叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 池塘里的谜题：朱迪·博尔顿探案(the Puzzle In The Pond A Judy Bolton) 000001

2. 池塘里的谜题：朱迪·博尔顿探案(the Puzzle In The Pond A Judy Bolton) 000002

3. 池塘里的谜题：朱迪·博尔顿探案(the Puzzle In The Pond A Judy Bolton) 000003

4. 池塘里的谜题：朱迪·博尔顿探案(the Puzzle In The Pond A Judy Bolton) 000004

5. 池塘里的谜题：朱迪·博尔顿探案(the Puzzle In The Pond A Judy Bolton) 000005

6. 池塘里的谜题：朱迪·博尔顿探案(the Puzzle In The Pond A Judy Bolton) 000006

7. 池塘里的谜题：朱迪·博尔顿探案(the Puzzle In The Pond A Judy Bolton) 000007

8. 池塘里的谜题：朱迪·博尔顿探案(the Puzzle In The Pond A Judy Bolton) 000008

9. 池塘里的谜题：朱迪·博尔顿探案(the Puzzle In The Pond A Judy Bolton) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

池塘里的谜题：朱迪·博尔顿探案(The Puzzle in the Pond A Judy Bolton)

[ðə; ði] ['feɪməs] ['dʒu:di] ['bəʊltən] ['mɪst(ə)ri] ['stɔ:riz]
The Famous JUDY BOLTON Mystery Stories
这 著名的 朱迪 博尔顿 神秘 故事

著名的朱迪·博尔顿悬疑故事

[baɪ] ['mɑ:grət] ['sʌtən]
By MARGARET SUTTON
经过 玛格丽特 萨顿

作者：玛格丽特·萨顿

[ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] ['ʃædəʊ]
THE VANISHING SHADOW
这 消失 阴影

消失的影子

[ðə; ði] ['hɔ:ntɪd] ['ætɪk]
THE HAUNTED ATTIC
这 闹鬼的 阁楼

闹鬼的阁楼

[ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [tʃaɪmz]
THE INVISIBLE CHIMES
这 无形的 编钟

无形的钟声

['sev(ə)n] [streɪndʒ] [klu:z]
SEVEN STRANGE CLUES
七 奇怪的 线索

七个奇怪的线索

[ðə; ði] [gəʊst] [pə'reɪd]
THE GHOST PARADE
这 鬼 游行

鬼魂游行

[ðə; ði] ['jeləʊ] ['fæntəm]
THE YELLOW PHANTOM
这 黄色的 幻影

黄色幽灵

[ðə; ði] ['mɪstɪk] [bɔ:l]
THE MYSTIC BALL
这 神秘 球

神秘球

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['su:tkeɪs]
THE VOICE IN THE SUITCASE
这 嗓音 在 这 手提箱

手提箱里的声音

[ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [hɑ:f] [kæt]
THE MYSTERIOUS HALF CAT
这 神秘 一半 猫

神秘的半猫

[ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [rɪŋ]

THE	RIDDLE	OF	THE	DOUBLE	RING
这	谜语	的	这	双倍的	戒指

双环之谜

[ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] [haʊs]

THE	UNFINISHED	HOUSE
这	未完成	房子

未完工的房子

[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['vɪzɪtə(r)]

THE	MIDNIGHT	VISITOR
这	午夜	游客

午夜访客

[ðə; ði] [neɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['breɪslət]

THE	NAME	ON	THE	BRACELET
这	姓名	在	这	手镯

手镯上的名字

[ðə; ði] [kluː] [ɪn] [ðə; ði] ['pætʃwɜːk] [kwɪlt]

THE	CLUE	IN	THE	PATCHWORK	QUILT
这	线索	在	这	拼布	被子

拼布被子里的线索

[ðə; ði] [mɑːk] [ɒn] [ðə; ði] ['mɪrə(r)]

THE	MARK	ON	THE	MIRROR
这	标记	在	这	镜子

镜子上的痕迹

[ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːd] ['wɪndəʊ]

THE	SECRET	OF	THE	BARRED	WINDOW
这	秘密	的	这	禁止	窗户

铁窗的秘密

[ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ['rɪd(ə)l]

THE	RAINBOW	RIDDLE
这	彩虹	谜语

彩虹谜题

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['pɔːtreɪt]

THE	LIVING	PORTRAIT
这	活的	肖像

活体肖像

[ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [triː]

THE	SECRET	OF	THE	MUSICAL	TREE
这	秘密	的	这	音乐	树

音乐树的秘密

[ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ]

THE	WARNING	ON	THE	WINDOW
这	警告	在	这	窗户

窗户上的警告

[ðə; ði] [kluː] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] ['læntən]

THE	CLUE	OF	THE	STONE	LANTERN
这	线索	的	这	石头	灯笼

石灯笼的线索

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [fɒg] ['aɪlənd]

THE	SPIRIT	OF	FOG	ISLAND
这	精神	的	多雾路段	岛

雾岛之魂

[ðə; ði] [blæk] [kæts] [klu:]
THE **BLACK** **CAT'S** **CLUE**
这 黑色的 猫的 线索

黑猫的线索

[ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] [tʃest]
THE **FORBIDDEN** **CHEST**
这 禁止 胸部

禁忌宝箱

[ðə; ði] ['hɔ:ntɪd] [rəʊd]
THE **HAUNTED** **ROAD**
这 闹鬼的 路

闹鬼之路

[ðə; ði] [klu:] [ɪn] [ðə; ði] ['ru:ɪnd] ['kɑ:s(ə)l]
THE **CLUE** **IN** **THE** **RUINED** **CASTLE**
这 线索 在 这 毁坏 城堡

废墟城堡里的线索

[ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gri:n] [dɒl]
THE **TRAIL** **OF** **THE** **GREEN** **DOLL**
这 踪迹 的 这 绿色的 玩具娃娃

绿色娃娃的踪迹

[ðə; ði] ['hɔ:ntɪd] ['faʊntən; 'faʊntɪn]
THE **HAUNTED** **FOUNTAIN**
这 闹鬼的 喷泉

闹鬼的喷泉

[ðə; ði] [klu:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brəʊkən] [wɪŋ]
THE **CLUE** **OF** **THE** **BROKEN** **WING**
这 线索 的 这 破碎的 翼

断翼的线索

[ðə; ði] ['fæntəm] [frend]
THE **PHANTOM** **FRIEND**
这 幻影 朋友

幽灵朋友

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [æt; ət] [ðə; ði] ['drægənz] [maʊθ]
THE **DISCOVERY** **AT** **THE** **DRAGON'S** **MOUTH**
这 发现 在 这 龙的 嘴

龙口的发现

[ðə; ði] ['wɪspəd] ['wɒtʃwɜ:d]
THE **WHISPERED** **WATCHWORD**
这 低声说道 口令

耳语般的暗语

[ðə; ði] ['si:krət] [kwest]
THE **SECRET** **QUEST**
这 秘密 寻求

秘密任务

[ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [pɒnd]
THE **PUZZLE** **IN** **THE** **POND**
这 谜 在 这 池塘

池塘里的谜题

['ri:tʃɪŋ] [ɪn] , ['dʒu:diz] ['fɪŋgəz] [kləʊzd] [ɒn] [ə; eɪ] [smɔ:l] , [raʊnd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
Reaching **in** **,** **Judy's** **fingers** **closed** **on** **a** **small** **,** **round** **object** **.**
到达 在 , 朱迪的 手指 关闭 在 一个 小的 , 圆形的 目的 .

朱迪伸手进去，手指捏住了一个小的圆形物体。

[ə; eɪ]['dʒu:di]['bəʊltən] ['mɪst(ə)ri]
A Judy Bolton Mystery
一个 朱迪 博尔顿 神秘

朱迪·博尔顿探案集

[ðə; ði] ['pʌz(ə)l]
THE PUZZLE
这 谜

谜题

[ɪn] [ðə; ði] [pɒnd]
IN THE POND
在 这 池塘

在池塘里

[baɪ]
By
经过

经过

['mɑ:grət] ['sʌtən]
Margaret Sutton
玛格丽特 萨顿

玛格丽特·萨顿

['grɑ:sɪt] & ['dʌnˌlæp]
Grosset & Dunlap
格罗塞特 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃəz] [nju:] [jɔ:k]
PUBLISHERS NEW YORK
出版商 新的 约克

纽约出版社

© ['grɑ:sɪt] & ['dʌnˌlæp] , [ɪŋk] . -
© GROSSET & DUNLAP , INC . 1963
© 套 & 邓拉普 , 公司 . -

© GROSSET & DUNLAP, INC. 1963

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:vd]
ALL RIGHTS RESERVED
全部 权利 预订的

版权所有

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[tu:; tə][ðə; ði] ['stjʊdnts]
To the Students
到 这 学生

致学生们

[pɑ:st] , ['prez(ə)nt][ænd; ənd]['fju:tʃə(r)]
Past , Present and Future
过去的 , 展示 和 未来

过去、现在和未来

[ɪn][maɪ] [krɪ'eɪtɪv] ['raɪtɪŋ] ['klɑ:sɪz]
In My Creative Writing Classes
在 我的 有创造力的 写作 课程

在我的创意写作课上

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ]
I
我

我

[ə; eɪ]['stəʊlən] Typewriter1
A **Stolen** **Typewriter1**
一个 被盗 Typewriter1

被盗的打字机1

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[help] [fɔː(r); fə(r)] Holly9
Help **for** **Holly9**
帮助 为了 Holly9

帮助 Holly9

[θriː]
III
三、

三

[ə; eɪ] [ruːd] Shopkeeper15
A **Rude** **Shopkeeper15**
一个 粗鲁的 Shopkeeper15

粗鲁的店主15

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] Truck23
A **Mysterious** **Truck23**
一个 神秘 Truck23

神秘卡车23

[viː]
V
V

V

[ə'nʌðə(r)] [griːn] Car31
Another **Green** **Car31**
其他 绿色的 Car31

另一辆绿色汽车31

['sɪksθ]
VI
六年级

六

[ðə; ði] [wʊdz] Road37
The **Woods** **Road37**
这 伍兹 Road37

伍兹路37号

[sevn]
VII
七

第七章

[æt; ət][ðə; ði] ['biːvə(r)] Dam43
At **the** **Beaver** **Dam43**
在 这 海狸 Dam43

在比弗坝43

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[æn; ən] [ɪm'pɒsəb(ə)l] Discovery50
An **Impossible** **Discovery50**
一个 不可能的 Discovery50

一项不可能的发现50

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[mɔː(r)] Puzzles58
More **Puzzles58**
更多的 Puzzles58

更多谜题58

[eks]
X
X

X

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['dænɪ] ” -
“ **My** **Name** **Is** **Danny** **”** **66**
〃 我的 姓名 是 丹尼 〃 -

《我的名字叫丹尼》66

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

[ə; eɪ] [bɔːn] Crusader72
A **Born** **Crusader72**
一个 出生 Crusader72

天生的十字军战士72

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
XII
十二

十二

[æt; ət][ðə; ði] Library79

At	the	Library79
在	这	Library79

在图书馆79

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]

XIII
十三

十三

[wɒt] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] Revealed86

What	the	Pictures	Revealed86
什么	这	图片	Revealed86

图片揭示了什么86

[ˌɛksˌaɪˈviː]

XIV
十四

十四

Together93

Together93
Together93

Together93

['ɛksˈviː]

XV
十五

十五

[ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] Gold100

A	Band	of	Gold100
一个	乐队	的	Gold100

一支金乐队100

[ˌɛksˈviːˈaɪ]

XVI
十六

十六

['dæniz] Confession107

Danny's	Confession107
丹尼的	Confession107

丹尼的自白107

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

XVII
十七

十七

['faɪə(r)] ! -

Fire	!	114
火	!	-

着火了！114

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

XVIII
十八

十八

['kwestʃənz] [ænd; ənd] Answers121

Questions	and	Answers121
问题	和	Answers121

问答121

[ˌɛksˌaɪˈɛks]
XIX
十九

十九世纪

[hoʊmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] Homeless125
Homes **for** **the** **Homeless125**
房屋 为了 这 Homeless125

无家可归者之家125

['eks 'eks]
XX
xx

XX

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ə; eɪ] [mis'teik] ? -
Was **It** **All** **a** **Mistake** **?** **132**
曾是 它 全部 一个 错误 ? -

这一切都是个错误吗？132

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

[ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ə; eɪ] Mystery138
The **Key** **to** **a** **Mystery138**
这 钥匙 到 一个 Mystery138

解开谜团的关键138

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
XXII
二十二

二十二

Promised144
Promised144
Promised144

承诺144

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
XXIII
二十三

二十三

Identified150
Identified150
Identified150

已识别150

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]
XXIV
二十四

二十四

Discovered157
Discovered157
Discovered157

已发现157

[ˌɛksˈɛksˈviː]
XXV
25

二十五

[æn; ən] [ˌevə'lɑːstɪŋ] Thing164

An	Everlasting	Thing164
一个	永恒	Thing164

永恒之事164

[ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] Pond1

The	Puzzle	in	the	Pond1
这	谜	在	这	Pond1

池塘里的谜题1

['tʃæptə(r)] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ə; eɪ]['stəʊlən] ['taɪpraɪtə(r)]

A	Stolen	Typewriter
一个	被盗	打字机

被盗的打字机

“ [hɪrz] ['sʌmθɪŋ] [mɪs] ['prɪŋgl] [kæn; kən][juːz] !

“	Here's	something	Miss	Pringle	can	use	!
“	这里是	某物	错过	品客薯片	能	使用	!

“这是普林格小姐可以用的东西！”

” ['dʒuːdi][ræn][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['taɪni] ,

”	Judy	ran	her	fingers	over	the	tiny	,
”	朱迪	跑	她	手指	超过	这	微小的	,

朱迪用手指轻轻抚摸着那小小的……

[ɪm'bɒst] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] ['merɪt] [kɑːd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n]

embossed	Reward	of	Merit	card	as	if	she	couldn't	bear	to	part	with	it	even
压纹	报酬	的	优点	卡片	作为	如果	她	不能	熊	到	部分	和	它	甚至

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔːt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɒn] [ɪg'zɪbɪt] [æt; ət][ðə; ði] - ['laɪbrəri] .

for	the	short	time	it	would	be	on	exhibit	at	the	Roulsville	library	.
为了	这	短的	时间	它	会	是	在	展览	在	这	-	图书馆	.

她珍藏着那张印有“功绩奖章”字样的卡片，仿佛即使只是在鲁尔斯维尔图书馆短暂展出，她也舍不得把它带走。

“ ['mɪsɪz] . ['(h)wiːtli] [ɪz] [stɪl] [mɪs] ['prɪŋgl] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['ɪz(ə)nt][ʃiː; ʃi] ? ” [ɑːskt] ['piːtə(r)] [dɑːbz] ,

“	Mrs	.	Wheatley	is	still	Miss	Pringle	to	you	,	isn't	she	?	”	asked	Peter	Dobbs	,
“	太太	.	惠特利	是	仍然	错过	品客薯片	到	你	,	不是	她	?	”	问	彼得	多布斯	,

“在你眼里，惠特利太太还是普林格尔小姐，对吧？”彼得·多布斯问道。

['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [nelt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['əʊpən] [drɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]

smiling	at	his	young	wife	as	she	knelt	beside	the	open	drawer	of	the	old
微笑	在	他的	年轻的	妻子	作为	她	跪下	旁	这	打开	抽屉	的	这	老的

[tʃest] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['græn,mʌðərz] ['kiːpseik] [wɜː(r); wə(r)] [stɔː(r)d] . [ˌtuː'tuː]

chest	where	her	grandmother's	keepsakes	were	stored	.	2
胸部	在哪里	她	祖母的	纪念品	是	存储	.	2

他微笑着看着年轻的妻子，她跪在旧箱子敞开的抽屉旁，里面存放着她祖母的遗物。

“ [aɪ][duː; də] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [mɪs] ['prɪŋgl] , ” [kən'fest] ['dʒuːdi] ,

“	I	do	think	of	her	as	Miss	Pringle	,	”	confessed	Judy	,
“	我	做	思考	的	她	作为	错过	品客薯片	,	”	坦白	朱迪	,

“我确实觉得她像普林格尔小姐，”朱迪坦白道。

“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['prɒbəbli] [θɪŋks] [ɒv; əv][ˌem 'iː][æz; əz] [ðæt] ['nɔɪzi] ['dʒuːdi]['bəʊltən] .

“	and	she	probably	thinks	of	me	as	that	noisy	Judy	Bolton	.
“	和	她	大概	思考	的	我	作为	那	嘈杂	朱迪	博尔顿	.

“她可能觉得我就是那个吵闹的朱迪·博尔顿。”

[prɪm] [mɪs] ['prɪŋgl] [ɪz] [wɒt] [ai] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] .

Prim	**Miss**	**Pringle**	**is**	**what**	**I**	**used**	**to**	**call**	**her**	**.**
普里姆	错过	品客薯片	是	什么	我	用过的	到	称呼	她	.

我以前都叫她“普林格尔小姐”。

[ʃiː; ʃi] [left] ['evriθɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['pɜːfɪkt] ['ɔːdə(r)] ,

She	**left**	**everything**	**in**	**such**	**perfect**	**order**	**,**
她	左边	一切	在	这样的	完美的	命令	,

她把一切都收拾得井井有条。

[ɪts] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [bɒb] ['(h)wiːtli] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['aʊə(r)] [haʊs]

it's	**hard**	**for**	**me**	**to**	**believe**	**she**	**and**	**Bob**	**Wheatley**	**lived**	**in**	**our**	**house**
它是	难的	为了	我	到	相信	她	和	鲍勃	惠特利	居住地	在	我们的	房子

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [həʊl] [mʌnθs] .

for	**two**	**whole**	**months**	**.**
为了	二	所有的	几个月	.

我很难相信她和鲍勃·惠特利在我们家住了整整两个月。

[wiː; wi] [woʊnt] ['evə(r)] [rent] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [wɪl] [wiː; wi] , ['piːtə(r)] ? ”

We	**won't**	**ever**	**rent**	**it**	**again**	**,**	**will**	**we**	**,**	**Peter**	**?**	**”**
我们	惯于	曾经	租	它	再次	,	将要	我们	,	彼得	?	”

我们以后再也不会租它了，对吧，彼得?

“ [jʊr; jər] [nɒt] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['prɒmɪs] [wiː; wi] [woʊnt] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?

“	**You're**	**not**	**asking**	**me**	**to**	**promise**	**we**	**won't**	**,**	**are**	**you**	**?**
“	你是	不是	问	我	到	承诺	我们	惯于	,	是	你	?

“你不是要我保证我们不会这样做吧? ”

” [hiː; hi][英 ['kaʊntə(r)] 美 ['kaʊntə˞] .

”	**he**	**countered**	**.**
”	他	反驳	.

他反驳道。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ai] [fiːl] [ə'baʊt] ['prɒmɪsɪz] . ”

“	**You**	**know**	**how**	**I**	**feel**	**about**	**promises**	**.**	**”**
“	你	知道	如何	我	感觉	关于	承诺	.	”

你知道我对承诺的态度。

“ [jʊr; jər] [raɪt] , [tuː] , ” [dɪ'kleəd] ['dʒuːdi] ,

“	**You're**	**right**	**,**	**too**	**,**	**”**	**declared**	**Judy**	**,**
“	你是	正确的	,	也	,	”	声明	朱迪	,

“你说得也对，”朱迪说道。

['riːtʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [drɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] ['grænmʌðə(r)] - ['treʒəd]

reaching	**into**	**the**	**drawer**	**for**	**another**	**one**	**of**	**Grandmother**	**Smeed's**	**treasured**
到达	进入	这	抽屉	为了	其他	一	的	祖母	-	珍藏

['kiːpseik] .

keepsakes	**.**
纪念品	.

伸手到抽屉里，拿出斯米德奶奶珍藏的另一件纪念品。

“ [hɪrz] [ə; eɪ] ['səʊɪŋ] [kɑːd] [wɜːkt] [ɪn] [krɒs] - [stɪtʃ] .

“	**Here's**	**a**	**sewing**	**card**	**worked**	**in**	**cross**	**-**	**stitch**	**.**
“	这里是	一个	缝纫	卡片	工作	在	叉	-	缝	.

这是一张用十字绣制作的缝纫卡片。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] : - ['prɒmɪs] ['lɪt(ə)l] .

It	**says**	**:**	**'**	**Promise**	**Little**	**.**
它	说道	:	-	承诺	小的	.

它说：“不要轻易许诺。”

[duː; də] [mʌtʃ] .

Do	Much	.
做	很多	.

多做事。

- [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sep'tembə(r)] [ɪg'zɪbɪt] ? ”

'	Do	you	think	it	would	do	for	the	September	exhibit	?	”
-	做	你	思考	它	会	做	为了	这	九月	展览	?	”

“你觉得它适合九月份的展览吗？”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [səʊ] , ” ['piːtə(r)] [rɪ'plaɪd] ['θɔːtfəli] .

“	I	should	think	so	,	”	Peter	replied	thoughtfully	.
”	我	应该	思考	所以	,	”	彼得	回复	深思熟虑	.

“我也这么认为，”彼得若有所思地回答道。

“ [ə; eɪ]['mæksɪm] [laɪk] [ðæt] [wʊd] [duː; də][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] .

“	A	maxim	like	that	would	do	for	any	time	of	the	year	.
”	一个	格言	喜欢	那	会	做	为了	任何	时间	的	这	年	.

“这样的格言适用于一年中的任何时候。”

[dʌz] [ðə; ði]['laɪbrəri][plæn][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [iːtʃ] [mʌnθ] ? ”

Does	the	library	plan	to	exhibit	a	few	of	these	things	each	month	?	”
做	这	图书馆	计划	到	展览	一个	很少	的	这些	事物	每个	月	?	”

图书馆是否计划每月展出其中的一些展品?

“ [jes] , [bʌt; bət][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skuːl] [jɪə(r)] .

“	Yes	,	but	just	for	the	school	year	.
”	是的	,	但	只是	为了	这	学校	年	.

“是的，但仅限于学年期间。”

[mɪs] ['prɪŋgl] — [aɪ] [miːn] ['mɪsɪz] . ['(h)wiːtli] [sez] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt]

Miss	Pringle	—	I	mean	Mrs	.	Wheatley	says	she	wants	me	to	arrange	them	in	that
错过	品客薯片	—	我	意思是	太太	.	惠特利	说道	她	想要	我	到	安排	他们	在	那

['lɪt(ə)l] [glɑːs] [keɪs] [nɪə(r)][ðə; ði]['laɪbrəri][dɔː(r)] .

little	glass	case	near	the	library	door	.
小的	玻璃	案件	靠近	这	图书馆	门	.

普林格尔小姐——我是说惠特利太太——说她想让我把它们摆放在图书馆门口附近的小玻璃柜里。

[ðiːz] [rɪ'wɔːd] - [ɒv; əv] - ['merɪt] [kɑːdz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [aʊt] [æt; ət] [skuːl] [wen] ['grænmɑː]

These	reward	-	of	-	merit	cards	used	to	be	given	out	at	school	when	Grandma
这些	报酬	-	的	-	优点	牌	用过的	到	是	给定	出去	在	学校	什么时候	奶奶

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

was	a	little	girl	.
曾是	一个	小的	女孩	.

这些奖励卡是奶奶小时候在学校里发的。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [kɑːd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['səʊɪŋ] ['les(ə)n] .

The	other	card	was	a	sewing	lesson	.
这	其他	卡片	曾是	一个	缝纫	课	.

另一张卡片是一堂缝纫课。

- ['prɒmɪs] ['lɪt(ə)l] .

'	Promise	little	.
-	承诺	小的	.

不要轻易做出承诺。

[duː; də] [mʌtʃ] , -

Do	much	,	'
做	很多	,	-

做很多事，'

" ['dʒu:di] [rɪ'pi:tɪd] , " [bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [kæn; kən][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][du:; də][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ?

"	Judy	repeated	,	"	but	how	much	can	a	person	do	in	a	day	?
"	朱迪	重复	,	"	但	如何	很多	能	一个	人	做	在	一个	天	?

朱迪重复道："但是一个人一天能做多少事呢？"

['meɪbi] [aɪ][woʊnt][traɪ][tu:; tə] [sɔ:t] [ɔ:l] [ði:z] ['treʒəz] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] . "

Maybe	I	won't	try	to	sort	all	these	treasures	this	morning	.	"
或许	我	惯于	尝试	到	种类	全部	这些	宝藏	这	早晨	.	"

或许我今天早上不会尝试整理这些宝贝了。

" [ju:v] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑ:t] .

"	You've	made	a	good	start	.
"	你已经	制成	一个	好的	开始	.

"你已经开了个好头。"

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [steɪ] [ænd; ənd] [help] [ju:; jʊ] .

I	wish	I	could	stay	and	help	you	.
我	希望	我	可以	停留	和	帮助	你	.

我真希望我能留下来帮助你。

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [laɪkt] ['treʒə(r)] ['hʌntɪŋ] , " ['pi:tə(r)] [kən'fest] , " [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l][sæm] [ik'spekt][ˌem 'i:][tu:; tə]

I	always	liked	treasure	hunting	,	"	Peter	confessed	,	"	but	Uncle	Sam	expects	me	to
我	总是	喜欢	宝藏	打猎	,	"	彼得	坦白	,	"	但	叔叔	山姆	预期	我	到

[hʌnt] ['krɪmɪnlz] [tə'deɪ] .

hunt	criminals	today	.
打猎	罪犯	今天	.

"我一直很喜欢寻宝，"彼得坦白道，"但山姆大叔今天却希望我去抓捕罪犯。"

[wi:l; wil][bi:; bi]['ju:zɪŋ][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [kɑ:(r)] ,

We'll	be	using	an	official	car	,
出色地	是	使用	一个	官方的	车	,

我们将使用官方用车。

[səʊ] [aɪl] [li:v] [ðə; ði] ['bi:tl] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] ['trænspɔ:t] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪg'zɪbɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['laɪbrəri] [ɪf]

so	I'll	leave	the	Beetle	for	you	to	transport	your	exhibit	to	the	library	if
所以	患病的	离开	这	甲虫	为了	你	到	运输	你的	展览	到	这	图书馆	如果

[ju:; jʊ][du:; də][get][ˌaɪ 'ti:] ['redi] .

you	do	get	it	ready	.
你	做	得到	它	准备好	.

所以，如果你准备好了，我就把那辆甲壳虫汽车留给你，用来把你的展览品运到图书馆。

- [baɪ] , ['eɪndʒl] .

'	Bye	,	Angel	.
-	再见	,	天使	.

再见，天使。

[si:] [ju:; jʊ][æt; ət][sɪks] . "

See	you	at	six	.	"
看	你	在	六	.	"

六点见。

" [ju:; jʊ] [həʊp] , " ['dʒu:di] ['ædɪd] [æz; əz][hi:; hi] [bent] [tu:; tə] [kɪs] [hɜ:(r); hə(r)] . [θri:]

"	You	hope	,	"	Judy	added	as	he	bent	to	kiss	her	.	3
"	你	希望	,	"	朱迪	额外	作为	他	弯曲	到	吻	她	.	3

"你希望如此，"朱迪在他俯身吻她时补充道。3

['pi:tərz] [taɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

Peter's	time	was	not	his	own	.
彼得的	时间	曾是	不是	他的	自己的	.

彼得的时间并不属于他自己。

['wɜːkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rezɪdənt] [ˌef biː 'aɪ] ['eɪdʒənsi] [ɪn] [ðə; ði] ['færɪŋdən] [pəʊst] ['ɒfɪs] ,

Working	**out**	**of**	**the**	**Resident**	**FBI**	**Agency**	**in**	**the**	**Farringdon**	**Post**	**Office**	**,**
在职的	出去	的	这	居民	联邦调查局	机构	在	这	法灵顿	邮政	办公室	,

在法灵顿邮局的联邦调查局驻地办事处工作，

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [sent] ['eniweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['terətri] .

he	**might**	**be**	**sent**	**anywhere**	**in**	**the**	**territory**	**.**
他	可能	是	发送	任何地方	在	这	领土	.

他可能会被派往该地区的任何地方。

[hɪz; ɪz] [ə'saɪnmənt] [naʊ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [raʊnd] [ʌp] [ðə; ði] [dʒəʊ] [mɒt] [gæŋ] .

His	**assignment**	**now**	**was**	**to**	**round**	**up**	**the**	**Joe**	**Mott**	**gang**	**.**
他的	任务	现在	曾是	到	圆形的	向上	这	乔	莫特	帮派	.

他现在的任务是抓捕乔·莫特团伙。

['dʒuːdi] [njuː] [ðæt] [mʌtʃ] , [ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] .

Judy	**knew**	**that**	**much**	**,**	**although**	**his**	**work**	**was**	**confidential**	**.**
朱迪	知道	那	很多	,	虽然	他的	工作	曾是	机密的	.

朱迪知道这一点，尽管他的工作属于机密。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['deɪndʒərəs] .

It	**was**	**also**	**dangerous**	**.**
它	曾是	还	危险的	.

这也很危险。

[iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [briːðd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [seɪf] [rɪ'tɜːn] .

Each	**time**	**he**	**left**	**the**	**house**	**she**	**breathed**	**a**	**little**	**prayer**	**for**	**his**	**safe**	**return**	**.**
每个	时间	他	左边	这	房子	她	呼吸	一个	小的	祷告	为了	他的	安全的	返回	.

每次他出门，她都会默默祈祷他平安归来。

“ [teɪk] [keə(r)] , ” [wɒz; wəz] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sed] , [bʌt; bət] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ðə; ði] [wɜːdz]

“	**Take**	**care**	**,**	**”**	**was**	**what**	**she**	**usually**	**said**	**,**	**but**	**in**	**her**	**heart**	**the**	**words**
“	拿	关心	,	”	曾是	什么	她	通常	说	,	但	在	她	心	这	字

[ment] ,

meant	**,**
意思是	,

“保重，”她通常这样说，但在她心里，这句话的含义是：

“ [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fjuːtʃə(r)] .

“	**Take**	**care**	**of**	**our**	**future**	**.**
“	拿	关心	的	我们的	未来	.

“珍惜我们的未来。”

[let] [ɔːl] ['aʊə(r)] [driːmz] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['mærɪd] [laɪf] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [kʌm] [truː] .

Let	**all**	**our**	**dreams**	**for**	**our**	**married**	**life**	**in**	**this**	**house**	**come**	**true**	**.**
让	全部	我们的	梦境	为了	我们的	已婚	生活	在	这	房子	来	真的	.

愿我们在这个房子里对婚姻生活的所有梦想都能实现。

” [ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [biːn] ['wɪld] [tuː; tə] ['dʒuːdi] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] ,

”	**The**	**house**	**had**	**been**	**willed**	**to**	**Judy**	**by**	**her**	**grandmother**	**,**
”	这	房子	有	到过	意志	到	朱迪	经过	她	祖母	,

“这栋房子是朱迪的祖母遗赠给她的。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] ['stɜːdi] [ænd; ənd] [wel] [bɪlt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [felt] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stænd] [ðeə(r)]

and	**it**	**was**	**so**	**sturdy**	**and**	**well**	**built**	**that**	**she**	**felt**	**sure**	**it**	**would**	**stand**	**there**
和	它	曾是	所以	结实的	和	出色地	建造	那	她	毛毡	当然	它	会	站立	那里

[ɒn] [ðə; ði] [sləʊp] [əʊvə'lʊkɪŋ] [draɪ] [brʊk] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [hɪlz] [ðəm'selvz] .

on	**the**	**slope**	**overlooking**	**Dry**	**Brook**	**as**	**long**	**as**	**the**	**hills**	**themselves**	**.**
在	这	坡	俯瞰	干燥	溪	作为	长的	作为	这	丘陵	他们自己	.

它非常坚固，结构精良，她确信它会像山丘本身一样，一直屹立在俯瞰干溪的斜坡上。

['piːtə(r)][hæd; həd] [left] [ðə; ði][steə(r)][dɔː(r)]['əʊpən] ,

Peter	had	left	the	stair	door	open	,
彼得	有	左边	这	楼梯	门	打开	,

彼得离开时忘记关楼梯门了。

[ænd; ənd] [suːn] ['dʒuːdi] [hɜːd] ['blækbəri] ['pædɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] .

and	soon	Judy	heard	Blackberry	padding	up	to	keep	her	company	.
和	很快	朱迪	听到	黑莓	填充	向上	到	保持	她	公司	.

很快，朱迪就听到布莱克贝里轻快地走过来陪她。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ðə; ði] [wei] [kæts] [wɪl] ,

He	looked	around	,	the	way	cats	will	,
他	看起来	大约	,	这	方式	猫	将要	,

他环顾四周，就像猫会做的那样。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm][tuː; tə] [siː] [wɒt] ['dʒuːdi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

and	then	came	into	the	storeroom	to	see	what	Judy	was	doing	.
和	然后	来了	进入	这	库房	到	看	什么	朱迪	曾是	正在做	.

然后走进储藏室，看看朱迪在做什么。

“ [haɪ] , ['blækbəri] !

“	Hi	,	Blackberry	!
“	你好	,	黑莓	!

“嗨，黑莓！”

[juː; jʊ] [kænt] [pleɪ] [wɪð] [ðiːz] [θɪŋz] ,

You	can't	play	with	these	things	,
你	不能	玩	和	这些	事物	,

这些东西不能玩。

” [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ['sɔːtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [kɑːdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]

”	she	told	him	as	she	continued	sorting	and	arranging	the	cards	that	were
”	她	讲述	他	作为	她	持续	排序	和	安排	这	牌	那	是

[tuː; tə][biː; bi] [ig'zibitid] [æt; ət][ðə; ði]['laɪbrəri] .

to	be	exhibited	at	the	library	.
到	是	展出	在	这	图书馆	.

她一边继续整理和摆放将在图书馆展出的卡片，一边告诉他。

[ðə; ði] [θiːm] [fɔː(r); fə(r)][sep'tembə(r)] [wʊd] [biː; bi] [skuːl] .

The	theme	for	September	would	be	school	.
这	主题	为了	九月	会	是	学校	.

九月份的主题是学校。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['hæləu'iːn] [θɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'lʌmbəs] [deɪ] [kɑːd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ə'saɪd]

She	found	a	few	Hallowe'en	things	and	a	Columbus	Day	card	which	she	put	aside
她	成立	一个	很少	万圣节	事物	和	一个	哥伦布	天	卡片	哪个	她	放	旁边

[fɔː(r); fə(r)][ɒk'təʊbə(r)] .

for	October	.
为了	十月	.

她找到了一些万圣节用品和一张哥伦布日贺卡，并把它们留到十月份再用。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['tɜːkɪz] [ænd; ənd] [preə(r)z] [ɒv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ'vembə(r)] , [ə; eɪ] [paɪl]

There	were	turkeys	and	prayers	of	Thanksgiving	for	November	,	a	pile
那里	是	火鸡	和	祈祷	的	感恩	为了	十一月	,	一个	桩

[ɒv; əv] ['krɪsməs] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'sembə(r)] ,

of	Christmas	things	for	December	,
的	圣诞节	事物	为了	十二月	,

十一月有感恩节的火鸡和祈祷文，十二月则堆满了圣诞节用品。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stæk] [ɒv; əv][əʊld] ['kælindəz] [fɔː(r); fə(r)]['dʒænjuəri] .

and	a	stack	of	old	calendars	for	January	.
和	一个	堆	的	老的	日历	为了	一月	.

还有一叠一月份的旧日历。

[ðə; ði] [stæk] [gruː] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] . [fɔːr]

The	stack	grew	higher	and	higher	.	4
这	堆	生长	更高	和	更高	.	4

堆栈越堆越高。4

“ [aɪ][duː; də] [bɪ'liːv] ['grænmɑː] [seɪvd] [ə; eɪ]['kælɪndə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [jɪə(r)] .

“	I	do	believe	Grandma	saved	a	calendar	for	every	year	.
”	我	做	相信	奶奶	已保存	一个	日历	为了	每一个	年	.

“我相信奶奶每年都保存着日历。”

[ðɪs] [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] , ” ['dʒuːdi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] .

This	is	wonderful	,	”	Judy	said	to	herself	.
这	是	精彩的	,	”	朱迪	说	到	她自己	.

“这太好了，”朱迪自言自语道。

“ [aɪl] [faɪnd][sʌm; səm]['riːs(ə)nt] ['kælɪndəz] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] .

“	I'll	find	some	recent	calendars	and	complete	the	collection	.
“	患病的	寻找	一些	最近的	日历	和	完全的	这	收藏	.

“我会找一些近期的日历，把收藏补全。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst] ['pɜːfɪkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒænjuəri] [ɪg'zɪbɪt] .

It	will	be	just	perfect	for	the	January	exhibit	.
它	将要	是	只是	完美的	为了	这	一月	展览	.

它非常适合一月份的展览。

” [ðə; ði]['laɪbrəri][wɒz; wəz] [njuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪlt] - [ɪn] [ɪg'zɪbɪt] [keɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['empti] .

”	The	library	was	new	,	and	the	built	-	in	exhibit	cases	were	still	empty	.
”	这	图书馆	曾是	新的	,	和	这	建造	-	在	展览	案例	是	仍然	空的	.

“图书馆是新建的，内置的展柜还是空的。”

['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɪn] - [wɜː(r); wə(r)] [njuː] [sɪns] [ðə; ði] [flʌd] [ðæt] [hæd; həd] [swept]

Nearly	all	the	buildings	in	Roulsville	were	new	since	the	flood	that	had	swept
几乎	全部	这	建筑物	在	-	是	新的	自从	这	洪水	那	有	扫荡

[ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['dʒuːdi][ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['mɪst(ə)ri] .

the	valley	and	started	Judy	on	the	trail	of	her	first	mystery	.
这	谷	和	开始	朱迪	在	这	踪迹	的	她	第一的	神秘	.

自洪水席卷山谷并开启朱迪追寻她的第一个谜团以来，鲁尔斯维尔几乎所有的建筑物都是新建的。

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [həʊm] [hæd; həd] [biːn] [swept] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , ['dɑːktər; draɪv] .

Her	own	home	had	been	swept	away	,	and	her	father	,	Dr	.
她	自己的	家	有	到过	扫荡	离开	,	和	她	父亲	,	博士	.

['bəʊltən] ,

Bolton	,
博尔顿	,

她自己的家园被夷为平地，她的父亲博尔顿医生也遇难了。

[hæd; həd] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] ['færɪŋdən] [weə(r)] [hiː; hi] [stɪl] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd]

had	been	obliged	to	move	to	Farringdon	where	he	still	lived	and
有	到过	有义务	到	移动	到	法灵顿	在哪里	他	仍然	居住地	和

['præktɪst] .

practiced	.
练习	.

他被迫搬到法灵顿，在那里继续生活和工作。

['əʊnli][hɜː(r); hə(r)] ['grænˌmʌðərz] [haʊs] , [tuː] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['brəʊkən][dæm] , [hæd; həd] [steɪd]

Only	her	grandmother's	house	,	two	miles	above	the	broken	dam	,	had	stayed
仅有的	她	祖母的	房子	,	二	英里	多于	这	破碎的	坝	,	有	入住

[ðə; ði] [seɪm] .

the	same	.
这	相同的	.

只有她祖母位于决堤大坝上游两英里处的房子还保持原样。

“ ['meɪbi] [ðæts] [waɪ] [aɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

“	**Maybe**	**that's**	**why**	**I**	**love**	**it**	**,**	”	**she**	**thought**	**.**
“	或许	那就是	为什么	我	爱	它	,	”	她	想法	.

“也许这就是我喜欢它的原因吧，”她想。

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['piːtə(r)][hæd; həd] [meɪd] ['tʃeɪndʒɪz] .

And	**yet**	**she**	**and**	**Peter**	**had**	**made**	**changes**	**.**
和	然而	她	和	彼得	有	制成	变化	.

然而，她和彼得都做出了改变。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ræmblɪŋ] [əʊld] ['fɑːmhaʊs] [tuː] [bɪg][fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][səʊ]

It	**was**	**a**	**rambling**	**old**	**farmhouse**	**too**	**big**	**for**	**just**	**the**	**two**	**of**	**them**	**so**
它	曾是	一个	漫无边际	老的	农家	也	大的	为了	只是	这	二	的	他们	所以

['əʊnli][ðə; ði] [ˌdaʊn'steəz] [rʊmz; ruːmz][hæd; həd] [biːn] [tʃeɪndʒd] .

only	**the**	**downstairs**	**rooms**	**had**	**been**	**changed**	**.**
仅有的	这	楼下	房间	有	到过	已更改	.

那是一栋老旧的、格局很大的农舍，对他们两个人来说太大了，所以只改造了楼下的房间。

[ʌp] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['ætɪk] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'stɜːbd] [ɪk'sept] [baɪ] ['blækbəri] [æz; əz][hiː; hi]

Up	**here**	**in**	**the**	**attic**	**nothing**	**had**	**been**	**disturbed**	**except**	**by**	**Blackberry**	**as**	**he**
向上	这里	在	这	阁楼	没有什么	有	到过	不安	除了	经过	黑莓	作为	他

[pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] [spuːl] [ɪn]['dʒuːdiz] ['səʊɪŋ] [ruːm] [ɔː(r)] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðə(r)]

played	**with**	**the**	**spools**	**in**	**Judy's**	**sewing**	**room**	**or**	**searched**	**for**	**mice**	**in**	**the**	**other**
玩	和	这	线轴	在	朱迪的	缝纫	房间	或者	搜索	为了	小鼠	在	这	其他

[tuː] [rʊmz; ruːmz] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['græn,mʌðərz] ['kiːpseik] [wɜː(r); wə(r)] [stɔː(r)d] .

two	**rooms**	**where**	**her**	**grandmother's**	**keepsakes**	**were**	**stored**	**.**
二	房间	在哪里	她	祖母的	纪念品	是	存储	.

阁楼里除了黑莓之外，什么都没被打扰过。黑莓要么在朱迪的缝纫室里玩线轴，要么在另外两个存放她祖母纪念品的房间里寻找老鼠。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] ['hævɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɜːkt] .

She	**liked**	**having**	**him**	**for**	**company**	**as**	**she**	**worked**	**.**
她	喜欢	拥有	他	为了	公司	作为	她	工作	.

她喜欢工作时有他陪伴。

['ætik] [ænd; ənd] [blæk] [kæts] [siːmd] [tuː; tə][gəʊ] [tə'geðə(r)] .

Attics	**and**	**black**	**cats**	**seemed**	**to**	**go**	**together**	**.**
阁楼	和	黑色的	猫	似乎	到	去	一起	.

阁楼和黑猫似乎总是形影不离。

['dʒuːdi] [smaɪld] [æt; ət] [ðɪs] [θɔːt] .

Judy	**smiled**	**at**	**this**	**thought**	**.**
朱迪	微笑	在	这	想法	.

想到这里，朱迪笑了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [əb'zɔːbd] [ɪn] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðæt] [æt; ət] [fɜːst] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][ðə; ði]

She	**was**	**so**	**absorbed**	**in**	**what**	**she**	**was**	**doing**	**that**	**at**	**first**	**she**	**didn't**	**hear**	**the**
她	曾是	所以	吸收	在	什么	她	曾是	正在做	那	在	第一的	她	没有	听到	这

[frʌnt] ['dɔːbel] ['rɪŋɪŋ] [ˌdaʊn'steəz] .

front	**doorbell**	**ringing**	**downstairs**	**.**
正面	门铃	铃声	楼下	.

她太专注于自己正在做的事情，以至于一开始没有听到楼下前门的门铃声。

[ˌaɪ 'tiː] [ræŋ] [ə'gen] [mɔː(r)] [ɪn'sɪstəntli] ,

It	**rang**	**again**	**more**	**insistently**	**,**
它	响铃	再次	更多的	坚持不懈	,

它再次响起，声音更加急促。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['gædəd] ['blækbəri] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði] [tuː] [flaɪts]

and	she	gathered	Blackberry	in	her	arms	and	hurried	down	the	two	flights
和	她	聚集	黑莓	在	她	武器	和	慌忙	向下	这	二	航班

[ɒv; əv] [steəz] .

of	stairs	.
的	楼梯	.

她抱着黑莓手机，匆匆跑下两层楼梯。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][kæt][ə'ləʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kə'lektɪd]

It	wouldn't	do	to	leave	the	cat	alone	among	the	things	she	had	collected
它	不会	做	到	离开	这	猫	独自的	之中	这	事物	她	有	集

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪg'zɪbɪt] . [faɪv]

for	the	exhibit	.	5
为了	这	展览	.	5

把猫单独留在她为展览收集的物品中间是不行的。5

“ [aɪ] [kænt] [trʌst] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] , “ ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['feɪməs] [kæt] .

“	I	can't	trust	you	,	”	she	told	him	,	“	even	if	you	are	a	famous	cat	.
“	我	不能	相信	你	,	”	她	讲述	他	,	“	甚至	如果	你	是	一个	著名的	猫	.

“我不能相信你，”她对他说，“即使你是一只名猫。”

” ['blækbəri] [wɔː(r)][ə; eɪ][laɪf] - ['seɪvɪŋ] ['med(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz]['kɒlə(r)] , [ænd; ənd][dʒʌst]['riːs(ə)ntli][hiː; hi]

”	Blackberry	wore	a	life	-	saving	medal	on	his	collar	,	and	just	recently	he
”	黑莓	穿着	一个	生活	-	保存	勋章	在	他的	衣领	,	和	只是	最近	他

[hæd; həd] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

had	worked	for	the	government	,
有	工作	为了	这	政府	,

“布莱克贝里衣领上佩戴着一枚救生奖章，而且就在不久前，他还在政府部门工作。”

[ɔː(r)][səʊ]['dʒuːdi] [ɪn'sɪstɪd] , ['rɪdɪŋ] [ðə; ði] ['kæpɪtl] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [maɪs] .

or	so	Judy	insisted	,	ridding	the	Capitol	Building	of	mice	.
或者	所以	朱迪	坚持	,	骑行	这	国会大厦	建筑	的	小鼠	.

朱迪坚持要这么做，她成功地清除了国会大厦里的老鼠。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][hiː; hi] [fled] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [praʊl] [ə'raʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [laɪk]

But	when	she	opened	the	door	he	fled	through	it	to	prowl	around	outside	like
但	什么时候	她	打开	这	门	他	逃亡	通过	它	到	潜行	大约	外部	喜欢

['eni] ['ɔːd(ə)n(ə)ri][kæt] .

any	ordinary	cat	.
任何	普通的	猫	.

但当她打开门时，他却像一只普通的猫一样逃了出去，在外面徘徊。

[ðə; ði][kæt] ['stɑːtld] ['hɒli] ['pɒtə(r)] , ['dʒuːdiz] [ˌsɪks'tiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['neɪbə(r)] , [huː] [hæd; həd] [rʌŋ]

The	cat	startled	Holly	Potter	,	Judy's	sixteen	-	year	-	old	neighbor	,	who	had	rung
这	猫	惊慌	冬青	波特	,	朱迪的	十六	-	年	-	老的	邻居	,	WHO	有	梯子

[ðə; ði] [bel] .

the	bell	.
这	钟	.

猫吓到了朱迪十六岁的邻居霍莉·波特，她当时正在按门铃。

['ɒbviəsli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [breɪk] - [neɪk] [spiːd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ʃɔːtkʌt] [frɒm; frəm]

Obviously	she	had	been	running	at	break	-	neck	speed	along	the	shortcut	from
明显地	她	有	到过	跑步	在	休息	-	脖子	速度	沿着	这	捷径	从

[hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [tuː; tə]['dʒuːdiz] .

her	house	to	Judy's	.
她	房子	到	朱迪的	.

显然，她当时正沿着从家到朱迪家的捷径飞奔。

“ [wɒt] [tʊk] [juː; jʊ][səʊ] [lɒŋ] ?

“	What	took	you	so	long	?
“	什么	采取	你	所以	长的	?

你怎么去了这么久？

[ai] [θɔːt] [jʊd] ['nevə(r)] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] [bel] .

I	thought	you'd	never	answer	the	bell	.
我	想法	你会	绝不	回答	这	钟	.

我以为你永远不会来应门。

[kwɪk] !

Quick	!
快的	!

快的!

" [ʃiː; ʃi] [ɜːrdʒd] ['breθləsli] .

"	she	urged	breathlessly	.
"	她	敦促	气喘吁吁	.

她气喘吁吁地催促道。

" ['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [stɪl] [hed] [ɒf] [ðæt] [griːn] [kɑː(r)] !

"	Maybe	we	can	still	head	off	that	green	car	!
"	或许	我们	能	仍然	头	离开	那	绿色的	车	!

"或许我们还能阻止那辆绿色汽车!"

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [θiːf] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

There's	a	thief	in	it	.
有	一个	贼	在	它	.

里面有个小偷。

[hiː; hi] [stəʊl] [maɪ] ['taɪpraɪtə(r)] ! "

He	stole	my	typewriter	!	"
他	偷窃	我的	打字机	!	"

他偷了我的打字机!

" [jɔː(r); jə(r)] ['taɪpraɪtə(r)] ? " [gɑːspt] ['dʒuːdi] .

"	Your	typewriter	?	"	gasped	Judy	.
"	你的	打字机	?	"	倒吸一口气	朱迪	.

"你的打字机?"朱迪惊呼道。

" [jes] , [ðə; ði] [wʌn] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['bɜːθdeɪ] .

"	Yes	,	the	one	you	gave	me	for	my	birthday	.
"	是的	,	这	一	你	给予	我	为了	我的	生日	.

"是的,就是你送我的生日礼物。"

[rɪ'membə(r)] [wen] [wiː; wi] ['treɪdɪd] ['bəːθdeiz] [səʊ] [maɪn] [ˌwʊdnt] [kʌm] [ɒn] ['krɪsməs] ?

Remember	when	we	traded	birthdays	so	mine	wouldn't	come	on	Christmas	?
记住	什么时候	我们	交易	生日	所以	矿	不会	来	在	圣诞节	?

还记得我们交换生日,这样我的生日就不会赶上圣诞节了吗?

[ai] [lʌvd] [ðæt] ['taɪpraɪtə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] — "

I	loved	that	typewriter	,	and	now	—	"
我	喜爱	那	打字机	,	和	现在	—	"

我非常喜欢那台打字机,而现在——"

" [wiːl; wil] [traɪ] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , " ['dʒuːdi] [ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

"	We'll	try	and	get	it	back	,	"	Judy	reassured	her	.
"	出色地	尝试	和	得到	它	后退	,	"	朱迪	放心	她	.

"我们会尽力把它找回来的,"朱迪安慰她说。

" [kʌm] [ɒn] , ['hɒli] !

"	Come	on	,	Holly	!
"	来	在	,	冬青	!

"来吧,霍莉!"

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['biːtl] [bɪ'fɔː(r)] ['hɒli] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['telɪŋ]

"	They	were	off	down	the	road	in	the	Beetle	before	Holly	had	finished	telling
"	他们	是	离开	向下	这	路	在	这	甲虫	前	冬青	有	完成的	讲述

['dʒuːdi] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] [griːn] [kɑː(r)] [went] .

Judy	which	way	the	green	car	went	.
朱迪	哪个	方式	这	绿色的	车	去	.

“霍莉还没来得及告诉朱迪那辆绿色汽车往哪个方向走，她们就开着甲壳虫汽车沿着路走了。”

“ [traɪ] ['færɪŋdən] , " [ʃiː; ʃi] [sə'dʒestid] .

“	Try	Farringdon	,	"	she	suggested	.
"	尝试	法灵顿	,	"	她	建议	.

“试试法灵顿，”她建议道。

“ [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [went] [tə'wɔːd] ['færɪŋdən] ,

“	You	could	see	it	from	the	top	of	the	hill	if	it	went	toward	Farringdon	,
"	你	可以	看	它	从	这	顶部	的	这	爬坡道	如果	它	去	朝向	法灵顿	,

“如果它朝着法灵顿方向延伸，你从山顶就能看到它。”

['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] ? "

couldn't	you	?	"
不能	你	?	"

难道你不能吗?

“ [ðæt] [wʊd] [dɪ'pend] [ɒn] [haʊ] [fɑːst] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [bʌt; bət] [wiːl; wil] [traɪ]

“	That	would	depend	on	how	fast	he	was	going	,	I	should	think	,	but	we'll	try
"	那	会	依赖	在	如何	快速地	他	曾是	去	,	我	应该	思考	,	但	出色地	尝试

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“我想这取决于他当时的速度，但我们会试试的。”

" ['dʒuːdi] ['prɒmɪst] . [sɪks]

"	Judy	promised	.	6
"	朱迪	承诺	.	6

朱迪承诺道。6

“ [kwɪk] !

“	Quick	!
"	快的	!

“快的!

" ['hɒli] [ɜːrdʒd] ['breθləsli] . ['sɛvən]

"	Holly	urged	breathlessly	.	7
"	冬青	敦促	气喘吁吁	.	7

霍莉气喘吁吁地催促道。7

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [left] [æt; ət] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [ænd; ənd] [sped] [ʌp] [ðə; ði] [lɒŋ] [sləʊp] [aʊt] [ɒv; əv] [draɪ] [brʊk]

She	turned	left	at	the	main	road	and	sped	up	the	long	slope	out	of	Dry	Brook
她	转向	左边	在	这	主要的	路	和	加速	向上	这	长的	坡	出去	的	干燥	溪

['hɒləʊ] .

Hollow	.
空洞的	.

她在主路上左转，加速驶出干溪谷，沿着长长的斜坡向上行驶。

[æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ðə; ði] [wɜːld] [siːmd] [tuː; tə] [end] [bʌt; bət] ,

At	the	top	of	the	hill	the	world	seemed	to	end	but	,
在	这	顶部	的	这	爬坡道	这	世界	似乎	到	结尾	但	,

站在山顶，仿佛世界末日来临，但是.....

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['draɪvɪŋ] [ɒn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [mait] ,

instead	of	driving	on	into	the	sky	the	way	it	looked	as	if	she	might	,
反而	的	驾驶	在	进入	这	天空	这	方式	它	看起来	作为	如果	她	可能	,

她并没有像看起来那样继续飞向天空，

['dʒuːdi] [drəʊv] [daʊn] [ə'gen] [wɪð] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ɒv; əv] ['waɪndɪŋ] [rəʊd] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .

Judy	**drove**	**down**	**again**	**with**	**miles**	**and**	**miles**	**of**	**winding**	**road**	**ahead**	**of**	**her**	**.**
朱迪	驾驶	向下	再次	和	英里	和	英里	的	绕线	路	前方	的	她	.

朱迪再次驱车前行，前方是绵延数英里的蜿蜒山路。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [griːn] [kɑː(r)][ɪn] [saɪt] .

There	**wasn't**	**a**	**green**	**car**	**in**	**sight**	**.**
那里	不是	一个	绿色的	车	在	视线	.

周围连一辆绿色汽车的影子都看不到。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [wɪv] [lɒst] [hɪm] , ” ['dʒuːdi] [bɪ'gæn] .

“	**I'm**	**afraid**	**we've**	**lost**	**him**	**,**	**”**	**Judy**	**began**	**.**
”	我是	害怕的	我们已经丢失的		他	,	”	朱迪	开始	.

“恐怕我们失去他了，”朱迪开口说道。

“ [bʌt; bət] [aɪm] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [went] [ðɪs] [weɪ] , ” ['hɒli] [ɪn'sɪstɪd] .

“	**But**	**I'm**	**sure**	**he**	**went**	**this**	**way**	**,**	**”**	**Holly**	**insisted**	**.**
”	但	我是	当然	他	去	这	方式	,	”	冬青	坚持	.

“但我确信他走了这条路，”霍莉坚持说。

“ [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [hɪm] [maɪ'self] [ɪf] [ɪd] [tɜːnd] [tə'wɔːd] - .

“	**I**	**would**	**have**	**seen**	**him**	**myself**	**if**	**he'd**	**turned**	**toward**	**Roulsville**	**.**
”	我	会	有	已见	他	我	如果	他会	转向	朝向	-	.

“如果他转向鲁尔斯维尔方向，我肯定会亲眼见到他。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['aʊə(r)] [rəʊd] ['æŋglz] [ɒf] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

You	**know**	**how**	**our**	**road**	**angles**	**off**	**in**	**that**	**direction**	**.**
你	知道	如何	我们的	路	角度	离开	在	那	方向	.

你知道我们这条路是如何向那个方向拐弯的。

[wel] ,

Well	**,**
出色地	,

出色地，

[aɪ] [θɔːt] [ɪf] [aɪ] [ɹ'eɪsd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ʃɔːtkʌt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)] [rəʊd] ['meɪbi] [wiː; wi]

I	**thought**	**if**	**I**	**raced**	**along**	**the**	**shortcut**	**and**	**we**	**took**	**your**	**road**	**maybe**	**we**
我	想法	如果	我	比赛	沿着	这	捷径	和	我们	采取	你的	路	或许	我们

[kʊd; kəd] [hed] [hɪm] [ɒf] [ɪf] [hiː; hi] [tɜːnd] [tə'wɔːd] ['færɪŋdən] .

could	**head**	**him**	**off**	**if**	**he**	**turned**	**toward**	**Farringdon**	**.**
可以	头	他	离开	如果	他	转向	朝向	法灵顿	.

我想，如果我走捷径，然后我们走你的路，也许我们就能在他转向法灵顿方向时拦住他。

[aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [maɪ] ['taɪpraɪtə(r)] [bæk] .

I	**have**	**to**	**get**	**my**	**typewriter**	**back**	**.**
我	有	到	得到	我的	打字机	后退	.

我得把我的打字机找回来。

[kænt] [juː; jʊ] [draɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɑːstə(r)] ? ”

Can't	**you**	**drive**	**a**	**little**	**faster**	**?**	**”**
不能	你	驾驶	一个	小的	快点	?	”

你就不能开快点吗?

“ [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [kɑː(r)] ['əʊvə(r)] .

“	**Not**	**without**	**turning**	**the**	**car**	**over**	**.**
”	不是	没有	转弯	这	车	超过	.

“不把车翻过来就做不到。”

[wiːl; wil] [pɪk] [ʌp] [spiːd] [ɒn] [ðə; ði] [streɪt] [rəʊd] .

We'll	**pick**	**up**	**speed**	**on**	**the**	**straight**	**road**	**.**
出色地	挑选	向上	速度	在	这	直的	路	.

在直路上我们会加速。

[ðen] , [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [faɪnd] [hɪm] , [wiːl; wil] [rɪˈpɔːt] [ðə; ði] [ˈstəʊlən] [ˈtaɪpraɪtə(r)] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə]

Then	**,**	**if**	**we**	**can't**	**find**	**him**	**,**	**we'll**	**report**	**the**	**stolen**	**typewriter**	**when**	**we**	**get**	**to**
然后	,	如果	我们	不能	寻找	他	,	出色地	报告	这	被盗	打字机	什么时候	我们	得到	到

[ˈfærɪŋdən] .

Farringdon	**.**
法灵顿	.

如果找不到他，我们到了法灵顿后就会报告打字机被盗的情况。

[dɪd] [hiː; hi] [teɪk] [ˈeniθɪŋ] [els] ?

Did	**he**	**take**	**anything**	**else**	**?**
做过	他	拿	任何事物	别的	?

他还服用了其他药物吗?

” [ˈdʒuːdi] [ɑːskt] .

”	**Judy**	**asked**	**.**
”	朱迪	问	.

“朱迪问道。”

“ [nəʊ] , [dʒʌst] [ðə; ði] [ˈtaɪpraɪtə(r)] . ”

“	**No**	**,**	**just**	**the**	**typewriter**	**.**	**”**
“	不	,	只是	这	打字机	.	”

“不，只有打字机。”

“ [ðæts] [streɪndʒ] .

“	**That's**	**strange**	**.**
“	那就是	奇怪的	.

“真奇怪。”

” [ˈdʒuːdi] [ˈkʊd(ə)nt] [kwaɪt] [ˈpɪktʃə(r)] [ə; eɪ] [θiːf] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈhɑːliz] [haʊs] , [græbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

”	**Judy**	**couldn't**	**quite**	**picture**	**a**	**thief**	**running**	**into**	**Holly's**	**house**	**,**	**grabbing**	**her**
”	朱迪	不能	相当	图片	一个	贼	跑步	进入	霍莉的	房子	,	抓取	她

[ˈtaɪpraɪtə(r)] ,

typewriter	**,**
打字机	,

朱迪很难想象一个小偷闯进霍莉的房子，抢走她的打字机。

[ænd; ənd] [nɒt] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [els] .

and	**not**	**touching**	**anything**	**else**	**.**
和	不是	接触	任何事物	别的	.

而且不碰其他任何东西。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [reə(r)] [əʊld] [ˈpeɪpəweɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [brænd] - [njuː] [teɪp] [rɪˈkɔːdə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst]

She	**had**	**a**	**rare**	**old**	**paperweight**	**and**	**a**	**brand**	**-**	**new**	**tape**	**recorder**	**in**	**the**	**first**
她	有	一个	稀有的	老的	镇纸	和	一个	品牌	-	新的	磁带	录音机	在	这	第一的

- [flɔː(r)] [ruːm] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [ˈstʌdi] .

-	**floor**	**room**	**she**	**called**	**her**	**study**	**.**
-	地面	房间	她	称为	她	学习	.

她在一楼的房间里（她称之为书房）摆放着一个罕见的旧镇纸和一台全新的录音机。

[ˈaɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wɜːθ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtaɪpraɪtə(r)] ,

Either	**of**	**these**	**things**	**would**	**have**	**been**	**worth**	**more**	**than**	**her**	**typewriter**	**,**
任何一个	的	这些	事物	会	有	到过	值得	更多的	比	她	打字机	,

这两样东西中的任何一件都比她的打字机值钱。

[tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈvæljuəblz] [stɔː(r)d] [ɪn] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [wʌns] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)]

to	**say**	**nothing**	**of**	**the**	**valuables**	**stored**	**in**	**what**	**she**	**had**	**once**	**called**	**her**
到	说	没有什么	的	这	贵重物品	存储	在	什么	她	有	一次	称为	她

[fəˈbɪd(ə)n] [tʃest] . [eit]

forbidden	**chest**	**.**	**8**
禁止	胸部	.	8

更别提她曾经称之为“禁忌之箱”里存放的那些贵重物品了。8

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [streɪndʒ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [dɪˈkleəd] [ˈhɒli] .

“	There	was	nothing	strange	about	it	,	”	declared	Holly	.
”	那里	曾是	没有什么	奇怪的	关于	它	,	”	声明	冬青	.

“这没什么奇怪的，”霍莉说道。

“ [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [mɔː(r)] [ɪf] [aɪ] [ˈhædnt] [səˈpraɪzd] [hɪm] [ænd; ənd] [kɔːld] [ruːθ] .

“	He	would	have	taken	more	if	I	hadn't	surprised	him	and	called	Ruth	.
”	他	会	有	已采取	更多的	如果	我	之前没有	惊讶	他	和	称为	露丝	.

“如果我没有出其不意地打电话给露丝，他还会拿走更多。”

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈbɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbeɪbi] [ænd; ənd] [ˈdɪd(ə)nt] [peɪ] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] .

She	was	busy	with	the	baby	and	didn't	pay	any	attention	.
她	曾是	忙碌的	和	这	婴儿	和	没有	支付	任何	注意力	.

她忙着照顾孩子，根本没注意到。

[ˈdɒrɪs] [hæd; həd] [dʒʌst] [left] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [kɑː(r)] — ”

Doris	had	just	left	in	her	car	—	”
多丽丝	有	只是	左边	在	她	车	—	”

多丽丝刚开车离开——”

“ [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] !

“	That's	it	!
”	那就是	它	!

“就是这样！

” [ˈdʒuːdi] [ˌɪntəˈrʌptɪd] .

”	Judy	interrupted	.
”	朱迪	中断	.

朱迪打断道。

“ [ðə; ði] [θiːf] [ˈprɒbəbli] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsɪstə(r)] [ˈdɒrɪs] [ˈliːvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɪgəd] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [aʊt] . ”

“	The	thief	probably	saw	your	sister	Doris	leaving	and	figured	you	were	all	out	.	”
”	这	贼	大概	锯	你的	姐姐	多丽丝	离开	和	想	你	是	全部	出去	.	”

“小偷可能看到你妹妹多丽丝离开，就以为你们都不在家。”

“ [wel] , [wiː; wi] [wɜːrnt] .

“	Well	,	we	weren't	.
”	出色地	,	我们	不是	.

“嗯，我们当时并不是。”

[aɪ] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [aɪ] [sɔː] [hɪm] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [təˈwɔːd] [ə; eɪ] [griːn] [kɑː(r)] .

I	was	there	,	and	I	saw	him	run	out	of	the	house	toward	a	green	car	.
我	曾是	那里	,	和	我	锯	他	跑步	出去	的	这	房子	朝向	一个	绿色的	车	.

我当时就在现场，我看到他从房子里跑出来，朝一辆绿色汽车跑去。

[pliːz] [draɪv] [fɑːstə(r)] , [ˈdʒuːdi] !

Please	drive	faster	,	Judy	!
请	驾驶	快点	,	朱迪	!

朱迪，请开快点！

[aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [maɪ] [ˈtaɪpraɪtə(r)] [bæk] .

I	have	to	get	my	typewriter	back	.
我	有	到	得到	我的	打字机	后退	.

我得把我的打字机找回来。

” [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] , [laɪk] [reɪn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [bluː] [skaɪ] , [ˈhɒli] [bɜːst] [ˈɪntuː] [tɪəz] .

”	And	suddenly	,	like	rain	from	a	clear	blue	sky	,	Holly	burst	into	tears	.
”	和	突然	,	喜欢	雨	从	一个	清除	蓝色的	天空	,	冬青	爆裂	进入	眼泪	.

“突然间，就像晴空万里下起了雨一样，霍莉嚎啕大哭起来。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] ['əʊvə(r)][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋz] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['stəʊlən] ['taɪpraɪtə(r)] , ['dʒuːdi] [njuː]

She	was	crying	over	more	important	things	than	a	stolen	typewriter	,	Judy	knew
她	曾是	哭泣	超过	更多的	重要的	事物	比	一个	被盗	打字机	,	朱迪	知道

.

:

.

朱迪知道，她哭泣的原因远比一台被偷的打字机重要得多。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['iːzi] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['mærid] ['sɪstə(r)] [huːz] [həʊl] ['ɪntrəst] ['sentəd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]

It	wasn't	easy	living	with	a	married	sister	whose	whole	interest	centered	on	her
它	不是	简单的	活的	和	一个	已婚	姐姐	谁	所有的	兴趣	居中	在	她

[əʊn] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]['beɪbi] .

own	husband	and	baby	.
自己的	丈夫	和	婴儿	.

与已婚的姐姐一起生活并不容易，她的全部注意力都集中在自己的丈夫和孩子身上。

['hɑːliz] ['ʌðə(r)]['sɪstə(r)][wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tiːtʃɪŋ] [dʒɒb][æt; ət][sʌm; səm] ['praɪvət]

Holly's	other	sister	was	on	her	way	to	a	teaching	job	at	some	private
霍莉的	其他	姐姐	曾是	在	她	方式	到	一个	教学	工作	在	一些	私人的

[skuːl] [ɪn] [meɪn] .

school	in	Maine	.
学校	在	缅因州	.

霍莉的另一个妹妹正准备去缅因州的一所私立学校教书。

[ðə; ði][gˈɜːlz] - ['ʌŋk(ə)l][hæd; həd][daɪd] [waɪl] ['dʒuːdi][ænd; ənd]['piːtə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] .

The	girls	'	uncle	had	died	while	Judy	and	Peter	were	in	Washington	.
这	女孩们	-	叔叔	有	死亡	尽管	朱迪	和	彼得	是	在	华盛顿	.

朱迪和彼得在华盛顿期间，女孩们的叔叔去世了。

['hɒli] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [felt] [mɔː(r)] [lɒst] [ænd; ənd] [ə'ləʊn] .

Holly	said	she	had	never	felt	more	lost	and	alone	.
冬青	说	她	有	绝不	毛毡	更多的	丢失的	和	独自的	.

霍莉说她从未感到如此迷茫和孤独。

“ [fɜːst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ]['peərənts][ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l]['deɪvɪd] .

“	First	it	was	my	parents	and	then	Uncle	David	.
“	第一的	它	曾是	我的	父母	和	然后	叔叔	大卫	.

“先是我的父母，然后是戴维叔叔。”

[ɪts] ['ɔːlweɪz] [ðɪs] [weɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sɔb] .

It's	always	this	way	,	”	she	sobbed	.
它是	总是	这	方式	,	”	她	啜泣	.

“总是这样，”她抽泣着说。

“ [aɪ][təʊld][maɪ] ['sɪstəz] [aɪ] [ˌwʊdnt] [deə(r)] [lʌv] [ðem; ðəm] .

“	I	told	my	sisters	I	wouldn't	dare	love	them	.
“	我	讲述	我的	姐妹	我	不会	敢	爱	他们	.

“我告诉我的姐妹们，我不敢爱她们。”

[ɪts] [bæd] [lʌk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [lʌv] ['enibɒdi] .

It's	bad	luck	for	me	to	love	anybody	.
它是	坏的	运气	为了	我	到	爱	任何人	.

爱上任何人都会给我带来厄运。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [lʌv] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] . ”

Even	the	things	I	love	have	to	be	taken	.	”
甚至	这	事物	我	爱	有	到	是	已采取	.	”

就连我最爱的东西也必须被夺走。

“ [wiːl; wil][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['taɪpraɪtə(r)] ,

“	We'll	find	your	typewriter	,
“	出色地	寻找	你的	打字机	,

“我们会找到你的打字机，

〃 ['dʒu:di] [rɪ'zɒlvd] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [drəʊv] [ɒn] [tə'wɔ:d] ['færɪŋdən] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz] ['seɪfti] [ə'laʊd] . [naɪn]

〃	Judy	resolved	as	she	drove	on	toward	Farringdon	as	fast	as	safety	allowed	.	9
〃	朱迪	已解决	作为	她	驾驶	在	朝向	法灵顿	作为	快速地	作为	安全	允许	.	9

朱迪下定决心，以安全允许的最快速度驱车驶向法灵顿。9

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[help] [fɔ:(r); fə(r)] ['hɒli]

Help	for	Holly
帮助	为了	冬青

帮助霍莉

['færɪŋdən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)] [taʊn] [ðæn; ðən] - .

Farringdon	was	a	much	larger	town	than	Roulsville	.
法灵顿	曾是	一个	很多	更大的	镇	比	-	.

法灵顿镇比鲁尔斯维尔镇大得多。

['æktʃuəli] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊnti] [si:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɪli] ['kaʊnti] [ɪn]

Actually	,	it	was	a	small	city	and	the	county	seat	of	a	hilly	county	in
实际上	,	它	曾是	一个	小的	城市	和	这	县	座位	的	一个	丘陵	县	在

['nɔ:ðən] [ˌpensl'veɪniə] .

northern	Pennsylvania	.
北方	宾夕法尼亚州	.

实际上，它是宾夕法尼亚州北部一个丘陵县的县城，也是一座小城市。

[ðə; ði] ['kɔ:thaʊs] , [tɔ:l] [ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] [wɪð] [ɪts] [klɒk] ['taʊə(r)] ,

The	courthouse	,	tall	and	imposing	with	its	clock	tower	,
这	法院	,	高的	和	气势磅礴	和	它是	钟	塔	,

法院大楼高大雄伟，带有钟楼，

[stʊd] [æt; ət][ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv] [meɪn] [ænd; ənd] [grəʊv] [stri:ts] .

stood	at	the	corner	of	Main	and	Grove	streets	.
站立	在	这	角落	的	主要的	和	树林	街道	.

站在主街和格罗夫街的拐角处。

[dʒʌst] ['ɒpəzɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['færɪŋdən] ['deɪli] ['herəld] [weə(r)] ['dʒu:diz] ['brʌðə(r)]

Just	opposite	was	the	office	of	the	Farringdon	Daily	Herald	where	Judy's	brother
只是	对面的	曾是	这	办公室	的	这	法灵顿	日常的	先驱报	在哪里	朱迪的	兄弟

['hɒrəs] [wɜ:kt] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:tə(r)] .

Horace	worked	as	a	reporter	.
贺拉斯	工作	作为	一个	记者	.

对面就是《法灵顿每日先驱报》的办公室，朱迪的哥哥霍勒斯在那里当记者。

['fɑ:ðə(r)] [ʌp] [grəʊv] [stri:t] [wɒz; wəz]['dɑ:ktər; draɪv] . ['boʊltənz] [kəm'baɪnd] [həʊm] [ænd; ənd] ['ɒfɪs] .

Farther	up	Grove	Street	was	Dr	.	Bolton's	combined	home	and	office	.
更远	向上	树林	街道	曾是	博士	.	博尔顿的	合并	家	和	办公室	.

格罗夫街再往上走就是博尔顿博士的家兼办公室。

“ [wɪtʃ] [weɪ] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [tɜ:n] ?

“	Which	way	shall	we	turn	?
〃	哪个	方式	将	我们	转动	?

我们该往哪走呢?

〃 ['dʒu:di] [ɑ:skt] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['kɔ:nə(r)] .

〃	Judy	asked	when	they	came	to	the	corner	.
〃	朱迪	问	什么时候	他们	来了	到	这	角落	.

“朱迪问他们什么时候走到街角的。”

['hɒli] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
Holly **shook** **her** **head** **.**
冬青 摇晃 她 头 .

霍莉摇了摇头。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] .
" I guess it doesn't matter .
" 我 猜测 它 不 事情 .

我想这无关紧要。

['meɪbi] [maɪ] ['taɪpraɪtə(r)] ['wʌznt] ['stəʊlən]['ɑːftə(r)][ɔːl] . " -
Maybe my typewriter wasn't stolen after all . " 10
或许 我的 打字机 不是 被盗 后 全部 . " -

也许我的打字机根本没被偷。"10

" [wɒt] ?
" What ?
" 什么 ?

"什么?

" ['dʒuːdi][wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nɪəli] [hɪt][ðə; ði] [kɜːb] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] .
" Judy was so surprised that she nearly hit the curb as they turned the corner .
" 朱迪 曾是 所以 惊讶 那 她 几乎 打 这 抑制 作为 他们 转向 这 角落 .

"朱迪太惊讶了，转弯时差点撞到路沿石。"

" [ɪf] [wiː; wi] [ɑːrnt] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] ['taɪpraɪtə(r)] [θiːf] , [ðen] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['duːɪŋ] [ɪn]
" If we aren't following a typewriter thief , then what are we doing in
" 如果 我们 不是 下列的 一个 打字机 贼 , 然后 什么 是 我们 正在做 在
['færɪŋdən] ? "
Farringdon ? "
法灵顿 ? "

"如果我们不是在追捕打字机窃贼，那我们来法灵顿干什么呢？"

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] — [aɪ] [miːn] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðæt] [griːn] [kɑː(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [maɪ]
" We are — I mean we were following that green car , and I think my
" 我们 是 — 我 意思是 我们 是 下列的 那 绿色的 车 , 和 我 思考 我的
['taɪpraɪtə(r)] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
typewriter is in it .
打字机 是 在 它 .

"我们——我的意思是，我们当时跟着那辆绿色的车，我想我的打字机就在里面。"

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ] — [aɪ] [miːn] [aɪ] ['hævnt] [təʊld][juː; jʊ] ['evriθɪŋ] . "
It's just that I — I mean I haven't told you everything . "
它是 只是 那 我 — 我 意思是 我 还没有 讲述 你 一切 . "

只是我——我的意思是，我还没有把所有事情都告诉你。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ] ['hævnt] , " ['dʒuːdi] [ə'griːd] .
" I should say you haven't , " Judy agreed .
" 我 应该 说 你 还没有 , " 朱迪 同意 .

"应该说你还没有，"朱迪同意道。

" ['meɪbi] ['hɒrəs] [wʊd] [help] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] . "
" Maybe Horace would help us for the sake of the story . "
" 或许 贺拉斯 会 帮助 我们 为了 这 清酒 的 这 故事 . "

"或许为了故事的需要，贺拉斯会帮我们一把。"

" [aɪ'd][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [help] , " [dɪ'kleəd] ['hɒli] ['ɔːlməʊst] [tuː] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .
" I'd be glad to have his help , " declared Holly almost too enthusiastically .
" ID 是 高兴的 到 有 他的 帮助 , " 声明 冬青 几乎 也 踊跃 .

"我非常乐意得到他的帮助，"霍莉几乎过于热情地说道。

“ [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] [nəʊ] , ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [grəʊv] [striːt] .
“ There he is now , walking down Grove Street .
“ 那里 他 是 现在 , 步行 向下 树林 街道 .

“他现在就在那里，沿着格罗夫街走着。”

[əʊ] [dɪə(r)] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的!

[ɪz] [ðæt] ['hʌni] [wɪð] [hɪm] ? ”
Is that Honey with him ? ”
是 那 蜂蜜 和 他 ? ”

和他在一起的是Honey吗?

“ [ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒuːdi] .
“ It usually is , ” replied Judy .
“ 它 通常 是 , ” 回复 朱迪 .

“通常都是这样，”朱迪回答道。

“ ['ðer] ['præktɪkli] [ɪn'geɪdʒd] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”
“ They're practically engaged , you know . ”
“ 它们是 几乎 已订婚的 , 你 知道 . ”

“他们实际上已经订婚了，你知道吗？”

“ [nəʊ] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .
“ No , I didn't know .
“ 不 , 我 没有 知道 .

“不，我不知道。”

[gʊd] [θɪŋz] ['hæpən] [tuː; tə] ['evriwʌn] [bʌt; bət][ˌem 'iː] , ” [wɒz; wəz] ['hɑːliz] ['dəʊlf(ə)l] ['kɒment] .
Good things happen to everyone but me , ” was Holly's doleful comment .
好的 事物 发生 到 每个人 但 我 , ” 曾是 霍莉的 悲伤的 评论 .

“好事总是发生在别人身上，唯独我没好事。”霍莉沮丧地说。

“ [aɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi][æn; ən][əʊld][meɪd][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɔːl] [ə'ləʊn] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][kæt][fɔː(r); fə(r)]
“ I'll probably be an old maid and live all alone without even a cat for
“ 患病的 大概 是 一个 老的 女佣 和 居住 全部 独自的 没有 甚至 一个 猫 为了
['kʌmpəni] . ”
company . ”
公司 . ”

“我大概会成为一个老处女，孤身一人生活，连只猫作伴。”

“ [ðæts] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
“ That's up to you , isn't it ?
“ 那就是 向上 到 你 , 不是 它 ?

“那取决于你，不是吗？”

” ['dʒuːdi] [heɪld] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
” Judy hailed her brother .
” 朱迪 赞誉 她 兄弟 .

朱迪向她的哥哥欢呼。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['piːtərz] ['sɪstə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .
He and Peter's sister came over to the side of the car .
他 和 彼得的 姐姐 来了 超过 到 这 边 的 这 车 .

他和彼得的妹妹走到车边。

“ ['hɒli] [θɪŋks] [hɜː(r); hə(r)] ['taɪpraɪtə(r)] [wɒz; wəz]['stəʊlən] , ” ['dʒuːdi] [ɪk'spleɪnd] .
“ Holly thinks her typewriter was stolen , ” Judy explained .
“ 冬青 思考 她 打字机 曾是 被盗 , ” 朱迪 解释 .

“霍莉认为她的打字机被偷了，”朱迪解释说。

“ [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ðiˈ] [ˈʌðə(r)] [ˈtrʌb(ə)l] [ʃiːz] [hæd; həd] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [tuː] [mʌtʃ] .

“	On	top	of	all	the	other	trouble	she's	had	,	this	was	just	too	much	.
”	在	顶部	的	全部	这	其他	麻烦	她是	有	,	这	曾是	只是	也	很多	.

“在她遭遇的所有其他麻烦之外，这件事对她来说实在是太沉重了。”

[hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] [ə; eɪ] [griːn] [kɑː(r)] ? ”

Have	you	seen	a	green	car	?	”
有	你	已见	一个	绿色的	车	?	”

你见过绿色的车吗?

“ [ˈsevrəl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈhɒrəs] .

“	Several	of	them	,	”	replied	Horace	.
”	一些	的	他们	,	”	回复	贺拉斯	.

“有好几个，”贺拉斯回答说。

“ [ˈðer] [kwaɪt] [ˈkɒmən] , [ɔː(r)] [ˈhævnt] [juː; jʊ] [ˈnəʊtɪst] ?

“	They're	quite	common	,	or	haven't	you	noticed	?
”	它们是	相当	常见的	,	或者	还没有	你	注意到	?

“它们很常见，难道你没注意到吗？”

[kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , [ə; eɪ] [griːn] [kɑː(r)] [dɪd] [rɔː(r)] [ʌp] [meɪn] [striːt] [əˈbaʊt] [ten] [ˈmɪnɪts]

Come	to	think	of	it	,	a	green	car	did	roar	up	Main	Street	about	ten	minutes
来	到	思考	的	它	,	一个	绿色的	车	做过	吼	向上	主要的	街道	关于	十	分钟

[əˈgəʊ] .

ago	.
前	.

说起来，大约十分钟前，确实有一辆绿色汽车轰鸣着驶上了主街。

[ðə; ðiˈ] [ˈdraɪvə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] [ˌsɪksˈtiːn] .

The	driver	was	a	boy	of	about	sixteen	.
这	司机	曾是	一个	男生	的	关于	十六	.

司机是个十六岁左右的男孩。

[dɑːk] [heə(r)] , [straɪpt] [tiː] - [ʃɜːt] — ”

Dark	hair	,	striped	T	-	shirt	—	”
黑暗的	头发	,	有条纹的	T	-	衬衫	—	”

黑发，条纹T恤——”

“ [hiːz] [ðə; ðiˈ] [wʌn] , ” [ˈhɒli] [ˌɪntəˈrʌptɪd] .

“	He's	the	one	,	”	Holly	interrupted	.
”	他是	这	一	,	”	冬青	中断	.

“就是他，”霍莉打断道。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] [stɪl] [ˌəʊvəˈteɪk] [hɪm] ? ” -

“	Do	you	think	we	can	still	overtake	him	?	”	11
”	做	你	思考	我们	能	仍然	超过	他	?	”	-

“你认为我们还能超过他吗？”11

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [traɪ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈdʒuːdi] , “ [bʌt; bət] [aɪm] [nɒt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [ræʃ] [ˈprɒmɪsɪz] .

“	We	can	try	,	”	replied	Judy	,	“	but	I'm	not	making	any	rash	promises	.
”	我们	能	尝试	,	”	回复	朱迪	,	”	但	我是	不是	制作	任何	皮疹	承诺	.

“我们可以试试，”朱迪回答说，“但我不会轻易做出任何承诺。”

[ˈdɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [dʒʌst] [tel] [ˌem ˈiː] [jʊr; jər] [nɒt] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ðiˈ] [θiːf] ?

Didn't	you	just	tell	me	you're	not	sure	he	is	the	thief	?
没有	你	只是	告诉	我	你是	不是	当然	他	是	这	贼	?

你刚才不是还说你不确定他是不是小偷吗?

[juː; jʊ] [ˈdɪd(ə)nt] [ˈæktʃuəli] [siː] [hɪm] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtaɪpraɪtə(r)] , [dɪd] [juː; jʊ] ? ”

You	didn't	actually	see	him	take	your	typewriter	,	did	you	?	”
你	没有	实际上	看	他	拿	你的	打字机	,	做过	你	?	”

你没亲眼看到他拿走你的打字机吧?

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][ai][dɪd] [siː] [hɪm] [ˈrʌnɪŋ] [təˈwɔːd] [ðæt] [griːn] [kɑː(r)] ,

“	No	,	but	I	did	see	him	running	toward	that	green	car	,
”	不	,	但	我	做过	看	他	跑步	朝向	那	绿色的	车	,

“不，但我确实看到他朝那辆绿色汽车跑去。”

[ænd; ənd] [wen] [ai] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [maɪ] [desk] [tɒp] [wɒz; wəz] [ˈempti] .

and	when	I	turned	around	my	desk	top	was	empty	.
和	什么时候	我	转向	大约	我的	桌子	顶部	曾是	空的	.

当我转过身时，桌面上空无一人。

[ruːθ] [sed] [ˈmeɪbi] [ˈdɒrɪs] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .

Ruth	said	maybe	Doris	took	it	.
露丝	说	或许	多丽丝	采取	它	.

露丝说也许是多丽丝拿走了。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪ] [ˈsɪstəz] [ɑː(r); ə(r)] , [ˈɔːlweɪz] [ˈbɒrəʊɪŋ] [θɪŋz] [wɪˈðaʊt] [ˈɑːskɪŋ] .

You	know	the	way	sisters	are	,	always	borrowing	things	without	asking	.
你	知道	这	方式	姐妹	是	,	总是	借贷	事物	没有	问	.

你知道姐妹们就是这样，总是未经允许就借东西。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] .

But	I	don't	believe	it	.
但	我	不	相信	它	.

但我并不相信。

[ˈdɒrɪs] [nəʊz] [ai] [niːd] [maɪ] [ˈtaɪpraɪtə(r)] .

Doris	knows	I	need	my	typewriter	.
多丽丝	知道	我	需要	我的	打字机	.

多丽丝知道我需要我的打字机。

[pliːz] [draɪv] [ɒn] , [ˈdʒuːdi] , ” [ˈhɒli] [ˈpliːdɪd] .

Please	drive	on	,	Judy	,	”	Holly	pleaded	.
请	驾驶	在	,	朱迪	,	”	冬青	恳求	.

“朱迪，请你继续开车吧，”霍莉恳求道。

“ [wiː; wi] [kænt] [let] [ðæt] [bɔɪ] [get] [əˈweɪ] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

“	We	can't	let	that	boy	get	away	with	it	.	”
”	我们	不能	让	那	男生	得到	离开	和	它	.	”

“我们不能让那个男孩逍遥法外。”

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [dɪd] [get] [əˈweɪ] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈhɒrəs] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] .

“	I'm	afraid	he	did	get	away	with	it	,	”	Horace	told	her	.
”	我是	害怕的	他	做过	得到	离开	和	它	,	”	贺拉斯	讲述	她	.

“恐怕他真的逃脱了惩罚，”霍勒斯告诉她。

“ [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtaɪpraɪtə(r)] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [hɑːf] - [weɪ] [tuː; tə] [juː(ː)ˈlisiːz] [wɪð]

“	If	he	did	take	your	typewriter	,	he	must	be	half	-	way	to	Ulysses	with
”	如果	他	做过	拿	你的	打字机	,	他	必须	是	一半	-	方式	到	尤利西斯	和

[ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [naʊ] . ”

it	by	now	.	”
它	经过	现在	.	”

“如果他真的拿走了你的打字机，那他现在肯定已经用它写出《尤利西斯》一半的篇幅了。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] [wiː; wi] [tɜːnd] [ɒf] [wen] [wiː; wi] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˈdʒuːəl] [ˈsɪstəz] , ” [ˈhʌni]

“	That's	the	town	where	we	turned	off	when	we	visited	the	Jewell	sisters	,	”	Honey
”	那就是	这	镇	在哪里	我们	转向	离开	什么时候	我们	到访	这	朱厄尔	姐妹	,	”	蜂蜜

[pʊt] [ɪn] ,

put	in	,
放	在	,

“那是我们去拜访朱厄尔姐妹时拐弯的那个小镇，”霍尼插话道。

“ [ɒn]['aʊə(r)] ['siːkrət] [kwest] , ['dɪd(ə)nt][wiː; wi] , ['dʒuːdi] ? ”
“ on our secret quest , didn't we , Judy ? ”
” 在 我们的 秘密 寻求 , 没有 我们 , 朱迪 ? ”

“我们是在执行秘密任务，对吧，朱迪？”

“ [ai] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðæt] .
“ I heard about that .
” 我 听到 关于 那 .

我听说过这件事。

[juː; jʊ] [tuː] [g'ɜːlz][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [fʌn] , ” ['hɒli] [kəm'pleɪnd] .
You two girls have all the fun , ” Holly complained .
你 二 女孩们 有 全部 这 乐趣 , ” 冬青 抱怨 .

“你们两个女孩玩得太开心了，”霍莉抱怨道。

“ [fʌn] !
“ Fun !
” 乐趣 !

“乐趣！

” ['dʒuːdi] ['ekəud] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['hʌni] [hæd; həd] [biːn] .
” Judy echoed , remembering how frightened she and Honey had been .
” 朱迪 回声 , 记住 如何 害怕 她 和 蜂蜜 有 到过 .

朱迪附和道，她还记得自己和霍妮当时有多么害怕。

“ [ɪf] [ðæts] [fʌn] — ” [ʃiː; ʃi] ['ʃivə] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [treɪld] [ɒf] ['ɪntuː] [θɔːts] [ɒv; əv]
“ If that's fun — ” She shivered , and her voice trailed off into thoughts of
” 如果 那就是 乐趣 — ” 她 瑟瑟发抖 , 和 她 嗓音 拖着 离开 进入 想法 的
[ðeə(r)] ['leɪtɪst] ['mɪst(ə)ri] .
their latest mystery .
他们的 最新的 神秘 .

“如果那很有趣的话——”她打了个寒颤，声音渐渐低了下去，思绪也飘向了他们最近遇到的谜团。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [drentʃt] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn] [ænd; ənd] [ðæt] ['krɪmɪn(ə)l] , [dʒəʊ] [mɒt] , [wɒz; wəz]
“ We were drenched to the skin and that criminal , Joe Mott , was
” 我们 是 湿透了 到 这 皮肤 和 那 刑事 , 乔 莫特 , 曾是
['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] .
after us .
后 我们 .

“我们浑身湿透，那个罪犯乔·莫特正追着我们。

[aɪm][glæd] [hiːz] [bæk] [ɪn]['prɪz(ə)n] .
I'm glad he's back in prison .
我是 高兴的 他是 后退 在 监狱 .

我很高兴他又回监狱了。

[aɪ][kænt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] , ” ['hʌni] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [vɔɪs] .
I can't understand it , though , ” Honey continued in a puzzled voice .
我 不能 理解 它 , 尽管 , ” 蜂蜜 持续 在 一个 困惑 嗓音 .

“可是我还是不明白，”Honey困惑地继续说道。

“ ['ældɪn] - , [ðæt] ['ɑːtɪst] [huː] [wɜːks] [æt; ət][ðə; ði] [diːn] [stj'uːdɪˌəʊz] , [wɒz; wəz]['nevə(r)] [pɪkt] [ʌp] .
“ Aldin Launt , that artist who works at the Dean Studios , was never picked up .
” 阿尔丁 - , 那 艺术家 WHO 作品 在 这 院长 工作室 , 曾是 绝不 挑选 向上 .

“在迪恩工作室工作的艺术家阿尔丁·劳恩特从未被选中。”

[hiː; hi] [wɜːks] [raɪt] [nɪə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] ['pɑːsɪz] [maɪ] [desk] [aɪ] [get] [ðə; ði] ['ʃɪvəz] .
He works right near me , and every time he passes my desk I get the shivers .
他 作品 正确的 靠近 我 , 和 每一个 时间 他 通过 我的 桌子 我 得到 这 颤抖 .

他就在我旁边工作，每次他经过我的办公桌，我都会感到一阵寒意。

[ai] [θɔːt] ['piːtə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ə'rest] [hɪm] . ” -

I	thought	Peter	was	going	to	arrest	him	.	”	12
我	想法	彼得	曾是	去	到	逮捕	他	.	”	-

我以为彼得要逮捕他。”12

“ [səʊ][dɪd][aɪ] , ” [ə'griːd] ['dʒuːdi] ,

“	So	did	I	,	”	agreed	Judy	,
”	所以	做过	我	,	”	同意	朱迪	,

“我也是，”朱迪同意道。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [hiːz] ['biːɪŋ] [wɒtʃt] [ɪn][ðə; ði][həʊp][hiː; hi] [wɪl] [liːd] [ðə; ði][ˌef biː 'aɪ][tuː; tə][ðə; ði][rest]

“	but	maybe	he's	being	watched	in	the	hope	he	will	lead	the	FBI	to	the	rest
”	但	或许	他是	存在	观看	在	这	希望	他	将要	带领	这	联邦调查局	到	这	休息

[ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] .

of	the	gang	.
的	这	帮派	.

“但或许有人在监视他，希望他能带领联邦调查局找到其他团伙成员。”

['piːtərz] [wɜːk] [ɪz][səʊ]['siːkrət] [ðæt] [hɑːf][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][kænt]['iːv(ə)n] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌem 'iː] . ”

Peter's	work	is	so	secret	that	half	the	time	he	can't	even	discuss	it	with	me	.	”
彼得的	工作	是	所以	秘密	那	一半	这	时间	他	不能	甚至	讨论	它	和	我	.	”

彼得的工作极其机密，以至于他很多时候都不能跟我讨论。

“ [pliːz] [doʊnt] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , ” [im'plɔː] ['hɒli] .

“	Please	don't	discuss	it	now	,	”	implored	Holly	.
”	请	不	讨论	它	现在	,	”	恳求	冬青	.

“现在请不要讨论这件事，”霍莉恳求道。

“ [ɪf] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðæt] [griːn] [kɑː(r)] — ”

“	If	we're	going	to	follow	that	green	car	—	”
”	如果	是	去	到	跟随	那	绿色的	车	—	”

“如果我们打算跟着那辆绿色的车——”

“ [jʊl] ['nevə(r)] [kætʃ] [hɪm] , ” ['hɒrəs] [prɪ'dɪktɪd] ,

“	You'll	never	catch	him	,	”	Horace	predicted	,
”	你会	绝不	抓住	他	,	”	贺拉斯	预测	,

“你永远也抓不到他，”贺拉斯预言道。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][get][jɔː(r); jə(r)] ['taɪpraɪtə(r)] [bæk] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] ?

“	and	how	would	you	get	your	typewriter	back	if	you	did	?
”	和	如何	会	你	得到	你的	打字机	后退	如果	你	做过	?

“如果你真的把打字机找回来了，该怎么找回呢？”

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][g'ɜːlz] ['kʊd(ə)nt] ['hænd(ə)l][ə; eɪ] [θiːf] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [hiːz] [gɒt][ə; eɪ][gʌn] [ɒn][hɪm] .

A	couple	of	girls	couldn't	handle	a	thief	,	especially	if	he's	got	a	gun	on	him	.
一个	夫妻	的	女孩们	不能	处理	一个	贼	,	尤其	如果	他是	得到	一个	枪	在	他	.

几个女孩可对付不了小偷，尤其是当他身上还带着枪的时候。

[ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['fedərəl] [keɪs] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

I	don't	suppose	you	can	make	a	federal	case	out	of	it	,
我	不	认为	你	能	制作	一个	联邦	案件	出去	的	它	,

我想你大概无法就此提起联邦诉讼吧。

[bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [pə'liːs] ?

but	couldn't	you	report	it	to	the	local	police	?
但	不能	你	报告	它	到	这	当地的	警察	?

但你难道不能向当地警方报案吗?

[aɪl] [kɔːl][ðem; ðəm] [raɪt] [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːd] . ”

I'll	call	them	right	now	if	you	say	the	word	.	”
患病的	称呼	他们	正确的	现在	如果	你	说	这	单词	.	”

只要你一声令下，我马上就给他们打电话。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['dʒuːdi] ?
“ What do you think , Judy ?
“ 什么 做 你 思考 , 朱迪 ?

“你觉得怎么样，朱迪？”

” ['hɒli] [ɑːskt] .
” Holly asked .
” 冬青 问 .

“霍莉问道。”

“ [aɪ'd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , ['hɒli] , ” [ʃiː; ʃi] [əd'vaɪzd] .
“ I'd do it if I were you , Holly , ” she advised .
“ ID 做 它 如果 我 是 你 , 冬青 , ” 她 建议 .

“如果我是你，我就会这么做，霍莉，”她建议道。

“ [əʊ'keɪ] , [ðen] , ” ['hɒrəs] [sed] [wɪð] [ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [gliːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
“ Okay , then , ” Horace said with a satisfied gleam in his eyes .
“ 好的 , 然后 , ” 贺拉斯 说 和 一个 使满意 闪耀 在 他的 眼睛 .

“好吧，”霍勒斯眼中闪过一丝满意的光芒说道。

“ [dʒʌst] [gɪv] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði]['diːteɪlz] .
“ Just give me all the details .
“ 只是 给 我 全部 这 细节 .

“请把所有细节都告诉我。”

[ðen] [wiːl; wil][rɪ'læks][ænd; ənd][let][ðə; ði] [pə'liːs] ['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .
Then we'll relax and let the police handle it .
然后 出色地 放松 和 让 这 警察 处理 它 .

然后我们就可以放松一下，让警察来处理了。

['hʌni] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)][ɒn]['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə] [lʌntʃ] .
Honey and I were on our way to lunch .
蜂蜜 和 我 是 在 我们的 方式 到 午餐 .

我和Honey正要去吃午饭。

[haʊ] [ə'baʊt] ['dʒɔɪnɪŋ] [ˌjuː 'es] ?
How about joining us ?
如何 关于 加入 我们 ?

要不要加入我们?

” ['dʒuːdi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['kɔːthaʊs] [klɒk] .
” Judy looked up at the courthouse clock .
” 朱迪 看起来 向上 在 这 法院 钟 .

朱迪抬头看了看法院的钟。

“ [əʊ] [dɪə(r)] !
“ Oh dear !
“ 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] [gɒn] .
The morning's gone .
这 早晨 已消失 .

上午的时间已经过去了。

[ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lʌntʃtaɪm] [ɔːl'redi] .
I didn't think it was lunchtime already .
我 没有 思考 它 曾是 午餐时间 已经 .

我没想到已经到午饭时间了。

[ai][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] .
I am hungry .
我 是 饥饿的 .

我饿了。

[ɑːrnt] [juː; jʊ] , ['hɒli] ?

Aren't	**you**	**,**	**Holly**	**?**
不是	你	,	冬青	?

霍莉，你不是吗?

" [ðə; ði] ['jʌŋgə] [gɜːl] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [iːt] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

"	**The**	**younger**	**girl**	**insisted**	**that**	**she**	**couldn't**	**eat**	**a**	**thing**	**,**
"	这	年轻	女孩	坚持	那	她	不能	吃	一个	事物	,

“小女孩坚持说她什么都吃不下，

[bʌt; bət] [wʌns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['restrɒnt] [ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] .

but	**once**	**they**	**were**	**inside**	**the**	**restaurant**	**she**	**changed**	**her**	**mind**	**.**
但	一次	他们	是	里面	这	餐厅	她	已更改	她	头脑	.

但进了餐厅之后，她改变了主意。

“ [aɪ] [ges] [aɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [ə; eɪ] ['hæmbɜːgə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [kən'siːd] . -

“	**I**	**guess**	**I**	**could**	**eat**	**a**	**hamburger**	**,**	**"**	**she**	**conceded**	**.**	**13**
"	我	猜测	我	可以	吃	一个	汉堡包	,	"	她	承认	.	-

“我想我可以吃个汉堡，"她承认道。13

[waɪl] ['hɒrəs] [went] [tuː; tə] ['telɪfəʊn] , [ðə; ði] [θriː] [g'ɜːlz] ['ɔːdəd] [lʌntʃ] .

While	**Horace**	**went**	**to**	**telephone**	**,**	**the**	**three**	**girls**	**ordered**	**lunch**	**.**
尽管	贺拉斯	去	到	电话	,	这	三	女孩们	订购	午餐	.

霍勒斯去打电话的时候，三个女孩订了午餐。

['hɒli] [wɒz; wəz] [stɪl] ['dʒʌmpi] .

Holly	**was**	**still**	**jumpy**	**.**
冬青	曾是	仍然	跳跃的	.

霍莉仍然很紧张。

[ʃiː; ʃi] [kept] ['tɒsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [meɪn] [ɒv; əv] [θɪk] [braʊn] [heə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['restləs] [kəʊlt] .

She	**kept**	**tossing**	**her**	**mane**	**of**	**thick**	**brown**	**hair**	**like**	**a**	**restless**	**colt**	**.**
她	保留	抛掷	她	鬃毛	的	厚的	棕色的	头发	喜欢	一个	不安	小马	.

她不停地甩动着浓密的棕色头发，像一匹躁动不安的小马驹。

[ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːfɪktli] [streɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['pəʊni] [teɪl] .

She	**wore**	**it**	**perfectly**	**straight**	**in**	**a**	**long**	**pony**	**tail**	**.**
她	穿着	它	完美	直的	在	一个	长的	小马	尾巴	.

她把头发笔直地扎成长长的马尾辫。

['dʒuːdiz] [red] [kɜːrlz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] ,

Judy's	**red**	**curls**	**were**	**cut**	**a**	**little**	**shorter**	**than**	**usual**	**,**
朱迪的	红色的	卷发	是	切	一个	小的	较短	比	通常	,

朱迪的红色卷发比平时剪短了一些。

[bʌt; bət] ['hʌni] [hæd; həd] [let] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] ['hʌni] - ['kʌləd] [heə(r)] [grəʊ] [lɒŋ] [tuː; tə] [pliːz]

but	**Honey**	**had**	**let**	**her**	**lovely**	**honey**	**-**	**colored**	**hair**	**grow**	**long**	**to**	**please**
但	蜂蜜	有	让	她	迷人的	蜂蜜	-	有色	头发	生长	长的	到	请

['hɒrəs] .

Horace	**.**
贺拉斯	.

但为了取悦贺拉斯，哈妮一直留着她那美丽的蜜色长发。

[tə'deɪ] [ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [luːs] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] .

Today	**she**	**wore**	**it**	**loose**	**about**	**her**	**shoulders**	**.**
今天	她	穿着	它	松动的	关于	她	肩膀	.

今天她把披肩随意地搭在肩上。

[ðə; ði] [θriː] [gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ɪn] [əˈpɪərəns] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌn] [θɪŋ] [ɪn] [ˈkɒmən] .

The	three	girls	were	very	different	in	appearance	,	but	they	had	one	thing	in	common	.
这	三	女孩们	是	非常	不同的	在	外貌	,	但	他们	有	一	事物	在	常见的	.

这三个女孩外貌迥异，但她们有一个共同点。

[ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [əˈdɔːrd] [ˈdʒuːdiz] [ˈbrʌðə(r)] , [ˈhɒrəs] [ˈbəʊltən] .

All	three	of	them	adored	Judy's	brother	,	Horace	Bolton	.
全部	三	的	他们	受人喜爱	朱迪的	兄弟	,	贺拉斯	博尔顿	.

他们三人都非常喜欢朱迪的哥哥霍勒斯·博尔顿。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃaɪ] - [əˈpiərɪŋ] [jʌŋ] [mæn] .

He	was	a	shy	-	appearing	young	man	.
他	曾是	一个	害羞的	-	出现	年轻的	男人	.

他是个看起来很腼腆的年轻人。

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] ,

To	look	at	him	,
到	看	在	他	,

看着他，

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [səˈspekt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] [ˈstɑːtld] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] [kəmˈpleɪs(ə)nsi] [baɪ] [ˈreɪsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɒn][ˈdʒuːdiz][ˈdʒɪndʒə(r)][kəʊlt][ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] ,

no	one	would	suspect	that	he	had	once	startled	the	town	of	Roulsville	out	of	its	complacency	by	racing	through	the	streets	on	Judy's	ginger	colt	and	crying	out	,
不	一	会	怀疑	那	他	有	一次	惊慌	这	镇	的	-	出去	的	它是	自满	经过	赛车	通过	这	街道	在	朱迪的	姜	小马	和	哭泣	出去	,

谁也不会想到，他曾经骑着朱迪的姜黄色小马驹在街上飞驰，大喊大叫，惊醒了鲁尔斯维尔镇的平静生活。

“ [ðə; ði][dæm][ɪz] [ˈbreɪkɪŋ] !

“	The	dam	is	breaking	!
”	这	坝	是	打破	!

“大坝要决堤了！”

[rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɪlz] .

Run	for	the	hills	.
跑步	为了	这	丘陵	.

快逃命！

” [ˈθɪŋkɪŋ] [bæk] , [ˈdʒuːdi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [sɪns] [ˈhɒrəs] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈhɪərəʊ] , [hiː; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .

”	Thinking	back	,	Judy	realized	that	since	Horace	had	become	a	hero	,	he	had	changed	.
”	思维	后退	,	朱迪	已实现	那	自从	贺拉斯	有	变得	一个	英雄	,	他	有	已更改	.

“回想起来，朱迪意识到，自从霍勒斯成为英雄以来，他就变了。”

[ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [tɪˈmɪdəti] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] [wɪð] [ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈɒfɪsə(r)] [huː] [ˈleɪtə(r)] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd]['kwaɪətli] ['siːtɪd] [hɪmˈself] [æt; ət][ðeə(r)]['teɪb(ə)l] .

There	wasn't	a	note	of	timidity	in	his	voice	as	he	talked	with	the	police	officer	who	later	came	in	and	quietly	seated	himself	at	their	table	.
那里	不是	一个	笔记	的	胆怯	在	他的	嗓音	作为	他	谈话	和	这	警察	官	WHO	之后	来了	在	和	悄悄	坐着	他自己	在	他们的	桌子	.

他与后来进来并安静地在他们桌旁坐下的警察交谈时，语气中没有一丝怯懦。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈhɒli] [huː] [wɒz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nd] .

It	was	Holly	who	was	frightened	.
它	曾是	冬青	WHO	曾是	害怕	.

是霍莉感到害怕。

“ [ai] — [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðeid] [send] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] , ” [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [wɜːdz] .

“	I	—	I	didn't	think	they'd	send	a	policeman	,	”	were	her	first	words	.
”	我	—	我	没有	思考	他们会	发送	一个	警察	,	”	是	她	第一的	字	.

“我……我没想到他们会派警察来，”这是她说的第一句话。

“ [ai] [kænt] [biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .

“	I	can't	be	sure	of	anything	.
”	我	不能	是	当然	的	任何事物	.

“我什么都不能确定。”

['meɪbi] [ɪts] [ɔːl][ə; eɪ][bɪg] [mɪs'teɪk] . ”

Maybe	it's	all	a	big	mistake	.	”
或许	它是	全部	一个	大的	错误	.	”

也许这一切都是个大错误。

“ [wiːl; wɪl] [teɪk] [ðæt] [tʃɑːns] , ” [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [rɪ'plaɪd] , ['smaɪlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [rəʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt]

“	We'll	take	that	chance	,	”	the	officer	replied	,	smiling	as	he	wrote	out	his	report
”	出色地	拿	那	机会	,	”	这	官	回复	,	微笑	作为	他	写道	出去	他的	报告

.

:

.

“我们会抓住这个机会，”警官一边笑着写报告一边回答道。

“ [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , ['dʒuːdi] , ” ['hɒrəs] [sə'dʒestid] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['restrɒnt] .

“	Tell	you	what	,	Judy	,	”	Horace	suggested	as	they	were	leaving	the	restaurant	.
”	告诉	你	什么	,	朱迪	,	”	贺拉斯	建议	作为	他们	是	离开	这	餐厅	.

“朱迪，我跟你说，”霍勒斯在他们离开餐厅时提议道。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][ænd; ənd] ['hɒli] [draɪv] [ɒn][ə; eɪ] [weɪz] ?

“	Why	don't	you	and	Holly	drive	on	a	ways	?
”	为什么	不	你	和	冬青	驾驶	在	一个	方式	?

“你和霍莉为什么不开车出去走走呢？”

['meɪbi] [jʊl] [siː] [ðæt] [griːn] [kɑː(r)] [pɑːkt] ['sʌmweə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] .

Maybe	you'll	see	that	green	car	parked	somewhere	along	the	road	.
或许	你会	看	那	绿色的	车	停放	某处	沿着	这	路	.

也许你会看到那辆绿色汽车停在路边某个地方。

[aɪl] ['fɪnɪʃ] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒɒb][aɪm] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] [tel] ['mɪstə(r)] . [liː] [ðɪs] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['stɔːri] .

I'll	finish	up	a	little	job	I'm	doing	and	tell	Mr	.	Lee	this	looks	like	a	story	.
患病的	结束	向上	一个	小的	工作	我是	正在做	和	告诉	先生	.	李	这	看起来	喜欢	一个	故事	.

我先把手头的小工作做完，然后告诉李先生，这看起来像个故事。

[hiːl] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒf] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . ”

He'll	give	me	the	afternoon	off	to	follow	it	up	.	”
地狱	给	我	这	下午	离开	到	跟随	它	向上	.	”

他会给我下午放假，让我跟进这件事。

“ [wɒt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ['hʌni] ?

“	What	about	you	,	Honey	?
”	什么	关于	你	,	蜂蜜	?

“亲爱的，你呢？”

[duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [wɜːk] ? ” [ɑːskt] ['dʒuːdi] . -

Do	you	have	to	go	back	to	work	?	”	asked	Judy	.	14
做	你	有	到	去	后退	到	工作	?	”	问	朱迪	.	-

“你必须回去上班吗？”朱迪问道。14

“ [əʊ] , [aɪ] [ges] ['mɪstə(r)] . [diːn] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒf] [ɪf] [aɪ] [ɑːskt] [hɪm] .

“	Oh	,	I	guess	Mr	.	Dean	would	give	me	the	afternoon	off	if	I	asked	him	.
”	哦	,	我	猜测	先生	.	院长	会	给	我	这	下午	离开	如果	我	问	他	.

“哦，我想如果我开口请求，迪恩先生会给我下午放假的。”

[ai] [kænt] [duː; də] ['eni] [wɜːk] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] ['hæmərɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ['eniweɪ] .

I	can't	do	any	work	with	all	that	hammering	going	on	anyway	.
我	不能	做	任何	工作	和	全部	那	锤击	去	在	反正	.

到处都是敲敲打打的声音，我根本没法干活。

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [miːt] [juː; jʊ] ?

Where	shall	we	meet	you	?
在哪里	将	我们	见面	你	?

我们在哪里见面?

" ['hʌni] [ɑːskt] .

"	Honey	asked	.
"	蜂蜜	问	.

"Honey问道。"

" [æt; ət] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒuːdi] , ['sʌd(ə)nli] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] .

"	At	the	beaver	dam	!	"	exclaimed	Judy	,	suddenly	enthusiastic	.
"	在	这	海狸	坝	!	"	惊呼	朱迪	,	突然	热情的	.

"在海狸坝那里！"朱迪突然兴奋地喊道。

" [rɪ'membə(r)] , ['hʌni] ?

"	Remember	,	Honey	?
"	记住	,	蜂蜜	?

"还记得吗，亲爱的？"

[ˌvaiə'letə] [sed] [ʃɪd] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

Violetta	said	she'd	show	it	to	us	.
维奥莱塔	说	棚	展示	它	到	我们	.

维奥莱塔说她会给我们看。

[ai] [hæv; həv] [maɪ] ['kæm(ə)rə] [ɪn] [ðə; ði] [kɑː(r)] .

I	have	my	camera	in	the	car	.
我	有	我的	相机	在	这	车	.

我的相机在车里。

['meɪbi] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [teɪk] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['biːvəs] . "

Maybe	we	could	take	pictures	of	the	beavers	.	"
或许	我们	可以	拿	图片	的	这	海狸	.	"

或许我们可以给海狸拍些照片。"

" [ɪts] [ə; eɪ] [deɪt] !

"	It's	a	date	!
"	它是	一个	日期	!

"就这么定了！"

[ˌvaiə'letə] [ɪz] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['dʒuːəl] ['sɪstəz] , " ['hʌni] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['hɒli] ,

Violetta	is	the	younger	of	the	two	Jewell	sisters	,	"	Honey	explained	to	Holly	,
维奥莱塔	是	这	年轻	的	这	二	朱厄尔	姐妹	,	"	蜂蜜	解释	到	冬青	,

"维奥莱塔是朱厄尔姐妹中年纪较小的那个，"霍妮向霍莉解释道。

" [ðəʊ] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [jʌŋ] .

"	though	neither	of	them	is	young	.
"	尽管	两者都不	的	他们	是	年轻的	.

"虽然他们俩都不算年轻。"

['ðer] [sʌtʃ] [dɪəz] !

They're	such	dears	!
它们是	这样的	亲爱的们	!

他们真是太可爱了!

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldɪst] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] .

They	live	in	one	of	the	oldest	houses	in	this	section	of	Pennsylvania	.
他们	居住	在	一	的	这	最老	房屋	在	这	部分	的	宾夕法尼亚州	.

他们住在宾夕法尼亚州这一带最古老的房子之一里。

[ɪts] [laɪk] ['stepɪŋ] [bæk] [ɪn] [taɪm] [dʒʌst] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm] . ”

It's	like	stepping	back	in	time	just	to	visit	them	.	”
它是	喜欢	步进	后退	在	时间	只是	到	访问	他们	.	”

感觉就像穿越回过去去看望他们一样。

“ [aɪl] [ɑːsk] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [ɪg'zɪbɪt] .

“	I'll	ask	them	if	they	have	anything	for	the	library	exhibit	.
”	患病的	问	他们	如果	他们	有	任何事物	为了	这	图书馆	展览	.

“我会问问他们有没有什么东西可以用于图书馆展览。”

[ai] [hæv; həv] [ðə; ði] [dʒɒb] [ɒv; əv] [tʃuːzɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'spleɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [njuː] [keɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] -

I	have	the	job	of	choosing	the	displays	for	those	new	cases	in	the	Roulsville
我	有	这	工作	的	选择	这	显示器	为了	那些	新的	案例	在	这	-

['laɪbrəri] ,

library	,
图书馆	,

我的工作是为鲁尔斯维尔图书馆的那些新展柜选择展示品。

” ['dʒuːdi] [ɪk'spleɪnd] .

”	Judy	explained	.
”	朱迪	解释	.

朱迪解释道。

“ [ɔːl] [raɪt] , ['hɒrəs] , [wiːl; wil] [siː] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['hʌni] [æt; ət] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm] . ” -

“	All	right	,	Horace	,	we'll	see	you	and	Honey	at	the	beaver	dam	.	”	15
”	全部	正确的	,	贺拉斯	,	出色地	看	你	和	蜂蜜	在	这	海狸	坝	.	”	-

“好了，霍勒斯，我们待会儿在海狸坝那里见，还有哈尼。”15

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ə; eɪ] [ruːd] ['ʃɒpkiːpə(r)]

A	Rude	Shopkeeper
一个	粗鲁的	店主

粗鲁的店主

“ [aɪ] [həʊp] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm] [həʊldz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [wʌn] [dʒʌst] [ə'bʌv] - ,

“	I	hope	the	beaver	dam	holds	better	than	that	one	just	above	Roulsville	,
”	我	希望	这	海狸	坝	持有	更好的	比	那	一	只是	多于	-	,

“我希望这个海狸坝比鲁尔斯维尔上方的那个更牢固。”

” ['hɒli] [kə'mɛntɪd] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ə'gen] .

”	Holly	commented	as	they	started	off	again	.
”	冬青	评论	作为	他们	开始	离开	再次	.

“霍莉在他们重新出发时评论道。”

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [skuːl] .

“	We	have	to	pass	it	on	the	way	to	school	.
”	我们	有	到	经过	它	在	这	方式	到	学校	.

“我们必须在上学路上经过它。”

[aɪ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lɑːst] [tɜːm] .

I	remember	how	it	was	last	term	.
我	记住	如何	它	曾是	最后的	学期	.

我还记得上学期的情况。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [bʌs] ['kwaɪət] [daʊn] [fɑːst] [ɪf] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [glɑːns]

The	boys	and	girls	in	the	school	bus	quiet	down	fast	if	they	happen	to	glance
这	男孩们	和	女孩们	在	这	学校	公共汽车	安静的	向下	快速地	如果	他们	发生	到	瞥一眼

[aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [siː] [ðəʊz] [bɪg] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['brəʊkən] ['kɒŋkriːt] .

out	the	window	and	see	those	big	pieces	of	broken	concrete	.
出去	这	窗户	和	看	那些	大的	件	的	破碎的	具体的	.

如果校车上的男孩女孩们不小心瞥见窗外，看到那些大块的碎混凝土，都会立刻安静下来。

[ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [lɒst] [ðeə(r)] [hoʊmz] [wen] [ðæt] [dæm] [brəʊk] , [dʒʌst][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][dɪd] ,

A	lot	of	them	lost	their	homes	when	that	dam	broke	,	just	the	way	you	did	,
一个	很多	的	他们	丢失的	他们的	房屋	什么时候	那	坝	打破	,	只是	这	方式	你	做过	,

['dʒuːdi] .

Judy	.
朱迪	.

大坝决堤时，他们中的许多人失去了家园，就像你一样，朱迪。

[dɪd] [juː; jʊ][gəʊ] [bæk] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [seɪvd] ? ” -

Did	you	go	back	afterwards	to	see	if	anything	could	be	saved	?	”	16
做过	你	去	后退	然后	到	看	如果	任何事物	可以	是	已保存	?	”	-

之后你有没有回去看看能不能挽救一些东西？16

“ [wiː; wi] [went] [bæk] [tuː] [leɪt] , [ai] [ges] .

“	We	went	back	too	late	,	I	guess	.
“	我们	去	后退	也	晚的	,	我	猜测	.

“我想我们回去得太晚了。”

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt][faɪnd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .

We	didn't	find	much	of	anything	.
我们	没有	寻找	很多	的	任何事物	.

我们几乎没找到什么东西。

[ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] ['luːtɪŋ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪg][dɪ'zɑːstə(r)] [laɪk] [ðæt] .

There's	always	some	looting	after	a	big	disaster	like	that	.
有	总是	一些	抢劫	后	一个	大的	灾难	喜欢	那	.

像这样的大灾难发生后，总会有一些趁火打劫的事件发生。

['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ɔːl] [ðeə(r)] [lʌvd] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [tuː; tə] ['wʌri]

People	are	too	interested	in	making	sure	all	their	loved	ones	are	safe	to	worry
人们	是	也	感兴趣的	在	制作	当然	全部	他们的	喜爱	一个	是	安全的	到	担心

[ə'baʊt] [ðeə(r)] [pə'zeʃənz] .

about	their	possessions	.
关于	他们的	财产	.

人们太关心确保自己所爱之人的安全，以至于无暇顾及自己的财产。

” ['dʒuːdi] [pɔːzd] .

”	Judy	paused	.
”	朱迪	暂停	.

朱迪停顿了一下。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] ['hɒli] [wɒz; wəz] [naʊ] [wen] [ðə; ði]['bəʊltən] ['fæmɪliz] [həʊm] [ɪn]

She	had	been	younger	than	Holly	was	now	when	the	Bolton	family's	home	in
她	有	到过	年轻	比	冬青	曾是	现在	什么时候	这	博尔顿	家庭的	家	在

- [hæd; həd] [biːn] [swept] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [flʌd] ,

Roulsville	had	been	swept	away	in	the	flood	,
-	有	到过	扫荡	离开	在	这	洪水	,

她比现在的霍莉还要小，当时博尔顿一家在鲁尔斯维尔的家被洪水冲走了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [hɜːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	it	still	hurt	to	think	about	it	.
但	它	仍然	伤害	到	思考	关于	它	.

但一想到这件事，还是会感到难过。

“ [dæd][hæd; həd][tuː; tə] [triːt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ʃɒk] ,
“ Dad had to treat a lot of people for shock ,
“ 爸爸 有 到 对待 一个 很多 的 人们 为了 震惊 ,

“爸爸不得不治疗很多休克患者，

” [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz] [ðeɪ] [drəʊv] [pɑːst][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['piːtərz] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] ,
” she continued as they drove past the Post Office , where Peter's office was ,
” 她 持续 作为 他们 驾驶 过去的 这 邮政 办公室 , 在哪里 彼得的 办公室 曾是 ,

“她一边说着，一边开车经过邮局，彼得的办公室就在那里。”

[ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] ['færɪŋdən] .
and entered the outskirts of Farringdon .
和 进入 这 郊区 的 法灵顿 .

然后进入了法灵顿郊区。

“ ['aʊə(r)] [haʊs] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][wʌn] [wɔːl] [smæʃt] [ɪn] .
“ Our house was turned over and one wall smashed in .
“ 我们的 房子 曾是 转向 超过 和 一 墙 粉碎 在 .

“我们的房子被翻了个底朝天，一面墙也被撞塌了。”

[aɪ] [ges] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [dʒʌst] ['fləʊtɪd] [ə'weɪ] . ”
I guess the furniture just floated away . ”
我 猜测 这 家具 只是 漂浮 离开 . ”

我猜那些家具是飘走的。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [fləʊt] ['sʌmweə(r)] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ It would have to float somewhere , wouldn't it ?
“ 它 会 有 到 漂浮 某处 , 不会 它 ?

“它总得漂浮在某个地方吧？”

” ['hɒli] ['kwestʃənd] .
” Holly questioned .
” 冬青 被质问 .

“霍莉问道。”

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [bʌt; bət][wiː; wi]['nevə(r)] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I suppose it would , but we never found it .
“ 我 认为 它 会 , 但 我们 绝不 成立 它 .

“我想应该是这样，但我们从未找到过。”

['grænmɑː] ['wɒntɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [θɪŋz] , ” ['dʒuːdi] [rɪ'membəd] ,
Grandma wanted us to take some of her things , ” Judy remembered ,
奶奶 通缉 我们 到 拿 一些 的 她 事物 , ” 朱迪 记得 ,

“奶奶想让我们带走她的一些东西，”朱迪回忆道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː]
“ but we thought it would be better to leave her house the way it
” 但 我们 想法 它 会 是 更好的 到 离开 她 房子 这 方式 它
[wɒz; wəz][ænd; ənd] [bai] ['evriθɪŋ] [njuː] .
was and buy everything new .
曾是 和 买 一切 新的 .

“但我们认为最好还是保持她房子原样，然后把所有东西都买新的。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fruːtˌwʊd] [bentʃ] [dæd][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz]
Of course we couldn't replace the beautiful fruitwood bench Dad had in his
的 课程 我们 不能 代替 这 美丽的 果木 长椅 爸爸 有 在 他的
[rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] [ɔː(r)][ðə; ði]['leɪdi]['teɪb(ə)l] .
reception room or the lady table .
接待 房间 或者 这 女士 桌子 .

当然，我们不可能替换掉爸爸客厅里那张漂亮的果木长凳，也不可能替换掉那张女士桌。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['pɪəriəd] [piːs] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['bəʊltən]['fæməli][fɔː(r); fə(r)]

That	was	a	lovely	period	piece	that	had	been	in	the	Bolton	family	for
那	曾是	一个	迷人的	时期	片	那	有	到过	在	这	博尔顿	家庭	为了

[ˌdʒenə'reɪʃnz] . ”

generations	.	”
几代人	.	”

那是一件精美的古董，在博尔顿家族已经传承了好几代。

“ [wɒt] ['pɪəriəd] ? ” [ɑːskt] ['hɒli] , [huː] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən]['ekspɜːt][ɒn] [æn'tiːk]

“	What	period	?	”	asked	Holly	,	who	was	something	of	an	expert	on	antique
“	什么	时期	?	”	问	冬青	,	WHO	曾是	某物	的	一个	专家	在	古董

['fɜːnɪtʃə(r)] .

furniture	.
家具	.

“哪个时期的？”霍莉问道，她对古董家具颇有研究。

[ʃiː; ʃi] [wʌns] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ə; eɪ]['kʌz(ə)n] [huː] [kə'lektɪd] [æn'tiːk] ['glɑːsweə(r)] .

She	once	had	lived	with	a	cousin	who	collected	antique	glassware	.
她	一次	有	居住地	和	一个	表哥	WHO	集	古董	玻璃器皿	.

她曾经和一位收藏古董玻璃器的表亲一起生活过。

“ ['empaɪə(r)] , [aɪ] [bɪ'liːv] . ”

“	Empire	,	I	believe	.	”
“	帝国	,	我	相信	.	”

“我认为是帝国。”

“ ['empaɪə(r)] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪz]['væljuəb(ə)l] .

“	Empire	furniture	is	valuable	.
“	帝国	家具	是	有价值的	.

“帝国家具很有价值。”

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪts] ['prɪti] ['sɒlɪd] , [tuː] .

Usually	it's	pretty	solid	,	too	.
通常	它是	漂亮的	坚硬的	,	也	.

通常情况下，它也相当可靠。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['leɪdi]['teɪb(ə)l] ?

Why	did	you	call	it	the	lady	table	?
为什么	做过	你	称呼	它	这	女士	桌子	?

你为什么把它叫做女士桌?

” ['hɒli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] . -

”	Holly	wanted	to	know	.	17
”	冬青	通缉	到	知道	.	-

“霍莉想知道。”17

“ [ðæts] [ðə; ði] [neɪm] [aɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

“	That's	the	name	I	gave	it	when	I	was	a	little	girl	.
“	那就是	这	姓名	我	给予	它	什么时候	我	曾是	一个	小的	女孩	.

“那是我小时候给它起的名字。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['leɪdɪz] [kɑːrvd] [ɒn][ðə; ði] [legz] .

There	were	ladies	carved	on	the	legs	.
那里	是	女士们	雕刻	在	这	腿	.

腿上雕刻着女性形象。

[ðeɪ] [held] [ðə; ði]['mɑːb(ə)l]['teɪb(ə)l][tɒp] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] .

They	held	the	marble	table	top	on	their	heads	.
他们	握住	这	大理石	桌子	顶部	在	他们的	头部	.

他们把大理石桌面顶在头上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['kwaɪət] , ['peɪʃ(ə)nt]['feɪsɪz] .

They	had	such	quiet	,	patient	faces	.
他们	有	这样的	安静的	,	病人	面孔	.

他们脸上都带着安静、耐心的神情。

" [naʊ] ['dʒu:di][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [bæk] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɜ:'self] .

"	Now	Judy	was	thinking	back	in	spite	of	herself	.
"	现在	朱迪	曾是	思维	后退	在	尽管如此	的	她自己	.

“现在，朱迪不由自主地开始回忆往事了。”

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ɪk'saɪtɪŋ] , ['fɜ:nɪʃɪŋ] [ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] ['hɔ:ntɪd] [haʊs] [ɪn] ['færɪŋdən]

It	had	been	exciting	,	furnishing	the	so	-	called	Haunted	House	in	Farringdon
它	有	到过	激动人心	,	家具	这	所以	-	称为	闹鬼的	房子	在	法灵顿

[ænd; ənd] [ɪk'spəʊzɪŋ] [ɪts] “ [gəʊsts] .

and	exposing	its	“	ghosts	.
和	暴露	它是	“	鬼魂	.

布置法灵顿那座所谓的鬼屋并揭露其中的“鬼魂”是一件令人兴奋的事。

" [nju:] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [bɔ:t] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [gʊd] [æn'ti:ks] [hæd; həd] [bi:n]

"	New	furniture	had	been	bought	,	and	a	few	good	antiques	had	been
"	新的	家具	有	到过	买	,	和	一个	很少	好的	古董	有	到过

[dɪ'skʌvəd] [ɪn] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [ʃɒps] .

discovered	in	out	-	of	-	the	-	way	shops	.
发现	在	出去	-	的	-	这	-	方式	商店	.

“我们买了一些新家具，还在一些偏僻的小店里淘到了一些不错的古董。”

['dɑ:ktər; draɪv] . ['boʊltənz] ['mæsɪv] [əʊk] [desk] [wɒz; wəz] [wʌn] [sʌtʃ] [pi:s] .

Dr	.	Bolton's	massive	oak	desk	was	one	such	piece	.
博士	.	博尔顿的	大量的	橡木	桌子	曾是	一	这样的	片	.

博尔顿博士那张巨大的橡木书桌就是这样一件家具。

['dʒu:diz] ['dresə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['si:krət] [drɔ:(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] .

Judy's	dresser	with	the	secret	drawer	was	another	.
朱迪的	梳妆台	和	这	秘密	抽屉	曾是	其他	.

朱迪的梳妆台上有一个暗格抽屉，这也是其中之一。

['baɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][baɪ] [hɜ:'self] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['ri:əl] [əd'ventʃə(r)] .

Buying	it	all	by	herself	had	been	a	real	adventure	.
购买	它	全部	经过	她自己	有	到过	一个	真实的	冒险	.

她独自一人购买所有东西真是一次冒险经历。

['əʊnli] ['grædʒuəli] [hæd; həd][ʃi:; ʃi] [kʌm] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðeə(r)] [lɒs] .

Only	gradually	had	she	come	to	realize	their	loss	.
仅有的	逐步地	有	她	来	到	意识到	他们的	损失	.

她渐渐才意识到他们失去了亲人。

['dʒu:diz] [θɔ:ts] [brəʊk] [ɒf] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] [ðə; ði][kɑ:(r)] .

Judy's	thoughts	broke	off	as	she	suddenly	stopped	the	car	.
朱迪的	想法	打破	离开	作为	她	突然	停止	这	车	.

朱迪的思绪被突然停下的车打断了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['draɪvɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [taʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] [ɒv; əv] ['færɪŋdən] .

They	had	been	driving	through	a	small	town	to	the	north	of	Farringdon	.
他们	有	到过	驾驶	通过	一个	小的	镇	到	这	北	的	法灵顿	.

他们当时正驾车经过法灵顿北部的一个小镇。

[ə; eɪ]['dɪndʒi] [rəʊ] [ɒv; əv] [greɪ] ['haʊzɪz] [laɪnd] [ðə; ði] [rəʊd] .

A	dingy	row	of	gray	houses	lined	the	road	.
一个	昏暗的	排	的	灰色的	房屋	衬里	这	路	.

道路两旁排列着一排破旧的灰色房屋。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [pɔːrtʃɪz] [hæd; həd] [biːn] [ʃɪəd] [ɒf] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['waɪd(ə)n][ðə; ði] ['haɪweɪ] ,

Some	of	their	porches	had	been	sheared	off	in	order	to	widen	the	highway	,
一些	的	他们的	门廊	有	到过	剪切	离开	在	命令	到	扩大	这	公路	,

为了拓宽公路，他们家的一些门廊被拆除了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd] [biːn] [meɪd] ['ɪntuː] [ʃɒps] .

and	some	had	been	made	into	shops	.
和	一些	有	到过	制成	进入	商店	.

其中一些已被改造成商店。

['dʒuːdi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪnz] :

Judy	had	noticed	one	of	the	signs	:
朱迪	有	注意到	一	的	这	标志	:

朱迪注意到其中一个标志：

[eɪtʃ] . ['sæmɪz]

H	.	SAMMIS
H	.	萨米斯

H. 萨米斯

[æn'tiːks] , [juːst] ['fɜːnɪtʃə(r)] [bɔːt] [ænd; ənd][səʊld]

Antiques	,	Used	Furniture	Bought	and	Sold
古董	,	用过的	家具	买	和	卖

古董、二手家具买卖

“ [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [griːn] [kɑː(r)][ɪn][ðə; ði] ['draɪvweɪ] !

“	And	there's	a	green	car	in	the	driveway	!
”	和	有	一个	绿色的	车	在	这	车道	!

“车道上还停着一辆绿色的车！”

” [ɪk'skleɪmd] ['hɒli] .

”	exclaimed	Holly	.
”	惊呼	冬青	.

“霍莉惊呼道。”

“ [əʊ] , ['dʒuːdi] !

“	Oh	,	Judy	!
”	哦	,	朱迪	!

“哦，朱迪！”

[lʌk] [ɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es]['ɑːftə(r)][ɔːl] .

Luck	is	with	us	after	all	.
运气	是	和	我们	后	全部	.

看来幸运女神最终还是眷顾我们了。

[ðæt] [bɔɪ] [meɪ] [biː; bi][ˌɪn'saɪd] [raɪt] [naʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sel] [maɪ] ['taɪpraɪtə(r)] ! ”

That	boy	may	be	inside	right	now	trying	to	sell	my	typewriter	!	”
那	男生	可能	是	里面	正确的	现在	尝试	到	卖	我的	打字机	!	”

那小子现在可能就在里面，想把我的打字机卖掉呢！

“ ['meɪbi] [ɪts] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] .

“	Maybe	it's	still	in	the	car	.
”	或许	它是	仍然	在	这	车	.

“也许它还在车里。”

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] , ” ['dʒuːdi] [sə'dʒestid] . -

Let's	have	a	look	,	”	Judy	suggested	.	18
我们来吧	有	一个	看	,	”	朱迪	建议	.	-

“我们来看看吧，”朱迪建议道。18

[ʃiː; ʃi] [pɑːkt] [ðə; ði] ['biːtl] [raɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [griːn] [kɑː(r)] , ['blɒkɪŋ] [ðə; ði] ['draɪvweɪ] .

She	parked	the	Beetle	right	behind	the	green	car	,	blocking	the	driveway	.
她	停放	这	甲虫	正确的	在后面	这	绿色的	车	,	阻塞	这	车道	.

她把甲壳虫车停在绿色汽车的正后方，堵住了车道。

[nəʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈraʊnd] [səʊ]['dʒuːdi][ænd; ənd] ['hɒli] ['keəfəli] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)]

No	one	seemed	to	be	around	so	Judy	and	Holly	carefully	examined	the	interior
不	一	似乎	到	是	大约	所以	朱迪	和	冬青	小心	检查	这	内部的

.

:

.

周围似乎没有人，于是朱迪和霍莉仔细地检查了内部。

" ['empti] !

"	Empty	!
"	空的	!

“空的！

[hiːz] ['prɒbəbli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] .

He's	probably	trying	to	sell	it	.
他是	大概	尝试	到	卖	它	.

他可能想把它卖掉。

[kʌm] [ɒn][ˌɪn'saɪd] , " ['hɒli] [ɜːrdʒd] , ['pʊlɪŋ] ['dʒuːdi] [əˈlɒŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

Come	on	inside	,	"	Holly	urged	,	pulling	Judy	along	with	her	.
来	在	里面	,	"	冬青	敦促	,	拉	朱迪	沿着	和	她	.

“快进来吧，”霍莉催促道，拉着朱迪一起走了进去。

" [doʊnt][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] .

"	Don't	be	in	such	a	hurry	.
"	不	是	在	这样的	一个	匆忙	.

“别这么着急。”

[hiː; hi] [kænt] [get] [aʊt] [waɪl] [wɪr] [pɑːkt] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [daʊn] [hɪz; ɪz]['laɪs(ə)ns]

He	can't	get	out	while	we're	parked	there	,	and	I	want	to	take	down	his	license
他	不能	得到	出去	尽管	是	停放	那里	,	和	我	想	到	拿	向下	他的	执照

['nʌmbə(r)] !

number	!
数字	!

我们把车停在那里，他出不去，我想记下他的车牌号！

[ðeə(r)] !

There	!
那里	!

那里！

" ['dʒuːdi] [əˈnaʊnst] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] .

"	Judy	announced	when	she	had	it	.
"	朱迪	宣布	什么时候	她	有	它	.

朱迪宣布她拿到东西的时候。

" [naʊ] [wiːl; wil][gəʊ][ɪn] [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌstəməz] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [bai]

"	Now	we'll	go	in	like	any	other	customers	and	pretend	we	want	to	buy
"	现在	出色地	去	在	喜欢	任何	其他	顾客	和	假装	我们	想	到	买

['sʌmθɪŋ] . "

something	.	"
某物	.	"

“现在我们会像其他顾客一样进去，假装想买点东西。”

" [ə; eɪ] ['taɪpraɪtə(r)] ! " [əˈgriːd] ['hɒli] .

"	A	typewriter	!	"	agreed	Holly	.
"	一个	打字机	!	"	同意	冬青	.

“一台打字机！”霍莉赞同道。

" [wiːl; wil][dʒʌst][ɑːsk] .

"	We'll	just	ask	.
"	出色地	只是	问	.

“我们问问看。”

[ðen] , [ɪf] [wiː; wi] [siː] [maɪn] , [wiːl; wil] [kɔːl] [ðə; ði] [pə'liːs] .

Then	**,**	**if**	**we**	**see**	**mine**	**,**	**we'll**	**call**	**the**	**police**	**.**
然后	, 如果		我们	看	矿	,	出色地	称呼	这	警察	.

如果我们看到我的，我们就报警。

〞 ['dʒuːdi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

〞	**Judy**	**shook**	**her**	**head**	**.**
〞	朱迪	摇晃	她	头	.

朱迪摇了摇头。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] ['iːzi] ,

She	**didn't**	**think**	**it**	**would**	**be**	**that**	**easy**	**,**
她	没有	思考	它	会	是	那	简单的	,

她没想到事情会那么容易。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['hɒli] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] .

but	**she**	**was**	**willing**	**to**	**go**	**along**	**with**	**Holly**	**just**	**for**	**the**	**adventure**	**.**
但	她	曾是	愿意的	到	去	沿着	和	冬青	只是	为了	这	冒险	.

但她愿意和霍莉一起去，只是为了体验冒险。

“ [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['taɪpraɪtə(r)] , 〞 [ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ,

“	**If**	**we**	**don't**	**find**	**your**	**typewriter**	**,**	**〞**	**she**	**told**	**her**	**,**
“	如果	我们	不	寻找	你的	打字机	,	〞	她	讲述	她	,

“如果我们找不到你的打字机，”她告诉她，

“ [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][sʌm; səm][əʊld] [kɑːdz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] .

“	**we**	**may**	**find**	**some**	**old**	**cards**	**for**	**my**	**collection**	**.**
〞	我们	可能	寻找	一些	老的	牌	为了	我的	收藏	.

“我们或许能找到一些旧卡片，可以收藏起来。”

['eniweɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][nəʊ] [hɑːm] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] . 〞

Anyway	**,**	**it**	**will**	**do**	**no**	**harm**	**to**	**go**	**in**	**and**	**look**	**around**	**.**	**〞**
反正	,	它	将要	做	不	伤害	到	去	在	和	看	大约	.	〞

反正进去看看也没什么坏处。

“ [lʊk] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] ['lʌvli] [əʊld]['glɑːsweə(r)][ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,

“	**Look**	**at**	**all**	**the**	**lovely**	**old**	**glassware**	**in**	**the**	**windows**	**,**
〞	看	在	全部	这	迷人的	老的	玻璃器皿	在	这	视窗	,

“看看橱窗里那些漂亮的老式玻璃器皿！”

〞 ['hɒli] ['pɔɪntɪd] [aʊt][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] .

〞	**Holly**	**pointed**	**out**	**as**	**they**	**walked**	**around**	**to**	**the**	**front**	**of**	**the**	**shop**	**.**
〞	冬青	尖	出去	作为	他们	步行	大约	到	这	正面	的	这	店铺	.

“霍莉一边说着，一边绕到店面前面。”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bluː] [glɑːs] [hen] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] ['kʌz(ə)n] ['kliːəʊ][hæz; həz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [kə'lekʃ(ə)n]

“	**There's**	**a**	**blue**	**glass**	**hen**	**just**	**like**	**the**	**one**	**Cousin**	**Cleo**	**has**	**in**	**her**	**collection**
〞	有	一个	蓝色的	玻璃	母鸡	只是	喜欢	这	一	表哥	克莱奥	有	在	她	收藏

.

:
.

“这里有一只蓝色的玻璃母鸡，和克莱奥表妹收藏的那只一模一样。”

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [læmz] [ænd; ənd] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lʌstə(r)] [kriːm] ['pɪtʃə(r)] !

And	**look**	**at**	**those**	**chalkware**	**lambs**	**and**	**that**	**beautiful**	**luster**	**cream**	**pitcher**	**!**
和	看	在	那些	粉笔	羔羊	和	那	美丽的	光泽	奶油	投手	!

瞧瞧那些粉笔画小羊和那只光泽亮丽的奶油罐！

" [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃɒp] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɑ:d][tu:; tə] [mu:v] [ə'raʊnd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][əʊld]

"	**Inside**	**the**	**shop**	**it**	**was**	**hard**	**to**	**move**	**around**	**because**	**of**	**all**	**the**	**old**
"	里面	这	店铺	它	曾是	难的	到	移动	大约	因为	的	全部	这	老的

['fɜ:nɪtʃə(r)] ['kraʊdɪd] ['ɪntu:] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv][flɔ:(r)] [speɪs] .

furniture	**crowded**	**into**	**every**	**inch**	**of**	**floor**	**space**	**.**
家具	挤	进入	每一个	英寸	的	地面	空间	.

"店内空间狭小，到处都堆满了旧家具，很难走动。"

['dʒu:di][hæd; həd][tu:; tə] [mu:v] [ə; eɪ][tʃeə(r)][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [kri:m] ['pɪtʃə(r)] ['hɒli] [hæd; həd][əd'maɪəd] .

Judy	**had**	**to**	**move**	**a**	**chair**	**to**	**reach**	**the**	**cream**	**pitcher**	**Holly**	**had**	**admired**	**.**
朱迪	有	到	移动	一个	椅子	到	抵达	这	奶油	投手	冬青	有	钦佩	.

朱迪不得不挪动一把椅子才能拿到霍莉一直很喜欢的奶油罐。

[bɪ'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɑ:kt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .

Before	**she**	**could**	**touch**	**it**	**,**	**a**	**voice**	**barked**	**at**	**her**	**.**
前	她	可以	触碰	它	,	一个	嗓音	吠叫	在	她	.

她还没来得及碰它，就听到一声叫喊。

" ['keəf(ə)l] [ðeə(r)] !

"	**Careful**	**there**	**!**
"	小心	那里	!

"小心点！"

[jʊl] [hæv; həv][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ] [breɪk] . " -

You'll	**have**	**to**	**pay**	**for**	**anything**	**you**	**break**	**.**	**"**	**19**
你会	有	到	支付	为了	任何事物	你	休息	.	"	-

你得赔偿你弄坏的任何东西。"19

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] ['eniθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒu:di] .

"	**I**	**have**	**no**	**intention**	**of**	**breaking**	**anything**	**,**	**"**	**replied**	**Judy**	**.**
"	我	有	不	意图	的	打破	任何事物	,	"	回复	朱迪	.

"我没有要破坏任何东西的意图，"朱迪回答说。

" [aɪ][dʒʌst] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] ['lʌstə(r)] [kri:m] ['pɪtʃə(r)] . "

"	**I**	**just**	**wanted**	**to**	**see**	**that**	**luster**	**cream**	**pitcher**	**.**	**"**
"	我	只是	通缉	到	看	那	光泽	奶油	投手	.	"

"我只是想看看那个闪亮的奶油壶。"

" [ðæts] ['eɪti] [d'ɒləz] ! "

"	**That's**	**eighty**	**dollars**	**!**	**"**
"	那就是	八十	美元	!	"

"那是八十美元！"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

池塘里的谜题：朱迪·博尔顿探案(The Puzzle in the Pond A Judy Bolton)

第2/9页

“ [əʊ] [dɪə(r)] !
“ Oh dear !
” 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[aɪ] [ges] [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː] [ðen] .
I guess I don't want it then .
我 猜测 我 不 想 它 然后 .

看来我还是不要了。

[wiː; wɪ] [ˈriːəli] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˈtaɪpraɪtəz] .
We really came in to look at typewriters .
我们 真的 来了 在 到 看 在 打字机 .

我们其实是来看打字机的。

[juː; jʊ][duː; də] [sel] [ˈtaɪpraɪtəz] , [doʊnt][juː; jʊ] ?
You do sell typewriters , don't you ?
你 做 卖 打字机 , 不 你 ?

你们也卖打字机，对吧?

” [ˈdʒuːdi] [ɑːskt] ,
” Judy asked ,
” 朱迪 问 ,

朱迪问道：“

[ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ʃɒp] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði][ˈdraɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] [kɑː(r)][hæd; həd] [kʌm] [ɪn]
looking around the shop to see if the driver of the green car had come in
寻找 大约 这 店铺 到 看 如果 这 司机 的 这 绿色的 车 有 来 在
.
:
.

我环顾四周，看看那辆绿色汽车的司机有没有进来。

“ [njuː] [wʌnz] , ” [ˈhɒli] [ˈædɪd] .
“ New ones , ” Holly added .
” 新的 一个 , ” 冬青 额外 .

“新的，”霍莉补充道。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈtaɪpraɪtə(r)] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [njuː] .
Her typewriter was almost new .
她 打字机 曾是 几乎 新的 .

她的打字机几乎是全新的。

“ [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [ˈtaɪpraɪtə(r)] .
“ You came to the wrong place for a new typewriter .
” 你 来了 到 这 错误的 地方 为了 一个 新的 打字机 .

“你来错地方买新打字机了。”

[wiː; wi] [sel] [ˈeniθɪŋ] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ɪts] [əʊld] .
We sell anything and everything so long as it's old .
我们 卖 任何事物 和 一切 所以 长的 作为 它是 老的 .

只要是旧的，我们什么都卖。

" [ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] , [ə; eɪ] [staʊt] , ['bɔːldɪŋ] [mæn] ,

"	The	shopkeeper	,	a	stout	,	balding	man	,
"	这	店主	,	一个	肥硕	,	秃顶	男人	,

"店主是个身材矮胖、头发稀疏的男人，

[lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [kənˈsɪdəd] [ðem; ðəm] ['slaɪtli] ['stjuːpɪd] .

looked	at	the	two	girls	as	if	he	considered	them	slightly	stupid	.
看起来	在	这	二	女孩们	作为	如果	他	经过考虑的	他们	轻微地	愚蠢的	.

他看着那两个女孩，好像觉得她们有点笨。

" [aɪ] [ment] — ['ɔːlməʊst] [njuː] , " ['hɒli] [ˈstæmə] .

"	I	meant	—	almost	new	,	"	Holly	stammered	.
"	我	意思是	—	几乎	新的	,	"	冬青	结结巴巴	.

"我的意思是——几乎是全新的，"霍莉结结巴巴地说。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['mɪstə(r)] . ['sæmɪz] ?

"	Are	you	Mr	.	Sammis	?
"	是	你	先生	.	萨米斯	?

"请问您是萨米斯先生吗？"

[wɪl] [juː; jʊ] [let] [ju: ˈes] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] , [pliːz] ?

Will	you	let	us	see	what	you	have	,	please	?
将要	你	让	我们	看	什么	你	有	,	请	?

请您让我们看看您有什么好东西好吗?

" ['dʒuːdi] [ɑːskt] .

"	Judy	asked	.
"	朱迪	问	.

"朱迪问道。"

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['taɪpraɪtəz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] .

He	showed	them	a	row	of	ancient	typewriters	in	the	back	of	the	shop	.
他	显示	他们	一个	排	的	古老的	打字机	在	这	后退	的	这	店铺	.

他带他们看了商店后面的一排老式打字机。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [meɪk] , [ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] [əʊld][ænd; ənd] ['dʌsti] .

They	were	all	of	the	same	make	,	and	all	were	equally	old	and	dusty	.
他们	是	全部	的	这	相同的	制作	,	和	全部	是	同样地	老的	和	尘土飞扬	.

它们都是同一品牌，而且都同样老旧积满灰尘。

" [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] ['ʌðə(r)z] ?

"	There	aren't	any	others	?
"	那里	不是	任何	其他的	?

"没有其他人了吗？"

" ['hɑːliz] [vɔɪs] [held] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

"	Holly's	voice	held	disappointment	.
"	霍莉的	嗓音	握住	失望	.

霍莉的声音里带着失望。

" [nəʊ] , [ðæts] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv] .

"	No	,	that's	all	we	have	.
"	不	,	那就是	全部	我们	有	.

"不，我们只有这些。"

" [hɪz; ɪz] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] ['pleɪnli] [təʊld][ðə; ði][gˈɜːlz][hiː; hi] [wɪʃt] [ðeid] [gəʊ] ,

"	His	tone	of	voice	plainly	told	the	girls	he	wished	they'd	go	,
"	他的	语气	的	嗓音	显然	讲述	这	女孩们	他	希望	他们会	去	,

"他的语气清楚地告诉女孩们，他希望她们离开。"

[bʌt; bət]['dʒuːdi] ['wʌznt] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] .

but	Judy	wasn't	ready	to	leave	until	she	had	done	a	little	more	exploring	.
但	朱迪	不是	准备好	到	离开	直到	她	有	完毕	一个	小的	更多的	探索	.

但朱迪并不想离开，她还想再探索一番。

“ [aɪm] [kə'lektɪŋ] [əʊld] [kɑːdz] [ænd; ənd] ['kælindəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['laɪbrəri] [ɪg'zɪbɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .

“	I'm	collecting	old	cards	and	calendars	for	a	library	exhibit	,	”	she	explained	.
”	我是	收集	老的	牌	和	日历	为了	一个	图书馆	展览	,	”	她	解释	.

“我正在收集旧卡片和日历，准备用于图书馆的展览，”她解释说。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ai] [kæn; kən] [juːz] ? ”

“	Do	you	have	anything	I	can	use	?	”
”	做	你	有	任何事物	我	能	使用	?	”

“请问您有什么我可以帮忙的东西吗？”

“ [ɪn] [ðə; ði] [bɒks] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .

“	In	the	box	over	there	.
”	在	这	盒子	超过	那里	.

“在那边的箱子里。”

[bʌt; bət] [doʊnt] [biː; bi] [ɔːl] [deɪ] ['lʊkɪŋ] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] .

But	don't	be	all	day	looking	them	over	.
但	不	是	全部	天	寻找	他们	超过	.

但不要整天盯着它们看。

[jɔː(r); jə(r)] [kɑːrz] [pɑːkt] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [maɪn] .

Your	car's	parked	right	in	front	of	mine	.
你的	汽车的	停放	正确的	在	正面	的	矿	.

你的车就停在我车前面。

” ['mɪstə(r)] . ['sæmɪz] [hæd; həd] [dʒʌst] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] . -

“	Mr	.	Sammis	had	just	seen	it	through	the	window	.	20
”	先生	.	萨米斯	有	只是	已见	它	通过	这	窗户	.	-

萨米斯先生刚才透过窗户看到了它。20

“ [əʊ] , [ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [kɑː(r)] ?

“	Oh	,	is	that	your	car	?
”	哦	,	是	那	你的	车	?

“哦，那是你的车吗？”

” ['dʒuːdi] [ɑːskt] ['ɪnəsntli] .

”	Judy	asked	innocently	.
”	朱迪	问	天真地	.

“朱迪天真地问道。”

“ [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['draɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . ”

“	We	saw	a	boy	driving	it	this	morning	.	”
”	我们	锯	一个	男生	驾驶	它	这	早晨	.	”

“我们今天早上看到一个男孩在开这辆车。”

“ [ɪm'pɒsəb(ə)l] !

“	Impossible	!
”	不可能的	!

“不可能的！

” [hiː; hi] [snɔːt] .

”	he	snorted	.
”	他	哼了一声	.

他嗤之以鼻。

“ [ɪts] [biːn] [pɑːkt] [raɪt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [deɪ] .

“	It's	been	parked	right	where	it	is	all	day	.
”	它是	到过	停放	正确的	在哪里	它	是	全部	天	.

“它一整天都停在那儿。”

” ['dʒuːdi] [ænd; ənd] ['hɒli] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

”	Judy	and	Holly	looked	at	each	other	.
”	朱迪	和	冬青	看起来	在	每个	其他	.

朱迪和霍莉互相看了一眼。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .

They	could	have	made	a	mistake	.
他们	可以	有	制成	一个	错误	.

他们可能犯了错误。

[griːn] [kɑːz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒmən] , [dʒʌst][æz; əz] ['hɒrəs] [hæd; həd] [sed] .

Green	cars	were	common	,	just	as	Horace	had	said	.
绿色的	汽车	是	常见的	,	只是	作为	贺拉斯	有	说	.

绿色汽车很常见，正如贺拉斯所说。

[ðə; ði] ['taɪpraɪtə(r)] ['wʌznt] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] ,

The	typewriter	wasn't	in	the	shop	,
这	打字机	不是	在	这	店铺	,

打字机不在店里。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [biːn] [siːn] ['draɪvɪŋ][ə; eɪ] [griːn] [kɑː(r)] .

and	neither	was	the	boy	who	had	been	seen	driving	a	green	car	.
和	两者都不	曾是	这	男生	WHO	有	到过	已见	驾驶	一个	绿色的	车	.

驾驶绿色汽车的那个男孩也不是。

['vɔɪsɪz] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [flɔː(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] .

Voices	came	from	the	upper	floor	,	but	they	were	indistinct	.
声音	来了	从	这	上	地面	,	但	他们	是	模糊	.

楼上传来人声，但听不清楚。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [drɒpt] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [θʌd] .

Then	,	suddenly	,	something	was	dropped	with	a	loud	thud	.
然后	,	突然	,	某物	曾是	掉落	和	一个	大声	砰的一声	.

突然，有什么东西重重地掉在了地上。

['hɒli] [dʒʌmpt] .

Holly	jumped	.
冬青	跳了起来	.

霍莉跳了起来。

“ [maɪ] [waɪf] , ” ['mɪstə(r)] . ['sæmɪz] [ɪk'spleɪnd] .

“	My	wife	,	”	Mr	.	Sammis	explained	.
“	我的	妻子	,	”	先生	.	萨米斯	解释	.

“我的妻子，”萨米斯先生解释道。

“ [ʃiːz] ['ɔːlweɪz] ['drɒpɪŋ] [θɪŋz] .

“	She's	always	dropping	things	.
“	她是	总是	下降	事物	.

她总是掉东西。

[dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] ? ”

Did	you	find	anything	you	want	?	”
做过	你	寻找	任何事物	你	想	?	”

你找到想要的东西了吗?

“ [nɒt] [jet] , ” ['dʒuːdi] [rɪ'plaɪd] .

“	Not	yet	,	”	Judy	replied	.
“	不是	然而	,	”	朱迪	回复	.

“还没有，”朱迪回答道。

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['hɒli] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði][bɒks][ɒv; əv][əʊld] [kɑːdz] .

She	and	Holly	had	been	looking	through	the	box	of	old	cards	.
她	和	冬青	有	到过	寻找	通过	这	盒子	的	老的	牌	.

她和霍莉一直在翻看那盒旧卡片。

[nɪə(r)][ðə; ði] ['bɒtəm] ['dʒuːdi] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bʊklət] [mɑːkt] [skuːl] [ˌsuːvə'nɪə(r)] .

Near	the	bottom	Judy	found	a	little	booklet	marked	School	Souvenir	.
靠近	这	底部	朱迪	成立	一个	小的	小册子	标记	学校	纪念品	.

在书页底部附近，朱迪发现了一本标有“学校纪念品”的小册子。

“ [hɪrz] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sep'tembə(r)] [ɪg'zɪbɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Here's	something	for	the	September	exhibit	,	”	she	said	as	she	opened	it	.
”	这里是	某物	为了	这	九月	展览	,	”	她	说	作为	她	打开	它	.

“这是为九月份的展览准备的展品，”她一边说着一边打开了它。

“ [bʌt; bət] [ðæts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [skuːl] , ” ['hɒli] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] , ['riːdɪŋ] ['əʊvə(r)]

“	But	that's	for	the	close	of	school	,	”	Holly	objected	,	reading	over
”	但	那就是	为了	这	关闭	的	学校	,	”	冬青	反对	,	阅读	超过

[hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .

her	shoulder	.
她	肩膀	.

“但那是学校放假的时候的事了，”霍莉一边回头看一边反驳道。

[ðə; ði] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [vɜːs] [riːd] :

The	illuminated	verse	read	:
这	照明	诗	读	:

题词内容为：

[əʊ] ! [swɪft] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [fled] [ə'weɪ]

Oh	!	Swift	the	time	has	fled	away
哦	!	迅速	这	时间	有	逃亡	离开

啊！时光飞逝！

[æz; əz] ['fliːtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [rəʊz]

As	fleeting	as	the	rose
作为	转瞬即逝	作为	这	玫瑰

如同玫瑰般转瞬即逝

[sɪns] [skuːl] [bɪ'gæn] [ɪts] ['əʊpənɪŋ] [deɪ]

Since	school	began	its	opening	day
自从	学校	开始	它是	开幕	天

自开学以来

[tɪl] [naʊ] [ɪts] [deɪ] [ɒv; əv] [kləʊz] .

Till	now	its	day	of	close	.
直到	现在	它是	天	的	关闭	.

直到今天，今天是闭幕日。

[ðə; ði] [vɜːs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)lz][ɪn][sʌm; səm]

The	verse	was	followed	by	the	name	of	the	teacher	and	pupils	in	some
这	诗	曾是	随后	经过	这	姓名	的	这	老师	和	学生	在	一些

[lɒŋ] - [ə'gəʊ] ['kʌntri] [skuːl] .

long	-	ago	country	school	.
长的	-	前	国家	学校	.

这首诗后面跟着很久以前某所乡村学校的老师和学生的名字。

[hjuː] ['sæmɪz] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [nems] .

Hugh	Sammis	was	one	of	the	names	.
休	萨米斯	曾是	一	的	这	姓名	.

休·萨米斯是其中一个名字。

“ [ɪz] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ?

“	Is	this	for	sale	?
”	是	这	为了	销售	?

“这件商品出售吗？”

” ['dʒuːdi] [ɑːskt] , [ʃʊə(r)][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . -

”	Judy	asked	,	sure	he	wouldn't	want	to	part	with	it	.	21
”	朱迪	问	,	当然	他	不会	想	到	部分	和	它	.	-

朱迪问道，她确信他不会想把它卖掉。21

[hiː; hi] [lɑːft] , [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [sɔːt] [ɒv; əv] [lɑːf] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv]

He	laughed	,	an	unpleasant	sort	of	laugh	as	if	he	were	making	fun	of
他	笑了	,	一个	令人不快的	种类	的	笑	作为	如果	他	是	制作	乐趣	的

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

他笑了，笑声很不愉快，好像在嘲笑她。

" [ɪts] [dʒʌŋk] .

"	It's	junk	.
"	它是	垃圾	.

“这是垃圾。”

[ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

I	was	going	to	throw	it	out	.
我	曾是	去	到	扔	它	出去	.

我本来打算把它扔掉的。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] . "

You	can	have	it	for	a	quarter	.	"
你	能	有	它	为了	一个	四分之一	.	"

你只需花25美分就能拥有它。

" [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] , " ['dʒuːdi][dɪ'saɪdɪd] .

"	I'll	take	it	then	,	"	Judy	decided	.
"	患病的	拿	它	然后	,	"	朱迪	决定	.

“那我就收下了。”朱迪决定道。

" [ɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [skuːl] , [tuː] ,

"	It's	for	the	beginning	of	school	,	too	,
"	它是	为了	这	开始	的	学校	,	也	,

“这也是为了迎接开学季。”

" [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['hɒli] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	she	pointed	out	as	she	and	Holly	made	their	way	back	to	the	front	of	the
"	她	尖	出去	作为	她	和	冬青	制成	他们的	方式	后退	到	这	正面	的	这

[ʃɒp] .

shop	.
店铺	.

“她一边说着，一边和霍莉往回走，来到商店前面。”

" ['keəf(ə)l] [ðeə(r)] !

"	Careful	there	!
"	小心	那里	!

“小心点！”

" ['mɪstə(r)] . ['sæmɪz] [wɔːnd] [ə'gen] .

"	Mr	.	Sammis	warned	again	.
"	先生	.	萨米斯	警告	再次	.

萨米斯先生再次发出警告。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['elbəʊ] [ðæt] [nɒkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['teɪb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [klɔː] [fiːt] ,

It	was	his	own	elbow	that	knocked	over	the	little	table	with	the	claw	feet	,
它	曾是	他的	自己的	弯头	那	敲门	超过	这	小的	桌子	和	这	爪	脚	,

是他自己的胳膊肘碰翻了那张带爪脚的小桌子。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['dʒuːdi][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	looked	at	Judy	as	if	she	had	done	it	.
但	他	看起来	在	朱迪	作为	如果	她	有	完毕	它	.

但他看着朱迪的眼神，就好像是她干的一样。

[wʌn] [fʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [klɔ:] ['klʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] [glɑ:s] [bɔ:l] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:(r)] .

One	foot	with	a	claw	clutching	a	glass	ball	fell	to	the	floor	.
一	脚	和	一个	爪	紧握	一个	玻璃	球	跌倒	到	这	地面	.

一只爪子抓着一个玻璃球，爪子掉到了地上。

[hi:; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ænd; ənd] [weɪvd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]['dʒu:diz] [feɪs] .

He	picked	it	up	and	waved	it	in	Judy's	face	.
他	挑选	它	向上	和	挥手	它	在	朱迪的	脸	.

他捡起它，在朱迪面前晃了晃。

“ [naʊ] [si:] [wɒt] [ju:v] [dʌn] , ” [hi:; hi] [tʃɑ:dʒd] [ʌn'ri:znəbli] .

“	Now	see	what	you've	done	,	”	he	charged	unreasonably	.
”	现在	看	什么	你已经	完毕	,	”	他	带电	不合理地	.

“现在看看你都做了些什么！”他无理地指责道。

“ [ai][təʊld][ju:; jʊ] [jʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ] [brəʊk] .

“	I	told	you	you'd	have	to	pay	for	anything	you	broke	.
”	我	讲述	你	你会	有	到	支付	为了	任何事物	你	打破	.

“我告诉过你，你弄坏的任何东西都要赔偿。”

[jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ['naʊədeɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ə'laɪk] .

Young	people	nowadays	are	all	alike	.
年轻的	人们	如今	是	全部	同样	.

现在的年轻人都一样。

['keələs] , ['blʌndərɪŋ] [fu:lz] , [ðə; ði][lɒt][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Careless	,	blundering	fools	,	the	lot	of	them	.
粗心	,	笨拙	傻瓜	,	这	很多	的	他们	.

他们都是些粗心大意、笨手笨脚的傻瓜。

[kʌm] [ɪn][hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][dʒʌŋk][ænd; ənd] [breɪk] [ʌp][maɪ][best] ['fɜ:nɪtʃə(r)] !

Come	in	here	for	junk	and	break	up	my	best	furniture	!
来	在	这里	为了	垃圾	和	休息	向上	我的	最好的	家具	!

进来把垃圾都扔掉，把我的宝贝家具拆了！

[ðɪs] ['teɪb(ə)l][ɪz]['frædʒaɪl] — ”

This	table	is	fragile	—	”
这	桌子	是	脆弱的	—	”

这张桌子很脆弱——”

“ [ai][kæn; kən] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ” ['dʒu:di] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

“	I	can	see	it	is	,	”	Judy	interrupted	.
”	我	能	看	它	是	,	”	朱迪	中断	.

“我看得出来，”朱迪插嘴道。

“ [ðə; ði] [klɔ:] [fel] [ɒf] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['teɪb(ə)l][leg][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] ['brəʊkən] .

“	The	claw	fell	off	because	the	table	leg	was	already	broken	.
”	这	爪	跌倒	离开	因为	这	桌子	腿	曾是	已经	破碎的	.

“爪子脱落是因为桌腿已经断了。”

[ai][kæn; kən] [si:] [weə(r)] [ɪts] [bi:n] [glu:d] .

I	can	see	where	it's	been	glued	.
我	能	看	在哪里	它是	到过	胶合	.

我能看到粘合的痕迹。

[ðə; ði][tɒp][ɪz] [wɔ:pt] , [tu:] .

The	top	is	warped	,	too	.
这	顶部	是	扭曲的	,	也	.

顶部也变形了。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [left] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] . ”

It	looks	as	if	it	had	been	left	out	in	the	rain	.	”
它	看起来	作为	如果	它	有	到过	左边	出去	在	这	雨	.	”

看起来像是被雨淋过一样。

“ [wɒt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ?
“ What if it was ?
“ 什么 如果 它 曾是 ?

“如果真是那样呢？”

[weə(r)] [els] [kʊd; kəd][ai] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ðə; ði] [tʊk] [hɑːf][maɪ] [haʊs] ?
Where else could I leave it when the roadmakers took half my house ?
在哪里 别的 可以 我 离开 它 什么时候 这 筑路者 采取 一半 我的 房子 ?

筑路工人占用了我一半的房子，我还能把它放在哪里呢?

[ai][woʊnt] [tʃɑːdʒ] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
I won't charge you much for it .
我 惯于 收费 你 很多 为了 它 .

我不会收你太多钱。

[ˈəʊnli] [ˌfɪfˈtiːn] [dˈɒləz] . ”
Only fifteen dollars . ”
仅有的 十五 美元 . ”

只要十五美元。”

“ [ˌfɪfˈtiːn] [dˈɒləz] !
“ Fifteen dollars !
“ 十五 美元 !

“十五美元！”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈsæmɪz] ?
What are you talking about , Mr . Sammis ?
什么 是 你 说 关于 , 先生 . 萨米斯 ?

萨米斯先生，您在说什么?

[aɪl] [ˈnevə(r)] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈteɪb(ə)l][ai][ˈdɪd(ə)nt] [breɪk] , ” [ˈdʒuːdi] [dɪˈkleəd] [wɪð] [ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n] . -
I'll never pay for a table I didn't break , ” Judy declared with indignation . 22 -
患病的 绝不 支付 为了 一个 桌子 我 没有 休息 , ” 朱迪 声明 和 愤慨 . -

“我绝不会为一张我没弄坏的桌子付钱！”朱迪愤愤不平地说道。22

“ [juː; jʊ][woʊnt] , [eɪ] ?
“ You won't , eh ?
“ 你 惯于 , 嗯 ?

“你不会，是吗？”

[wiːl; wil] [siː] [əˈbaʊt] [ðæt] .
We'll see about that .
出色地 看 关于 那 .

我们拭目以待。

[jʊr; jər] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈboʊltənz] [ˈdɔːtə(r)] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?
You're Dr . Bolton's daughter , aren't you ?
你是 博士 . 博尔顿的 女儿 , 不是 你 ?

你是博尔顿博士的女儿，对吧?

[aɪl] [dʒʌst] [send] [hɪm] [ə; eɪ] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtwenti] [dˈɒləz] , ” [ðə; ði] [ˈʃɒpkiːpə(r)] [əˈnaʊnst] [wɪð] [ə; eɪ]
I'll just send him a bill for twenty dollars , ” the shopkeeper announced with a
患病的 只是 发送 他 一个 账单 为了 二十 美元 , ” 这 店主 宣布 和 一个
[ˈsætɪsfaɪd] [ˈtʃʌk(ə)l] .
satisfied chuckle .
使满意 轻笑 .

“我给他寄一张二十美元的账单，”店主满意地笑着宣布道。

“ [ðen] , [ɪf] [hiː; hi][woʊnt] [peɪ] [hɪz; ɪz] [bɪl] , [ai][woʊnt] [peɪ] [maɪn] . ”
“ Then , if he won't pay his bill , I won't pay mine . ”
“ 然后 , 如果 他 惯于 支付 他的 账单 , 我 惯于 支付 矿 . ”

“那么，如果他不付账，我也不付账。”

“ [bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][feə(r)] !
“ But that isn't fair !
” 但 那 不是 公平的 !

“但这不公平！”

” ['dʒu:di] [kraɪd] , [hɜ:(r); hə(r)] [greɪ] [aɪz] ['bleɪzɪŋ] .
” Judy cried , her gray eyes blazing .
” 朱迪 哭 , 她 灰色的 眼睛 炽烈 .

朱迪哭了起来，她灰色的眼睛里燃烧着怒火。

“ [nəʊ] ? [ðen] [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['twenti] - [faɪv] . ”
“ No ? Then I'll make it twenty - five . ”
” 不 ? 然后 患病的 制作 它 二十 - 五 . ”

“不行？那我就写二十五。”

“ [lets] [gəʊ] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [pʊts] [ðə; ði] [praɪs] ['eni] ['haɪə(r)] , ” ['hɒli] [ɜ:rdʒd] , ['pʊlɪŋ] [æt; ət]['dʒu:diz]
“ Let's go before he puts the price any higher , ” Holly urged , pulling at Judy's
“ 我们来吧 去 前 他 放置 这 价格 任何 更高 , ” 冬青 敦促 , 拉 在 朱迪的
[ɑ:m] . -
arm . 23
手臂 . -

“我们走吧，免得他再抬价，”霍莉催促道，拉着朱迪的胳膊。23

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [trʌk]
A Mysterious Truck
一个 神秘 卡车

一辆神秘的卡车

“ [pli:z] , ['dʒu:di] , [kʌm] [ɒn] ,
“ Please , Judy , come on ,
” 请 , 朱迪 , 来 在 ,

“求你了，朱迪，快点儿，

” ['hɒli] [begd] [ə'gen] [æz; əz]['dʒu:di] [stɒpt] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ju:st] ['fɜ:nɪtʃə(r)]
” Holly begged again as Judy stopped to examine more of the used furniture
” 冬青 乞求 再次 作为 朱迪 停止 到 检查 更多的 的 这 用过的 家具
[paɪld] [nɪə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] .
piled near the front of the shop .
堆积 靠近 这 正面 的 这 店铺 .

“霍莉再次恳求道，这时朱迪停下来查看堆放在商店前面附近的更多旧家具。”

[ðə; ði] [wɔ:pt] [ænd; ənd]['brəʊkən]['teɪb(ə)l][hæd; həd] [ə'raʊzd] [hɜ:(r); hə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] .
The warped and broken table had aroused her curiosity .
这 扭曲的 和 破碎的 桌子 有 被唤醒 她 好奇心 .

那张扭曲破损的桌子引起了她的好奇心。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] ['sʌmweə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['kʊd(ə)nt]
It seemed as if she had seen it somewhere before , but she couldn't
它 似乎 作为 如果 她 有 已见 它 某处 前 , 但 她 不能
[rɪ'membə(r)] [weə(r)] .
remember where .
记住 在哪里 .

她觉得好像以前在哪里见过它，但她想不起来是在哪里。

“ ['sʌmbədi] [hæd; həd] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [wɪð] [klɔ:] [fi:t] [laɪk] [ðæt] , ” [ʃi:; ʃi] [mju:zd] .
“ Somebody had furniture with claw feet like that , ” she mused .
” 某人 有 家具 和 爪 脚 喜欢 那 , ” 她 沉思 .

她沉思道：“以前有人用过这种带爪脚的家具。”

[æn; ən][əʊld] ['rɒkə(r)] [lʊkt] [fə'mɪliə(r)] , [tuː] .

An	old	rocker	looked	familiar	,	too	.
一个	老的	摇滚乐	看起来	熟悉的	,	也	.

一位老摇滚歌手看起来也很眼熟。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] .

It	was	in	good	condition	.
它	曾是	在	好的	状况	.

它状况良好。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [praɪs] [ænd; ənd] [ðen] [θɔːt] ['betə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

She	was	tempted	to	ask	the	price	and	then	thought	better	of	it	.
她	曾是	受诱惑	到	问	这	价格	和	然后	想法	更好的	的	它	.

她很想问问价格，但后来又觉得还是算了。

['mɪstə(r)] . ['sæmɪz] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [ˌəʊvə'tʃɑːdʒ] [hɜː(r); hə(r)] .

Mr	.	Sammis	was	sure	to	overcharge	her	.
先生	.	萨米斯	曾是	当然	到	超额收费	她	.

萨米斯先生肯定会多收她的钱。

[ðen] , [tuː] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [breɪk] ['sʌmθɪŋ] [els] [ænd; ənd] [bleɪm]

there	was	always	the	danger	that	he	might	break	something	else	and	blame
那里	曾是	总是	这	危险	那	他	可能	休息	某物	别的	和	责备

[hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . -

her	for	it	.	24
她	为了	它	.	-

始终存在着他可能会弄坏其他东西然后嫁祸给她的风险。24

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][feə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] , [mɔː(r)][tuː; tə] [hɜː'self] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['hɒli] , [æz; əz] [ðeɪ] [left]

“	It	isn't	fair	,	”	she	repeated	,	more	to	herself	than	to	Holly	,	as	they	left
“	它	不是	公平的	,	”	她	重复	,	更多的	到	她自己	比	到	冬青	,	作为	他们	左边

[ðə; ði] [ʃɒp] .

the	shop	.
这	店铺	.

“这不公平，”她一边离开商店，一边喃喃自语，与其说是对霍莉说，不如说是自言自语。

[ə; eɪ] ['bɪldərz] [trʌk] ['beərɪŋ] [njuː] [jɔːk] ['laɪs(ə)ns] [pleɪts] [drəʊv] [ʌp][dʒʌst][æz; əz]['dʒuːdi][ænd; ənd] ['hɒli]

A	builder's	truck	bearing	New	York	license	plates	drove	up	just	as	Judy	and	Holly
一个	建筑商的	卡车	轴承	新的	约克	执照	盘子	驾驶	向上	只是	作为	朱迪	和	冬青

[gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] ['biːtl] .

got	into	the	Beetle	.
得到	进入	这	甲虫	.

就在朱迪和霍莉坐进甲壳虫汽车的时候，一辆挂着纽约车牌的建筑工人卡车开了过来。

[ðə; ði]['draɪvə(r)] , [ə; eɪ] ['hʌski] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [tænd] [feɪs] [ænd; ənd] ['veri] [lait] [bluː] [aɪz] ,

The	driver	,	a	husky	man	with	a	tanned	face	and	very	light	blue	eyes	,
这	司机	,	一个	沙哑	男人	和	一个	晒黑的	脸	和	非常	光	蓝色的	眼睛	,

司机身材魁梧，皮肤黝黑，眼睛是浅蓝色的。

[liːnd] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

leaned	out	and	called	to	them	.
倾斜	出去	和	称为	到	他们	.

他探出身子，朝他们喊道。

“ [muːv] [jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] !

“	Move	your	car	out	of	there	!
“	移动	你的	车	出去	的	那里	!

“把你的车挪开！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪv] [gɒt] ['hevi] [stʌf] [ɪn][hɪə(r)] .
" I've got heavy stuff in here .
" 我已经 得到 重的 东西 在 这里 .

"我这里面有些很重的东西。"

[hæv; həv][tuː; tə] [pɑːk] [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . "
Have to park as close to the shop as possible . "
有 到 公园 作为 关闭 到 这 店铺 作为 可能的 . "

必须尽可能把车停在离商店最近的地方。

" [wɪr] [ɒn]['aʊə(r)] [wei] [aʊt] , " ['dʒuːdi][təʊld][hɪm] ,
" We're on our way out , " Judy told him ,
" 是 在 我们的 方式 出去 , " 朱迪 讲述 他 ,

"我们正要离开,"朱迪告诉他。

" [bʌt; bət] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [bæk] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ruːm] . "
" but you'll have to back up a little to give us room . "
" 但 你会 有 到 后退 向上 一个 小的 到 给 我们 房间 . "

"但是你们得往后退一点，给我们腾出空间。"

" [juːv] [gɒt] [ruːm] [ɪ'nʌf] .
" You've got room enough .
" 你已经 得到 房间 足够的 .

"你有足够的空间。"

" [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði][hjuːdʒ]['pæn(ə)l] [trʌk] .
" He refused to move the huge panel truck .
" 他 拒绝 到 移动 这 巨大的 控制板 卡车 .

他拒绝挪动那辆巨大的厢式货车。

[ðə; ði] [neɪm] [dʒɒn][bɪə(r)][wɒz; wəz] ['letəd] [ɒn][ðə; ði]['pæn(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] ['kɑːpəntə(r)][ænd; ənd]
The name John Beer was lettered on the panel with the words Carpenter and
这 姓名 约翰 啤酒 曾是 字母 在 这 控制板 和 这 字 木匠 和
[kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
Contractor below it .
承包商 以下 它 .

面板上用字母写着约翰·比尔的名字，下面写着木匠和承包商的字样。

[tuː; tə]['dʒuːdi][ðə; ði] [trʌk] [siːmd] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [væn] .
To Judy the truck seemed the size of a moving van .
到 朱迪 这 卡车 似乎 这 尺寸 的 一个 移动 货车 .

在朱迪看来，这辆卡车就像一辆搬家货车那么大。

[ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɔːlɪŋ] ['bɪldɪŋ]
She couldn't see what was in it but supposed he was hauling building
她 不能 看 什么 曾是 在 它 但 据称 他 曾是 运输 建筑
[sə'plaɪz] .
supplies .
补给品 .

她看不见里面装的是什么，但她猜测他是在运送建筑材料。

" [wɒtʃ] [aʊt] [ðæt] [saɪd][ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪm] ['bækɪŋ] [tuː] [kləʊz] , " [ʃiː; ʃi] [daɪ'rɛktɪd] ['hɒli] .
" Watch out that side and tell me if I'm backing too close , " she directed Holly .
" 手表 出去 那 边 和 告诉 我 如果 我是 后盾 也 关闭 , " 她 指导 冬青 .

"注意那边，如果我倒车太近了，告诉我一声,"她指示霍莉。

“ [ɪts] ['prɪti] [kləʊz] .
“ It's pretty close .
” 它是 漂亮的 关闭 .

“非常接近。”

” ['dʒuːdi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] ['bʌmpɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɒp] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
” Judy was afraid of bumping up against the shop on the other side .
” 朱迪 曾是 害怕的 的 碰撞 向上 反对 这 店铺 在 这 其他 边 .

朱迪害怕撞到对面的商店。

[wʌn] [bʌmp] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [spɪl] [ðæt] [həʊl] ['wɪndəʊ] [fʊl] [ɒv; əv]['glɑːsweə(r)] .
One bump would be enough to spill that whole window full of glassware .
一 撞 会 是 足够的 到 洒 那 所有的 窗户 满的 的 玻璃器皿 .

轻轻一碰，就足以把窗户上所有的玻璃器皿都碰翻。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [bɪl] !
Then she would have a bill !
然后 她 会 有 一个 账单 !

那她就得付账单了！

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
But she finally made it .
但 她 最后 制成 它 .

但她最终还是成功了。

“ [wiː; wi] [klɪəd] [ˌaɪ 'tiː] !
“ We cleared it !
” 我们 已清除 它 !

我们清理干净了！

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
” she exclaimed .
” 她 惊呼 .

“她惊呼道。”

“ [naʊ] [ɪf] ['enibɒdi] [nɔk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʃɒp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dʒɒn][bɪə(r)] , [nɒt][juː 'es] . ”
“ Now if anybody knocks over the shop it will be John Beer , not us . ”
” 现在 如果 任何人 敲门声 超过 这 店铺 它 将要 是 约翰 啤酒 , 不是 我们 . ”

“现在如果有人闯入这家店，那肯定是约翰·比尔，而不是我们。”

“ [hiː; hi][ænd; ənd] [hjuː] ['sæmɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] .
“ He and Hugh Sammis are two of a kind .
” 他 和 休 萨米斯 是 二 的 一个 种类 .

“他和休·萨米斯是同类人。”

[ðeə(r)] !
There !
那里 !

那里！

[hiːz] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] .
He's opening the door of the shop .
他是 开幕 这 门 的 这 店铺 .

他正在打开店门。

[hiː; hi] [lʊks] ['æŋgri] .
He looks angry .
他 看起来 生气的 .

他看起来很生气。

[lets] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hæpənz] , ” ['hɒli] [sə'dʒestid] . -
Let's wait and see what happens , ” Holly suggested . 25
我们来吧 等待 和 看 什么 发生 , ” 冬青 建议 . -

“我们等等看会发生什么吧，”霍莉建议道。25

['dʒuːdi] [lɑːft] .
Judy **laughed** **.**
朱迪 笑了 .

朱迪笑了。

“ [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][wʌn] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [liːv] — [dʒʌst]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] !
“ **I** **thought** **you** **were** **the** **one** **who** **wanted** **to** **leave** **—** **Just** **listen** **to** **them** **!**
” 我 想法 你 是 这 一 WHO 通缉 到 离开 — 只是 听 到 他们 !

“我还以为你想离开呢——听听他们怎么说！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
” **she** **exclaimed** **.**
” 她 惊呼 .

“她惊呼道。”

['mɪstə(r)] . ['sæmɪz] [wɒz; wəz] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] , “ [juː; jʊ] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)]
Mr **.** **Sammis** **was** **waving** **his** **arms** **and** **shouting** **,** **“** **You** **get** **out** **of** **here**
先生 . 萨米斯 曾是 挥手 他的 武器 和 喊叫 , “ 你 得到 出去 的 这里
[wɪð] [ðæt] [stʌf] !
with **that** **stuff** **!**
和 那 东西 !

萨米斯先生挥舞着手臂大喊：“你带着那些东西滚出去！”

[haʊ] [kæn; kən][ai] [bai] ['eni] [mɔː(r)] [wen] [maɪ] [ʃɒp] [ɪz] ['kraʊdɪd] [ɔːl'redi] ?
How **can** **I** **buy** **any** **more** **when** **my** **shop** **is** **crowded** **already** **?**
如何 能 我 买 任何 更多的 什么时候 我的 店铺 是 挤 已经 ?

店里已经人满为患了，我怎么还能进更多货呢?

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sʌm; səm][dʒʌŋk]['diːlə(r)] . ”
Take **it** **to** **some** **junk** **dealer** **.** **”**
拿 它 到 一些 垃圾 经销商 . ”

拿去给废品回收站吧。

“ [bʌt; bət][sæm] , ” [ðə; ði]['ʌðə(r)]['prəʊtestɪd; prə'testɪd][ɪn][æn; ən] ['iːkwəli] [laʊd] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] , “ [ðɪs]
“ **But** **Sam** **,** **”** **the** **other** **protested** **in** **an** **equally** **loud** **tone** **of** **voice** **,** **“** **this**
” 但 山姆 , ” 这 其他 抗议 在 一个 同样地 大声 语气 的 嗓音 , “ 这
[ɪz] [gʊd] ['fɜːnɪtʃə(r)] .
is **good** **furniture** **.**
是 好的 家具 .

“但是萨姆，”另一个人用同样响亮的声音抗议道，“这是好家具。”

[aɪv] ['sændɪd] [ænd; ənd] [riː'finiʃ] ['evriθɪŋ] — ”
I've **sanded** **and** **refinished** **everything** **—** **”**
我已经 打磨 和 翻新 一切 — ”

我已经把所有东西都打磨翻新过了——”

“ [wel] , [juː; jʊ] [kænt] [muːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪə(r)] ! ”
“ **Well** **,** **you** **can't** **move** **it** **in** **here** **!** **”**
” 出色地 , 你 不能 移动 它 在 这里 ! ”

“哎呀，这里搬不进来！”

“ [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][æn; ən][əʊld] ['miːni] , ” ['hɒli] [kɒmɛntɪd] , “ [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['sæmɪz] [ɪz] [raɪt]
“ **He** **may** **be** **an** **old** **meanie** **,** **”** **Holly** **commented** **,** **“** **but** **Mr** **.** **Sammis** **is** **right**
” 他 可能 是 一个 老的 坏蛋 , ” 冬青 评论 , “ 但 先生 . 萨米斯 是 正确的
.
:
.

“他可能是一个老顽固，”霍莉评论道，“但萨米斯先生说得对。”

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] ['dʌznt] [hæv; həv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ['fɜːnɪtʃə(r)] . ”
He **certainly** **doesn't** **have** **room** **for** **any** **more** **furniture** **.** **”**
他 当然 不 有 房间 为了 任何 更多的 家具 . ”

他肯定没有地方再放任何家具了。

“ [nɒt] [ən'les] [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [bɪlt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ʃɒp] .
“ **Not unless he has an addition built on his shop .**
” 不是 除非 他 有 一个 添加 建造 在 他的 店铺 .

“除非他在自己的店铺上加盖一层。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['sɜːt(ə)nli] [juːz][ˌaɪ 'tiː] ,
He could certainly use it ,
他 可以 当然 使用 它 ,

他当然可以用得上。

” ['dʒuːdi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ][lɑːst] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɪəd] - [ɒf] [haʊs] [æz; əz] [ðeɪ] [drəʊv] [ə'weɪ] .
” Judy said with a last glance at the sheared - off house as they drove away .
” 朱迪 说 和 一个 最后的 瞥一眼 在 这 剪切 - 离开 房子 作为 他们 驾驶 离开 .

朱迪说着，在他们开车离开时，最后看了一眼被夷为平地的房子。

['hɒli] [ə'griːd] .
Holly agreed .
冬青 同意 .

霍莉同意了。

“ [hiː; hi] ['prɒbəbli] [meɪks] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] ['tʃɑːdʒɪŋ] ['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [ðeɪ] [doʊnt]
“ He probably makes most of his money charging people for things they don't
” 他 大概 制作 最多 的 他的 钱 收费 人们 为了 事物 他们 不
[breɪk] . ”
break . ”
休息 . ”

“他很可能主要靠向人们收取他们根本没弄坏的东西的费用来赚钱。”

“ [hiː; hi] [meɪ] [meɪk] ['mʌni] [ðæt] [weɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][woʊnt] [meɪk] [frendz] , ” [dɪ'kleəd] ['dʒuːdi] .
“ He may make money that way , but he won't make friends , ” declared Judy .
” 他 可能 制作 钱 那 方式 , 但 他 惯于 制作 朋友们 , ” 声明 朱迪 .

“他那样做或许能赚到钱，但交不到朋友，”朱迪说道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['riːəli] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [send] [dæd][ə; eɪ] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [d'ɒləz] ? ”
“ Do you think he really intends to send Dad a bill for twenty dollars ? ”
” 做 你 思考 他 真的 意图 到 发送 爸爸 一个 账单 为了 二十 美元 ? ”

“你觉得他真的打算给爸爸寄一张二十美元的账单吗？”

“ [hiːz] [səʊ] [miːn] [hiː; hi] [mait] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
“ He's so mean he might do it .
” 他是 所以 意思是 他 可能 做 它 .

“他心肠太坏了，说不定真会这么做。”

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , ['dʒuːdi] ? ”
How did he know your name , Judy ? ”
如何 做过 他 知道 你的 姓名 , 朱迪 ? ”

他怎么知道你的名字，朱迪?

“ [əʊ] , [maɪ] ['pɪktʃərz] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] , ” ['dʒuːdi] [rɪ'plaɪd] ['eərəli] .
“ Oh , my picture's been in the paper , ” Judy replied airily .
” 哦 , 我的 图片 到过 在 这 纸 , ” 朱迪 回复 轻盈地 .

“哦，我的照片上报纸了，”朱迪轻描淡写地回答道。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['səubəd] .
Then her face sobered .
然后 她 脸 清醒 .

随后，她的脸色变得严肃起来。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ɒv; əv] [dædz] ['peɪʃ(ə)nts] .
“ He must be one of Dad's patients .
” 他 必须 是 一 的 爸爸的 患者 .

“他一定是爸爸的病人。”

[dæd] [kænt] [tʃuːz] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

Dad	can't	choose	them	,	you	know	.
爸爸	不能	选择	他们	,	你	知道	.

你知道，爸爸没办法替他们选。

[hiː; hi] [dʒʌst] [gəʊz] [weə(r)] [hiːz] ['niːdɪd] [ænd; ənd] [həʊps] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [peɪ] .

He	just	goes	where	he's	needed	and	hopes	the	people	will	pay	.
他	只是	去	在哪里	他是	需要	和	希望	这	人们	将要	支付	.

他只是去需要他的地方，然后希望人们会付钱。

" ['hɒli] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	Holly	shook	her	head	.
"	冬青	摇晃	她	头	.

霍莉摇了摇头。

" ['mɪstə(r)] . ['sæmɪz] [woʊnt] . " -

"	Mr	.	Sammis	won't	.	"	2627
"	先生	.	萨米斯	惯于	.	"	-

"萨米斯先生不会。"2627

" [ai] [həʊp] [hiː; hi] ['dʌznt] [əʊ] ['veri] [mʌtʃ] .

"	I	hope	he	doesn't	owe	very	much	.
"	我	希望	他	不	欠	非常	很多	.

"我希望他欠的债不多。"

['meɪbi] [hiː; hi] [dʒʌst] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .

Maybe	he	just	came	to	the	office	.
或许	他	只是	来了	到	这	办公室	.

也许他只是来办公室了。

" ['dʒuːdi] [went] [ɒn] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ˌpɔsə'bilitiz] .

"	Judy	went	on	exploring	possibilities	.
"	朱迪	去	在	探索	可能性	.

朱迪继续探索各种可能性。

" [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [siːn] [maɪ] ['pɪktʃə(r)] [ðeə(r)] .

"	He	could	have	seen	my	picture	there	.
"	他	可以	有	已见	我的	图片	那里	.

"他可能在那里看到了我的照片。"

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['fɑːðəz] [ɑː(r); ə(r)] , ['ɔːlweɪz] ['kiːpɪŋ] ['fæməli] ['pɪktʃəz] [ə'raʊnd] . "

You	know	how	fathers	are	,	always	keeping	family	pictures	around	.	"
你	知道	如何	父亲们	是	,	总是	保持	家庭	图片	大约	.	"

你知道父亲们都是什么样，总是把家庭照片放在身边。

" [ai] [nəʊ] , " ['hɒli] [ə'griːd] , [naʊ] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] ['siːnəri] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði]

"	I	know	,	"	Holly	agreed	,	now	more	interested	in	the	passing	scenery	than	in	the
"	我	知道	,	"	冬青	同意	,	现在	更多的	感兴趣的	在	这	通过	风景	比	在	这

[ʌn'plez(ə)nt] ['ʃɒpkiːpə(r)] .

unpleasant	shopkeeper	.
令人不快的	店主	.

"我知道，"霍莉同意道，她现在对窗外的风景比对那个令人不快的店主更感兴趣。

[ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [striːm] [æt; ət] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [ɑːskt] ,

She	noticed	a	little	stream	at	the	lower	side	of	the	road	and	asked	,
她	注意到	一个	小的	溪流	在	这	降低	边	的	这	路	和	问	,

她注意到路边低洼处有一条小溪，便问道：

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæləˈgeɪni] ['rɪvə(r)] ? " -

"	Is	that	the	Allegheny	River	?	"	28
"	是	那	这	阿勒格尼	河	?	"	-

"那是阿勒格尼河吗？"28

“ [ai] [ges] [səʊ] , ” ['dʒu:di] [rɪ'plaɪd] .
“ I guess so , ” Judy replied .
” 我 猜测 所以 , ” 朱迪 回复 .

“我想是的，”朱迪回答道。

“ [ɪts] ['getɪŋ] [smɔ:lə(r)] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] ?
“ It's getting smaller , isn't it ?
” 它是 获得 较小的 , 不是 它 ?

“它越来越小了，不是吗？”

[ðə; ði] [hed] [ɪz][dʒʌst] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)][lɒt][ɪn][gəʊld] . ”
The head is just beyond our lot in Gold . ”
这 头 是 只是 超过 我们的 很多 在 金子 . ”

黄金的顶端就在我们这片土地之外。”

“ [jɔ:(r); jə(r)][lɒt][ɪn][gəʊld] ? ”
“ Your lot in Gold ? ”
” 你的 很多 在 金子 ? ”

“你手头上的黄金有多少？”

“ [gəʊld][ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taʊn] , ” ['dʒu:di] [ɪk'spleɪnd] , ['lɑ:fɪŋ] .
“ Gold is the name of a town , ” Judy explained , laughing .
” 金子 是 这 姓名 的 一个 镇 , ” 朱迪 解释 , 笑 .

“戈尔德是一个城镇的名字，”朱迪笑着解释道。

“ [ðə; ði][lɒt][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][maɪ]['fɑ:ðə(r)][ɪn] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪl] .
“ The lot was given to my father in payment of a bill .
” 这 很多 曾是 给定 到 我的 父亲 在 支付 的 一个 账单 .

“这块地是我父亲用来抵债的。”

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][gəʊld] [maɪn] [ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [ˌju: 'es] [rɪtʃ] [sʌm; səm] [deɪ]
I used to think it was a gold mine and would make us rich some day
我 用过的 到 思考 它 曾是 一个 金子 矿 和 会 制作 我们 富有的 一些 天
.
:
.

我以前一直认为那是一座金矿，将来会让我们发财。

[bʌt; bət]['dɑ:ktərz] [laɪk] [dæd]['nevə(r)] [get] [rɪtʃ] .
But doctors like Dad never get rich .
但 医生 喜欢 爸爸 绝不 得到 富有的 .

但像我爸爸这样的医生永远不会致富。

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [kænt] [peɪ] [hɪm] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [woʊnt] .
Some people can't pay him , and others won't .
一些 人们 不能 支付 他 , 和 其他的 惯于 .

有些人付不起钱给他，有些人则不愿意付钱给他。

” ['dʒu:diz] [aɪz] ['nærəud] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ə'gen] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['sæmɪz] .
” Judy's eyes narrowed as she thought again of Mr . Sammis .
” 朱迪的 眼睛 范围缩小 作为 她 想法 再次 的 先生 . 萨米斯 .

朱迪再次想起萨米斯先生，不禁眯起了眼睛。

[ðeɪ] [drəʊv] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ɪn] ['saɪləns] .
They drove on for a little while in silence .
他们 驾驶 在 为了 一个 小的 尽管 在 沉默 .

他们沉默地开了会儿车。

“ [ɪz] [ðɪs] [ˌaɪ 'ti:] ?
“ Is this it ?
” 是 这 它 ?

“就这些吗？”

" ['hɒli] [ɑ:skt] ['sʌd(ə)nli] .
" Holly asked suddenly .
" 冬青 问 突然 .

"霍莉突然问道。"

['dʒu:di] , ['stɑ:tld] [aʊt][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [θɔ:ts] , [dɪd][nɒt][rɪ'plaɪ][ʌn'tɪl]['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑ:st]
Judy , startled out of her thoughts , did not reply until after they had passed
朱迪 , 惊慌 出去 的 她 想法 , 做过 不是 回复 直到 后 他们 有 通过了
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] .
the little town .
这 小的 镇 .

朱迪被这突如其来的思绪惊醒，直到他们驶过小镇后才回答。

" [əʊ] , [ju:; jʊ] [mi:n] [gəʊld] ?
" Oh , you mean Gold ?
" 哦 , 你 意思是 金子 ?

"哦，你是说黄金吗？"

[aɪ] [θɪŋk] [səʊ] .
I think so .
我 思考 所以 .

我也这么认为。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ju:; jʊ][woʊnt] [si:] ['eni] [mɔ:(r)] ['haʊzɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
If it was you won't see any more houses for a while ,
如果 它 曾是 你 惯于 看 任何 更多的 房屋 为了 一个 尽管 ,

如果真是那样，你短时间内就看不到任何新房子了。

" ['dʒu:di][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði][kɑ:(r)][bɪ'gæn][ɪts] [lɒŋ] [klaɪm][tu:; tə][ə; eɪ] ['ləʊnli] ['plætəʊ] .
" Judy told her as the car began its long climb to a lonely plateau .
" 朱迪 讲述 她 作为 这 车 开始 它是 长的 爬 到 一个 孤独 高原 .

"朱迪告诉她，此时汽车开始漫长的爬坡，前往一个偏僻的高原。"

" [wi:l; wil][bi:; bi][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . "
" We'll be on top of the world in a minute . "
" 出色地 是 在 顶部 的 这 世界 在 一个 分钟 . "

"我们马上就要登上世界之巅了。"

" [əʊ] , ['dʒu:di] !
" Oh , Judy !
" 哦 , 朱迪 !

"哦，朱迪！"

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] , " [ɪk'skleɪmd] ['hɒli] .
We are on top of the world , " exclaimed Holly .
我们 是 在 顶部 的 这 世界 , " 惊呼 冬青 .

"我们感觉棒极了！"霍莉惊呼道。

" ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['mɑ:vələs] [vju:] ? "
" Isn't this a marvelous view ? "
" 不是 这 一个 奇妙 看法 ? "

"这景色真美啊！"

" [ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪz] .
" It certainly is .
" 它 当然 是 .

"确实如此。"

[θri:] [bɪg] ['rɪvəz] [fləʊ] [ɪn] [θri:] [də'rekʃ(ə)nz][frɒm; frəm] [ðɪs] ['plætəʊ] .
Three big rivers flow in three directions from this plateau .
三 大的 河流 流动 在 三 方向 从 这 高原 .

三条大河从这片高原向三个方向流淌。

[ðæts] [waɪ] [ɪts] [kɔːld] [ðə; ði] ['wɔːtəʃed] . ”
That's why it's called the watershed . ”
那就是 为什么 它是 称为 这 分水岭 . ”

所以它才被称为分水岭。

“ [aɪ][doʊnt] [siː] ['enɪ] ['wɔːtə(r)] , ” ['hɒlɪ] [əb'zɜːvd] .
“ I don't see any water , ” Holly observed .
“ 我 不 看 任何 水 , ” 冬青 观察到 .

“我没看到水，”霍莉说道。

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ɒv; əv] ['wʊdɪd] [hɪlz] , [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] . ”
“ There's nothing but miles and miles of wooded hills , one after the other . ”
“ 有 没有什么 但 英里 和 英里 的 树木繁茂的 丘陵 , 一 后 这 其他 . ”

-
29
-

“除了绵延数英里的森林覆盖的山丘，什么也没有，连成一片。”29

“ [ðə; ði] ['rɪvəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒf] [ðeə(r)] ['sʌmweə(r)] .
“ The rivers are off there somewhere .
“ 这 河流 是 离开 那里 某处 .

“河流在那边的某个地方。”

[aɪ] [kænt] [siː] [ðem; ðəm] ['aɪðə(r)] , [bʌt; bət] [aɪ] [nəʊ] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['wɔːtəʃed] .
I can't see them either , but I know this is the watershed .
我 不能 看 他们 任何一个 , 但 我 知道 这 是 这 分水岭 .

我也看不到他们，但我知道这是一个转折点。

[ðə; ði] [skaɪ] [ʃed] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [wiː; wi] [drəʊv] [θruː] [hɪə(r)] , ” ['dʒuːdi] [rɪ'membəd] .
The sky shed water on us the last time we drove through here , ” Judy remembered .
这 天空 棚 水 在 我们 这 最后的 时间 我们 驾驶 通过 这里 , ” 朱迪 记得 .

“上次我们开车经过这里的时候，天空下起了雨，”朱迪回忆道。

“ [wiː; wi] [θɔːt] [wɪd] ['nevə(r)] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒuːəl] [pleɪs] . ”
“ We thought we'd never make it to the Jewell place . ”
“ 我们 想法 我们会 绝不 制作 它 到 这 朱厄尔 地方 . ”

“我们以为我们永远也到不了朱厄尔庄园了。”

“ [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] [tə'deɪ] .
“ It's beautiful today .
“ 它是 美丽的 今天 .

今天天气真好。

” ['hɒlɪ] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [raɪd] .
” Holly was really enjoying the ride .
” 冬青 曾是 真的 享受 这 骑 .

“霍莉真的很享受这次旅行。”

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [hɜː(r); hə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [æt; ət] [nɒt] ['faɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['taɪpraɪtə(r)] .
She seemed to have forgotten her disappointment at not finding her typewriter .
她 似乎 到 有 被遗忘的 她 失望 在 不是 寻找 她 打字机 .

她似乎已经忘记了没找到打字机的失望。

[naʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] ['wɔːtəʃed] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə]

Now	,	as	they	crossed	the	watershed	,	she	said	she	was	looking	forward	to
现在	,	作为	他们	交叉	这	分水岭	,	她	说	她	曾是	寻找	向前	到

['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm] .

visiting	the	beaver	dam	.
访问	这	海狸	坝	.

现在，当他们穿过分水岭时，她说她很期待去参观海狸坝。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði]['dʒuːəl] ['sɪstəz] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

“	Do	you	think	the	Jewell	sisters	will	go	with	us	?	”	she	asked	.
“	做	你	思考	这	朱厄尔	姐妹	将要	去	和	我们	?	”	她	问	.

“你觉得朱厄尔姐妹会和我们一起去吗？”她问道。

“ [ðeɪ] [meɪ] .

“	They	may	.
“	他们	可能	.

“他们或许会。”

[ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] , [aɪm][ʃʊə(r)][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

If	they	don't	,	I'm	sure	we	can	find	it	.
如果	他们	不	,	我是	当然	我们	能	寻找	它	.

如果他们找不到，我相信我们也能找到。

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [daʊn] [ðə; ði][əʊld][rəʊd] [ðæt] ['pɑːsɪz] [ðeə(r)] [haʊs] .

They	said	it	was	down	the	old	road	that	passes	their	house	.
他们	说	它	曾是	向下	这	老的	路	那	通过	他们的	房子	.

他们说就在经过他们家的那条老路尽头。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪz] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊd] ['ɪz(ə)nt] [juːst] ['eni] [mɔː(r)] , ” ['dʒuːdi] ['ædɪd] .

The	bridge	is	out	,	and	the	road	isn't	used	any	more	,	”	Judy	added	.
这	桥	是	出去	,	和	这	路	不是	用过的	任何	更多的	,	”	朱迪	额外	.

“桥断了，这条路也不再使用了，”朱迪补充道。

“ [ðen] [haʊ] [wɪl] [wiː; wi] [get] [ə'krɒs] ? ”

“	Then	how	will	we	get	across	?	”
“	然后	如何	将要	我们	得到	穿过	?	”

“那我们怎么过去呢？”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['fʊtbrɪdʒ] .

“	There's	a	footbridge	.
“	有	一个	人行天桥	.

“那里有一座人行天桥。”

['hʌni] [ænd; ənd][aɪ] [krɒst] [ɒn][ə; eɪ][plæŋk] [ðæt] ['fləʊtɪd] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

Honey	and	I	crossed	on	a	plank	that	floated	away	as	soon	as	we	were
蜂蜜	和	我	交叉	在	一个	板	那	漂浮	离开	作为	很快	作为	我们	是

[ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .

on	the	other	side	.
在	这	其他	边	.

我和Honey踩着一块木板过了河，结果我们刚到对岸，木板就漂走了。

[ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [haɪ] [ðen] . ”

The	river	was	high	then	.	”
这	河	曾是	高的	然后	.	”

当时河水水位很高。

“ [wɒt] ['rɪvə(r)] ?

“	What	river	?
“	什么	河	?

什么河?

" ['hɒli] [ɑːskt] .
" Holly asked .
" 冬青 问 .

“霍莉问道。”

" [juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] [ˌælə'geɪni] [hedz] [bæk] [ðeə(r)] .
" You said the Allegheny heads back there .
" 你 说 这 阿勒格尼 头部 后退 那里 .

“你说阿勒格尼河往那边去了。”

" [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
" She waved her hand toward the wilderness behind them .
" 她 挥手 她 手 朝向 这 荒野 在后面 他们 .

她朝他们身后的荒野挥了挥手。

[ə'hed] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['wʊdɪd] [hɪlz] [wɪð] ['əʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['fɑːmhaʊs] [ænd; ənd]
Ahead were more wooded hills with only now and then a farmhouse and
前方 是 更多的 树木繁茂的 丘陵 和 仅有的 现在 和 然后 一个 农家 和
[bɑːn] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klɪəd] [lænd] .
barn with a little cleared land .
谷仓 和 一个 小的 已清除 土地 .

前方是更多树木繁茂的山丘，偶尔才能看到农舍、谷仓和一小块空地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [rəʊd] [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['træfɪk] ['gəʊɪŋ] [ɪn]['aɪðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .
It was a narrow road with very little traffic going in either direction .
它 曾是 一个 狭窄的 路 和 非常 小的 交通 去 在 任何一个 方向 .

这是一条狭窄的道路，双向车辆都很少。

“ [ðæts] [raɪt] , " ['dʒuːdi] [ə'griːd] .
“ That's right , " Judy agreed .
" 那就是 正确的 , " 朱迪 同意 .

“没错，”朱迪同意道。

“ [wɪv] [pɑːst] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌælə'geɪni] .
“ We've passed the head of the Allegheny .
" 我们已经 通过了 这 头 的 这 阿勒格尼 .

“我们已经越过了阿勒格尼河的源头。”

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['rɪvəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [dʒɛnɪsiː] [ænd; ənd][sʌm; səm] [rɪ'məʊt] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
The other two rivers are the Genessee and some remote branch of the
这 其他 二 河流 是 这 吉尼西 和 一些 偏僻的 分支 的 这
[ˌsʌskwə'hænə] , [ai] [θɪŋk] . " -
Susquehanna , I think . " 30
萨斯奎哈纳河 , 我 思考 . " -

另外两条河是杰纳西河和萨斯奎哈纳河的一条偏远支流，我想。”30

['dʒuːdi] [njuː] [weə(r)] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒuːəl] [pleɪs] [tɜːnd] [ɒf] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][nekst] [taʊn]
Judy knew where the road to the Jewell place turned off just beyond the next town
朱迪 知道 在哪里 这 路 到 这 朱厄尔 地方 转向 离开 只是 超过 这 下一个 镇
.
:
.

朱迪知道通往朱厄尔家的路在下一个小镇的拐弯处。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [ðeə(r)] [wen] ['hɒli] ['stɑːtld] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] ['kraɪɪŋ] [aʊt] , " [muːv] ['əʊvə(r)] ,
They were nearly there when Holly startled her by crying out , " Move over ,
他们 是 几乎 那里 什么时候 冬青 惊慌 她 经过 哭泣 出去 , " 移动 超过 ,
['dʒuːdi] !
Judy !
朱迪 !

她们快要到达目的地时，霍莉突然大喊一声：“让开，朱迪！”，吓了她一跳。

[ðæt] [bɪg]['pæn(ə)l] [trʌk] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] ！ ”
That big panel truck is trying to pass ! ”
那 大的 控制板 卡车 是 尝试 到 经过 ！ ”

那辆大型厢式货车想超车！

“ [bʌt; bət] [ðæts] ['deɪndʒərəs] [ɒn] [ðɪs] [hɪl] ！
“ But that's dangerous on this hill !
” 但 那就是 危险的 在 这 爬坡道 ！

“但是在这个山上这样做很危险！”

” ['dʒuːdi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [trʌk] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] - [vjuː] ['mɪrə(r)] .
” Judy could see the truck in the rear - view mirror .
” 朱迪 可以 看 这 卡车 在 这 后部 - 看法 镜子 .

朱迪从后视镜里看到了那辆卡车。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [juːst] - ['fɜːnɪtʃə(r)] [ʃɒp] .
It was the same one that had stopped at the used - furniture shop .
它 曾是 这 相同的 一 那 有 停止 在 这 用过的 - 家具 店铺 .

就是之前在二手家具店停下来的那辆车。

['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [muːv] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːs] .
Maybe she ought to move over and let it pass .
或许 她 应该 到 移动 超过 和 让 它 经过 .

或许她应该让开，让它过去。

“ [wiːl; wil][biː; bi] ['tɜːnɪŋ] [ɒf] [suːn] , ['eniweɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] ,
“ We'll be turning off soon , anyway , ” she decided ,
” 出色地 是 转弯 离开 很快 , 反正 , ” 她 决定 ,

“反正我们很快就要关机了，”她决定道。

['gɪvɪŋ] [dʒɒn][bɪə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [trʌk] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] .
giving John Beer and his truck plenty of room .
给予 约翰 啤酒 和 他的 卡车 很多 的 房间 .

给约翰·比尔和他的卡车留出了足够的空间。

“ [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , ['dʌznt] [hiː; hi] ? ”
“ He seems to be in a hurry , doesn't he ? ”
” 他 似乎 到 是 在 一个 匆忙 , 不 他 ? ”

他好像很着急，不是吗?

“ [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌri] , ” ['hɒli] [ə'griːd] .
“ Too much of a hurry , ” Holly agreed .
” 也 很多 的 一个 匆忙 , ” 冬青 同意 .

“太着急了，”霍莉同意道。

“ [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [ˌʌn'ləʊd] [hɪz; ɪz] [trʌk] [ɔː(r)][duː; də] ['eni] [wɜːk] .
“ He didn't have time to unload his truck or do any work .
” 他 没有 有 时间 到 卸下 他的 卡车 或者 做 任何 工作 .

“他没有时间卸货或做任何工作。”

[ai] [ges] ['mɪstə(r)] . ['sæmɪz] [wʌn] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] , [ænd; ənd] [hiːz] ['teɪkɪŋ] ['evriθɪŋ] [bæk] . ”
I guess Mr . Sammis won the argument , and he's taking everything back . ”
我 猜测 先生 . 萨米斯 韩元 这 争论 , 和 他是 采取 一切 后退 . ”

看来萨米斯先生赢了这场争论，他要收回所有的话了。

“ [bæk] [weə(r)] ?
“ Back where ?
” 后退 在哪里 ?

“回到哪里？”

” ['dʒuːdi] [w'ʌndəd] [æz; əz][ðə; ði] [trʌk] [sped] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [hɪl] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] . -
” Judy wondered as the truck sped down the long hill and out of sight . 31
” 朱迪 想知道 作为 这 卡车 加速 向下 这 长的 爬坡道 和 出去 的 视线 . -

朱迪看着卡车飞驰下长坡，消失在视线中，不禁心想：31

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER V

章 V

第五章

[ə'nʌðə(r)] [griːn] [kɑː(r)]

Another Green Car

其他 绿色的 车

另一辆绿色汽车

[æt; ət][ðə; ði][nekst] ['krɒsrəʊdz] ['dʒuːdi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][gæs]['steɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['hʌni]

At the next crossroads Judy came to the gas station where she and Honey

在 这 下一个 十字路口 朱迪 来了 到 这 气体 车站 在哪里 她 和 蜂蜜

[hæd; həd] [stɒpt] [tuː; tə][ɑːsk][də'rekʃ(ə)nz] [wen] [ðeɪ] [fɜːst] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['dʒuːəl] ['sɪstəz] .

had stopped to ask directions when they first visited the Jewell sisters .

有 停止 到 问 方向 什么时候 他们 第一的 到访 这 朱厄尔 姐妹 .

在下一个十字路口，朱迪来到了她和霍妮第一次拜访朱厄尔姐妹时停下来问路的加油站。

“ [juː; jʊ] [njuː] ['hʌni] [pɪkt] [ʌp][ðeə(r)] ['suːtkeɪs] [baɪ] [mis'teik] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ?

“ You knew Honey picked up their suitcase by mistake , didn't you ?

“ 你 知道 蜂蜜 挑选 向上 他们的 手提箱 经过 错误 , 没有 你 ?

“你知道Honey是误拿了他们的行李箱，对吧？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['hɒli] .

” she asked Holly .

” 她 问 冬青 .

她问霍莉。

“ [maɪ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['mɪst(ə)ri] [ðæt] [wɒz; wəz] !

“ My , what a complicated mystery that was !

“ 我的 , 什么 一个 复杂的 神秘 那 曾是 !

“哎呀，这真是一个复杂的谜团啊！”

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [kɔːld]

We didn't know exactly what we were looking for , and so we called

我们 没有 知道 确切地 什么 我们 是 寻找 为了 , 和 所以 我们 称为

[ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['siːkrət] [kwest] . ”

it a secret quest . ”

它 一个 秘密 寻求 . ”

我们并不清楚自己究竟在寻找什么，所以我们把它称为一次秘密探险。

“ [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [nəʊ] , ” ['hɒli] [dɪ'kleəd] .

“ This time we know , ” Holly declared .

“ 这 时间 我们 知道 , ” 冬青 声明 .

“这次我们知道了，”霍莉宣布道。

“ [wɪr] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['biːvəs] , [ænd; ənd] ['hɒrəs] [ænd; ənd] ['hʌni] [ɑː(r); ə(r)] ['miːtɪŋ] [ˌjuː 'es]

“ We're looking for beavers , and Horace and Honey are meeting us

“ 是 寻找 为了 海狸 , 和 贺拉斯 和 蜂蜜 是 会议 我们

[æt; ət][ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm] .

at the beaver dam .

在 这 海狸 坝 .

“我们正在寻找海狸，霍勒斯和霍尼将在海狸坝与我们碰面。”

['meɪbi] ['piːtə(r)][kʊd; kəd] [kʌm] , [tuː] . ”

Maybe Peter could come , too . ”

或许 彼得 可以 来 , 也 . ”

或许彼得也可以来。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] .

“ That would be nice .

“ 那 会 是 好的 .

“那太好了。”

[aɪl] ['telɪfəʊn] [hɪm][ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] , " ['dʒuːdi][dɪ'saɪdɪd] . -

I'll	telephone	him	and	leave	a	message	,	"	Judy	decided	.	32
患病的	电话	他	和	离开	一个	信息	,	"	朱迪	决定	.	-

"我给他打电话留言，"朱迪决定道。32

[ʃiː; ʃi] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði][gæs]['steɪʃ(ə)n] ,

She	stopped	at	the	gas	station	,
她	停止	在	这	气体	车站	,

她把车停在了加油站，

['telɪfəund] [ðə; ði] ['rezɪdənt] ['eɪdʒənsi][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌef biː 'aɪ] [ɪn][ðə; ði] ['færɪŋdən] [pəʊst] ['ɒfɪs] ,

telephoned	the	resident	agency	of	the	FBI	in	the	Farringdon	Post	Office	,
电话	这	居民	机构	的	这	联邦调查局	在	这	法灵顿	邮政	办公室	,

打电话给联邦调查局驻法灵顿邮局分局，

[ænd; ənd] [left] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][klɪə(r)] ['mesɪdʒ] .

and	left	what	she	thought	was	a	clear	message	.
和	左边	什么	她	想法	曾是	一个	清除	信息	.

她留下了她认为很明确的信息。

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['hɒli] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [səʊ][ʃʊə(r)] .

After	she	and	Holly	were	on	their	way	again	she	wasn't	so	sure	.
后	她	和	冬青	是	在	他们的	方式	再次	她	不是	所以	当然	.

当她和霍莉再次上路后，她就不那么确定了。

" [aɪ][təʊld][hɪm] [wɪd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm] .

"	I	told	him	we'd	be	at	the	beaver	dam	.
"	我	讲述	他	我们会	是	在	这	海狸	坝	.

我告诉他我们会去海狸坝。

[bʌt; bət] [wɪl] [hiː; hi] [nəʊ] [weə(r)] [ðæt] [ɪz] ?

But	will	he	know	where	that	is	?
但	将要	他	知道	在哪里	那	是	?

但他会知道那地方在哪里吗?

" ['dʒuːdi] [w'ʌndəd] .

"	Judy	wondered	.
"	朱迪	想知道	.

朱迪心想。

" [duː; də][wiː; wi] [nəʊ] ?

"	Do	we	know	?
"	做	我们	知道	?

我们知道吗?

" ['hɒli] ['kwestʃənd] .

"	Holly	questioned	.
"	冬青	被质问	.

"霍莉问道。"

" [nəʊ] , " ['dʒuːdi] [əd'mɪtɪd] .

"	No	,	"	Judy	admitted	.
"	不	,	"	朱迪	承认	.

"不，"朱迪承认道。

" [aɪm] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['dʒuːəl] ['sɪstəz] [tuː; tə][də'rekt][ˌjuː 'es] .

"	I'm	depending	on	the	Jewell	sisters	to	direct	us	.
"	我是	取决于	在	这	朱厄尔	姐妹	到	直接的	我们	.

"我指望朱厄尔姐妹来指导我们。"

['hɒrəs] [nəʊz] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tel] ['piːtə(r)] .

Horace	knows	that	,	but	I	forgot	to	tell	Peter	.
贺拉斯	知道	那	,	但	我	忘了	到	告诉	彼得	.

霍勒斯知道这件事，但我忘了告诉彼得。

[sə'pəʊz] [ðeəz; ðəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['biːvə(r)] [dæm] ! ”

Suppose	**there's**	**more**	**than**	**one**	**beaver**	**dam**	**!**	**”**
认为	有	更多的	比	一	海狸	坝	!	”

假设有不止一个海狸坝呢!

“ [ðæt] [wɪl] [kɔːz] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] , [woʊnt][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ə'griːd] ['hɒli] .

“	**That**	**will**	**cause**	**complications**	**,**	**won't**	**it**	**?**	**”**	**agreed**	**Holly**	**.**
”	那	将要	原因	并发症	,	惯于	它	?	”	同意	冬青	.

“那会引发很多问题，对吧？”霍莉同意道。

“ [bʌt; bət] [ðæts] [juː; jʊ] , ['dʒuːdi] .

“	**But**	**that's**	**you**	**,**	**Judy**	**.**
”	但	那就是	你	,	朱迪	.

“但那就是你，朱迪。”

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [pʌzls] [tuː; tə] [sɒlv] , [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] .

If	**you**	**don't**	**have**	**enough**	**puzzles**	**to**	**solve**	**,**	**you**	**make**	**a**	**few**	**more**	**.**
如果	你	不	有	足够的	谜题	到	解决	,	你	制作	一个	很少	更多的	.

如果谜题不够多，你就再做一些。

['piːtə(r)] [nəʊz] [ðæt] .

Peter	**knows**	**that**	**.**
彼得	知道	那	.

彼得知道这一点。

['eniweɪ] , [ə; eɪ][dʒiː] - [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['biːvə(r)] [dæm] . ”

Anyway	**,**	**a**	**G**	**-**	**man**	**should**	**be**	**able**	**to**	**find**	**a**	**beaver**	**dam**	**.**	**”**
反正	,	一个	G	-	男人	应该	是	有能力的	到	寻找	一个	海狸	坝	.	”

总之，联邦探员应该能找到海狸坝。

“ [hiː; hi] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

“	**He**	**may**	**enjoy**	**looking**	**for**	**it**	**.**
”	他	可能	享受	寻找	为了	它	.

他或许会乐于寻找它。

[aɪ] [nəʊ] [aɪ] [wɪl] .

I	**know**	**I**	**will**	**.**
我	知道	我	将要	.

我知道我会的。

[ɪf] [wɪr] ['lʌki] [wiː; wi] [meɪ] [kætʃ] [ðə; ði] ['biːvəs] [æt; ət] [wɜːk] .

If	**we're**	**lucky**	**we**	**may**	**catch**	**the**	**beavers**	**at**	**work**	**.**
如果	是	幸运的	我们	可能	抓住	这	海狸	在	工作	.

如果我们运气好的话，或许能看到海狸工作的样子。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][get][sʌm; səm] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I'm	**going**	**to**	**try**	**and**	**get**	**some**	**pictures**	**of**	**them**	**.**
我是	去	到	尝试	和	得到	一些	图片	的	他们	.

我打算试着拍一些他们的照片。

[wɪð] [ə; eɪ] ['flæʃbʌlb] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdnt] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] .

With	**a**	**flashbulb**	**it**	**shouldn't**	**be**	**difficult**	**.**
和	一个	镁光灯	它	不应该	是	难的	.

使用闪光灯应该不难。

[juː; jʊ][kænt] [dɪ'pend] [ɒn] ['sʌnlaɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . ”

You	**can't**	**depend**	**on**	**sunlight**	**in**	**the**	**woods**	**.**	**”**
你	不能	依赖	在	阳光	在	这	树林	.	”

在树林里，你不能指望阳光。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [gɒn] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [get] [ðeə(r)] .

“	**It**	**may**	**be**	**gone**	**by**	**the**	**time**	**we**	**get**	**there**	**.**
”	它	可能	是	已消失	经过	这	时间	我们	得到	那里	.

“等我们到达那里的时候，它可能已经消失了。”

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [klɒk] [æz; əz][wiː; wi] [drəʊv] [θruː] [ðæt] [lɑːst] [taʊn] , ” ['hɒli] [bɪ'gæn] .

I	saw	a	clock	as	we	drove	through	that	last	town	,	”	Holly	began	.
我	锯	一个	钟	作为	我们	驾驶	通过	那	最后的	镇	,	”	冬青	开始	.

“我们开车经过最后一个小镇时，我看到了一座钟，”霍莉说道。

“ [ɪts] ['ɔːlməʊst][fɔː(r)] — ”

“	It's	almost	four	—	”
”	它是	几乎	四	—	”

“快四点了——”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['dʒuːdi] , ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wɒtʃ] [tuː; tə] [kən'fɜːm] [ðə; ði] [taɪm] .

“	Is	it	?	”	asked	Judy	,	glancing	at	her	own	watch	to	confirm	the	time	.
”	是	它	?	”	问	朱迪	,	瞥了一眼	在	她	自己的	手表	到	确认	这	时间	.

“是吗？”朱迪问道，同时瞥了一眼自己的手表确认时间。

“ [ðen] [wiː; wi][woʊnt][hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] .

“	Then	we	won't	have	much	time	to	visit	.
”	然后	我们	惯于	有	很多	时间	到	访问	.

“那我们就没有太多时间去参观了。”

[ai][dɪd] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['dʒuːəl] ['sɪstəz] [ə'baʊt][ðə; ði]['laɪbrəri] [ɪg'zɪbɪt] .

I	did	want	to	tell	the	Jewell	sisters	about	the	library	exhibit	.
我	做过	想	到	告诉	这	朱厄尔	姐妹	关于	这	图书馆	展览	.

我确实想把图书馆展览的事告诉朱厄尔姐妹。

[ðeə(r)] [rəʊd] [tɜːnz] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɪl] . ” -

Their	road	turns	off	at	the	top	of	this	hill	.	”	33
他们的	路	转弯	离开	在	这	顶部	的	这	爬坡道	.	”	-

他们的道路在这座山顶拐了个弯。”33

[suːn] [ðeɪ] [tɜːnd] [ɒf] [ðə; ði] ['peɪvmənt] .

Soon	they	turned	off	the	pavement	.
很快	他们	转向	离开	这	路面	.

很快，他们就离开了人行道。

[ðə; ði][dɜːt] [rəʊd] [wɒz; wəz][ɪn]['betə(r)] [kən'dɪʃn] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [wen] ['dʒuːdi][fɜːst] [drəʊv] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	dirt	road	was	in	better	condition	than	it	had	been	when	Judy	first	drove	along	it	.
这	污垢	路	曾是	在	更好的	状况	比	它	有	到过	什么时候	朱迪	第一的	驾驶	沿着	它	.

这条土路的路况比朱迪第一次开车经过时要好得多。

[ə; eɪ] [wiːk] [ɒv; əv][draɪ] , ['sʌni] ['weðə(r)] [hæd; həd] [helpt] .

A	week	of	dry	,	sunny	weather	had	helped	.
一个	星期	的	干燥	,	阳光明媚	天气	有	帮助	.

连续一周的晴朗干燥天气起到了帮助作用。

[rʌt] [ænd; ənd] [mʌd] ['pʌdlz] [hæd; həd] [draɪd] [ʌp] .

Ruts	and	mud	puddles	had	dried	up	.
车辙	和	泥	水坑	有	干燥	向上	.

车辙和泥坑都干涸了。

['haʊzɪz] [lʊkt] [mɔː(r)] ['iːzəli] [ək'sesəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd][ɒn] [ðæt] ['ʌðə(r)] [raɪd] .

Houses	looked	more	easily	accessible	than	they	had	on	that	other	ride	.
房屋	看起来	更多的	容易地	可访问	比	他们	有	在	那	其他	骑	.

房子看起来比上次旅行时看到的更容易到达。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈfɑːmhaus] [set] [fɑː(r)] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [ðen]

There	were	two	or	three	farmhouses	set	far	back	from	the	road	and	then
那里	是	二	或者	三	农舍	放	远的	后退	从	这	路	和	然后

[ə; eɪ] [lɒŋ] [stretʃ] [ɒv; əv] [ˈwɪldənəs] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdʒuːəl] [pleɪs] .

a	long	stretch	of	wilderness	before	they	came	to	the	Jewell	place	.
一个	长的	拉紧	的	荒野	前	他们	来了	到	这	朱厄尔	地方	.

在到达朱厄尔家之前，他们先经过了两三座远离公路的农舍，然后是一片漫长的荒野。

“ [ɪz] [ðɪs] [ˌaɪ ˈtiː] ?

“	Is	this	it	?
”	是	这	它	?

“就这些吗？”

” [ˈhɒli] [ɑːskt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [bɪg] [haʊs] [wɪð] [ɪts] [skweə(r)] [ˈkjuːpələ] [keɪm] [ɪn] [vjuː] .

”	Holly	asked	as	soon	as	the	big	house	with	its	square	cupola	came	in	view	.
”	冬青	问	作为	很快	作为	这	大的	房子	和	它是	正方形	穹顶	来了	在	看法	.

“当那座带有方形圆顶的大房子出现在视野中时，霍莉立刻问道。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] — [ˈhɔːntɪd] . ”

“	It	looks	—	haunted	.	”
”	它	看起来	—	闹鬼的	.	”

“看起来——闹鬼。”

“ [aɪ] [θɔːt] [səʊ] [tuː] , [wen] [aɪ] [fɜːst] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [səʊ] [dɪd] [ˈhʌni] , ” [ˈdʒuːdi] [ədˈmɪtɪd] ,

“	I	thought	so	too	,	when	I	first	saw	it	,	and	so	did	Honey	,	”	Judy	admitted	,
”	我	想法	所以	也	,	什么时候	我	第一的	锯	它	,	和	所以	做过	蜂蜜	,	”	朱迪	承认	,

“我第一次看到的时候也是这么想的，Honey也是这么想的，”朱迪承认道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [ˈdʒuːəl] [ˈsɪstəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌentəˈteɪnɪŋ] [ˈeni] [gəʊsts] [təˈdeɪ] . ”

“	but	I	don't	believe	the	Jewell	sisters	are	entertaining	any	ghosts	today	.	”
”	但	我	不	相信	这	朱厄尔	姐妹	是	娱乐	任何	鬼魂	今天	.	”

“但我并不认为朱厄尔姐妹今天在招待任何鬼魂。”

“ [ˈðer] [ˌentəˈteɪnɪŋ] [ˈsʌmbədi] !

“	They're	entertaining	somebody	!
”	它们是	娱乐	某人	!

“他们在招待客人！”

” [ˈhɒli] [ɪkˈskleɪmd] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ˈnɪərə(r)] .

”	Holly	exclaimed	as	they	came	nearer	.
”	冬青	惊呼	作为	他们	来了	更近	.

“当他们走近时，霍莉惊呼道。”

“ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [griːn] [kɑː(r)] [pɑːkt] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

“	There's	a	green	car	parked	right	in	front	of	the	house	.
”	有	一个	绿色的	车	停放	正确的	在	正面	的	这	房子	.

“房子前面停着一辆绿色汽车。”

” [ˈdʒuːdi] [lɑːft] .

”	Judy	laughed	.
”	朱迪	笑了	.

朱迪笑了。

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [jʊr; jər] [ˈsiːɪŋ] [griːn] [kɑːz] [ˈevriweə(r)] [təˈdeɪ] . ”

“	I'm	afraid	you're	seeing	green	cars	everywhere	today	.	”
”	我是	害怕的	你是	看到	绿色的	汽车	到处	今天	.	”

“恐怕你今天到处都能看到绿色的汽车了。”

“ [wel] , [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] .

“	Well	,	look	for	yourself	.
”	出色地	,	看	为了	你自己	.

“你自己去看吧。”

" ['hɒli] ['saʊndɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɜ:t] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['dʒu:di]['hædnt] [bɪ'li:vd] [hɜ:(r); hə(r)] .

"	Holly	sounded	a	little	hurt	because	Judy	hadn't	believed	her	.
"	冬青	听起来	一个	小的	伤害	因为	朱迪	之前没有	相信	她	.

"霍莉听起来有点受伤，因为朱迪不相信她。"

['dʒu:di] [lʊkt] , [blɪŋk] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] .

Judy	looked	,	blinked	,	and	looked	again	.
朱迪	看起来	,	眨眼	,	和	看起来	再次	.

朱迪看了看，眨了眨眼，又看了看。

" ['meɪbi] [aɪm] ['si:ɪŋ] [gri:n] [kɑ:z] , [tu:] .

"	Maybe	I'm	seeing	green	cars	,	too	.
"	或许	我是	看到	绿色的	汽车	,	也	.

"也许我看到的也是绿色的汽车。"

[haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'ti:][get] [ðeə(r)] ?

How	would	it	get	there	?
如何	会	它	得到	那里	?

它要怎么才能到达那里?

" [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] .

"	she	asked	in	bewilderment	.
"	她	问	在	困惑	.

她困惑地问道。

" [ðɪs] [rəʊd] [endz] [æt; ət][ðə; ði] [kri:k] .

"	This	road	ends	at	the	creek	.
"	这	路	结束	在	这	溪	.

这条路到小溪就结束了。

[aɪ] [nəʊ] ,

I	know	,
我	知道	,

我知道，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['hʌni] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [krɒs] [ɒn][ə; eɪ][plæŋk] [ðæt] [tɪpt] [ænd; ənd] ['nɪəli]

because	Honey	and	I	had	to	cross	on	a	plank	that	tipped	and	nearly
因为	蜂蜜	和	我	有	到	叉	在	一个	板	那	倾斜	和	几乎

[spɪld] [ju: 'es]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

spilled	us	into	the	water	.
洒了	我们	进入	这	水	.

因为我和Honey必须走一块倾斜的木板过河，差点把我们弄落到水里。

[ðə; ði] [kri:k] [wɒz; wəz] [haɪ] [ðen] . "

The	creek	was	high	then	.	"
这	溪	曾是	高的	然后	.	"

当时溪水水位很高。

" ['meɪbi] [ɪts] [gɒn] [daʊn] .

"	Maybe	it's	gone	down	.
"	或许	它是	已消失	向下	.

"也许它已经下降了。"

[ðə; ði][kɑ:(r)][gɒt]['əʊvə(r)][ðeə(r)][sʌm; səm] [wei] , " ['hɒli] [ɪn'sɪstɪd] .

The	car	got	over	there	some	way	,	"	Holly	insisted	.
这	车	得到	超过	那里	一些	方式	,	"	冬青	坚持	.

"那辆车不知怎么开到那儿去了，"霍莉坚持说。

" [aɪ] [nəʊ] , " ['dʒu:di] [ə'gri:d] , ['mɪstɪfaɪd] . -

"	I	know	,	"	Judy	agreed	,	mystified	.	34
"	我	知道	,	"	朱迪	同意	,	困惑	.	-

"我知道，"朱迪困惑地同意道。34

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [gɔːdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [kriːk] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .

She	**remembered**	**the**	**gorge**	**with**	**the**	**creek**	**at**	**the**	**bottom**	**.**
她	记得	这	峡谷	和	这	溪	在	这	底部	.

她记得峡谷底部的小溪。

[ðə; ði][bæŋks][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [stiːp] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [kɑː(r)][tuː; tə] [draɪv] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

The	**banks**	**were**	**too**	**steep**	**for**	**any**	**car**	**to**	**drive**	**through**	**the**	**water**	**.**
这	银行	是	也	陡	为了	任何	车	到	驾驶	通过	这	水	.

河岸太陡，任何汽车都无法驶入水中。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊtbrɪdʒ] [ðæt] [spænd] [ðə; ði] [kriːk] ,

Before	**they**	**came**	**to**	**the**	**footbridge**	**that**	**spanned**	**the**	**creek**	**,**
前	他们	来了	到	这	人行天桥	那	跨越	这	溪	,

在他们来到横跨小溪的人行桥之前，

['dʒuːdi] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['biːtl] [hæd; həd] [sʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] .

Judy	**pointed**	**out**	**the**	**place**	**where**	**the**	**Beetle**	**had**	**sunk**	**into**	**the**	**mud**	**.**
朱迪	尖	出去	这	地方	在哪里	这	甲虫	有	沉没	进入	这	泥	.

朱迪指着甲壳虫陷进泥里的地方。

“ [ɪts] [draɪ] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kriːk] ['ɪz(ə)nt][hɑːf][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

“	**It's**	**dry**	**now**	**,**	**and**	**the**	**creek**	**isn't**	**half**	**as**	**high**	**as**	**it**	**was**	**,**
“	它是	干燥	现在	,	和	这	溪	不是	一半	作为	高的	作为	它	曾是	,

“现在地面干涸了，小溪的水位也没有以前那么高了。”

[bʌt; bət][aɪ] [stɪl] [doʊnt] [siː] [haʊ] [ə; eɪ][kɑː(r)][kʊd; kəd][get] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] .

but	**I**	**still**	**don't**	**see**	**how**	**a**	**car**	**could**	**get**	**across**	**it**	**.**
但	我	仍然	不	看	如何	一个	车	可以	得到	穿过	它	.

但我仍然不明白汽车怎么能开过去。

[aɪ][doʊnt] [siː] ['eni] ['taɪə(r)][mɑːrks] , ['aɪðə(r)] . ”

I	**don't**	**see**	**any**	**tire**	**marks**	**,**	**either**	**.**	**”**
我	不	看	任何	胎	标记	,	任何一个	.	”

我也没看到任何轮胎痕迹。

“ [wʊd] [ðeɪ] [ʃəʊ] [ɒn] [ðɪs] [draɪ] [graʊnd] ?

“	**Would**	**they**	**show**	**on**	**this**	**dry**	**ground**	**?**
“	会	他们	展示	在	这	干燥	地面	?

“它们会在这种干燥的地面上出现吗？”

” ['hɒli] [ɑːskt] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːtl] .

”	**Holly**	**asked**	**when**	**they**	**were**	**out**	**of**	**the**	**Beetle**	**.**
”	冬青	问	什么时候	他们	是	出去	的	这	甲虫	.

霍莉问他们什么时候从甲壳虫车里出来。

['dʒuːdi][hæd; həd] [pɑːkt] [ðə; ði][kɑː(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .

Judy	**had**	**parked**	**the**	**car**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**road**	**.**
朱迪	有	停放	这	车	在	这	结尾	的	这	路	.

朱迪把车停在了路的尽头。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][end] .

It	**did**	**end**	**.**
它	做过	结尾	.

一切终究结束了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðæt] .

There	**was**	**no**	**doubt**	**of**	**that**	**.**
那里	曾是	不	怀疑	的	那	.

这一点毋庸置疑。

[ˌaɪ 'tiː] [endid] [æt; ət][ðə; ði] [bɑːn] [weə(r)] [ðə; ði]['dʒuːəl] ['sɪstəz] [kept] [ðeə(r)][kɑː(r)] .

It	**ended**	**at**	**the**	**barn**	**where**	**the**	**Jewell**	**sisters**	**kept**	**their**	**car**	**.**
它	结束	在	这	谷仓	在哪里	这	朱厄尔	姐妹	保留	他们的	车	.

故事的终点是朱厄尔姐妹停放汽车的谷仓。

['hɒli] [piːk] [ɪn][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

Holly	peeked	in	to	make	sure	it	was	there	.
冬青	偷看	在	到	制作	当然	它	曾是	那里	.

霍莉偷偷往里看了一眼，确认它确实在那里。

“ [θæŋk] ['gʊdnəs] !

“	Thank	goodness	!
”	感谢	善良	!

“谢天谢地!

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

”	she	exclaimed	.
”	她	惊呼	.

“她惊呼道。”

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [griːn] .

“	It	isn't	green	.
”	它	不是	绿色的	.

它不是绿色的。

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [tel] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][kɑː(r)] .

You	didn't	tell	me	they	had	a	car	.
你	没有	告诉	我	他们	有	一个	车	.

你没告诉我他们有车。

[duː; də] [ðeɪ] [draɪv] ? ”

Do	they	drive	?	”
做	他们	驾驶	?	”

他们会开车吗?

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒuːdi] .

“	I	don't	know	,	”	replied	Judy	.
”	我	不	知道	,	”	回复	朱迪	.

“我不知道，”朱迪回答道。

“ [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['dɔːkəs] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

“	They	had	a	man	to	drive	it	for	them	,	but	Dorcas	said	she	was
”	他们	有	一个	男人	到	驾驶	它	为了	他们	,	但	多卡斯	说	她	曾是

['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːn] .

going	to	learn	.
去	到	学习	.

“他们雇了个人来开车，但多卡斯说她要学着开车。”

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [get] ['eniweə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] . ”

I	don't	know	how	they	get	anywhere	if	she	didn't	.	”
我	不	知道	如何	他们	得到	任何地方	如果	她	没有	.	”

如果她没做到，我不知道他们是怎么成功的。

“ ['meɪbi] [ɒn] ['bruːmstik] , ” ['hɒli] [sə'dʒestid] .

“	Maybe	on	broomsticks	,	”	Holly	suggested	.
”	或许	在	扫帚	,	”	冬青	建议	.

“或许可以骑着扫帚，”霍莉建议道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɪəd] , ” ['dʒuːdi] [ə'griːd] , “ [bʌt; bət] ['ðer] [kwaɪt] [naɪs] [əʊld] ['leɪdɪz] ,

“	They	are	sort	of	weird	,	”	Judy	agreed	,	“	but	they're	quite	nice	old	ladies	,
”	他们	是	种类	的	诡异的	,	”	朱迪	同意	,	“	但	它们是	相当	好的	老的	女士们	,

['riːəli] .

really	.
真的	.

“她们有点古怪，”朱迪同意道，“但她们真的是很好的老太太。”

[wiːl; wil][ɑːsk][ðem; ðəm] [huːz] [kɑː(r)] [ðæt] [ɪz] .

We'll	ask	them	whose	car	that	is	.
出色地	问	他们	谁	车	那	是	.

我们会问问他们那是谁的车。

[wel] , [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .

Well	,	here	we	are	.
出色地	,	这里	我们	是	.

好了，我们到了。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [krɒs] [ɒn][ðə; ði][plæŋk] .

We	have	to	cross	on	the	plank	.
我们	有	到	叉	在	这	板	.

我们必须走木板过去。

[juː; jʊ] [ɑːrnt] [əˈfreɪd] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

You	aren't	afraid	,	are	you	?
你	不是	害怕的	,	是	你	?

你不害怕吧?

〞 [ˈhɒli] [lɑːft] .

〞	Holly	laughed	.
〞	冬青	笑了	.

霍莉笑了。

“ [aɪ] [ges] [ɪf] [tuː] [əʊld] [ˈleɪdɪz] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ][kæn; kən] .

“	I	guess	if	two	old	ladies	can	make	it	,	I	can	.
〞	我	猜测	如果	二	老的	女士们	能	制作	它	,	我	能	.

“我想，如果两位老太太都能做到，那我也能做到。”

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [fiːl] [ˈʃeɪki] , [ðəʊ] , 〞 [ʃiː; ʃi] [ədˈmɪtɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈstɑːtɪd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈnærəʊ]

It	does	feel	shaky	,	though	,	〞	she	admitted	as	she	started	across	the	narrow
它	做	感觉	摇晃	,	尽管	,	〞	她	承认	作为	她	开始	穿过	这	狭窄的

[ˈfʊtbrɪdʒ] .

footbridge	.
人行天桥	.

“不过，感觉有点摇晃，”她一边说着，一边开始走过那座狭窄的人行天桥。

“ [doʊnt] [ˈwʌri] , 〞 [ˈdʒuːdi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

“	Don't	worry	,	〞	Judy	told	her	.
〞	不	担心	,	〞	朱迪	讲述	她	.

“别担心，”朱迪对她说。

“ [aɪm] [raɪt] [bɪˈhaɪnd][juː; jʊ] .

“	I'm	right	behind	you	.
〞	我是	正确的	在后面	你	.

我紧随其后。

[ɪf] [juː; jʊ][slɪp] [aɪl] [kætʃ] [juː; jʊ] .

If	you	slip	I'll	catch	you	.
如果	你	滑	患病的	抓住	你	.

如果你滑倒了，我会接住你。

[ðeə(r)] !

There	!
那里	!

那里!

[jʊr; jər] [ˈəʊvə(r)] .

You're	over	.
你是	超过	.

你完了。

[ðæt] ['wʌznt] [hɑːd] , [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? ” -

That	wasn't	hard	,	was	it	?	”	35
那	不是	难的	,	曾是	它	?	”	-

那并不难，对吧？35

['hɒli] ['dɪd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] .

Holly	didn't	answer	.
冬青	没有	回答	.

霍莉没有回答。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] .

She	was	staring	at	the	house	.
她	曾是	凝视	在	这	房子	.

她盯着那栋房子看。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['wɪmɪn] ['bɪzi] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] .

There	were	three	women	busy	with	something	on	the	porch	.
那里	是	三	女性	忙碌的	和	某物	在	这	门廊	.

有三个女人在门廊上忙着什么。

[æt; ət] [fɜːst] ['dʒuːdi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪərə(r)] ,

At	first	Judy	couldn't	see	what	they	were	doing	but	,	as	they	came	nearer	,
在	第一的	朱迪	不能	看	什么	他们	是	正在做	但	,	作为	他们	来了	更近	,

起初朱迪看不清他们在做什么，但随着他们越来越近，

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɔːtɪŋ] ['æplz] .

she	could	see	that	they	were	sorting	apples	.
她	可以	看	那	他们	是	排序	苹果	.

她看到他们在分拣苹果。

[ˌvaiə'letə] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['helpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['vɪzɪtə(r)] [lɪft] [ə; eɪ] [fʊl] ['bɑːskɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [griːn] [kɑː(r)]

Violetta	was	just	helping	her	visitor	lift	a	full	basket	into	the	green	car
维奥莱塔	曾是	只是	帮助	她	游客	举起	一个	满的	篮子	进入	这	绿色的	车

[wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [əˈprəʊtʃɪŋ] .

when	she	looked	up	and	saw	the	girls	approaching	.
什么时候	她	看起来	向上	和	锯	这	女孩们	接近	.

维奥莱塔正帮着来访者把装满东西的篮子抬进绿色汽车里，这时她抬头看到女孩们走过来。

“ [gʊd] [ˌɑːftəˈnuːn] , ['dʒuːdi] !

“	Good	afternoon	,	Judy	!
“	好的	下午	,	朱迪	!

“下午好，朱迪！”

” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['tʃɪərəli] .

”	she	called	cheerily	.
”	她	称为	兴高采烈地	.

她兴高采烈地喊道。

“ [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['hʌni] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] ['sɑːmp(ə)l] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [swiːt] ['æplz] .

“	You	and	Honey	are	just	in	time	to	sample	some	of	our	sweet	apples	.
”	你	和	蜂蜜	是	只是	在	时间	到	样本	一些	的	我们的	甜的	苹果	.

”

”

“你和Honey来得正是时候，可以品尝一下我们香甜的苹果。”

“ [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌem 'iː] ['hʌni] , ” ['hɒli] ['wɪspəd] .

“	She	called	me	Honey	,	”	Holly	whispered	.
”	她	称为	我	蜂蜜	,	”	冬青	低声说道	.

“她叫我‘甜心’，”霍莉低声说道。

“ [aɪm] [nɒt] .
“ I'm not .
” 我是 不是 .

我不是。

[aɪm] ['hɒli] . ”
I'm Holly . ”
我是 冬青 . ”

我是霍莉。

“ [ʃɪl] [suːn] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] , ” ['dʒuːdi] [rɪ'plaɪd] ['tʃɪəfəli] .
“ She'll soon discover that , ” Judy replied cheerfully .
” 壳 很快 发现 那 , ” 朱迪 回复 愉快地 .

“她很快就会发现这一点，”朱迪愉快地回答道。

[ˌvaiə'letə] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
Violetta was coming down the path to meet them .
维奥莱塔 曾是 未来 向下 这 小路 到 见面 他们 .

维奥莱塔正沿着小路走来迎接他们。

“ [juː; jʊ] [pɪkt] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] , ” [ʃiː; ʃi] [təʊld] ['dʒuːdi] .
“ You picked a good time to come , ” she told Judy .
” 你 挑选 一个 好的 时间 到 来 , ” 她 讲述 朱迪 .

“你来得正是时候，”她对朱迪说。

“ [wɪv] [biːn] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] ['pɪkɪŋ] ['æplz] [ɔːl] [deɪ] .
“ We've been out in the orchard picking apples all day .
” 我们已经 到过 出去 在 这 果园 挑选 苹果 全部 天 .

“我们今天一整天都在果园里摘苹果。”

[æn; ən] [əʊld] [frend] [ɒv; əv] ['aʊəz] [drəʊv] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] — ”
An old friend of ours drove over here this morning — ”
一个 老的 朋友 的 我们的 驾驶 超过 这里 这 早晨 — ”

今天早上，我们的一位老朋友开车过来了——”

“ [haʊ] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [get] ['əʊvə(r)] ?
“ How did she get over ?
” 如何 做过 她 得到 超过 ?

她是怎么挺过来的?

” ['dʒuːdi] [ɑːskt] ['kjʊəriəsli] .
” Judy asked curiously .
” 朱迪 问 奇怪的是 .

“朱迪好奇地问道。”

“ [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [brɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kriːk] . ”
“ There isn't any bridge across the creek . ”
” 那里 不是 任何 桥 穿过 这 溪 . ”

“小溪上没有桥。”

“ [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [wei] — ” [ˌvaiə'letə] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['hɒli] [ɪn] [sə'praɪz] .
“ There's another way — ” Violetta stopped and looked at Holly in surprise .
” 有 其他 方式 — ” 维奥莱塔 停止 和 看起来 在 冬青 在 惊喜 .

“还有另一种办法——”维奥莱塔停了下来，惊讶地看着霍莉。

“ [bʌt; bət] [jʊr; jər] [nɒt] ['hʌni] .
“ But you're not Honey .
” 但 你是 不是 蜂蜜 .

但你不是Honey。

[jɔː(r); jə(r)] [heə(r)] [ɪz] [dɑːkə] .
Your hair is darker .
你的 头发 是 较暗 .

你的头发颜色变深了。

[ænd; ənd] [wɛrz] [jɔː(r); jə(r)][kæt] , ['dʒuːdi] ?

And	where's	your	cat	,	Judy	?
和	在哪里?	你的	猫	,	朱迪	?

朱迪，你的猫呢?

[juː; jʊ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm][ðə; ði][nekst][taɪm] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] . ”

You	promised	to	bring	him	the	next	time	you	came	to	visit	.	”
你	承诺	到	带来	他	这	下一个	时间	你	来了	到	访问	.	”

你答应过下次来的时候会带他一起来。

“ [aɪm] ['sɒri] [aɪm][nɒt][ə; eɪ][kæt] , ” ['hɒli] [sed] , [nɒt] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['fʌni] . -

“	I'm	sorry	I'm	not	a	cat	,	”	Holly	said	,	not	meaning	to	be	funny	.	36
”	我是	对不起	我是	不是	一个	猫	,	”	冬青	说	,	不是	意义	到	是	有趣的	.	-

“对不起，我不是猫，”霍莉说道，她并不是想开玩笑。36

[ðeɪ] [ɔːl] [lɑːft] [æz; əz][ðə; ði][dʒəʊk][wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['wɪmɪn] ,

They	all	laughed	as	the	joke	was	repeated	to	the	other	two	women	,
他们	全部	笑了	作为	这	开玩笑	曾是	重复	到	这	其他	二	女性	,

当这个笑话被重复给另外两个女人听时，她们都笑了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

and	there	were	introductions	all	around	.
和	那里	是	介绍	全部	大约	.

大家互相介绍着彼此。

['dʒuːdi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['hɒli] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['biːvə(r)] [dæm][ænd; ənd]

Judy	explained	that	she	and	Holly	had	come	to	see	the	beaver	dam	and
朱迪	解释	那	她	和	冬青	有	来	到	看	这	海狸	坝	和

[ðæt] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] ['hɒrəs] [ænd; ənd] ['hʌni] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][ðeə(r)] .

that	they	expected	Horace	and	Honey	to	meet	them	there	.
那	他们	预期的	贺拉斯	和	蜂蜜	到	见面	他们	那里	.

朱迪解释说，她和霍莉是来看海狸坝的，她们希望霍勒斯和霍尼能在那里与她们见面。

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] ['blækbəri] [ðɪs] [taɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [endid] ,

“	I	didn't	bring	Blackberry	this	time	,	”	she	ended	,
”	我	没有	带来	黑莓	这	时间	,	”	她	结束	,

“这次我没带黑莓手机，”她最后说道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [aɪ] [left] [ðə; ði] [haʊs] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [aɪ'd][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] . ”

“	because	when	I	left	the	house	I	didn't	know	I'd	be	coming	here	.	”
”	因为	什么时候	我	左边	这	房子	我	没有	知道	ID	是	未来	这里	.	”

“因为我离开家的时候并不知道我会来到这里。”

“ [hiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [kæt] , ” [ˌvaiə'letə] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [kruːn] [saʊnd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .

“	He's	such	a	good	cat	,	”	Violetta	said	,	with	a	crooning	sound	in	her	voice	.
”	他是	这样的	一个	好的	猫	,	”	维奥莱塔	说	,	和	一个	低吟浅唱	声音	在	她	嗓音	.

“他真是只好猫，”维奥莱塔用柔和的语气说道。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv]['dʒuːdiz][pet] .

She	had	become	very	fond	of	Judy's	pet	.
她	有	变得	非常	喜爱	的	朱迪的	宠物	.

她非常喜欢朱迪的宠物。

“ [aɪ] [kiːp] ['telɪŋ] [ˌvaiə'letə][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][kæt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] , ” ['dɔːkəs] [pʊt][ɪn] .

“	I	keep	telling	Violetta	we	should	have	a	cat	of	our	own	,	”	Dorcas	put	in	.
”	我	保持	讲述	维奥莱塔	我们	应该	有	一个	猫	的	我们的	自己的	,	”	多卡斯	放	在	.

“我一直跟维奥莱塔说，我们应该养一只属于我们自己的猫，”多卡斯插嘴道。

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [ə'griː] , ['metə] ? ”

“	Don't	you	agree	,	Meta	?	”
”	不	你	同意	,	元	?	”

“你同意吗，Meta? ”

“ [doʊnt][aɪ] [əˈgriː] [wɪð] [wɒt] ?
“ Don't I agree with what ?
“ 不 我 同意 和 什么 ?

“我难道不同意什么吗？”

” [ðə; ði] [θɜːd] [ˈwʊmən] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɑːrəweɪ] [vɔɪs] .
” the third woman asked in a faraway voice .
” 这 第三 女士 问 在 一个 离这很远 嗓音 .

“第三个女人用遥远的声音问道。”

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ] [ˈwʌznt] [ˈlɪsənɪŋ] .
“ I'm afraid I wasn't listening .
“ 我是 害怕的 我 不是 聆听 .

“恐怕我当时没在听。”

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbiːtl] [ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l]
I was thinking of the Beetle and wondering if I would have any trouble
我 曾是 思维 的 这 甲虫 和 好奇 如果 我 会 有 任何 麻烦
[ˈdraɪvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] . ”
driving it back . ”
驾驶 它 后退 . ”

我当时在想那辆甲壳虫，不知道开回去会不会有什么问题。

“ [bæk] [weə(r)] ?
“ Back where ?
“ 后退 在哪里 ?

“回到哪里？”

” [ˈhɒli] [ɑːskt] .
” Holly asked .
” 冬青 问 .

“霍莉问道。”

[ˈdʒuːdi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
Judy said nothing .
朱迪 说 没有什么 .

朱迪什么也没说。

[baɪ] [naʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kəmˈpliːtli] [bɪˈwɪldəd] .
By now she was completely bewildered .
经过 现在 她 曾是 完全地 困惑 .

此时她彻底懵了。

[wɒz; wəz][ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [griːn] [kɑː(r)][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ? -
Was the stranger talking about the green car or her own ? 37
曾是 这 陌生人 说 关于 这 绿色的 车 或者 她 自己的 ? -

陌生人说的是那辆绿色汽车，还是她自己的车？37

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] [wʊdz] [rəʊd]
The Woods Road
这 伍兹 路

伍兹路

[ˈdʒuːdiz] [ˌʌnˈɑːskt] [ˈkwestʃən] [wɒz; wəz] [suːn] [ˈɑːnsə(r)d] .
Judy's unasked question was soon answered .
朱迪的 未经询问 问题 曾是 很快 回答 .

朱迪没问出口的问题很快就得到了解答。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] [kɑː(r)] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['meɪtrən][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ]

The	**owner**	**of**	**the**	**green**	**car**	**proved**	**to**	**be**	**the**	**matron**	**of**	**a**	**nearby**
这	所有者	的	这	绿色的	车	已证实	到	是	这	护士长	的	一个	附近

['ɔːfənɪdʒ] .

orphanage	**.**
孤儿院	.

原来，这辆绿色汽车的车主是附近一家孤儿院的院长。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] [æz; əz] [mɪs] ['hænli] ,

She	**had**	**been**	**introduced**	**as**	**Miss**	**Hanley**	**,**
她	有	到过	介绍	作为	错过	汉利	,

她被介绍为汉利小姐，

[bʌt; bət]['dʒuːdi][wɒz; wəz] [suːn] ['kɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['metə][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['dʒuːəl] ['sɪstəz] [dɪd] .

but	**Judy**	**was**	**soon**	**calling**	**her**	**Meta**	**just**	**as**	**the**	**Jewell**	**sisters**	**did**	**.**
但	朱迪	曾是	很快	呼叫	她	元	只是	作为	这	朱厄尔	姐妹	做过	.

但朱迪很快就和朱厄尔姐妹一样，称她为梅塔。

“ [ai] [tʊk] [ðə; ði] [wʊdz] [rəʊd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][gˈɜːlz] .

“	**I**	**took**	**the**	**woods**	**road**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**	**smiling**	**at**	**the**	**girls**	**.**
“	我	采取	这	树林	路	,	”	她	说	,	微笑	在	这	女孩们	.

“我走了林间小路，”她笑着对女孩们说。

“ [ˌaɪ 'tiː]['hæznt] [biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [jˈiəz] [bʌt; bət] , [wɪð] [ðə; ði] ['weðə(r)] [səʊ][draɪ] ,

“	**It**	**hasn't**	**been**	**used**	**for**	**several**	**years**	**but**	**,**	**with**	**the**	**weather**	**so**	**dry**	**,**
“	它	还没有	到过	用过的	为了	一些	年	但	,	和	这	天气	所以	干燥	,

“它已经好几年没用了，但是由于天气如此干燥，

[ai] [felt] [ʃʊə(r)][ai][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**felt**	**sure**	**I**	**could**	**make**	**it**	**.**
我	毛毡	当然	我	可以	制作	它	.

我当时觉得我肯定能成功。

[ai][hæd; həd][tuː; tə][stɒp][ðə; ði][kɑː(r)][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [taɪmz] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [triːz] [ðə; ði] ['biːvəs]

I	**had**	**to**	**stop**	**the**	**car**	**a**	**couple**	**of**	**times**	**to**	**remove**	**trees**	**the**	**beavers**
我	有	到	停止	这	车	一个	夫妻	的	时代	到	消除	树木	这	海狸

[hæd; həd] [nɔːd] [daʊn] ,

had	**gnawed**	**down**	**,**
有	被啃咬	向下	,

我不得不停车几次，把被海狸啃倒的树木移走。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['biːtl] ['faɪnəli] [plaʊ] [θruː] . ”

but	**the**	**Beetle**	**finally**	**plowed**	**through**	**.**	**”**
但	这	甲虫	最后	犁过的	通过	.	”

但甲壳虫最终还是冲了过去。

“ [ðə; ði] ['biːtl] ?

“	**The**	**Beetle**	**?**
“	这	甲虫	?

“甲壳虫？”

” ['dʒuːdi] ['kwestʃənd] , [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'wɪldəd] .

”	**Judy**	**questioned**	**,**	**still**	**a**	**little**	**bewildered**	**.**
”	朱迪	被质问	,	仍然	一个	小的	困惑	.

朱迪仍然有些困惑，问道。

“ [ðæts] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl]['aʊə(r)][kɑː(r)] . ” -

“	**That's**	**what**	**we**	**call**	**our**	**car**	**.**	**”**	**38**
“	那就是	什么	我们	称呼	我们的	车	.	”	-

“我们就这么称呼我们的车。”38

[mɪs] ['hænli] [lɑːft] .
Miss Hanley laughed .
错过 汉利 笑了 .

汉利小姐笑了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['jʌŋgə] [ænd; ənd] [pɹ'ɪtiɐ] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] .
She looked younger and prettier when she was laughing and talking .
她 看起来 年轻 和 更漂亮 什么时候 她 曾是 笑 和 说 .

她笑着说话的时候看起来更年轻、更漂亮。

['hɒli] ['prɒbəbli] [wʊd] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] .
Holly probably would call her middle - aged .
冬青 大概 会 称呼 她 中间 - 老年人 .

霍莉大概会称她为中年人。

['hɒli] [kən'sɪdəd] ['enibɒdi] ['əʊvə(r)] ['θɜːti] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] .
Holly considered anybody over thirty middle - aged .
冬青 经过考虑的 任何人 超过 三十 中间 - 老年人 .

霍莉认为任何超过三十岁的人都算是中年人。

['dʒuːdi] [gest] ['metə] ['hænli] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['θɜːti] - [faɪv] .
Judy guessed Meta Hanley was about thirty - five .
朱迪 猜对了 元 汉利 曾是 关于 三十 - 五 .

朱迪猜测梅塔·汉利大约三十五岁。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] ['dʒuːdiz][kɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
She said she had noticed Judy's car as it came down the hill .
她 说 她 有 注意到 朱迪的 车 作为 它 来了 向下 这 爬坡道 .

她说她注意到朱迪的车正从山上开下来。

“ [ɪts] [blæk] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
“ It's black , isn't it ?
” 它是 黑色的 , 不是 它 ?

它是黑色的，对吧?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [ai] [ges] [ðæt] [meɪks] [tuː] ['biːt(ə)lz] , [ə; eɪ] [blæk] [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ] [griːn] [wʌn] .
“ I guess that makes two Beetles , a black one and a green one .
” 我 猜测 那 制作 二 甲虫 , 一个 黑色的 一 和 一个 绿色的 一 .

“我猜这样就有了两辆甲壳虫汽车，一辆黑色的，一辆绿色的。”

['dænɪ] [nemd] [maɪn] .
Danny named mine .
丹尼 命名 矿 .

我的那张名字是丹尼起的。

[hiː; hi][hæz; həz] [nems] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] .
He has names for everything .
他 有 姓名 为了 一切 .

他给所有东西都起了名字。

” ['dænɪ] , [ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm] , [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['ɔːrfənz] [ʃiː; ʃi] ['mʌðə] .
” Danny , she told them , was one of the many orphans she mothered .
” 丹尼 , 她 讲述 他们 , 曾是 一 的 这 许多 孤儿 她 母亲 .

“丹尼，”她告诉他们，“是她抚养的众多孤儿之一。”

“ [ðel] [lʌv] [ðiːz] ['æplz] , ” [ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði]['dʒuːəl] ['sɪstəz] .
“ They'll love these apples , ” she told the Jewell sisters .
” 他们会 爱 这些 苹果 , ” 她 讲述 这 朱厄尔 姐妹 .

“她们一定会喜欢这些苹果的，”她告诉朱厄尔姐妹。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['æp(ə)l] [triːz] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['æplz] [ɑːrnt] [raɪp] [jet] .

“	We	have	a	few	apple	trees	,	but	the	apples	aren't	ripe	yet	.
”	我们	有	一个	很少	苹果	树木	,	但	这	苹果	不是	成熟	然而	.

“我们种了几棵苹果树，但是苹果还没成熟。”

[ðə; ðɪ]['əʊldə] ['tʃɪldrən] [help] [ɒn][ðə; ðɪ] [fɑːm] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə]['dʒuːdi][ænd; ənd] ['hɒli] .

The	older	children	help	on	the	farm	,	”	she	explained	to	Judy	and	Holly	.
这	老	孩子们	帮助	在	这	农场	,	”	她	解释	到	朱迪	和	冬青	.

“大一点的孩子会在农场帮忙，”她向朱迪和霍莉解释道。

“ [wiː; wi] [reɪz] ['nɪəli] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [iːt] .

“	We	raise	nearly	everything	we	eat	.
”	我们	增加	几乎	一切	我们	吃	.

“我们自己种植的几乎是我们吃的所有东西。”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ðɪ]['fæməli][aɪ][hæv; həv][æt; ət]['teɪb(ə)l] . ”

You	should	see	the	family	I	have	at	table	.	”
你	应该	看	这	家庭	我	有	在	桌子	.	”

你真该看看我餐桌上的家人。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] , ” ['dʒuːdi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

“	I	wish	we	could	see	them	,	”	Judy	told	her	.
”	我	希望	我们	可以	看	他们	,	”	朱迪	讲述	她	.

“我真希望我们能见到他们，”朱迪告诉她。

“ [ɑː(r); ə(r)] ['vɪzɪtəz] [ə'laʊd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['ɔːfənɪdʒ] ? ”

“	Are	visitors	allowed	at	the	orphanage	?	”
”	是	访客	允许	在	这	孤儿院	?	”

“孤儿院允许访客探视吗？”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] .

“	Of	course	.
”	的	课程	.

“当然。

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [lʌv] ['vɪzɪtəz] .

The	children	love	visitors	.
这	孩子们	爱	访客	.

孩子们喜欢有客人来。

[ðeɪ] [duː; də] [riˈækt] ['dɪfrəntli] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ” [ʃiː; ʃi] [əd'mɪtɪd] .

They	do	react	differently	to	them	,	”	she	admitted	.
他们	做	反应	不同	到	他们	,	”	她	承认	.

“他们对这些东西的反应确实不同，”她承认道。

“ [ðəʊz] [huː] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'dɒptɪd] [pʊt] [ɒn][ðeə(r)] [best] ['mænəz] .

“	Those	who	want	to	be	adopted	put	on	their	best	manners	.
”	那些	WHO	想	到	是	已采用	放	在	他们的	最好的	礼仪	.

“那些想要被收养的人都表现得彬彬有礼。”

[ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [rʌn] [ænd; ənd] [haɪd] . ”

The	others	run	and	hide	.	”
这	其他的	跑步	和	隐藏	.	”

其他人则四处逃窜，躲藏起来。

“ [ðæts] [streɪndʒ] , ” ['dʒuːdi] [sed] .

“	That's	strange	,	”	Judy	said	.
”	那就是	奇怪的	,	”	朱迪	说	.

“真奇怪，”朱迪说。

“ [doʊnt] [ðeɪ] [ɔːl] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'dɒptɪd] ? ”

“	Don't	they	all	want	to	be	adopted	?	”
”	不	他们	全部	想	到	是	已采用	?	”

“难道他们不都想被收养吗？”

“ ['metə] [ɪz] [səʊ] [gʊd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] , ” [ˌvaiə'letə] [pʊt] [ɪn] ,

“	Meta	is	so	good	to	them	,	”	Violetta	put	in	,
”	元	是	所以	好的	到	他们	,	”	维奥莱塔	放	在	,

“Meta对他们真好，”维奥莱塔插话道。

“ [ðæt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [həʊp] [tu:; tə] [steɪ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] . ”

“	that	quite	a	few	of	them	hope	to	stay	where	they	are	.	”
”	那	相当	一个	很少	的	他们	希望	到	停留	在哪里	他们	是	.	”

“他们当中有不少人希望留在原地。”

“ [ðeɪ] [kænt] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , ” ['dɔ:kəs] ['ædɪd] .

“	They	can't	,	of	course	,	”	Dorcas	added	.
”	他们	不能	,	的	课程	,	”	多卡斯	额外	.

“他们当然做不到，”多卡斯补充道。

“ [ðə; ði] ['ɔ:fənɪdʒ] [ɪz] [tu:] ['kraʊdɪd] .

“	The	orphanage	is	too	crowded	.
”	这	孤儿院	是	也	挤	.

孤儿院太拥挤了。

[ɪf] [ˌvaiə'letə] [ænd; ənd] [ai] [wɜ:(r); wə(r)] ['jʌŋgə] [wi:; wi] [mait] [kən'sɪdə(r)] [ə'dɔpt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]

If	Violetta	and	I	were	younger	we	might	consider	adopting	one	of	them
如果	维奥莱塔	和	我	是	年轻	我们	可能	考虑	收养	一	的	他们

[ɑ:'selvz] . ” -

ourselves	.	”	39
我们自己	.	”	-

如果我和维奥莱塔更年轻一些，我们或许会考虑自己收养其中一个。”39

“ [ai] [wɪʃ] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [help] , ” ['dʒu:di] [sed] .

“	I	wish	we	could	help	,	”	Judy	said	.
”	我	希望	我们	可以	帮助	,	”	朱迪	说	.

“真希望我们能帮上忙，”朱迪说。

“ [pə'hæps] [ju:; jʊ] [kæn; kən] .

“	Perhaps	you	can	.
”	也许	你	能	.

或许你可以。

[wɪv] [bi:n] ['helpɪŋ] , ” [ˌvaiə'letə] [təʊld] [hɜ:(r); hə(r)] .

We've	been	helping	,	”	Violetta	told	her	.
我们已经	到过	帮助	,	”	维奥莱塔	讲述	她	.

“我们一直在帮忙，”维奥莱塔告诉她。

“ [wɪv] [bi:n] ['gɪvɪŋ] ['metə] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒf] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

“	We've	been	giving	Meta	a	day	off	now	and	then	.
”	我们已经	到过	给予	元	一个	天	离开	现在	和	然后	.

“我们时不时会给 Meta 放一天假。”

[wi:; wi] [gəʊ] [tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] [naʊ] [ðæt] ['dɔ:kəs] [ɪz] ['draɪvɪŋ] ,

We	go	to	church	now	that	Dorcas	is	driving	,
我们	去	到	教会	现在	那	多卡斯	是	驾驶	,

现在多卡斯会开车了，我们就去教堂了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn] ['aʊə(r)] [tʃɜ:tʃ] [teɪk] [tɜ:nz] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɔ:fənɪdʒ] . ”

and	the	women	in	our	church	take	turns	at	the	orphanage	.	”
和	这	女性	在	我们的	教会	拿	转弯	在	这	孤儿院	.	”

我们教会的妇女们轮流到孤儿院帮忙。”

“ [ɪts] ['ɔ:fli] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ” ['metə] ['hænli] [sed] .

“	It's	awfully	kind	of	them	,	”	Meta	Hanley	said	.
”	它是	非常	种类	的	他们	,	”	元	汉利	说	.

“他们真是太好了，”梅塔·汉利说道。

“ ['mɪsɪz] . ['ælbərts] [ɪz] [ðeə(r)] [tə'deɪ] .

“	**Mrs**	.	**Alberts**	**is**	**there**	**today**	**.**
”	太太	.	阿尔伯特	是	那里	今天	.

“阿尔伯特夫人今天也在那里。”

[ai] [mʌst; məst] [biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɜː(r); hə(r)] .

I	**must**	**be**	**getting**	**back**	**to**	**relieve**	**her**	**.**
我	必须	是	获得	后退	到	缓解	她	.

我得赶紧回去接替她。

[wʊd] [juː; jʊ] [g'ɜːlz] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm] ?

Would	**you**	**girls**	**like**	**to**	**ride**	**along**	**with**	**me**	**as**	**far**	**as**	**the**	**beaver**	**dam**	**?**
会	你	女孩们	喜欢	到	骑	沿着	和	我	作为	远的	作为	这	海狸	坝	?

你们几个姑娘愿意跟我一起去海狸坝吗?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

”	**she**	**asked**	**.**
”	她	问	.

她问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [rəʊd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [brɪŋ] [bæk] ['meməriz] . ”

“	**It**	**is**	**a**	**lonely**	**road**	**,**	**and**	**it**	**does**	**bring**	**back**	**memories**	**.**	**”**
”	它	是	一个	孤独	路	,	和	它	做	带来	后退	回忆	.	”

“这是一条孤独的路，它确实勾起了人们的回忆。”

“ ['tʃerɪʃ] [ðem; ðəm] , ” ['dɔːkəs] [əd'vaɪzd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ə'brʌpt] [weɪ] .

“	**Cherish**	**them**	**,**	**”**	**Dorcas**	**advised**	**in**	**her**	**abrupt**	**way**	**.**
”	珍惜	他们	,	”	多卡斯	建议	在	她	突然	方式	.

“珍惜他们，”多卡斯突然说道。

“ [sʌm; səm] [deɪ] ['meməriz] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] .

“	**Some**	**day**	**memories**	**will**	**be**	**all**	**you**	**have**	**.**
”	一些	天	回忆	将要	是	全部	你	有	.

“总有一天，回忆将是你唯一拥有的东西。”

” [wɒt] [dɪd] ['dɔːkəs] [miːn] ?

”	**What**	**did**	**Dorcas**	**mean**	**?**
”	什么	做过	多卡斯	意思是	?

多加斯是什么意思?

[ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [hɜːt] , ['dʒuːdi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] .

The	**remark**	**hurt**	**,**	**Judy**	**could**	**see**	**that**	**.**
这	评论	伤害	,	朱迪	可以	看	那	.

朱迪看得出来，这句话伤了她的心。

['metə] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

Meta	**was**	**silent**	**for**	**a**	**moment**	**.**
元	曾是	沉默的	为了	一个	片刻	.

Meta沉默了一会儿。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [wel] , [aɪ] ['betə(r)] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] .

Then	**she**	**said**	**,**	**“**	**Well**	**,**	**I**	**better**	**be**	**going**	**.**
然后	她	说	,	“	出色地	,	我	更好的	是	去	.

然后她说：“好了，我最好走了。”

[pə'hæps] [juː; jʊ] [g'ɜːlz] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [wɔːk] , [ðəʊ] [ɪts] [kwaɪt] [ə; eɪ] [haɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm] . ”

Perhaps	**you**	**girls**	**would**	**rather**	**walk**	**,**	**though**	**it's**	**quite**	**a**	**hike**	**to**	**the**	**beaver**	**dam**	**.**	**”**
也许	你	女孩们	会	相当	走	,	尽管	它是	相当	一个	远足	到	这	海狸	坝	.	”

或许你们几个女孩更愿意步行，不过去海狸坝的路程还挺远的。”

“ [ðen] [wiːl; wil] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ] , ” ['dʒuːdi] [dɪ'saɪdɪd] .

“	**Then**	**we'll**	**come**	**with**	**you**	**,**	**”**	**Judy**	**decided**	**.**
”	然后	出色地	来	和	你	,	”	朱迪	决定	.

“那我们就跟你一起去，”朱迪决定道。

“ [weə(r)] [ɪz][ðə; ði][rəʊd] ?
“ Where is the road ?
” 在哪里 是 这 路 ?

路在哪里?

” ['hɒli] [ɑːskt] .
” Holly asked .
” 冬青 问 .

“霍莉问道。”

[ə; eɪ] [feɪnt] [pɑːθ] [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
A faint path was pointed out .
一个 头晕的 小路 曾是 尖 出去 .

有人指出了一条隐约可见的小路。

[ˌaɪ 'tiː] [krɒst] [ðə; ði]['əʊpən] [fiːld] ,
It crossed the open field ,
它 交叉 这 打开 场地 ,

它穿过了开阔的田野，

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [smɔːl] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['entəd] [ðə; ði] [wʊdz] .
and then came a small break in the trees where it entered the woods .
和 然后 来了 一个 小的 休息 在 这 树木 在哪里 它 进入 这 树林 .

然后，树木出现了一小段缺口，它就进入了树林。

[ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ['fɑːðə(r)] [ə'lɒŋ] . -
The beaver dam was about a mile farther along . 40 -
这 海狸 坝 曾是 关于 一个 英里 更远 沿着 . -

海狸坝大约在一英里之外。40

“ [aɪl] [drɒp] [juː; jʊ] [ɒf] [ðeə(r)] , [bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [bæk] .
“ I'll drop you off there , but I'm afraid you'll have to walk back .
” 患病的 降低 你 离开 那里 , 但 我是 害怕的 你会 有 到 走 后退 .

“我会把你送到那里，但恐怕你得走回去。”

['wɔːkɪŋ] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , ” [ðə; ði]['meɪtrən] [dɪ'kleəd] .
Walking is good for the constitution , ” the matron declared .
步行 是 好的 为了 这 宪法 , ” 这 护士长 声明 .

“散步有益于身体健康，”女舍监说道。

“ [aɪ]['ɒf(ə)n] [teɪk] [ðə; ði] ['ɔːrfənz] [ɒn] [haɪk] .
“ I often take the orphans on hikes .
” 我 经常 拿 这 孤儿 在 徒步旅行 .

我经常带孤儿们去远足。

[ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː; də] .
They know the country around here as well as I do .
他们 知道 这 国家 大约 这里 作为 出色地 作为 我 做 .

他们和我一样了解这片地区。

[teɪk] ['dænɪ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] .
Take Danny , for instance .
拿 丹尼 , 为了 实例 .

以丹尼为例。

[hiːz] ['əʊnli] [ten] , [bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['biːvəs] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] .
He's only ten , but he can tell you more about the beavers than I can .
他是 仅有的 十 , 但 他 能 告诉 你 更多的 关于 这 海狸 比 我 能 .

他只有十岁，但他对海狸的了解比我多得多。

[hiː; hi] ['kɒmz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pɒnd] [ænd; ənd] [sɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [dʒʌst] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
He comes down to the pond and sits for hours just watching them .
他 来 向下 到 这 池塘 和 坐着 为了 小时 只是 观看 他们 .

他来到池塘边，一坐就是几个小时，就只是看着它们。

[ðə; ði] [leɪt] [ˌɑːftəˈnuːn] [ɪz][ðə; ði][best] [taɪm][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

The	late	afternoon	is	the	best	time	to	see	them	.
这	晚的	下午	是	这	最好的	时间	到	看	他们	.

傍晚时分是观赏它们的最佳时间。

〞 ['dʒuːdi][glɑːns, glæns][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɒtʃ] .

〞	Judy	glanced	at	her	watch	.
〞	朱迪	瞥了一眼	在	她	手表	.

朱迪瞥了一眼手表。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [leɪt] [ˌɑːftəˈnuːn] , [mʌtʃ] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən][ai] [θɔːt] .

“	It	is	late	afternoon	,	much	later	than	I	thought	.
〞	它	是	晚的	下午	,	很多	之后	比	我	想法	.

“现在已经是傍晚了，比我想象的要晚得多。”

[ai] [həʊpt] ['hɒrəs] [ɔː(r)] ['hʌni] [ɔː(r)]['iːv(ə)n]['piːtə(r)] [wʊd] [biː; bi][hɪə(r)][baɪ] [naʊ] .

I	hoped	Horace	or	Honey	or	even	Peter	would	be	here	by	now	.
我	希望	贺拉斯	或者	蜂蜜	或者	甚至	彼得	会	是	这里	经过	现在	.

我希望霍勒斯、霍尼，甚至彼得现在都能到。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eniwʌn] [stɒps] [ænd; ənd][ɑːsks] , [jʊl] [də'rekt][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [rəʊd] , [woʊnt] [juː; jʊ] ?

But	if	anyone	stops	and	asks	,	you'll	direct	them	to	the	woods	road	,	won't	you	?
但	如果	任何人	停止	和	问	,	你会	直接的	他们	到	这	树林	路	,	惯于	你	?

但如果有人停下来问路，你会指引他们走林间小路，对吧?

〞 [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði]['dʒuːəl] ['sɪstəz] .

〞	she	asked	the	Jewell	sisters	.
〞	她	问	这	朱厄尔	姐妹	.

她问朱厄尔姐妹。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [wɪl] .

“	Of	course	we	will	.
〞	的	课程	我们	将要	.

当然会。

[stɒp] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [baɪt] [ɒv; əv] ['sʌpə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [wei] [bæk] ,

Stop	in	and	have	a	bite	of	supper	with	us	on	your	way	back	,
停止	在	和	有	一个	咬	的	晚餐	和	我们	在	你的	方式	后退	,

回程途中，欢迎您来我们这里吃点晚餐。

〞 ['dɔːkəs] [ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm] .

〞	Dorcas	invited	them	.
〞	多卡斯	受邀	他们	.

多加邀请了他们。

“ [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ? 〞 [ɑːskt] ['dʒuːdi] .

“	All	of	us	?	〞	asked	Judy	.
〞	全部	的	我们	?	〞	问	朱迪	.

“我们所有人？”朱迪问道。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] .

“	I'm	afraid	that	would	be	an	imposition	.
〞	我是	害怕的	那	会	是	一个	征收	.

“恐怕那样做会很麻烦。”

[wiːl; wil] [stɒp] [nekst] [taɪm] . 〞

We'll	stop	next	time	.	〞
出色地	停止	下一个	时间	.	〞

我们下次会停下来。

“ [wiːl; wil][biː; bi] [bæk] , ” ['hɒli] ['prɒmɪst] .

“	We'll	be	back	,	”	Holly	promised	.
”	出色地	是	后退	,	”	冬青	承诺	.

“我们会回来的，”霍莉承诺道。

“ ['dʒuːdi][hæz; həz] [biːn] [ɑːskt] [tuː; tə][get] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪg'zɪbɪt] [æt; ət]

“	Judy	has	been	asked	to	get	together	a	few	things	for	an	exhibit	at
”	朱迪	有	到过	问	到	得到	一起	一个	很少	事物	为了	一个	展览	在

[ðə; ði]['laɪbrəri] .

the	library	.
这	图书馆	.

“朱迪受邀为图书馆的一个展览收集一些东西。”

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm][əʊld] [kɑːdz] [ɔː(r)] ['kælɪndəz] — ”

You	may	have	some	old	cards	or	calendars	—	”
你	可能	有	一些	老的	牌	或者	日历	—	”

你可能有一些旧卡片或日历——”

“ [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

“	We	have	plenty	of	things	.
”	我们	有	很多	的	事物	.

我们有很多东西。

[ˌvaiə'letə] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Violetta	and	I	were	wondering	what	to	do	with	them	.
维奥莱塔	和	我	是	好奇	什么	到	做	和	他们	.

维奥莱塔和我正琢磨着该怎么处置它们。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [əʊld] ['krɪsməs] [kɑːdz] , ['dʒuːdi] ? ”

Would	you	like	old	Christmas	cards	,	Judy	?	”
会	你	喜欢	老的	圣诞节	牌	,	朱迪	?	”

朱迪，你想要旧的圣诞贺卡吗?

“ [aɪ'd] [lʌv] [ðem; ðəm] . ”

“	I'd	love	them	.	”
”	ID	爱	他们	.	”

“我会很喜欢它们。”

“ [ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm] , ” [bəuθ] ['sɪstəz] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)][ɪn]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm]

“	Then	you	shall	have	them	,	”	both	sisters	assured	her	in	almost	the	same
”	然后	你	将	有	他们	,	”	两个都	姐妹	保证	她	在	几乎	这	相同的

[breθ] .

breath	.
气息	.

“那么你一定会得到它们的，”姐妹俩几乎同时向她保证道。

“ ['ðer] ['pɜːfɪkt] [dɪəz] , [ɑːrnt] [ðeɪ] ?

“	They're	perfect	dears	,	aren't	they	?
”	它们是	完美的	亲爱的们	,	不是	他们	?

“它们是完美的宝贝，不是吗？”

” ['hɒli] [ɑːskt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['dʒuːdi][ænd; ənd][ðə; ði]['meɪtrən][ɒv; əv][ðə; ði]

”	Holly	asked	a	little	later	as	she	and	Judy	and	the	matron	of	the
”	冬青	问	一个	小的	之后	作为	她	和	朱迪	和	这	护士长	的	这

['ɔːfənɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] ['bʌmpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [wʊdz] [rəʊd][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['biːtl] .

orphanage	were	bumping	along	on	the	woods	road	in	the	green	Beetle	.
孤儿院	是	碰撞	沿着	在	这	树林	路	在	这	绿色的	甲虫	.

“过了一会儿，霍莉和朱迪以及孤儿院的院长坐着绿色甲壳虫汽车，在林间小路上颠簸前行时，霍莉问道。

“ [wel] , [nɒt] ['pɜːfɪkt] .

“	Well	,	not	perfect	.
”	出色地	,	不是	完美的	.

“嗯，并不完美。”

['dɔːkəs] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [ə'brʌpt] [ænd; ənd] [ˌvaiə'letə] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] ['tɪmɪd] .

Dorcas	**is**	**a**	**little**	**too**	**abrupt**	**and**	**Violetta**	**a**	**little**	**too**	**timid**	**.**
多卡斯	是	一个	小的	也	突然	和	维奥莱塔	一个	小的	也	胆小	.

多卡斯有点太唐突，维奥莱塔有点太胆怯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

池塘里的谜题：朱迪·博尔顿探案(The Puzzle in the Pond A Judy Bolton)

第3/9页

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ðem; ðəm] , ″ [dɪ'kleəd] ['metə] .

I	don't	want	to	be	like	them	,	″	declared	Meta	.
我	不	想	到	是	喜欢	他们	,	″	声明	元	.

“我不想成为他们那样的人，”梅塔说道。

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [grəʊ] [əʊld] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['meməriz] [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] .

“	I	don't	want	to	grow	old	with	nothing	but	memories	to	cherish	.
″	我	不	想	到	生长	老的	和	没有什么	但	回忆	到	珍惜	.

“我不想老了以后只有回忆可以珍藏。”

[ðeɪ] [ɑːrnt] [ɪ'nʌf] .

They	aren't	enough	.
他们	不是	足够的	.

这还不够。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

″ [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][kɑː(r)][hæd; həd] [bʌmpt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [rʌf] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ] [triː]

″	she	added	after	her	car	had	bumped	over	a	rough	place	where	a	tree
″	她	额外	后	她	车	有	撞	超过	一个	粗糙的	地方	在哪里	一个	树

[hæd; həd] ['fɔːlən] ,

had	fallen	,
有	倒下	,

她的车颠簸过一处树木倒塌造成的崎岖路面后，她补充道：“

“ [ðə; ði] ['dʒuːəl] ['sɪstəz] [hæv; həv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . ” -

“	the	Jewell	sisters	have	each	other	.	”	41
″	这	朱厄尔	姐妹	有	每个	其他	.	″	-

“朱厄尔姐妹彼此依靠。”41

“ [doʊnt][juː; jʊ][hæv; həv] ['eniwʌn] ? ” [ɑːskt] ['dʒuːdi] [wɪð] [kwɪk] ['sɪmpəθi] .

“	Don't	you	have	anyone	?	”	asked	Judy	with	quick	sympathy	.
″	不	你	有	任何人	?	″	问	朱迪	和	快的	同情	.

“你没有亲人吗？”朱迪连忙带着同情问道。

“ [ai][hæv; həv][ðə; ði] ['ɔːrfənz] .

“	I	have	the	orphans	.
″	我	有	这	孤儿	.

“我这里有孤儿。”

[aɪm][æn; ən] ['ɔːf(ə)n] [maɪ'self] , ″ [ʃiː; ʃi] [kən'faid] , “ [səʊ][ai] [ges] [ai] ['riːəli] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

I'm	an	orphan	myself	,	”	she	confided	,	“	so	I	guess	I	really	feel	for	them	.
我是	一个	孤儿	我	,	″	她	坦白	,	“	所以	我	猜测	我	真的	感觉	为了	他们	.

“我自己也是个孤儿，”她坦言，“所以我想我真的很同情他们。”

[wʌns] [ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] ['mæri] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] .

Once	I	thought	I	would	marry	and	have	a	family	of	my	own	.
一次	我	想法	我	会	结婚	和	有	一个	家庭	的	我的	自己的	.

我曾经以为自己会结婚，组建自己的家庭。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

We	were	going	to	live	in	a	big	house	on	the	other	side	of	the	hill	.
我们	是	去	到	居住	在	一个	大的	房子	在	这	其他	边	的	这	爬坡道	.

我们原本打算住在山另一边的一栋大房子里。

[ðɪs] [rəʊd] [teɪks] [ˌem 'iː] [raɪt] [pɑːst][ˌaɪ 'tiː] .

This	road	takes	me	right	past	it	.
这	路	需要	我	正确的	过去的	它	.

这条路会让我直接经过它。

" [ʃiː; ʃi] [saɪd] .

"	She	sighed	.
"	她	叹了口气	.

她叹了口气。

" [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːdɪd] [ʌp] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jɑːd] [ɪz] [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð] [wiːdz] . "

"	The	windows	are	boarded	up	now	,	and	the	yard	is	overgrown	with	weeds	.	"
"	这	视窗	是	登机	向上	现在	,	和	这	院子	是	长得太茂盛了	和	杂草	.	"

"窗户现在都用木板封住了，院子里杂草丛生。"

" [duː; də][wiː; wi][pɑːs][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['hɒli] .

"	Do	we	pass	it	?	"	asked	Holly	.
"	做	我们	经过	它	?	"	问	冬青	.

"我们通过吗？"霍莉问道。

" [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	No	,	"	she	replied	.
"	不	,	"	她	回复	.

"不，"她回答道。

" [ɪts] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm] .

"	It's	beyond	the	beaver	dam	.
"	它是	超过	这	海狸	坝	.

"它已经越过海狸坝了。"

[ðɪs] [rəʊd] [dʒɔɪnz] [ə'nʌðə(r)] [rəʊd] [ðæt] [krɔːsɪz] [ðə; ði] [steɪt] [laɪn]['ɪntuː] [njuː] [jɔːk] . "

This	road	joins	another	road	that	crosses	the	state	line	into	New	York	.	"
这	路	加入	其他	路	那	十字架	这	状态	线	进入	新的	约克	.	"

这条路与另一条跨越州界进入纽约州的路相连。

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði][rəʊd][wiː; wi] [tʊk] [ɪn]['aʊə(r)] ['biːtl] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " ['kwestʃənd] ['dʒuːdi] .

"	That	isn't	the	road	we	took	in	our	Beetle	,	is	it	?	"	questioned	Judy	.
"	那	不是	这	路	我们	采取	在	我们的	甲虫	,	是	它	?	"	被质问	朱迪	.

"那不是我们开着甲壳虫汽车走过的路，对吧？"朱迪问道。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [krɔːsɪz] [ðæt] , [tuː] .

"	No	,	it	crosses	that	,	too	.
"	不	,	它	十字架	那	,	也	.

"不，它也跨越了那条线。"

[ðə; ði] ['ɔːfənɪdʒ] [ɪz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [nɪə(r)][ðə; ði] ['krɒsrəʊdz] .

The	orphanage	is	down	in	the	valley	near	the	crossroads	.
这	孤儿院	是	向下	在	这	谷	靠近	这	十字路口	.

孤儿院位于山谷里，靠近十字路口。

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][duː; də]['vɪzɪt][ˌjuː 'es][sʌm; səm][taɪm] . "

I	hope	you	do	visit	us	some	time	.	"
我	希望	你	做	访问	我们	一些	时间	.	"

希望您有机会来拜访我们。

" [wiː; wi] [wɪl] , " ['dʒuːdi][ænd; ənd] ['hɒli] ['prɒmɪst] .

"	We	will	,	"	Judy	and	Holly	promised	.
"	我们	将要	,	"	朱迪	和	冬青	承诺	.

"我们会的，"朱迪和霍莉承诺道。

[ðə; ði] [griːn] [kɑː(r)] ['həːtl] ['əʊvə(r)][mɔː(r)] [bʌmps] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [juːst] [rəʊd][ænd; ənd] [ðen] [stɒpt]

The	green	car	hurtled	over	more	bumps	in	the	little	-	used	road	and	then	stopped	.
这	绿色的	车	猛烈撞击	超过	更多的	颠簸	在	这	小的	-	用过的	路	和	然后	停止	.

这辆绿色汽车在人迹罕至的道路上飞驰过更多颠簸，然后停了下来。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][nɪə(r)][ðə; ði]['biːvə(r)] [dæm] .

They	must	be	near	the	beaver	dam	.
他们	必须	是	靠近	这	海狸	坝	.

它们一定在海狸坝附近。

[tuː; tə][ðeə(r)] [left] , [daʊn] [ə; eɪ] [sləʊp] [θɪk] [wɪð] [fɜːrnz] , ['dʒuːdi][kʊd; kəd][hɪə(r)]['wɔːtə(r)] ['rʌnɪŋ] .

To	their	left	,	down	a	slope	thick	with	ferns	,	Judy	could	hear	water	running	.
到	他们的	左边	,	向下	一个	坡	厚的	和	蕨类植物	,	朱迪	可以	听到	水	跑步	.

在她们左侧，沿着长满蕨类植物的斜坡往下走，朱迪能听到流水声。

“ [wel] , [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .

“	Well	,	here	we	are	.
”	出色地	,	这里	我们	是	.

“好了，我们到了。”

” ['metə] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .

”	Meta	opened	the	door	on	her	side	of	the	car	.
”	元	打开	这	门	在	她	边	的	这	车	.

梅塔打开了她那边的车门。

“ [aɪl] [wɔːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɒfəd] .

“	I'll	walk	a	little	way	with	you	,	”	she	offered	.
”	患病的	走	一个	小的	方式	和	你	,	”	她	提供	.

“我陪你走一小段路吧，”她提议道。

“ ['ʌðəwaɪz] [juː; jʊ] [meɪ] [luːz] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɒnd] .

“	Otherwise	you	may	lose	time	looking	for	the	pond	.
”	否则	你	可能	失去	时间	寻找	为了	这	池塘	.

“否则你可能会浪费时间寻找池塘。”

[ɪts] [nɪə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] [striːm] . ” -

It's	near	the	head	of	this	stream	.	”	42
它是	靠近	这	头	的	这	溪流	.	”	-

它就在这条溪流的源头附近。”42

“ [dʌz] [ðə; ði] [striːm] [hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] ?

“	Does	the	stream	have	a	name	?
”	做	这	溪流	有	一个	姓名	?

这条溪流有名字吗?

” ['dʒuːdi] [ɑːskt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['hɒli] [stept] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['niːd(ə)l] - ['kʌvəd] [graʊnd] .

”	Judy	asked	as	she	and	Holly	stepped	out	on	the	needle	-	covered	ground	.
”	朱迪	问	作为	她	和	冬青	步	出去	在	这	针	-	涵盖	地面	.

“朱迪问道，她和霍莉走下车，踏上了满是针头的地面。”

[ˌəʊvə'hed] [wɜː(r); wə(r)] [dɑːk] [fɜː(r)] [triːz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [wʊdz] [siːm] ['ləʊnli] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv]

Overhead	were	dark	fir	trees	that	made	the	woods	seem	lonely	and	full	of
开销	是	黑暗的	冷杉	树木	那	制成	这	树林	似乎	孤独	和	满的	的

['wɪspərz] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [məʊn] [θruː] [ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] .

whispers	as	the	wind	moaned	through	their	branches	.
低语	作为	这	风	呻吟	通过	他们的	分支	.

头顶是高耸的黑杉树，风吹过树枝发出呜咽声，让树林显得孤寂而充满低语。

“ [dʒɔːdʒ] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː]['dʒuːəl] [kriːk] , ” ['metə] ['hænli] [sed] .

“	George	always	called	it	Jewell	creek	,	”	Meta	Hanley	said	.
”	乔治	总是	称为	它	朱厄尔	溪	,	”	元	汉利	说	.

“乔治一直称它为朱厄尔溪，”梅塔·汉利说道。

“ [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː][hɪə(r)][ænd; ənd] [wɪd] [tɔːk] [ænd; ənd][plæn] [wɒt] [wɪd] [duː; də] [wɪð]

“	He	used	to	meet	me	here	and	we'd	talk	and	plan	what	we'd	do	with
”	他	用过的	到	见面	我	这里	和	我们会	讲话	和	计划	什么	我们会	做	和

[ðə; ði] [haʊs] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['mærid] .

the	house	after	we	were	married	.
这	房子	后	我们	是	已婚	.

“他以前常在这里和我见面，我们会聊天，计划结婚后怎么处置这栋房子。”

[ðen] , [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [id] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] [rɪŋ] , [hiː; hi]['nevə(r)] [keɪm] .

Then	,	on	the	day	he'd	promised	to	give	me	my	ring	,	he	never	came	.
然后	,	在	这	天	他会	承诺	到	给	我	我的	戒指	,	他	绝不	来了	.

然后，在他答应把戒指送给我的那天，他却没有出现。

['dʒuːəl] [kriːk] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['rɪŋles] ['fɪŋgə(r)] .

Jewell	creek	,	”	she	repeated	,	looking	at	her	ringless	finger	.
朱厄尔	溪	,	”	她	重复	,	寻找	在	她	无环	手指	.

“朱厄尔溪，”她重复道，看着自己没有戴戒指的手指。

“ [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ɪts] ['riːəl] [neɪm] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ˈspɑːkl] [laɪk] ['dʒuːəlz] ,

“	That	isn't	its	real	name	,	of	course	,	but	the	water	sparkles	like	jewels	,
”	那	不是	它是真实的		姓名	,	的	课程	,	但	这	水	闪光	喜欢	珠宝	,

“当然，那不是它的真名，但那里的水像宝石一样闪闪发光。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [rʌn] [pɑːst][ðə; ði]['dʒuːəl] [pleɪs] .

and	it	does	run	past	the	Jewell	place	.
和	它	做	跑步	过去的	这	朱厄尔	地方	.

而且它确实会经过 Jewell 家。

['æktʃuəli] [ɪts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔːrks][ɒv; əv][ðə; ði] [dʒɛnɪsiː] .

Actually	it's	one	of	the	forks	of	the	Genessee	.
实际上	它是	一	的	这	叉子	的	这	吉尼西	.

实际上，它是杰纳西河的一条支流。

[ðə; ði] [ˌkaʊə'nɛsk] [hedz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [hɪl] .

The	Cowanesque	heads	the	other	side	of	this	hill	.
这	考瓦内斯克	头部	这	其他	边	的	这	爬坡道	.

科瓦内斯克山坡通往这座山的另一边。

” ['dʒuːdi] [tʊk] ['hɑːliz] [ɑːm] , [hɜː(r); hə(r)]['kæm(ə)rə][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [friː] [hænd] .

”	Judy	took	Holly's	arm	,	her	camera	in	her	free	hand	.
”	朱迪	采取	霍莉的	手臂	,	她	相机	在	她	自由的	手	.

朱迪挽着霍莉的胳膊，空着的那只手拿着相机。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm] ,

They	were	near	the	beaver	dam	,
他们	是	靠近	这	海狸	坝	,

他们当时就在海狸坝附近。

[səʊ][nɪə(r)] [ðæt] ['dʒuːdi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [paɪld] - [ʌp] ['sæplɪŋz] [sɪ'mentɪd] [tə'geðə(r)] [wɪð]

so	near	that	Judy	could	see	a	mass	of	piled	-	up	saplings	cemented	together	with
所以	靠近	那	朱迪	可以	看	一个	大量的	的	堆积	-	向上	树苗	水泥	一起	和

[mʌd] .

mud	.
泥	.

近到朱迪都能看到一大堆用泥土粘合在一起的树苗堆积在一起。

“ [ðə; ði] [pɑːndz] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [əb'strʌkʃn] .
“ The pond's just beyond that obstruction .
” 这 池塘 只是 超过 那 梗阻 .

“池塘就在那道障碍物后面。”

[aɪl] [liːv] [juː; jʊ] [hɪə(r)] .
I'll leave you here .
患病的 离开 你 这里 .

我就在这里等你了。

[weɪt] ['kwaɪətli] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] .
Wait quietly on the bank .
等待 悄悄 在 这 银行 .

在河岸边静静等待。

[kiːp] [jɔː'selvz] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrnz] , [ænd; ənd] [doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] , ” ['metə] [daɪ'rɛktɪd]
Keep yourselves hidden in the ferns , and don't make a sound , ” Meta directed
保持 你们自己 隐 在 这 蕨类植物 , 和 不 制作 一个 声音 , ” 元 指导
[ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] ,
the two girls ,
这 二 女孩们 ,

“躲在蕨丛里，不要出声。”梅塔吩咐两个女孩说。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['biːvəs] ['swɪmɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [pɒnd] .
“ and you may catch a glimpse of the beavers swimming in their pond .
” 和 你 可能 抓住 一个 一瞥 的 这 海狸 游泳 在 他们的 池塘 .

“你或许还能瞥见海狸在池塘里游泳。”

” [bʌt; bət] ['dʒuːdi] , [ɒn] ['sʌd(ə)n] ['ɪmpʌls] , [hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els]
” But Judy , on sudden impulse , had caught a glimpse of something else
” 但 朱迪 , 在 突然 冲动 , 有 捕捉 一个 一瞥 的 某物 别的
[ænd; ənd] [snæpt] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] . -
and snapped a picture . 43
和 啪啪 一个 图片 . -

“但朱迪突然一时冲动，瞥见了别的东西，便拍了张照片。”43

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[æt; ət] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm]
At the Beaver Dam
在 这 海狸 坝

在海狸坝

“ [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ?
“ What did you do that for ?
” 什么 做过 你 做 那 为了 ?

你为什么要这么做?

” ['hɒli] [ɑːskt] , ['pʌz(ə)ld] .
” Holly asked , puzzled .
” 冬青 问 , 困惑 .

“霍莉疑惑地问道。”

“ [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] [ðeə(r)] . ”
“ There wasn't anything there . ”
” 那里 不是 任何事物 那里 . ”

“那里什么也没有。”

“ [ai] [θɔːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [jʊr; jər] [raɪt] , ” ['dʒuːdi] [əd'mɪtɪd] .

“	I	thought	there	was	,	but	maybe	you're	right	,	”	Judy	admitted	.
”	我	想法	那里	曾是	,	但	或许	你是	正确的	,	”	朱迪	承认	.

“我原以为有，但也许你是对的，”朱迪承认道。

“ [ai][duː; də] [θɪŋz] [ɒn] ['ɪmpʌls] .

“	I	do	things	on	impulse	.
”	我	做	事物	在	冲动	.

我做事都是凭冲动。

['ɑːftəwədz] [ai]['wʌndə(r)][maɪ'self] [waɪ] [ai][duː; də][ðem; ðəm] .

Afterwards	I	wonder	myself	why	I	do	them	.
然后	我	想知道	我	为什么	我	做	他们	.

事后我会想，我为什么要做这些事。

[dɪd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] ['metə] ['hænli] [left] [ˌjuː 'es]['rɑːðə(r)] [ə'brʌptli] ? ”

Did	it	seem	to	you	that	Meta	Hanley	left	us	rather	abruptly	?	”
做过	它	似乎	到	你	那	元	汉利	左边	我们	相当	突然	?	”

你觉得梅塔·汉利离开我们有点突然吗?

“ [jes] , [ʃiː; ʃi][dɪd] , ” ['hɒli] [ək'nɒlɪdʒd] .

“	Yes	,	she	did	,	”	Holly	acknowledged	.
”	是的	,	她	做过	,	”	冬青	已确认	.

“是的，她确实这么做了，”霍莉承认道。

“ ['meɪbi] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [sæd] ['stɔːri] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːl] [bæd] .

“	Maybe	telling	us	that	sad	story	made	her	feel	bad	.
”	或许	讲述	我们	那	伤心	故事	制成	她	感觉	坏的	.

“也许告诉我们那个悲伤的故事让她感到难过。”

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [pruːvz] [wɒt] [ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)] .

It	just	proves	what	I	said	before	.
它	只是	证明	什么	我	说	前	.

这正好证明了我之前说的话。

[ɪts] [bæd] [lʌk] [tuː; tə] [lʌv] ['enibɒdi] . ”

It's	bad	luck	to	love	anybody	.	”
它是	坏的	运气	到	爱	任何人	.	”

爱上任何人都会带来厄运。

“ [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?

“	For	her	or	for	you	?
”	为了	她	或者	为了	你	?

“为了她还是为了你? ”

” ['dʒuːdi] ['kwestʃənd] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪs'pruːv] [hɜː(r); hə(r)] ['θɪəri] . -

”	Judy	questioned	,	hoping	to	disprove	her	theory	.	44
”	朱迪	被质问	,	希望	到	反驳	她	理论	.	-

朱迪质疑道，希望能推翻她的理论。44

“ [fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] .

“	For	anybody	.
”	为了	任何人	.

“对任何人来说。”

[ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [jet] , [juː; jʊ] [wɪl] , ” ['hɒli] ['prɔfɪˌsaɪd] ,

If	you	haven't	found	it	out	yet	,	you	will	,	”	Holly	prophesied	,
如果	你	还没有	成立	它	出去	然而	,	你	将要	,	”	冬青	预言	,

“如果你还没发现，你迟早会发现的，”霍莉预言道。

['klɪŋɪŋ] ['grɪmli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['gluːmi] [fə'lɒsəfi] .

clinging	grimly	to	her	gloomy	philosophy	.
依恋	阴沉地	到	她	阴沉	哲学	.

她顽固地坚持着自己悲观的哲学。

“ [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən] [əˈpɔɪntmənt] , [bʌt; bət]['nəʊbədi] [keɪm] .
“ She had an appointment , but nobody came .
“ 她 有 一个 预约 , 但 无人 来了 .

“她有个预约，但是没有人来。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː]['wʌndə(r)] [ɪf] ['hɒrəs] [ænd; ənd] ['hʌni] [wɪl] [kiːp] [ðeə(r)] [əˈpɔɪntmənt] [hɪə(r)][æt; ət]
It makes me wonder if Horace and Honey will keep their appointment here at
它 制作 我 想知道 如果 贺拉斯 和 蜂蜜 将要 保持 他们的 预约 这里 在
[ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm] . ”
the beaver dam . ”
这 海狸 坝 . ”

这让我不禁怀疑霍勒斯和霍尼是否会如约来到海狸坝这里。

“ [doʊnt][biː; bi] ['sɪli] .
“ Don't be silly .
“ 不 是 愚蠢的 .

别傻了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wɪl] .
Of course they will .
的 课程 他们 将要 .

他们当然会。

['hɒrəs] [ɪnˈtendz] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [hɪz; ɪz]['edɪtə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['biːvəs] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] .
Horace intends to convince his editor that the beavers will make a good story .
贺拉斯 意图 到 说服 他的 编辑 那 这 海狸 将要 制作 一个 好的 故事 .

霍勒斯打算说服他的编辑，海狸的故事会很精彩。

['piːtə(r)] [meɪ] [kʌm] , [tuː] , [ɪf] [hiː; hi] [gets] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [aɪ] [left] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
Peter may come , too , if he gets the message I left for him .
彼得 可能 来 , 也 , 如果 他 获得 这 信息 我 左边 为了 他 .

如果彼得收到了我留给他的信息，他也可能会来。

[aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [dʌz] , ” [dɪˈkleəd] ['dʒuːdi] .
I hope he does , ” declared Judy .
我 希望 他 做 , ” 声明 朱迪 .

“我希望他能做到，”朱迪说道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk] [hɪm] . ”
“ There are so many things I want to ask him . ”
“ 那里 是 所以 许多 事物 我 想 到 问 他 . ”

“我有很多问题想问他。”

“ [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ? ” ['kwestʃənd] ['hɒli] .
“ What sort of things ? ” questioned Holly .
“ 什么 种类 的 事物 ? ” 被质问 冬青 .

“什么事？”霍莉问道。

“ [əʊ] , [əˈbaʊt] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [stʌf] , ” ['dʒuːdi] [rɪ'plaɪd] ['eərəli] ,
“ Oh , about rivers and stuff , ” Judy replied airily ,
“ 哦 , 关于 河流 和 东西 , ” 朱迪 回复 轻盈地 ,

“哦，关于河流之类的，”朱迪漫不经心地回答道。

[stɪl] [nɒt][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
still not sure enough of what she had seen to report it .
仍然 不是 当然 足够的 的 什么 她 有 已见 到 报告 它 .

她仍然不太确定自己看到了什么，所以无法报告。

“ [θɪŋz] [kʊd; kəd] [drɪft] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
“ Things could drift down with the current , you know .
“ 事物 可以 漂移 向下 和 这 当前的 , 你 知道 .

“东西可能会随水流漂下去，你知道的。”

[ai] [miːn] ,
I **mean** **,**
我 意思是 ,

我是说，

[ɪf] [ðə; ði] [ˌkaʊəˈnɛsk] [hedz] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [fləʊ] [pɑːst] [ˈsevrəl]
if **the** **Cowanesque** **heads** **the** **other** **side** **of** **this** **hill** **it** **must** **flow** **past** **several**
如果 这 考瓦内斯克 头部 这 其他 边 的 这 爬坡道 它 必须 流动 过去的 一些
[ˈhaʊzɪz] [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðæt] [wʌn] [ðə; ði] [ˈmeɪtrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːfənɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] .
houses **including** **that** **one** **the** **matron** **of** **the** **orphanage** **was** **talking** **about** **.**
房屋 包括 那 一 这 护士长 的 这 孤儿院 曾是 说 关于 .

如果考瓦内斯克河从这座山的另一边流过，它一定会流经几栋房子，包括孤儿院院长提到的那栋房子。

[ˈprɒbəbli] [ɪts] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːrks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsʌskwəˈhænə] , [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ðɪs] [kriːk]
Probably **it's** **one** **of** **the** **forks** **of** **the** **Susquehanna** **,** **and** **I** **think** **this** **creek**
大概 它是 一 的 这 叉子 的 这 萨斯奎哈纳河 , 和 我 思考 这 溪
[mʌst; məst] [biː; bi] [əˈnʌðə(r)] . ”
must **be** **another** **.** **”**
必须 是 其他 . ”

它很可能是萨斯奎哈纳河的一条支流，我认为这条小溪应该是另一条支流。

“ [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɛnɪsiː] , ” [ˈhɒli]
“ **But** **she** **said** **it** **was** **near** **the** **head** **of** **the** **Genessee** **,** **”** **Holly**
“ 但 她 说 它 曾是 靠近 这 头 的 这 吉尼西 , ” 冬青
[ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] .
objected **.**
反对 .

“但她说它靠近杰纳西河的源头，”霍莉反驳道。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [təʊld] [ˌem ˈiː] [jɔːˈself] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [θriː] [greɪt] [ˈrɪvə(r)] [ˈvæliz] [frɒm; frəm]
“ **And** **you** **told** **me** **yourself** **that** **we** **could** **see** **three** **great** **river** **valleys** **from**
“ 和 你 讲述 我 你自己 那 我们 可以 看 三 伟大的 河 山谷 从
[ðæt] [ˈwɔːtəʃed] [wiː; wi] [krɒst] . ”
that **watershed** **we** **crossed** **.** **”**
那 分水岭 我们 交叉 . ”

“你亲口告诉我，从我们穿过的那条分水岭可以看到三条宽阔的河谷。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] !
“ **It** **was** **beautiful** **!**
“ 它 曾是 美丽的 !

“太美了！ ”

” [ˈdʒuːdi] [rɪˈmembəd] .
” **Judy** **remembered** **.**
” 朱迪 记得 .

朱迪回忆道。

“ [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [hɪlz] [ænd; ənd] [ˈvæliz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] . ”
“ **We** **could** **see** **hills** **and** **valleys** **for** **miles** **and** **miles** **.** **”**
“ 我们 可以 看 丘陵 和 山谷 为了 英里 和 英里 . ”

“我们可以看到绵延数英里的山丘和山谷。”

“ [ai] [laɪk] [ˈəʊpən] [ˈpleɪsɪz] [laɪk] [ðæt] , ” [dɪˈkleəd] [ˈhɒli] .
“ **I** **like** **open** **places** **like** **that** **,** **”** **declared** **Holly** **.**
“ 我 喜欢 打开 地方 喜欢 那 , ” 声明 冬青 .

“我喜欢这样开阔的地方，”霍莉说道。

“ [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [juː; jʊ][get][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [ɪz]['haɪdɪŋ][ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [juː; jʊ] .

“	Here	in	the	woods	you	get	the	feeling	that	someone	is	hiding	and	watching	you	.
”	这里	在	这	树林	你	得到	这	感觉	那	某人	是	隐藏	和	观看	你	.

”

”

“在这片树林里，你会感觉有人躲起来监视你。”

“ ['biːvəs] , [nəʊ] [daʊt] .

“	Beavers	,	no	doubt	.
”	海狸	,	不	怀疑	.

毫无疑问，是海狸。

[wɪr] [ðə; ði][wʌnz] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['haɪdɪŋ][ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , ” ['dʒuːdi] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)] .

We're	the	ones	who	should	be	hiding	and	watching	them	,	”	Judy	reminded	her	.
是	这	一个	WHO	应该	是	隐藏	和	观看	他们	,	”	朱迪	提醒	她	.

“我们才是应该躲起来监视他们的人，”朱迪提醒她。

“ [wiː; wi] ['ʃʊdnt] [biː; bi] ['tɔːkɪŋ] , ['aɪðə(r)] .

“	We	shouldn't	be	talking	,	either	.
”	我们	不应该	是	说	,	任何一个	.

“我们也不应该说话。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][təʊld][nɒt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] . ” -

We	were	told	not	to	make	a	sound	.	”	45
我们	是	讲述	不是	到	制作	一个	声音	.	”	-

我们被告知不要发出声音。”45

“ [ðæts] [raɪt] , ” ['hɒli] [ə'griːd] , ['ləʊərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

“	That's	right	,	”	Holly	agreed	,	lowering	her	voice	to	a	whisper	.
”	那就是	正确的	,	”	冬青	同意	,	降低	她	嗓音	到	一个	耳语	.

“没错，”霍莉同意道，同时压低声音，几乎耳语。

[nɒt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [wɒz; wəz] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [brəʊk] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['feəli] [lɑːdʒ] [triː] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [nɔːd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['biːvəs] .

Not	another	word	was	said	as	they	broke	their	way	through	the	underbrush	until	they	came	to	a	fairly	large	tree	that	had	been	gnawed	down	by	the	beavers	.
不是	其他	单词	曾是	说	作为	他们	打破	他们的	方式	通过	这	草丛	直到	他们	来了	到	一个	相当	大的	树	那	有	到过	被啃咬	向下	经过	这	海狸	.

他们一路沉默不语，穿过灌木丛，直到来到一棵被海狸啃倒的相当大的树前。

[ðə; ði] [stʌmp] [wɒz; wəz] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɒnd] .

The	stump	was	right	at	the	edge	of	the	pond	.
这	树桩	曾是	正确的	在	这	边缘	的	这	池塘	.

树桩就在池塘边上。

['dʒuːdi][ræn][hɜː(r); hə(r)][hænd]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [flæt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)]['kæm(ə)rə] .

Judy	ran	her	hand	over	it	to	make	sure	it	was	flat	enough	for	her	camera	.
朱迪	跑	她	手	超过	它	到	制作	当然	它	曾是	平坦的	足够的	为了	她	相机	.

朱迪用手摸了摸它，确保它足够平整，可以放进相机里。

[ˌaɪ 'tiː] [sə'praɪzd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] ['ekspɜːts][ðə; ði] ['biːvəs] [wɜː(r); wə(r)] .

It	surprised	her	to	discover	what	experts	the	beavers	were	.
它	惊讶	她	到	发现	什么	专家	这	海狸	是	.

她惊讶地发现，海狸们竟然是这方面的专家。

[ðeə(r)][dæm][wɒz; wəz] ['sɒlɪdlɪ] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv] [mʌd] , ['brʌʃwʊd] , [ænd; ənd] [pəulz] .

Their	**dam**	**was**	**solidly**	**constructed**	**of**	**mud**	**,**	**brushwood**	**,**	**and**	**poles**	**.**
他们的	坝	曾是	稳固地	建造	的	泥	,	灌木丛	,	和	杆子	.

他们的水坝是用泥土、树枝和木杆坚固建造的。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

But	**there**	**were**	**other**	**things**	**in**	**it**	**,**	**too**	**.**
但	那里	是	其他	事物	在	它	,	也	.

但其中也包含其他内容。

[θɪŋz] [ðæt] ['pʌz(ə)ld] ['dʒuːdi] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['hɒli] [wɒtʃt] [ænd; ənd]

Things	**that**	**puzzled**	**Judy**	**more**	**and**	**more**	**as**	**she**	**and**	**Holly**	**watched**	**and**
事物	那	困惑	朱迪	更多的	和	更多的	作为	她	和	冬青	观看	和

['weɪtɪd] .

waited	**.**
等待	.

随着朱迪和霍莉的观察和等待，一些事情让朱迪越来越困惑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [triːz] [æz; əz] [ðə; ði] ['biːvəs] [wɜːkt] .

There	**was**	**no**	**sound**	**of**	**falling**	**trees**	**as**	**the**	**beavers**	**worked**	**.**
那里	曾是	不	声音	的	坠落	树木	作为	这	海狸	工作	.

海狸干活时，没有听到树木倒塌的声音。

['hɒli] [ɑːskt] [waɪ] .

Holly	**asked**	**why**	**.**
冬青	问	为什么	.

霍莉问为什么。

“ ['biːvəs] [ɑː(r); ə(r)] [smɑːt] , ” ['dʒuːdi] ['wɪspəd] [bæk] .

“	**Beavers**	**are**	**smart**	**,**	**”**	**Judy**	**whispered**	**back**	**.**
”	海狸	是	聪明的	,	”	朱迪	低声说道	后退	.

“海狸很聪明，”朱迪低声回答道。

“ [ðeɪ] ['əʊnli] [wɜːk] [æt; ət] [naɪt] .

“	**They**	**only**	**work**	**at**	**night**	**.**
”	他们	仅有的	工作	在	夜晚	.

他们只在夜间工作。

[wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] [ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['wɜːkɪŋ] . ”

We'll	**have**	**to**	**wait**	**here**	**until**	**after**	**dark**	**if**	**we**	**want**	**to**	**see**	**them**	**working**	**.**	**”**
出色地	有	到	等待	这里	直到	后	黑暗的	如果	我们	想	到	看	他们	在职的	.	”

“如果我们想看他们工作，就得等到天黑以后了。”

“ [duː; də] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] ?

“	**Do**	**we**	**have**	**to**	**?**
”	做	我们	有	到	?

我们必须这样做吗?

” ['hɒli] [ɑːskt] , ['ʃɪvərɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ['ɑːftə(r)] [dɑːk]

”	**Holly**	**asked**	**,**	**shivering**	**a**	**little**	**at**	**the**	**thought**	**of**	**being**	**in**	**the**	**woods**	**after**	**dark**
”	冬青	问	,	瑟瑟发抖	一个	小的	在	这	想法	的	存在	在	这	树林	后	黑暗的

.

:
.

“霍莉问道，一想到天黑后要在树林里，就忍不住打了个寒颤。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , ” ['dʒuːdi] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] .

“	**It**	**will**	**be**	**all**	**right**	**,**	**”**	**Judy**	**comforted**	**her**	**.**
”	它	将要	是	全部	正确的	,	”	朱迪	安慰	她	.

“一切都会好起来的，”朱迪安慰她。

“ ['hɒrəs] [ænd; ənd] ['hʌni] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][baɪ] [ðen] .

“	Horace	and	Honey	will	be	here	by	then	.
”	贺拉斯	和	蜂蜜	将要	是	这里	经过	然后	.

“霍勒斯和霍尼到时候就会到了。”

[aɪ][kæn; kən][get] ['ʃɑːpə(r)] ['pɪktʃəz] [wɪð] [maɪ] ['flæʃbʌlb] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] .

I	can	get	sharper	pictures	with	my	flashbulb	after	dark	.
我	能	得到	更锐利	图片	和	我的	镁光灯	后	黑暗的	.

天黑后用闪光灯能拍出更清晰的照片。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ]['ʌðə(r)] [laɪt] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] . ”

There	will	be	no	other	light	to	interfere	.	”
那里	将要	是	不	其他	光	到	干扰	.	”

不会有其他光线干扰。

“ [bʌt; bət]['gəʊɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [wɪl] [biː; bi]['terəb(ə)l] .

“	But	going	back	in	the	dark	will	be	terrible	.
”	但	去	后退	在	这	黑暗的	将要	是	糟糕的	.

“但是摸黑回去将会非常可怕。”

[wiːl; wil][get] [lɒst] , ” ['hɒli] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

We'll	get	lost	,	”	Holly	interrupted	.
出色地	得到	丢失的	,	”	冬青	中断	.

“我们会迷路的，”霍莉打断道。

“ [əʊ] , [nəʊ] , [wiː; wi][woʊnt] , ” ['dʒuːdi][ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] .

“	Oh	,	no	,	we	won't	,	”	Judy	reassured	her	.
”	哦	,	不	,	我们	惯于	,	”	朱迪	放心	她	.

“哦，不，我们不会的，”朱迪安慰她说。

“ [aɪ][hæv; həv][maɪ] ['flæʃlaɪt] [hɪə(r)][ɪn][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [bæg] . ” -

“	I	have	my	flashlight	here	in	my	shoulder	bag	.	”	46
”	我	有	我的	手电筒	这里	在	我的	肩膀	包	.	”	-

“我的手电筒就在我的肩包里。”46

[ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [bæg][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .

The	shoulder	bag	was	no	longer	on	her	shoulder	.
这	肩膀	包	曾是	不	更长	在	她	肩膀	.

她肩上的肩包已经不在了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prɒpt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stʌmp] .

It	was	propped	behind	the	stump	.
它	曾是	支撑	在后面	这	树桩	.

它被支撑在树桩后面。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː]['dʒuːdi][hæd; həd][stɔː(r)d][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['juːsf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [swiːt] ['æplz]

In	it	Judy	had	stored	a	number	of	useful	things	including	the	sweet	apples
在	它	朱迪	有	存储	一个	数字	的	有用	事物	包括	这	甜的	苹果

[ðə; ði]['dʒuːəl] ['sɪstəz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .

the	Jewell	sisters	had	given	them	.
这	朱厄尔	姐妹	有	给定	他们	.

朱迪在里面存放了许多有用的东西，包括朱厄尔姐妹送给她们的甜苹果。

['hɒli] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [iːt] [hɜː(r); hə(r)]['æp(ə)l] [raɪt] [ə'weɪ] .

Holly	decided	to	eat	her	apple	right	away	.
冬青	决定	到	吃	她	苹果	正确的	离开	.

霍莉决定立刻吃掉她的苹果。

“ [aɪm] ['hʌŋgri] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [baɪt] .

“	I'm	hungry	,	”	she	declared	,	taking	a	big	bite	.
”	我是	饥饿的	,	”	她	声明	,	采取	一个	大的	咬	.

“我饿了，”她说着，狠狠咬了一口。

['dʒuːdi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['eniwʌn] ['iːtɪŋ] [æn; ən]['æp(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi][səʊ]

Judy	was	surprised	that	the	sound	of	anyone	eating	an	apple	could	be	so
朱迪	曾是	惊讶	那	这	声音	的	任何人	吃	一个	苹果	可以	是	所以

[laʊd] .

loud	.
大声	.

朱迪很惊讶，吃苹果的声音竟然会这么大。

[wen] ['hɒli] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [tɒst] [ðə; ði]['æp(ə)l][kɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [pɒnd] .

When	Holly	had	finished	it	she	tossed	the	apple	core	in	the	pond	.
什么时候	冬青	有	完成的	它	她	抛掷	这	苹果	核	在	这	池塘	.

霍莉吃完后，把苹果核扔进了池塘里。

[ˌaɪ 'tiː][hɪt][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [plɒp] .

It	hit	the	surface	of	the	water	with	a	loud	plop	.
它	打	这	表面	的	这	水	和	一个	大声	噗通	.

它重重地落入水面，发出“扑通”一声。

“ [aɪm] ['sɒri] .

“	I'm	sorry	.
”	我是	对不起	.

“对不起。

[aɪ] [həʊp] [aɪ]['dɪd(ə)nt][skeə(r)][ðə; ði] ['biːvəs] , ” ['hɒli] [sed] .

I	hope	I	didn't	scare	the	beavers	,	”	Holly	said	.
我	希望	我	没有	吓	这	海狸	,	”	冬青	说	.

“我希望我没有吓到海狸，”霍莉说。

“ [ʃ] !

“	Sh	!
”	什	!

“嘘！

[wiː; wi] [wɜːrnt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] , ” ['dʒuːdi] [rɪ'maɪndɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

We	weren't	going	to	talk	,	”	Judy	reminded	her	.
我们	不是	去	到	讲话	,	”	朱迪	提醒	她	.

“我们本来不打算谈话的，”朱迪提醒她。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ʌtə(r)] ['saɪləns] ['brəʊkən]['əʊnli][baɪ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [bɜːd] ['twɪtərɪŋ]

After	that	there	was	utter	silence	broken	only	by	an	occasional	bird	twittering
后	那	那里	曾是	说出	沉默	破碎的	仅有的	经过	一个	偶然	鸟	推特

[ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] [triːz] .

and	the	sighing	of	the	wind	in	the	trees	.
和	这	叹息	的	这	风	在	这	树木	.

此后，四周一片寂静，只有偶尔传来鸟儿的鸣叫和风吹过树梢的叹息声。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [smɔːl] [plɒp] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]

Now	and	then	a	small	plop	could	be	heard	as	something	disappeared	in	the
现在	和	然后	一个	小的	噗通	可以	是	听到	作为	某物	消失	在	这

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

时不时会听到“扑通”一声，好像有什么东西消失在水里了。

“ [aɪ][dəʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] , [duː; də][juː; jʊ] ?

“	I	don't	see	anything	,	do	you	?
”	我	不	看	任何事物	,	做	你	?

“我什么也没看到，你看到了吗？”

" ['hɒli] ['wɪspəd] ['ɑːftə(r)] [wɒt] [siːmd] [æn; ən] [ɪ'tɜːnəti] [ɒv; əv] ['kraʊtʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɜːrnz]
" Holly whispered after what seemed an eternity of crouching among the ferns
" 冬青 低声说道 后 什么 似乎 一个 永恒 的 蹲伏 之中 这 蕨类植物
[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] .
and waiting .
和 等待 .

"在蕨类植物丛中蹲伏了仿佛一个世纪那么久之后，霍莉低声说道。"

" [dʒʌst] ['rɪplz] .
" Just ripples .
" 只是 涟漪 .

"只是涟漪而已。"

" ['dʒuːdi] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['biːvəs] , ['swɪmɪŋ] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] ,
" Judy suspected that the beavers , swimming under water ,
" 朱迪 怀疑 那 这 海狸 , 游泳 在下面 水 ,

朱迪怀疑，那些在水下游泳的海狸，

[meɪd] [ðə; ði] ['rɪplz] [ðæt] [kept] [ə'piərɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
made the ripples that kept appearing and disappearing on the surface of the
制成 这 涟漪 那 保留 出现 和 消失 在 这 表面 的 这
[pɒnd] .
pond .
池塘 .

激起了池塘水面上不断出现又消失的涟漪。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] ['rɪplz] [ðæt] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [wen] ['hɒli] [θruː] [ɪn][ðə; ði]['æp(ə)l]
They looked exactly like the ripples that had appeared when Holly threw in the apple
他们 看起来 确切地 喜欢 这 涟漪 那 有 出现 什么时候 冬青 扔 在 这 苹果
[kɔː(r)] .
core .
核 .

它们看起来和霍莉扔进苹果核时出现的涟漪一模一样。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn][səʊ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm]
But nothing had fallen in so it must be something coming up from
但 没有什么 有 倒下 在 所以 它 必须 是 某物 未来 向上 从
[ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
underneath the water .
下 这 水 .

但里面并没有掉落任何东西，所以一定是水下有什么东西浮上来。

['dʒuːdi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)]['kæm(ə)rə] ['redi] ,
Judy had her camera ready ,
朱迪 有 她 相机 准备好 ,

朱迪已经准备好了相机。

['həʊpɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['biːvəs] [wʊd] [pɒp] [aʊt][ænd; ənd][pəʊz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] .
hoping one of the beavers would pop out and pose for a picture .
希望 一 的 这 海狸 会 流行音乐 出去 和 姿势 为了 一个 图片 .

希望有一只海狸会突然跳出来摆个姿势拍照。

" [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['biːvəs] [ɪn][ðeə(r)] , " ['hɒli] [sed] [æt; ət][lɑːst] . -
" I don't believe there are any beavers in there , " Holly said at last . 47
" 我 不 相信 那里 是 任何 海狸 在 那里 , " 冬青 说 在 最后的 . -

"我不认为里面有海狸，"霍莉最后说道。47

['dʒuːdi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
Judy was beginning to agree with her .
朱迪 曾是 开始 到 同意 和 她 .

朱迪开始同意她的观点了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [səʊ] [dɑːk] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [siː] [ðə; ði] ['rɪplz] ,

It	was	growing	so	dark	she	could	no	longer	see	the	ripples	,
它	曾是	生长	所以	黑暗的	她	可以	不	更长	看	这	涟漪	,

天色越来越暗，她再也看不见水面上的涟漪了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [stɪl] [hɪə(r)][ðə; ði] [plɔp] .

but	she	could	still	hear	the	plops	.
但	她	可以	仍然	听到	这	噗通	.

但她仍然能听到噗通声。

[wʌns] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['biːvərz] [hed] [ænd; ənd] [snæpt] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] ,

Once	she	thought	she	saw	a	beaver's	head	and	snapped	a	picture	,
一次	她	想法	她	锯	一个	海狸的	头	和	啪啪	一个	图片	,

她曾以为自己看到了海狸的头，就拍了张照片。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fəʊtəgɹˌæfd] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [æn; ən] ['empti] [pɒnd]

but	she	couldn't	be	sure	she	had	photographed	anything	except	an	empty	pond
但	她	不能	是	当然	她	有	拍摄	任何事物	除了	一个	空的	池塘

.

:

.

但她无法确定自己拍到的除了一个空荡荡的池塘之外还有什么。

“ [lets] [gəʊ] , ” ['hɒli] [ɜːrdʒd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɑːk] .

“	Let's	go	,	”	Holly	urged	when	it	was	quite	dark	.
”	我们来吧	去	,	”	冬青	敦促	什么时候	它	曾是	相当	黑暗的	.

“走吧，”天色已黑时，霍莉催促道。

“ ['piːtə(r)]['dɪd(ə)nt][get] [jɔː(r); jə(r)] ['mesɪdʒ] , [ænd; ənd][ai][təʊld][juː; jʊ] ['hɒrəs] [ænd; ənd] ['hʌni] [ˌwʊdnt]

“	Peter	didn't	get	your	message	,	and	I	told	you	Horace	and	Honey	wouldn't
”	彼得	没有	得到	你的	信息	,	和	我	讲述	你	贺拉斯	和	蜂蜜	不会

[kiːp] [ðeə(r)] [ə'pɔɪntmənt] . ”

keep	their	appointment	.	”
保持	他们的	预约	.	”

“彼得没收到你的消息，而且我已经告诉过你，霍勒斯和霍尼不会赴约。”

“ [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [θɪŋz] , ” ['dʒuːdi] [ri'tɔːt] .

“	You	told	me	a	lot	of	things	,	”	Judy	retorted	.
”	你	讲述	我	一个	很多	的	事物	,	”	朱迪	反驳	.

“你跟我说过很多事，”朱迪反驳道。

“ [ai] [tʃeɪndʒd] [maɪ][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː] ,

“	I	changed	my	plans	for	the	whole	day	because	of	what	you	told	me	,
”	我	已更改	我的	计划	为了	这	所有的	天	因为	的	什么	你	讲述	我	,

“因为你告诉我的事，我改变了一整天的计划。”

[bʌt; bət][aɪm] [stɪl] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [jʊr; jər] [rɒŋ] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [θɪŋz] . ”

but	I'm	still	hoping	to	prove	you're	wrong	about	some	things	.	”
但	我是	仍然	希望	到	证明	你是	错误的	关于	一些	事物	.	”

但我仍然希望证明你在某些事情上是错的。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ə'baʊt] [lʌv] ?

“	You	mean	about	love	?
”	你	意思是	关于	爱	?

你是说关于爱情吗?

[ai] [həʊp] [juː; jʊ][duː; də] .

I	hope	you	do	.
我	希望	你	做	.

我希望你能做到。

" ['hɒli] ['ʃivə] ['sʌd(ə)nli] .
" **Holly** **shivered** **suddenly** **.**
" 冬青 瑟瑟发抖 突然 .

霍莉突然打了个寒颤。

" [lets] [gəʊ] [həʊm] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **Let's** **go** **home** **,** **"** **she** **said** **.**
" 我们来吧 去 家 , " 她 说 .

"我们回家吧,"她说。

" [ði:z] [fɜ:rnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['pɒzətɪvli] ['kri:pi] .
" **These** **ferns** **are** **positively** **creepy** **.**
" 这些 蕨类植物 是 积极地 爬行 .

"这些蕨类植物真是太诡异了。"

[sneɪks] [meɪ] [bi:; bi] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] . "
Snakes **may** **be** **hiding** **in** **them** **.** **"**
蛇 可能 是 隐藏 在 他们 . "

里面可能藏着蛇。

" [ɪts] [nɒt] ['veri] ['laɪkli] , " ['dʒu:di][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] .
" **It's** **not** **very** **likely** **,** **"** **Judy** **told** **her** **.**
" 它是 不是 非常 可能 , " 朱迪 讲述 她 .

"不太可能,"朱迪告诉她。

" [wel] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] , " ['hɒli] [ɪn'sɪstɪd] .
" **Well** **,** **there's** **something** **,** **"** **Holly** **insisted** **.**
" 出色地 , 有 某物 , " 冬青 坚持 .

"嗯，确实有件事,"霍莉坚持说。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [hɪə(r)] [ðæt] [twɪg] [snæp] ? "
" **Did** **you** **hear** **that** **twig** **snap** **?** **"**
" 做过 你 听到 那 枝条 折断 ? "

你听到树枝断裂的声音了吗?

" [jes] , [aɪ] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:] , " ['dʒu:di] [əd'mɪtɪd] .
" **Yes** **,** **I** **heard** **it** **,** **"** **Judy** **admitted** **.**
" 是的 , 我 听到 它 , " 朱迪 承认 .

"是的，我听到了,"朱迪承认道。

" [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [si:] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [bʌt; bət][aɪ] [snæpt] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] .
" **I** **couldn't** **see** **what** **it** **was** **,** **but** **I** **snapped** **a** **picture** **.**
" 我 不能 看 什么 它 曾是 , 但 我 啪啪 一个 图片 .

"我看不清那是什么，但我拍了张照片。"

[ˌaɪ 'ti:] ['saʊndɪd] [nɪə(r)][ðə; ði] [pɒnd] .
It **sounded** **near** **the** **pond** **.**
它 听起来 靠近 这 池塘 .

声音是从池塘附近传来的。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'gen] , ['fɑ:ðə(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
There **it** **is** **again** **,** **farther** **back** **in** **the** **woods** **.**
那里 它 是 再次 , 更远 后退 在 这 树林 .

它又出现了，这次是在树林深处。

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] ['hɒrəs] [ænd; ənd] ['hʌni] ['kʌmɪŋ] — "
It **could** **be** **Horace** **and** **Honey** **coming** **—** **"**
它 可以 是 贺拉斯 和 蜂蜜 未来 — "

可能是霍勒斯和霍尼来了——"

" [səʊ] [leɪt] ?
" **So** **late** **?**
" 所以 晚的 ?

"这么晚了？"

" ['dʒuːdi] [tɜːnd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['flæʃlaɪt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɒtʃ] .

"	Judy	turned	on	her	flashlight	in	order	to	see	the	face	of	her	watch	.
"	朱迪	转向	在	她	手电筒	在	命令	到	看	这	脸	的	她	手表	.

朱迪打开手电筒，想看看手表表盘。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [leɪt] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

"	It	is	late	,	isn't	it	?
"	它	是	晚的	,	不是	它	?

“时间已经很晚了，是吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ə'griːd] .

"	she	agreed	.
"	她	同意	.

她同意了。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [ɑːrnt] ['kʌmɪŋ] ['ɑːftə(r)][ɔːl] . " -

"	Maybe	they	aren't	coming	after	all	.	"	48
"	或许	他们	不是	未来	后	全部	.	"	-

“也许他们根本不会来。”48

[naʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wʌrid] .

Now	she	was	worried	.
现在	她	曾是	担心	.

现在她很担心。

['hɒrəs] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ə'pɔɪntmənts] [ænd; ənd] [breɪk] [ðem; ðəm] .

Horace	didn't	make	appointments	and	break	them	.
贺拉斯	没有	制作	预约	和	休息	他们	.

霍勒斯不会约好时间又爽约。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɑːst]['draɪvə(r)] , [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] ['rekləs] [wʌn] .

He	was	a	fast	driver	,	but	not	a	reckless	one	.
他	曾是	一个	快速地	司机	,	但	不是	一个	鲁莽	一	.

他开车速度很快，但并不鲁莽。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪ'mædʒɪnɪŋ][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] ['kɒfi] - ['kʌləd] [kən'vɜːtəb(ə)l][ɪn][æn; ən]

Just	as	she	was	imagining	her	brother's	coffee	-	colored	convertible	in	an
只是	作为	她	曾是	想象	她	兄弟	咖啡	-	有色	敞篷车	在	一个

['æksɪdənt][ə; eɪ] [laɪt] [ə'pɪəd] ,

accident	a	light	appeared	,
事故	一个	光	出现	,

正当她想象着哥哥那辆咖啡色敞篷车发生事故的情景时，一道光出现了。

['flʌdɪŋ] [ðə; ði] [dɑːk] [wʊdz] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['brɪliəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːtʃlaɪt] .

flooding	the	dark	woods	with	the	sudden	brilliance	of	a	searchlight	.
洪水	这	黑暗的	树林	和	这	突然	辉煌	的	一个	探照灯	.

一道强光瞬间照亮了黑暗的树林，如同探照灯一般。

“ [ɪts] [ə; eɪ][kɑː(r)] !

“	It's	a	car	!
"	它是	一个	车	!

“这是一辆车！”

" ['hɒli] [ɪk'skleɪmd] .

"	Holly	exclaimed	.
"	冬青	惊呼	.

“霍莉惊呼道。”

“ [ɪts] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [rəʊd] .

“	It's	coming	along	the	woods	road	.
"	它是	未来	沿着	这	树林	路	.

“它正沿着林间小路前进。”

['hɒrəs] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] — ”

Horace didn't know — ”

贺拉斯 没有 知道 — ”

霍勒斯并不知道——”

“ ['hɒli] , [lʊk] !

“ Holly , look !

” 冬青 , 看 !

“霍莉，快看！”

” ['dʒu:di] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

” Judy interrupted .

” 朱迪 中断 .

朱迪打断道。

[ðə; ði] [lait] , ['mu:vɪŋ] ['nɪərə(r)] , [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] .

The light , moving nearer , had picked up a strange sight .

这 光 , 移动 更近 , 有 挑选 向上 一个 奇怪的 视线 .

灯光越来越近，捕捉到了一个奇怪的景象。

[ðeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [pɒnd] [wɜ:(r); wə(r)] [θri:] ['bi:vəs] ['stɑ:tld] ['ɪntu:] [ˌɪmə'bɪlətɪ] .

There by the pond were three beavers startled into immobility .

那里 经过 这 池塘 是 三 海狸 惊慌 进入 不动 .

池塘边有三只海狸，它们受到惊吓，一动不动。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [pɜ:tʃt] [ə'tɒp] [ə; eɪ] [maʊnd] [ɒv; əv] [stɪks] , [grɑ:s] ,

One of them was perched atop a mound of sticks , grass ,

一 的 他们 曾是 栖息 顶部 一个 冢 的 棍子 , 草 ,

其中一只栖息在一堆树枝和草上，

[ænd; ənd] [mɒs] [ðæt] [prəʊ'tru:did] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] .

and moss that protruded into the water .

和 苔藓 那 突出 进入 这 水 .

还有伸入水中的苔藓。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

The other two were on the ground .

这 其他 二 是 在 这 地面 .

另外两人倒在地上。

[wʌn] [wɒz; wəz] ['dɪgɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [frʌnt] [pɔ:z] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['drægɪŋ]

One was digging with his little front paws , and the other was dragging

['sʌmθɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [dæm] .

something toward the dam .

某物 朝向 这 坝 .

一只小家伙用它的小前爪刨土，另一只小家伙则拖着什么东西朝水坝走去。

['dʒu:di] [ri:tʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['kæm(ə)rə] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [snæp] [ðem; ðəm] [ðə; ði]

Judy reached for her camera , but before she could snap them the

['bi:vəs] [wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] ,

beavers were gone ,

海狸 是 已消失 ,

朱迪伸手去拿相机，但还没来得及拍照，海狸们就消失得无影无踪了。

['li:vɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['waɪdnɪŋ] ['rɪplz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] .

leaving nothing but widening ripples in the water .

离开 没有什么 但 扩大 涟漪 在 这 水 .

水面上只留下不断扩散的涟漪。

“ [wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] !
“ We saw them !
” 我们 锯 他们 !

“我们看到他们了！”

” ['hɒli] [kraɪd] [ɪk'saɪtɪdli] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrnz] [ænd; ənd] ['hʌgɪŋ] ['dʒuːdi] .
” Holly cried excitedly , jumping up from the ferns and hugging Judy .
” 冬青 哭 兴奋地 , 跳 向上 从 这 蕨类植物 和 拥抱 朱迪 .

“霍莉兴奋地哭了起来，从蕨类植物丛中跳起来抱住了朱迪。”

“ [aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [meɪd] [ˌem 'iː] [weɪt] .
“ I'm glad you made me wait .
” 我是 高兴的 你 制成 我 等待 .

“我很高兴你让我等了这么久。”

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['biːvəs] , [ænd; ənd] [ðæts] ['hɒrəs] [ænd; ənd] ['hʌni] [ɪn] [ðə; ði] [kɑː(r)] .
We saw the beavers , and that's Horace and Honey in the car .
我们 锯 这 海狸 , 和 那就是 贺拉斯 和 蜂蜜 在 这 车 .

我们看到了海狸，车里的是霍勒斯和哈尼。

[naʊ] [hiː; hi] [kæn; kən] [teɪk] [ˌjuː 'es] [həʊm] . ”
Now he can take us home . ”
现在 他 能 拿 我们 家 . ”

现在他可以带我们回家了。

“ [weɪt] , ['hɒli] !
“ Wait , Holly !
” 等待 , 冬青 !

“等等，霍莉！”

” [ðə; ði] [laɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] [kɑː(r)] [hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] .
” The light from the oncoming car had picked out something else .
” 这 光 从 这 即将到来的 车 有 挑选 出去 某物 别的 .

“迎面驶来的汽车灯光照到了别的东西。”

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [hæd; həd] [drɒpt] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [pəʊl] .
The piece of wood the beaver had dropped didn't look like a pole .
这 片 的 木头 这 海狸 有 掉落 没有 看 喜欢 一个 极 .

海狸掉落的那块木头看起来不像一根杆子。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [rʌŋ] .
It looked more like a chair rung .
它 看起来 更多的 喜欢 一个 椅子 梯子 .

它看起来更像一把摇摇欲坠的椅子。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [dæm] , [wɜːkt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mʌd] ,
And in the dam , worked in among the brush and the mud ,
和 在 这 坝 , 工作 在 之中 这 刷子 和 这 泥 ,

在水坝里，在灌木丛和淤泥中作业，

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] .
was the most unbelievable thing of all .
曾是 这 最多 难以置信 事物 的 全部 .

最令人难以置信的事情莫过于此。

['dʒuːdi] [stʊd] [træns'fɪkst] , ['steərɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
Judy stood transfixed , staring at it .
朱迪 站立 呆若木鸡 , 凝视 在 它 .

朱迪呆立在那里，目不转睛地盯着它。

“ [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['hɒli] .
“ What is it ? ” asked Holly .
” 什么 是 它 ? ” 问 冬青 .

“那是什么？”霍莉问道。

“ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm] ?

“	Why	are	you	staring	at	the	beaver	dam	?
”	为什么	是	你	凝视	在	这	海狸	坝	?

你为什么盯着海狸坝看?

[juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [gəʊst] . ”

You	look	as	if	you	had	seen	a	ghost	.	”
你	看	作为	如果	你	有	已见	一个	鬼	.	”

你看上去好像见了鬼一样。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gəʊst] , ” [dɪ'kleəd] ['dʒuːdi] , “ [ɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [θɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

“	It	is	a	ghost	,	”	declared	Judy	,	“	or	about	the	nearest	thing	to	it	.
”	它	是	一个	鬼	,	”	声明	朱迪	,	“	或者	关于	这	最近的	事物	到	它	.

“那是一个鬼魂,”朱迪宣称,“或者说,它与鬼魂非常接近。”

[ðæts] ['aʊə(r)]['teɪb(ə)l][leg] .

That's	our	table	leg	.
那就是	我们的	桌子	腿	.

那是我们的桌腿。

[aɪ'd] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweə(r)] . ” -

I'd	know	it	anywhere	.	”	49
ID	知道	它	任何地方	.	”	-

我一眼就能认出来。”49

“ [jɔː(r); jə(r)]['teɪb(ə)l][leg] ?

“	Your	table	leg	?
”	你的	桌子	腿	?

你的桌子腿?

” ['hɒli] [rɪ'piːtɪd] , [nɒt] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

”	Holly	repeated	,	not	understanding	.
”	冬青	重复	,	不是	理解	.

“霍莉重复道,她不明白。”

“ [aɪ][təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	I	told	you	about	it	,
”	我	讲述	你	关于	它	,

“我跟你说过这件事了,

” ['dʒuːdi] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [rɪ'viːld] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [feɪs] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [səʊ] [wel] ,

”	Judy	reminded	her	as	the	light	revealed	the	patient	face	she	remembered	so	well	,
”	朱迪	提醒	她	作为	这	光	揭晓	这	病人	脸	她	记得	所以	出色地	,

“朱迪提醒她,当灯光照亮了她记忆犹新的那张病人脸时……”

[dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

just	below	the	surface	of	the	water	.
只是	以下	这	表面	的	这	水	.

就在水面下方。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [leg] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi]['teɪb(ə)l] .

“	It's	a	leg	of	the	lady	table	.
”	它是	一个	腿	的	这	女士	桌子	.

“这是女士桌的一条腿。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɒʃt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] - [flʌd] ,

It	was	washed	away	in	the	Roulsville	flood	,
它	曾是	洗过	离开	在	这	-	洪水	,

它在鲁尔斯维尔洪水中被冲走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['biːvəs] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [bɪld] [ðeə(r)][dæm] . ” -

and	the	beavers	found	it	and	used	it	to	build	their	dam	.	”	50
和	这	海狸	成立	它	和	用过的	它	到	建造	他们的	坝	.	”	-

于是海狸们发现了它，并用它来建造水坝。”50

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[æn; ən] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [dɪ'skʌvəri]

An	Impossible	Discovery
一个	不可能的	发现

一项不可能的发现

“ ['hɒrəs] !

“	Horace	!
”	贺拉斯	!

“霍勒斯！”

['hʌni] !

Honey	!
蜂蜜	!

蜂蜜！

[kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] .

Come	over	here	.
来	超过	这里	.

过来这边。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

I	want	to	show	you	something	.
我	想	到	展示	你	某物	.

我想给你看样东西。

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] [naʊ] ,

“	They	were	out	of	the	car	now	,
”	他们	是	出去	的	这	车	现在	,

他们现在已经下了车。

['kʌmɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə]['dʒuːdiz][kɔːl] .

coming	as	fast	as	they	could	in	answer	to	Judy's	call	.
未来	作为	快速地	作为	他们	可以	在	回答	到	朱迪的	称呼	.

听到朱迪的呼唤，他们以最快的速度赶了过来。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] , ['hɒrəs] [ɑːskt] , “ [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]

When	they	were	near	enough	to	be	heard	,	Horace	asked	,	“	Did	you	see	the
什么时候	他们	是	靠近	足够的	到	是	听到	,	贺拉斯	问	,	“	做过	你	看	这

['biːvəs] ?

beavers	?
海狸	?

当他们走近到可以听见的时候，霍勒斯问道：“你们看到海狸了吗？”

” [ænd; ənd] ['hʌni] ['ɑːnsə(r)d] [ɪk'saɪtɪdli] , “ [jes] !

”	and	Honey	answered	excitedly	,	“	Yes	!
”	和	蜂蜜	回答	兴奋地	,	“	是的	!

Honey兴奋地回答：“是的！”

[wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [pleɪn] .

We	saw	them	just	as	plain	as	plain	.
我们	锯	他们	只是	作为	清楚的	作为	清楚的	.

我们看得清清楚楚。

[ðeə(r)] ['fʌni] , [hʌmpt] [bæks] [ænd; ənd] [brɔːd] , [flæt] [teɪlz] — ”

Their	funny	,	humped	backs	and	broad	,	flat	tails	—	”
他们的	有趣的	,	驼背	背部	和	广阔	,	平坦的	尾巴	—	”

它们滑稽的驼背和宽扁的尾巴——”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] ?

“	Did	you	see	what	they	were	carrying	?
”	做过	你	看	什么	他们	是	携带	?

你看到他们搬的是什么了吗?

” ['dʒuːdi] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

”	Judy	interrupted	.
”	朱迪	中断	.

朱迪打断道。

['hʌni] [lʊkt] [æt; ət] ['hɒrəs] .

Honey	looked	at	Horace	.
蜂蜜	看起来	在	贺拉斯	.

霍尼看着霍勒斯。

“ [dɪd] [juː; jʊ] ? ”

“	Did	you	?	”
”	做过	你	?	”

“你做了吗? ”

“ [ə; eɪ] [stɪk] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	A	stick	,	wasn't	it	?	”
”	一个	戳	,	不是	它	?	”

“是根棍子，对吧? ”

“ [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , ” ['dʒuːdi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	I	don't	think	so	,	”	Judy	answered	.
”	我	不	思考	所以	,	”	朱迪	回答	.

“我不这么认为，”朱迪回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [rʌŋ] .

“	I	think	it	was	a	chair	rung	.
”	我	思考	它	曾是	一个	椅子	梯子	.

“我想那是椅子被拉响了。”

[ænd; ənd] ['hɒrəs] , [aɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [els] . ” -

And	Horace	,	I	saw	something	else	.	”	51
和	贺拉斯	,	我	锯	某物	别的	.	”	-

而霍勒斯，我看到了别的东西。”51

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [feɪs] [ɪn] [ðə; ði] [pɒnd] , ” ['hɒli] [pʊt] [ɪn] .

“	It	was	a	face	in	the	pond	,	”	Holly	put	in	.
”	它	曾是	一个	脸	在	这	池塘	,	”	冬青	放	在	.

“那是一张池塘里的脸，”霍莉插嘴道。

“ [ə; eɪ] ['leɪdiz] [feɪs] . ”

“	A	lady's	face	.	”
”	一个	女士的	脸	.	”

“一位女士的脸。”

“ [əʊ] ! ” [gɑːspt] ['hʌni] .

“	Oh	!	”	gasped	Honey	.
”	哦	!	”	倒吸一口气	蜂蜜	.

“哦！”Honey惊呼道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [wɒt] [jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] , ” ['dʒuːdi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evri] [bɪt]
“ It wasn't what you're thinking , ” Judy told her , “ but it was every bit
” 它 不是 什么 你是 思维 , ” 朱迪 讲述 她 , “ 但 它 曾是 每一个 少量
[æz; əz] [ʌn'kæni] .
as uncanny .
作为 不可思议 .

“事情并不是你想的那样，”朱迪告诉她，“但同样令人匪夷所思。”

[ai][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
I could hardly believe it myself .
我 可以 几乎 相信 它 我 .

我自己都难以置信。

['hɒrəs] , [lʊk] !
Horace , look !
贺拉斯 , 看 !

霍勒斯，快看！

” [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm] ,
” She turned to show him what she had discovered in the beaver dam ,
” 她 转向 到 展示 他 什么 她 有 发现 在 这 海狸 坝 ,

她转过身，向他展示她在海狸坝里发现的东西。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hedˌlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
but the headlights of the car were no longer shining on it .
但 这 前大灯 的 这 车 是 不 更长 灼灼 在 它 .

但是汽车的前灯已经不再照耀它了。

“ [ɪts] [gɒn] ! ” [gɑːspt] ['hɒli] .
“ It's gone ! ” gasped Holly .
” 它是 已消失 ! ” 倒吸一口气 冬青 .

“不见了！”霍莉倒吸一口凉气。

“ ['dʒuːdi] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gəʊst] ! ”
“ Judy , it was a ghost ! ”
” 朱迪 , 它 曾是 一个 鬼 ! ”

“朱迪，那是鬼！”

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] .
“ No , it was there .
” 不 , 它 曾是 那里 .

“不，它就在那里。”

[aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” ['dʒuːdi] [dɪ'kleəd] .
I'm sure of it , ” Judy declared .
我是 当然 的 它 , ” 朱迪 声明 .

“我对此深信不疑，”朱迪断言道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][leg][ɒv; əv] [ðæt] ['leɪdi]['teɪb(ə)l][dæd] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n]
“ It was the leg of that lady table Dad used to have in his reception
” 它 曾是 这 腿 的 那 女士 桌子 爸爸 用过的 到 有 在 他的 接待
[ruːm] . ”
room . ”
房间 . ”

“那是我父亲以前放在接待室里的那张女士桌的桌腿。”

“ [ɪn] - ?
“ In Roulsville ?
” 在 - ?

“在鲁尔斯维尔？”

" ['hɒrəs] ['kwestʃənd] .
" Horace questioned .
" 贺拉斯 被质问 .

霍勒斯问道。

" [jes] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðiː] [flʌd] .
" Yes , before the flood .
" 是的 , 前 这 洪水 .

“是的，在洪水之前。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [wɒʃt] [daʊn] [hɪə(r)][sʌm; səm] [weɪ] .
I think it must have washed down here some way .
我 思考 它 必须 有 洗过 向下 这里 一些 方式 .

我想它一定是顺着某个地方被冲到这里来的。

[ðə; ðiː] ['biːvəs] [duː; də][juːz] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪn][ðeə(r)][dæm] ['bɪldɪŋ] .
The beavers do use pieces of furniture in their dam building .
这 海狸 做 使用 件 的 家具 在 他们的 坝 建筑 .

海狸在筑坝时确实会使用家具。

[aɪ] [θɔːt] [səʊ] [wen] [aɪ][fɜːst] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I thought so when I first saw it , and now I'm sure of it .
我 想法 所以 什么时候 我 第一的 锯 它 , 和 现在 我是 当然 的 它 .

我第一次看到它时就这么想的，现在我更加确信了。

['hɒrəs] , [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ðiː]['leɪdi]['teɪb(ə)l] , " ['dʒuːdi] [ɪn'sɪstɪd] .
Horace , that was the lady table , " Judy insisted .
贺拉斯 , 那 曾是 这 女士 桌子 , " 朱迪 坚持 .

“霍勒斯，那是女士桌，”朱迪坚持说。

" [ðæt] [feɪs] [aɪ] [rɪ'membə(r)] [səʊ] [wel] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [raɪt] [æt; ət][ˌem 'iː] .
" That face I remember so well was looking right at me .
" 那 脸 我 记住 所以 出色地 曾是 寻找 正确的 在 我 .

“我记忆犹新的那张脸正看着我。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪəd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ['fraɪt(ə)nɪŋ] , [bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [aɪ] [sɔː] . "
It was weird and a little bit frightening , but I'm sure of what I saw . "
它 曾是 诡异的 和 一个 小的 少量 令人恐惧 , 但 我是 当然 的 什么 我 锯 . "

这感觉很奇怪，也有点吓人，但我确信我看到了什么。

" [wel] , [aɪm] [nɒt] , " [dɪ'kleəd] ['hɒrəs] .
" Well , I'm not , " declared Horace .
" 出色地 , 我是 不是 , " 声明 贺拉斯 .

“嗯，我不是，”霍勒斯说道。

" [ɪts] [ðə; ðiː][məʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l] [θɪŋ] [aɪ]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] .
" It's the most impossible thing I ever heard of .
" 它是 这 最多 不可能的 事物 我 曾经 听到 的 .

“这是我听过的最不可思议的事情。”

['fɜːnɪtʃə(r)] ['kʊd(ə)nt] [wɒʃ] [ˌʌp'striːm] [ɔːl][ðə; ðiː] [wei] [frɒm; fram] - .
Furniture couldn't wash upstream all the way from Roulsville .
家具 不能 洗 上游 全部 这 方式 从 - .

家具不可能从鲁尔斯维尔一路逆流而上。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [striːm] , ['eniweɪ] .
This is a different stream , anyway .
这 是 一个 不同的 溪流 , 反正 .

总之，这是另一个频道。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊz] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [dʒɛnɪsiː] . "
I believe it flows into the Genessee . "
我 相信 它 流量 进入 这 吉尼西 . "

我认为它流入了杰纳西河。

“ ['metə] ['hænli] [sed] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , ” ['hɒli] [pʊt] [ɪn] .

“	Meta	Hanley	said	it	did	,	”	Holly	put	in	.
”	元	汉利	说	它	做过	,	”	冬青	放	在	.

“梅塔·汉利说确实如此，”霍莉插嘴道。

“ [huz] ['metə] ['hænli] ? ” [ɑːskt] ['hʌni] .

“	Who's	Meta	Hanley	?	”	asked	Honey	.
”	谁是	元	汉利	?	”	问	蜂蜜	.

“Meta Hanley是谁？”Honey问道。

“ [ðə; ði]['meɪtrən][ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːfənɪdʒ] — ” -

“	The	matron	of	an	orphanage	—	”	52
”	这	护士长	的	一个	孤儿院	—	”	-

“孤儿院院长——”52

“ [ðə; ði][wʌn] [weə(r)] [wiː; wi] [stɒpt] , ” ['hɒrəs] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

“	The	one	where	we	stopped	,	”	Horace	interrupted	.
”	这	一	在哪里	我们	停止	,	”	贺拉斯	中断	.

“就是我们停下来的那一次，”霍勒斯打断道。

“ [wiː; wi] [mɪst] [ðə; ði] [tɜːn] [ænd; ənd] [stɒpt] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][də'rekʃ(ə)nz] .

“	We	missed	the	turn	and	stopped	there	for	directions	.
”	我们	错过	这	转动	和	停止	那里	为了	方向	.

“我们错过了路口，只好停下来问路。”

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['draɪvɪŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [griːn] [kɑː(r)] . ”

A	woman	was	just	driving	up	in	a	green	car	.	”
一个	女士	曾是	只是	驾驶	向上	在	一个	绿色的	车	.	”

刚才有个女人开着一辆绿色的车过来了。

“ [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['taɪpraɪtə(r)] , ['hɒli] , ” ['hʌni] ['ædɪd] .

“	She	didn't	have	your	typewriter	,	Holly	,	”	Honey	added	.
”	她	没有	有	你的	打字机	,	冬青	,	”	蜂蜜	额外	.

“她没有你的打字机，霍莉，”霍尼补充道。

“ [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][kɑː(r)] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['æplz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːrfənz] . ”

“	She	had	her	car	loaded	with	apples	for	the	orphans	.	”
”	她	有	她	车	已加载	和	苹果	为了	这	孤儿	.	”

“她把车装满了苹果，准备送给孤儿们。”

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [mɪs] ['hænli] [ɔːl] [raɪt] . ”

“	That	was	Miss	Hanley	all	right	.	”
”	那	曾是	错过	汉利	全部	正确的	.	”

“没错，那就是汉利小姐。”

“ [ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [hɜː(r); hə(r)][kɑː(r)][ðə; ði] ['biːtl] , [tuː] .

“	She	calls	her	car	the	Beetle	,	too	.
”	她	呼叫	她	车	这	甲虫	,	也	.

她也把自己的车叫做甲壳虫。

[dɪd] [ʃiː; ʃi] [tel] [juː; jʊ] [ʃɪd] [brɔːt] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] ['dʒuːdi] .

Did	she	tell	you	she'd	brought	us	here	?	”	asked	Judy	.
做过	她	告诉	你	棚	带来	我们	这里	?	”	问	朱迪	.

“她有没有告诉你她把我们带到这儿来的？”朱迪问道。

“ [jes] , [ʃiː; ʃi] [daɪ'rɛktɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [rəʊd] .

“	Yes	,	she	directed	us	to	the	woods	road	.
”	是的	,	她	指导	我们	到	这	树林	路	.

“是的，她给我们指了林间小路。”

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈkwɪkə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [seɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [lɒŋ] [wɔːk]

She	said	it	would	be	quicker	and	that	it	would	save	you	that	long	walk
她	说	它	会	是	更快	和	那	它	会	节省	你	那	长的	走

[θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ˈɑːftə(r)] [dɑːk] . ”

through	the	woods	after	dark	.	”
通过	这	树林	后	黑暗的	.	”

她说这样会更快，而且可以省去你天黑后穿过树林走很长一段路的麻烦。

“ [bʌt; bət] [ˈhɒrəs] , [wɒt] [əˈbaʊt] [ˈaʊə(r)] [ˈbiːtl] ?

“	But	Horace	,	what	about	our	Beetle	?
”	但	贺拉斯	,	什么	关于	我们的	甲虫	?

“可是霍勒斯，我们的甲虫怎么办？”

” [ˈdʒuːdi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	Judy	wanted	to	know	.
”	朱迪	通缉	到	知道	.

朱迪想知道。

“ [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] [pɑːkt] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [naɪt] [ɪf] [wiː; wi][gəʊ] [bæk] [wɪð] [juː; jʊ]

“	We'll	have	to	leave	it	parked	where	it	is	all	night	if	we	go	back	with	you
”	出色地	有	到	离开	它	停放	在哪里	它	是	全部	夜晚	如果	我们	去	后退	和	你

. ”

:	”
.	”

“如果我们跟你回去，就得把车停在那儿一整夜了。”

“ [waɪ] [nɒt] ?

“	Why	not	?
”	为什么	不是	?

为什么不呢?

” [ˈdʒuːdiz] [ˈbrʌðə(r)] [ɑːskt] .

”	Judy's	brother	asked	.
”	朱迪的	兄弟	问	.

“朱迪的哥哥问道。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .

“	It	wouldn't	be	the	first	time	.
”	它	不会	是	这	第一的	时间	.

“这并非第一次。”

[jʊl] [biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [hɪə(r)][tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [wɒt] [juː; jʊ] [sɔː] [ænd; ənd] , [ənˈles] [aɪ] [mɪs] [maɪ]

You'll	be	coming	back	here	to	investigate	what	you	saw	and	,	unless	I	miss	my
你会	是	未来	后退	这里	到	调查	什么	你	锯	和	,	除非	我	错过	我的

[ges] ,

guess	,
猜测	,

你会回来调查你所看到的一切，而且，除非我猜错了，

[jʊl] [faɪnd] [jʊr; jər] [ɔːl] [rɒŋ] [əˈbaʊt] [ˈeni] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [frɒm; frəm] - [ˈbiːɪŋ] [bɪlt]

you'll	find	you're	all	wrong	about	any	of	our	furniture	from	Roulsville	being	built
你会	寻找	你是	全部	错误的	关于	任何	的	我们的	家具	从	-	存在	建造

[ˈɪntuː] [ðæt] [ˈbiːvə(r)] [dæm] .

into	that	beaver	dam	.
进入	那	海狸	坝	.

你会发现，你完全错了，我们鲁尔斯维尔的任何家具都建在那个海狸坝里。

[wiː; wi] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [æz; əz] [lɒst] [sɪks] [jˈiəz] [əˈgəʊ] . ”

We	gave	it	up	as	lost	six	years	ago	.	”
我们	给予	它	向上	作为	丢失的	六	年	前	.	”

六年前我们就放弃了，因为它已经丢失了。

“ ['meɪbi] [juː; jʊ][ænd; ənd][dæd][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [dɪd] , [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] , ” ['dʒuːdi] [ri'tɔːt] .

“	Maybe	you	and	Dad	and	Mother	did	,	but	I	didn't	,	”	Judy	retorted	.
”	或许	你	和	爸爸	和	母亲	做过	,	但	我	没有	,	”	朱迪	反驳	.

“也许你、爸爸妈妈做过，但我没有，”朱迪反驳道。

“ [aɪ]['nevə(r)] [gɪv] [ʌp] — ”

“	I	never	give	up	—	”
”	我	绝不	给	向上	—	”

“我永不放弃——”

“ [bɔɪ] , [ʃiːz] [raɪt] [ðeə(r)] , ” ['hɒrəs] [ˌɪntə'rʌptɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [lʊk] [ɪn] ['hʌniz] [də'rekʃ(ə)n] .

“	Boy	,	she's	right	there	,	”	Horace	interrupted	with	a	meaning	look	in	Honey's	direction	.
”	男生	,	她是	正确的	那里	,	”	贺拉斯	中断	和	一个	意义	看	在	蜂蜜的	方向	.

“哎呀，她就在那儿，”霍勒斯打断道，意味深长地看了霍尼一眼。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][bəuθ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	You	and	I	both	know	it	.
”	你	和	我	两个都	知道	它	.

你我都心知肚明。

[wʌns] ['dʒuːdi] ['lætʃɪz] ['ɒntə] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [gɪvz] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] ['ɑːnsəz]

Once	Judy	latches	onto	a	mystery	she	never	gives	up	until	she	has	all	the	answers
一次	朱迪	锁扣	到	一个	神秘	她	绝不	给予	向上	直到	她	有	全部	这	答案

. ”

.	”

. ”

一旦朱迪盯上某个谜团，她就绝不放弃，直到找到所有答案为止。

“ [pliːz] , ['dʒuːdi] , ” [begd] ['hɒli] , “ [doʊnt][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ɔːl][ðə; ði] ['ɑːnsəz] [tə'naɪt] .

“	Please	,	Judy	,	”	begged	Holly	,	“	don't	try	to	find	all	the	answers	tonight	.
”	请	,	朱迪	,	”	乞求	冬青	,	“	不	尝试	到	寻找	全部	这	答案	今晚	.

“朱迪，求你了，”霍莉恳求道，“今晚不要试图找到所有的答案。”

[ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)]['leɪdi]['teɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɪl] [biː; bi][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

If	that	was	your	lady	table	it	will	still	be	there	in	the	morning	.
如果	那	曾是	你的	女士	桌子	它	将要	仍然	是	那里	在	这	早晨	.

如果那是你的女士桌，那么第二天早上它还在那里。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [lʊk] [səʊ] ['spuːki] [baɪ] ['deɪlaɪt] . ” -

It	won't	look	so	spooky	by	daylight	.	”	53
它	惯于	看	所以	幽灵般的	经过	日光	.	”	-

白天看起来就不会那么阴森恐怖了。”53

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [dɪ'kleəd] ['dʒuːdi] .

“	It	will	to	me	,	”	declared	Judy	.
”	它	将要	到	我	,	”	声明	朱迪	.

“对我来说确实如此，”朱迪说道。

“ [aɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [ðæt] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [pɒnd] .

“	I'll	never	forget	that	face	in	the	pond	.
”	患病的	绝不	忘记	那	脸	在	这	池塘	.

“我永远不会忘记池塘里的那张脸。”

['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)][səʊ][ðə; ði] [laɪt] [wɪl] [ʃaɪn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ['hɒrəs] ? ”

Couldn't	you	turn	your	car	so	the	light	will	shine	on	it	again	,	Horace	?	”
不能	你	转动	你的	车	所以	这	光	将要	闪耀	在	它	再次	,	贺拉斯	?	”

霍勒斯，你能不能把车转个方向，让灯光再照到车上?

“ [nəʊp] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['stʌbənli] .

“	Nope	,	”	he	replied	stubbornly	.
”	没有	,	”	他	回复	固执地	.

“不，”他固执地回答。

“ [ðə; ði][kɑːrz] [tɜːnd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðæts] [weə(r)] [wɪr] [ˈhedɪŋ] . ”

“	**The**	**car's**	**turned**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**home**	**,**	**and**	**that's**	**where**	**we're**	**heading**	**.**	**”**
”	这	汽车的	转向	在	这	方向	的	家	,	和	那就是	在哪里	是	标题	.	”

“车子已经朝着家的方向开了，我们也要回家。”

“ [gʊd] !

“	**Good**	**!**	
”	好的	!	

“好的！

” [ˈhɒli] [sed] .

”	**Holly**	**said**	**.**
”	冬青	说	.

“霍莉说道。”

“ [aɪv] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [ˈhaɪdɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [ˈkriːpi] [fɜːrnz] [ænd; ənd] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈbiːvəs] .

“	**I've**	**had**	**enough**	**of**	**hiding**	**in**	**those**	**creepy**	**ferns**	**and**	**watching**	**beavers**	**.**	
”	我已经	有	足够的	的	隐藏	在	那些	爬行	蕨类植物	和	观看	海狸	.	

“我已经受够了躲在那些令人毛骨悚然的蕨类植物里看海狸了。”

[bɪˈsaɪdz] , [aɪm] [stɑːvd] .

Besides	**,**	**I'm**	**starved**	**.**
除了	,	我是	饥饿	.

此外，我饿坏了。

[ˈdʒuːdi][ænd; ənd][ai] [ˈhævnt] [hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [sɪns] [lʌntʃ] . ”

Judy	**and**	**I**	**haven't**	**had**	**anything**	**to**	**eat**	**since**	**lunch**	**.**	**”**
朱迪	和	我	还没有	有	任何事物	到	吃	自从	午餐	.	”

朱迪和我从午饭后就没吃过东西了。

“ [wɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈæplz] , ” [ˈdʒuːdi] [rɪˈmaɪndid] [hɜː(r); hə(r)] .

“	**We've**	**had**	**a**	**couple**	**of**	**apples**	**,**	**”**	**Judy**	**reminded**	**her**	**.**
”	我们已经	有	一个	夫妻	的	苹果	,	”	朱迪	提醒	她	.

“我们已经吃过几个苹果了，”朱迪提醒她。

“ [ðə; ði][ˈdʒuːəl] [ˈsɪstəz] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌjuː ˈes] .

“	**The**	**Jewell**	**sisters**	**gave**	**them**	**to**	**us**	**.**
”	这	朱厄尔	姐妹	给予	他们	到	我们	.

“朱厄尔姐妹把它们送给了我们。”

[ðeɪ] [geɪv] [mɪs] [ˈhænli] [ɔːl] [ðəʊz] [ˈæplz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn][hɜː(r); hə(r)][kɑː(r)] ,

They	**gave**	**Miss**	**Hanley**	**all**	**those**	**apples**	**she**	**had**	**in**	**her**	**car**	**,**
他们	给予	错过	汉利	全部	那些	苹果	她	有	在	她	车	,

他们把汉利小姐车里所有的苹果都给了她。

[ænd; ənd] [ðev] [biːn] [ˈteɪkɪŋ] [tɜːnz] [ˈhelpɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɔːfənɪdʒ] , ” [ʃiː; ʃi][təʊld] [ˈhɒrəs] .

and	**they've**	**been**	**taking**	**turns**	**helping**	**out**	**at**	**the**	**orphanage**	**,**	**”**	**she**	**told**	**Horace**	**.**
和	他们有	到过	采取	转弯	帮助	出去	在	这	孤儿院	,	”	她	讲述	贺拉斯	.

“他们一直在轮流到孤儿院帮忙，”她告诉霍勒斯。

“ [dɪd][juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈhʌni] [siː] [ˈeni][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːrfənz] ? ”

“	**Did**	**you**	**and**	**Honey**	**see**	**any**	**of**	**the**	**orphans**	**?**	**”**
”	做过	你	和	蜂蜜	看	任何	的	这	孤儿	?	”

“你和Honey有没有看到那些孤儿？”

“ [dʒʌst][ðeə(r)][ˈfeɪsɪz] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˈɔːfənɪdʒ] [ˈwɪndəʊz] , ” [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] ,

“	**Just**	**their**	**faces**	**looking**	**out**	**the**	**orphanage**	**windows**	**,**	**”**	**he**	**answered**	**,**
”	只是	他们的	面孔	寻找	出去	这	孤儿院	视窗	,	”	他	回答	,

“只是他们透过孤儿院窗户向外望去的脸，”他回答道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

“	**but**	**we**	**were**	**asked**	**to**	**keep**	**watch**	**for**	**one**	**of**	**them**	**,**
”	但	我们	是	问	到	保持	手表	为了	一	的	他们	,

但我们被要求留意其中一人，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [ten] [huː] [laɪks] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['biːvəs] . ”

a	boy	about	ten	who	likes	to	visit	the	beavers	.	”
一个	男生	关于	十	WHO	点赞	到	访问	这	海狸	.	”

一个十岁左右的男孩，喜欢去看海狸。

“ [ðæts] ['dænɪ] , ” ['dʒuːdi] [sed] .

“	That's	Danny	,	”	Judy	said	.
“	那就是	丹尼	,	”	朱迪	说	.

“那是丹尼，”朱迪说。

“ [mɪs] ['hænli] [təʊld] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [hɪm] . ”

“	Miss	Hanley	told	us	about	him	.	”
“	错过	汉利	讲述	我们	关于	他	.	”

“汉利小姐跟我们讲过他。”

“ [aɪ] [həʊp] [hiːz] [bæk] , ” [dɪ'kleəd] ['hɒrəs] .

“	I	hope	he's	back	,	”	declared	Horace	.
“	我	希望	他是	后退	,	”	声明	贺拉斯	.

“我希望他能回来，”霍勒斯说道。

“ [ðæt] ['leɪdi] [huː] [wɒz; wəz] ['maɪndɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sed] [id] [biːn] ['mɪsɪŋ] [sɪns] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] .

“	That	lady	who	was	minding	the	children	said	he'd	been	missing	since	early	morning	.
“	那	女士	WHO	曾是	介意	这	孩子们	说	他会	到过	丢失的	自从	早期的	早晨	.

“那位照看孩子的女士说他从早上就失踪了。”

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [kwaɪt] ['wʌrid] . ”

She	seemed	quite	worried	.	”
她	似乎	相当	担心	.	”

她看起来很担心。

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [həʊm] , [kænt] [wiː; wi] ?

“	We	can	watch	for	him	on	the	way	home	,	can't	we	?
“	我们	能	手表	为了	他	在	这	方式	家	,	不能	我们	?

“我们可以在回家的路上留意他，对吧？”

[kʌm] [ɒn] , ['dʒuːdi] , ” [ɜːrdʒd] ['hɒli] .

Come	on	,	Judy	,	”	urged	Holly	.
来	在	,	朱迪	,	”	敦促	冬青	.

“来吧，朱迪，”霍莉催促道。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] [tə'mɒrəʊ] [ænd; ənd] [faɪnd] [jɔː(r); jə(r)] ['leɪdi] [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ðæt]

“	You	can	come	back	here	tomorrow	and	find	your	lady	or	whatever	that
“	你	能	来	后退	这里	明天	和	寻找	你的	女士	或者	任何	那

[wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [pɒnd] . ” -

was	in	the	pond	.	”	54
曾是	在	这	池塘	.	”	-

“你明天可以再来这里，找到你的女士或者池塘里的什么东西。”54

['hʌni] ['ʃivə] .

Honey	shivered	.
蜂蜜	瑟瑟发抖	.

蜂蜜打了个寒颤。

“ [aɪ] [ə'griː] [wɪð] ['hɒli] .

“	I	agree	with	Holly	.
“	我	同意	和	冬青	.

我同意Holly的观点。

[lets] [gəʊ] , ['hɒrəs] .

Let's	go	,	Horace	.
我们来吧	去	,	贺拉斯	.

走吧，霍勒斯。

[ɪts] [tuː] [dɑːk] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [tə'naɪt] . ”

It's	too	dark	to	look	for	anything	tonight	.	”
它是	也	黑暗的	到	看	为了	任何事物	今晚	.	”

今晚天太黑了，什么都看不见。

“ [raɪt] , ” [hiː; hi] [ə'griːd] , “ [bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] [bæk] [hɪə(r)] [fɜːst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

“	Right	,	”	he	agreed	,	“	but	I'll	be	back	here	first	thing	in	the	morning	.
“	正确的	,	”	他	同意	,	“	但	患病的	是	后退	这里	第一的	事物	在	这	早晨	.

“好的，”他同意道，“但我明天一早就会回来。”

[wɒt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [sɪs] ? ”

What	about	you	,	Sis	?	”
什么	关于	你	,	妹妹	?	”

姐姐，你呢?

“ [aɪl] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] .

“	I'll	be	with	you	.
“	患病的	是	和	你	.

我会陪着你。

[ai] [wɪʃ] ['piːtə(r)] [kʊd; kəd] [kʌm] , [tuː] .

I	wish	Peter	could	come	,	too	.
我	希望	彼得	可以	来	,	也	.

我希望彼得也能来。

[dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [hɪm] [æt; ət] [ɔːl] ?

Did	you	hear	from	him	at	all	?
做过	你	听到	从	他	在	全部	?

你有没有收到他的消息?

” ['dʒuːdi] [ɑːskt] .

”	Judy	asked	.
”	朱迪	问	.

“朱迪问道。”

['hɒrəs] [sed] [hiː; hi] ['hædnt] [hɜːd] [bʌt; bət] [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] ['piːtə(r)] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['dʒuːdiz] ['mesɪdʒ]

Horace	said	he	hadn't	heard	but	he	felt	sure	Peter	had	received	Judy's	message
贺拉斯	说	他	之前没有	听到	但	他	毛毡	当然	彼得	有	已收到	朱迪的	信息

.

:
.

霍勒斯说他没听到，但他确信彼得已经收到了朱迪的消息。

“ [hiːz] ['prɒbəbli] [aʊt] ['teɪlɪŋ] [sə'spekts] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	He's	probably	out	tailing	suspects	,	”	he	added	.
“	他是	大概	出去	尾部	嫌疑人	,	”	他	额外	.

“他可能正在跟踪嫌疑人，”他补充道。

“ [hiː; hi] [ɪz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [help] [raʊnd] [ʌp] [ðə; ði] [dʒəʊ] [mɒt] [gæŋ] , ['ɪz(ə)nt] [hiː; hi] ? ”

“	He	is	assigned	to	help	round	up	the	Joe	Mott	gang	,	isn't	he	?	”
“	他	是	分配	到	帮助	圆形的	向上	这	乔	莫特	帮派	,	不是	他	?	”

“他被派去协助抓捕乔·莫特团伙，对吧? ”

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [dɪ'skʌs] [hɪz; ɪz] [ə'saɪnmənts] , ” ['dʒuːdi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	He	doesn't	discuss	his	assignments	,	”	Judy	answered	.
“	他	不	讨论	他的	任务	,	”	朱迪	回答	.

“他从不谈论他的工作任务，”朱迪回答道。

[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] ['kjʊəriəs] .

Her	brother	was	altogether	too	curious	.
她	兄弟	曾是	共	也	好奇的	.

她哥哥的好奇心实在太强了。

[hiː; hi] [njuː] ['piːtərz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] .

He	knew	Peter's	work	was	confidential	.
他	知道	彼得的	工作	曾是	机密的	.

他知道彼得的工作属于机密。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] ['hɔːrəsɪz] ['ɪntrəst] , [ðəʊ] .

She	could	understand	Horace's	interest	,	though	.
她	可以	理解	贺拉斯的	兴趣	,	尽管	.

不过，她能理解霍勒斯的兴趣。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['swəʊlən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]

His	face	was	no	longer	swollen	from	the	beating	he	had	received	from
他的	脸	曾是	不	更长	肿	从	这	殴打	他	有	已收到	从

[ðə; ði][dʒəʊ] [mɒt] [gæŋ] ,

the	Joe	Mott	gang	,
这	乔	莫特	帮派	,

他被乔·莫特团伙殴打后，脸部已经消肿了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [smɔːl] [skɑː(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['aɪbraʊ] .

but	there	was	still	a	small	scar	over	his	eyebrow	.
但	那里	曾是	仍然	一个	小的	瘢痕	超过	他的	眉	.

但他眉毛上方仍然留有一道小小的疤痕。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ə; eɪ] ['rɒbəri] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [wɒz; wəz] ['lʌki] [ðæt] [dʒəʊ] [mɒts] [bɔɪz]

He	had	interrupted	a	robbery	and	probably	was	lucky	that	Joe	Mott's	boys
他	有	中断	一个	抢劫	和	大概	曾是	幸运的	那	乔	莫特的	男孩们

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['biːtɪŋ] .

had	given	him	no	more	than	a	beating	.
有	给定	他	不	更多的	比	一个	殴打	.

他打断了一起抢劫案，或许很幸运，乔·莫特的手下只是揍了他一顿而已。

[dʒəʊ][wɒz; wəz][ɪn]['prɪz(ə)n] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] [gæŋ] ['liːdə(r)] [ə'pærəntli] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ]

Joe	was	in	prison	,	but	some	unknown	gang	leader	apparently	was	taking
乔	曾是	在	监狱	,	但	一些	未知	帮派	领导者	显然	曾是	采取

[hɪz; ɪz] [pleɪs] .

his	place	.
他的	地方	.

乔当时在监狱里，但显然有个不知名的团伙头目取代了他的位置。

['piːtə(r)][hæd; həd] ['prɒmɪst] ['hɒrəs] [ðə; ði] ['stɔːri] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] ,

Peter	had	promised	Horace	the	story	as	soon	as	it	broke	,
彼得	有	承诺	贺拉斯	这	故事	作为	很快	作为	它	打破	,

彼得答应霍勒斯，一旦消息传开，就会立刻告诉他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kɒndʌktɪd] [ɪn] ['siːkrət] .

but	the	investigation	had	to	be	conducted	in	secret	.
但	这	调查	有	到	是	实施	在	秘密	.

但调查必须秘密进行。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] , ['dʒuːdi] ?

“	Are	you	coming	,	Judy	?
“	是	你	未来	,	朱迪	?

“朱迪，你来吗？”

” ['hɒli] [ɑːskt] [wen] ['dʒuːdi] [stɪl] [stʊd] [ðeə(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [stʌmp] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pleɪst]

”	Holly	asked	when	Judy	still	stood	there	beside	the	stump	where	she	had	placed
”	冬青	问	什么时候	朱迪	仍然	站立	那里	旁	这	树桩	在哪里	她	有	放置

[hɜː(r); hə(r)]['kæm(ə)rə] .

her	camera	.
她	相机	.

“霍莉问朱迪，她还站在她放置相机的树桩旁边。

“ [ai] [θɔːt] [wiː; wi] [mait] [weɪt] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['piːtə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] ['proʊtestɪd; prə'testɪd]

“	I	thought	we	might	wait	just	a	little	longer	for	Peter	,	”	she	protested
”	我	想法	我们	可能	等待	只是	一个	小的	更长	为了	彼得	,	”	她	抗议

.

:

.

“我以为我们可以再等彼得一会儿，”她抗议道。

“ [hiː; hi] [woʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊdz] [rəʊd] .

“	He	won't	know	about	the	woods	road	.
”	他	惯于	知道	关于	这	树林	路	.

“他不会知道那条林间小路。”

[hiːl] [biː; bi] ['wɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒuːəl] [pleɪs] [ænd; ənd] [hiːl] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['sɜːtʃlaɪt]

He'll	be	walking	over	from	the	Jewell	place	and	he'll	have	his	searchlight
地狱	是	步行	超过	从	这	朱厄尔	地方	和	地狱	有	他的	探照灯

[wɪð] [hɪm] — ” -

with	him	—	”	55
和	他	—	”	-

他会从朱厄尔家走过来，而且他会带着探照灯——”55

“ [ai] [get] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['hɒrəs] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

“	I	get	it	,	”	Horace	interrupted	.
”	我	得到	它	,	”	贺拉斯	中断	.

“我明白了，”霍勒斯打断道。

“ [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ɑːsk] ['piːtə(r)] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]

“	You	intend	to	ask	Peter	to	help	you	investigate	this	impossible	discovery	of
”	你	打算	到	问	彼得	到	帮助	你	调查	这	不可能的	发现	的

[jɔːz] .

yours	.
你的	.

“你打算请彼得帮助你调查你这个不可思议的发现。”

[ɪf] [ðə; ði] ['biːvəs] [hæv; həv] ['stəʊlən] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [træns'pɔːtid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɒs] [steɪt] [laɪnz] [hiː; hi]

If	the	beavers	have	stolen	furniture	and	transported	it	across	state	lines	he
如果	这	海狸	有	被盗	家具	和	运输	它	穿过	状态	线条	他

[mait] [meɪk] [ə; eɪ] ['fedərəl] [keɪs] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . ”

might	make	a	federal	case	out	of	it	.	”
可能	制作	一个	联邦	案件	出去	的	它	.	”

如果海狸偷了家具并跨州运输，他可能会把这事告上联邦法庭。

“ [doʊnt] [dʒəʊk] , ['hɒrəs] , ” ['dʒuːdi] [skəuldid] [hɪm] .

“	Don't	joke	,	Horace	,	”	Judy	scolded	him	.
”	不	开玩笑	,	贺拉斯	,	”	朱迪	责骂	他	.

“别开玩笑了，霍勒斯，”朱迪责备道。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [help] ['lɑːfɪŋ] .

But	she	couldn't	help	laughing	.
但	她	不能	帮助	笑	.

但她忍不住笑了。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [həʊm] ['hɒrəs] , ['hʌni] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['hɒli] ['triːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'skʌvəri] [æz; əz]

All	the	way	home	Horace	,	Honey	,	and	even	Holly	treated	her	discovery	as
全部	这	方式	家	贺拉斯	,	蜂蜜	,	和	甚至	冬青	治疗	她	发现	作为

[ə; eɪ] [dʒəʊk] .

a	joke	.
一个	开玩笑	.

回家的路上，霍勒斯、霍尼，甚至霍莉都把她的发现当成一个笑话。

['piːtə(r)] [ˌwʊdnt] .
Peter wouldn't .
彼得 不会 .

彼得不会。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] .
She knew that .
她 知道 那 .

她知道这一点。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tel] [hɪm] [nɒt]['əʊnli] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] , [bʌt; bət] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [felt] .
She could tell him not only what she had seen , but how she felt .
她 可以 告诉 他 不是 仅有的 什么 她 有 已见 , 但 如何 她 毛毡 .

她不仅可以告诉他她看到了什么，还可以告诉他她的感受。

[ðæt] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['piːtə(r)] .
That was one of the wonderful things about Peter .
那 曾是 一 的 这 精彩的 事物 关于 彼得 .

那是彼得身上最美好的品质之一。

[wen] ['dʒuːdi] [tɔːkt] , [hiː; hi] ['riːəli] ['lɪsnd] .
When Judy talked , he really listened .
什么时候 朱迪 谈话 , 他 真的 听着 .

当朱迪说话时，他会认真倾听。

“ [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ?
“ Are we going to stop for something to eat ?
” 是 我们 去 到 停止 为了 某物 到 吃 ?

“我们停下来吃点东西吗？”

” ['hɒli] [ɑːskt] ['prez(ə)ntli] .
” Holly asked presently .
” 冬青 问 目前 .

“霍莉立刻问道。”

“ ['hæmbɜːgə(r)z] [ɪn] ['færɪŋdən] , ” ['dʒuːdi] [sə'dʒestid] , “ [bʌt; bət] [lets] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɑːst] .
“ Hamburgers in Farringdon , ” Judy suggested , “ but let's make it fast .
” 汉堡包 在 法灵顿 , ” 朱迪 建议 , “ 但 我们来吧 制作 它 快速地 .

“去法灵顿吃汉堡，”朱迪建议道，“但我们得快点吃完。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [həʊm] . ”
I want to get home . ”
我 想 到 得到 家 . ”

我想回家。

“ [aɪ][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] — ” ['hʌni] [bɪ'gæn] .
“ I was going to ask you over to the apartment — ” Honey began .
” 我 曾是 去 到 问 你 超过 到 这 公寓 — ” 蜂蜜 开始 .

“我本来想邀请你来我公寓——” Honey 开口说道。

“ [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [taɪm] .
“ Some other time .
” 一些 其他 时间 .

“以后再说吧。”

[jɔː(r); jə(r)] ['grænpeərənts] [wɪl] [biː; bi] ['sliːpɪŋ] .
Your grandparents will be sleeping .
你的 祖父母 将要 是 睡眠 .

你的祖父母应该已经睡着了。

[ɪts] [səʊ] [leɪt] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['hæmbɜːgə(r)] ['pleɪsɪz] [wɪl] [biː; bi] [kləʊzd] [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] ['hʌri] ,
It's so late even the hamburger places will be closed if we don't hurry ,
它是 所以 晚的 甚至 这 汉堡包 地方 将要 是 关闭 如果 我们 不 匆忙 ,

时间太晚了，如果我们再不抓紧，连汉堡店都要关门了。

" ['hɒrəs] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
" Horace told her .
" 贺拉斯 讲述 她 .

"霍勒斯告诉她。"

" [jʊr; jər] [raɪt] .
" You're right .
" 你是 正确的 .

"你说得对。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [leɪt] , " ['dʒuːdi] [ə'griːd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][æz; əz] ['hɒrəs] [drəʊv] ['ɪntuː] ['færɪŋdən] .
It is late , " Judy agreed a few minutes later as Horace drove into Farringdon .
它 是 晚的 , " 朱迪 同意 一个 很少 分钟 之后 作为 贺拉斯 驾驶 进入 法灵顿 .

"时间不早了，"几分钟后，当霍勒斯开车驶入法灵顿时，朱迪同意道。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːthaʊs] [klɒk] .
She could see the illuminated face of the courthouse clock .
她 可以 看 这 照明 脸 的 这 法院 钟 .

她能看到法院钟楼上明亮的钟面。

[ðə; ði][hændz] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ɪ'lev(ə)n] .
The hands pointed to eleven .
这 双手 尖 到 十一 .

手指指向十一。

[æn; ən]['aʊə(r)][mɔː(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['mɪdnaɪt] .
An hour more and it would be midnight .
一个 小时 更多的 和 它 会 是 午夜 .

再过一个小时就到午夜了。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['piːtə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [həʊm] . -
Surely Peter would be waiting for her at home . 56 -
一定 彼得 会 是 等待 为了 她 在 家 . -

彼得肯定会在家等她。56

" ['meɪbi] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði]['dʒuːəl] ['sɪstəz] ,
" Maybe I ought to call the Jewell sisters ,
" 或许 我 应该 到 称呼 这 朱厄尔 姐妹 ,

"或许我应该给朱厄尔姐妹打个电话，"

" ['dʒuːdi] [sə'dʒestid] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['restrɒnt] [ɪn] ['færɪŋdən] , ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [leɪt] [snæk] .
" Judy suggested when they were in the restaurant in Farringdon , having their late snack .
" 朱迪 建议 什么时候 他们 是 在 这 餐厅 在 法灵顿 , 拥有 他们的 晚的 小吃 .

"朱迪在法灵顿的一家餐厅里吃夜宵时提出了这个建议。"

" [aɪ][kʊd; kəd] ['telɪfəʊn] [frɒm; frəm][hɪə(r)][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ɪf] ['piːtə(r)] [keɪm] [baɪ][ðeə(r)] .
" I could telephone from here and find out if Peter came by there .
" 我 可以 电话 从 这里 和 寻找 出去 如果 彼得 来了 经过 那里 .

"我可以从这里打电话问问彼得是否去过那里。"

[aɪ][dɪd] [tel] [hɪm][tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm] . "
I did tell him to meet us at the beaver dam . "
我 做过 告诉 他 到 见面 我们 在 这 海狸 坝 . "

我确实告诉他到海狸坝那里和我们会合。

" [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][ˌjuː 'es][ðeə(r)][səʊ] [leɪt] , " ['hɒrəs] [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .
" He wouldn't expect to find us there so late , " Horace objected .
" 他 不会 预计 到 寻找 我们 那里 所以 晚的 , " 贺拉斯 反对 .

"他不会想到这么晚还会在这里找到我们，"霍勒斯反驳道。

“ [duː; də][ðə; ði]['dʒuːəl] ['sɪstəz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['telɪfəʊn] ?
“ Do the Jewell sisters have a telephone ?
” 做 这 朱厄尔 姐妹 有 一个 电话 ?

“朱厄尔姐妹有电话吗？”

” ['hʌni] [ɑːskt] .
” Honey asked .
” 蜂蜜 问 .

“Honey问道。”

“ [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][wʌn] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] . ”
“ They didn't have one when we were there before . ”
” 他们 没有 有 一 什么时候 我们 是 那里 前 . ”

“我们之前去的时候，他们还没有这个。”

“ [ðev] [meɪd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] ,
“ They've made a lot of changes ,
” 他们有 制成 一个 很多 的 变化 ,

“他们做出了很多改变，

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dɪ'stɜːb] [ðem; ðəm] [ɪf] [wiː; wi] [kɔːld] [ðem; ðəm][səʊ] [leɪt] .
but I guess it would disturb them if we called them so late .
但 我 猜测 它 会 打扰 他们 如果 我们 称为 他们 所以 晚的 .

但我想如果我们这么晚打电话，可能会打扰到他们。

[ðeid] [biː; bi] ['sliːpɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fəʊn] [wʊd] [skeə(r)][ðem; ðəm][hɑːf] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪts] ,
They'd be sleeping , and the phone would scare them half out of their wits ,
他们会 是 睡眠 , 和 这 电话 会 吓 他们 一半 出去 的 他们的 智慧 ,
[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

他们当时正在睡觉，电话铃声会把他们吓得魂飞魄散。

” ['dʒuːdi] [ə'mendɪd] , “ [ɪf] [ðeɪ] [duː; də][hæv; həv][ə; eɪ] [fəʊn] [naʊ] . ”
” Judy amended , “ if they do have a phone now . ”
” 朱迪 修订版 , “ 如果 他们 做 有 一个 电话 现在 . ”

朱迪补充道：“如果他们现在有电话的话。”

“ [wɒnt] [tuː; tə] [raɪd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][draɪ] [brʊk] ['hɒləʊ] ?
“ Want to ride along with me to Dry Brook Hollow ?
” 想 到 骑 沿着 和 我 到 干燥 溪 空洞的 ?

“你想跟我一起去干溪谷吗？”

” ['hɒrəs] [ɑːskt] ['hʌni] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['restrɒnt] .
” Horace asked Honey as they were leaving the restaurant .
” 贺拉斯 问 蜂蜜 作为 他们 是 离开 这 餐厅 .

“霍勒斯和霍尼离开餐厅时，霍勒斯问霍尼。”

['hʌni] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
Honey shook her head .
蜂蜜 摇晃 她 头 .

Honey摇了摇头。

“ [nɒt] [tə'naɪt] , ['hɒrəs] .
“ Not tonight , Horace .
” 不是 今晚 , 贺拉斯 .

“今晚不行，霍勒斯。”

[teɪk] [ˌem 'iː] [həʊm] , [pliːz] .
Take me home , please .
拿 我 家 , 请 .

请带我回家。

[ai][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [wɜːk] [tə'mɒrəʊ] , [rɪ'membə(r)] ?

I	have	to	be	at	work	tomorrow	,	remember	?
我	有	到	是	在	工作	明天	,	记住	?

我明天要上班，记得吗?

[ænd; ənd] [ðəʊz] [dɪ'zaɪnz] [aɪm] ['duːɪŋ] [teɪk] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] .

And	those	designs	I'm	doing	take	concentration	.
和	那些	设计	我是	正在做	拿	专注	.

我正在做的这些设计需要集中精力。

[ai] [kænt] [let] [maɪ'self] [fɔːl] [ə'sliːp] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

I	can't	let	myself	fall	asleep	over	them	.
我	不能	让	我	落下	睡着了	超过	他们	.

我不能让自己睡着时还想着它们。

" ['hɒli] [wɒtʃt] [æz; əz] ['hɒrəs] [geɪv] ['hʌni] [ə; eɪ] [kwɪk] [gʊd] - [naɪt] [kɪs] [æt; ət][ðə; ðɪ][dɔː(r)][ɒv; əv]

"	Holly	watched	as	Horace	gave	Honey	a	quick	good	-	night	kiss	at	the	door	of
"	冬青	观看	作为	贺拉斯	给予	蜂蜜	一个	快的	好的	-	夜晚	吻	在	这	门	的

[ðə; ðɪ] [ə'pɑːtmənt] ['bɪldɪŋ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['grænpeərənts] .

the	apartment	building	where	she	lived	with	her	grandparents	.
这	公寓	建筑	在哪里	她	居住地	和	她	祖父母	.

霍莉看着霍勒斯在她和祖父母居住的公寓楼门口，匆匆地吻了吻霍妮，道了晚安。

" [lets] [muːv] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [frʌnt] [siːt] , " [ʃiː; ʃi] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə]['dʒuːdi] .

"	Let's	move	into	the	front	seat	,	"	she	suggested	to	Judy	.
"	我们来吧	移动	进入	这	正面	座位	,	"	她	建议	到	朱迪	.

"我们坐到前面去吧，"她对朱迪建议道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , ['kʌdl] [ɪn] [bɪ'twiːn] ['dʒuːdi][ænd; ənd] ['hɒrəs] , [ʃiː; ʃi]['ɔːlməʊst] [pəː] [wɪð] [kən'tentmənt] .

A	little	later	,	cuddled	in	between	Judy	and	Horace	,	she	almost	purred	with	contentment	.
一个	小的	之后	,	依偎	在	之间	朱迪	和	贺拉斯	,	她	几乎	咕噜咕噜	和	满意	.

过了一会儿，她依偎在朱迪和霍勒斯中间，几乎满足地发出咕噜声。

" [ə'nʌðə(r)] [ˌkɒmplɪ'keɪʃ(ə)n] , " [θɔːt] ['dʒuːdi] .

"	Another	complication	,	"	thought	Judy	.
"	其他	并发症	,	"	想法	朱迪	.

"又添麻烦了，"朱迪心想。

" ['hɒli] [θɪŋks] [ʃiːz] [ɪn] [lʌv] [wɪð] ['hɒrəs] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['hʌni] [ɑː(r); ə(r)] ['præktɪkli] [ɪn'geɪdʒd] .

"	Holly	thinks	she's	in	love	with	Horace	when	he	and	Honey	are	practically	engaged	.
"	冬青	思考	她是	在	爱	和	贺拉斯	什么时候	他	和	蜂蜜	是	几乎	已订婚的	.

"霍莉以为自己爱上了霍勒斯，而霍勒斯和霍妮实际上已经订婚了。"

" [ə'laʊd] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɪts] [tuː] [bæd] ['hʌni] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

"	Aloud	she	said	,	"	It's	too	bad	Honey	didn't	come	with	us	.
"	大声	她	说	,	"	它是	也	坏的	蜂蜜	没有	来	和	我们	.

她大声说道："真可惜Honey没和我们一起来。"

[jʊl] [biː; bi] ['draɪvɪŋ] [bæk] [ə'ləʊn] . " -

You'll	be	driving	back	alone	.	"	57
你会	是	驾驶	后退	独自的	.	"	-

你将独自开车返回。"57

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " ['hɒrəs] [ə'griːd] ['tʃɪəfəli] , " [aɪ] [laɪk] [maɪ] [əʊn] ['kʌmpəni] ,

"	That's	all	right	,	"	Horace	agreed	cheerfully	,	"	I	like	my	own	company	,
"	那就是	全部	正确的	,	"	贺拉斯	同意	愉快地	,	"	我	喜欢	我的	自己的	公司	,

"没关系，"霍勒斯愉快地同意道，"我喜欢独处。"

[ɪ'speʃəli] [wen] [ai][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .

especially	when	I	have	a	lot	to	think	about	.
尤其	什么时候	我	有	一个	很多	到	思考	关于	.

尤其是我有很多事情要思考的时候。

[ai] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][dʒəʊk][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [sɪs] , [bʌt; bət][aɪm][dʒʌst][æz; əz] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz][juː; jʊ]

I	may	have	made	a	joke	of	it	,	Sis	,	but	I'm	just	as	puzzled	as	you
我	可能	有	制成	一个	开玩笑	的	它	,	妹妹	,	但	我是	只是	作为	困惑	作为	你

[ɑː(r); ə(r)] .

are	.
是	.

姐姐，我可能拿这件事开了个玩笑，但我其实和你一样困惑。

[ɪf] [ðæt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['leɪdi] [bæk] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][pɒnd] ,

If	that	is	your	lady	back	there	in	the	pond	,
如果	那	是	你的	女士	后退	那里	在	这	池塘	,

如果池塘里那位就是你的女士，

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] ['biːvəs] [get][həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]

how	did	the	beavers	get	hold	of	her	,	and	where	is	the	rest	of	the
如何	做过	这	海狸	得到	抓住	的	她	,	和	在哪里	是	这	休息	的	这

['teɪb(ə)l] ? ″ -

table	?	″	58
桌子	?	″	-

海狸是怎么抓住她的？桌子的其他部分又在哪里？58

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[mɔː(r)] [pʌzls]

More	Puzzles
更多的	谜题

更多谜题

['dʒuːdi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] ['kwestʃən] [wen]

Judy	was	trying	to	think	of	an	answer	to	her	brother's	question	when
朱迪	曾是	尝试	到	思考	的	一个	回答	到	她	兄弟	问题	什么时候

[ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['hedˌlaɪt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [kɑː(r)][dʒʌst]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hɪltɒp] .

she	noticed	the	headlights	of	another	car	just	over	the	hilltop	.
她	注意到	这	前大灯	的	其他	车	只是	超过	这	山顶	.

朱迪正努力思考如何回答哥哥的问题，这时她注意到山顶那边有另一辆车的车灯。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [hɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] ['ɪntuː][draɪ] [brʊk] ['hɒləʊ] .

It	was	the	last	hill	before	they	came	down	into	Dry	Brook	Hollow	.
它	曾是	这	最后的爬坡道		前	他们	来了	向下	进入	干燥	溪	空洞的	.

这是他们下到干溪谷前的最后一座小山。

“ [ɪts] [ðə; ði] ['biːtl] !

“	It's	the	Beetle	!
″	它是	这	甲虫	!

“是甲壳虫！”

″ [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sləu] [daʊn] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] [kləʊz] [baɪ] ['hɔːrəsɪz]

″	she	exclaimed	as	it	slowed	down	and	came	to	a	standstill	close	by	Horace's
″	她	惊呼	作为	它	减速	向下	和	来了	到	一个	停顿	关闭	经过	贺拉斯的

[kɑː(r)] .

car	.
车	.

“她惊呼道，车速减慢，停在了霍勒斯的车旁。”

['dʒuːdi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] ['blækbəri] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [pleɪs] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [bæk]

Judy	was	surprised	to	see	Blackberry	in	his	usual	place	next	to	the	back
朱迪	曾是	惊讶	到	看	黑莓	在	他的	通常	地方	下一个	到	这	后退

['wɪndəʊ] .

window	.
窗户	.

朱迪惊讶地发现黑莓手机还在后窗旁边的老地方。

['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] .

Peter	was	driving	.
彼得	曾是	驾驶	.

彼得当时正在开车。

['dʒuːdi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] ['hɔːrəsɪz] [kɑː(r)][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .

Judy	was	out	of	Horace's	car	in	a	flash	.
朱迪	曾是	出去	的	贺拉斯的	车	在	一个	闪光	.

朱迪瞬间就从霍勒斯的车里出来了。

“ [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] , ['piːtə(r)] !

“	Here	I	am	,	Peter	!
”	这里	我	是	,	彼得	!

“我来了，彼得！”

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?

Were	you	looking	for	me	?
是	你	寻找	为了	我	?

你在找我吗?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] .

”	she	asked	,	running	toward	him	.
”	她	问	,	跑步	朝向	他	.

她一边问，一边朝他跑去。

“ [ðæt] , ” [dɪ'kleəd] ['piːtə(r)] , “ [ɪz][ðə; ði] ['ʌndəsteɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .

“	That	,	”	declared	Peter	,	“	is	the	understatement	of	the	year	.
”	那	,	”	声明	彼得	,	“	是	这	轻描淡写	的	这	年	.

“那，”彼得宣称，“是年度最轻描淡写的说法。”

[aɪ] ['præktɪkli] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [həʊl] [wʊdz] . ”

I	practically	searched	the	whole	woods	.	”
我	几乎	搜索	这	所有的	树林	.	”

我几乎把整片树林都搜遍了。

“ [aɪm] ['sɒri] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [weɪt] .

“	I'm	sorry	we	didn't	wait	.
”	我是	对不起	我们	没有	等待	.

“很抱歉我们没能等到那时。”

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [ə'ləʊn] ?

Were	you	all	alone	?
是	你	全部	独自的	?

你当时是一个人吗?

” ['dʒuːdi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] . -

”	Judy	asked	anxiously	.	59
”	朱迪	问	焦虑地	.	-

“朱迪焦急地问道。”59

“ [nɒt] [æt; ət] [fɜːst] , ” ['piːtə(r)] [rɪ'plaɪd] .

“	Not	at	first	,	”	Peter	replied	.
”	不是	在	第一的	,	”	彼得	回复	.

“一开始不是这样的，”彼得回答道。

“ [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [kɑː(r)] ,

“	**There**	**were**	**two**	**of**	**us**	**in**	**the**	**official**	**car**	**,**
”	那里	是	二	的	我们	在	这	官方的	车	,

“当时我们两个人坐在公务车里，

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)]['eɪdʒənt][left][æz; əz][suːn][æz; əz][ai] ['spɒtɪd] [ðə; ði] ['biːtl] .

but	**the**	**other**	**agent**	**left**	**as**	**soon**	**as**	**I**	**spotted**	**the**	**Beetle**	**.**
但	这	其他	代理人	左边	作为	很快	作为	我	斑	这	甲虫	.

但我一看到甲壳虫，另一个特工就离开了。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [aɪ'd][hæv; həv]['eni] ['trʌb(ə)l] ['faɪndɪŋ] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɒŋ] .

He	**didn't**	**think**	**I'd**	**have**	**any**	**trouble**	**finding**	**you**	**,**	**but**	**he**	**was**	**wrong**	**.**
他	没有	思考	ID	有	任何	麻烦	寻找	你	,	但	他	曾是	错误的	.

他以为我找你不会有任何问题，但他错了。

[ai][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [weɪk] [ðə; ði]['dʒuːəl] ['sɪstəz] [ænd; ənd] ['kwestʃən] [ðem; ðəm] [wen] [ai]

I	**was**	**about**	**to**	**wake**	**the**	**Jewell**	**sisters**	**and**	**question**	**them**	**when**	**I**
我	曾是	关于	到	唤醒	这	朱厄尔	姐妹	和	问题	他们	什么时候	我

[dɪ'skʌvəd] [ðæt] [wʊdz] [rəʊd][ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [wɪd] [mɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] ['hɒrəs] [hæd; həd]

discovered	**that**	**woods**	**road**	**and**	**decided**	**we'd**	**missed**	**each**	**other**	**and**	**Horace**	**had**
发现	那	树林	路	和	决定	我们会	错过	每个	其他	和	贺拉斯	有

['drɪvn] [juː; jʊ][həʊm] . ”

driven	**you**	**home**	**.**	**”**
驱动	你	家	.	”

我正要叫醒朱厄尔姐妹，询问她们的情况，这时我发现了那条林间小路，便断定我们错过了彼此，是霍勒斯开车送你回家了。”

“ [səʊ][juː; jʊ] [drəʊv] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [bæk] ['əʊnli][tuː; tə][faɪnd]['nəʊbədi][ðeə(r)] , ” ['dʒuːdi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

“	**So**	**you**	**drove**	**all**	**the**	**way**	**back**	**only**	**to**	**find**	**nobody**	**there**	**,**	**”**	**Judy**	**anticipated**	**.**
”	所以	你	驾驶	全部	这	方式	后退	仅有的	到	寻找	无人	那里	,	”	朱迪	预期	.

“所以你一路开车回去，结果却发现那里一个人也没有，”朱迪预料道。

“ ['nəʊbədi][bʌt; bət][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [kæt] .

“	**Nobody**	**but**	**a**	**hungry**	**cat**	**.**
”	无人	但	一个	饥饿的	猫	.

除了饥饿的猫，没有其他人。

[red] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] [tʃɔː(r)z] , [bʌt; bət]

Red	**had**	**been**	**there**	**,**	**as**	**usual**	**,**	**to**	**take**	**care**	**of**	**the**	**barn**	**chores**	**,**	**but**
红色的	有	到过	那里	,	作为	通常	,	到	拿	关心	的	这	谷仓	家务	,	但

[hiː; hi] [fə'gɒt] ['blækbəri] .

he	**forgot**	**Blackberry**	**.**
他	忘了	黑莓	.

像往常一样，雷德在那里干农活，但他忘了带黑莓。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] [went] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [hʌnt] , ” ['piːtə(r)] [kən'tɪnjuːd] .

He	**jumped**	**in**	**the**	**car**	**and**	**went**	**along**	**to**	**help**	**me**	**hunt**	**,**	**”**	**Peter**	**continued**	**.**
他	跳了起来	在	这	车	和	去	沿着	到	帮助	我	打猎	,	”	彼得	持续	.

“他跳上车，陪我一起去打猎，”彼得继续说道。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn]['aʊə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm] . ”

“	**We**	**were**	**on**	**our**	**way**	**back**	**to**	**the**	**beaver**	**dam**	**.**	**”**
”	我们	是	在	我们的	方式	后退	到	这	海狸	坝	.	”

“我们当时正往海狸坝方向走。”

“ [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ?

“	**Were**	**you**	**there**	**before**	**?**
”	是	你	那里	前	?

你之前去过那里吗?

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['biːvəs] ?
Did **you** **see** **the** **beavers** **?**
做过 你 看 这 海狸 ?

你看到海狸了吗?

" ['hɒli] ['kwestʃənd] [frɒm; frəm] ['hɔːrəsɪz] [kɑː(r)] .
" **Holly** **questioned** **from** **Horace's** **car** **.**
" 冬青 被质问 从 贺拉斯的 车 .

霍莉从霍勒斯的车里问道。

['piːtə(r)] [sed] [hiː; hi] ['hædnt] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['biːvəs] .
Peter **said** **he** **hadn't** **been** **looking** **for** **beavers** **.**
彼得 说 他 之前没有 到过 寻找 为了 海狸 .

彼得说他并没有在寻找海狸。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒuːdi] .
He **was** **looking** **for** **Judy** **.**
他 曾是 寻找 为了 朱迪 .

他正在寻找朱迪。

" [aɪl] [teɪk] ['hɒli] [həʊm] , " ['hɒrəs] [ˌvɔlən'tiəd] .
" **I'll** **take** **Holly** **home** **,** **"** **Horace** **volunteered** **.**
" 患病的 拿 冬青 家 , " 贺拉斯 自愿 .

"我送霍莉回家吧,"霍勒斯自告奋勇地说。

" [aɪl] [siː] [juː; jʊ] [tə'mɒrəʊ] , [sɪs] , [ən'les] [juːv] [tʃeɪndʒd] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [bæk]
" **I'll** **see** **you** **tomorrow** **,** **Sis** **,** **unless** **you've** **changed** **your** **mind** **about** **going** **back**
" 患病的 看 你 明天 , 妹妹 , 除非 你已经 已更改 你的 头脑 关于 去 后退
[tuː; tə] ['vɪzɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['leɪdi] . "
to **visit** **your** **lady** **.** **"**
到 访问 你的 女士 . "

"明天见，妹妹，除非你改变主意不回去探望你的爱人了。"

" [aɪ] ['hævnt] .
" **I** **haven't** **.**
" 我 还没有 .

我没有。

[wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ['hɒli] ?
Want **to** **come** **with** **us** **,** **Holly** **?**
想 到 来 和 我们 , 冬青 ?

霍莉，你想跟我们一起去吗?

" ['dʒuːdi] [ɑːskt] .
" **Judy** **asked** **.**
" 朱迪 问 .

"朱迪问道。"

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,
" **I** **wish** **I** **could** **,** **"** **she** **replied** **,**
" 我 希望 我 可以 , " 她 回复 ,

"我希望我能做到,"她回答说。

" [bʌt; bət] [aɪ] ['prɒmɪst] [ruːθ] [aɪd] ['beɪbi] [sɪt] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [sʌm; səm] ['ʃɒpɪŋ] [ɪn] - .
" **but** **I** **promised** **Ruth** **I'd** **baby** **sit** **while** **she** **does** **some** **shopping** **in** **Roulsville** **.**
" 但 我 承诺 露丝 ID 婴儿 坐 尽管 她 做 一些 购物 在 - .

"但我答应露丝，在她去鲁尔斯维尔购物的时候，我会帮她照看孩子。"

[ʃɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [fɪlmz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] .
She'll **take** **your** **films** **if** **you** **want** **her** **to** **.**
壳 拿 你的 电影 如果 你 想 她 到 .

如果你需要，她会帮你拍电影。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪs] [raɪt] [nekst][tuː; tə][ðə; ði]['laɪbrəri] [weə(r)] [juː; jʊ][get][fɑːst] ['sɜːvɪs] .

There's	a	place	right	next	to	the	library	where	you	get	fast	service	.
有	一个	地方	正确的	下一个	到	这	图书馆	在哪里	你	得到	快速地	服务	.

图书馆旁边就有一个可以快速提供服务的地方。

[aɪl] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][əʊld] ['kælɪndəz] [ænd; ənd] [kɑːdz] [ə'mʌŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['deɪvɪdz] [θɪŋz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt]

I'll	look	for	old	calendars	and	cards	among	Uncle	David's	things	if	you	want
患病的	看	为了	老的	日历	和	牌	之中	叔叔	大卫的	事物	如果	你	想

[ˌem 'iː][tuː; tə] . ” -

me	to	.	”	60
我	到	.	”	-

如果你需要的话，我可以帮你从大卫叔叔的遗物里找找旧日历和卡片。”60

“ [aɪ][duː; də] .

“	I	do	.
”	我	做	.

“我愿意。

[aɪ'd][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] .

I'd	be	glad	to	have	anything	you	can	find	.
ID	是	高兴的	到	有	任何事物	你	能	寻找	.

你找到的任何东西我都非常乐意接受。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][help] [ˌem 'iː] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [ɪg'zɪbɪt] .

Day	after	tomorrow	you	can	help	me	arrange	the	exhibit	.
天	后	明天	你	能	帮助	我	安排	这	展览	.

后天你可以帮我布置展览。

[wɪl] [ðə; ði] [fɪlmz] [biː; bi] ['redi] [baɪ] [ðen] ?

Will	the	films	be	ready	by	then	?
将要	这	电影	是	准备好	经过	然后	?

届时电影能制作完成吗?

” ['dʒuːdi] [wʌndəd] .

”	Judy	wondered	.
”	朱迪	想知道	.

朱迪心想。

['hɒli] [felt] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wʊd] .

Holly	felt	sure	they	would	.
冬青	毛毡	当然	他们	会	.

霍莉确信他们会的。

“ [aɪ] [kænt] [weɪt] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['hɒrəs] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðæt] ['leɪdi] .

“	I	can't	wait	to	hear	what	you	and	Horace	find	out	about	that	lady	.
”	我	不能	等待	到	听到	什么	你	和	贺拉斯	寻找	出去	关于	那	女士	.

“我迫不及待地想知道你和霍勒斯能查到关于那位女士的什么消息。”

['meɪbi] [ʃiː; ʃi][woʊnt] [lʊk] [səʊ] ['spuːki] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] . ”

Maybe	she	won't	look	so	spooky	in	the	daytime	.	”
或许	她	惯于	看	所以	幽灵般的	在	这	白天	.	”

也许她白天看起来就不会那么吓人了。

“ [mɔː(r)] ['laɪkli] [ʃiː; ʃi][woʊnt][biː; bi][ðeə(r)][æt; ət][ɔːl] , ” ['hɒrəs] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [drəʊv] [ə'weɪ] .

“	More	likely	she	won't	be	there	at	all	,	”	Horace	said	as	they	drove	away	.
”	更多的	可能	她	惯于	是	那里	在	全部	,	”	贺拉斯	说	作为	他们	驾驶	离开	.

“她很可能根本不会去，”霍勒斯一边开车离开一边说道。

“ [wɒt] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðɪs] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['spuːki] ['leɪdi] ?

“	What	was	all	this	about	a	spooky	lady	?
”	什么	曾是	全部	这	关于	一个	幽灵般的	女士	?

“这一切到底是怎么回事，跟那个神秘女子有关？ ”

" ['piːtə(r)] [ɑːskt] ['kjʊəriəsli] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] ['biːtl] [ə'raʊnd] .

"	Peter	asked	curiously	,	as	he	turned	the	Beetle	around	.
"	彼得	问	奇怪的是	,	作为	他	转向	这	甲虫	大约	.

彼得好奇地问道，同时调转了甲壳虫汽车的车头。

['dʒuːdi][təʊld][hɪm] .

Judy	told	him	.
朱迪	讲述	他	.

朱迪告诉他了。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [stɪl] [mɔː(r)] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['telɪŋ] .

It	sounded	still	more	unbelievable	in	the	telling	.
它	听起来	仍然	更多的	难以置信	在	这	讲述	.

听别人讲述，感觉更不可思议了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] ['piːtə(r)] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ][mæp][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)]

As	soon	as	they	reached	the	house	Peter	brought	out	a	map	to	show	her
作为	很快	作为	他们	达到	这	房子	彼得	带来	出去	一个	地图	到	展示	她

[haʊ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [wɒʃt]

how	impossible	it	was	for	any	of	the	furniture	that	had	been	washed
如何	不可能的	它	曾是	为了	任何	的	这	家具	那	有	到过	洗过

[ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] - [flʌd] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm] .

away	in	the	Roulsville	flood	to	be	carried	anywhere	near	the	beaver	dam	.
离开	在	这	-	洪水	到	是	携带	任何地方	靠近	这	海狸	坝	.

他们一到房子，彼得就拿出一张地图，向她展示在鲁尔斯维尔洪水中被冲走的任何家具都不可能被带到海狸坝附近。

“ [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ðiːz] ['rɪvəz] [fləʊ] .

“	You	see	how	these	rivers	flow	.
"	你	看	如何	这些	河流	流动	.

你看这些河流是如何流淌的。

[draɪ] [brʊk] ['emptiz] ['ɪntuː] - [rʌn] , ['riːəli] [ðə; ði][fɜːst] [fɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] - — ”

Dry	Brook	empties	into	Roulsville	Run	,	really	the	first	fork	of	the	Sinnamehoning	—	”
干燥	溪	空瓶	进入	-	跑步	,	真的	这	第一的	叉	的	这	-	—	"

干溪汇入鲁尔斯维尔溪，实际上是锡纳梅霍宁河的第一条支流——”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] - [hæz; həz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][fɔːrks] , ” ['dʒuːdi]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ,

“	But	the	Sinnamehoning	has	a	lot	of	forks	,	”	Judy	protested	,
"	但	这	-	有	一个	很多	的	叉子	,	"	朱迪	抗议	,

['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][mæp] .

studying	the	map	.
学习	这	地图	.

“但是锡纳梅霍宁河有很多岔路，”朱迪一边研究地图一边抗议道。

“ [truː] , ” ['piːtə(r)] [əd'mɪtɪd] , “ [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði] ['biːvə(r)]

“	True	,	”	Peter	admitted	,	“	but	none	of	them	are	anywhere	near	the	beaver
"	真的	,	"	彼得	承认	,	"	但	没有任何	的	他们	是	任何地方	靠近	这	海狸

[dæm] .

dam	.
坝	.

“没错，”彼得承认道，“但它们都离海狸坝很远。”

['eniθɪŋ] [wɒʃt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] [wʊd] [hæv; həv] [endid] [ʌp] [saʊθ] [ɒv; əv] - ,

Anything	washed	down	by	the	flood	would	have	ended	up	south	of	Roulsville	,
任何事物	洗过	向下	经过	这	洪水	会	有	结束	向上	南	的	-	,

任何被洪水冲下来的东西最终都会到达鲁尔斯维尔以南的地方。

[nɒt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] .

not	away	to	the	north	.
不是	离开	到	这	北	.

不是往北走。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [sɔː] ? ″ -

Are	you	quite	sure	of	what	you	saw	?	″	61
是	你	相当	当然	的	什么	你	锯	?	″	-

你确定你看到的是真的吗？“61

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːt(ə)nli] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [leg] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈleɪdi] [ˈteɪb(ə)l] , ″ [dɪˈkleəd] [ˈdʒuːdi] ,

“	It	certainly	looked	like	the	leg	of	our	lady	table	,	″	declared	Judy	,
″	它	当然	看起来	喜欢	这	腿	的	我们的	女士	桌子	,	″	声明	朱迪	,

“它看起来确实很像我们那张女士桌的桌腿，”朱迪说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][woʊnt][biː; bi] [ˈriːəli] [ʃʊə(r)] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [ˈdeɪlaɪt] .

“	but	I	won't	be	really	sure	until	I	see	it	by	daylight	.
″	但	我	惯于	是	真的	当然	直到	我	看	它	经过	日光	.

“但直到白天看到它，我才能真正确定。”

[ˈhɒrəs] [ˌwʊdnt] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] , [ˈaɪðə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [əˈgriː] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ðeə(r)] [wɪð] [ˌem ˈiː]

Horace	wouldn't	believe	me	,	either	,	but	he	did	agree	to	go	back	there	with	me
贺拉斯	不会	相信	我	,	任何一个	,	但	他	做过	同意	到	去	后退	那里	和	我

[təˈmɒrəʊ] .

tomorrow	.
明天	.

霍勒斯也不相信我，但他同意明天和我一起再去那里。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː ˈes] , [ˈpiːtə(r)] .

I	wish	you	could	come	with	us	,	Peter	.
我	希望	你	可以	来	和	我们	,	彼得	.

彼得，真希望你能和我们一起去。

[ðeəz; ðəz][æn; ən] [ˈɔːfənɪdʒ] [dʒʌst][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [bɔɪ] [ɪz] [stɪl] [ˈmɪsɪŋ] — ″

There's	an	orphanage	just	over	the	hill	,	and	if	that	boy	is	still	missing	—	″
有	一个	孤儿院	只是	超过	这	爬坡道	,	和	如果	那	男生	是	仍然	丢失的	—	″

山那边不远就有一家孤儿院，如果那个男孩还下落不明——”

“ [wɒt] [bɔɪ] ? ″ [ɑːskt] [ˈpiːtə(r)] .

“	What	boy	?	″	asked	Peter	.
″	什么	男生	?	″	问	彼得	.

“哪个男孩？”彼得问道。

“ [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [tel] [ˌem ˈiː] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈmɪsɪŋ] [bɔɪ] . ″

“	You	didn't	tell	me	anything	about	a	missing	boy	.	″
″	你	没有	告诉	我	任何事物	关于	一个	丢失的	男生	.	″

“你没跟我说过有个男孩失踪的事。”

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˈdænɪ] .

“	His	name	is	Danny	.
″	他的	姓名	是	丹尼	.

“他的名字叫丹尼。”

[ðæts] [ɔːl][aɪ] [nəʊ] .

That's	all	I	know	.
那就是	全部	我	知道	.

我只知道这些。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ɒn][ˈaʊə(r)] [weɪ] [həʊm] . ″

We	were	asked	to	watch	for	him	on	our	way	home	.	″
我们	是	问	到	手表	为了	他	在	我们的	方式	家	.	″

我们被告知回家路上要留意他。

“ [aɪl] [tʃek] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] .

“	I'll	check	and	see	if	he	returned	.
″	患病的	查看	和	看	如果	他	返回	.

“我会去看看他是否回来了。”

[ˌʌnəˈfɪʃəli] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
Unofficially , of course .
非正式地 , 的 课程 .

当然，这只是非官方的说法。

[aɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] . ”
I'll be in the neighborhood . ”
患病的 是 在 这 邻里 . ”

我会在附近。

“ [səʊ] [wɪl] [ai] , ” [dɪ'kleəd] ['dʒuːdi] .
“ So will I , ” declared Judy .
” 所以 将要 我 , ” 声明 朱迪 .

“我也会这么做，”朱迪说道。

['piːtə(r)] [əd'vaɪzd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
Peter advised her to wait until another day when he could go with her ,
彼得 建议 她 到 等待 直到 其他 天 什么时候 他 可以 去 和 她 ,

彼得建议她等到改天他可以陪她一起去的时候再去。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] .
but she promised to be careful .
但 她 承诺 到 是 小心 .

但她保证会小心。

“ [ai][woʊnt] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði] [pɒnd] , [ɪf] [ðæts] [wɒt] [jʊr; jər] [ə'freɪd] [ɒv; əv] , ” [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] .
“ I won't fall in the pond , if that's what you're afraid of , ” she told him .
” 我 惯于 落下 在 这 池塘 , 如果 那就是 什么 你是 害怕的 的 , ” 她 讲述 他 .

“如果你害怕的是掉进池塘里，那我不会掉进去的。”她告诉他。

“ [aɪl] [dʒʌst] [wɔːk] [aʊt] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm][ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ai] [sɔː] .
“ I'll just walk out there on the beaver dam and make sure of what I saw .
” 患病的 只是 走 出去 那里 在 这 海狸 坝 和 制作 当然 的 什么 我 锯 .

“我走到海狸坝那里去，确认一下我看到的情况。”

” ['faɪnəli] ['piːtə(r)][wɒz; wəz] [pə'sweɪdɪd] .
” Finally Peter was persuaded .
” 最后 彼得 曾是 被说服 .

“最终，彼得被说服了。”

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [drəʊv] ['dʒuːdi][tuː; tə] ['færɪŋdən] .
In the morning he drove Judy to Farringdon .
在 这 早晨 他 驾驶 朱迪 到 法灵顿 .

早上他开车送朱迪去法灵顿。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][men] ['wɒntɪd] [baɪ][ðə; ði]
She was in the Post Office looking at the faces of the men wanted by the
她 曾是 在 这 邮政 办公室 寻找 在 这 面孔 的 这 男人 通缉 经过 这
[ˌef biː 'aɪ] [wen] ['hɒrəs] [wɔːkt] [ɪn][ænd; ənd] ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
FBI when Horace walked in and greeted her .
联邦调查局什么时候 贺拉斯 步行 在 和 问候 她 .

她当时正在邮局里看着联邦调查局通缉犯的照片，这时霍勒斯走了进来，向她打招呼。

“ [ai] [θɔːt] [aɪd][faɪnd][juː; jʊ][hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] ['draɪli] .
“ I thought I'd find you here , ” he remarked dryly .
” 我 想法 ID 寻找 你 这里 , ” 他 评论 干巴巴地 .

“我就知道你会在这里，”他冷冷地说道。

“ [siː] ['eniwʌn] [juː; jʊ] [nəʊ] ? ”
“ See anyone you know ? ”
” 看 任何人 你 知道 ? ”

“看到认识的人了吗？”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , ” ['dʒuːdi] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	Of	course	not	,	”	Judy	replied	with	a	laugh	.
”	的	课程	不是	,	”	朱迪	回复	和	一个	笑	.

“当然不是，”朱迪笑着回答。

“ [ɪts] ['piːtərz] [dʒɒb][tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [men] , [nɒt] [maɪn] . ”

“	It's	Peter's	job	to	hunt	for	these	men	,	not	mine	.	”
”	它是	彼得的	工作	到	打猎	为了	这些	男人	,	不是	矿	.	”

“追捕这些人是彼得的工作，不是我的。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][help] [hɪm][faɪnd][ðem; ðəm] , [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] , [sɪs] ? ”

“	But	you	would	like	to	help	him	find	them	,	wouldn't	you	,	Sis	?	”
”	但	你	会	喜欢	到	帮助	他	寻找	他们	,	不会	你	,	妹妹	?	”

“但是你肯定想帮他找到他们，对吧，姐姐？”

“ [wel] , [ðæt] [dɪ'pendz] .

“	Well	,	that	depends	.
”	出色地	,	那	取决于	.

“嗯，这要看情况。”

” ['dʒuːdi] ['stʌdid] [ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv]['feɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['meməraɪzɪŋ] ['evri] ['fiːtʃə(r)] .

”	Judy	studied	the	row	of	faces	for	a	moment	,	memorizing	every	feature	.
”	朱迪	研究	这	排	的	面孔	为了	一个	片刻	,	记忆	每一个	特征	.

朱迪仔细观察了一排面孔，记住了每一张脸的特征。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [θriː] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [flaɪt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd]

Then	she	pointed	to	one	of	three	who	were	wanted	for	flight	to	avoid
然后	她	尖	到	一	的	三	WHO	是	通缉	为了	航班	到	避免

[ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] .

prosecution	.
起诉	.

然后她指着三名因逃避起诉而被通缉的人中的一人。

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] , [dʌz] [hiː; hi] ?

“	He	doesn't	look	like	a	criminal	,	does	he	?
”	他	不	看	喜欢	一个	刑事	,	做	他	?

“他看起来不像个罪犯，对吧？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] . -

”	she	asked	.	62
”	她	问	.	-

她问道。62

“ [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][duː; də] , ” [dɪ'kleəd] ['hɒrəs] .

“	None	of	them	do	,	”	declared	Horace	.
”	没有任何	的	他们	做	,	”	声明	贺拉斯	.

“他们中没有一个人这样做，”贺拉斯说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

池塘里的谜题：朱迪·博尔顿探案(The Puzzle in the Pond A Judy Bolton)

第4/9页

“ [ðeɪ] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ðeə(r)] [ˈbɪznəs] [nɒt][tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ˈkrɪmɪnlz] .
“ They make it their business not to look like criminals .
” 他们 制作 它 他们的 商业 不是 到 看 喜欢 罪犯 .

“他们竭尽全力不让自己看起来像罪犯。”

[ðeɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] . ”
They don't want to be caught . ”
他们 不 想 到 是 捕捉 . ”

他们不想被抓到。

“ [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] .
“ They will be .
” 他们 将要 是 .

他们会的。

” [ˈdʒuːdi][hæd; həd] [ˈbaʊndləs] [feɪθ] [ɪn][ˈpiːtə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈsəʊʃɪeɪts] .
” Judy had boundless faith in Peter and his associates .
” 朱迪 有 无边无际 信仰 在 彼得 和 他的 同事 .

“朱迪对彼得和他的同事们充满信心。”

“ [ðə; ði] [ˌef biː ˈaɪ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] .
“ The FBI will find them .
” 这 联邦调查局 将要 寻找 他们 .

“联邦调查局会找到他们的。”

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ˈɑːtɪst] [huː] [wɜːks] [wɪð] [ˈhʌni] .
Look at that artist who works with Honey .
看 在 那 艺术家 WHO 作品 和 蜂蜜 .

看看那位和Honey合作的艺术家。

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
He doesn't know it ,
他 不 知道 它 ,

他不知道。

[bʌt; bət] [hiːz] [ˈbiːɪŋ] [wɒtʃt] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd]
but he's being watched every minute in the hope that he will try and
但 他是 存在 观看 每一个 分钟 在 这 希望 那 他 将要 尝试 和
[kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ˈʌðə(r)z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gæŋ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [æt; ət] [lɑːdʒ] .
communicate with others of his gang who are still at large .
交流 和 其他的 的 他的 帮派 WHO 是 仍然 在 大的 .

但他每时每刻都被监视着，希望他能尝试与仍在逃的团伙其他成员取得联系。

[hiː; hi] [wɪl] , [tuː] .
He will , too .
他 将要 , 也 .

他也会的。

[ˈpiːtə(r)] [sez] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈpæt(ə)n] [ɒv; əv][bɪˈheɪvjə(r)][məʊst] [ˈkrɪmɪnlz] [ˈfɒləʊ] .
Peter says there's a pattern of behavior most criminals follow .
彼得 说道 有 一个 图案 的 行为 最多 罪犯 跟随 .

彼得说，大多数罪犯都遵循某种行为模式。

[hiː; hi] ['wʌznt] [ʃʊə(r)][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm] . ”

He	wasn't	sure	we	ought	to	go	back	to	the	beaver	dam	.	”
他	不是	当然	我们	应该	到	去	后退	到	这	海狸	坝	.	”

他不太确定我们是否应该回到海狸坝那里。

“ [waɪ] [ɒn] [ɜːθ] [nɒt] ?

“	Why	on	earth	not	?
”	为什么	在	地球	不是	?

“为什么不行呢？”

” ['hɒrəs] [ɑːskt] [ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] .

”	Horace	asked	in	bewilderment	.
”	贺拉斯	问	在	困惑	.

“霍勒斯困惑地问道。”

“ [hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] .

“	He	says	it	may	be	dangerous	.
”	他	说道	它	可能	是	危险的	.

他说这可能很危险。

[ðæt] ['fɜːnɪtʃə(r)] ['wʌznt] ['kærid] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] - [baɪ] ['biːvəs] , ” [dɪ'kleəd] ['dʒuːdi] .

That	furniture	wasn't	carried	all	the	way	from	Roulsville	by	beavers	,	”	declared	Judy	.
那	家具	不是	携带	全部	这	方式	从	-	经过	海狸	,	”	声明	朱迪	.

“那些家具可不是海狸从鲁尔斯维尔一路搬运过来的，”朱迪说道。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['luːtɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [flʌd] ,

“	There	was	some	looting	after	the	flood	,
”	那里	曾是	一些	抢劫	后	这	洪水	,

洪水过后发生了一些抢劫事件，

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðæts] [haʊ] [ðə; ði]['leɪdi]['teɪb(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ðeə(r)] . ”

and	I	think	that's	how	the	lady	table	came	to	be	there	.	”
和	我	思考	那就是	如何	这	女士	桌子	来了	到	是	那里	.	”

我想这就是女士桌出现在那里的原因吧。”

“ [ai][doʊnt][get][ˌaɪ 'tiː] , ” ['hɒrəs] [sed] .

“	I	don't	get	it	,	”	Horace	said	.
”	我	不	得到	它	,	”	贺拉斯	说	.

“我不明白，”霍勒斯说。

“ ['naɪðə(r)] [duː; də][ai] , ” ['dʒuːdi] [əd'mɪtɪd] ,

“	Neither	do	I	,	”	Judy	admitted	,
”	两者都不	做	我	,	”	朱迪	承认	,

“我也没有，”朱迪承认道。

“ [bʌt; bət]['piːtə(r)] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə] [tʃek] [wɪð] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [prɪnt] ['eniθɪŋ] .

“	but	Peter	wants	you	to	check	with	him	before	you	print	anything	.
”	但	彼得	想要	你	到	查看	和	他	前	你	打印	任何事物	.

“但是彼得希望你在打印任何东西之前先跟他确认一下。”

[ai] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] ['pɪktʃəz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [tuː] . ”

I	may	have	some	pictures	for	you	,	too	.	”
我	可能	有	一些	图片	为了	你	,	也	.	”

我可能也有一些照片给你。”

“ [ai] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['hɒrəs] ['ɑːnsə(r)d] .

“	I	doubt	it	,	”	Horace	answered	.
”	我	怀疑	它	,	”	贺拉斯	回答	.

“我对此表示怀疑，”霍勒斯回答道。

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][snæp] [ðəʊz] ['biːvəs] [wiː; wi] [sɔː] . ”

“	You	were	too	late	to	snap	those	beavers	we	saw	.	”
”	你	是	也	晚的	到	折断	那些	海狸	我们	锯	.	”

“你来晚了，没能拍到我们看到的那些海狸。”

“ [bʌt; bət][ai][hæd; həd][maɪ]['kæm(ə)rə] ['fəʊkəst] [ɒn][ðə; ði][pɒnd] ,

“	But	I	had	my	camera	focused	on	the	pond	,
”	但	我	有	我的	相机	专注	在	这	池塘	,

但我当时的相机镜头对准了池塘，

[ænd; ənd][ai][dɪd][snæp][kwaɪt][ə; eɪ][fjuː] ['pɪktʃəz] [ɪn][ðə; ði][dɑːk] .

and	I	did	snap	quite	a	few	pictures	in	the	dark	.
和	我	做过	折断	相当	一个	很少	图片	在	这	黑暗的	.

我确实在黑暗中拍了不少照片。

['hɒli] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][fɪlm][tuː; tə] - [tə'deɪ] .

Holly	is	taking	the	film	to	Roulsville	today	.
冬青	是	采取	这	电影	到	-	今天	.

霍莉今天带着这部电影去了鲁尔斯维尔。

[tə'mɒrəʊ] [wiːl; wil] [siː] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ai] [tʊk] ,

Tomorrow	we'll	see	what	kind	of	pictures	I	took	,
明天	出色地	看	什么	种类	的	图片	我	采取	,

明天我们就能看看我拍了些什么照片了。

” ['dʒuːdi] ['prɒmɪst] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [weə(r)] [hɪz; ɪz]

”	Judy	promised	as	she	followed	her	brother	out	to	the	street	where	his
”	朱迪	承诺	作为	她	随后	她	兄弟	出去	到	这	街道	在哪里	他的

['kɒfi] - ['kʌlәd] [kən'vɜːtəb(ə)l][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] . -

coffee	-	colored	convertible	was	waiting	.	63
咖啡	-	有色	敞篷车	曾是	等待	.	-

朱迪一边答应着，一边跟着哥哥走到街上，他那辆咖啡色的敞篷车正停在那里等着她。63

[ə; eɪ][raɪd][ɪn] ['hɔːrəsɪz] [kɑː(r)][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪk'saɪtɪŋ] .

A	ride	in	Horace's	car	was	always	exciting	.
一个	骑	在	贺拉斯的	车	曾是	总是	激动人心	.

乘坐霍勒斯的车总是令人兴奋。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][tɒp] [daʊn] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['reɪsɪŋ] [ðə; ði][wɪnd] .

He	had	the	top	down	so	that	they	seemed	to	be	racing	the	wind	.
他	有	这	顶部	向下	所以	那	他们	似乎	到	是	赛车	这	风	.

他把敞篷打开，看起来就像在和风赛跑。

[ɪn]['ɔːlməʊst][nəʊ][taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪəd] - [ɒf] [haʊs] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['sæmɪz]

In	almost	no	time	they	were	passing	the	sheared	-	off	house	where	Mr	.	Sammis
在	几乎	不	时间	他们	是	通过	这	剪切	-	离开	房子	在哪里	先生	.	萨米斯

[bɔːt] [ænd; ənd][səʊld] [æn'tiːks] .

bought	and	sold	antiques	.
买	和	卖	古董	.

没过多久，他们就经过了萨米斯先生买卖古董的那栋被拆毁的房子。

“ [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɒp] [hæd; həd] [biːn] [left] [aʊt][ɪn][ðə; ði][reɪn] , ” ['dʒuːdi]

“	Some	of	the	furniture	in	his	shop	had	been	left	out	in	the	rain	,	”	Judy
“	一些	的	这	家具	在	他的	店铺	有	到过	左边	出去	在	这	雨	,	”	朱迪

[rɪ'membəd] .

remembered	.
记得	.

“他店里的一些家具被雨淋湿了，”朱迪回忆道。

“ ['eniweɪ] , [hiː; hi] [kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] , [bʌt; bət][aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['wʌndə(r)] .

“	Anyway	,	he	claimed	it	had	,	but	I'm	beginning	to	wonder	.
“	反正	,	他	声称	它	有	,	但	我是	开始	到	想知道	.

“总之，他声称已经成功了，但我开始怀疑了。”

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [griːn] [kɑː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['draɪvweɪ] ,

He	had	a	green	car	in	his	driveway	,
他	有	一个	绿色的	车	在	他的	车道	,

他家车道上停着一辆绿色的车。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [pɑːkt] [ðeə(r)] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] , ['hɒrəs] ,

but	he	said	it	had	been	parked	there	all	day	and	,	Horace	,
但	他	说	它	有	到过	停放	那里	全部	天	和	,	贺拉斯	,

但他说车子在那儿停了一整天，霍勒斯

[hiː; hi] [ə'kjuːzd] [ˌem 'iː][ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [nɒkt] ['əʊvə(r)] [hɪm'self] . ″

he	accused	me	of	breaking	a	table	that	he	knocked	over	himself	.	″
他	被告	我	的	打破	一个	桌子	那	他	敲门	超过	他自己	.	″

他指责我打碎了桌子，而那张桌子明明是他自己打翻的。

“ ['plez(ə)nt] [sɔːt] , ['wʌznt] [hiː; hi] ?

“	Pleasant	sort	,	wasn't	he	?
″	令人愉快的	种类	,	不是	他	?

“他真是个讨人喜欢的人，不是吗？″

['nætʃ(ə)rəli] , [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][faɪnd] ['hɑːliz] ['taɪpraɪtə(r)] ? ″

Naturally	,	you	didn't	find	Holly's	typewriter	?	”
自然	,	你	没有	寻找	霍莉的	打字机	?	″

当然，你没找到霍莉的打字机吧?

“ [nəʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] ['sʌmweə(r)] .

“	No	,	but	that	doesn't	prove	it	wasn't	hidden	away	somewhere	.
″	不	,	但	那	不	证明	它	不是	隐	离开	某处	.

“不，但这并不能证明它没有被藏在某个地方。”

[ðə; ðiː] [ʃɒp] [wɒz; wəz][səʊ] ['kraʊdɪd] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [ək'sept] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] .

The	shop	was	so	crowded	he	wouldn't	accept	anything	more	.
这	店铺	曾是	所以	挤	他	不会	接受	任何事物	更多的	.

商店里人太多了，他不愿意再收任何东西了。

[wiː; wi] [left] [hɪm] ['kwɒrəlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [nemd] [dʒɒn][bɪə(r)] .

We	left	him	quarreling	with	a	man	named	John	Beer	.
我们	左边	他	争吵	和	一个	男人	命名	约翰	啤酒	.

我们离开时，他正和一个名叫约翰·比尔的人争吵。

['eniweɪ] , [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [neɪm] ['letəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [trʌk] , ″ ['dʒuːdi] ['fɪnɪʃt] .

Anyway	,	that	was	the	name	lettered	on	his	truck	,	”	Judy	finished	.
反正	,	那	曾是	这	姓名	字母	在	他的	卡车	,	″	朱迪	完成的	.

“总之，那是他卡车上印着的名字，”朱迪说完。

[ðə; ðiː] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tɜːnd] [tuː; tə] ['rɪvəz] [æz; əz] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ðiː] ['wɔːtəʃed] .

The	conversation	turned	to	rivers	as	they	crossed	the	watershed	.
这	对话	转向	到	河流	作为	他们	交叉	这	分水岭	.

他们穿过分水岭时，谈话内容就转到了河流上。

['dʒuːdi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] , [baɪ] [naʊ] ,

Judy	was	convinced	,	by	now	,
朱迪	曾是	确信	,	经过	现在	,

朱迪此时已经确信了。

[ðæt] [ðə; ðiː]['leɪdi]['teɪb(ə)l] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] ['kærid] [ðɪs] [fɑː(r)] [nɔːθ] [baɪ][ðə; ðiː] [flʌd] .

that	the	lady	table	couldn't	have	been	carried	this	far	north	by	the	flood	.
那	这	女士	桌子	不能	有	到过	携带	这	远的	北	经过	这	洪水	.

那张女士桌子不可能被洪水冲到这么北的地方。

[ʃiː; ʃi] ['ʃivə] [wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['peɪʃ(ə)nt] [feɪs] [ɪn][ðə; ðiː]['wɔːtə(r)] .

She	shivered	when	she	thought	of	that	patient	face	in	the	water	.
她	瑟瑟发抖	什么时候	她	想法	的	那	病人	脸	在	这	水	.

一想到水中那张病人的脸，她就不寒而栗。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [biː; bi][ðeə(r)] , [ɔː(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃi]['əʊnli][ɪ'mædʒɪnd] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [feɪs] ?

Would	it	still	be	there	,	or	had	she	only	imagined	she	saw	a	face	?
会	它	仍然	是	那里	,	或者	有	她	仅有的	想象	她	锯	一个	脸	?

它还在那里吗？还是她只是幻觉看到了那张脸?

“ [wel] , [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ” ['hɒrəs] [ə'naʊnst] .

“	**Well**	,	**here**	**we**	**are**	, ”	**Horace**	**announced**	.
”	出色地	,	这里	我们	是	, ”	贺拉斯	宣布	.

“好了，我们到了。”霍勒斯宣布道。

['dʒuːdi][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [əb'zɔːbd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [θɔːts] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] ['nəʊtɪst] [ðə; ði]

Judy	**had**	**been**	**so**	**absorbed**	**in**	**her**	**own**	**thoughts**	**that**	**she**	**hadn't**	**noticed**	**the**
朱迪	有	到过	所以	吸收	在	她	自己的	想法	那	她	之前没有	注意到	这

['ɔːfənɪdʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː] .

orphanage	**as**	**they**	**passed**	**it**	**.**
孤儿院	作为	他们	通过了	它	.

朱迪一直沉浸在自己的思绪中，以至于他们经过孤儿院时，她都没有注意到它。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .

They	**had**	**come**	**to**	**the**	**end**	**of**	**the**	**road**	**.**
他们	有	来	到	这	结尾	的	这	路	.

他们走到了路的尽头。

“ [əʊ] !

“	**Oh**	**!**
”	哦	!

“哦！

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [sə'praɪz] .

”	**she**	**exclaimed**	**,**	**looking**	**about**	**her**	**in**	**surprise**	**.**
”	她	惊呼	,	寻找	关于	她	在	惊喜	.

她惊呼一声，惊讶地环顾四周。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] [bɔːdɪd] - [ʌp] ['wɪndəʊz] , [dʒʌst][æz; əz] ['metə] ['hænli]

There	**was**	**the**	**house**	**with**	**the**	**boarded**	**-**	**up**	**windows**	**,**	**just**	**as**	**Meta**	**Hanley**
那里	曾是	这	房子	和	这	登机	-	向上	视窗	,	只是	作为	元	汉利

[hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː] . -

had	**described**	**it**	**.**	**64**
有	描述	它	.	-

那里有一栋窗户被木板封住的房子，正如梅塔·汉利所描述的那样。64

['hɒrəs] [fel] ['hedlɒŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][pɒnd] ! -

Horace	**fell**	**headlong**	**into**	**the**	**pond**	**!**	**65**
贺拉斯	跌倒	一头扎	进入	这	池塘	!	-

霍勒斯一头栽进了池塘里！65

“ [ðiːz] [triːz] [sɔːt] [ɒv; əv] [blɒk] ['aʊə(r)] [weɪ] ,

“	**These**	**trees**	**sort**	**of**	**block**	**our**	**way**	**,**
”	这些	树木	种类	的	堵塞	我们的	方式	,

“这些树挡住了我们的路，

” ['hɒrəs] [ri'mɑːk] [æz; əz][ðə; ði][kɑː(r)] [skwiːzd] [θruː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [speɪs] [bɪ'twiːn] [tuː]

”	**Horace**	**remarked**	**as**	**the**	**car**	**squeezed**	**through**	**a**	**narrow**	**space**	**between**	**two**
”	贺拉斯	评论	作为	这	车	挤压	通过	一个	狭窄的	空间	之间	二

['evərˌgriːn] [ðæt] [reɪnd] ['prɪkli] ['niːd(ə)lz] .

evergreens	**that**	**rained**	**prickly**	**needles**	**.**
常绿植物	那	下雨了	带刺的	针	.

“霍勒斯说道，此时汽车正挤过两棵常绿树之间的狭窄缝隙，树上掉落着带刺的针叶。”

[mɔː(r)] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [mɪst] [baɪ] ['ɪntʃɪz] .

More	**trees**	**were**	**missed**	**by**	**inches**	**.**
更多的	树木	是	错过	经过	英寸	.

还有几棵树与树木擦肩而过，只差几英寸。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm][ɪn][ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋli] [ʃɔːt] [taɪm] .

They	**reached**	**the**	**beaver**	**dam**	**in**	**a**	**surprisingly**	**short**	**time**	**.**
他们	达到	这	海狸	坝	在	一个	出奇	短的	时间	.

他们以出乎意料的短时间到达了海狸坝。

['dʒuːdi][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][fɜːst] .

Judy	was	out	of	the	car	first	.
朱迪	曾是	出去	的	这	车	第一的	.

朱迪第一个下了车。

" [naʊ] [jʊl] [siː] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .

"	Now	you'll	see	,	"	she	called	over	her	shoulder	.
"	现在	你会	看	,	"	她	称为	超过	她	肩膀	.

"现在你就等着瞧吧，"她回头喊道。

" [raɪt] [hɪə(r)][ɪz] [weə(r)] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['biːvəs] [lɑːst] [naɪt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] !

"	Right	here	is	where	we	saw	the	beavers	last	night	,	and	there	!
"	正确的	这里	是	在哪里	我们	锯	这	海狸	最后的	夜晚	,	和	那里	!

"昨晚我们就在这里看到了海狸，还有那里！"

" [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] ['hɒrəs] ['hwisl] [ɪn] [sə'praɪz] .

"	She	pointed	,	and	Horace	whistled	in	surprise	.
"	她	尖	,	和	贺拉斯	吹口哨	在	惊喜	.

她指着什么，霍勒斯惊讶地吹了声口哨。

" [hwjuː] - [iː] !

"	Whew	-	ee	!
"	呼！	-	ee	!

"呼！"

" [hiː; hi] [briːðd] .

"	he	breathed	.
"	他	呼吸	.

他喘了口气。

" [ʃiːz] [ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['leɪdi] .

"	She's	there	all	right	,	and	she	is	the	same	lady	.
"	她是	那里	全部	正确的	,	和	她	是	这	相同的	女士	.

"她就在那里，没错，她还是原来的那位女士。"

[ðæt] ['biːvə(r)] [dæm] [lʊks] ['sɒlɪd] .

That	beaver	dam	looks	solid	.
那	海狸	坝	看起来	坚硬的	.

那座海狸坝看起来很结实。

[aɪ] [θɪŋk] , [ɪf] [wiː; wi][gəʊ][aʊt] [ðeə(r)] [tə'geðə(r)] , [wiː; wi][kæn; kən] [pʊl] [hɜː(r); hə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

I	think	,	if	we	go	out	there	together	,	we	can	pull	her	out	of	the
我	思考	,	如果	我们	去	出去	那里	一起	,	我们	能	拉	她	出去	的	这

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

我认为，如果我们一起出去，就能把她从水里拉出来。

[juː; jʊ][həʊld][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪl] [pʊl] . "

You	hold	me	,	and	I'll	pull	.	"
你	抓住	我	,	和	患病的	拉	.	"

你抱住我，我就拉。

" [aɪ] ['prɒmɪst] ['piːtə(r)][aɪ] [ˌwʊdnt] — " ['dʒuːdi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

"	I	promised	Peter	I	wouldn't	—	"	Judy	started	to	object	.
"	我	承诺	彼得	我	不会	—	"	朱迪	开始	到	目的	.

"我答应过彼得我不会——"朱迪刚要反驳。

[bʌt; bət] ['hɒrəs] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['wɔːkɪŋ] [aʊt][ɒn][ðə; ði]['biːvə(r)][dæm] .

But	Horace	was	already	walking	out	on	the	beaver	dam	.
但	贺拉斯	曾是	已经	步行	出去	在	这	海狸	坝	.

但霍勒斯已经走出了海狸坝。

“ [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] , [sɪs] .
“ We've got to do it , Sis .
“ 我们已经 得到 到 做 它 , 妹妹 .

“我们必须这么做，姐姐。”

[wiː; wi] [kænt] [liːv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈdæmzl] [ɪn] [dɪˈstres] .
We can't leave the poor damsel in distress .
我们 不能 离开 这 贫穷的 闺女 在 痛苦 .

我们不能让这位可怜的姑娘独自待在困境中。

[dʒʌst] [həʊld] [ˌem ˈiː] [səʊ] [ai] [woʊnt] [fɔːl] [ɪn] .
Just hold me so I won't fall in .
只是 抓住 我 所以 我 惯于 落下 在 .

抱紧我，别让我掉下去。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈstɒpɪŋ] [hɪm] , [ˈdʒuːdi] [θɔːt] ,
” There was no stopping him , Judy thought ,
” 那里 曾是 不 停止 他 , 朱迪 想法 ,

“他根本停不下来，”朱迪心想。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [brʌʃt] [ðə; ði] [ˈniːd(ə)lz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] .
but he could wait until she had brushed the needles out of her hair .
但 他 可以 等待 直到 她 有 刷过 这 针 出去 的 她 头发 .

但他可以等到她把头发里的针头刷掉之后再说。

“ [weɪt] !
“ Wait !
” 等待 !

“等待！

” [ˈdʒuːdi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn] [səˈpraɪz] .
” Judy turned her head in surprise .
” 朱迪 转向 她 头 在 惊喜 .

朱迪惊讶地转过头。

[ʃiː; ʃi] [ˈhædnt] [ˈspəʊkən] .
She hadn't spoken .
她 之前没有 说 .

她一言不发。

[æt; ət] [fɜːst] [ʃiː; ʃi] [ˈkʊd(ə)nt] [tel] [weə(r)] [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm] .
At first she couldn't tell where the voice came from .
在 第一的 她 不能 告诉 在哪里 这 嗓音 来了 从 .

起初她无法分辨声音是从哪里传来的。

“ [doʊnt] [tʌtʃ] [ðæt] [ˈleɪdi] !
“ Don't touch that lady !
” 不 触碰 那 女士 !

“别碰那个女人！”

” [ðə; ði] [vɔɪs] [wɔːnd] [əˈgen] .
” the voice warned again .
” 这 嗓音 警告 再次 .

“那个声音再次发出警告。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [triːz] [ðəmˈselvz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɔːnɪŋ] [ˈhɒrəs] .
It sounded as if the trees themselves were warning Horace .
它 听起来 作为 如果 这 树木 他们自己 是 警告 贺拉斯 .

听起来好像是树木本身在警告贺拉斯。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['stɑːtld] [ðæt] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd] [fel] ['hedlɒŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɒnd]

He	was	so	startled	that	he	lost	his	balance	and	fell	headlong	into	the	pond
他	曾是	所以	惊慌	那	他	丢失的	他的	平衡	和	跌倒	一头扎	进入	这	池塘

. -

. 66

. -

他吓了一跳，失去平衡，一头栽进了池塘里。[66]

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER X

章 X

第十章

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['dænɪ] ”

“	My	Name	Is	Danny	”
“	我的	姓名	是	丹尼	”

《我的名字叫丹尼》

“ ['hɒrəs] ! ['hɒrəs] !

“	Horace	!	Horace	!
“	贺拉斯	!	贺拉斯	!

“贺拉斯！贺拉斯！”

[wɒt] ['hæpənd] ? ” [kraɪd]['dʒuːdi][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] [hed] [ə'pɪəd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs]

What	happened	?	”	cried	Judy	as	her	brother's	head	appeared	above	the	surface
什么	发生	?	”	哭	朱迪	作为	她	兄弟	头	出现	多于	这	表面

[ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

of	the	water	.
的	这	水	.

“发生什么事了？”朱迪喊道，只见她哥哥的头露出了水面。

“ [huː] [wɒz; wəz] [ðæt] ['tɔːkɪŋ] ?

“	Who	was	that	talking	?
“	WHO	曾是	那	说	?

“是谁在说话？”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ? ”

Are	you	all	right	?	”
是	你	全部	正确的	?	”

你还好吗？

“ [ɪf] [juː; jʊ] [kɔːl] ['biːɪŋ] [hɑːf] ['draʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌdi] [pɒnd] [ɔːl] [raɪt] , [ai] [ges] [ai][ˌeɪ 'em] ,

“	If	you	call	being	half	drowned	in	a	muddy	pond	all	right	,	I	guess	I	am	,
“	如果	你	称呼	存在	一半	溺水	在	一个	浑	池塘	全部	正确的	,	我	猜测	我	是	,

“如果你觉得半溺死在泥潭里也算正常，那我想我也算正常吧。”

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['ɑːnsərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][lɑːst] ['kwestʃən] [fɜːst] .

”	he	replied	,	answering	her	last	question	first	.
”	他	回复	,	回答	她	最后的	问题	第一的	.

“他回答道，先回答了她的最后一个问题。”

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜːrnt] [səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] .

The	others	weren't	so	easy	to	answer	.
这	其他的	不是	所以	简单的	到	回答	.

其他问题就没那么容易回答了。

“ [ai] — [aɪm] ['sɒri] , ” [ʃiː; ʃi] ['fɔːltəd] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [els] [tuː; tə] [seɪ] .

“	I	—	I'm	sorry	,	”	she	faltered	,	not	knowing	what	else	to	say	.
“	我	—	我是	对不起	,	”	她	犹豫不决	,	不是	会心	什么	别的	到	说	.

“我……对不起，”她结结巴巴地说，不知道还能说什么。

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , ” [hiː; hi] ['splʌtəd] .

“	You	should	be	,	”	he	spluttered	.
”	你	应该	是	,	”	他	喷溅	.

“你应该感到高兴，”他结结巴巴地说。

“ [wen] [dɪd] [juː; jʊ] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [θrəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] ? ”

“	When	did	you	learn	how	to	throw	your	voice	?	”
”	什么时候	做过	你	学习	如何	到	扔	你的	嗓音	?	”

“你是什么时候学会变声的？”

“ [aɪ] ['dɪd(ə)nt] .

“	I	didn't	.
”	我	没有	.

我没有。

[ðæt] ['wʌznt] — ”

That	wasn't	—	”
那	不是	—	”

那不是——”

“ [huː] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] ?

“	Who	was	it	then	?
”	WHO	曾是	它	然后	?

“那他是谁？”

” [hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

”	he	interrupted	.
”	他	中断	.

他打断道。

“ [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] .

“	I	don't	know	.
”	我	不	知道	.

“我不知道。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] . ”

It	sounded	like	a	small	boy	.	”
它	听起来	喜欢	一个	小的	男生	.	”

听起来像个小男孩。

“ [ə; eɪ] [wʊd] [spraɪt] , [nəʊ] [daʊt] .

“	A	wood	sprite	,	no	doubt	.
”	一个	木头	精灵	,	不	怀疑	.

“毫无疑问，是森林精灵。”

[doʊnt] [θɪŋk] [ʌp] ['eni] [mɔː(r)] ['feəri] ['stɔːriz] .

Don't	think	up	any	more	fairy	stories	.
不	思考	向上	任何	更多的	仙女	故事	.

不要再编造童话故事了。

[dʒʌst] [get] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [kɑː(r)] ['blæŋkit] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [kætʃ] [maɪ] [deθ] — ” -

Just	get	me	the	car	blanket	before	I	catch	my	death	—	”	67
只是	得到	我	这	车	毯子	前	我	抓住	我的	死亡	—	”	-

在我冻死之前，赶紧把车毯给我拿来——”67

['dʒuːdi] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] .

Judy	burst	out	laughing	.
朱迪	爆裂	出去	笑	.

朱迪突然大笑起来。

[ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

She	couldn't	help	it	.
她	不能	帮助	它	.

她情不自禁。

[wen] ['hɒrəs] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] [dreɪpt] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] ['blæŋkɪt] [hiː; hi] [lʊkt] ['iːv(ə)n]

When	Horace	was	out	on	the	bank	draped	in	the	car	blanket	he	looked	even
什么时候	贺拉斯	曾是	出去	在	这	银行	垂坠的	在	这	车	毯子	他	看起来	甚至

[fʌnɪɐ] .

funnier	.
更有趣	.

当霍勒斯披着汽车毯子站在河岸上时，他看起来更加滑稽了。

[bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [els] [wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] , [tuː] !

But	someone	else	was	laughing	,	too	!
但	某人	别的	曾是	笑	,	也	!

但还有其他人也在笑！

['dʒuːdi] [wɜːl] [ə'raʊnd] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] ['fɪgə(r)] [let] [hɪm'self] [daʊn] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

Judy	whirled	around	just	as	a	small	figure	let	himself	down	from	one	of	the
朱迪	旋转	大约	只是	作为	一个	小的	数字	让	他自己	向下	从	一	的	这

[triːz] .

trees	.
树木	.

朱迪猛地转身，只见一个小人影从树上掉了下来。

“ [juː; jʊ] !

“	You	!
“	你	!

“你！

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [græbɪŋ] [ðə; ði] “ [wʊd] [spraɪt] ” [baɪ][ðə; ði] [ɑːm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'luːd]

”	she	exclaimed	,	grabbing	the	“	wood	sprite	”	by	the	arm	before	he	could	elude
”	她	惊呼	,	抓取	这	“	木头	精灵	”	经过	这	手臂	前	他	可以	躲避

[hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .

her	again	.
她	再次	.

她惊叫一声，一把抓住“森林精灵”的胳膊，不让他再次逃脱。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [huː] [kɔːld] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [fɔːl] .

“	It	was	you	who	called	to	my	brother	and	made	him	fall	.
“	它	曾是	你	WHO	称为	到	我的	兄弟	和	制成	他	落下	.

“是你叫醒了我的哥哥，让他跌倒的。”

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['eniweɪ] ? ”

Who	are	you	,	anyway	?	”
WHO	是	你	,	反正	?	”

你到底是谁?

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['dænɪ] ,

“	My	name	is	Danny	,
“	我的	姓名	是	丹尼	,

我的名字叫丹尼，

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] [ðæt] [hæd; həd] ['stɑːtld] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] .

”	he	replied	in	the	same	voice	that	had	startled	them	from	the	tree	.
”	他	回复	在	这	相同的	嗓音	那	有	惊慌	他们	从	这	树	.

“他用刚才把他们从树上吓下来的那种声音回答道。”

['dʒuːdi][ænd; ənd] ['hɒrəs] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , “ [wiː; wi] [maɪt]

Judy	and	Horace	looked	at	each	other	as	much	as	to	say	,	“	We	might
朱迪	和	贺拉斯	看起来	在	每个	其他	作为	很多	作为	到	说	,	“	我们	可能

[hæv; həv] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] .

have	known	it	.
有	已知	它	.

朱迪和霍勒斯互相看了一眼，仿佛在说：“我们可能早就知道了。”

" [wɒt] [ðeɪ] ['riːəli] [sed] [wɒz; wəz] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? "

"	What	they	really	said	was	,	"	What	are	you	doing	here	?	"
"	什么	他们	真的	说	曾是	,	"	什么	是	你	正在做	这里	?	"

他们真正想问的是："你在这里做什么？"

" ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['biːvəs] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Watching	the	beavers	,	"	he	replied	.
"	观看	这	海狸	,	"	他	回复	.

"我在看海狸，"他回答说。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['biːvəs] .

"	I	always	watch	the	beavers	.
"	我	总是	手表	这	海狸	.

"我总是观察海狸。"

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][stɒp][juː; jʊ][frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ðæt] ['leɪdi] [stɪk] .

I	had	to	stop	you	from	taking	that	lady	stick	.
我	有	到	停止	你	从	采取	那	女士	戳	.

我不得不阻止你拿那根假阳具。

[jʊd] [bʌst] [ʌp][ðə; ði] [həʊl] [dæm] . "

You'd	bust	up	the	whole	dam	.	"
你会	摔碎	向上	这	所有的	坝	.	"

你会把整个水坝都毁掉的。

" [ðæt] ['leɪdi] [stɪk] , " ['hɒrəs] [sed] ['stɜːnli] , " [ɪz][ə; eɪ][leg] [ɒf] ['aʊə(r)]['teɪb(ə)l] .

"	That	lady	stick	,	"	Horace	said	sternly	,	"	is	a	leg	off	our	table	.
"	那	女士	戳	,	"	贺拉斯	说	严厉地	,	"	是	一个	腿	离开	我们的	桌子	.

"那根女士拐杖，"霍勒斯严厉地说，"是我们桌子的一条腿。"

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['biːvəs] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] . "

I'd	like	to	know	where	the	beavers	got	it	.	"
ID	喜欢	到	知道	在哪里	这	海狸	得到	它	.	"

我想知道海狸是从哪里弄来的。

" [ðeɪ] [drægd] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .

"	They	dragged	it	here	.
"	他们	拖拽	它	这里	.

"他们把它拖到这里来了。"

[ðeɪ] [dræg] [lɒts] [ɒv; əv] [stʌf] [hɪə(r)][ænd; ənd] [bɪld] [ðeə(r)][dæm] ['riːəl] ['sɒlɪd] .

They	drag	lots	of	stuff	here	and	build	their	dam	real	solid	.
他们	拖	很多	的	东西	这里	和	建造	他们的	坝	真实的	坚硬的	.

他们把很多东西运到这里，把水坝建得非常坚固。

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] ['eniwʌn] [bʌst] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , " [dɪ'kleəd] ['dænɪ] .

I'm	not	going	to	let	anyone	bust	it	up	,	"	declared	Danny	.
我是	不是	去	到	让	任何人	摔碎	它	向上	,	"	声明	丹尼	.

"我绝不会让任何人把它弄坏，"丹尼宣称。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['wɒtʃmən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['biːvəs] ? " [ɑːskt] ['dʒuːdi] .

"	What	are	you	,	a	watchman	for	the	beavers	?	"	asked	Judy	.
"	什么	是	你	,	一个	守望者	为了	这	海狸	?	"	问	朱迪	.

"你是海狸的看门人吗？"朱迪问道。

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːfənɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

"	The	people	at	the	orphanage	were	worried	about	you	.
"	这	人们	在	这	孤儿院	是	担心	关于	你	.

"孤儿院的人们都很担心你。"

[hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['biːvəs] [ɔːl] [naɪt] ? "

Have	you	been	watching	the	beavers	all	night	?	"
有	你	到过	观看	这	海狸	全部	夜晚	?	"

你昨晚一直在观察海狸吗？

“ [sɔːt] [ɒv; əv] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , [ˈhæŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] . -

“	Sort	of	,	”	he	replied	,	hanging	his	head	.	68
”	种类	的	,	”	他	回复	,	绞刑	他的	头	.	-

“算是吧，”他低着头回答道。[68]

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈdɜːti] [ˈdʒuːdi][kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [tel] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [kəmˈplekʃ(ə)n] [hiː; hi]

His	face	was	so	dirty	Judy	could	hardly	tell	what	sort	of	complexion	he
他的	脸	曾是	所以	肮脏的	朱迪	可以	几乎	告诉	什么	种类	的	肤色	他

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

他的脸脏得朱迪几乎看不出他是什么肤色。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bluː] .

but	his	eyes	were	blue	.
但	他的	眼睛	是	蓝色的	.

但他的眼睛是蓝色的。

[hɪz; ɪz][heə(r)] , [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] , [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪkli] [stʌf] [ðə; ði] [ˈevərˌgriːn] [ʃed] .

His	hair	,	like	her	own	,	was	full	of	the	prickly	stuff	the	evergreens	shed	.
他的	头发	,	喜欢	她	自己的	,	曾是	满的	的	这	带刺的	东西	这	常绿植物	棚	.

他的头发和她的头发一样，都长满了常绿植物脱落的带刺的碎屑。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [frɒm; frəm] [hɪm] [tuː; tə] [ˈhɒrəs] [ræpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈblæŋkit] [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [saʊnd]

She	looked	from	him	to	Horace	wrapped	in	his	blanket	and	trying	to	sound
她	看起来	从	他	到	贺拉斯	包装	在	他的	毯子	和	尝试	到	声音

[fɪəs] [æz; əz][hiː; hi] [skəʊldid] [ðə; ði] [bɔɪ] .

fierce	as	he	scolded	the	boy	.
凶猛的	作为	他	责骂	这	男生	.

她看了看他，又看了看裹在毯子里的霍勒斯，霍勒斯正努力装出一副凶狠的样子训斥那个男孩。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [nɒt] [ˈɑːnsərɪŋ] [ˈhɔːrəsɪz]

He	kept	his	eyes	to	the	ground	most	of	the	time	,	not	answering	Horace's
他	保留	他的	眼睛	到	这	地面	最多	的	这	时间	,	不是	回答	贺拉斯的

[ˈkwestʃənz] .

questions	.
问题	.

他大部分时间都低着头，不回答霍勒斯的问题。

“ [ɪts] [nəʊ][juːz] , ” [ˈdʒuːdi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] .

“	It's	no	use	,	”	Judy	told	her	brother	.
”	它是	不	使用	,	”	朱迪	讲述	她	兄弟	.

“没用的，”朱迪对她哥哥说。

“ [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [teɪk] [hɪm] [həʊm] . ”

“	We	may	as	well	take	him	home	.	”
”	我们	可能	作为	出色地	拿	他	家	.	”

“我们不如把他带回家吧。”

“ [nəʊ] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈprəʊtestɪd; prəˈtestɪd] , “ [nɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːfənɪdʒ] .

“	No	,	”	the	boy	protested	,	“	not	to	the	orphanage	.
”	不	,	”	这	男生	抗议	,	”	不是	到	这	孤儿院	.

“不，”男孩抗议道，“不要去孤儿院。”

[hoʊmz] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] .

Home's	over	there	.
家的	超过	那里	.

家在那边。

” [hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ] [ˈgrʌbi] [hænd][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːdɪd] - [ʌp] [haʊs] .

”	He	waved	a	grubby	hand	in	the	direction	of	the	boarded	-	up	house	.
”	他	挥手	一个	肮脏的	手	在	这	方向	的	这	登机	-	向上	房子	.

他朝那栋被木板封住的房子挥了挥脏兮兮的手。

“ [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðeə(r)] [wen] [maɪ]['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə'laɪv] ,

“	We	used	to	live	there	when	my	mother	was	alive	,
”	我们	用过的	到	居住	那里	什么时候	我的	母亲	曾是	活	,

“我母亲在世的时候，我们一直住在那里。”

[ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] [sed] [wɪd] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ðeə(r)] [ə'gen] .

and	my	father	said	we'd	go	back	and	live	there	again	.
和	我的	父亲	说	我们会	去	后退	和	居住	那里	再次	.

我父亲说我们会回去继续住在那里。

[hiː; hi][piː] - ['prɒmɪst] . ”

He	p	-	promised	.	”
他	p	-	承诺	.	”

他承诺过。

“ [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ?

“	Where	is	your	father	?
”	在哪里	是	你的	父亲	?

你父亲在哪里?

” ['dʒuːdi] [ɑːskt] ['dʒentli] .

”	Judy	asked	gently	.
”	朱迪	问	轻轻地	.

“朱迪轻声问道。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][bəuθ][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['peərənts][wɜː(r); wə(r)] [ded] .

She	had	supposed	both	the	boy's	parents	were	dead	.
她	有	据称	两个都	这	男孩们	父母	是	死的	.

她原以为男孩的父母都去世了。

“ [aɪ][diː] - [doʊnt] [nəʊ] .

“	I	d	-	don't	know	.
”	我	d	-	不	知道	.

“我不知道。”

” ['dænɪ] [gʌlp] .

”	Danny	gulped	.
”	丹尼	吞咽	.

丹尼咽了口唾沫。

“ [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ðɪ] ['ɔːfənɪdʒ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [id] [kʌm]

“	He	went	away	and	left	me	at	the	orphanage	,	but	he	said	he'd	come
”	他	去	离开	和	左边	我	在	这	孤儿院	,	但	他	说	他会	来

[bæk] .

back	.
后退	.

“他离开了，把我留在了孤儿院，但他曾说过他会回来。”

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː] [id] [kʌm] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][səʊ][aɪ][hæv; həv][tuː; tə]

He	promised	me	he'd	come	back	before	the	summer	was	over	so	I	have	to
他	承诺	我	他会	来	后退	前	这	夏天	曾是	超过	所以	我	有	到

[biː; bi][æt; ət][ðə; ðɪ] [haʊs] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . ”

be	at	the	house	waiting	for	him	.	”
是	在	这	房子	等待	为了	他	.	”

他答应我夏天结束前会回来，所以我得在家等他。

“ [juːv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [rɒŋ] , ” ['hɒrəs] [təʊld][hɪm] .

“	You've	got	it	all	wrong	,	”	Horace	told	him	.
”	你已经	得到	它	全部	错误的	,	”	贺拉斯	讲述	他	.

“你完全搞错了，”霍勒斯对他说。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['ɔːfənɪdʒ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæts] [weə(r)]

“	You	have	to	be	at	the	orphanage	waiting	for	him	because	that's	where
”	你	有	到	是	在	这	孤儿院	等待	为了	他	因为	那就是	在哪里

[hiː; hi] [left] [juː; jʊ] ,

he	left	you	,
他	左边	你	,

“你必须在孤儿院等他，因为他把你留在了那里。”

[ænd; ənd] [ðæts] [weə(r)] [wɪr] ['teɪkɪŋ] [juː; jʊ] [raɪt] [naʊ] .

and	that's	where	we're	taking	you	right	now	.
和	那就是	在哪里	是	采取	你	正确的	现在	.

这就是我们现在要带你们去的地方。

” ['dænɪ] [geɪv] [ɪn][æt; ət][lɑːst] .

”	Danny	gave	in	at	last	.
”	丹尼	给予	在	在	最后的	.

丹尼最终妥协了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][raɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːfənɪdʒ] [wɪð] ['dʒuːdi][ænd; ənd] ['hɒrəs] [ɪf]

He	was	willing	to	ride	back	to	the	orphanage	with	Judy	and	Horace	if
他	曾是	愿意的	到	骑	后退	到	这	孤儿院	和	朱迪	和	贺拉斯	如果

[ðeɪ] [wʊd] ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði]['leɪdi][ɪn][ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm] .

they	would	promise	not	to	touch	the	lady	in	the	beaver	dam	.
他们	会	承诺	不是	到	触碰	这	女士	在	这	海狸	坝	.

如果朱迪和霍勒斯答应不碰海狸坝里的那位女士，他就愿意和他们一起骑马回孤儿院。

['hɒrəs] ['hezɪteɪtɪd] .

Horace	hesitated	.
贺拉斯	犹豫了一下	.

霍勒斯犹豫了一下。

“ [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] ['prɒmɪs] .

“	We	may	as	well	promise	.
”	我们	可能	作为	出色地	承诺	.

我们不妨做出承诺。

['dænɪ] [ɪz] [raɪt] , ” [dɪ'kleəd] ['dʒuːdi] .

Danny	is	right	,	”	declared	Judy	.
丹尼	是	正确的	,	”	声明	朱迪	.

“丹尼说得对，”朱迪说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [mait] [breɪk] [ʌp][ðə; ði][dæm] [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'muːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɒt] [gʊd] [ɪz][ðə; ði]['teɪb(ə)l]

“	It	might	break	up	the	dam	if	we	removed	it	,	and	what	good	is	the	table
”	它	可能	休息	向上	这	坝	如果	我们	已移除	它	,	和	什么	好的	是	这	桌子

[leg] ,

leg	,
腿	,

“如果我们把它移走，可能会破坏堤坝，而且桌腿有什么用呢？”

['eniweɪ] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] ? ” -

anyway	,	without	the	table	?	”	69
反正	,	没有	这	桌子	?	”	-

总之，没有桌子怎么办？“69

[æt; ət][ðə; ði] ['ɔːrfənz] - [həʊm] , [ə; eɪ][skweə(r)] [brɪk] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [mɔː(r)] [laɪk] [æn; ən]

At	the	orphans	'	home	,	a	square	brick	building	that	looked	more	like	an
在	这	孤儿	-	家	,	一个	正方形	砖	建筑	那	看起来	更多的	喜欢	一个

[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ðæn; ðən][ə; eɪ] [həʊm] ,

institution	than	a	home	,
机构	比	一个	家	,

孤儿院是一栋方形的砖砌建筑，看起来更像个机构而不是家。

['hɒrəs] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] [waɪl] ['dʒuːdi] [went] [ɪn] [wɪð] ['dænɪ] .

Horace	**waited**	**in**	**the**	**car**	**while**	**Judy**	**went**	**in**	**with**	**Danny**	**.**
贺拉斯	等待	在	这	车	尽管	朱迪	去	在	和	丹尼	.

霍勒斯在车里等着，朱迪和丹尼一起进去了。

" [wiː; wi] [faʊnd] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm] .

"	**We**	**found**	**him**	**at**	**the**	**beaver**	**dam**	**.**
"	我们	成立	他	在	这	海狸	坝	.

"我们在海狸坝那里找到了他。"

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ɔːl] [naɪt] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʌrid] ['meɪtrən] .

He	**was**	**there**	**all**	**night**	**,**	**"**	**she**	**explained**	**to**	**the**	**worried**	**matron**	**.**
他	曾是	那里	全部	夜晚	,	"	她	解释	到	这	担心	护士长	.

"他整晚都在那里，"她向忧心忡忡的护士长解释道。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['biːvəs] . "

"	**He**	**said**	**he**	**had**	**to**	**watch**	**the**	**beavers**	**.**	**"**
"	他	说	他	有	到	手表	这	海狸	.	"

他说他得去看海狸。

" [bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , " ['metə] ['hænli] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] .

"	**But**	**we**	**were**	**there**	**looking**	**for**	**him**	**,**	**"**	**Meta**	**Hanley**	**protested**	**.**
"	但	我们	是	那里	寻找	为了	他	,	"	元	汉利	抗议	.

"但我们当时在那里找他，"梅塔·汉利抗议道。

" [aɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [pə'liːs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [wɪð] ['flæʃˌlaɪts] .

"	**I**	**called**	**the**	**police**	**,**	**and**	**they**	**searched**	**all**	**around**	**with**	**flashlights**	**.**
"	我	称为	这	警察	,	和	他们	搜索	全部	大约	和	手电筒	.

"我报了警，他们拿着手电筒在周围搜寻了一遍。"

[aɪ] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['eniweɪ] .

I	**can't**	**understand**	**it**	**,**	**but**	**thank**	**you**	**,**	**anyway**	**.**
我	不能	理解	它	,	但	感谢	你	,	反正	.

我不太明白，不过还是谢谢你。

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ] ['wʌrid] [ˌjuː 'es] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['dænɪ] .

You	**don't**	**know**	**how**	**you**	**worried**	**us**	**,**	**"**	**she**	**added**	**,**	**turning**	**to**	**Danny**	**.**
你	不	知道	如何	你	担心	我们	,	"	她	额外	,	转弯	到	丹尼	.

"你不知道你让我们有多担心，"她说着，转向丹尼。

" [aɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌef biː 'aɪ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . "

"	**I**	**called**	**the**	**FBI**	**this**	**morning**	**.**	**"**
"	我	称为	这	联邦调查局	这	早晨	.	"

"我今天早上给联邦调查局打了电话。"

" [bʌt; bət][aɪ] ['wʌznt] ['kɪdnæpt] , " [ðə; ði] [bɔɪ] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] .

"	**But**	**I**	**wasn't**	**kidnapped**	**,**	**"**	**the**	**boy**	**protested**	**.**
"	但	我	不是	被绑架	,	"	这	男生	抗议	.

"但我没有被绑架，"男孩抗议道。

" [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][ʃʊə(r)] .

"	**I**	**couldn't**	**be**	**sure**	**.**
"	我	不能	是	当然	.

"我无法确定。"

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] .

I	**didn't**	**know**	**what**	**to**	**think**	**.**
我	没有	知道	什么	到	思考	.

我当时不知所措。

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['biːvəs] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [dɪd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] .

I	know	you	like	to	watch	the	beavers	,	but	you	never	did	anything	like	this	before	.
我	知道	你	喜欢	到	手表	这	海狸	,	但	你	绝不	做过	任何事物	喜欢	这	前	.

我知道你喜欢看海狸，但你以前从未做过这样的事。

[ai] [stɪl] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [juː; jʊ] [steɪd] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] . ”

I	still	can't	understand	why	you	stayed	out	all	night	.	”
我	仍然	不能	理解	为什么	你	入住	出去	全部	夜晚	.	”

我还是不明白你为什么彻夜未归。

“ [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] , ” ['dænɪ] [ɪn'sɪstɪd] .

“	I	had	to	,	”	Danny	insisted	.
”	我	有	到	,	”	丹尼	坚持	.

“我不得不这么做，”丹尼坚持道。

“ [bʌt; bət] [waɪ] ? ”

“	But	why	?	”
”	但	为什么	?	”

“但为什么？ ”

“ [aɪm] ['sɒri] .

“	I'm	sorry	.
”	我是	对不起	.

“对不起。

[ai] [kænt] [tel] [juː; jʊ] .

I	can't	tell	you	.
我	不能	告诉	你	.

我不能告诉你。

[ai] [həʊp] — [ðə; ði] [ˌef biː 'aɪ] , [ðel] [ɑːsk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] . ”

I	hope	—	the	FBI	,	they'll	ask	a	lot	of	questions	.	”
我	希望	—	这	联邦调查局	,	他们会	问	一个	很多	的	问题	.	”

我希望——联邦调查局会问很多问题。”

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðem; ðəm] ?

“	And	you	don't	want	to	answer	them	?
”	和	你	不	想	到	回答	他们	?

“你不想回答他们吗？ ”

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] , ['dænɪ] ?

Is	that	it	,	Danny	?
是	那	它	,	丹尼	?

就这样吗，丹尼？

” [ðə; ði] ['metrənz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['dʒent(ə)l] .

”	The	matron's	voice	was	gentle	.
”	这	女舍监的	嗓音	曾是	温和的	.

“护士长的声音很温柔。”

[hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bɔɪ] , [nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [dɪd] , [wɒz; wəz] [ə'pærənt] .

Her	love	for	this	boy	,	no	matter	what	he	did	,	was	apparent	.
她	爱	为了	这	男生	,	不	事情	什么	他	做过	,	曾是	明显	.

无论这个男孩做了什么，她对他的爱都显而易见。

“ [aɪl] [tel] [ðem; ðəm] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] .

“	I'll	tell	them	everything	is	all	right	now	.
”	患病的	告诉	他们	一切	是	全部	正确的	现在	.

“我会告诉他们现在一切都好。”

[dʒʌst] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” ['dʒuːdi][bɪ'gæn] .

Just	leave	it	to	me	,	”	Judy	began	.
只是	离开	它	到	我	,	”	朱迪	开始	.

“交给我吧，”朱迪说道。

“ [ɪf] [ai] [siː] [ðeə(r)][kɑː(r)][ɒn][ðə; ði] [wei] [hɪə(r)] [aɪl] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] — ”

“	If	I	see	their	car	on	the	way	here	I'll	stop	it	and	tell	them	—	”
”	如果	我	看	他们的	车	在	这	方式	这里	患病的	停止	它	和	告诉	他们	—	”

“如果我路上看到他们的车，我会拦下他们，告诉他们——”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [nəʊ] [æn; ən] [ˌef biː 'aɪ] [kɑː(r)] ? ” [ðə; ði]['meɪtrən] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] . -

“	Will	you	know	an	FBI	car	?	”	the	matron	asked	anxiously	.	70
”	将要	你	知道	一个	联邦调查局	车	?	”	这	护士长	问	焦虑地	.	-

“你能认出FBI的车吗？”女舍监焦急地问道。70

['dʒuːdi] [smaɪld] .

Judy	smiled	.
朱迪	微笑	.

朱迪笑了。

“ [jes] , [aɪl] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Yes	,	I'll	know	it	.
”	是的	,	患病的	知道	它	.

“是的，我会知道的。”

” [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [mait] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənts][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

”	She	didn't	say	that	her	husband	might	be	one	of	the	agents	in	it	.
”	她	没有	说	那	她	丈夫	可能	是	一	的	这	代理人	在	它	.

“她并没有说她的丈夫可能是其中的特工之一。”

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðeɪ] [wɜːkt] [ɪn] [peəz] [ænd; ənd] [rəʊd] [ɪn][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [kɑː(r)] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] [tuː]

Usually	they	worked	in	pairs	and	rode	in	an	official	car	equipped	with	a	two
通常	他们	工作	在	对	和	骑	在	一个	官方的	车	配备	和	一个	二

- [wei] ['reɪdiəʊ] .

-	way	radio	.
-	方式	收音机	.

他们通常两人一组工作，乘坐配备双向无线电的公务车。

['lʊkɪŋ] [bæk] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] ['ɔːfənɪdʒ] ,

Looking	back	,	as	she	left	the	orphanage	,
寻找	后退	,	作为	她	左边	这	孤儿院	,

回首往事，当她离开孤儿院时，

['dʒuːdi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] [stɒpt] [ðeə(r)] [pleɪ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)] .

Judy	could	see	a	group	of	children	who	had	stopped	their	play	to	watch	her	.
朱迪	可以	看	一个	团体	的	孩子们	WHO	有	停止	他们的	玩	到	手表	她	.

朱迪看到一群孩子停下玩耍来看她。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] [ə; eɪ] [briːf] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌrid] [ɒn] .

She	called	out	a	brief	greeting	and	hurried	on	.
她	称为	出去	一个	简短的	问候	和	慌忙	在	.

她简单地打了个招呼，然后匆匆离去。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] [hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

A	strange	feeling	had	taken	possession	of	her	.
一个	奇怪的	感觉	有	已采取	拥有	的	她	.

一种奇怪的感觉攫住了她。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['tʃiːtɪd] ['piːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'saɪnmənt] .

She	felt	she	had	cheated	Peter	out	of	an	interesting	assignment	.
她	毛毡	她	有	作弊	彼得	出去	的	一个	有趣的	任务	.

她觉得自己剥夺了彼得一项有趣的任务。

[wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [kɑː(r)] ['pʊlɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] ?

Was	that	his	official	car	pulling	up	to	the	side	of	the	road	?
曾是	那	他的	官方的	车	拉	向上	到	这	边	的	这	路	?

那是他的公务车停在路边了吗?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

It	was	.
它	曾是	.

确实如此。

[hiː; hi][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['eɪdʒənt] [stept] [aʊt] .

He	and	another	agent	stepped	out	.
他	和	其他	代理人	步	出去	.

他和另一名特工走了出去。

“ [əʊ] , ['piːtə(r)] !

“	Oh	,	Peter	!
”	哦	,	彼得	!

“哦，彼得！”

[aɪv] [gɒn] [ænd; ənd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ” [ʃiː; ʃi][təʊld] [hɪm] ['pɛnɪtəntli] .

I've	gone	and	done	it	again	,	”	she	told	him	penitently	.
我已经	已消失	和	完毕	它	再次	,	”	她	讲述	他	忏悔地	.

“我又犯了同样的错误，”她忏悔地告诉他。

“ [wiː; wi][dʒʌst] [brɔːt] ['dænɪ] [həʊm] . ”

“	We	just	brought	Danny	home	.	”
”	我们	只是	带来	丹尼	家	.	”

我们刚把丹尼带回家。

“ [ðæts] [greɪt] !

“	That's	great	!
”	那就是	伟大的	!

“那太棒了！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [weə(r)] [wɒz; wəz][hiː; hi][ɔːl] [naɪt] ? ”

“	Where	was	he	all	night	?	”
”	在哪里	曾是	他	全部	夜晚	?	”

他昨晚去哪儿了?

“ [æt; ət][ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm] .

“	At	the	beaver	dam	.
”	在	这	海狸	坝	.

“在海狸坝那里。

” ['dʒuːdi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [mɔː(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['eɪdʒənt] [brəʊk] [ɪn] [wɪð] , “ [wɪd] ['betə(r)]

”	Judy	would	have	said	more	,	but	the	other	agent	broke	in	with	,	“	We'd	better
”	朱迪	会	有	说	更多的	,	但	这	其他	代理人	打破	在	和	,	”	我们会	更好的

['kwestʃən] [hɪm] ,

question	him	,
问题	他	,

朱迪本想再说些什么，但另一名特工打断她说：“我们最好审问他。”

['eniweɪ] , " [ænd; ənd]['piːtə(r)] [ə'griːd] .

anyway	,	"	and	Peter	agreed	.
反正	,	"	和	彼得	同意	.

"总之,"彼得同意了。

" [aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [telz] [juː; jʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [dɪd] [juː 'es] ,

"	I	hope	he	tells	you	more	than	he	did	us	,
"	我	希望	他	讲述	你	更多的	比	他	做过	我们	,

"我希望他能告诉你比告诉我们的更多的话。"

" ['dʒuːdi] [kɔːld] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ɔːfənɪdʒ] .

"	Judy	called	after	them	as	they	started	up	the	walk	toward	the	orphanage	.
"	朱迪	称为	后	他们	作为	他们	开始	向上	这	走	朝向	这	孤儿院	.

当他们开始朝孤儿院走去时，朱迪在他们身后喊道。

['ɑːftəwədz] [ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] [waɪ] ['piːtə(r)] ['hædnt] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['leɪdi] ['teɪb(ə)l] [leg] .

Afterwards	she	wondered	why	Peter	hadn't	asked	her	about	the	lady	table	leg	.
然后	她	想知道	为什么	彼得	之前没有	问	她	关于	这	女士	桌子	腿	.

事后她纳闷，为什么彼得没有问她关于女士桌腿的事。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['eɪdʒənts] [hæd; həd] ['kwestʃənd] ['hɒrəs] .

Neither	of	the	two	agents	had	questioned	Horace	.
两者都不	的	这	二	代理人	有	被质问	贺拉斯	.

这两名探员都没有讯问过霍勒斯。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] .

It	was	probably	just	as	well	.
它	曾是	大概	只是	作为	出色地	.

或许这样也好。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [get] [həʊm] [ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [draɪv] [waɪl] [hiː; hi] [sæt]

He	was	in	a	hurry	to	get	home	and	let	her	drive	while	he	sat
他	曾是	在	一个	匆忙	到	得到	家	和	让	她	驾驶	尽管	他	卫星

[ænd; ənd] ['ʃivə] .

and	shivered	.
和	瑟瑟发抖	.

他急着回家，让她开车，自己则坐在车里瑟瑟发抖。

" ['piːtə(r)] [kæn; kən] [hæv; həv] [ðəʊz] ['biːvəs] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [aɪ] [keə(r)] .

"	Peter	can	have	those	beavers	for	all	I	care	.
"	彼得	能	有	那些	海狸	为了	全部	我	关心	.

"我才不在乎那些海狸是彼得的还是别人的。"

[wʌn] [dɪp] [ɪn] [ðeə(r)] [pɒnd] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,

One	dip	in	their	pond	was	enough	for	me	,
一	蘸	在	他们的	池塘	曾是	足够的	为了	我	,

我在他们家的池塘里游了一次泳就够了。

" [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fəʊldz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] . -

"	he	complained	from	within	the	folds	of	his	blanket	.	71
"	他	抱怨	从	之内	这	折叠	的	他的	毯子	.	-

"他从毯子里抱怨道。"71

" [ɪts] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] , " ['dʒuːdi] [təʊld] [hɪm] ,

"	It's	a	funny	thing	,	"	Judy	told	him	,
"	它是	一个	有趣的	事物	,	"	朱迪	讲述	他	,

"这真是一件有趣的事,"朱迪告诉他。

“ [bʌt; bət][ðə; ði]['meɪtrən] [sez] [ðə; ði] [pə'liːs] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['dænɪ] [æt; ət][ðə; ði]
“ but the matron says the police helped her look for Danny at the
“ 但 这 护士长 说道 这 警察 帮助 她 看 为了 丹尼 在 这
['biːvə(r)] [dæm] .
beaver dam .
海狸 坝 .

“但女舍监说，警察帮助她在海狸坝附近寻找丹尼。”

[ai][təʊld]['piːtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ɔːl] [naɪt] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [hiː; hi] ['wʌznt] . ”
I told Peter he was there all night , but maybe he wasn't . ”
我 讲述 彼得 他 曾是 那里 全部 夜晚 , 但 或许 他 不是 . ”

我告诉彼得他整晚都在，但也许他并没有。

“ [hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)] , [æz; əz][aɪ][rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz] - [sɔːt] [ɒv; əv] , -
“ His answer , as I remember it , was ' sort of , '
“ 他的 回答 , 作为 我 记住 它 , 曾是 - 种类 的 , -

“我记得他的回答是‘算是吧’，

” ['hɒrəs] [rɪ'pɔːtɪd] .
” Horace reported .
” 贺拉斯 据报道 .

霍勒斯报告说。

“ [ɪf] [ðæt] [haʊs] [wɜːrnt] [ɔːl] [bɔːdɪd] [ʌp][aɪ'd] [θɪŋk] [hiː; hi] [steɪd] [ðeə(r)] .
“ If that house weren't all boarded up I'd think he stayed there .
“ 如果 那 房子 不是 全部 登机 向上 ID 思考 他 入住 那里 .

“如果那栋房子没有被木板封起来，我会以为他住在那里。”

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðeə(r)] ,
He says he used to live there ,
他 说道 他 用过的 到 居住 那里 ,

他说他以前住在那里。

[ænd; ənd] [mɪs] ['hænli] [sez] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði][mæn] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
and Miss Hanley says she knew the man who lived there years ago .
和 错过 汉利 说道 她 知道 这 男人 WHO 居住地 那里 年 前 .

汉利小姐说她多年前就认识住在那里的那个人。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['dæniz] ['fɑːðə(r)] ?
Could it be Danny's father ?
可以 它 是 丹尼的 父亲 ?

会不会是丹尼的父亲?

” ['dʒuːdi] [w'ʌndəd] .
” Judy wondered .
” 朱迪 想知道 .

朱迪心想。

“ [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] [waɪ] [ʃiːz] [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] ['dænɪ] ? ”
“ Could that be why she's so fond of Danny ? ”
“ 可以 那 是 为什么 她是 所以 喜爱 的 丹尼 ? ”

“这会不会就是她那么喜欢丹尼的原因？”

“ [saʊndz] ['riːznəbl] , ” ['hɒrəs] [k'ɒmɛntɪd] .
“ Sounds reasonable , ” Horace commented .
“ 声音 合理的 , ” 贺拉斯 评论 .

“听起来合情合理，”霍勒斯评论道。

[bʌt; bət] , [tuː; tə]['dʒuːdi] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['riːznəbl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][rəʊ'mæntɪk] .
But , to Judy , it was more than reasonable , it was romantic .
但 , 到 朱迪 , 它 曾是 更多的 比 合理的 , 它 曾是 浪漫的 .

但对朱迪来说，这不仅合情合理，而且浪漫至极。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['piːtə(r)] .

She	looked	forward	to	discussing	it	with	Peter	.
她	看起来	向前	到	讨论	它	和	彼得	.

她期待着和彼得讨论这件事。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [weɪ] [wɪð] [smɔːl] [bɔɪz] .

He	had	a	way	with	small	boys	.
他	有	一个	方式	和	小的	男孩们	.

他很会哄小男孩。

[pə'hæps] ['dænɪ] [wʊd] [kən'faɪd] [ɪn] [hɪm] .

Perhaps	Danny	would	confide	in	him	.
也许	丹尼	会	信任	在	他	.

或许丹尼会向他倾诉。

['dʒuːdi] [w'ʌndəd] [ə'baʊt] ['dæniz] ['mʌðə(r)] .

Judy	wondered	about	Danny's	mother	.
朱迪	想知道	关于	丹尼的	母亲	.

朱迪很想知道丹尼的母亲是谁。

[waɪ] [hæd; həd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] ['metə] ['hænli] [tuː; tə] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] ?

Why	had	his	father	deserted	Meta	Hanley	to	marry	her	?
为什么	有	他的	父亲	荒凉的	元	汉利	到	结婚	她	?

他的父亲为何抛弃梅塔·汉利而娶她?

[ænd; ənd] [weə(r)] [wɒz; wəz][hiː; hi] [naʊ] ?

And	where	was	he	now	?
和	在哪里	曾是	他	现在	?

他现在在哪里?

['dʒuːdi][wɒz; wəz] [stɪl] ['pʌzlɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðiːz] ['kwestʃənz] [wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['hɒrəs] [ə'raɪvd] [ɪn] ['færɪŋdən] .

Judy	was	still	puzzling	over	these	questions	when	she	and	Horace	arrived	in	Farringdon	.
朱迪	曾是	仍然	令人费解	超过	这些	问题	什么时候	她	和	贺拉斯	到达的	在	法灵顿	.

当朱迪和霍勒斯抵达法灵顿时，朱迪仍在思考这些问题。

[ʃiː; ʃi] [drəʊv] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['bəʊltən] [həʊm] [ɒn] [greɪv] [striːt] .

She	drove	straight	to	the	Bolton	home	on	Grove	Street	.
她	驾驶	直的	到	这	博尔顿	家	在	树林	街道	.

她直接开车去了位于格罗夫街的博尔顿家。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['biːvə(r)] [dæm] , [ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,

They	had	gone	back	to	the	beaver	dam	,	she	told	her	mother	,
他们	有	已消失	后退	到	这	海狸	坝	,	她	讲述	她	母亲	,

她告诉母亲，他们又回到了海狸坝那里。

[ænd; ənd] ['hɒrəs] [hæd; həd] [ˌæksɪ'dentəli] ['fɔːlən] [ɪn][ðə; ðɪ] [pɒnd] .

and	Horace	had	accidentally	fallen	in	the	pond	.
和	贺拉斯	有	偶然	倒下	在	这	池塘	.

霍勒斯不小心掉进了池塘里。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][leg][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['leɪdi]['teɪb(ə)l] .

Nothing	was	said	about	the	leg	of	the	lady	table	.
没有什么	曾是	说	关于	这	腿	的	这	女士	桌子	.

关于女士桌腿的事，没人提起。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][hɒt] [lʌntʃ] , [wɪð] ['mɪsɪz] . ['bəʊltən] ['hɒvərɪŋ] ['əʊvə(r)][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

After	a	hot	lunch	,	with	Mrs	.	Bolton	hovering	over	both	of	them	,
后	一个	热的	午餐	,	和	太太	.	博尔顿	悬停	超过	两个都	的	他们	,

午餐后，博尔顿太太在他们俩身边忙碌着，两人吃完热腾腾的午餐后，

['dʒu:di] [left] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] [ɪn] [draɪ] [brʊk] ['hɒləʊ] , [ænd; ənd] ['hɒrəs] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [ðə; ði]

Judy	left	for	her	home	in	Dry	Brook	Hollow	,	and	Horace	returned	to	the
朱迪	左边	为了	她	家	在	干燥	溪	空洞的	,	和	贺拉斯	返回	到	这

['nju:zpeɪpə(r)] ['ɒfɪs] .

newspaper	office	.
报纸	办公室	.

朱迪回到了她在干溪谷的家，霍勒斯则回到了报社。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ðeə(r)] , " [hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [æz; əz] [ðeɪ] ['pɑ:tɪd] .

"	There's	a	story	there	,	"	he	insisted	as	they	parted	.
"	有	一个	故事	那里	,	"	他	坚持	作为	他们	分手了	.

"这里面肯定有故事，"他们在分别时他坚持说。

" [ðæt] [bɔɪ] ['wʌznt] ['telɪŋ] [ˌju: 'es] ['evriθɪŋ] [hi:; hi] [nju:] . " -

"	That	boy	wasn't	telling	us	everything	he	knew	.	"	72
"	那	男生	不是	讲述	我们	一切	他	知道	.	"	-

"那个男孩并没有把他知道的一切都告诉我们。"72

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ə; eɪ] [bɔ:n] [kru:'seɪdə(r)]

A	Born	Crusader
一个	出生	十字军战士

天生的十字军战士

['dʒu:di] [ə'gri:d] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

Judy	agreed	with	her	brother	.
朱迪	同意	和	她	兄弟	.

朱迪同意她哥哥的说法。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sɒlvɪŋ] ['evriθɪŋ] , [ðeə(r)] [trɪp] [hæd; həd] ['əʊnli] ['di:pənd] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] .

Instead	of	solving	everything	,	their	trip	had	only	deepened	the	mystery	.
反而	的	解决	一切	,	他们的	旅行	有	仅有的	加深	这	神秘	.

他们的旅行非但没有解开所有谜团，反而加深了谜团。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɒn] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði]

It	was	hard	for	her	to	concentrate	on	other	things	such	as	the
它	曾是	难的	为了	她	到	集中	在	其他	事物	这样的	作为	这

['laɪbrəri] [ɪg'zɪbɪt] .

library	exhibit	.
图书馆	展览	.

她很难集中精力去看其他东西，比如图书馆的展览。

[æt; ət] [həʊm] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] ['sɔ:tɪd] [ðə; ði] [skʊ:l] [kɑ:dz] [ænd; ənd] [mə'mentəʊz] [fɔ:(r); fə(r)] [sep'tembə(r)] ,

At	home	,	as	she	sorted	the	school	cards	and	mementos	for	September	,
在	家	,	作为	她	已排序	这	学校	牌	和	纪念品	为了	九月	,

在家中，她一边整理着九月份开学的贺卡和纪念品，

[ʃi:; ʃi] ['pɔndə] ['əʊvə(r)] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] .

she	pondered	over	everything	that	had	happened	that	day	and	the	day	before	.
她	沉思	超过	一切	那	有	发生	那	天	和	这	天	前	.

她仔细回想了当天和前一天发生的一切。

[fɜ:st] [ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] ['stəʊlən] ['taɪpraɪtə(r)] .

First	there	had	been	the	stolen	typewriter	.
第一的	那里	有	到过	这	被盗	打字机	.

先是打字机被盗。

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən]

What	happened	to	it	and	whether	or	not	it	really	had	been	stolen
什么	发生	到	它	和	无论	或者	不是	它	真的	有	到过	被盗

[rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .

remained	a	mystery	.
剩余	一个	神秘	.

它究竟发生了什么，以及它是否真的被盗，至今仍是个谜。

[ðə; ði] [griːn] [kɑː(r)] ['hɒrəs] [hæd; həd] [siːn] ['reɪsɪŋ] [θruː] ['færɪŋdən] ['wʌznt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kluː]

The	green	car	Horace	had	seen	racing	through	Farringdon	wasn't	much	of	a	clue
这	绿色的	车	贺拉斯	有	已见	赛车	通过	法灵顿	不是	很多	的	一个	线索

[sɪns] [hiː; hi] ['hædnt] ['nəʊtɪst] [ðə; ði]['laɪs(ə)ns]['nʌmbə(r)] .

since	he	hadn't	noticed	the	license	number	.
自从	他	之前没有	注意到	这	执照	数字	.

霍勒斯在法灵顿看到的那辆疾驰而过的绿色汽车并没有提供多少线索，因为他没有注意到车牌号。

[hiː; hi][dɪd] [siːm] [tuː; tə] [ˌrekə'lekt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [sɪks] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][ʃʊə(r)]

He	did	seem	to	recollect	a	couple	of	sixes	in	it	,	but	he	couldn't	be	sure
他	做过	似乎	到	追忆	一个	夫妻	的	六	在	它	,	但	他	不能	是	当然

. -

.	73

. -

他似乎记得里面有几个六点，但他不能确定。73

“ ['metə] ['hænliz] [kɑː(r)][wɒz; wəz] [griːn] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['laɪs(ə)ns]['nʌmbə(r)] ['stɑːtɪd] [wɪð] [tuː]

“	Meta	Hanley's	car	was	green	,	and	her	license	number	started	with	two
“	元	汉利	车	曾是	绿色的	,	和	她	执照	数字	开始	和	二

[sɪks] , ” [θɔːt] ['dʒuːdi] .

sixes	,	”	thought	Judy	.
六	,	”	想法	朱迪	.

“梅塔·汉利的车是绿色的，她的车牌号以两个六开头，”朱迪心想。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'dɪkjələs] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [mɪs] ['hænli] [ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɔːrfənz]

It	was	ridiculous	to	suppose	that	Miss	Hanley	or	one	of	her	orphans
它	曾是	荒谬的	到	认为	那	错过	汉利	或者	一	的	她	孤儿

[hæd; həd]['stəʊlən] ['hɑːliz] ['taɪpraɪtə(r)] .

had	stolen	Holly's	typewriter	.
有	被盗	霍莉的	打字机	.

认为汉利小姐或她的某个孤儿偷了霍莉的打字机，这种想法太荒谬了。

[ænd; ənd] [jet] ['dʒuːdi][hæd; həd] [siːn] ['hɒrəs] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['laɪs(ə)ns]['nʌmbə(r)] .

And	yet	Judy	had	seen	Horace	making	a	note	of	her	license	number	.
和	然而	朱迪	有	已见	贺拉斯	制作	一个	笔记	的	她	执照	数字	.

然而，朱迪却看到霍勒斯记下了她的车牌号码。

[hiː; hi] [meɪd] [nəʊts] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .

He	made	notes	of	everything	.
他	制成	笔记	的	一切	.

他把所有事情都记了下来。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːtə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [kept] [ə; eɪ] ['nəʊtbʊk] [fɔː(r); fə(r)]

Even	before	he	became	a	reporter	he	had	always	kept	a	notebook	for
甚至	前	他	成为	一个	记者	他	有	总是	保留	一个	笔记本	为了

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'mjuːzmənt] .

his	own	amusement	.
他的	自己的	娱乐	.

甚至在他成为记者之前，他就一直有记笔记的习惯，纯粹是为了自娱自乐。

“ [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['nəʊtbʊk] [ɔː(r)][ə; eɪ]['daɪəri][ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] , ” ['dʒuːdi][təʊld] [hɜː'self] .

“	I	ought	to	keep	a	notebook	or	a	diary	or	something	,	”	Judy	told	herself	.
“	我	应该	到	保持	一个	笔记本	或者	一个	日记	或者	某物	,	”	朱迪	讲述	她自己	.

“我应该记个笔记本或者日记什么的，”朱迪对自己说。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [dʒɒt] [θɪŋz] [daʊn] [ɒn] ['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] .

She	did	jot	things	down	on	little	pieces	of	paper	.
她	做过	点	事物	向下	在	小的	件	的	纸	.

她确实会把一些事情记在小纸片上。

[æn; ən] [əʊld] ['seɪlz] [slɪp] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðə; ði] ['laɪs(ə)ns] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðæt]

An	old	sales	slip	had	been	used	to	record	the	license	number	of	that
一个	老的	销售量	滑	有	到过	用过的	到	记录	这	执照	数字	的	那

['ʌðə(r)] [griːn] [kɑː(r)] [pɑːkt] [əˌlɒŋ'saɪd] [hjuː] ['sæmɪz] - [juːst] - ['fɜːnɪtʃə(r)] [ʃɒp] .

other	green	car	parked	alongside	Hugh	Sammis	'	used	-	furniture	shop	.
其他	绿色的	车	停放	旁边	休	萨米斯	-	用过的	-	家具	店铺	.

一张旧的销售单据记录了停在休·萨米斯二手家具店旁边的那辆绿色汽车的车牌号码。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [haʊ] [ˌʌn'feə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] , ['dʒuːdi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)]

Remembering	how	unfair	he	had	been	,	Judy	decided	to	call	up	her	father
记住	如何	不公平	他	有	到过	,	朱迪	决定	到	称呼	向上	她	父亲

[ænd; ənd] [ɑːsk] [ə'baʊt] [hɪm] .

and	ask	about	him	.
和	问	关于	他	.

想起他曾经多么不公平，朱迪决定打电话给父亲，问问他的情况。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɪsɪz] . ['bəʊltən] [huː] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] .

It	was	Mrs	.	Bolton	who	answered	the	telephone	.
它	曾是	太太	.	博尔顿	WHO	回答	这	电话	.

接电话的是博尔顿太太。

“ ['mʌðə(r)] , ” ['dʒuːdi] [ɑːskt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['waɪə(r)] , “ [dʌz] [dæd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['peɪʃ(ə)nt] [nemd] [hjuː]

“	Mother	,	”	Judy	asked	over	the	wire	,	“	does	Dad	have	a	patient	named	Hugh
“	母亲	,	”	朱迪	问	超过	这	金属丝	,	“	做	爸爸	有	一个	病人	命名	休

['sæmɪz] ? ”

Sammis	?	”
萨米斯	?	”

“妈妈，”朱迪通过电话线问道，“爸爸有没有一个病人叫休·萨米斯？”

“ [ðə; ði] [juːst] - ['fɜːnɪtʃə(r)] ['diːlə(r)] ?

“	The	used	-	furniture	dealer	?
“	这	用过的	-	家具	经销商	?

“二手家具商？”

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['peɪʃ(ə)nt] , ” ['mɪsɪz] . ['bəʊltən] [sed] .

His	wife	is	your	father's	patient	,	”	Mrs	.	Bolton	said	.
他的	妻子	是	你的	父亲的	病人	,	”	太太	.	博尔顿	说	.

“他的妻子是你父亲的病人，”博尔顿太太说。

“ [ʃiː; ʃi] [fel] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] [lɑːst] ['wɪntə(r)] [ænd; ənd] [brəʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hɪp] . ”

“	She	fell	on	the	ice	last	winter	and	broke	her	hip	.	”
“	她	跌倒	在	这	冰	最后的	冬天	和	打破	她	时髦的	.	”

“她去年冬天在冰上摔倒，摔断了髋骨。”

“ [dʌz] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [juːz] ['krʌtʃɪz] ? ” [ɑːskt] ['dʒuːdi] ,

“	Does	she	still	use	crutches	?	”	asked	Judy	,
“	做	她	仍然	使用	拐杖	?	”	问	朱迪	,

“她现在还用拐杖吗？”朱迪问道。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːd] [ˌʌp'steəz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒp] .

thinking	of	the	noises	she	had	heard	upstairs	in	the	shop	.
思维	的	这	噪音	她	有	听到	楼上	在	这	店铺	.

她想起了刚才在楼上商店里听到的声音。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [dʌz] .

“	I	believe	she	does	.
“	我	相信	她	做	.

我相信她会的。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [bəʊnz] [tuː; tə] [nɪt] . ”

It	takes	time	for	bones	to	knit	.	”
它	需要	时间	为了	骨头	到	针织	.	”

骨头愈合需要时间。

“ [dʌz] [hiː; hi] [əʊ] [dæd] ['mʌni] ? ”

“	Does	he	owe	Dad	money	?	”
”	做	他	欠	爸爸	钱	?	”

他是不是欠爸爸钱?

“ [jes] , [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] . ” -

“	Yes	,	but	your	father	is	willing	to	wait	.	”	74
”	是的	,	但	你的	父亲	是	愿意的	到	等待	.	”	-

“是的，但你父亲愿意等。”74

['dʒuːdi] [saɪd] .

Judy	sighed	.
朱迪	叹了口气	.

朱迪叹了口气。

“ [pɔː(r); pʊə(r)][dæd] !

“	Poor	Dad	!
”	贫穷的	爸爸	!

“可怜的爸爸！”

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ɪz] .

He	always	is	.
他	总是	是	.

他一直都是这样。

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [get] [peɪd] [æt; ət] [ɔːl] [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [fɔːlt] .

If	he	doesn't	get	paid	at	all	I'm	afraid	it	will	be	my	fault	.
如果	他	不	得到	有薪酬的	在	全部	我是	害怕的	它	将要	是	我的	过错	.

如果他最终没拿到工资，恐怕都是我的错。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] , ['mʌðə(r)] .

I	should	have	told	you	about	this	when	we	were	there	,	Mother	.
我	应该	有	讲述	你	关于	这	什么时候	我们	是	那里	,	母亲	.

妈妈，我们应该在我们还在那儿的时候就告诉您的。

['mɪstə(r)] . ['sæmɪz] [ə'kjuːzd] [ˌem 'iː][ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] .

Mr	.	Sammis	accused	me	of	breaking	a	table	.
先生	.	萨米斯	被告	我	的	打破	一个	桌子	.

萨米斯先生指责我打碎了一张桌子。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][woʊnt] [peɪ] [dæd] [ʌn'tɪl] [aɪ] [gɪv] [hɪm] ['twenti] [d'ɒləz] .

He	says	he	won't	pay	Dad	until	I	give	him	twenty	dollars	.
他	说道	他	惯于	支付	爸爸	直到	我	给	他	二十	美元	.

他说除非我给他二十美元，否则他不会付钱给爸爸。

[aɪ]['ɔbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['riːəli] [brəʊk] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [hɪm'self] .

I	objected	because	he	really	broke	the	table	himself	.
我	反对	因为	他	真的	打破	这	桌子	他自己	.

我反对是因为他真的自己把桌子弄坏了。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] . ”

Then	he	went	up	to	twenty	-	five	.	”
然后	他	去	向上	到	二十	-	五	.	”

然后他升到了二十五岁。

“ [ðæts] [laɪk] [hɪm] .

“	That's	like	him	.
”	那就是	喜欢	他	.

“这很符合他的风格。”

" ['mɪsɪz] . ['boʊltənz] [vɔɪs] [wɒz; wəz]['bɪtə(r)] .

"	Mrs	.	Bolton's	voice	was	bitter	.
"	太太	.	博尔顿的	嗓音	曾是	苦的	.

博尔顿夫人的声音充满苦涩。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [peɪ] , ['eniweɪ] .

"	I	don't	think	he	intends	to	pay	,	anyway	.
"	我	不	思考	他	意图	到	支付	,	反正	.

"我认为他反正也没打算付钱。"

[ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst][æn; ən][ɪk'skjuːs] . "

That	was	just	an	excuse	.	"
那	曾是	只是	一个	原谅	.	"

那只是个借口。

" [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [dæd] ? "

"	Will	you	tell	Dad	?	"
"	将要	你	告诉	爸爸	?	"

你会告诉爸爸吗?

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ?

"	Do	you	think	we	should	?
"	做	你	思考	我们	应该	?

你认为我们应该这样做吗?

" ['dʒuːdiz] ['mʌðə(r)] [ɑːskt] .

"	Judy's	mother	asked	.
"	朱迪的	母亲	问	.

"朱迪的母亲问道。"

" [hiː; hi][hæz; həz][səʊ] ['meni] ['wʌrɪs] .

"	He	has	so	many	worries	.
"	他	有	所以	许多	担忧	.

他有很多烦恼。

['prɒbəbli] [hiːl] [dʒʌst] [krɒs] [ɒf] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['sæmɪz] [əʊz] [æz; əz][ə; eɪ][bæd] [det] .

Probably	he'll	just	cross	off	what	Mr	.	Sammis	owes	as	a	bad	debt	.
大概	地狱	只是	叉	离开	什么	先生	.	萨米斯	欠款	作为	一个	坏的	债务	.

他很可能会把萨米斯先生所欠的钱作为坏账注销掉。

[ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [faʊnd] [ðæt] [ɪk'skjuːs][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] . "

If	he	hadn't	found	that	excuse	he	would	have	found	some	other	.	"
如果	他	之前没有	成立	那	原谅	他	会	有	成立	一些	其他	.	"

即使他没找到这个借口，他也会找到其他的。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][feə(r)] ! "

"	But	that	isn't	fair	!	"
"	但	那	不是	公平的	!	"

"但这不公平！"

" ['dʒuːdi][gɜːl] , " [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] ['dʒentli] ,

"	Judy	girl	,	"	her	mother	said	gently	,
"	朱迪	女孩	,	"	她	母亲	说	轻轻地	,

"朱迪宝贝，"她母亲温柔地说。

" [wen] [juːv] [lɪvd; 'laɪvd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][hæv; həv][juː; jʊ] [wɪl] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni]

"	when	you've	lived	as	long	as	I	have	you	will	realize	that	a	great	many
"	什么时候	你已经	居住地	作为	长的	作为	我	有	你	将要	意识到	那	一个	伟大的	许多

[θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɑːrnt] [feə(r)] .

things	in	this	world	aren't	fair	.
事物	在	这	世界	不是	公平的	.

"当你活得像我一样久的时候，你就会明白，这个世界上有很多事情是不公平的。"

[juː; jʊ] [kænt] [raɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [rɔŋ, rɔːŋ] . ”

You	can't	right	all	the	wrongs	.	”
你	不能	正确的	全部	这	错误	.	”

你不可能纠正所有的错误。

“ [aɪ] [nəʊ] , ['mʌðərˌkɪnz] , [bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [traɪ] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [kænt] [aɪ] ?

“	I	know	,	Motherkins	,	but	I	can	try	to	right	a	few	of	them	,	can't	I	?
”	我	知道	,	母系	,	但	我	能	尝试	到	正确的	一个	很少	的	他们	,	不能	我	?

“我知道，妈妈，但我可以试着纠正其中的一些错误，对吧？”

” ['dʒuːdi] [ɑːskt] .

”	Judy	asked	.
”	朱迪	问	.

“朱迪问道。”

['mɪsɪz] . ['bəʊltən] [geɪv] [ʌp] .

Mrs	.	Bolton	gave	up	.
太太	.	博尔顿	给予	向上	.

博尔顿太太放弃了。

['dʒuːdi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔːn] [kruː'seɪdə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [praɪd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .

Judy	was	a	born	crusader	,	she	said	,	but	there	was	pride	in	her	voice	.
朱迪	曾是	一个	出生	十字军战士	,	她	说	,	但	那里	曾是	自豪	在	她	嗓音	.

她说，朱迪天生就是个斗士，但她的语气中也带着自豪。

[ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] .

She	wouldn't	have	had	it	any	other	way	.
她	不会	有	有	它	任何	其他	方式	.

她觉得这样挺好。

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['mɪnɪts] ,

They	talked	for	a	few	more	minutes	,
他们	谈话	为了	一个	很少	更多的	分钟	,

他们又谈了几分钟。

[ænd; ənd] [ðen] ['dʒuːdi] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['sɔːtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz]

and	then	Judy	went	back	to	the	work	of	sorting	and	arranging	the	things
和	然后	朱迪	去	后退	到	这	工作	的	排序	和	安排	这	事物

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kə'lektɪd] .

she	had	collected	.
她	有	集	.

然后，朱迪又开始整理和摆放她收集的东西。

['blækbəri] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['helpɪŋ] .

Blackberry	insisted	on	helping	.
黑莓	坚持	在	帮助	.

黑莓坚持要帮忙。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪdɪd] ['rɪbən] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌsuːvə'nɪə(r)] ['bʊklət] [ʃiː; ʃi]

There	was	a	faded	ribbon	dangling	from	the	souvenir	booklet	she
那里	曾是	一个	褪色	丝带	悬挂	从	这	纪念品	小册子	她

[hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ɪn] [hjuː] ['sæmɪz] - [ʃɒp] .

had	picked	up	in	Hugh	Sammis	'	shop	.
有	挑选	向上	在	休	萨米斯	-	店铺	.

她在休·萨米斯商店买的纪念册上挂着一条褪色的丝带。

['rɪbənz] ['ɔːlweɪz] ['temptɪd] [hɪm] . -

Ribbons	always	tempted	him	.	75
丝带	总是	受诱惑	他	.	-

丝带总是让他心生诱惑。75

“ [stɒp] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈblækbəri] !
“ Stop it , Blackberry !
“ 停止 它 , 黑莓 !

“住手，黑莓！”

” [ˈdʒuːdi] [tʃˈaɪdɪd] [hɪm] .
” Judy chided him .
” 朱迪 责备 他 .

朱迪责备了他。

“ [jʊr; jər] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈkɪt(ə)n] [ˈeni] [mɔː(r)] .
“ You're not a kitten any more .
“ 你是 不是 一个 小猫 任何 更多的 .

“你不再是小猫咪了。”

[bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [riːd] , [nɒt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] .
Books are to read , not to play with .
图书 是 到 读 , 不是 到 玩 和 .

书是用来读的，不是用来玩的。

” [ˈblækbəri] [tɜːnd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpeɪdʒɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔː] , [ænd; ənd] [ˈdʒuːdi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [lɑːf]
” Blackberry turned one of the pages with his paw , and Judy began to laugh
” 黑莓 转向 一 的 这 页面 和 他的 爪子 , 和 朱迪 开始 到 笑
.
:
.

“黑莓用爪子翻了一页，朱迪开始大笑起来。”

[hiː; hi] [ˈæktɪd] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌʌndəˈstʊd] [hɜː(r); hə(r)] .
He acted just as if he had understood her .
他 行动 只是 作为 如果 他 有 理解 她 .

他表现得好像完全理解了她的话。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈlɑːfɪŋ] [wen] [ˈpiːtə(r)] [keɪm] [ɪn] [æt; ət] [sɪks] [əˈklɑːk] .
She was still laughing when Peter came in at six o'clock .
她 曾是 仍然 笑 什么时候 彼得 来了 在 在 六 点钟 .

彼得六点钟进来的时候，她还在笑。

“ [lʊk] [æt; ət] [ˈblækbəri] !
“ Look at Blackberry !
“ 看 在 黑莓 !

“看看黑莓！”

” [ʃiː; ʃi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] .
” she pointed out .
” 她 尖 出去 .

她指出。

“ [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [kæn; kən] [riːd] [ðæt] [əʊld] [ˌsuːvəˈnɪə(r)] [ˈbʊklət] [ai] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈlaɪbrəri]
“ He thinks he can read that old souvenir booklet I bought for the library
” 他 思考 他 能 读 那 老的 纪念品 小册子 我 买 为了 这 图书馆
[ɪgˈzɪbɪt] . ”
exhibit . ”
展览 . ”

“他以为他能读懂我为图书馆展览买的那本旧纪念册。”

“ [səʊ] [hiː; hi] [dʌz] , ” [ˈtʃʌkl] [ˈpiːtə(r)] .
“ So he does , ” chuckled Peter .
” 所以 他 做 , ” 轻笑 彼得 .

“他确实如此，”彼得笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][kwaɪt][ə; eɪ]['stɔːri] [ɪf] [ə; eɪ][kæt][kæn; kən] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

“	It	must	be	quite	a	story	if	a	cat	can	read	it	.
”	它	必须	是	相当	一个	故事	如果	一个	猫	能	读	它	.

“如果连猫都能读懂这个故事，那它一定很精彩。”

[ɒv; əv][maɪs][ænd; ənd][men] — ”

Of	Mice	and	Men	—	”
的	小鼠	和	男人	—	”

《人鼠之间》——

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['stɔːri] , ” ['dʒuːdi] [ˌɪntə'rʌptɪd] , ['lɑːfɪŋ] .

“	It	isn't	a	story	,	”	Judy	interrupted	,	laughing	.
”	它	不是	一个	故事	,	”	朱迪	中断	,	笑	.

“这不是个故事，”朱迪笑着打断道。

“ [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [nems] . ”

“	It's	just	a	list	of	names	.	”
”	它是	只是	一个	列表	的	姓名	.	”

“这只是一份名单。”

“ [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	I	see	it	is	.
”	我	看	它	是	.

“我看到了。”

” ['piːtə(r)] [riːd] [ðə; ði][lɪst][ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] ['kwestʃənɪŋ] ['dʒuːdi] .

”	Peter	read	the	list	and	then	began	questioning	Judy	.
”	彼得	读	这	列表	和	然后	开始	提问	朱迪	.

彼得读完清单后，开始盘问朱迪。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] [hjuː] ['sæmɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kwɪə(r)] , [ʃɪəd] - [ɒf] [haʊs] .

She	had	wanted	to	tell	him	about	Hugh	Sammis	and	his	queer	,	sheared	-	off	house	.
她	有	通缉	到	告诉	他	关于	休	萨米斯	和	他的	酷儿	,	剪切	-	离开	房子	.

她原本想告诉他休·萨米斯和他那间古怪的、被剪得七零八落的房子。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ɒd] [kən'klʊʒənz] .

Now	she	found	herself	coming	to	some	odd	conclusions	.
现在	她	成立	她自己	未来	到	一些	奇怪的	结论	.

现在她发现自己得出了一些奇怪的结论。

“ ['piːtə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] ['dɪnə(r)] ,

“	Peter	,	”	she	asked	as	she	hurried	to	prepare	dinner	,
”	彼得	,	”	她	问	作为	她	慌忙	到	准备	晚餐	,

“彼得，”她一边匆匆准备晚餐一边问道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [dɪd][ðə; ði] ['luːtɪŋ] [ɪn] - ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [flʌd] ? ”

“	do	you	think	he	could	have	been	one	of	the	men	who	did	the	looting	in	Roulsville	after	the	flood	?	”
”	做	你	思考	他	可以	有	到过	一	的	这	男人	WHO	做过	这	抢劫	在	-	后	这	洪水	?	”

“你认为他有可能是洪水过后在鲁尔斯维尔参与抢劫的人之一吗？”

“ [hjuː] ['sæmɪz] ?

“	Hugh	Sammis	?
”	休	萨米斯	?

“休·萨米斯？”

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , ” ['pi:tə(r)] [rɪ'plaɪd] ['səʊbəli] .

I	don't	think	so	,	”	Peter	replied	soberly	.
我	不	思考	所以	,	”	彼得	回复	清醒地	.

“我不这么认为，”彼得冷静地回答道。

“ [hi:; hi]['dɪd(ə)nt][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðen] .

“	He	didn't	live	in	this	part	of	the	country	then	.
”	他	没有	居住	在	这	部分	的	这	国家	然后	.

“他当时并不住在这个地区。”

[ðæt] [haʊs] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ə; eɪ]['fæməli][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['tru:ɪt] . ”

That	house	belonged	to	a	family	by	the	name	of	Truitt	.	”
那	房子	属于	到	一个	家庭	经过	这	姓名	的	特鲁伊特	.	”

那栋房子属于一个姓特鲁伊特的家庭。

“ ['dɔ:nə] - ['fæməli] ? ”

“	Donna	Truitt's	family	?	”
”	唐娜	-	家庭	?	”

“唐娜·特鲁伊特的家人？”

“ [ai] [θɪŋk] [səʊ] .

“	I	think	so	.
”	我	思考	所以	.

“我也这么认为。”

[ðeɪ] [wɜ:rnt] [æz; əz] [wel] [ɒf] [ðen] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] .

They	weren't	as	well	off	then	as	they	are	now	.
他们	不是	作为	出色地	离开	然后	作为	他们	是	现在	.

他们当时的生活条件不如现在好。

['sæmɪz] [mu:vd] [ɪn][ænd; ənd][set] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] [raɪt] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] ['waɪdnd] . ” -

Sammis	moved	in	and	set	up	his	shop	right	after	the	road	was	widened	.	”	76
萨米斯	已搬	在	和	放	向上	他的	店铺	正确的	后	这	路	曾是	扩大	.	”	-

道路拓宽后，萨米斯就搬了进来，并在那里开了店。76

“ [ðen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] !

“	Then	he	was	lying	!
”	然后	他	曾是	说谎	!

“那他就是在撒谎！”

” ['pi:tə(r)] [lʊkt] ['ɪntrəstɪd] .

”	Peter	looked	interested	.
”	彼得	看起来	感兴趣的	.

彼得看起来很感兴趣。

“ [ə'baʊt] [wɒt] ? ”

“	About	what	?	”
”	关于	什么	?	”

“关于什么？ ”

“ [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɔ:pt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

“	About	some	furniture	that	was	warped	as	if	it	had	been	in	the	water	.
”	关于	一些	家具	那	曾是	扭曲的	作为	如果	它	有	到过	在	这	水	.

“关于一些家具，它们像泡过水一样变形了。

[hi:; hi] [sed] —

He	said	—
他	说	—

他说——

" ['dʒuːdi] [pɔːzd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ðə; ði] [juːst] - ['fɜːnɪtʃə(r)] ['diːlə(r)] [hæd; həd]
" Judy paused , trying to remember exactly what the used - furniture dealer had
" 朱迪 暂停 , 尝试 到 记住 确切地 什么 这 用过的 - 家具 经销商 有
[sed] .
said .
说 .

朱迪停顿了一下，努力回忆二手家具商究竟说了些什么。

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd] [led] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [hæd; həd] [biːn] [ʃɪəd] [ɪn]
He certainly had led her to believe that his house had been sheared in
他 当然 有 引领 她 到 相信 那 他的 房子 有 到过 剪切 在
[hɑːf] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rəʊd] .
half to make room for the road .
一半 到 制作 房间 为了 这 路 .

他确实让她相信，他的房子被拦腰截断，为修路腾出了空间。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [ðə; ði] [ʃɒp] [dʒʌst] ['riːs(ə)ntli] , [ðæt] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [truː] .
But if he had purchased the shop just recently , that couldn't be true .
但 如果 他 有 购买 这 店铺 只是 最近 , 那 不能 是 真的 .

但如果他最近才买下这家店，那这肯定不是真的。

" [wɒt] [hiː; hi] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [truː] , ['aɪðə(r)] ,
" What he said about the furniture couldn't be true , either ,
" 什么 他 说 关于 这 家具 不能 是 真的 , 任何一个 ,

"他说的关于家具的事也不可能是真的。"

" ['dʒuːdi] [kən'kluːdɪd] ['ɑːftə(r)] ['telɪŋ] ['piːtə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd]
" Judy concluded after telling Peter as much of the conversation as she could
" 朱迪 结束 后 讲述 彼得 作为 很多 的 这 对话 作为 她 可以
[rɪ'membə(r)] .
remember .
记住 .

朱迪把她能记住的谈话内容尽可能多地告诉了彼得，然后总结道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [left] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['fɜːnɪtʃə(r)] ['dæmɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði]
" And if it wasn't left out in the rain it could be furniture damaged in the
" 和 如果 它 不是 左边 出去 在 这 雨 它 可以 是 家具 损坏的 在 这
[flʌd] [sɪks] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
flood six years ago ,
洪水 六 年 前 ,

"如果不是被雨淋湿了，那也可能是六年前洪水中受损的家具。"

['kʊd(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
couldn't it ? "
不能 它 ? "

难道不是吗?

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] , " ['piːtə(r)] [əd'mɪtɪd] .
" I suppose it could , " Peter admitted .
" 我 认为 它 可以 , " 彼得 承认 .

"我想有可能吧，"彼得承认道。

['dʒuːdi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['leɪdi] ['teɪb(ə)l] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] ,
Judy wanted to ask him about the lady table , but she waited until evening ,
朱迪 通缉 到 问 他 关于 这 女士 桌子 , 但 她 等待 直到 晚上 ,

朱迪想问他关于女士桌的事，但她等到晚上才问。

['həʊpɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] .
hoping he would mention it first .
希望 他 会 提到 它 第一的 .

希望他能先提起这件事。

['miːntaɪm] [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] ['evriθɪŋ] [ðæt][hæd; həd] ['hæpənd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm] ['dænɪ]

Meantime	she	told	him	everything	that	had	happened	up	to	the	time	Danny
与此同时	她	讲述	他	一切	那	有	发生	向上	到	这	时间	丹尼

[ə'pɪəd] [ænd; ənd] [wɔːnd] ['hɒrəs] [nɒt][tuː; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði][dæm] .

appeared	and	warned	Horace	not	to	break	up	the	dam	.
出现	和	警告	贺拉斯	不是	到	休息	向上	这	坝	.

与此同时，她把丹尼出现并警告霍勒斯不要破坏水坝之前发生的一切都告诉了他。

“ [juː; jʊ] [siː] , ['piːtə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [endid] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] ,

“	You	see	,	Peter	,	”	she	ended	her	story	,
”	你	看	,	彼得	,	”	她	结束	她	故事	,

“你看，彼得，”她讲完故事后说道。

“ ['dænɪ] [wɒz; wəz][ə'freɪd] [ɪf] ['hɒrəs] ['pʊld] [aʊt] [ðæt] ['teɪb(ə)l][leg] — ”

“	Danny	was	afraid	if	Horace	pulled	out	that	table	leg	—	”
”	丹尼	曾是	害怕的	如果	贺拉斯	拉	出去	那	桌子	腿	—	”

“丹尼害怕霍勒斯会把那条桌子腿拔出来——”

“ [wɒt] ['teɪb(ə)l][leg] ?

“	What	table	leg	?
”	什么	桌子	腿	?

“什么桌腿？”

” ['piːtə(r)] ['kwestʃənd] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['hædnt][təʊld][hɪm] ['eniθɪŋ] .

”	Peter	questioned	just	as	if	she	hadn't	told	him	anything	.
”	彼得	被质问	只是	作为	如果	她	之前没有	讲述	他	任何事物	.

“彼得问道，就好像她什么都没告诉他一样。”

“ [ðə; ði][wʌn][frɒm; frəm]['aʊə(r)]['teɪb(ə)l] .

“	The	one	from	our	table	.
”	这	一	从	我们的	桌子	.

“我们桌上的那个。”

[juː; jʊ] [nəʊ] , [wɪð] [ðə; ði][fɔː(r)] ['leɪdɪz] ['həʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['mɑːb(ə)l][tɒp] .

You	know	,	with	the	four	ladies	holding	up	the	marble	top	.
你	知道	,	和	这	四	女士们	保持	向上	这	大理石	顶部	.

你知道，就是那四个女士托着大理石台面的那张图。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

One	of	them	was	in	the	water	.
一	的	他们	曾是	在	这	水	.

其中一人在水里。

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ? ”

Didn't	you	see	her	?	”
没有	你	看	她	?	”

你没看见她吗?

“ [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [wɜːrnt] ['riːəli] [ʃʊə(r)] — ” -

“	You	said	you	weren't	really	sure	—	”	77
”	你	说	你	不是	真的	当然	—	”	-

“你说你不太确定——”77

“ [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] , ” [ʃiː; ʃi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɪk'saɪtɪdli] .

“	Now	I	am	,	”	she	interrupted	excitedly	.
”	现在	我	是	,	”	她	中断	兴奋地	.

“我现在是了，”她兴奋地打断道。

“ ['hɒrəs] [ænd; ənd][ai][bəuθ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

“	Horace	and	I	both	saw	her	this	morning	.
”	贺拉斯	和	我	两个都	锯	她	这	早晨	.

“今天早上我和霍勒斯都见过她。”

[ɑːsk][hɪm] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ['piːtə(r)] . ”

Ask	him	if	you	don't	believe	me	,	Peter	.	”
问	他	如果	你	不	相信	我	,	彼得	.	”

彼得，如果你不相信我，就去问他。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , ['eɪndʒl] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	believe	you	,	Angel	,	”	he	said	.
”	我	相信	你	,	天使	,	”	他	说	.

“我相信你，安琪儿，”他说。

“ [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] ['dænɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm] .

“	Now	I	think	I	understand	why	Danny	had	to	watch	the	beaver	dam	.
”	现在	我	思考	我	理解	为什么	丹尼	有	到	手表	这	海狸	坝	.

“现在我想我明白为什么丹尼必须看守海狸坝了。”

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][leg][mʌst; məst][hæv; həv] [biː n] [rɪ'muːvd] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] ['hɒrəs] [tʊk] [hɪm] [bæk]

The	table	leg	must	have	been	removed	after	you	and	Horace	took	him	back
这	桌子	腿	必须	有	到过	已移除	后	你	和	贺拉斯	采取	他	后退

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːfənɪdʒ] ,

to	the	orphanage	,
到	这	孤儿院	,

桌子腿肯定是在你和霍勒斯把他送回孤儿院之后被拆掉了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [gɒt] [ðeə(r)] .

and	before	we	got	there	.
和	前	我们	得到	那里	.

在我们到达那里之前。

[wiː; wi] [lʊkt] , [ænd; ənd][aɪm] ['sɜːt(ə)n] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['teɪb(ə)l][leg] [bɪlt] ['ɪntuː] [ðæt] [dæm] .

We	looked	,	and	I'm	certain	there	was	no	table	leg	built	into	that	dam	.
我们	看起来	,	和	我是	肯定	那里	曾是	不	桌子	腿	建造	进入	那	坝	.

我们查看过了，我确信那座水坝里没有内置桌腿。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæd; həd]['brəʊkən] [θruː] [ɪn][wʌn] [pleɪs] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['plenti] [ɒv; əv]

The	water	had	broken	through	in	one	place	,	and	we	could	see	plenty	of
这	水	有	破碎的	通过	在	一	地方	,	和	我们	可以	看	很多	的

['rɪplz] .

ripples	.
涟漪	.

水从一处决堤而出，我们可以看到水面泛起层层涟漪。

[ðə; ði] ['biːvəs] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] ['wɜːkɪŋ] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] .

The	beavers	were	probably	working	to	repair	the	damage	.
这	海狸	是	大概	在职的	到	维修	这	损害	.

海狸们可能是在修复破坏造成的损失。

[aɪ][təʊld][hæŋk] ['lɔːtən] — ”

I	told	Hank	Lawton	—	”
我	讲述	汉克	劳顿	—	”

我告诉汉克·劳顿——”

“ [ðə; ði]['ʌðə(r)]['eɪdʒənt] ? ”

“	The	other	agent	?	”
”	这	其他	代理人	?	”

“另一个特工？”

“ [jes] , [hiːz] [njuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['terətri] .

“	Yes	,	he's	new	to	the	territory	.
”	是的	,	他是	新的	到	这	领土	.

“是的，他是新来的。”

[ˌʌn'mærid] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [deɪt] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [huː] [wɪl] [tɔːk] . ”

Unmarried	and	willing	to	date	young	ladies	who	will	talk	.	”
未婚	和	愿意的	到	日期	年轻的	女士们	WHO	将要	讲话	.	”

未婚，愿意和爱聊天的年轻女士约会。

“ ['piːtə(r)] , [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] ['hʌni] ? ”

“	Peter	,	you	don't	mean	Honey	?	”
“	彼得	,	你	不	意思是	蜂蜜	?	”

“彼得，你说的不会是霍尼吧？”

“ [nəʊ] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [mɪ'stɪəriəsli] , “ [wiː; wi][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪn][maɪnd] .

“	No	,	”	he	replied	mysteriously	,	“	we	have	another	young	lady	in	mind	.
“	不	,	”	他	回复	神秘地	,	“	我们	有	其他	年轻的	女士	在	头脑	.

“不，”他神秘地回答说，“我们另有人选。”

['dɔːnə] ['truːɪt] , [tuː; tə][biː; bi] [spə'sɪfɪk] .

Donna	Truitt	,	to	be	specific	.
唐娜	特鲁伊特	,	到	是	具体的	.

具体来说，是唐娜·特鲁伊特。

['nætʃ(ə)rəli] , [ʃiː; ʃi][woʊnt] [nəʊ] [ʃiːz] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [help] .

Naturally	,	she	won't	know	she's	being	of	any	help	.
自然	,	她	惯于	知道	她是	存在	的	任何	帮助	.

她当然不会知道自己帮了大忙。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [tə'geðə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pʌz(ə)l] ,

It	will	take	time	to	put	together	all	the	pieces	of	this	puzzle	,
它	将要	拿	时间	到	放	一起	全部	这	件	的	这	谜	,

把这幅拼图的所有碎片拼凑起来需要时间。

[bʌt; bət] [juːv] [sə'plaɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] .

but	you've	supplied	quite	a	few	.
但	你已经	供应	相当	一个	很少	.

但你已经提供了不少。

[hæv; həv][juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði] [nems] [ɪn] [ðɪs] [ˌsuːvə'nɪə(r)] ['bʊklət] ? ”

Have	you	read	the	names	in	this	souvenir	booklet	?	”
有	你	读	这	姓名	在	这	纪念品	小册子	?	”

你读过这本纪念册上的名字吗?

“ [aɪ] [riːd] [hjuː] ['sæmɪz] - [neɪm] .

“	I	read	Hugh	Sammis	'	name	.
“	我	读	休	萨米斯	-	姓名	.

“我看到了休·萨米斯的名字。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðen] . ”

He	was	a	boy	then	.	”
他	曾是	一个	男生	然后	.	”

他当时还是个孩子。

“ [səʊ][wɒz; wəz][dʒəʊ] [mɒt] . ”

“	So	was	Joe	Mott	.	”
“	所以	曾是	乔	莫特	.	”

“乔·莫特也是如此。”

“ [ðə; ði] ['gæŋstə(r)] !

“	The	gangster	!
“	这	流氓	!

“黑帮分子！”

” ['dʒuːdi] [ɪk'skleɪmd] , ['snætʃɪŋ] [ðə; ði] ['bʊklət] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['blækbəri] .

”	Judy	exclaimed	,	snatching	the	booklet	away	from	Blackberry	.
”	朱迪	惊呼	,	抢夺	这	小册子	离开	从	黑莓	.

“朱迪惊呼一声，一把从黑莓手机里抢过小册子。”

[ðə; ði] [neɪm] , ['ɑːθə(r)] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [mɒt] , [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [hɜː(r); hə(r)] ['nəʊtɪs] .

The	name	,	Arthur	Joseph	Mott	,	had	escaped	her	notice	.
这	姓名	,	亚瑟	约瑟夫	莫特	,	有	逃脱	她	注意	.

她之前从未注意到亚瑟·约瑟夫·莫特这个名字。

[ə'pærəntli] [hiː; hi][hæd; həd] [drɒpt] [ðə; ði] ['ɑːθə(r)] .

Apparently	he	had	dropped	the	Arthur	.
显然	他	有	掉落	这	亚瑟	.

显然他把亚瑟弄丢了。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd] [hjuː] ['sæmɪz] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [skuːl] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli]

But	if	he	and	Hugh	Sammis	had	gone	to	school	together	they	certainly
但	如果	他	和	休	萨米斯	有	已消失	到	学校	一起	他们	当然

[njuː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . -

knew	each	other	.	78
知道	每个	其他	.	-

但如果他和休·萨米斯是校友，那他们肯定彼此认识。78

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [greɪd] ['pjuːp(ə)lz] [ðen] , ” ['piːtə(r)] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)] .

“	They	were	first	grade	pupils	then	,	”	Peter	reminded	her	.
“	他们	是	第一的	年级	学生	然后	,	”	彼得	提醒	她	.

“他们当时还是一年级学生呢，”彼得提醒她。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)][fɜːst] [greɪd] ['klɑːsmeɪts] [ɑː(r); ə(r)] ? ”

“	Do	you	know	where	all	your	first	grade	classmates	are	?	”
“	做	你	知道	在哪里	全部	你的	第一的	年级	同学	是	?	”

你知道你一年级的同学们都在哪里吗?

“ [nɒt] [hɑːf][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ” ['dʒuːdi] [rɪ'plaɪd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

“	Not	half	of	them	,	”	Judy	replied	,	shaking	her	head	.
“	不是	一半	的	他们	,	”	朱迪	回复	,	摇晃	她	头	.

“不到一半，”朱迪摇着头回答道。

“ [aɪ] [θɔːt] [nɒt] .

“	I	thought	not	.
“	我	想法	不是	.

我就知道不会。

[wel] , [ɪf] ['sæmɪz] ['ɪz(ə)nt] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] ['eniθɪŋ] [dɪs'ɒnɪst] , ” ['piːtə(r)] [ri'mɑːk] ,

Well	,	if	Sammis	isn't	involved	in	anything	dishonest	,	”	Peter	remarked	,
出色地	,	如果	萨米斯	不是	涉及	在	任何事物	不诚实	,	”	彼得	评论	,

“嗯，如果萨米斯没有参与任何不诚实的事情的话，”彼得说道。

“ [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] . ” -

“	he	should	be	willing	to	answer	a	few	questions	.	”	79
“	他	应该	是	愿意的	到	回答	一个	很少	问题	.	”	-

“他应该愿意回答几个问题。”79

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[æt; ət][ðə; ði] ['laɪbrəri]

At	the	Library
在	这	图书馆

在图书馆

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

The	next	morning	,
这	下一个	早晨	,

第二天早上，

['dʒuːdi][wɒz; wəz][æt; ət] ['hɑːliz] [dɔː(r)] [suːn] ['ɑːftə(r)]['piːtə(r)] [left] [wɪð] [hæŋk] ['lɔːtən] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l]

Judy	was	at	Holly's	door	soon	after	Peter	left	with	Hank	Lawton	in	the	official
朱迪	曾是	在	霍莉的	门	很快	后	彼得	左边	和	汉克	劳顿	在	这	官方的

[ˌef biː 'aɪ] [kɑː(r)] .

FBI	car	.
联邦调查局	车	.

彼得和汉克·劳顿乘坐联邦调查局的官方车辆离开后不久，朱迪就来到了霍莉家门口。

[ðə; ði]['laɪbrəri] [ɪg'zɪbɪt] [wɒz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [həʊpt] [hɜː(r); hə(r)] ['pɪktʃəz] [wʊd] [biː; bi] ['redi] ,

The	library	exhibit	was	ready	,	and	she	hoped	her	pictures	would	be	ready	,
这	图书馆	展览	曾是	准备好	,	和	她	希望	她	图片	会	是	准备好	,

[tuː] .

too	.
也	.

图书馆的展览已经准备就绪，她希望自己的照片也能尽快展出。

“ [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] - ?

“	Want	to	come	with	me	to	Roulsville	?
”	想	到	来	和	我	到	-	?

“你想跟我一起去鲁尔斯维尔吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['hɒli] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] .

”	she	asked	Holly	the	minute	the	door	was	opened	.
”	她	问	冬青	这	分钟	这	门	曾是	打开	.

“门一打开，她就问霍莉。”

[ruːθ] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði]['beɪbi] .

Ruth	,	as	usual	,	was	busy	with	the	baby	.
露丝	,	作为	通常	,	曾是	忙碌的	和	这	婴儿	.

露丝像往常一样忙着照顾孩子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['nɔɪzɪz] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [wɜːdz] .

He	was	walking	now	,	and	making	noises	that	sounded	like	words	.
他	曾是	步行	现在	,	和	制作	噪音	那	听起来	喜欢	字	.

他现在能走路了，而且发出一些听起来像人声的声音。

“ [duː; də][ai] !

“	Do	I	!
”	做	我	!

“我愿意！”

” [ðə; ði] ['jʌŋgə] [gɜːl] [ɪk'skleɪmd] .

”	the	younger	girl	exclaimed	.
”	这	年轻	女孩	惊呼	.

“小女孩惊呼道。”

“ [bʌt; bət] [weɪt] , [ai][hæv; həv][sʌm; səm][mɔː(r)] [stʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪg'zɪbɪt] .

“	But	wait	,	I	have	some	more	stuff	for	the	exhibit	.
”	但	等待	,	我	有	一些	更多的	东西	为了	这	展览	.

“等等，我还有一些展品。”

[meɪ] [ai] [help] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [glɑːs] [keɪs] ? ”

May	I	help	arrange	it	in	the	glass	case	?	”
可能	我	帮助	安排	它	在	这	玻璃	案件	?	”

我可以帮忙把它摆放在玻璃柜里吗？

“ [ɒv; əv] [kɔːs] .

“	Of	course	.
”	的	课程	.

“当然。

[brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['swetə(r)] .
Bring your sweater .
带来 你的 毛衣 .

带上你的毛衣。

[ɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ” ['dʒuːdi] [sed] ,
It's a little chilly this morning , ” Judy said ,
它是 一个 小的 寒冷 这 早晨 , ” 朱迪 说 ,

“今天早上有点冷，”朱迪说。

“ [ænd; ənd] [tel] [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] [jʊr; jər] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [deɪ] . ” -
“ and tell your sister you're off for the day . ” 80
“ 和 告诉 你的 姐姐 你是 离开 为了 这 天 . ” -

“然后告诉你妹妹你今天休息一天。”80

“ [juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi]['ɑːftə(r)] ['steɪɪŋ] [həʊm] [wɪð] ['bɒbi] [ɔːl] [deɪ] ['jestədeɪ] .
“ You deserve to be after staying home with Bobby all day yesterday .
“ 你 应得 到 是 后 入住 家 和 鲍比 全部 天 昨天 .

“你昨天一整天都待在家里陪着鲍比，理应得到奖励。”

[doʊnt] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] , ” [ruːθ] [əd'vaɪzd] [æz; əz] ['hɒli] ['hʌrid] [ɒf] .
Don't forget your letter , ” Ruth advised as Holly hurried off .
不 忘记 你的 信 , ” 露丝 建议 作为 冬青 慌忙 离开 .

“别忘了带信，”露丝叮嘱道，霍莉匆匆离开了。

“ [ɪts] [tuː; tə][maɪ] ['ʌðə(r)] ['sɪstə(r)] .
“ It's to my other sister .
“ 它是 到 我的 其他 姐姐 .

“是给我另一个妹妹的。”

[ðə; ðɪ] ['letə(r)] , [aɪ] [miːn] , ” ['hɒli] [ɪk'spleɪnd] .
The letter , I mean , ” Holly explained .
这 信 , 我 意思是 , ” 冬青 解释 .

“我是说那封信，”霍莉解释道。

“ [aɪ] [ɑːskt] [ə'baʊt] [maɪ] ['taɪpraɪtə(r)] .
“ I asked about my typewriter .
“ 我 问 关于 我的 打字机 .

我问了我的打字机。

[aɪ] [nəʊ] ['dɒrɪs] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ] [felt] ['betə(r)] ['ɑːskɪŋ] .
I know Doris didn't take it , but I felt better asking .
我 知道 多丽丝 没有 拿 它 , 但 我 毛毡 更好的 问 .

我知道多丽丝没收，但我还是觉得问问比较放心。

[ɪts] ['fʌni] , [bʌt; bət][aɪ] [fiːl] ['kləʊzə(r)][tuː; tə][maɪ] ['sɪstəz] [wen] ['ðer] [ə'weɪ]
It's funny , but I feel closer to my sisters when they're away
它是 有趣的 , 但 我 感觉 更近 到 我的 姐妹 什么时候 它们是 离开

说来也怪，姐妹们不在家的时候，我反而觉得和她们更亲近了。

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [raɪt] ['lɛtəz] .
and I just write letters .
和 我 只是 写 信件 .

我只是写信而已。

[ðæts] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [j'iəz] . ”
That's the way it was for so many years . ”
那就是 这 方式 它 曾是 为了 所以 许多 年 . ”

多年来一直都是这样。

“ [aɪ] [nəʊ] .
“ I know .
“ 我 知道 .

“我知道。

" ['hɒli] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstəz] [hæd; həd] [bi:n] ['sepəreɪtɪd] ['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)]['peərənts][daɪd] , [i:tʃ]

"	Holly	and	her	sisters	had	been	separated	after	their	parents	died	,	each
"	冬青	和	她	姐妹	有	到过	分开	后	他们的	父母	死亡	,	每个

['lɪvɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['relətɪv] .

living	with	a	different	relative	.
活的	和	一个	不同的	相对的	.

“霍莉和她的姐妹们在父母去世后被迫分开，各自与不同的亲戚生活在一起。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['fʊli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

It	would	take	time	for	them	to	become	fully	acquainted	with	each	other	.
它	会	拿	时间	为了	他们	到	变得	完全	熟人	和	每个	其他	.

他们需要时间才能彼此完全了解。

“ [ju:; jʊ][doʊnt] [fi:l] ['kləuzə(r)][tu:; tə][ˌem 'i:] [wen] [aɪm] [ə'weɪ] , [du:; də][ju:; jʊ] ?

“	You	don't	feel	closer	to	me	when	I'm	away	,	do	you	?
"	你	不	感觉	更近	到	我	什么时候	我是	离开	,	做	你	?

“我不在的时候，你不会觉得和我更亲近，对吗？”

" ['dʒu:di] [ɑ:skt] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['ɪntu:][mɔ:(r)] ['tʃɪəf(ə)l] ['tʃæn(ə)lz] .

"	Judy	asked	to	change	the	subject	into	more	cheerful	channels	.
"	朱迪	问	到	改变	这	主题	进入	更多的	快乐	频道	.

朱迪要求把话题转到更轻松愉快的事情上。

['hɒli] ['gɪg(ə)ld] .

Holly	giggled	.
冬青	咯咯地笑	.

霍莉咯咯地笑了起来。

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] [nɒt] .

“	Of	course	not	.
"	的	课程	不是	.

当然不是。

[ai] [fi:l] ['kləuzə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ] [wen] [aɪm] ['helpɪŋ] [ju:; jʊ] [sɒlv] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .

I	feel	closer	to	you	when	I'm	helping	you	solve	a	mystery	.
我	感觉	更近	到	你	什么时候	我是	帮助	你	解决	一个	神秘	.

帮助你解谜的时候，我感觉和你更亲近了。

[dɪd][ju:; jʊ][faɪnd][aʊt] [ə'baʊt] [ðæt] [θɪŋ] [ju:; jʊ] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði][pɒnd] ?

Did	you	find	out	about	that	thing	you	saw	in	the	pond	?
做过	你	寻找	出去	关于	那	事物	你	锯	在	这	池塘	?

你找到你在池塘里看到的那个东西了吗?

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ʃɔ:tkʌt] [bɪ'twi:n] [hɜ:(r); hə(r)] [haʊs] [ænd; ənd]['dʒu:diz] .

"	They	were	walking	along	the	shortcut	between	her	house	and	Judy's	.
"	他们	是	步行	沿着	这	捷径	之间	她	房子	和	朱迪的	.

“他们正沿着她家和朱迪家之间的小路走。”

[ə; eɪ] [tʃɪl] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

A	chill	was	in	the	air	.
一个	寒意	曾是	在	这	空气	.

空气中弥漫着一丝寒意。

['dʒu:di] ['ʃivə] .

Judy	shivered	.
朱迪	瑟瑟发抖	.

朱迪打了个寒颤。

“ [ju:; jʊ] [mi:n] [ðə; ði]['leɪdi]['teɪb(ə)l][leg] ?

“	You	mean	the	lady	table	leg	?
"	你	意思是	这	女士	桌子	腿	?

“你是说女士桌腿吗？”

[wɒt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

What	**about**	**it**	**?**	**”**
什么	关于	它	?	”

那又怎样呢?

“ [ðæts] [wɒt] [aɪm] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ] .

“	**That's**	**what**	**I'm**	**asking**	**you**	**.**
”	那就是	什么	我是	问	你	.

“这就是我想问你的。”

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][faɪnd] [aʊt] ['veri] [mʌtʃ] , ” ['hɒli] [kən'kluːdɪd] .

But	**I**	**can**	**see**	**you**	**didn't**	**find**	**out**	**very**	**much**	**,**	**”**	**Holly**	**concluded**	**.**
但	我	能	看	你	没有	寻找	出去	非常	很多	,	”	冬青	结束	.

“但我看得出来你并没有了解到太多信息，”霍莉总结道。

“ [nəʊ] , [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ]['dɪd(ə)nt] , ” [əd'mɪtɪd] ['dʒuːdi] , “ [bʌt; bət]['piːtə(r)] [ɪn'tendz] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hjuː]

“	**No**	**,**	**I'm**	**afraid**	**I**	**didn't**	**,**	**”**	**admitted**	**Judy**	**,**	**“**	**but**	**Peter**	**intends**	**to**	**question**	**Hugh**
”	不	,	我是	害怕的	我	没有	,	”	承认	朱迪	,	“	但	彼得	意图	到	问题	休

['sæmɪz] [tə'deɪ] .

Sammis	**today**	**.**
萨米斯	今天	.

“不，恐怕我没有，”朱迪承认道，“但彼得今天打算质问休·萨米斯。”

[hiː; hi] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

He	**may**	**find**	**out**	**a**	**great**	**deal**	**.**
他	可能	寻找	出去	一个	伟大的	交易	.

他可能会发现很多东西。

[hiː; hi] [went] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['eɪdʒənt][ɪn][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [kɑː(r)][ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['biːtl] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]

He	**went**	**with**	**another**	**agent**	**in**	**an**	**official**	**car**	**and**	**left**	**the**	**Beetle**	**for**	**me**
他	去	和	其他	代理人	在	一个	官方的	车	和	左边	这	甲虫	为了	我

.

:
.

他和另一名特工乘坐公务车离开了，把甲壳虫留给了我。

[pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [aɪl] [get] [maɪn] .

Put	**your**	**things**	**in**	**it**	**,**	**and**	**I'll**	**get**	**mine**	**.**
放	你的	事物	在	它	,	和	患病的	得到	矿	.

把你的东西放进去，我来拿我的东西。

[ðen] , [ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - , [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ” -

Then	**,**	**on**	**the**	**way**	**to**	**Roulsville**	**,**	**I'll**	**tell**	**you**	**all**	**about**	**it**	**.**	**”**	**81**
然后	,	在	这	方式	到	-	,	患病的	告诉	你	全部	关于	它	.	”	-

然后，在去鲁尔斯维尔的路上，我会把一切都告诉你。”81

[fɜːst] [ʃiː; ʃi][təʊld] ['hɒli] [ə'baʊt] [ðə; ði]['leɪdi]['teɪb(ə)l][leg][ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['vænɪʃd] [baɪ][ðə; ði]

First	**she**	**told**	**Holly**	**about**	**the**	**lady**	**table**	**leg**	**and**	**how**	**it**	**had**	**vanished**	**by**	**the**
第一的	她	讲述	冬青	关于	这	女士	桌子	腿	和	如何	它	有	消失了	经过	这

[taɪm] ['piːtə(r)] [gɒt] [tuː; tə][ðə; ði][dæm] .

time	**Peter**	**got**	**to**	**the**	**dam**	**.**
时间	彼得	得到	到	这	坝	.

她先是告诉霍莉关于那条女士桌腿的事，以及彼得到达水坝时桌腿已经消失的事。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , “ [bʌt; bət] ['hɒrəs] [ænd; ənd][ai][bəuθ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**It's**	**a**	**funny**	**thing**	**,**	**”**	**she**	**continued**	**,**	**“**	**but**	**Horace**	**and**	**I**	**both**	**saw**	**it**	**.**
”	它是	一个	有趣的	事物	,	”	她	持续	,	“	但	贺拉斯	和	我	两个都	锯	它	.

“这真是一件有趣的事，”她继续说道，“但我和霍勒斯都看到了。”

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

He	**was**	**going**	**to**	**pull**	**it**	**out**	**of**	**the**	**water**	**,**
他	曾是	去	到	拉	它	出去	的	这	水	,

他正准备把它从水里拉出来。

[ænd; ənd] [ðen] ['dænɪ] [wɔːnd] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

and	then	Danny	warned	him	not	to	touch	it	.	”
和	然后	丹尼	警告	他	不是	到	触碰	它	.	”

然后丹尼警告他不要碰它。

“ [huz] ['dænɪ] ?

“	Who's	Danny	?
”	谁是	丹尼	?

“丹尼是谁？”

” ['hɒli] [ɑːskt] .

”	Holly	asked	.
”	冬青	问	.

“霍莉问道。”

“ [duː; də][aɪ] [nəʊ] [hɪm] ? ”

“	Do	I	know	him	?	”
”	做	我	知道	他	?	”

我认识他吗?

“ [juːv] [hɜːd] [ə'baʊt] [hɪm] , ” ['dʒuːdi] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)] .

“	You've	heard	about	him	,	”	Judy	reminded	her	.
”	你已经	听到	关于	他	,	”	朱迪	提醒	她	.

“你听说过他，”朱迪提醒她。

“ [hiːz] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)n] ['metə] ['hænli] [təʊld][juː 'es] [ə'baʊt] .

“	He's	the	orphan	Meta	Hanley	told	us	about	.
”	他是	这	孤儿	元	汉利	讲述	我们	关于	.

“他就是梅塔·汉利告诉我们的那个孤儿。”

[rɪ'membə(r)] ? ”

Remember	?	”
记住	?	”

记住? ”

“ [naʊ] [aɪ][duː; də] , ” ['hɒli] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Now	I	do	,	”	Holly	answered	.
”	现在	我	做	,	”	冬青	回答	.

“现在我知道了，”霍莉回答道。

“ [ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['biːvəs] .

“	She	said	he	liked	to	watch	the	beavers	.
”	她	说	他	喜欢	到	手表	这	海狸	.

她说他喜欢看海狸。

[wɒz; wəz][hiː; hi][ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði]['biːvə(r)][dæm] ? ”

Was	he	there	at	the	beaver	dam	?	”
曾是	他	那里	在	这	海狸	坝	?	”

他当时在海狸坝那里吗?

“ [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] .

“	He	certainly	was	.
”	他	当然	曾是	.

“他确实是。”

[wen] [wiː; wi][fɜːst] [hɜːd] [hɪm] ['hɒrəs] [θɔːt] [aɪ][wɒz; wəz] ['θrəʊɪŋ] [maɪ] [vɔɪs] .

When	we	first	heard	him	Horace	thought	I	was	throwing	my	voice	.
什么时候	我们	第一的	听到	他	贺拉斯	想法	我	曾是	投掷	我的	嗓音	.

我们第一次听到他的声音时，霍勒斯以为我在故意装腔作势。

[ɪ'mædʒɪn] !

Imagine	!
想象	!

想象!

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [triː] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ænd; ənd][təʊld][ˌjuː 'es]

Then	he	jumped	down	from	a	tree	where	he	was	hiding	and	told	us
然后	他	跳了起来	向下	从	一个	树	在哪里	他	曾是	隐藏	和	讲述	我们

[huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

who	he	was	.
WHO	他	曾是	.

然后他从藏身的树上跳下来，告诉我们他是谁。

['hɒrəs] [kɔːld] [hɪm][ə; eɪ] [wʊd] [spraɪt] .

Horace	called	him	a	wood	sprite	.
贺拉斯	称为	他	一个	木头	精灵	.

贺拉斯称他为林中精灵。

[hiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] . ”

He's	such	a	strange	little	boy	.	”
他是	这样的	一个	奇怪的	小的	男生	.	”

他真是个古怪的小男孩。

“ ['evriθɪŋ] [juːv] [təʊld][ˌem 'iː][səʊ][fɑː(r)][ɪz] ['prɪti] [streɪndʒ] , ” [ə'griːd] ['hɒli] .

“	Everything	you've	told	me	so	far	is	pretty	strange	,	”	agreed	Holly	.
”	一切	你已经	讲述	我	所以	远的	是	漂亮的	奇怪的	,	”	同意	冬青	.

“你目前告诉我的所有事情都很奇怪，”霍莉同意道。

“ [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːfənɪdʒ] ? ”

“	Did	you	take	him	back	to	the	orphanage	?	”
”	做过	你	拿	他	后退	到	这	孤儿院	?	”

你把他送回孤儿院了吗?

“ ['ʌndə(r)]['prəʊtest] .

“	Under	protest	.
”	在下面	反对	.

“在抗议之下。”

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [pleɪ] ['wɒtʃmən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['biːvəs] .

He	wanted	to	stay	and	play	watchman	for	the	beavers	.
他	通缉	到	停留	和	玩	守望者	为了	这	海狸	.

他想留下来为海狸们当守夜人。

” ['hɒli] [lɑːft] .

”	Holly	laughed	.
”	冬青	笑了	.

霍莉笑了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] ['dʒuːdi][wɒz; wəz] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] [ɑːskt] , “ [waɪ] [wʊd] [hiː; hi] [wɒnt] [tuː; tə]

Then	she	saw	that	Judy	was	serious	and	asked	,	“	Why	would	he	want	to
然后	她	锯	那	朱迪	曾是	严肃的	和	问	,	“	为什么	会	他	想	到

[duː; də] [ðæt] ? ”

do	that	?	”
做	那	?	”

然后她看出朱迪是认真的，便问道：“他为什么要这么做？”

“ [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] , ” ['dʒuːdi] [rɪ'plaɪd] ,

“	He	had	a	reason	,	”	Judy	replied	,
”	他	有	一个	原因	,	”	朱迪	回复	,

“他有他的理由，”朱迪回答说。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sʌmwʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'muːvd] [ðæt] ['teɪb(ə)l][leg] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [left] .

“	because	someone	must	have	removed	that	table	leg	minutes	after	we	left	.
”	因为	某人	必须	有	已移除	那	桌子	腿	分钟	后	我们	左边	.

“因为肯定有人在我们离开后几分钟就把那条桌腿拆走了。”

[wen] ['piːtə(r)] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['brəʊkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm][ænd; ənd]

When	Peter	looked	for	it	he	found	a	broken	place	in	the	beaver	dam	and
什么时候	彼得	看起来	为了	它	他	成立	一个	破碎的	地方	在	这	海狸	坝	和

[nəʊ]['leɪdi] — ”

no	lady	—	”
不	女士	—	”

彼得寻找时，发现海狸坝上有一处破损的地方，却不见那位女士——”

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] , ” [dɪ'kleəd] ['hɒli] .

“	It	was	an	apparition	,	”	declared	Holly	.
”	它	曾是	一个	幻影	,	”	声明	冬青	.

“那是幻影，”霍莉说道。

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] .

“	I	don't	believe	it	was	there	in	the	first	place	.
”	我	不	相信	它	曾是	那里	在	这	第一的	地方	.

“我一开始就不相信它在那里。”

['hɒrəs] [ɪz] [raɪt] .

Horace	is	right	.
贺拉斯	是	正确的	.

贺拉斯说得对。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [wɒʃt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [flʌd] . ” -

It	couldn't	have	washed	down	from	the	Roulsville	flood	.	”	82
它	不能	有	洗过	向下	从	这	-	洪水	.	”	-

它不可能是从鲁尔斯维尔洪水冲下来的。”82

“ [bʌt; bət] ['hɒrəs] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , ” ['dʒuːdi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .

“	But	Horace	saw	it	,	too	,	”	Judy	objected	.
”	但	贺拉斯	锯	它	,	也	,	”	朱迪	反对	.

“但是霍勒斯也看到了，”朱迪反驳道。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ?

“	Are	you	sure	?
”	是	你	当然	?

“你确定吗?

” ['hɒli] [wɒz; wəz][nɒt] [kən'vɪnst] .

”	Holly	was	not	convinced	.
”	冬青	曾是	不是	确信	.

霍莉并不相信。

“ [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [pleɪz] [streɪndʒ] [trɪks] [ɒn] ['piːp(ə)l] .

“	Imagination	plays	strange	tricks	on	people	.
”	想像力	演出	奇怪的	技巧	在	人们	.

“想象力会捉弄人。”

” ['dʒuːdi] [njuː] [ðæt] .

”	Judy	knew	that	.
”	朱迪	知道	那	.

“朱迪知道这一点。”

['ɒf(ə)n] , ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði]['brəʊkən][dæm][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ə'bʌv] - ,

Often	,	passing	the	broken	dam	in	the	valley	above	Roulsville	,
经常	,	通过	这	破碎的	坝	在	这	谷	多于	-	,

通常情况下，经过鲁尔斯维尔上方山谷中那座破损的大坝时，

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['devəsteɪtɪd] [taʊn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [flʌd] .

she	seemed	to	see	the	devastated	town	as	she	saw	it	right	after	the	flood	.
她	似乎	到	看	这	遭受重创	镇	作为	她	锯	它	正确的	后	这	洪水	.

她看到的仿佛是洪水过后那座满目疮痍的小镇。

[tə'deɪ] [ə; eɪ] [mɪst] [hʌŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['væli] .

Today	a	mist	hung	over	the	valley	.
今天	一个	薄雾	悬挂	超过	这	谷	.

今天山谷上空笼罩着一层薄雾。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] - .

It	was	raining	by	the	time	they	reached	Roulsville	.
它	曾是	下雨	经过	这	时间	他们	达到	-	.

他们到达鲁尔斯维尔时，已经开始下雨了。

['dʒuːdi] [spred] [ə; eɪ] ['njuːzpeɪpə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bɒks] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪg'zɪbɪt]

Judy	spread	a	newspaper	over	the	box	containing	the	things	for	the	exhibit
朱迪	传播	一个	报纸	超过	这	盒子	包含	这	事物	为了	这	展览

[ænd; ənd] , [tə'geðə(r)] ,

and	,	together	,
和	,	一起	,

朱迪把一份报纸铺在装有展览品的箱子上，然后，他们一起

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['hɒli] [dæʃt] [θruː] [ðə; ði] [reɪn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['laɪbrəri] .

she	and	Holly	dashed	through	the	rain	into	the	library	.
她	和	冬青	虚线	通过	这	雨	进入	这	图书馆	.

她和霍莉冒着雨冲进了图书馆。

[mɔːd] ['(h)wiːtli] , [ðə; ði] [laɪ'breəriən] [huː] [hæd; həd] ['rentɪd] ['dʒuːdiz] [haʊs] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,

Maud	Wheatley	,	the	librarian	who	had	rented	Judy's	house	earlier	in	the	summer	,
莫德	惠特利	,	这	图书管理员	WHO	有	租来的	朱迪的	房子	早些时候	在	这	夏天	,

[lʊkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['stɑːtld] .

looked	a	little	startled	.
看起来	一个	小的	惊慌	.

今年夏天早些时候租住朱迪房子的图书管理员莫德·惠特利看起来有点吃惊。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['nɔɪzi] ['tʃɪldrən] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['laɪbrəri] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)]

Then	she	saw	it	wasn't	noisy	children	rushing	into	the	library	,	and	her
然后	她	锯	它	不是	嘈杂	孩子们	匆忙	进入	这	图书馆	,	和	她

[ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] .

expression	changed	.
表达	已更改	.

然后她发现冲进图书馆的不是吵闹的孩子，她的表情变了。

“ [əʊ] , [ɪts] [juː; jʊ] , ['dʒuːdi] , [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [frend] , ['hɒli] ['pɒtə(r)] .

“	Oh	,	it's	you	,	Judy	,	and	your	friend	,	Holly	Potter	.
”	哦	,	它是	你	,	朱迪	,	和	你的	朋友	,	冬青	波特	.

“哦，是你，朱迪，还有你的朋友，霍莉·波特。”

[pʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [raɪt] [daʊn] [hɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] [daɪ'rɛktɪd] .

Put	the	things	right	down	here	on	the	table	,	”	she	directed	.
放	这	事物	正确的	向下	这里	在	这	桌子	,	”	她	指导	.

“把东西都放到桌子上，”她指示道。

“ [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['empti] .

“	The	case	is	empty	.
”	这	案件	是	空的	.

“箱子是空的。”

[juː; jʊ] [meɪ] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm] ['eni] [wei] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

You	may	arrange	them	any	way	you	wish	.
你	可能	安排	他们	任何	方式	你	希望	.

您可以根据自己的喜好随意排列它们。

” ['hɒli] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['riːəl] [help] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɑː'tɪstɪk] [aɪ'diəz] .

”	Holly	was	a	real	help	with	her	artistic	ideas	.
”	冬青	曾是	一个	真实的	帮助	和	她	艺术	想法	.

“Holly在艺术创作方面给了我很大的帮助。”

[ðə; ði][ˌsuːvəˈnɪə(r)] ['bʊklət] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['tekstˌbʊk] [wɜː(r); wə(r)] [əˈreɪndʒd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [bæk]

The	souvenir	booklet	and	the	old	textbooks	were	arranged	toward	the	back
这	纪念品	小册子	和	这	老的	教科书	是	安排	朝向	这	后退

[ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði][smɔːlə(r)] [rɪˈwɔːd] [ɒv; əv]['merɪt] [kɑːdz] ['skætəd] [ɪn] [frʌnt] .

of	the	case	with	the	smaller	Reward	of	Merit	cards	scattered	in	front	.
的	这	案件	和	这	较小的	报酬	的	优点	牌	疏散	在	正面	.

纪念册和旧教科书摆放在箱子后面，较小的功绩奖励卡则散落在前面。

['dʒuːdi][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ][bɔːl][ɒv; əv] [jɑːn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['niːd(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði]

Judy	had	brought	a	ball	of	yarn	and	a	long	needle	to	go	with	the
朱迪	有	带来	一个	球	的	纱	和	一个	长的	针	到	去	和	这

['səʊɪŋ] [kɑːdz] ,

sewing	cards	,
缝纫	牌	,

朱迪带来了一团毛线和一根长针，用来搭配缝纫卡片。

[ænd; ənd] ['hɒli] [hæd; həd] [kənˈtrɪbjuːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['græn ˌmʌðərz] ['sɑːmplə(r)][ɪn][ɪts] [ænˈtiːk]

and	Holly	had	contributed	her	great	grandmother's	sampler	in	its	antique
和	冬青	有	贡献	她	伟大的	祖母的	采样器	在	它是	古董

[freɪm] .

frame	.
框架	.

霍莉还贡献了她曾祖母的刺绣作品，装在古老的画框里。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [hɪə(r)] , [woʊnt][ˌaɪ ˈtiː] ?

“	It	will	be	safe	here	,	won't	it	?
“	它	将要	是	安全的	这里	,	惯于	它	?

这里很安全，对吧?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

池塘里的谜题：朱迪·博尔顿探案(The Puzzle in the Pond A Judy Bolton)

第5/9页

〞 [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [liːv] . -

〞	she	asked	anxiously	when	they	were	ready	to	leave	.	83
〞	她	问	焦虑地	什么时候	他们	是	准备好	到	离开	.	-

她焦急地问他们什么时候准备离开。83

“ ['pɜːfɪktli] [seɪf] .

“	Perfectly	safe	.
〞	完美	安全的	.

“万无一失。

[ðə; ði] [keɪs] [wɪl] [biː; bi] [lɒkt] .

The	case	will	be	locked	.
这	案件	将要	是	已锁定	.

此案将被封存。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪg'zɪbɪt] , 〞 [ðə; ði][laɪ'breəriən] [dɪ'kleəd] .

This	is	a	beautiful	exhibit	,	〞	the	librarian	declared	.
这	是	一个	美丽的	展览	,	〞	这	图书管理员	声明	.

“这是一个很棒的展览，”图书管理员说道。

“ [aɪ] [njuː] [ðəʊz] ['treʒəz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['ætɪk] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [dɪ'spleɪ] , ['dʒuːdi] ,

“	I	knew	those	treasures	in	your	attic	would	make	a	fine	display	,	Judy	,
〞	我	知道	那些	宝藏	在	你的	阁楼	会	制作	一个	美好的	展示	,	朱迪	,

“我就知道你阁楼里的那些宝贝会是很好的展品，朱迪。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['iːv(ə)n]['betə(r)][ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] .

but	this	is	even	better	than	I	expected	.
但	这	是	甚至	更好的	比	我	预期的	.

但这比我预想的还要好。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'meiz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [laɪk] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['fæməli]

It	amazes	me	that	a	young	girl	like	you	should	be	so	interested	in	family
它	令人惊叹	我	那	一个	年轻的	女孩	喜欢	你	应该	是	所以	感兴趣的	在	家庭

['kiːpseik] . 〞

keepsakes	.	〞
纪念品	.	〞

让我惊讶的是，像你这样的小姑娘竟然对家庭纪念品如此感兴趣。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [lɒst] [səʊ] ['meni] ['fæməli] ['kiːpseik] [ɪn][ðə; ði] [flʌd] .

“	It	may	be	because	we	lost	so	many	family	keepsakes	in	the	flood	.
〞	它	可能	是	因为	我们	丢失的	所以	许多	家庭	纪念品	在	这	洪水	.

“这可能是因为我们在洪水中失去了太多家庭珍藏品。”

['evriθɪŋ] [went] [ɪk'sept] [wɒt] [fjuː] [θɪŋz] [wiː; wi][hæd; həd] [stɔː(r)d] [æt; ət] ['grænˌmɑːz] , 〞 ['dʒuːdi][təʊld]

Everything	went	except	what	few	things	we	had	stored	at	Grandma's	,	〞	Judy	told
一切	去	除了	什么	很少	事物	我们	有	存储	在	奶奶的	,	〞	朱迪	讲述

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

“除了我们寄存在奶奶家的几样东西，其他东西都送人了，”朱迪告诉她。

“ [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [wɒz; wəz] [wɒʃt] [ə'weɪ] , [tuː] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? 〞

“	Your	home	was	washed	away	,	too	,	wasn't	it	?	〞
〞	你的	家	曾是	洗过	离开	,	也	,	不是	它	?	〞

“你的家也被冲走了，对吗？〞

“ ['əʊnli][ðə; ði] [pɔːtʃ] .
“ Only the porch .
“ 仅有的 这 门廊 .

只有门廊。

[ɪts] [stɪl] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['prɪŋgl] [haʊs] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , “ [ɔːl'ðəʊ] [nəʊ] ['prɪŋgəlz] [lɪv; laɪv][ðeə(r)]
It's still known as the Pringle house , ” she replied , “ although no Pringles live there
它是 仍然 已知 作为 这 品客薯片 房子 , ” 她 回复 , “ 虽然 不 品客薯片 居住 那里
['eni] [mɔː(r)] .
any more .
任何 更多的 .

“它仍然被称为普林格尔之家，”她回答说，“尽管普林格尔一家已经不再住在那里了。”

[wen] [wiː; wi] [went] [bæk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [flʌd] [ðə; ði][rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)] ['empti] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ]
When we went back after the flood the rooms were empty of everything
什么时候 我们 去 后退 后 这 洪水 这 房间 是 空的 的 一切
['væljuəb(ə)l] .
valuable .
有价值的 .

洪水过后我们回去时，房间里所有值钱的东西都空了。

[aɪ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [beə(r)][ðə; ði]['mænt(ə)l] [lʊkt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][əʊld][paɪn] [klɒk] [ænd; ənd][ðə; ði]
I remember how bare the mantel looked without the old pine clock and the
我 记住 如何 裸 这 壁炉架 看起来 没有 这 老的 松树 钟 和 这
[læmz] — ”
chalkware lambs — ”
粉笔 羔羊 — ”

我记得没有了那座老松木钟和粉笔羊羔，壁炉架看起来多么空荡荡——”

“ [ðə; ði] [læmz] ?
“ The chalkware lambs ?
“ 这 粉笔 羔羊 ?

“粉笔画小羊羔？”

” ['dʒuːdi] ['kwestʃənd] .
” Judy questioned .
” 朱迪 被质问 .

朱迪问道。

“ [jes] , [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðem; ðəm] ? ”
“ Yes , do you remember them ? ”
“ 是的 , 做 你 记住 他们 ? ”

“是的，你还记得他们吗？”

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ]['evə(r)] ['vɪzɪtɪd] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli] [wen] [juː; jʊ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðæt] [haʊs] , ” ['dʒuːdi]
“ I don't think I ever visited your family when you lived in that house , ” Judy
“ 我 不 思考 我 曾经 到访 你的 家庭 什么时候 你 居住地 在 那 房子 , ” 朱迪
[əd'mɪtɪd] ,
admitted ,
承认 ,

“我想在你住在那栋房子里的时候，我从来没去过你家，”朱迪坦白道。

“ [bʌt; bət][aɪ][dɪd] [siː] [sʌm; səm] [læmz] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɒp] [ʌp][ɪn] [nɔːθ] ['færɪŋdən] . ”
“ but I did see some chalkware lambs in a shop up in North Farringdon . ”
“ 但 我 做过 看 一些 粉笔 羔羊 在 一个 店铺 向上 在 北 法灵顿 . ”

“但我确实在北法灵顿的一家商店里看到了一些粉笔羊摆件。”

“ ['ðer] [nɒt] [ʌn'kɒmən] .
“ They're not uncommon .
“ 它们是 不是 罕见 .

“它们并不罕见。”

[huːˈevə(r)] [luːt] [ðə; ði] [haʊs] [left] [ˌjuː ˈes] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [tʃeəz] , [ə; eɪ][beə(r)][ˈteɪb(ə)l] ,

Whoever	**looted**	**the**	**house**	**left**	**us**	**nothing**	**but**	**a**	**few**	**chairs**	**,**	**a**	**bare**	**table**	**,**
谁	被洗劫一空	这	房子	左边	我们	没有什么	但	一个	很少	椅子	,	一个	裸	桌子	,

洗劫房屋的人什么也没给我们留下，只留下几把椅子和一张空桌子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɪtʃɪn] [stəʊv] .

and	**a**	**kitchen**	**stove**	**.**
和	一个	厨房	火炉	.

以及一台厨房炉灶。

[ænd; ənd][ðə; ði][piˈænəʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈwɔːtə(r)] - [səʊkt] [ænd; ənd] [ˈruːɪnd] .

And	**the**	**piano**	**,**	**but**	**that**	**was**	**water**	**-**	**soaked**	**and**	**ruined**	**.**
和	这	钢琴	,	但	那	曾是	水	-	浸泡过	和	毁坏	.

还有那架钢琴，但是它被水浸泡过，已经损坏了。

[wiː; wi][səʊld][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈrentɪd] [ə; eɪ] [ˈfɜːnɪʃt] [əˈpɑːtmənt] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

We	**sold**	**the**	**house**	**and**	**rented**	**a**	**furnished**	**apartment**	**in**	**New**	**York**	**.**
我们	卖	这	房子	和	租来的	一个	提供	公寓	在	新的	约克	.

我们卖掉了房子，在纽约租了一套带家具的公寓。

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈmærid] [ðæt] [jɪə(r)] , [səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][ˌem ˈiː] .

My	**brother**	**was**	**married**	**that**	**year**	**,**	**so**	**there**	**was**	**just**	**Mother**	**and**	**me**	**.**
我的	兄弟	曾是	已婚	那	年	,	所以	那里	曾是	只是	母亲	和	我	.

那一年我哥哥结婚了，所以家里只有我和妈妈。

[ʃiː; ʃi] [daɪd] [suːn] [ˈɑːftəwədz] .

She	**died**	**soon**	**afterwards**	**.**
她	死亡	很快	然后	.

她不久后便去世了。

[ˈluːzɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz][dʒʌst] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , ” [ðə; ði][laɪˈbreəriən] [ˈfɪnɪʃt] .

Losing	**everything**	**was**	**just**	**too**	**much**	**for**	**her**	**,**	**”**	**the**	**librarian**	**finished**	**.**
输	一切	曾是	只是	也	很多	为了	她	,	”	这	图书管理员	完成的	.

“失去一切对她来说打击太大了，”图书管理员说完。

“ [juː; jʊ][ˈnevə(r)] [faʊnd] [aʊt] [huː] [dɪd] [ɔːl] [ðæt] [ˈluːtɪŋ] , [dɪd][juː; jʊ] ?

“	**You**	**never**	**found**	**out**	**who**	**did**	**all**	**that**	**looting**	**,**	**did**	**you**	**?**
“	你	绝不	成立	出去	WHO	做过	全部	那	抢劫	,	做过	你	?

“你始终没能查出是谁干的，是吗？”

” [ˈdʒuːdi] [ɑːskt] . -

”	**Judy**	**asked**	**.**	**84**
”	朱迪	问	.	-

朱迪问道。84

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] .

She	**knew**	**the**	**answer**	**.**
她	知道	这	回答	.

她知道答案。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [dɪˈstres] [ˈmɪsɪz] . [ˈ(h)wiːtli] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɔːmə(r)] [həʊm] .

It	**seemed**	**to**	**distress**	**Mrs**	**.**	**Wheatley**	**to**	**talk**	**about**	**her**	**former**	**home**	**.**
它	似乎	到	痛苦	太太	.	惠特利	到	讲话	关于	她	以前的	家	.

谈及以前的家，惠特利太太似乎感到很痛苦。

[laɪk] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] - ,

Like	**many**	**of**	**the**	**people**	**who**	**used**	**to**	**live**	**in**	**Roulsville**	**,**
喜欢	许多	的	这	人们	WHO	用过的	到	居住	在	-	,

就像许多曾经居住在鲁尔斯维尔的人一样，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [muːvd] [əˈweɪ] [ˈəʊnli][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

she	**had**	**moved**	**away**	**only**	**to**	**come**	**back**	**.**
她	有	已搬	离开	仅有的	到	来	后退	.

她曾搬走，但后来又回来了。

“ [wɪr] ['baɪɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] ['fɜ:nɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [æn'ti:ks] ,
“ We're buying one of the new houses and gradually furnishing it with antiques ,
“ 是 购买 一 的 这 新的 房屋 和 逐步地 家具 它 和 古董 ,
” [ʃi:; ʃi] [kən'faid] .
“ she confided .
” 她 坦白 .

“我们正在购买一栋新房子，然后慢慢地用古董家具来装饰它，”她透露道。

“ [bɒb] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [aɪ] [wɒnt] [ðem; ðəm] ,
“ Bob can't understand why I want them ,
” 鲍勃 不能 理解 为什么 我 想 他们 ,

“鲍勃无法理解我为什么想要它们，

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ] ['treʒə(r)] [əʊld] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n] [ju:; jʊ][du:; də] , ['dʒu:di] .
but I guess I treasure old things for the same reason you do , Judy .
但 我 猜测 我 宝藏 老的 事物 为了 这 相同的 原因 你 做 , 朱迪 .

但我想我珍爱旧物的原因和你一样，朱迪。

[θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['ʃeərɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['treʒəz] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hu:] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]
Thank you for sharing your treasures with the children who come to the
感谢 你 为了 分享 你的 宝藏 和 这 孩子们 WHO 来 到 这
['laɪbrəri] .
library .
图书馆 .

感谢您与来图书馆的孩子们分享您的珍藏。

[ju:; jʊ] , [tu:] , ['hɒli] .
You , too , Holly .
你 , 也 , 冬青 .

你也一样，霍莉。

[ðə; ði]['sɑ:mplə(r)][ɪz] [jɔ:z] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] ? ”
The sampler is yours , isn't it ? ”
这 采样器 是 你的 , 不是 它 ? ”

样品是你的，对吧?

“ [jes] , [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][maɪ] [greɪt] ['grænmʌðə(r)] , [fə'lɪsəti] [keɪn] .
“ Yes , it belonged to my great grandmother , Felicity Kane .
” 是的 , 它 属于 到 我的 伟大的 祖母 , 费利西蒂 凯恩 .

“是的，它属于我的曾祖母费利西蒂·凯恩。”

['dʒu:di] [helpt] [ˌem 'i:][faɪnd] [aʊt] [hu:] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] .
Judy helped me find out who she was .
朱迪 帮助 我 寻找 出去 WHO 她 曾是 .

朱迪帮我弄清楚了她的身份。

[aɪ][kæn; kən] [help] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ɒk'təʊbə(r)] [ɪg'zɪbɪt] , [tu:] , ” ['hɒli] ['ɒfəd] .
I can help her with the October exhibit , too , ” Holly offered .
我 能 帮助 她 和 这 十月 展览 , 也 , ” 冬青 提供 .

“我也可以帮她筹备十月份的展览，”霍莉提议道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæp][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ə'mʌŋ] [maɪ] ['ʌŋkəlz] [θɪŋz] .
“ There's a map of the world among my uncle's things .
” 有 一个 地图 的 这 世界 之中 我的 叔叔的 事物 .

“我叔叔的遗物中有一张世界地图。”

[ɪts] [ðə; ði] [weɪ] ['pi:p(ə)l] [ɪ'mædʒɪnd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] [wɪð] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [si:]
It's the way people imagined it in the time of Columbus with pictures of sea
它是 这 方式 人们 想象 它 在 这 时间 的 哥伦布 和 图片 的 海
['mɒnstəz] [nɪə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [θɔ:t] [wɒz; wəz][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] . ”
monsters near what they thought was the edge of the world . ”
怪物 靠近 什么 他们 想法 曾是 这 边缘 的 这 世界 . ”

这是哥伦布时代人们的想象，他们描绘了在他们认为的世界尽头附近存在海怪的景象。

“ ['lʌvli] ! ['lʌvli] !
“ Lovely ! Lovely !
” 迷人的 ! 迷人的 !

“太可爱了！太可爱了！”

” ['mɪsɪz] . ['(h)wi:tli] [ɪk'skleɪmd] .
” Mrs . Wheatley exclaimed .
” 太太 . 惠特利 惊呼 .

“惠特利夫人惊呼道。”

“ [wɪv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [sɪns] [ðen] , ['hævnt] [wi:; wi] ? ”
“ We've come a long way since then , haven't we ? ”
” 我们已经 来 一个 长的 方式 自从 然后 , 还没有 我们 ? ”

“我们从那时起已经取得了长足的进步，不是吗？”

“ [fʊl] ['sɜ:k(ə)l] , ” ['hɒli] [sed] .
“ Full circle , ” Holly said .
” 满的 圆圈 , ” 冬青 说 .

“真是兜了个圈子，”霍莉说。

“ [ðen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv] [si:] ['mɒnstəz] .
“ Then we were afraid of sea monsters .
” 然后 我们 是 害怕的 的 海 怪物 .

“那时我们害怕海怪。”

[naʊ] [ɪts] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
Now it's each other .
现在 它是 每个 其他 .

现在轮到彼此了。

” [wen] [ðə; ði][g'ɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['laɪbrəri]['dʒu:di] [ɑ:skt] ,
” When the girls were outside the library Judy asked ,
” 什么时候 这 女孩们 是 外部 这 图书馆 朱迪 问 ,

“当女孩们在图书馆外面时，朱迪问道：”

“ [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] [wɪr] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ? ”
“ Why did you say we're afraid of each other ? ”
” 为什么 做过 你 说 是 害怕的 的 每个 其他 ? ”

“你为什么说我们彼此害怕？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] , ” ['hɒli] ['ɑ:nsə(r)d] .
“ Because we are , ” Holly answered .
” 因为 我们 是 , ” 冬青 回答 .

“因为我们就是，”霍莉回答道。

“ [ai][doʊnt] [mi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'i:] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .
“ I don't mean you and me , of course .
” 我 不 意思是 你 和 我 , 的 课程 .

“我当然不是指你和我。”

[wɪr] [frendz] .
We're friends .
是 朋友们 .

我们是朋友。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [nəʊ] [jɔ:'self] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['pi:p(ə)l] [hu:] [lɪv; laɪv][baɪ] ['sti:lɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃi:tɪŋ]
But you know yourself there are people who live by stealing and cheating
但 你 知道 你自己 那里 是 人们 WHO 居住 经过 偷窃 和 作弊
[ænd; ənd] ['mis,repri'zent] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [sel] .
and misrepresenting what they have to sell .
和 歪曲事实 什么 他们 有 到 卖 .

但你自己也知道，有些人靠偷窃、欺骗和虚假宣传来维持生计。

[teɪk] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['sæmɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [læmz] .

Take	that	Mr	.	Sammis	with	his	chalkware	lambs	.
拿	那	先生	.	萨米斯	和	他的	粉笔	羔羊	.

萨米斯先生，你瞧瞧他那些粉笔画小羊！

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][gɒt][ðem; ðəm] ? ″ -

Where	do	you	think	he	got	them	?	″	85
在哪里	做	你	思考	他	得到	他们	?	″	-

你觉得他是从哪儿弄来的？“85

“ [aɪv] [biːn] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , ″ ['dʒuːdi] [əd'mɪtɪd] .

“	I've	been	wondering	about	that	,	″	Judy	admitted	.
″	我已经	到过	好奇	关于	那	,	″	朱迪	承认	.

“我一直在想这个问题，”朱迪承认道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] [stʌf] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɒp] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [luːt] [frɒm; frəm]

“	Do	you	think	some	of	that	stuff	in	his	shop	could	have	been	loot	from
″	做	你	思考	一些	的	那	东西	在	他的	店铺	可以	有	到过	抢劫	从

[ðə; ði] - [flʌd] ? ″

the	Roulsville	flood	?	″
这	-	洪水	?	″

“你认为他店里的一些东西会不会是鲁尔斯维尔洪灾中的战利品？″

“ ['pɒsəbli] .

“	Possibly	.
″	可能	.

“有可能。”

[ðəʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][səʊld][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][baɪ] [naʊ] , ″ ['dʒuːdi] ['ædɪd] ,

Though	I	should	think	he	would	have	sold	it	all	by	now	,	″	Judy	added	,
尽管	我	应该	思考	他	会	有	卖	它	全部	经过	现在	,	″	朱迪	额外	,

“不过我觉得他现在应该已经把所有东西都卖掉了，”朱迪补充道。

“ [ən'les] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːt] . ″

“	unless	he	waited	for	fear	of	being	caught	.	″
″	除非	他	等待	为了	害怕	的	存在	捕捉	.	″

“除非他害怕被抓，所以才等着。”

“ ['meɪbi] [hiːz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [sel] [maɪ] ['taɪpraɪtə(r)] , [tuː] .

“	Maybe	he's	waiting	to	sell	my	typewriter	,	too	.
″	或许	他是	等待	到	卖	我的	打字机	,	也	.

“也许他也在等着卖掉我的打字机。”

[əʊ] , ['dʒuːdi] !

Oh	,	Judy	!
哦	,	朱迪	!

哦，朱迪！

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['wʌndəf(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [hiːz] [ʌp][tuː; tə] ?

Wouldn't	it	be	wonderful	if	you	and	I	could	discover	what	he's	up	to	?
不会	它	是	精彩的	如果	你	和	我	可以	发现	什么	他是	向上	到	?

如果我们能一起发现他在做什么，那该有多好啊！

″ ['hɒli] [ɪk'skleɪmd] , ['feəli] [skɪpɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'saɪtmənt] .

″	Holly	exclaimed	,	fairly	skipping	in	her	excitement	.
″	冬青	惊呼	,	相当	跳过	在	她	激动	.

“霍莉兴奋地喊道，几乎是蹦蹦跳跳的。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [fɪlmz] .

They	were	on	their	way	to	pick	up	the	films	.
他们	是	在	他们的	方式	到	挑选	向上	这	电影	.

他们正要去取电影。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [stɒpt] ['reɪnɪŋ] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [tʃɪl] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

It	had	stopped	raining	,	but	there	was	still	a	chill	in	the	air	.
它	有	停止	下雨	,	但	那里	曾是	仍然	一个	寒意	在	这	空气	.

雨停了，但空气中仍然带着一丝凉意。

['sʌmə(r)] [wɒz; wəz] ['endɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪ'gʌn] , [wɪð] ['dʒuːdi][ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['mɪst(ə)ri] .

Summer	was	ending	as	it	had	begun	,	with	Judy	on	the	trail	of	another	mystery	.
夏天	曾是	结束	作为	它	有	开始	,	和	朱迪	在	这	踪迹	的	其他	神秘	.

夏天即将结束，就像它开始时一样，朱迪又开始追查另一个谜团。

[wʊd] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən] [help] [sɒlv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Would	the	pictures	she	had	taken	help	solve	it	,
会	这	图片	她	有	已采取	帮助	解决	它	,

她拍的照片能帮助破案吗?

[ɔː(r)] [wʊd] [ðeɪ] [ˌeɪ diː 'diː][mɔː(r)] ['piːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌz(ə)l] ?

or	would	they	add	more	pieces	to	the	puzzle	?
或者	会	他们	添加	更多的	件	到	这	谜	?

或者他们会为这幅拼图添加更多碎片?

['dʒuːdi] [njuː] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['envələʊp] [ðæt] [sed] ,

Judy	knew	the	answer	the	moment	she	opened	the	yellow	envelope	that	said	,
朱迪	知道	这	回答	这	片刻	她	打开	这	黄色的	信封	那	说	,

朱迪打开那个写着“

“ [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)]['kʌlə(r)] [prɪnts] . ”

“	Here	are	your	color	prints	.	”
“	这里	是	你的	颜色	印刷	.	”

“这是您的彩色打印件。”

“ ['hɒli] !

“	Holly	!
“	冬青	!

“冬青!

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['nɪəli] ['drɒpɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [held] [ðem; ðəm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [tuː; tə] [siː] .

”	she	exclaimed	,	nearly	dropping	the	pictures	as	she	held	them	out	for	her	friend	to	see	.
”	她	惊呼	,	几乎	下降	这	图片	作为	她	握住	他们	出去	为了	她	朋友	到	看	.

她惊呼一声，差点把照片从手里掉下来，因为她正把照片举起来给朋友看。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ][wɒz; wəz] ['foʊtəgræfɪŋ] ['biːvəs] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , [bʌt; bət] [lʊk] [wɒt] [aɪ] [tʊk] ! ” -

“	I	thought	I	was	photographing	beavers	in	the	dark	,	but	look	what	I	took	!	”	86
“	我	想法	我	曾是	摄影	海狸	在	这	黑暗的	,	但	看	什么	我	采取	!	”	-

“我原以为我在黑暗中拍摄海狸，但看看我拍到了什么！”86

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[wɒt] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [rɪ'viːld]

What	the	Pictures	Revealed
什么	这	图片	揭晓

照片揭示了什么

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['hɒli] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [frɒm; frəm]['dʒuːdiz][hænd][ænd; ənd] ['flɪpɪŋ]
“ What is it ? ” asked Holly , taking the pictures from Judy's hand and flipping
“ 什么 是 它 ? ” 问 冬青 , 采取 这 图片 从 朱迪的 手 和 翻转
[θruː] [ðem; ðəm] .
through them .
通过 他们 .

“这是什么？”霍莉问道，一边从朱迪手中接过照片，一边翻阅起来。

“ [aɪ] [siː] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][snæp] ['eni] ['biːvəs] ,
“ I see you didn't snap any beavers ,
“ 我 看 你 没有 折断 任何 海狸 ,

“看来你没拍到任何海狸的照片。”

[dʒʌst][ðə; ði][dæm][ænd; ənd] [ðəʊz] ['kriːpi] [fɜːrnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['rɪplz] — [bʌt; bət] [wʌts] [ðɪs] ? ”
just the dam and those creepy ferns and a few ripples — but what's this ? ”
只是 这 坝 和 那些 爬行 蕨类植物 和 一个 很少 涟漪 — 但 是什么 这 ? ”

只有水坝、那些令人毛骨悚然的蕨类植物和几道涟漪——但这是什么？

“ [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
“ You tell me what it is ,
“ 你 告诉 我 什么 它 是 ,

你告诉我那是什么，

” ['dʒuːdi] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [bɪ'wɪldəd] [vɔɪs] [æz; əz] ['hɒli] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['pɪktʃə(r)][ɪn][ðə; ði]
” Judy replied in a bewildered voice as Holly stared at the last picture in the
” 朱迪 回复 在 一个 困惑 嗓音 作为 冬青 凝视 在 这 最后的 图片 在 这
['fəʊldə(r)] .
folder .
文件夹 .

“朱迪困惑地回答道，霍莉则盯着文件夹里的最后一张照片。”

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
It had been taken in the dark .
它 有 到过 已采取 在 这 黑暗的 .

那是在黑暗中拍摄的。

['dʒuːdi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [sʌm; səm] [sə'praiziz] , [bʌt; bət][nɒt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .
Judy had expected some surprises , but not anything like this .
朱迪 有 预期的 一些 惊喜 , 但 不是 任何事物 喜欢 这 .

朱迪预料到会有一些惊喜，但没想到会是这样的。

['naɪðə(r)] [ʃiː; ʃi][nɔː(r)] ['hɒli] [hæd; həd][ðə; ði] ['feɪntɪst] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [wɒtʃt] [baɪ]
Neither she nor Holly had the faintest notion that they were being watched by
两者都不 她 也不 冬青 有 这 最微弱 概念 那 他们 是 存在 观看 经过
['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['biːvəs] .
anything but beavers .
任何事物 但 海狸 .

她和霍莉都丝毫没有意识到，除了海狸之外，还有什么东西在注视着她们。

[ðeɪ] ['hædnt] [jet] [siːn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][leg][ænd; ənd] [jet] , ['sʌmhaʊ] ,
They hadn't yet seen the table leg and yet , somehow ,
他们 之前没有 然而 已见 这 桌子 腿 和 然而 , 不知何故 ,

他们还没看到桌腿，然而，不知何故，

['dʒuːdi][hæd; həd] [fəʊtəgˌræfd] [ðə; ði] ['leɪdiz] [hed] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
Judy had photographed the lady's head so that it looked as if it had
朱迪 有 拍摄 这 女士的 头 所以 那 它 看起来 作为 如果 它 有
[ə; eɪ] ['ʃædəʊi] ['bɒdi] . -
a shadowy body . 87
一个 阴暗的 身体 . -

朱迪拍摄了那位女士的头部照片，使它看起来像是有阴影的身体一样。87

“ [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [mænz] ['bɒdi] , ” ['hɒli] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] , ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [mɔ:(r)]
“ But it's a man's body , ” Holly objected , studying the picture more
” 但 它是 一个 男人的 身体 , ” 冬青 反对 , 学习 这 图片 更多的
['kləʊsli] .
closely .
密切 .

“但这可是男人的身体啊,”霍莉一边仔细观察着照片，一边反驳道。

“ [aɪ] [nəʊ] .
“ I know .
” 我 知道 .

“我知道。

[ðə; ði] [fɜ:st] [θɪŋ] [aɪ] [sɔ:] [wɒz; wəz] [ðæt] ['leɪdiz] [feɪs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] — [ˌaɪ 'ti:] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['stɑ:tld] [ˌem 'i:]
The first thing I saw was that lady's face and it — it sort of startled me
这 第一的 事物 我 锯 曾是 那 女士的 脸 和 它 — 它 种类 的 惊慌 我
,
,
,

我第一眼看到的是那位女士的脸，它——它着实吓了我一跳。

” ['dʒu:di] [kən'fest] , “ [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'ti:] . ”
” Judy confessed , “ but now I think I can explain it . ”
” 朱迪 坦白 , “ 但 现在 我 思考 我 能 解释 它 . ”

“但我现在我想我可以解释清楚了。”朱迪坦白道。

“ [ju:; jʊ][kæn; kən] ?
“ You can ?
” 你 能 ?

“你可以?

” ['hɒli] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [ˌekspla'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][nəʊ]['wʌndə(r)] !
” Holly seemed to think the picture was beyond explanation , and no wonder !
” 冬青 似乎 到 思考 这 图片 曾是 超过 解释 , 和 不 想知道 !

“霍莉似乎认为这张照片无法解释，这也不奇怪！”

[bʌt; bət] , ['pɪərɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] , [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [feɪs] [ðæt] ['dʒu:di] ['ɪnstəntli] ['rekəg'naɪzd]
But , peering toward the camera , was another face that Judy instantly recognized
但 , 窥视 朝向 这 相机 , 曾是 其他 脸 那 朱迪 即刻 认可
.
:
.

但是，朱迪一眼就认出了镜头前的另一张面孔。

“ [ðæts] ['dænɪ] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rnz] , ” [ʃi:; ʃi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
“ That's Danny there in the ferns , ” she pointed out .
” 那就是 丹尼 那里 在 这 蕨类植物 , ” 她 尖 出去 .

“丹尼就在那丛蕨类植物里,”她指着说。

“ [hi:; hi] [ænd; ənd] [ðæt] — [ðæt] [mæn] — ”
“ He and that — that man — ”
” 他 和 那 — 那 男人 — ”

“他和那个人——”

“ [ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] ? ”
“ You mean that apparition ? ”
” 你 意思是 那 幻影 ? ”

“你是说那个幻影吗？”

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][mæn] ,
“ No , it must be a man ,
” 不 , 它 必须 是 一个 男人 ,

“不，那一定是男人，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz][bɪ'haɪnd] [ðæt] ['leɪdi] [feɪs] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] ['weərɪŋ] [ə; eɪ][mɑ:sk] .

but	his	face	is	behind	that	lady	face	as	if	he	were	wearing	a	mask	.
但	他的	脸	是	在后面	那	女士	脸	作为	如果	他	是	穿着	一个	面具	.

但他的脸却藏在那张女士脸后面，仿佛戴着面具一样。

[ai] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd] ['dænɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ðeə(r)] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ai]

I	started	to	say	that	he	and	Danny	must	have	been	there	all	the	time	I
我	开始	到	说	那	他	和	丹尼	必须	有	到过	那里	全部	这	时间	我

[wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['fəʊtəgrɑ:f] ['bi:vəs] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] .

was	trying	to	photograph	beavers	in	the	dark	.
曾是	尝试	到	照片	海狸	在	这	黑暗的	.

我刚要说，在我试图在黑暗中拍摄海狸的时候，他和丹尼肯定一直都在那里。

[rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [wi:; wi] [hɜ:d] ?

Remember	the	noises	we	heard	?
记住	这	噪音	我们	听到	?

还记得我们听到的声音吗?

" ['hɒli] ['ʃivə] .

"	Holly	shivered	.
"	冬青	瑟瑟发抖	.

霍莉打了个寒颤。

" [ai] [rɪ'membə(r)] .

"	I	remember	.
"	我	记住	.

"我记得。"

[naʊ] [aɪm] [twaɪs] [æz; əz] [skeəd] .

Now	I'm	twice	as	scared	.
现在	我是	两次	作为	害怕的	.

我现在比之前更害怕了。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] ['bi:və(r)] [dæm] [raɪt] [θru:] [ðə; ði] ['bi:vəs] .

You	can	see	the	beaver	dam	right	through	the	beavers	.
你	能	看	这	海狸	坝	正确的	通过	这	海狸	.

你可以透过海狸看到海狸坝。

[ðeɪ] [doʊnt] [si:m] ['ri:əl] . "

They	don't	seem	real	.	"
他们	不	似乎	真实的	.	"

它们看起来不太真实。

" ['dænɪ] [wɒz; wəz] ['ri:əl] [ɪ'nʌf] , " ['dʒu:di] [ɪn'sɪstɪd] .

"	Danny	was	real	enough	,	"	Judy	insisted	.
"	丹尼	曾是	真实的	足够的	,	"	朱迪	坚持	.

"丹尼足够真实，"朱迪坚持说。

" [ai][təʊld][ju:; jʊ][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['bi:və(r)][dæm] , [ænd; ənd] [ðɪs]

"	I	told	you	he	had	a	reason	for	watching	the	beaver	dam	,	and	this
"	我	讲述	你	他	有	一个	原因	为了	观看	这	海狸	坝	,	和	这

['pɪktʃə(r)] [pru:vz] [ˌaɪ 'ti:] .

picture	proves	it	.
图片	证明	它	.

"我早就告诉过你，他观察海狸坝是有原因的，这张照片就证明了这一点。"

[ai][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən] [ə'nʌðə(r)] ['pɪktʃə(r)] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [kri'eɪt] [ðɪs] ['kjʊəriəs] [ɪ'fekt]

I	must	have	taken	another	picture	on	top	of	it	to	create	this	curious	effect
我	必须	有	已采取	其他	图片	在	顶部	的	它	到	创造	这	好奇的	影响

[ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [feɪs] ,

of	the	lady's	face	,
的	这	女士的	脸	,

我一定是在上面又拍了一张照片，才造成了这位女士脸部这种奇特的视觉效果。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə]['piːtə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi]['teɪb(ə)l][leg][wɒz; wəz][ðeə(r)] . ” -

but	at	least	it	will	prove	to	Peter	that	the	lady	table	leg	was	there	.	”	88
但	在	至少	它	将要	证明	到	彼得	那	这	女士	桌子	腿	曾是	那里	.	”	-

但至少这能向彼得证明，那条女士桌腿确实在那里。”88

['hɒli] [tɜːnd] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ['saɪdweɪz] .

Holly	turned	the	picture	sideways	.
冬青	转向	这	图片	侧身	.

霍莉把照片横过来。

“ [aɪ] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , [bʌt; bət] [ɪts] [stɪl] ['spuːki] .

“	I	see	what	you	mean	,	but	it's	still	spooky	.
”	我	看	什么	你	意思是	,	但	它是	仍然	幽灵般的	.

“我明白你的意思，但这仍然让人毛骨悚然。”

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spleɪnɪŋ] [gəʊsts] , ['dʒuːdi] ,

You	have	a	reputation	for	explaining	ghosts	,	Judy	,
你	有	一个	名声	为了	解释	鬼魂	,	朱迪	,

朱迪，你以擅长解释鬼魂现象而闻名。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [juː; jʊ]['evə(r)] [tʊk] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][wʌn] .

but	this	is	the	first	time	you	ever	took	a	picture	of	one	.
但	这	是	这	第一的	时间	你	曾经	采取	一个	图片	的	一	.

但这是你第一次拍到它的照片。

['dænɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [nəʊn] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ðeə(r)] . ”

Danny	must	have	known	the	man	was	there	.	”
丹尼	必须	有	已知	这	男人	曾是	那里	.	”

丹尼肯定知道那个人在那里。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi][dɪd] , ” ['dʒuːdi] [ə'griːd] .

“	I'm	sure	he	did	,	”	Judy	agreed	.
”	我是	当然	他	做过	,	”	朱迪	同意	.

“我确信他做了，”朱迪同意道。

“ [wen] ['hɒrəs] [ænd; ənd][ai] ['kwestʃənd] [hɪm][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['biːvəs]

“	When	Horace	and	I	questioned	him	he	said	he	had	to	watch	the	beavers
”	什么时候	贺拉斯	和	我	被质问	他	他	说	他	有	到	手表	这	海狸

,

,

,

“我和霍勒斯问他时，他说他得去看海狸。”

[bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [kleɪmd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] . ”

but	afterwards	he	claimed	he	was	waiting	for	his	father	.	”
但	然后	他	声称	他	曾是	等待	为了	他的	父亲	.	”

但后来他又声称自己在等父亲。

“ [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ? ” [gɑːspt] ['hɒli] .

“	His	father	?	”	gasped	Holly	.
”	他的	父亲	?	”	倒吸一口气	冬青	.

“他的父亲？”霍莉倒吸了一口气。

“ [ai] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːf(ə)n] . ”

“	I	thought	he	was	an	orphan	.	”
”	我	想法	他	曾是	一个	孤儿	.	”

“我以为他是孤儿。”

“ [səʊ][dɪd][ai] , ” ['dʒuːdi] [əd'mɪtɪd] .

“	So	did	I	,	”	Judy	admitted	.
”	所以	做过	我	,	”	朱迪	承认	.

“我也是，”朱迪承认道。

“ [naʊ] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] .
“ Now I don't know what to think .
“ 现在 我 不 知道 什么 到 思考 .

“我现在不知道该怎么想。”

[ðɪs] [gəʊst] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][mæn]['metə] ['hænli] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] . ”
This ghost in the picture may be the man Meta Hanley was going to marry . ”
这 鬼 在 这 图片 可能 是 这 男人 元 汉利 曾是 去 到 结婚 . ”

照片里的这个鬼魂可能是梅塔·汉利原本要嫁的男人。

“ [dʒɔːdʒ] ? ”
“ George ? ”
“ 乔治 ? ”

“乔治？”

“ [ʃiː; ʃi][dɪd] [seɪ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [dʒɔːdʒ] , ['dɪd(ə)nt][ʃiː; ʃi] ?
“ She did say his name was George , didn't she ?
“ 她 做过 说 他的 姓名 曾是 乔治 , 没有 她 ?

“她说他的名字叫乔治，对吧？”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] [bɔːdɪd] - [ʌp] ['wɪndəʊz] , ” ['dʒuːdi] [rɪ'membəd] ,
They were going to live in that house with the boarded - up windows , ” Judy remembered ,
他们 是 去 到 居住 在 那 房子 和 这 登机 - 向上 视窗 , ” 朱迪 记得 ,

“他们原本打算住在那栋窗户都被木板封起来的房子里，”朱迪回忆道。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [weə(r)] ['dænɪ] [sed] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [daɪd] .
“ and that's where Danny said he used to live before his mother died .
“ 和 那就是 在哪里 丹尼 说 他 用过的 到 居住 前 他的 母亲 死亡 .

“丹尼说，在他母亲去世之前，他就住在那里。”

['ɑːftəwədz] , [hiː; hi] [kleɪmz] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [kləʊzd] [ʌp] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [left] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɔːfənɪdʒ] . ”
Afterwards , he claims , his father closed up the house and left him at the orphanage . ”
然后 , 他 索赔 , 他的 父亲 关闭 向上 这 房子 和 左边 他 在 这 孤儿院 . ”

他声称，之后他的父亲关闭了家门，把他留在了孤儿院。

“ [bʌt; bət] [ðæts] [fæn'tæstɪk] !
“ But that's fantastic !
“ 但 那就是 极好的 !

“但这太棒了！”

” ['hɒli] [ɪk'skleɪmd] .
” Holly exclaimed .
” 冬青 惊呼 .

“霍莉惊呼道。”

“ [dɪd] [hiː; hi] [nəʊ] ['metə] ['hænli] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['meɪtrən] ? ”
“ Did he know Meta Hanley was the matron ? ”
“ 做过 他 知道 元 汉利 曾是 这 护士长 ? ”

“他知道梅塔·汉利是舍监吗？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ I think he must have known it ,
“ 我 思考 他 必须 有 已知 它 ,

“我想他肯定知道这一点。”

" ['dʒu:di] [rɪ'plaɪd] ['θɔ:tfəli] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [pʊt] [ðə; ði]['fəʊldə(r)][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]

"	Judy	replied	thoughtfully	as	she	put	the	folder	of	pictures	in	her
"	朱迪	回复	深思熟虑	作为	她	放	这	文件夹	的	图片	在	她

['pɒkɪtbʊk] .

pocketbook	.
袖珍书	.

朱迪若有所思地回答道，同时把照片文件夹放进了钱包里。

" [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə]['pi:tə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] ['eniwʌn] [els] [si:z] [ðem; ðəm] ,

"	I	want	to	show	them	to	Peter	before	anyone	else	sees	them	,
"	我	想	到	展示	他们	到	彼得	前	任何人	别的	看到	他们	,

"我想在其他人看到之前先给彼得看。"

" [ʃi:; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] ['hɒli] [æz; əz] [ðeɪ] ['hedɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] .

"	she	explained	to	Holly	as	they	headed	for	home	.
"	她	解释	到	冬青	作为	他们	标题	为了	家	.

"她一边往家走一边向霍莉解释道。"

[pn] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][rəʊ'mæns][ænd; ənd] [wɒt] [mait] [hæv; həv] ['hæpənd] .

On	the	way	they	talked	of	the	old	romance	and	what	might	have	happened	.
在	这	方式	他们	谈话	的	这	老的	浪漫	和	什么	可能	有	发生	.

路上，他们谈起了那段旧情以及可能发生的事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] .

But	it	was	all	supposition	.
但	它	曾是	全部	假设	.

但这都只是猜测。

[ðeɪ] [wɜ:rnt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .

They	weren't	sure	of	anything	.
他们	不是	当然	的	任何事物	.

他们什么都不确定。

[ðeɪ] [wɜ:rnt] ['i:v(ə)n][ʃʊə(r)] ['dæniz] ['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] . -

They	weren't	even	sure	Danny's	father	was	still	alive	.	89
他们	不是	甚至	当然	丹尼的	父亲	曾是	仍然	活	.	-

他们甚至不确定丹尼的父亲是否还活着。89

" ['pi:p(ə)l] [dəʊnt] ['ɔ:lweɪz] [tel] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] [tru:θ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] , " ['dʒu:di] [k'ɒmɛntɪd]

"	People	don't	always	tell	children	the	truth	about	such	things	,	"	Judy	commented
"	人们	不	总是	告诉	孩子们	这	真相	关于	这样的	事物	,	"	朱迪	评论

['greɪvli] .

gravely	.
严重地	.

"人们并不总是对孩子说出这类事情的真相，"朱迪严肃地评论道。

" ['sʌmtaɪmz] [ɪts] ['betə(r)] — "

"	Sometimes	it's	better	—	"
"	有时	它是	更好的	—	"

"有时候这样更好——"

" [nɒt] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] ?

"	Not	to	tell	the	truth	?
"	不是	到	告诉	这	真相	?

"不说实话？"

[ai][dəʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , " ['dʒu:di] [dɪ'kleəd] .

I	don't	think	so	,	"	Judy	declared	.
我	不	思考	所以	,	"	朱迪	声明	.

"我不这么认为，"朱迪说道。

“ [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [feɪs] , [bʌt; bət] [ɪts] ['betə(r)] [tuː; tə] [feɪs] [ðem; ðəm] .

“	Some	things	are	hard	to	face	,	but	it's	better	to	face	them	.
”	一些	事物	是	难的	到	脸	,	但	它是	更好的	到	脸	他们	.

“有些事情很难面对，但最好还是面对它们。”

[aɪ] [rɪ'membə(r)] [wen] [ðə; ðɪ] - [dæm] [brəʊk] .

I	remember	when	the	Roulsville	dam	broke	.
我	记住	什么时候	这	-	坝	打破	.

我还记得鲁尔斯维尔大坝决堤的情景。

['grænmɑː] ['feɪntɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .

Grandma	fainted	when	she	heard	it	.
奶奶	昏厥	什么时候	她	听到	它	.

奶奶听到后晕了过去。

[bʌt; bət] [aɪ] [ræn] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə] - [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['riːəli] ['hæpənd] .

But	I	ran	all	the	way	to	Roulsville	to	find	out	what	really	happened	.
但	我	跑	全部	这	方式	到	-	到	寻找	出去	什么	真的	发生	.

但我一路跑到鲁尔斯维尔，想弄清楚到底发生了什么事。

[aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [nəʊ] .

I	had	to	know	.
我	有	到	知道	.

我必须知道。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [hɑːf] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] .

And	it	wasn't	half	as	bad	as	it	could	have	been	.
和	它	不是	一半	作为	坏的	作为	它	可以	有	到过	.

情况远没有想象中那么糟糕。

[wiː; wi] [lɒst] ['aʊə(r)] [hoʊmz] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæd; həd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

We	lost	our	homes	,	but	we	had	each	other	,
我们	丢失的	我们的	房屋	,	但	我们	有	每个	其他	,

我们失去了家园，但我们彼此拥有。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [maɪt] [rɪ'kʌvə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] [æz; əz] [wel] . ”

and	now	it	begins	to	look	as	if	we	might	recover	a	few	of	our	belongings	as	well	.	”
和	现在	它	开始	到	看	作为	如果	我们	可能	恢复	一个	很少	的	我们的	财物	作为	出色地	.	”

现在看来，我们或许也能找回一些个人物品了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ə'griːd] ['hɒli] .

“	It	does	,	doesn't	it	?	”	agreed	Holly	.
”	它	做	,	不	它	?	”	同意	冬青	.

“确实如此，不是吗？”霍莉赞同道。

“ [aɪ'd] [biː; bi] [səʊ] ['hæpi] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ['dʒuːdi] .

“	I'd	be	so	happy	for	you	,	Judy	.
”	ID	是	所以	快乐的	为了	你	,	朱迪	.

“朱迪，我真为你高兴。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [weɪ] [ə'raʊnd] [wɪð] [ˌem 'iː] .

It	was	just	the	other	way	around	with	me	.
它	曾是	只是	这	其他	方式	大约	和	我	.

我的情况正好相反。

[wiː; wi] [kept] ['aʊə(r)] ['preɪəs] [əʊld] [θɪŋz] [bʌt; bət] [lɒst] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] . ”

We	kept	our	precious	old	things	but	lost	the	people	.	”
我们	保留	我们的	宝贵的	老的	事物	但	丢失的	这	人们	.	”

我们保留了珍贵的旧物，却失去了亲人。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['sɪstəz] , ” ['dʒuːdi] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)] .

“	You	have	your	sisters	,	”	Judy	reminded	her	.
”	你	有	你的	姐妹	,	”	朱迪	提醒	她	.

“你还有姐妹呢，”朱迪提醒她。

“ [jes] , [ænd; ənd][aɪm][æn; ən] [ɑːnt] .

“	Yes	,	and	I'm	an	aunt	.
”	是的	,	和	我是	一个	阿姨	.

“是的，我是一位阿姨。”

” ['hɒli] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .

”	Holly	smiled	at	the	thought	.
”	冬青	微笑	在	这	想法	.

想到这里，霍莉笑了。

“ ['bɑːbiz] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][fʌn] [wen] [ai][hæv; həv][hɪm][ɔːl][tuː; tə][maɪ'self] .

“	Bobby's	a	lot	of	fun	when	I	have	him	all	to	myself	.
”	鲍比的	一个	很多	的	乐趣	什么时候	我	有	他	全部	到	我	.

“当我独自一人和鲍比待在一起时，他给我带来了很多乐趣。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'tendɪŋ] ['kləʊðzˌpɪn] [wɜː(r); wə(r)]['piːp(ə)l][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ]

He	was	pretending	clothespins	were	people	the	other	day	and	putting
他	曾是	假装	衣夹	是	人们	这	其他	天	和	推杆

[ðem; ðəm][tuː; tə] [sliːp] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['blæŋkit] .

them	to	sleep	under	a	blanket	.
他们	到	睡觉	在下面	一个	毯子	.

前几天他假装把衣夹当人，然后把它们放在毯子下哄睡。

[aɪm]['beɪbi] - ['sɪtɪŋ] [ə'gen] [tə'mɒrəʊ] .

I'm	baby	-	sitting	again	tomorrow	.
我是	婴儿	-	坐着	再次	明天	.

我明天又要去照看孩子了。

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] ['duːɪŋ] ? ”

What	will	you	be	doing	?	”
什么	将要	你	是	正在做	?	”

你打算做什么?

“ ['haʊswɜːk] , [ai] [sə'pəʊz] .

“	Housework	,	I	suppose	.
”	家务	,	我	认为	.

“大概是做家务吧。”

[aɪv] [let] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] . ” -

I've	let	it	go	.	”	90
我已经	让	它	去	.	”	-

我已经放下了。”90

[ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] ['kliːnɪŋ] [haʊs] [dɪd] [nɒt] [ə'piːl] [tuː; tə]['dʒuːdi] .

The	prospect	of	spending	a	whole	day	cleaning	house	did	not	appeal	to	Judy	.
这	前景	的	开支	一个	所有的	天	打扫	房子	做过	不是	上诉	到	朱迪	.

朱迪并不喜欢花一整天时间打扫房子。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði]['vækjuːm] ['kliːnə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['həʊli] [left] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði]

She	brought	out	the	vacuum	cleaner	as	soon	as	Holly	left	and	started	on	the
她	带来	出去	这	真空	清洁工	作为	很快	作为	冬青	左边	和	开始	在	这

['lɪvɪŋ] [ruːm] .

living	room	.
活的	房间	.

霍莉一走，她就拿出吸尘器开始打扫客厅。

['blækbəri] [glɛə] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Blackberry	**glared**	**at**	**her**	**through**	**the**	**window**	**.**
黑莓	怒目而视	在	她	通过	这	窗户	.

黑莓透过窗户怒视着她。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ʃʌt] [ˌaʊt'saɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ['dʒu:di][ænd; ənd] ['hɒli] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði]

He	**had**	**been**	**shut**	**outside**	**all**	**the**	**time**	**Judy**	**and**	**Holly**	**were**	**arranging**	**the**
他	有	到过	关闭	外部	全部	这	时间	朱迪	和	冬青	是	安排	这

['laɪbrəri] [ɪg'zɪbɪt] ,

library	**exhibit**	**,**
图书馆	展览	,

在朱迪和霍莉布置图书馆展览期间，他一直被关在外面。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['hɑ:tləs] ['mɪstrəs] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ['hɒrəb(ə)l] [wɪð] [nɔɪz] .

and	**now**	**his**	**heartless**	**mistress**	**was**	**making**	**the**	**house**	**horrible**	**with**	**noise**	**.**
和	现在	他的	狠心	情妇	曾是	制作	这	房子	可怕	和	噪音	.

现在，他那冷酷无情的情妇正用噪音把房子弄得乌烟瘴气。

[ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ræŋ] , [ænd; ənd]['dʒu:di] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði]['vækju:m] ['kli:nə(r)] [tu:; tə] ['ɑ:nsə(r)] [ˌaɪ 'ti:] .

The	**telephone**	**rang**	**,**	**and**	**Judy**	**shut**	**off**	**the**	**vacuum**	**cleaner**	**to**	**answer**	**it**	**.**
这	电话	响铃	,	和	朱迪	关闭	离开	这	真空	清洁工	到	回答	它	.

电话铃响了，朱迪关掉吸尘器去接电话。

“ [weə(r)] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] [ɔ:l] [deɪ] ?

“	**Where**	**have**	**you**	**been**	**all**	**day**	**?**
”	在哪里	有	你	到过	全部	天	?

你今天一整天都去哪儿了?

” ['hɔ:rəsɪz] [vɔɪs] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['waɪə(r)] .

”	**Horace's**	**voice**	**came**	**over**	**the**	**wire**	**.**
”	贺拉斯的	嗓音	来了	超过	这	金属丝	.

“霍勒斯的声音从电线里传了过来。”

“ [aɪ][hæv; həv] [nju:z] — ”

“	**I**	**have**	**news**	**—**	**”**
”	我	有	消息	—	”

“我有消息要告诉大家——”

“ [ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv] , ” ['dʒu:di] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['ti:zɪŋli] .

“	**You**	**always**	**have**	**,**	**”**	**Judy**	**interrupted**	**teasingly**	**.**
”	你	总是	有	,	”	朱迪	中断	戏谑地	.

“你一直都是这样，”朱迪打断她，带着几分戏谑的语气说道。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] .

“	**But**	**this**	**is**	**important**	**.**
”	但	这	是	重要的	.

但这很重要。

[ðə; ði] [pə'li:s] [treɪst] [ðə; ði]['laɪs(ə)ns]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [gri:n] [kɑ:(r)] ,

The	**police**	**traced**	**the**	**license**	**number**	**of**	**that**	**green**	**car**	**,**
这	警察	追踪	这	执照	数字	的	那	绿色的	车	,

警方追踪到了那辆绿色汽车的车牌号。

[ænd; ənd] ['ðer] [ʃʊə(r)] [ɪts] ['metə] ['hænliz] [kɑ:(r)][wi:; wi] [sɔ:] ['reɪsɪŋ] [θru:] ['færɪŋdən] [raɪt]

and	**they're**	**sure**	**it's**	**Meta**	**Hanley's**	**car**	**we**	**saw**	**racing**	**through**	**Farringdon**	**right**
和	它们是	当然	它是	元	汉利	车	我们	锯	赛车	通过	法灵顿	正确的

['ɑ:ftə(r)] ['hɑ:liz] ['taɪpraɪtə(r)] [wɒz; wəz]['stəʊlən] . ”

after	**Holly's**	**typewriter**	**was**	**stolen**	**.**	**”**
后	霍莉的	打字机	曾是	被盗	.	”

他们确信，在霍莉的打字机被盗后，我们看到在法灵顿飞驰的那辆车就是梅塔·汉利的车。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] , ” ['dʒuːdi]['proʊtestɪd; prə'testɪd] .

“	**It**	**couldn't**	**have**	**been**	**,**	**”**	**Judy**	**protested**	**.**
”	它	不能	有	到过	,	”	朱迪	抗议	.

“不可能，”朱迪抗议道。

“ [hɜː(r); hə(r)][kɑː(r)][wɒz; wəz] [pɑːkt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dʒuːəl] ['sɪstəz] - [haʊs] [ɔːl] [deɪ] [waɪl] [ðeɪ]

“	**Her**	**car**	**was**	**parked**	**in**	**front**	**of**	**the**	**Jewell**	**sisters**	**'**	**house**	**all**	**day**	**while**	**they**
”	她	车	曾是	停放	在	正面	的	这	朱厄尔	姐妹	-	房子	全部	天	尽管	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['pɪkɪŋ] ['æplz] . ”

were	**picking**	**apples**	**.**	**”**
是	挑选	苹果	.	”

“朱厄尔姐妹摘苹果的时候，她的车整天都停在她们家门前。”

“ [wɛrz] [ðə; ðɪ] ['ɔːtʃəd] ?

“	**Where's**	**the**	**orchard**	**?**
”	在哪里?	这	果园	?

果园在哪里?

” ['hɒrəs] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	**Horace**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
”	贺拉斯	通缉	到	知道	.

“霍勒斯想知道。”

['dʒuːdi] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'membə(r)] ['siːɪŋ] ['eni] ['ɔːtʃəd] .

Judy	**couldn't**	**remember**	**seeing**	**any**	**orchard**	**.**
朱迪	不能	记住	看到	任何	果园	.

朱迪记不清是否见过任何果园。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [hɪl] .

Perhaps	**it**	**was**	**just**	**over**	**the**	**hill**	**.**
也许	它	曾是	只是	超过	这	爬坡道	.

也许就在山那边。

[kʊd; kəd][ðə; ðɪ] [θiːf] [hæv; həv] ['bɒrəʊd] ['metə] ['hænliz] [kɑː(r)][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ]

Could	**the**	**thief**	**have**	**borrowed**	**Meta**	**Hanley's**	**car**	**and**	**returned**	**it**	**before**	**the**
可以	这	贼	有	借来的	元	汉利	车	和	返回	它	前	这

[θriː] ['wɪmɪn] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['pɪkɪŋ] ['æplz] ?

three	**women**	**had**	**finished**	**picking**	**apples**	**?**
三	女性	有	完成的	挑选	苹果	?

小偷是否有可能借了梅塔·汉利的车，并在三位女士摘完苹果之前归还了?

['hɒrəs] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['laɪkli] .

Horace	**thought**	**it**	**was**	**quite**	**likely**	**.**
贺拉斯	想法	它	曾是	相当	可能	.

霍勒斯认为很有可能。

[hiː; hi] [ɑːskt] [haʊ] [ðə; ðɪ] ['pɪktʃəz] [keɪm] [aʊt] .

He	**asked**	**how**	**the**	**pictures**	**came**	**out**	**.**
他	问	如何	这	图片	来了	出去	.

他问照片拍得怎么样。

“ [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['dʒuːdi][təʊld][hɪm] ,

“	**You'll**	**have**	**to**	**see**	**them**	**to**	**believe**	**it**	**,**	**”**	**Judy**	**told**	**him**	**,**
”	你会	有	到	看	他们	到	相信	它	,	”	朱迪	讲述	他	,

“你得亲眼看看才能相信，”朱迪告诉他。

“ [bʌt; bət]['piːtə(r)] [gets] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [lʊk] .

“	**but**	**Peter**	**gets**	**the**	**first**	**look**	**.**
”	但	彼得	获得	这	第一的	看	.

但彼得先看到了。

- [baɪ] , ['hɒrəs] .
' **Bye** , **Horace** .
- 再见 , 贺拉斯 .

再见，霍勒斯。

" ['dʒuːdi] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['vækjuːm] ['kliːnə(r)] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['kʊkɪŋ] ['dɪnə(r)] .
" **Judy** **put** **away** **the** **vacuum** **cleaner** **and** **started** **cooking** **dinner** .
" 朱迪 放 离开 这 真空 清洁工 和 开始 烹饪 晚餐 .

朱迪收起吸尘器，开始做晚饭。

[ðə; ði] [læm] [pɒt] [paɪ] [wɒz; wəz] ['redi] [dʒʌst] [æz; əz] ['piːtə(r)] [ə'raɪvd] [həʊm] .
The **lamb** **pot** **pie** **was** **ready** **just** **as** **Peter** **arrived** **home** .
这 羊肉 锅 馅饼 曾是 准备好 只是 作为 彼得 到达的 家 .

彼得到家时，羊肉馅饼正好做好了。

['blækbəri] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [hɪm] .
Blackberry **came** **in** **with** **him** .
黑莓 来了 在 和 他 .

他带着黑莓手机进来了。

[bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [lʊkt] ['hʌŋgri] .
Both **of** **them** **looked** **hungry** .
两个都 的 他们 看起来 饥饿的 .

他们俩看起来都很饿。

['dʒuːdi] ['griːtɪd] ['piːtə(r)] [ænd; ənd] ['hændɪd] [hɪm] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] .
Judy **greeted** **Peter** **and** **handed** **him** **the** **pictures** .
朱迪 问候 彼得 和 递交 他 这 图片 .

朱迪向彼得打招呼，并将照片递给了他。

" [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , " [wɒz; wəz] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [sed] . -
" **See** **what** **you** **think** **of** **them** **,** **"** **was** **all** **she** **said** **.** **91**
" 看 什么 你 思考 的 他们 , " 曾是 全部 她 说 . -

"看看你觉得怎么样吧。"她只说了这么一句。91

['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] ['iːt(ə)n] [ɪn] [kəm'pærətɪv] ['saɪləns] .
Dinner **was** **eaten** **in** **comparative** **silence** .
晚餐 曾是 吃 在 比较 沉默 .

晚餐时分，大家相对安静地吃完了。

['dʒuːdi] [wɒz; wəz] [bɜːstɪŋ] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
Judy **was** **bursting** **with** **curiosity** **,**
朱迪 曾是 爆发 和 好奇心 ,

朱迪充满了好奇心。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] ['piːtə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] ['kɒment] [ɒn] [ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [ʃiː; ʃi]
but **she** **wanted** **Peter** **to** **be** **the** **first** **to** **comment** **on** **the** **amazing** **picture** **she**
[hæd; həd] ['teɪkən] .
had **taken** **.**
有 已采取 .

但她希望彼得是第一个对她拍摄的这张精彩照片发表评论的人。

" [ðə; ði] [krʌst] , " [hiː; hi] ['faɪnəli] [sed] , ['teɪkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['helpɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læm] [paɪ] ,
" **The** **crust** **,** **"** **he** **finally** **said** **,** **taking** **another** **helping** **of** **the** **lamb** **pie** **,**
" 这 地壳 , " 他 最后 说 , 采取 其他 帮助 的 这 羊肉 馅饼 ,

"饼皮，"他最后说道，又舀了一块羊肉馅饼。

" [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tel] [ɪg'zæktli] [wɒt] [aɪm] ['iːtɪŋ] . "
" **makes** **it** **difficult** **for** **me** **to** **tell** **exactly** **what** **I'm** **eating** **.** **"**
" 制作 它 难的 为了 我 到 告诉 确切地 什么 我是 吃 . "

"这让我很难确切地知道自己吃的是什么。"

“ [ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? ” [ɑːskt] ['dʒuːdi] .
“ And what does that mean ? ” asked Judy .
“ 和 什么 做 那 意思是 ? ” 问 朱迪 .

“那是什么意思？”朱迪问道。

“ [wel] , [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wɪð] [ðæt] ['pɪktʃə(r)] [juː; jʊ] [tʊk] .
“ Well , it's the same way with that picture you took .
“ 出色地 , 它是 这 相同的 方式 和 那 图片 你 采取 .

“嗯，你拍的那张照片也是一样的情况。”

[wɪð] [wʌn] [feɪs] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
With one face on top of the other ,
和 一 脸 在 顶部 的 这 其他 ,

一张脸叠在另一张脸上，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [tel] [dʒʌst] [huː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm] . ”
it's hard to tell just who was at the beaver dam . ”
它是 难的 到 告诉 只是 WHO 曾是 在 这 海狸 坝 . ”

很难说到底是谁在海狸坝那里。

“ ['dænɪ] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['leɪdi] ['teɪb(ə)l] [leg] .
“ Danny was , and that is the lady table leg .
“ 丹尼 曾是 , 和 那 是 这 女士 桌子 腿 .

“丹尼是，那就是女士桌腿。”

[aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] ['ʌðə(r)] [feɪs] [ɪz] ['hɪd(ə)n] .
I told you it was there , but that other face is hidden .
我 讲述 你 它 曾是 那里 , 但 那 其他 脸 是 隐 .

我告诉过你它就在那里，但另一面被隐藏了起来。

[aɪm] ['sɒri] , ” ['dʒuːdi] [sed] .
I'm sorry , ” Judy said .
我是 对不起 , ” 朱迪 说 .

“对不起，”朱迪说。

“ [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] .
“ No need to be .
“ 不 需要 到 是 .

没必要这样。

[huː'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ” [dɪ'kleəd] ['piːtə(r)] ,
Whoever it is , ” declared Peter ,
谁 它 是 , ” 声明 彼得 ,

“不管他是谁，”彼得说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnsəz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] ['evə(r)] [sɪns] [wiː; wi] [tɔːkt] [wɪð] ['dænɪ] .
“ it answers a question that has been in my mind ever since we talked with Danny .
“ 它 答案 一个 问题 那 有 到过 在 我的 头脑 曾经 自从 我们 谈话 和 丹尼 .

“自从我和丹尼谈话以来，这个问题就一直萦绕在我心头，而这个答案就是它解答了我心中的疑问。”

[hiː; hi] ['wʌznt] [ə'ləʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm] [ɔːl] [naɪt] .
He wasn't alone at the beaver dam all night .
他 不是 独自的 在 这 海狸 坝 全部 夜晚 .

他整晚并非独自一人在海狸坝边。

['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] . ”
Someone was with him . ”
某人 曾是 和 他 . ”

当时有人和他在一起。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiːl] [tel] [juː; jʊ] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ? ”

“	Do	you	think	he'll	tell	you	who	it	was	?	”
”	做	你	思考	地狱	告诉	你	WHO	它	曾是	?	”

你觉得他会告诉你凶手是谁吗?

“ [hiː; hi] [meɪ] .

“	He	may	.
”	他	可能	.

“他或许会。”

[aɪl] [ˈkwestʃən] [hɪm] [ˈleɪtə(r)] , ” [ˈpiːtə(r)] [dɪˈsaɪdɪd] .

I'll	question	him	later	,	”	Peter	decided	.
患病的	问题	他	之后	,	”	彼得	决定	.

“我稍后再问他,”彼得决定道。

“ [fɜːst] [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [mɔː(r)] [hæz; həz] [biːn] [ˈteɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈbiːvə(r)]

“	First	I'd	like	to	find	out	if	anything	more	has	been	taken	from	the	beaver
”	第一的	ID	喜欢	到	寻找	出去	如果	任何事物	更多的	有	到过	已采取	从	这	海狸

[dæm] .

dam	.
坝	.

“首先，我想查明是否还有人从海狸坝里拿走了什么东西。”

[aɪm] [kənˈvɪnst] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ˈsʌmwʌn] [wʊd] [breɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] . ”

I'm	convinced	he	was	watching	it	for	fear	someone	would	break	it	up	.	”
我是	确信	他	曾是	观看	它	为了	害怕	某人	会	休息	它	向上	.	”

我确信他是在监视，怕有人会破坏这一切。

“ [aɪ] [əˈgriː] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [dɪˈkleəd] [ˈdʒuːdi] , “ [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpɪktʃə(r)] [ˈdænɪ] [ɪz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði]

“	I	agree	with	you	,	”	declared	Judy	,	“	but	in	the	picture	Danny	is	watching	the
”	我	同意	和	你	,	”	声明	朱迪	,	“	但	在	这	图片	丹尼	是	观看	这

[mæn] ,

man	,
男人	,

“我同意你的看法,”朱迪说道，“但在照片里，丹尼正在看着那个男人。”

[nɒt] [ðə; ði] [ˈbiːvə(r)] [dæm] .

not	the	beaver	dam	.
不是	这	海狸	坝	.

不是海狸坝。

[siː] [ðə; ði] [wei] [hiːz] [kraʊtʃt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fɜːrnz] .

See	the	way	he's	crouched	among	the	ferns	.
看	这	方式	他是	蹲着	之中	这	蕨类植物	.

你看他蜷缩在蕨类植物丛中的样子。

[ðə; ði][mæn] , [huːˈevə(r)] [hiː; hi][ɪz] , [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [nəʊn] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

The	man	,	whoever	he	is	,	may	not	have	known	he	was	there	.
这	男人	,	谁	他	是	,	可能	不是	有	已知	他	曾是	那里	.

这个人，不管他是谁，可能都不知道自己身处那里。

[ai] [θɔːt] [æt; ət] [fɜːst] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] ,

I	thought	at	first	it	might	be	his	father	,
我	想法	在	第一的	它	可能	是	他的	父亲	,

我一开始以为可能是他父亲，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ˈpɪktʃə(r)][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt]

but	it	was	after	this	picture	was	taken	that	he	said	he	had	to	wait
但	它	曾是	后	这	图片	曾是	已采取	那	他	说	他	有	到	等待

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] ,

for	his	father	,
为了	他的	父亲	,

但就在这张照片拍完之后，他说他得等他父亲。

['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
wasn't **it** **?**
不是 它 ?

难道不是吗?

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [met] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . ” -
He **wouldn't** **have** **said** **that** **if** **they** **had** **already** **met** **each** **other** **.** **”** **92**
他 不会 有 说 那 如果 他们 有 已经 遇见 每个 其他 . ” -

如果他们之前已经见过面，他就不会这么说了。”92

“ [truː] , ” ['piːtə(r)] [ək'nɒlɪdʒd] .
“ **True** **,** **”** **Peter** **acknowledged** **.**
“ 真的 , ” 彼得 已确认 .

“没错，”彼得承认道。

“ [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] , ['eɪndʒl] .
“ **Tell** **you** **what** **I'll** **do** **,** **Angel** **.**
“ 告诉 你 什么 患病的 做 , 天使 .

“我告诉你我会怎么做，天使。”

[aɪl] [teɪk] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [tə'mɒrəʊ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [bləʊn] [ʌp] [ænd; ənd]
I'll **take** **this** **picture** **to** **the** **office** **tomorrow** **and** **have** **it** **blown** **up** **and**
患病的 拿 这 图片 到 这 办公室 明天 和 有 它 吹 向上 和
['sepəreɪtɪd] .
separated **.**
分开 .

我明天会把这张照片带到办公室，让他们放大并进行分离处理。

[ðen] [wiːl; wil] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [raɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm] — ”
Then **we'll** **take** **a** **little** **ride** **out** **to** **the** **beaver** **dam** **—** **”**
然后 出色地 拿 一个 小的 骑 出去 到 这 海狸 坝 — ”

然后我们开车去看看海狸坝——”

“ [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒuːdi] , [dɪ'laɪtɪd] .
“ **You** **and** **me** **?** **”** **exclaimed** **Judy** **,** **delighted** **.**
“ 你 和 我 ? ” 惊呼 朱迪 , 高兴极了 .

“你和我？”朱迪高兴地惊呼道。

“ [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ˌwʊdnt] [teɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] [gɜːl] , ” ['piːtə(r)] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [tiːz] [hɜː(r); hə(r)] .
“ **I** **certainly** **wouldn't** **take** **any** **other** **girl** **,** **”** **Peter** **replied** **to** **tease** **her** **.**
“ 我 当然 不会 拿 任何 其他 女孩 , ” 彼得 回复 到 逗 她 .

“我当然不会选别的女孩，”彼得笑着回答她。

“ [əʊld] ['blækbəri] [kæn; kən] [kʌm] [ə'lɒŋ] , [tuː] .
“ **Old** **Blackberry** **can** **come** **along** **,** **too** **.**
“ 老的 黑莓 能 来 沿着 , 也 .

“老款黑莓手机也可以一起来。”

[hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [jʊd] [hɜːt] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .
He **looks** **as** **if** **you'd** **hurt** **his** **feelings** **.**
他 看起来 作为 如果 你会 伤害 他的 情怀 .

他看上去好像被你伤了心。

” ['dʒuːdi] ['gɪg(ə)ld] .
” **Judy** **giggled** **.**
” 朱迪 咯咯地笑 .

朱迪咯咯地笑了起来。

“ [aɪ] [juːst] [ðə; ði] ['vækjuːm] ['kliːnə(r)] . ”
“ **I** **used** **the** **vacuum** **cleaner** **.** **”**
“ 我 用过的 这 真空 清洁工 . ”

“我用了吸尘器。”

“ [gʊd] !
“ Good !
” 好的 !

“好的!

[ðen] [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv]['eni] ['haʊswɜːk] [tuː; tə][duː; də] [tə'mɒrəʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][get]
Then you won't have any housework to do tomorrow , and we can get
然后 你 惯于 有 任何 家务 到 做 明天 , 和 我们 能 得到
[æn; ən] ['ɜːli] [stɑːt] .
an early start .
一个 早期的 开始 .

这样你明天就不用做家务了，我们也可以早点开始。

[brɪŋ] [ðæt] ['kæm(ə)rə][ɒv; əv] [jɔːz] [ə'lɒŋ] , ” ['piːtə(r)] ['ædɪd] , [hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] .
Bring that camera of yours along , ” Peter added , his blue eyes twinkling .
带来 那 相机 的 你的 沿着 , ” 彼得 额外 , 他的 蓝色的 眼睛 闪烁 .

“把你的相机带上，”彼得补充道，他蓝色的眼睛闪闪发光。

“ ['meɪbi] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ][kæn; kən] ['fəʊtəgrɑːf] ['biːvəs] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [gəʊsts] . ” -
“ Maybe this time you can photograph beavers instead of ghosts . ” 93
” 或许 这 时间 你 能 照片 海狸 反而 的 鬼魂 . ” -

“或许这次你可以拍到海狸而不是鬼魂。”93

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[tə'geðə(r)]
Together
一起

一起

['dʒuːdi][ænd; ənd]['piːtə(r)][set] [aʊt] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] “ [gəʊst] ['pɪktʃə(r)] ,
Judy and Peter set out early the next morning to take the “ ghost picture ,
朱迪 和 彼得 放 出去 早期的 这 下一个 早晨 到 拿 这 “ 鬼 图片 ,

第二天一大早，朱迪和彼得就出发去拍摄“鬼魂照片”。

” [æz; əz] [ðeɪ] [bəuθ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] ['færɪŋdən] [ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ekspɜːts]
” as they both called it , to Farringdon and leave it for the experts
” 作为 他们 两个都 称为 它 , 到 法灵顿 和 离开 它 为了 这 专家
[tuː; tə] ['fɪgə(r)] [aʊt] .
to figure out .
到 数字 出去 .

正如他们两人所说，把这件事送到法灵顿，然后交给专家们去解决。

['dʒuːdi] [kept] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [prɪnt] .
Judy kept the original print .
朱迪 保留 这 原来的 打印 .

朱迪保留了原版印刷品。

[njuː] [prɪnts] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɪlm] .
New prints would be made from the film .
新的 印刷 会 是 制成 从 这 电影 .

我们将用这部电影制作新的拷贝。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [flæʃt] [ɒn][ə; eɪ] [skriːn] [bəuθ] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] .
They would be flashed on a screen both before and after being separated .
他们 会 是 闪光灯 在 一个 屏幕 两个都 前 和 后 存在 分开 .

它们在分离前后都会在屏幕上闪现。

['piːtə(r)] [wʊd] [siː] [ðem; ðəm] ,

Peter	**would**	**see**	**them**	**,**
彼得	会	看	他们	,

彼得会看到他们。

[bʌt; bət]['dʒuːdi] [njuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði]['siːkrət] [wɜːk] [ɒv; əv][aɪ'dentɪfaɪɪŋ][ðə; ði]

but	**Judy**	**knew**	**she**	**would**	**not**	**be**	**included**	**in**	**the**	**secret**	**work**	**of**	**identifying**	**the**
但	朱迪	知道	她	会	不是	是	包括	在	这	秘密	工作	的	识别	这

[ˌʌn'nəʊn] [mæn] .

unknown	**man**	**.**
未知	男人	.

但朱迪知道她不会被纳入识别这名陌生男子的秘密工作中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'kluːdɪd][ɪn] ['piːtərz] [plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][deɪ] .

It	**was**	**enough**	**to**	**be**	**included**	**in**	**Peter's**	**plans**	**for**	**the**	**day**	**.**
它	曾是	足够的	到	是	包括	在	彼得的	计划	为了	这	天	.

能被列入彼得当天的计划就足够了。

“ [ə'fɪʃəli] , [wɪr] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] ['kwestʃən] ['dænɪ] .

“	**Officially**	**,**	**we're**	**supposed**	**to**	**question**	**Danny**	**.**
”	官方	,	是	据称	到	问题	丹尼	.

“按规定，我们应该讯问丹尼。”

[wiːl; wil][stɒp][æt; ət][ðə; ði] ['ɔːfənɪdʒ] [fɜːst][ænd; ənd] [ðen] [draɪv] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['biːvə(r)] [dæm] .

We'll	**stop**	**at**	**the**	**orphanage**	**first**	**and**	**then**	**drive**	**on**	**to**	**the**	**beaver**	**dam**	**.**
出色地	停止	在	这	孤儿院	第一的	和	然后	驾驶	在	到	这	海狸	坝	.

我们先去孤儿院看看，然后再开车去海狸坝。

” ['piːtə(r)][bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [plænz] .

”	**Peter**	**began**	**making**	**plans**	**.**
”	彼得	开始	制作	计划	.

彼得开始制定计划。

“ ['miːntaɪm] [ðə; ði]['ekspɜːts] [wɪl] [biː; bi][ʌn'skræmb(ə)lɪŋ] [ðæt] ['pɪktʃə(r)] — ” -

“	**Meantime**	**the**	**experts**	**will**	**be**	**unscrambling**	**that**	**picture**	**—**	**”**	**94**
“	与此同时	这	专家	将要	是	解密	那	图片	—	”	-

“与此同时，专家们将着手解读这幅图景——”94

“ [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] , ” ['dʒuːdi] [brəʊk] [ɪn] .

“	**And**	**I'll**	**be**	**taking**	**a**	**few**	**more**	**,**	**”**	**Judy**	**broke**	**in**	**.**
“	和	患病的	是	采取	一个	很少	更多的	,	”	朱迪	打破	在	.

“我还要再拿几片，”朱迪插嘴道。

“ [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [aɪm] ['teɪkɪŋ] .

“	**This**	**time**	**I**	**intend**	**to**	**see**	**what**	**I'm**	**taking**	**.**
“	这	时间	我	打算	到	看	什么	我是	采取	.

“这次我打算看看我到底吃了什么。”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] , ['sʌni] [deɪ] .

”	**It**	**was**	**a**	**bright**	**,**	**sunny**	**day**	**.**
”	它	曾是	一个	明亮的	,	阳光明媚	天	.

“那天阳光明媚。”

[ðə; ði] [raɪd] [aʊt] [ɒv; əv][draɪ] [brʊk] ['hɒləʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'gen] ['ɪntuː] ['færɪŋdən]

The	**ride**	**out**	**of**	**Dry**	**Brook**	**Hollow**	**over**	**the**	**hills**	**and**	**down**	**again**	**into**	**Farringdon**
这	骑	出去	的	干燥	溪	空洞的	超过	这	丘陵	和	向下	再次	进入	法灵顿

[wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] .

was	**pleasant**	**and**	**uneventful**	**.**
曾是	令人愉快的	和	平静无事	.

从干溪谷出发，翻过山丘，再下山进入法灵顿，一路愉快而平静。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪti] ['hædnt] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [wei] - [hæd; həd] .

The	little	city	hadn't	changed	the	way	Roulsville	had	.
这	小的	城市	之前没有	已更改	这	方式	-	有	.

这座小城并没有像鲁尔斯维尔那样发生巨大的变化。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nju:] [haɪ] [sku:l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][əʊld][wʌn][hæd; həd] [bɜ:nd] ,

There	was	a	new	high	school	because	the	old	one	had	burned	,
那里	曾是	一个	新的	高的	学校	因为	这	老的	一	有	烧伤	,

因为旧高中被烧毁了，所以新建了一所高中。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nju:] [pəʊst] ['ɒfɪs] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ni:dɪd] .

and	a	new	post	office	simply	because	it	was	needed	.
和	一个	新的	邮政	办公室	简单地	因为	它	曾是	需要	.

新建一座邮局，仅仅是因为需要。

[ðə; ði]['laɪbrəri][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [red] [brɪk] ['bɪldɪŋ] ['dʒu:di][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [lʌv] [wen]

The	library	was	the	same	red	brick	building	Judy	had	learned	to	love	when
这	图书馆	曾是	这	相同的	红色的	砖	建筑	朱迪	有	学习	到	爱	什么时候

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld] [haɪ] [sku:l] [ɪn] ['færɪŋdən] .

she	went	to	the	old	high	school	in	Farringdon	.
她	去	到	这	老的	高的	学校	在	法灵顿	.

图书馆是一栋红砖建筑，朱迪在法灵顿的老高中上学时就爱上了它。

[ˌaɪ 'ti:]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] [glɑ:s] [keɪsɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'spleɪz] — [dʒʌst] [rəʊz] [ænd; ənd] [rəʊz] [ɒv; əv] [bʊks]

It	didn't	have	any	glass	cases	for	displays	—	just	rows	and	rows	of	books
它	没有	有	任何	玻璃	案例	为了	显示器	—	只是	行	和	行	的	图书

.

:
.

它没有任何玻璃展示柜——只有一排排的书籍。

['dʒu:di] [stɒpt] [ɪn][tu:; tə] [braʊz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [waɪl] ['pi:tə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [fɪlm] [ɒv; əv][ðə; ði] “

Judy	stopped	in	to	browse	among	them	while	Peter	took	the	film	of	the	“
朱迪	停止	在	到	浏览	之中	他们	尽管	彼得	采取	这	电影	的	这	“

[gəʊst] ['pɪktʃə(r)] ” [tu:; tə][ðə; ði] [ˌef bi: 'aɪ] ['rezɪdənt] ['eɪdʒənsi] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stri:t] .

ghost	picture	”	to	the	FBI	Resident	Agency	across	the	street	.
鬼	图片	”	到	这	联邦调查局	居民	机构	穿过	这	街道	.

朱迪停下来四处浏览，而彼得则带着那张“鬼影”胶片去了街对面的联邦调查局驻地办事处。

“ [haɪ] , ['dʒu:di] !

“	Hi	,	Judy	!
“	你好	,	朱迪	!

“嗨，朱迪！”

[ðɪs] [ɪz] [laɪk] [əʊld] [taɪmz] , ” ['sʌmwʌn] ['gri:tɪd] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [rəʊz]

This	is	like	old	times	,	”	someone	greeted	her	as	she	walked	between	the	rows
这	是	喜欢	老的	时代	,	”	某人	问候	她	作为	她	步行	之间	这	行

[ɒv; əv] [bʊks] .

of	books	.
的	图书	.

“这就像回到了过去，”当她穿过一排排书架时，有人向她打招呼。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ləʊɪs] ['færɪŋdən] - [pɛt] [bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [wɪð] [lɔ:'reɪn] [æz; əz][ʃi:; ʃi]

It	was	Lois	Farringdon	-	Pett	but	,	instead	of	being	with	Lorraine	as	she
它	曾是	路易丝	法灵顿	-	佩特	但	,	反而	的	存在	和	洛林	作为	她

['ɔ:lweɪz] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] ,

always	used	to	be	,
总是	用过的	到	是	,

那是洛伊斯·法灵顿-佩特，但她没有像往常那样和洛林在一起，

[hɜː(r); hə(r)] [njuː] [frend] ['dɔːnə] ['truːɪt] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

her	new	friend	Donna	Truitt	was	with	her	.
她	新的	朋友	唐娜	特鲁伊特	曾是	和	她	.

她的新朋友唐娜·特鲁伊特也陪在她身边。

“ [wɪr] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['dekəreɪtɪŋ] [aɪ'diəz] , ” ['ləʊɪs] [kən'faid] .

“	We're	looking	for	decorating	ideas	,	”	Lois	confided	.
”	是	寻找	为了	装饰	想法	,	”	路易丝	坦白	.

“我们正在寻找装修灵感，”洛伊斯悄声说道。

“ ['dɑːnəz] ['fæmɪliz] [bɔːt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [vɪk'tɔːriən] ['haʊzɪz] [ɒn] [grəʊv] [striːt] ,

“	Donna's	family's	bought	one	of	those	Victorian	houses	on	Grove	Street	,
”	唐娜的	家庭的	买	一	的	那些	维多利亚时代	房屋	在	树林	街道	,

“唐娜一家在格罗夫街买了一栋维多利亚式的房子，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['pɪəriəd] ['piːsɪz] . ”

and	it	has	to	be	furnished	with	period	pieces	.	”
和	它	有	到	是	提供	和	时期	件	.	”

而且必须摆放符合时代特征的家具。”

“ [əʊ] , [wiː; wi] [hæv; həv] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋz] , ” ['dɔːnə] [pʊt] [ɪn] .

“	Oh	,	we	have	things	,	but	not	the	right	things	,	”	Donna	put	in	.
”	哦	,	我们	有	事物	,	但	不是	这	正确的	事物	,	”	唐娜	放	在	.

“哦，我们有东西，但不是正确的东西，”唐娜插嘴道。

“ [wɪv] [muːvd] [ə'raʊnd] [tuː] [mʌtʃ] .

“	We've	moved	around	too	much	.
”	我们已经	已搬	大约	也	很多	.

“我们搬家的次数太多了。”

[maɪ] ['fɑː.ðərz] ['bɪznəs] [kiːps] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [muːv] ,

My	father's	business	keeps	him	on	the	move	,
我的	父亲的	商业	保持	他	在	这	移动	,

我父亲的生意让他经常到处奔波。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sez] [ðɪs] [taɪm] [wɪr] [ɪn] ['færɪŋdən] [tuː; tə] [steɪ] . ”

but	he	says	this	time	we're	in	Farringdon	to	stay	.	”
但	他	说道	这	时间	是	在	法灵顿	到	停留	.	”

但他表示，这次我们要在法灵顿待一段时间。

“ [juː; jʊ] [lɪvd; 'laɪvd] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] ?

“	You	lived	here	before	,	didn't	you	?
”	你	居住地	这里	前	,	没有	你	?

你以前住在这里，对吧?

” ['dʒuːdi] ['kwestʃənd] .

”	Judy	questioned	.
”	朱迪	被质问	.

朱迪问道。

“ [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['sæmɪz] - [æn'tiːk] [ʃɒp] [ɪz] [naʊ] ? ” -

“	Where	Mr	.	Sammis	'	antique	shop	is	now	?	”	95
”	在哪里	先生	.	萨米斯	-	古董	店铺	是	现在	?	”	-

“萨米斯先生的古董店现在在哪儿？”95

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

She	knew	the	answer	.
她	知道	这	回答	.

她知道答案。

[bʌt; bət] ['dɔːnə] [ˌwʊdnt] [əd'mɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['pʊrər] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv]

But	Donna	wouldn't	admit	that	she	had	ever	lived	in	the	poorer	section	of
但	唐娜	不会	承认	那	她	有	曾经	居住地	在	这	贫穷	部分	的

[nɔːθ] ['færɪŋdən] [ɔː(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['sæmɪz] [hæd; həd] [bɔːt] [wɒt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

North	Farringdon	or	that	Mr	.	Sammis	had	bought	what	used	to	be	the
北	法灵顿	或者	那	先生	.	萨米斯	有	买	什么	用过的	到	是	这

['truːɪt] [haʊs] .

Truitt	house	.
特鲁伊特	房子	.

但唐娜不肯承认她曾经在北法灵顿的贫民区居住过，也不肯承认萨米斯先生买下了以前属于特鲁伊特的房子。

“ [wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][juː)'lisiːz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [muːvd] [hɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] .

“	We	lived	in	Ulysses	before	we	moved	here	,	”	she	insisted	.
“	我们	居住地	在	尤利西斯	前	我们	已搬	这里	,	”	她	坚持	.

“我们搬到这里之前住在尤利西斯，”她坚持说。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [ʃɒp] [juː; jʊ] [miːn] .

“	Of	course	,	I	know	the	shop	you	mean	.
“	的	课程	,	我	知道	这	店铺	你	意思是	.

“当然，我知道你指的是哪家店。”

[ai] [stɒpt] [ðeə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [æn'tiːks] . ”

I	stopped	there	to	look	at	some	of	his	antiques	.	”
我	停止	那里	到	看	在	一些	的	他的	古董	.	”

我停下来看了看他的一些古董。

“ [hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm][naɪs] [θɪŋz] , ” ['dʒuːdi] [əd'mɪtɪd] ,

“	He	has	some	nice	things	,	”	Judy	admitted	,
“	他	有	一些	好的	事物	,	”	朱迪	承认	,

“他有一些不错的东西，”朱迪承认道。

“ [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ʃɒp] [ɪz][səʊ] ['kraʊdɪd] [ɪts] [hɑːd][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .

“	but	his	shop	is	so	crowded	it's	hard	to	find	them	.
“	但	他的	店铺	是	所以	挤	它是	难的	到	寻找	他们	.

“但是他的店里人太多了，很难找到它们。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɜːnɪtʃə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['brəʊkən][ænd; ənd] [ðen] ['mendɪd] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

Some	of	his	furniture	has	been	broken	and	then	mended	,	and	some
一些	的	他的	家具	有	到过	破碎的	和	然后	已修复	,	和	一些

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɔːpt] .

of	it	is	warped	.
的	它	是	扭曲的	.

他的一些家具被损坏后又被修补过，还有一些已经变形。

[ai][doʊnt] [θɪŋk] ['eni] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [grəʊv] [striːt] ['haʊzɪz] .

I	don't	think	any	of	it	would	be	right	for	one	of	those	Grove	Street	houses	.
我	不	思考	任何	的	它	会	是	正确的	为了	一	的	那些	树林	街道	房屋	.

”
”
”

我觉得这些东西都不适合格罗夫街的那些房子。

“ [hiː; hi][hæz; həz]['ʌðə(r)] [stʌf] , ['dʒuːdi] , ” ['ləʊɪs][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

“	He	has	other	stuff	,	Judy	,	”	Lois	told	her	.
“	他	有	其他	东西	,	朱迪	,	”	路易丝	讲述	她	.

“他还有其他东西，朱迪，”洛伊斯告诉她。

“ [ðæt] [ʃɒp] [juː; jʊ] ['vɪzɪtɪd] ['ɪz(ə)nt][hɪz; ɪz]['əʊnli] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] . ”

“	That	shop	you	visited	isn't	his	only	place	of	business	.	”
“	那	店铺	你	到访	不是	他的	仅有的	地方	的	商业	.	”

“你去的那家店并不是他唯一的生意场所。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [ʃɒps] [ɑː(r); ə(r)] ?

“	Do	you	know	where	his	other	shops	are	?
”	做	你	知道	在哪里	他的	其他	商店	是	?

你知道他的其他店铺在哪里吗?

” ['dʒuːdi] ['kwestʃənd] .

”	Judy	questioned	.
”	朱迪	被质问	.

朱迪问道。

['ləʊɪs] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

Lois	shook	her	head	.
路易丝	摇晃	她	头	.

洛伊斯摇了摇头。

['dɔːnə] [kleɪmd] [nɒt][tuː; tə] [nəʊ] ['aɪðə(r)] , [bʌt; bət] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi] ['pʊld] ['ləʊɪs] [ə'weɪ] ,

Donna	claimed	not	to	know	either	,	but	,	from	the	way	she	pulled	Lois	away	,
唐娜	声称	不是	到	知道	任何一个	,	但	,	从	这	方式	她	拉	路易丝	离开	,

唐娜声称自己也不知道，但是，从她把洛伊斯拉走的方式来看，

['dʒuːdi] [felt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'vɔɪdɪŋ] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənz] .

Judy	felt	she	was	avoiding	further	questions	.
朱迪	毛毡	她	曾是	避免	更远	问题	.

朱迪觉得她是在回避进一步的问题。

[wen] ['dʒuːdi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['piːtə(r)] .

When	Judy	was	in	the	car	again	she	mentioned	it	to	Peter	.
什么时候	朱迪	曾是	在	这	车	再次	她	提及	它	到	彼得	.

朱迪再次坐进车里时，她跟彼得提到了这件事。

“ ['dɔːnə] ['truːɪt] [woʊnt] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [hæŋk] ['lɔːsn] [ɑːsks][hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðeə(r)] [deɪt] [tə'naɪt]

“	Donna	Truitt	won't	avoid	the	questions	Hank	Lawson	asks	her	on	their	date	tonight
”	唐娜	特鲁伊特	惯于	避免	这	问题	汉克	劳森	问	她	在	他们的	日期	今晚

, ” [dɪ'kleəd] ['piːtə(r)] .

,	”	declared	Peter	.
,	”	声明	彼得	.

“唐娜·特鲁伊特今晚约会时，不会回避汉克·劳森提出的问题，”彼得宣称。

“ [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['kwestʃən] ['sæmɪz] , [tuː] .

“	He's	going	to	question	Sammis	,	too	.
”	他是	去	到	问题	萨米斯	,	也	.

“他也会质问萨米斯。”

[ɪts] ['betə(r)] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [sə'spekt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['ɪntrəst] [ɪn] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə]

It's	better	if	he	doesn't	suspect	you	have	any	interest	in	anything	he	has	to
它是	更好的	如果	他	不	怀疑	你	有	任何	兴趣	在	任何事物	他	有	到

[sel] ,

sell	,
卖	,

最好让他没有怀疑你对他出售的任何东西感兴趣。

[ɔː(r)][ɪn] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [ʃɒps] .

or	in	any	of	his	other	shops	.
或者	在	任何	的	他的	其他	商店	.

或者在他的其他任何一家店铺。

[wiːl; wil][faɪnd][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ə'raʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] . ” -

We'll	find	them	without	arousing	his	suspicions	.	”	96
出色地	寻找	他们	没有	唤起	他的	怀疑	.	”	-

我们会在不引起他怀疑的情况下找到他们。”96

['dʒuːdi] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] ['piːtə(r)] [ment] .

Judy	understood	what	Peter	meant	.
朱迪	理解	什么	彼得	意思是	.

朱迪明白了彼得的意思。

[ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [ʃɪəd] - [ɒf] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] [sləʊɪŋ] [daʊn] ,

They	passed	the	sheared	-	off	house	without	slowing	down	,
他们	通过了	这	剪切	-	离开	房子	没有	减速	向下	,

他们没有减速就经过了那栋被截断的房屋。

['dʒuːdi][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [bɪ'saɪd] ['piːtə(r)][ænd; ənd] ['blækbəri] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [pleɪs] [nekst][tuː; tə]

Judy	in	the	front	seat	beside	Peter	and	Blackberry	in	his	usual	place	next	to
朱迪	在	这	正面	座位	旁	彼得	和	黑莓	在	他的	通常	地方	下一个	到

[ðə; ði] [bæk] ['wɪndəʊ] .

the	back	window	.
这	后退	窗户	.

朱迪坐在彼得旁边的前排座位上，黑莓手机则像往常一样放在后窗旁边。

[ðə; ði][kæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['siːnəri] [æz; əz] , [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

The	cat	seemed	to	be	enjoying	the	scenery	as	,	one	after	another	,
这	猫	似乎	到	是	享受	这	风景	作为	,	一	后	其他	,

猫似乎很享受眼前的景色，一只接一只地，

[ðə; ði] [smɔːl] [taʊnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] [wɜː(r); wə(r)] [riːtʃt] [ænd; ənd] [pɑːst] .

the	small	towns	along	the	way	were	reached	and	passed	.
这	小的	城镇	沿着	这	方式	是	达到	和	通过了	.

沿途的小镇都被我们经过了。

[æt; ət][ðə; ði] ['wɔːtəʃed] ['piːtə(r)] [stɒpt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði][fɑː(r)] - [ɒf] ['rɪvə(r)]

At	the	watershed	Peter	stopped	long	enough	to	point	out	the	far	-	off	river
在	这	分水岭	彼得	停止	长的	足够的	到	观点	出去	这	远的	-	离开	河

['væliz] [ðæt] [lɒst] [ðəm'selvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bluː] [hɪlz] .

valleys	that	lost	themselves	among	the	blue	hills	.
山谷	那	丢失的	他们自己	之中	这	蓝色的	丘陵	.

在分水岭上，彼得停下来，指着远处消失在蓝色山丘间的河谷。

“ [bæk] [ðeə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊdɪd] [sləʊp] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [nemd]

“	Back	there	,	”	he	said	,	indicating	a	wooded	slope	beyond	the	little	town	named
“	后退	那里	,	”	他	说	,	表明	一个	树木繁茂的	坡	超过	这	小的	镇	命名

[gəʊld] ,

Gold	,
金子	,

“那边，”他指着戈尔德小镇远处的一片树木繁茂的山坡说道。

“ [ɪz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌælə'geɪni] .

“	is	the	head	of	the	Allegheny	.
“	是	这	头	的	这	阿勒格尼	.

“是阿勒格尼山脉的首府。

[ɪf] [wiː; wi] [tʊk] [ðæt] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [wɪd] [krɒs] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌskwə'hænə] ,

If	we	took	that	road	to	the	right	we'd	cross	a	branch	of	the	Susquehanna	,
如果	我们	采取	那	路	到	这	正确的	我们会	叉	一个	分支	的	这	萨斯奎哈纳河	,

如果我们走右边那条路，就会穿过萨斯奎哈纳河的一条支流。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ə'hed] , [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːfənɪdʒ] , [ɪz][ə; eɪ] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

and	just	ahead	,	before	we	get	to	the	orphanage	,	is	a	bridge	over	the
和	只是	前方	,	前	我们	得到	到	这	孤儿院	,	是	一个	桥	超过	这

[dʒɛnɪsiː] .

Genessee	.
吉尼西	.

在我们到达孤儿院之前，前方不远处有一座横跨杰纳西河的桥。

[kən'fjuːzɪŋ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ”

Confusing	**,**	**isn't**	**it**	**?**	**”**
令人困惑	,	不是	它	?	”

是不是很令人困惑?

“ ['wʌndəf(ə)l] [ɪz][ðə; ðɪ] [wɜːd] , ” [dɪ'kleəd] ['dʒuːdi] .

“	**Wonderful**	**is**	**the**	**word**	**,**	**”**	**declared**	**Judy**	**.**
”	精彩的	是	这	单词	,	”	声明	朱迪	.

“真是太棒了！”朱迪赞叹道。

“ [aɪ] [miːn] [ðæt] [θriː] [greɪt] ['rɪvə(r)] ['sɪstəmz] [ə'rɪdʒɪneɪt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]

“	**I**	**mean**	**that**	**three**	**great**	**river**	**systems**	**originate**	**within**	**a**	**few**	**miles**	**of**	**each**	**other**
”	我	意思是	那	三	伟大的	河	系统	起源	之内	一个	很少	英里	的	每个	其他

[raɪt] [hɪə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [ˌpensl'veɪniə] [hɪlz] .

right	**here**	**in**	**our**	**own**	**Pennsylvania**	**hills**	**.**
正确的	这里	在	我们的	自己的	宾夕法尼亚州	丘陵	.

“我的意思是，三大河流系统都发源于我们宾夕法尼亚州的山丘上，彼此相距不过几英里。”

” [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ðə; ðɪ] ['biːvəs] [hæd; həd] [bɪlt] ['ɪntuː][ðeə(r)][dæm] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv]

”	**She**	**knew**	**that**	**the**	**furniture**	**the**	**beavers**	**had**	**built**	**into**	**their**	**dam**	**couldn't**	**have**
”	她	知道	那	这	家具	这	海狸	有	建造	进入	他们的	坝	不能	有

['fləʊtɪd] [ˌʌp'striːm] [ænd; ənd] [biːn] [træns'pɔːtid] ['əʊvəlænd][baɪ] ['biːvəs] .

floated	**upstream**	**and**	**been**	**transported**	**overland**	**by**	**beavers**	**.**
漂浮	上游	和	到过	运输	陆路	经过	海狸	.

她知道，海狸在水坝里建造的家具不可能逆流而上，然后被海狸从陆地上运过来。

['piːp(ə)l] [mʌst; məst][hæv; həv] [træns'pɔːtid] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['biːvəs] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

People	**must**	**have**	**transported**	**it**	**before**	**the**	**beavers**	**found**	**it**	**.**
人们	必须	有	运输	它	前	这	海狸	成立	它	.

在海狸发现它之前，肯定有人把它搬运过。

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ?

“	**But**	**where**	**was**	**it**	**all**	**this**	**time**	**?**
”	但	在哪里	曾是	它	全部	这	时间	?

“但是这些年它都在哪里呢？”

” ['dʒuːdi] [w'ʌndəd] .

”	**Judy**	**wondered**	**.**
”	朱迪	想知道	.

朱迪心想。

“ [wiːl; wil][faɪnd] [aʊt] , ” ['piːtə(r)] ['prɒmɪst] ['ɑːftə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)]['dʒuːdiz] ['θɪəri] .

“	**We'll**	**find**	**out**	**,**	**”**	**Peter**	**promised**	**after**	**talking**	**over**	**Judy's**	**theory**	**.**
”	出色地	寻找	出去	,	”	彼得	承诺	后	说	超过	朱迪的	理论	.

“我们会查清楚的，”彼得在讨论完朱迪的理论后承诺道。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [stɔː(r)d] [ɔː(r)] [dʌmpt] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] ['biːvə(r)] [dæm] . ”

“	**It**	**must**	**have**	**been**	**stored**	**or**	**dumped**	**somewhere**	**near**	**the**	**beaver**	**dam**	**.**	**”**
”	它	必须	有	到过	存储	或者	丢弃	某处	靠近	这	海狸	坝	.	”

“它一定是储存或倾倒在海狸坝附近的某个地方。”

“ ['meɪbi] ['dænɪ] [wɪl] [nəʊ] , ” ['dʒuːdi] [sə'dʒestɪd] .

“	**Maybe**	**Danny**	**will**	**know**	**,**	**”**	**Judy**	**suggested**	**.**
”	或许	丹尼	将要	知道	,	”	朱迪	建议	.

“或许丹尼会知道，”朱迪建议道。

“ [wɒt] ['dænɪ] [nəʊz] [ænd; ənd] [wɒt] [hiːz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['dɪfrənt] ['stɔːriz] , ”

“	**What**	**Danny**	**knows**	**and**	**what**	**he's**	**willing**	**to**	**tell**	**are**	**two**	**different**	**stories**	**,**	**”**
”	什么	丹尼	知道	和	什么	他是	愿意的	到	告诉	是	二	不同的	故事	,	”

[dɪ'kleəd] ['piːtə(r)] .

declared	**Peter**	**.**
声明	彼得	.

“丹尼知道的和他愿意说的完全是两回事，”彼得宣称。

“ [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['pleɪɪŋ] [dɪ'tektɪv] [hɪm'self] .

“	He	may	be	playing	detective	himself	.
”	他	可能	是	玩耍	侦探	他自己	.

“他可能自己也在扮演侦探的角色。”

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] ['sʌmwʌn] — ”

On	the	other	hand	,	he	may	be	trying	to	protect	someone	—	”
在	这	其他	手	,	他	可能	是	尝试	到	保护	某人	—	”

另一方面，他可能是在试图保护某人——”

“ [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ? ” ['dʒuːdi] ['kwestʃənd] .

“	His	father	?	”	Judy	questioned	.
”	他的	父亲	?	”	朱迪	被质问	.

“他的父亲？”朱迪问道。

“ [æt; ət] [fɜːst] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] . ” -

“	At	first	I	thought	that	might	be	his	father	in	the	picture	.	”	97
”	在	第一的	我	想法	那	可能	是	他的	父亲	在	这	图片	.	”	-

“起初我以为照片里的人可能是他的父亲。”97

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] .

“	It	might	be	.
”	它	可能	是	.

“有可能。”

” ['piːtə(r)] [plænd] [tuː; tə] ['kwestʃən] ['dænɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

”	Peter	planned	to	question	Danny	about	it	,
”	彼得	计划	到	问题	丹尼	关于	它	,

彼得打算就此事质问丹尼。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɔːfənɪdʒ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz]

but	when	they	stopped	at	the	orphanage	they	were	told	that	the	boy	was
但	什么时候	他们	停止	在	这	孤儿院	他们	是	讲述	那	这	男生	曾是

[ɒf] [ə'gen] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ekspɪ'dɪʃnz] .

off	again	on	one	of	his	expeditions	.
离开	再次	在	一	的	他的	探险	.

但当他们在孤儿院停下来时，却被告知那个男孩又去探险了。

“ [hiː; hi] ['nevə(r)] [telz] [ˌem 'iː] [weə(r)] [hiːz] ['gəʊɪŋ] ,

“	He	never	tells	me	where	he's	going	,
”	他	绝不	讲述	我	在哪里	他是	去	,

“他从来不告诉我他要去哪里，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [gəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm] , ” [ðə; ði] ['meɪtrən]

but	he	knows	that	I	know	he	always	goes	to	the	beaver	dam	,	”	the	matron
但	他	知道	那	我	知道	他	总是	去	到	这	海狸	坝	,	”	这	护士长

[kən'faɪd] .

confided	.
坦白	.

“但他知道我知道他总是去海狸坝，”女舍监悄悄说道。

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] ? ” [ɑːskt] ['dʒuːdi] .

“	Are	you	sure	?	”	asked	Judy	.
”	是	你	当然	?	”	问	朱迪	.

“你确定吗？”朱迪问道。

“ [ɪf] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðæt] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] [bɔːdɪd] - [ʌp] ['wɪndəʊz] [hiː; hi] [maɪt] [gəʊ]

“	If	he	used	to	live	in	that	house	with	the	boarded	-	up	windows	he	might	go
”	如果	他	用过的	到	居住	在	那	房子	和	这	登机	-	向上	视窗	他	可能	去

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

“如果他以前住在那栋窗户被木板封住的房子里，他可能会去那里。”

" ['metə] ['hænli] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" Meta Hanley shook her head . "
元 汉利 摇晃 她 头 .

梅塔·汉利摇了摇头。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .
" I don't think so . "
我 不 思考 所以 .

我不这么认为。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [lɒkt] .
The house is locked .
这 房子 是 已锁定 .

房子锁上了。

['dænɪ] [təʊld][ˌem 'iː] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ɪn] .
Danny told me himself that he wished he could get in .
丹尼 讲述 我 他自己 那 他 希望 他 可以 得到 在 .

丹尼亲口告诉我，他很希望自己能进去。

[ɔːl][ðə; ði] ['ændərsənz] - [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [stɔː(r)d] [ðeə(r)] .
All the Andersons ' things are stored there .
全部 这 安德森 - 事物 是 存储 那里 .

安德森一家所有的东西都存放在那里。

[dʒɔːdʒ] ['ændəsn] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['dænɪ] ,
George Anderson is supposed to return and make a home for Danny ,
乔治 安德森 是 据称 到 返回 和 制作 一个 家 为了 丹尼 ,
[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] ['kɒmz] . "
but he never comes . "
但 他 绝不 来 . "

乔治·安德森本应回来给丹尼安个家，但他始终没有回来。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] ? " [ɑːskt] ['piːtə(r)] .
" Do you know why ? " asked Peter .
" 做 你 知道 为什么 ? " 问 彼得 .

"你知道为什么吗？"彼得问道。

" [hiːz] ['wɜːkɪŋ] .
" He's working .
" 他是 在职的 .

"他正在工作。"

['dænɪ] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; fræm][hɪm] , " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːrfənz] [spəʊk] [ʌp] .
Danny showed me a letter from him , " one of the orphans spoke up .
丹尼 显示 我 一个 信 从 他 , " 一 的 这 孤儿 辐 向上 .

"丹尼给我看了他写的一封信，"其中一个孤儿开口说道。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['lɪt(ə)l] [gruːps] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] , ['lɪsənɪŋ] .
There were always little groups of them standing around , listening .
那里 是 总是 小的 团体 的 他们 常设 大约 , 聆听 .

总有一些三三两两的人围在旁边听。

" [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [kə'neɪdiən] [stæmp] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , " [ə'nʌðə(r)] ['ɔːf(ə)n] [ˌvɔlən'tiəd] .
" It had a Canadian stamp on it , " another orphan volunteered .
" 它 有 一个 加拿大 邮票 在 它 , " 其他 孤儿 自愿 .

"上面有加拿大的邮票，"另一名孤儿主动说道。

" [jes] , " [ðə; ði]['meɪtrən] [ə'griːd] .
" Yes , " the matron agreed .
" 是的 , " 这 护士长 同意 .

"是的，"女舍监同意道。

“ ['dæniz] ['fɑːðə(r)][ɪz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn]['kænədə] .

“	Danny's	father	is	working	in	Canada	.
”	丹尼的	父亲	是	在职的	在	加拿大	.

“丹尼的父亲在加拿大工作。”

[hiː; hi] [raɪts] [tuː; tə][hɪm] ['regjələli] , [bʌt; bət] ['dænɪ] ['nevə(r)] [ʃəʊz] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ] ['lɛtəz] .

He	writes	to	him	regularly	,	but	Danny	never	shows	me	the	letters	.
他	写	到	他	经常	,	但	丹尼	绝不	演出	我	这	信件	.

他经常给他写信，但丹尼从来不给我看这些信。

[ə; eɪ][ten] - [jɪə(r)] - [əʊld][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][sʌm; səm] ['prɪvəsi] .

A	ten	-	year	-	old	has	a	right	to	some	privacy	.
一个	十	-	年	-	老的	有	一个	正确的	到	一些	隐私	.

十岁的孩子也有权享有一定的隐私权。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz] [ded] . ”

His	mother	,	as	you	know	,	is	dead	.	”
他的	母亲	,	作为	你	知道	,	是	死的	.	”

如你所知，他的母亲已经去世了。

“ [wiː; wi] [nəʊ] .

“	We	know	.
”	我们	知道	.

我们知道。

” ['dʒuːdi] [ə'griːd] [wɪð] ['metə] ['hænli] [ə'baʊt] ['dæniz] [raɪt] [tuː; tə] ['prɪvəsi] ,

”	Judy	agreed	with	Meta	Hanley	about	Danny's	right	to	privacy	,
”	朱迪	同意	和	元	汉利	关于	丹尼的	正确的	到	隐私	,

“朱迪同意梅塔·汉利关于丹尼隐私权的观点，

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] [felt] [ʃʊə(r)][ðə; ðɪ]['meɪtrən][mʌst; məst][biː; bi]['kjʊərɪəs] .

and	yet	she	felt	sure	the	matron	must	be	curious	.
和	然而	她	毛毡	当然	这	护士长	必须	是	好奇的	.

但她确信女舍监一定很好奇。

“ [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk] ['dænɪ] , ” [wɒz; wəz][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [seɪ] . -

“	You'll	have	to	ask	Danny	,	”	was	all	she	could	say	.	98
”	你会	有	到	问	丹尼	,	”	曾是	全部	她	可以	说	.	-

“你得去问丹尼，”她只能说出这几个字。98

['dʒuːdi] ['kʊd(ə)nt] [help] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [mɪs] ['hænli] ['riːəli] [felt] [ə'baʊt] ['dæniz] ['fɑːðə(r)] .

Judy	couldn't	help	wondering	how	Miss	Hanley	really	felt	about	Danny's	father	.
朱迪	不能	帮助	好奇	如何	错过	汉利	真的	毛毡	关于	丹尼的	父亲	.

朱迪不禁好奇汉利小姐对丹尼的父亲究竟是什么感觉。

['ɑːftəwədz] , [ɪn][ðə; ðɪ][kɑː(r)] , ['dʒuːdi][ænd; ənd]['piːtə(r)] [tɔːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][əʊld][rəʊ'mæns] .

Afterwards	,	in	the	car	,	Judy	and	Peter	talked	over	the	old	romance	.
然后	,	在	这	车	,	朱迪	和	彼得	谈话	超过	这	老的	浪漫	.

之后，在车里，朱迪和彼得谈起了那段旧情。

[kʊd; kəd] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [dʒɔːdʒ] ['ændəsn] [frɒm; frəm]

Could	something	unexpected	have	happened	to	prevent	George	Anderson	from
可以	某物	意外	有	发生	到	防止	乔治	安德森	从

['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['biːvə(r)] [dæm] ?

keeping	his	appointment	at	the	beaver	dam	?
保持	他的	预约	在	这	海狸	坝	?

是否发生了什么意想不到的事情，导致乔治·安德森无法按时赴约去海狸坝?

“ ['metə][təʊld][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [hɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['wedɪŋ] [rɪŋ] .

“	Meta	told	me	she	expected	him	to	bring	her	wedding	ring	.
”	元	讲述	我	她	预期的	他	到	带来	她	婚礼	戒指	.

“梅塔告诉我，她希望他能给她带来结婚戒指。”

[hiː; hi]['nevə(r)] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dɪ'kleəd] ['dʒuːdi] ,

He	never	brought	it	,	”	declared	Judy	,
他	绝不	带来	它	,	”	声明	朱迪	,

“他根本没带来，”朱迪说道。

“ [ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['ɑːftəwədz] [ʃiː; ʃi] [riːd] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

“	and	only	a	few	months	afterwards	she	read	in	the	paper	that	he	was
”	和	仅有的	一个	很少	几个月	然后	她	读	在	这	纸	那	他	曾是

['mærid] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] [huː] [bɪ'keɪm] ['dæniz] ['mʌðə(r)] .

married	to	the	girl	who	became	Danny's	mother	.
已婚	到	这	女孩	WHO	成为	丹尼的	母亲	.

“几个月后，她在报纸上看到他与后来成为丹尼母亲的那个女孩结婚了。”

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi] [hɜːz] .

They	lived	in	the	house	she	had	thought	would	be	hers	.
他们	居住地	在	这	房子	她	有	想法	会	是	她的	.

他们住在了她原本以为会属于自己的房子里。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

There	it	is	!
那里	它	是	!

找到了！

” [ʃiː; ʃi] [brəʊk] [ɒf] [tuː; tə][ɪk'skleɪm][æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] [bɔːdɪd] - [ʌp] ['wɪndəʊz] [keɪm] [ɪn]

”	she	broke	off	to	exclaim	as	the	house	with	the	boarded	-	up	windows	came	in
”	她	打破	离开	到	惊叹	作为	这	房子	和	这	登机	-	向上	视窗	来了	在

[saɪt] .

sight	.
视线	.

“当那栋窗户被木板封住的房子出现在眼前时，她停顿了一下，惊呼道。”

“ ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ['ləʊnli] ?

“	Doesn't	it	look	lonely	?
”	不	它	看	孤独	?

“看起来是不是很孤单？”

” ['piːtə(r)] [stɒpt] [ðə; ði][kɑː(r)] .

”	Peter	stopped	the	car	.
”	彼得	停止	这	车	.

彼得停下了车。

“ ['ləʊnli] , [pə'hæps] , [bʌt; bət][nɒt] [dɪ'zɜːtɪd] .

“	Lonely	,	perhaps	,	but	not	deserted	.
”	孤独	,	也许	,	但	不是	荒凉的	.

“或许孤独，但并不荒凉。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [weə(r)] [ə; eɪ] [trʌk] [hæz; həz] [biːn] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði]['gærɑːʒ][dʒʌst]['riːs(ə)ntli] .

You	can	see	where	a	truck	has	been	driven	into	the	garage	just	recently	.
你	能	看	在哪里	一个	卡车	有	到过	驱动	进入	这	车库	只是	最近	.

你可以看到不久前有一辆卡车开进了车库。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][aɪ] [nəʊ] , [ɪts] [stɪl] [ðeə(r)] . ”

For	all	I	know	,	it's	still	there	.	”
为了	全部	我	知道	,	它是	仍然	那里	.	”

据我所知，它还在那里。

“ [lets] [ɪk'splɔː(r)][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] !

“	Let's	explore	the	place	and	find	out	!
”	我们来吧	探索	这	地方	和	寻找	出去	!

“让我们去探索一下这个地方，看看究竟是怎么回事！”

" ['dʒu:di] [sed] ['i:gəli] .

"	Judy	said	eagerly	.
"	朱迪	说	急切地	.

"朱迪急切地说。"

['blækbəri] [si:md] ['i:gə(r)] [tu:; tə] [du:; də] [sʌm; səm] [ɪk'splɔ:rɪŋ] , [tu:] .

Blackberry	seemed	eager	to	do	some	exploring	,	too	.
黑莓	似乎	渴望的	到	做	一些	探索	,	也	.

黑莓手机似乎也跃跃欲试，想要进行一番探索。

[bɪ'fɔ:(r)] ['dʒu:di] [kʊd; kəd] [stɒp] [hɪm] ,

Before	Judy	could	stop	him	,
前	朱迪	可以	停止	他	,

朱迪还没来得及阻止他，

[ðə; ði] [kæt] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑ:(r)] [ænd; ənd] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [haʊs] .

the	cat	was	out	of	the	car	and	off	in	the	direction	of	the	mysterious	house	.
这	猫	曾是	出去	的	这	车	和	离开	在	这	方向	的	这	神秘	房子	.

猫下了车，朝着那栋神秘房子的方向跑去。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [hi:; hi] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

In	a	moment	,	he	had	disappeared	.
在	一个	片刻	,	他	有	消失	.

转眼间，他消失了。

" [hɪə(r)] , ['kɪti] ! ['kɪti] !

"	Here	,	kitty	!	Kitty	!
"	这里	,	猫咪	!	猫咪	!

"来，小猫咪！小猫咪！"

['kɪti] !

Kitty	!
猫咪	!

猫咪!

" ['pi:tə(r)] [kɔ:ld] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [kæt] [dɪd] [nɒt] [ˌri:ə'pɪə(r)] . -

"	Peter	called	,	but	the	cat	did	not	reappear	.	99
"	彼得	称为	,	但	这	猫	做过	不是	再现	.	-

彼得打了电话，但猫没有再出现。99

" [hi:; hi] ['nevə(r)] ['kɒmz] [ən'les] [hi:; hi] [θɪŋks] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [fu:d] , " ['dʒu:di] [rɪ'maɪndid] [hɪm] .

"	He	never	comes	unless	he	thinks	you	have	food	,	"	Judy	reminded	him	.
"	他	绝不	来	除非	他	思考	你	有	食物	,	"	朱迪	提醒	他	.

"除非他觉得你有吃的，否则他是不会来的，"朱迪提醒他。

" [kæts] [ɑ:rnt] [laɪk] [dɒgz] .

"	Cats	aren't	like	dogs	.
"	猫	不是	喜欢	狗	.

"猫和狗不一样。"

['ðer] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd] [əd'ventʃərəs] , [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [bleɪm] ['blækbəri] [wʌn] [bɪt] .

They're	independent	and	adventurous	,	and	I	don't	blame	Blackberry	one	bit	.
它们是	独立的	和	冒险的	,	和	我	不	责备	黑莓	一	少量	.

他们独立自主，勇于冒险，我一点也不怪黑莓。

[ai] [ˌwʊdnt] [kʌm] , ['aɪðə(r)] , [ɪf] [ju:; jʊ] [kɔ:ld] [ˌem 'i:] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] ,

I	wouldn't	come	,	either	,	if	you	called	me	away	from	a	mystery	,
我	不会	来	,	任何一个	,	如果	你	称为	我	离开	从	一个	神秘	,

如果你把我从神秘事件中叫走，我也不会来。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [hiːz] [faʊnd] [wʌn][ˌɪn'saɪd] [ðæt] [haʊs] .

and	I	think	he's	found	one	inside	that	house	.
和	我	思考	他是	成立	一	里面	那	房子	.

我认为他在那栋房子里找到了一个。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi][gɒt][ɪn] ? ”

How	do	you	suppose	he	got	in	?	”
如何	做	你	认为	他	得到	在	?	”

你觉得他是怎么进来的?

“ [lets] [faɪnd][aʊt] , ” ['piːtə(r)] [sə'dʒestid] .

“	Let's	find	out	,	”	Peter	suggested	.
”	我们来吧	寻找	出去	,	”	彼得	建议	.

“我们去查清楚吧,”彼得提议道。

['dʒuːdi] ['fɒləʊd] [hɪm] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ə; eɪ] ['sægɪŋ] [pɔːtʃ]

Judy	followed	him	around	to	the	back	of	the	house	where	a	sagging	porch
朱迪	随后	他	大约	到	这	后退	的	这	房子	在哪里	一个	下垂	门廊

[siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['pɑːtli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['biːvəs] .

seemed	to	have	been	partly	destroyed	by	beavers	.
似乎	到	有	到过	部分	损毁	经过	海狸	.

朱迪跟着他绕到房子后面，那里摇摇欲坠的门廊似乎被海狸部分破坏了。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['blækbəri] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .

Now	she	could	hear	Blackberry	inside	the	house	.
现在	她	可以	听到	黑莓	里面	这	房子	.

现在她能听到屋里的黑莓手机铃声了。

[ɔː(r)][wɒz; wəz] [ðæt] ['blækbəri] ?

Or	was	that	Blackberry	?
或者	曾是	那	黑莓	?

还是黑莓手机?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] ['rəʊlɪŋ] [saʊnd] [ə'lɒŋ]

If	it	was	,	he	was	playing	with	something	that	made	a	rolling	sound	along
如果	它	曾是	,	他	曾是	玩耍	和	某物	那	制成	一个	滚动	声音	沿着

[ðə; ði][flɔː(r)] .

the	floor	.
这	地面	.

如果真是那样，他当时是在玩某种会在地板上滚动发出声音的东西。

“ ['meɪbi] [hiːz] [faʊnd] [ə; eɪ] [spuːl] .

“	Maybe	he's	found	a	spool	.
”	或许	他是	成立	一个	线轴	.

“也许他找到了线轴。”

[jʊl] ['nevə(r)][get] [hɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪf] [hiːz] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] , ” ['piːtə(r)]

You'll	never	get	him	out	of	there	if	he's	found	something	to	play	with	,	”	Peter
你会	绝不	得到	他	出去	的	那里	如果	他是	成立	某物	到	玩	和	,	”	彼得

[prɪ'dɪktɪd] .

predicted	.
预测	.

“如果他找到了什么东西可以玩，你就永远也别想把他弄出去,”彼得预言道。

“ [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get][ɪn][ðeə(r)][sʌm; səm] [weɪ] .

“	He	had	to	get	in	there	some	way	.
”	他	有	到	得到	在	那里	一些	方式	.

“他必须想办法进去。”

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] —

If	we	can	find	an	opening	—
如果	我们	能	寻找	一个	开幕	—

如果我们能找到一个开口——

" ['dʒuːdi] [stɒpt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['sentəns] [hɑːf] ['fɪnɪʃt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪn]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm]

"	Judy	stopped	with	her	sentence	half	finished	because	,	in	almost	the	same
"	朱迪	停止	和	她	句子	一半	完成的	因为	,	在	几乎	这	相同的

['məʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

“朱迪话说到一半就停了下来，因为几乎就在同一时刻，

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['piːtə(r)][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

she	and	Peter	had	found	it	.
她	和	彼得	有	成立	它	.

她和彼得找到了。

[ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][wɒz; wəz] [lɒkt] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl] [nɔːd] [baɪ]

The	back	door	was	locked	,	but	there	beside	it	was	a	small	hole	gnawed	by
这	后退	门	曾是	已锁定	,	但	那里	旁	它	曾是	一个	小的	洞	被啃咬	经过

['biːvəs] .

beavers	.
海狸	.

后门锁着，但门旁边有一个被海狸啃出的小洞。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kæt][ɔː(r)][ə; eɪ] ['biːvə(r)] [tuː; tə] [skwiːz] [θruː] ,

It	was	large	enough	for	a	cat	or	a	beaver	to	squeeze	through	,
它	曾是	大的	足够的	为了	一个	猫	或者	一个	海狸	到	挤	通过	,

它大到足以让猫或海狸挤过去。

[bʌt; bət][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] .

but	not	for	a	person	.
但	不是	为了	一个	人	.

但对人来说并非如此。

“ [ɪts] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][leg] , [tuː] !

“	It's	large	enough	for	a	table	leg	,	too	!
"	它是	大的	足够的	为了	一个	桌子	腿	,	也	!

“它大到连桌腿都够用了！”

" ['dʒuːdi] [ɪk'skleɪmd] , ['bendɪŋ] [tuː; tə] ['meʒə(r)] [ðə; ði] [speɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .

"	Judy	exclaimed	,	bending	to	measure	the	space	with	her	hand	.
"	朱迪	惊呼	,	弯曲	到	措施	这	空间	和	她	手	.

“朱迪惊呼道，弯下腰用手量了量空间。”

“ ['piːtə(r)] , [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [weə(r)] [ðə; ði] ['biːvəs] [faʊnd] [ɔːl] [ðæt] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ðeɪ] [bɪlt] ['ɪntuː]

“	Peter	,	this	must	be	where	the	beavers	found	all	that	furniture	they	built	into
"	彼得	,	这	必须	是	在哪里	这	海狸	成立	全部	那	家具	他们	建造	进入

[ðeə(r)][dæm] ,

their	dam	,
他们的	坝	,

“彼得，这一定是海狸们用来建造水坝的那些家具的来源地。”

[bʌt; bət] [wʌts] [ðɪs] ?

but	what's	this	?
但	是什么	这	?

这是什么?

" ['riːtʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] , ['dʒuːdiz] ['fɪŋgəz] [kləʊzd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [smɔːl] ,

"	Reaching	in	a	little	farther	,	Judy's	fingers	closed	over	the	small	,
"	到达	在	一个	小的	更远	,	朱迪的	手指	关闭	超过	这	小的	,

“朱迪的手指又伸了进去一点，合拢在了那个小小的.....”

[raʊnd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['blækbəri] [hæd; həd] [biːn] ['rəʊlɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] . -

round	object	Blackberry	had	been	rolling	on	the	floor	.	100	-
圆形的	目的	黑莓	有	到过	滚动	在	这	地面	.		-

一个圆形的黑莓手机在地板上滚动了100次。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ə; eɪ][bænd][ɒv; əv][gəʊld]

A	Band	of	Gold
一个	乐队	的	金子

一枚金戒指

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['piːtə(r)][æz; əz]['dʒuːdi] [held] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [kləʊzd] [hænd] .

“	What	is	it	?	”	asked	Peter	as	Judy	held	the	object	in	her	closed	hand	.
“	什么	是	它	?	”	问	彼得	作为	朱迪	握住	这	目的	在	她	关闭	手	.

“那是什么？”彼得问道，朱迪正把那个东西握在紧握的手里。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət] [hɪm] .

She	smiled	at	him	.
她	微笑	在	他	.

她对他笑了笑。

“ [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [ges] , [bʌt; bət] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [hɪnt] .

“	You'll	have	to	guess	,	but	I'll	give	you	a	hint	.
“	你会	有	到	猜测	,	但	患病的	给	你	一个	暗示	.

“你得猜猜看，但我会给你一个提示。”

[ɪts] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][doʊnt] [niːd] .

It's	something	I	don't	need	.
它是	某物	我	不	需要	.

我不需要它。

[aɪ] [ɔːl'redi] [hæv; həv][wʌn] , [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪəli] .

I	already	have	one	,	and	I	love	it	dearly	.
我	已经	有	一	,	和	我	爱	它	亲爱的	.

我已经有一个了，而且我非常喜欢它。

[juː; jʊ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

You	gave	it	to	me	.	”
你	给予	它	到	我	.	”

你把它给了我。

“ [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] ['blækbəri] . ”

“	I	gave	you	Blackberry	.	”
“	我	给予	你	黑莓	.	”

“我给了你黑莓手机。”

“ [aɪ] [nəʊ] .

“	I	know	.
“	我	知道	.

“我知道。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['rəʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðeə(r)] . ”

This	is	the	thing	he	was	rolling	around	in	there	.	”
这	是	这	事物	他	曾是	滚动	大约	在	那里	.	”

这就是他当时在里面滚来滚去的东西。

“ [ə; eɪ] [spuːl] [ɒv; əv] [θred] ? ”

“	A	spool	of	thread	?	”
“	一个	线轴	的	线	?	”

“一卷线？”

“ [əʊ] , [nəʊ] !
“ Oh , no !
” 哦 , 不 !

“哦，不！”

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] .
This is something much more exciting .
这 是 某物 很多 更多的 激动人心 .

这更令人兴奋。

[aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I know a song about it .
我 知道 一个 歌曲 关于 它 .

我知道一首关于这件事的歌。

[wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɒn][æn; ən][əʊld]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
We have it on an old record .
我们 有 它 在 一个 老的 记录 .

我们把它刻录在一张老唱片里。

” [ænd; ənd]['dʒuːdi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] :
” And Judy began to sing :
” 和 朱迪 开始 到 唱歌 :

于是朱迪开始唱歌：

“ ['lʌvz] [nɒt][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rəʊ'mæns]
“ Love's not a sudden romance
” 爱的 不是 一个 突然 浪漫

爱情并非一见钟情

[ɔː(r)][ðə; ði] [kɪs] [ðæt] [f'ɒləʊz] [ə; eɪ] [dɑːns] .
Or the kiss that follows a dance .
或者 这 吻 那 跟随 一个 舞蹈 .

或者跳舞后的那个吻。

[lʌv] [ɪz][fər'evə(r)] , [æn; ən] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [θɪŋ] .
Love is forever , an everlasting thing .
爱 是 永远 , 一个 永恒 事物 .

爱是永恒，是不朽的。

[lʌv] [ɪz] . . . . ” -
Love is . . . . ” 101
爱 是 . . . . ” -

爱是.....”101

“ [ə; eɪ]['gəʊldən] [rɪŋ] .
“ A golden ring .
” 一个 金的 戒指 .

一枚金戒指。

” ['piːtə(r)] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [laɪn] [æz; əz]['dʒuːdi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .
” Peter finished the line as Judy opened her hand .
” 彼得 完成的 这 线 作为 朱迪 打开 她 手 .

彼得说完这句话时，朱迪张开了手。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — [ə; eɪ] [pleɪn] [bænd][ɒv; əv][gəʊld] .
There it was — a plain band of gold .
那里 它 曾是 — 一个 清楚的 乐队 的 金子 .

它就在那里——一条素净的金戒指。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'greɪvd] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [æz; əz]['dʒuːdiz] [rɪŋ] [wɒz; wəz] .
It was not engraved on the outside as Judy's ring was .
它 曾是 不是 刻 在 这 外部 作为 朱迪的 戒指 曾是 .

它不像朱迪的戒指那样在外侧刻有铭文。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [wʌns] [təʊld] ['piːtə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [liːvz] [ɪn'greɪvd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['wedɪŋ] [rɪŋ] [lʊkt]

She	had	once	told	Peter	that	the	leaves	engraved	on	her	wedding	ring	looked
她	有	一次	讲述	彼得	那	这	树叶	刻	在	她	婚礼	戒指	看起来

[laɪk] ['lɪt(ə)l] [waɪ] .

like	little	y's	.
喜欢	小的	的	.

她曾告诉彼得，她结婚戒指上刻着的叶子看起来像小小的字母“y”。

“ [ðeɪ] [ɔːl] [stænd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,

“	They	all	stand	for	you	,
”	他们	全部	站立	为了	你	,

他们都支持你，

” [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['wɪspəd] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgə(r)] .

”	she	had	whispered	after	he	had	placed	the	ring	on	her	finger	.
”	她	有	低声说道	后	他	有	放置	这	戒指	在	她	手指	.

“他把戒指戴在她手指上之后，她低声说道。”

[ðɪs] [rɪŋ] , ['dʒuːdi] [suːn] [dɪ'skʌvəd] , [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [pleɪst] [ɒn] ['ɛniˌwʌnz] ['fɪŋgə(r)] .

This	ring	,	Judy	soon	discovered	,	had	never	been	placed	on	anyone's	finger	.
这	戒指	,	朱迪	很快	发现	,	有	绝不	到过	放置	在	任何人的	手指	.

朱迪很快发现，这枚戒指从未戴在任何人的手指上。

[ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [təʊld] [ðə; ði] ['stɔːri] .

The	engraving	on	the	inside	told	the	story	.
这	雕刻	在	这	里面	讲述	这	故事	.

内侧的铭文讲述了这个故事。

“ ['piːtə(r)] !

“	Peter	!
”	彼得	!

“彼得！”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ɪ'nɪʃlz] [ðeə(r)] !

There	are	some	initials	there	!
那里	是	一些	首字母	那里	!

那里有一些首字母缩写！

” ['dʒuːdi] [ɪk'skleɪmd] , ['nəʊtɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [fɜːst] .

”	Judy	exclaimed	,	noticing	them	first	.
”	朱迪	惊呼	,	注意到	他们	第一的	.

“朱迪最先注意到他们，惊呼道。”

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ?

“	Can	you	see	what	they	are	?
”	能	你	看	什么	他们	是	?

你能看到它们是什么吗?

” [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['betə(r)] [laɪt] . “

”	He	held	the	ring	in	a	better	light	.	“
”	他	握住	这	戒指	在	一个	更好的	光	.	”

他把戒指拿在手里，显得更漂亮了。

- [dʒiː] . [ə; eɪ] . [tuː; tə] [em] . [eɪtʃ] . , -

'	G	.	A	.	to	M	.	H	.	,	'
-	G	.	一个	.	到	M	.	H	.	,	-

“GA 转 MH，”

” [hiː; hi] [riːd] .

”	he	read	.
”	他	读	.

他读道。

“ [bʌt; bət] [ðæts] [dʒɔːdʒ] ['ændəsn] [tuː; tə] ['metə] ['hænli] !
“ But that's George Anderson to Meta Hanley !
” 但 那就是 乔治 安德森 到 元 汉利 !

“但那是乔治·安德森对梅塔·汉利说的话！”

” ['dʒuːdi] [ɪk'skleɪmd] .
” Judy exclaimed .
” 朱迪 惊呼 .

“朱迪惊呼道。”

“ [hiː; hi][dɪd] [bai] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [rɪŋ] .
“ He did buy her the ring .
” 他 做过 买 她 这 戒指 .

“他确实给她买了戒指。”

[hiː; hi] ['riːəli] [dɪd] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] .
He really did intend to marry her .
他 真的 做过 打算 到 结婚 她 .

他确实打算娶她。

[bʌt; bət] [ðen] [ai] [ges] [hiː; hi] [met] [ðɪs] ['ʌðə(r)] [gɜːl] ,
But then I guess he met this other girl ,
但 然后 我 猜测 他 遇见 这 其他 女孩 ,

但后来我猜他遇到了另一个女孩。

[ænd; ənd] [lʌv] ['dɪd(ə)nt] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
and love didn't turn out to be such an everlasting thing for him .
和 爱 没有 转动 出去 到 是 这样的 一个 永恒 事物 为了 他 .

而爱情对他来说，最终并没有成为永恒的东西。

['metə] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪŋ] , [ðəʊ] .
Meta ought to know about the ring , though .
元 应该 到 知道 关于 这 戒指 , 尽管 .

Meta应该知道这个戒指的事。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ? ”
Shall we take it to her ? ”
将 我们 拿 它 到 她 ? ”

我们把它带给她吗?

“ [nɒt] [səʊ][fɑːst] , ['eɪndʒl] .
“ Not so fast , Angel .
” 不是 所以 快速地 , 天使 .

“别那么快，天使。”

[ðæt] [rɪŋ] ['ɪz(ə)nt] [ɔːl] [wɪv] [dɪ'skʌvəd] , ” [dɪ'kleəd] ['piːtə(r)] .
That ring isn't all we've discovered , ” declared Peter .
那 戒指 不是 全部我们已经 发现 , ” 声明 彼得 .

“我们发现的还不止这枚戒指，”彼得说道。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] , [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] [rɪŋ] ,
“ Don't you think , before we deliver the ring ,
” 不 你 思考 , 前 我们 递送 这 戒指 ,

“在我们交付戒指之前，你不觉得……”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [els] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [haʊs] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi]
we ought to find out what else is in this house and how it came to be
我们 应该 到 寻找 出去 什么 别的 是 在 这 房子 和 如何 它 来了 到 是
[hɪə(r)] ? ” -
here ? ” 102
这里 ? ” -

我们应该查清楚这房子里还有什么，以及它是怎么来到这里的？102

“ [juː; jʊ] [miːn] — [əʊ] [dɪə(r)] !
“ You mean — Oh dear !
〃 你 意思是 — 哦 亲爱的 !

“你的意思是——哦，天哪！

〃 ['dʒuːdi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜː'self] , ['nəʊɪŋ] [tuː] [wel] [wɒt] ['piːtə(r)] [ment] .
〃 Judy interrupted herself , knowing too well what Peter meant .
〃 朱迪 中断 她自己 , 会心 也 出色地 什么 彼得 意思是 .

朱迪打断了自己的话，她太清楚彼得的意思了。

“ [juː; jʊ] [miːn] ['dæniz] ['fɑːðə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['haɪdɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [luːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] -
“ You mean Danny's father may have been hiding all that loot from the Roulsville
“ 你 意思是 丹尼的 父亲 可能 有 到过 隐藏 全部 那 抢劫 从 这 -
[flʌd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɔːdɪd] - [ʌp] [haʊs] .
flood in his boarded - up house .
洪水 在 他的 登机 - 向上 房子 .

“你的意思是，丹尼的父亲可能把从鲁尔斯维尔洪水中抢到的所有赃物都藏在他用木板封起来的房子里。

[ɪf] [ðə; ði] ['biːvəs] ['hædnt] ['brəʊkən] [ɪn] — [əʊ] [dɪə(r)] !
If the beavers hadn't broken in — Oh dear !
如果 这 海狸 之前没有 破碎的 在 — 哦 亲爱的 !

如果不是海狸闯进来——哦，天哪！

〃 ['dʒuːdi] [sed] [ə'gen] .
〃 Judy said again .
〃 朱迪 说 再次 .

朱迪又说了一遍。

“ [ai] ['ɔːlməʊst] [wɪʃ] [ðeɪ] ['hædnt] .
“ I almost wish they hadn't .
〃 我 几乎 希望 他们 之前没有 .

“我几乎希望他们没有那样做。”

[ˌaɪ 'tiː] [spɔɪlz] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [rəʊ'mæns] [ai] [wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['metə] ['hænli] .
It spoils that beautiful romance I was dreaming up for Meta Hanley .
它 战利品 那 美丽的 浪漫 我 曾是 做梦 向上 为了 元 汉利 .

它毁了我为梅塔·汉利精心构筑的美好爱情故事。

[ʃiː; ʃi] [woʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] [θiːf] .
She won't want to marry a thief .
她 惯于 想 到 结婚 一个 贼 .

她不会想嫁给一个小偷。

[ʃiː; ʃi] [woʊnt] ['iːv(ə)n] [wɒnt] [ðɪs] [rɪŋ] . 〃
She won't even want this ring . ”
她 惯于 甚至 想 这 戒指 . 〃

她根本不会想要这枚戒指。

“ [ʃiː; ʃi] [meɪ] .
“ She may .
〃 她 可能 .

她或许会。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [lʌvd] [hɪm] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [wɒnt] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm] , ['eniweɪ] ,
If she really loved him she may want to marry him , anyway ,
如果 她 真的 喜爱 他 她 可能 想 到 结婚 他 , 反正 ,

如果她真的爱他，她或许还是会想嫁给他。

[ænd; ənd] ['dænɪ] [dʌz] [niːd] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] — 〃
and Danny does need a mother — ”
和 丹尼 做 需要 一个 母亲 — 〃

丹尼确实需要一位母亲——”

“ [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wɪl] [biː; bi][ɪn][dʒeɪl] !
“	But	his	father	will	be	in	jail	!
”	但	他的	父亲	将要	是	在	监狱	!

但他父亲将会入狱!

” ['piːtə(r)] [lɑːft] .
”	Peter	laughed	.
”	彼得	笑了	.

彼得笑了。

“ [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [pʊt] [hɪm] [ðeə(r)] , [ɔː(r)] ['mæri] [hɪm] [ɒf] ,
“	We	have	to	find	him	before	we	can	put	him	there	,	or	marry	him	off	,
”	我们	有	到	寻找	他	前	我们	能	放	他	那里	,	或者	结婚	他	离开	,

['aɪðə(r)] .
either	.
任何一个	.

“我们必须先找到他，才能把他安置在那里，或者给他安排婚事。”

[aɪ] [θɪŋk] ['dænɪ] [njuː] [ðə; ði] ['biːvəs] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːlɪŋ] [stʌf] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)]
I	think	Danny	knew	the	beavers	were	hauling	stuff	away	from	the	house	where
我	思考	丹尼	知道	这	海狸	是	运输	东西	离开	从	这	房子	在哪里

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] . ”
he	used	to	live	.	”
他	用过的	到	居住	.	”

我认为丹尼知道海狸正在从他以前住的房子里搬走东西。

“ [əʊ] [dɪə(r)] !
“	Oh	dear	!
”	哦	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[ðen] [hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
Then	he	knew	his	father	stole	it	?	”
然后	他	知道	他的	父亲	偷窃	它	?	”

那么他就知道是他父亲偷的?

“ [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðəʊz] [əʊ] [dɪəz] [fɔː(r); fə(r)] ['dænɪ] ?
“	Are	all	those	oh	dears	for	Danny	?
”	是	全部	那些	哦	亲爱的们	为了	丹尼	?

“这些'哦，天哪'都是给丹尼的吗？”

[aɪ] [fiːl] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [maɪ'self] , ” ['piːtə(r)] [əd'mɪtɪd] .
I	feel	sorry	for	the	boy	myself	,	”	Peter	admitted	.
我	感觉	对不起	为了	这	男生	我	,	”	彼得	承认	.

“我真替这孩子感到难过，”彼得坦言道。

“ [bʌt; bət] [pə'hæps] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ə'laʊd] [ðə; ði] [stʌf] [tuː; tə][biː; bi] [stɔː(r)d] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪ'ðaʊt]
“	But	perhaps	his	father	allowed	the	stuff	to	be	stored	in	his	house	without
”	但	也许	他的	父亲	允许	这	东西	到	是	存储	在	他的	房子	没有

['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['stəʊlən] . ”
knowing	it	was	stolen	.	”
会心	它	曾是	被盗	.	”

“但或许他父亲在不知情的情况下，允许这些东西存放在他家。”

“ [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“	I	doubt	it	.
”	我	怀疑	它	.

我对此表示怀疑。

[hiː; hi] [kænt] [biː; bi] [mʌtʃ] [gʊd] , ” [dɪ'kleəd] ['dʒuːdi] .
He	can't	be	much	good	,	”	declared	Judy	.
他	不能	是	很多	好的	,	”	声明	朱迪	.

“他肯定没什么本事，”朱迪说道。

“ [hiː; hi][dɪd] [liːv] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːfənɪdʒ] . ”

“	He	did	leave	his	boy	at	the	orphanage	.	”
”	他	做过	离开	他的	男生	在	这	孤儿院	.	”

“他把儿子留在了孤儿院。”

“ ['eɪndʒl] ,

“	Angel	,
”	天使	,

“天使，

” ['piːtə(r)] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [ðæt] [kɑːm] [vɔɪs] [hiː; hi] [juːst] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['begɪŋ] ['dʒuːdi][tuː; tə][biː; bi]

”	Peter	replied	in	that	calm	voice	he	used	when	he	was	begging	Judy	to	be
”	彼得	回复	在	那	冷静的	嗓音	他	用过的	什么时候	他	曾是	乞讨	朱迪	到	是

['riːznəbl] ,

reasonable	,
合理的	,

彼得用他恳求朱迪讲道理时那种平静的语气回答道。

“ [juː; jʊ] [kænt] [bleɪm] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [kæn; kən][juː; jʊ] ?

“	you	can't	blame	him	for	that	,	can	you	?
”	你	不能	责备	他	为了	那	,	能	你	?

“你不能因此责怪他，对吧？”

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [nəʊn] ['metə] ['hænli] [wɒz; wəz][ðə; ði]['meɪtrən][ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]

He	may	have	known	Meta	Hanley	was	the	matron	and	that	she	would	be
他	可能	有	已知	元	汉利	曾是	这	护士长	和	那	她	会	是

[ə; eɪ] ['sekənd] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] ['dænɪ] .

a	second	mother	to	Danny	.
一个	第二	母亲	到	丹尼	.

他可能知道梅塔·汉利是舍监，而且她会成为丹尼的第二个母亲。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [ðiːz] [wʊdz] ['sʌmweə(r)] .

He	must	be	in	these	woods	somewhere	.
他	必须	是	在	这些	树林	某处	.

他肯定就在这片树林里的某个地方。

” [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['wɔːkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] .

”	They	had	been	walking	toward	the	beaver	dam	while	they	were	talking	.
”	他们	有	到过	步行	朝向	这	海狸	坝	尽管	他们	是	说	.

“他们一边说话一边朝着海狸坝走去。”

['dʒuːdi][glɑːns, glæns] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] . -

Judy	glanced	back	along	the	road	they	had	taken	.	103	
朱迪	瞥了一眼	后退	沿着	这	路	他们	有	已采取	.	-	

朱迪回头望了一眼她们走过的路。103

“ ['blækbəri] ['ɪz(ə)nt] ['kʌmɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [əb'zɜːvd] .

“	Blackberry	isn't	coming	,	”	she	observed	.
”	黑莓	不是	未来	,	”	她	观察到	.

“黑莓手机不会来了，”她说道。

“ [aɪ] [θɔːt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪd] ['fɒləʊ] [juː 'es] [ɪf] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] ['wɔːkɪŋ] . ”

“	I	thought	surely	he'd	follow	us	if	we	started	walking	.	”
”	我	想法	一定	他会	跟随	我们	如果	我们	开始	步行	.	”

“我当时想，如果我们开始走，他肯定会跟着我们。”

“ [hiːz] [stɪl] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðæt] [haʊs] .

“	He's	still	exploring	that	house	.
”	他是	仍然	探索	那	房子	.

“他还在探索那栋房子。”

[wiːl; wil] [stɒp] [ænd; ənd] [kɔːl] [hɪm] [ə'gen] [ɒn] ['aʊə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɑː(r)] , ″ ['piːtə(r)] ['prɒmɪst] .

We'll	stop	and	call	him	again	on	our	way	back	to	the	car	,	″	Peter	promised	.
出色地	停止	和	称呼	他	再次	在	我们的	方式	后退	到	这	车	,	″	彼得	承诺	.

“我们回车上的路上会再停下来给他打电话，”彼得承诺道。

“ ['miːnwaɪl] [wiː; wi] [meɪ] [sə'praɪz] [ðə; ði] ['biːvəs] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [gʊd] ['pɪktʃəz] .

“	Meanwhile	we	may	surprise	the	beavers	and	get	a	few	good	pictures	.
″	同时	我们	可能	惊喜	这	海狸	和	得到	一个	很少	好的	图片	.

“与此同时，我们或许能给海狸们一个惊喜，拍到一些好照片。”

″ ['dʒuːdi] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] ['kæm(ə)rə] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lɒst] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði]

”	Judy	had	her	camera	with	her	,	but	she	had	lost	interest	in	the
″	朱迪	有	她	相机	和	她	,	但	她	有	丢失的	兴趣	在	这

['biːvəs] .

beavers	.
海狸	.

“朱迪带着相机，但她对海狸失去了兴趣。”

“ [wiː; wi] [woʊnt] [faɪnd] [ðem; ðəm] ['nɔːɪŋ] [daʊn] [triːz] , ″ [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	We	won't	find	them	gnawing	down	trees	,	”	she	said	.
″	我们	惯于	寻找	他们	啃咬	向下	树木	,	″	她	说	.

“我们不会发现它们在啃树，”她说。

“ [ðeɪ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [tuː; tə] [hɔːl] ['brəʊkən] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [θruː] [ðæt] [həʊl] [ðeɪ]

“	They	find	it	easier	to	haul	broken	pieces	of	furniture	through	that	hole	they
″	他们	寻找	它	更轻松	到	运输	破碎的	件	的	家具	通过	那	洞	他们

[nɔːd] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

gnawed	in	the	house	.
被啃咬	在	这	房子	.

“他们发现更容易把破损的家具从他们在房子里啃出的那个洞里拖出来。”

[ɪf] ['dænɪ] [nəʊz] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪz] [ðeə(r)] , ″ [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ['θɔːtfəli] ,

If	Danny	knows	the	furniture	is	there	,	”	she	went	on	thoughtfully	,
如果	丹尼	知道	这	家具	是	那里	,	″	她	去	在	深思熟虑	,

“如果丹尼知道家具在那里的话，”她若有所思地继续说道。

“ [ðen] [aɪm] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [mʌst; məst] [nəʊ] [ɪts] ['stəʊlən] .

“	then	I'm	sure	he	must	know	it's	stolen	.
″	然后	我是	当然	他	必须	知道	它是	被盗	.

“那么我确信他一定知道这是偷来的。”

['prɒbəbli] [ɪts] ['biːɪŋ] [səʊld] , ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] , [baɪ] [ʌn'skruːpjələs] [men] [laɪk] ['mɪstə(r)] . ['sæmɪz] .

Probably	it's	being	sold	,	little	by	little	,	by	unscrupulous	men	like	Mr	.	Sammis	.
大概	它是	存在	卖	,	小的	经过	小的	,	经过	无良的	男人	喜欢	先生	.	萨米斯	.

很可能是被像萨米斯先生这样的不法之徒一点一点地卖掉了。

[ɪts] ['fʌni] , [ðəʊ] , ['sæmɪz] [dɪd] [tel] [ðæt] [trʌk] ['draɪvə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [bæk] . ″

It's	funny	,	though	,	Sammis	did	tell	that	truck	driver	to	take	the	furniture	back	.	”
它是	有趣的	,	尽管	,	萨米斯	做过	告诉	那	卡车	司机	到	拿	这	家具	后退	.	″

不过，有趣的是，萨米斯确实让那个卡车司机把家具拉回去了。

“ [wɒt] ['fɜːnɪtʃə(r)] ? ″ [ɑːskt] ['piːtə(r)] , ['sʌd(ə)nli] ['ɪntrəstɪd] .

“	What	furniture	?	”	asked	Peter	,	suddenly	interested	.
″	什么	家具	?	″	问	彼得	,	突然	感兴趣的	.

“什么家具？”彼得突然来了兴趣，问道。

“ [əʊ] , ['dɪd(ə)nt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ?

“	Oh	,	didn't	I	tell	you	?
″	哦	,	没有	我	告诉	你	?

“哦，我不是告诉过你吗？”

[aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] ,

I'm	not	sure	it	was	furniture	,
我是	不是	当然	它	曾是	家具	,

我不确定那是不是家具。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ] [ðæt] ['sekənd] - [hænd] [ʃɒp] [ə; eɪ] [trʌk] [drəʊv] [ʌp] .

but	just	as	we	were	leaving	that	second	-	hand	shop	a	truck	drove	up	.
但	只是	作为	我们	是	离开	那	第二	-	手	店铺	一个	卡车	驾驶	向上	.

但就在我们离开那家二手商店时，一辆卡车开了过来。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ðə; ði] [neɪm] [dʒɒn] [bɪə(r)] ['letəd] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

It	had	the	name	JOHN	BEER	lettered	on	it	.	”
它	有	这	姓名	约翰	啤酒	字母	在	它	.	”

上面印着“约翰·比尔”的名字。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['laɪs(ə)ns] [pleɪts] ? ”

“	Did	you	see	the	license	plates	?	”
“	做过	你	看	这	执照	盘子	?	”

你看到车牌号了吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

池塘里的谜题：朱迪·博尔顿探案(The Puzzle in the Pond A Judy Bolton)

第6/9页

“ [jes] ， [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [njuː] [jɔːk] [pleɪts] ， ” ['dʒuːdi] [rɪ'plaɪd] .

“	Yes	,	they	were	New	York	plates	,	”	Judy	replied	.
”	是的	,	他们	是	新的	约克	盘子	,	”	朱迪	回复	.

“是的，那是纽约车牌，”朱迪回答道。

“ [dʒɒn][bɪə(r)][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sel] ['sæmɪz] [sʌm; səm] ['fɜːnɪtʃə(r)] .

“	John	Beer	was	trying	to	sell	Sammis	some	furniture	.
”	约翰	啤酒	曾是	尝试	到	卖	萨米斯	一些	家具	.

“约翰·比尔当时正试图向萨米斯推销一些家具。”

[aɪ] [θɔːt] [æt; ət] [fɜːst] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'spleɪ] [keɪsɪz] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪd] [meɪd] ,

I	thought	at	first	it	might	be	display	cases	or	something	he'd	made	,
我	想法	在	第一的	它	可能	是	展示	案例	或者	某物	他会	制成	,

我一开始以为那可能是展示柜之类的东西，是他自己做的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ɒn] [ðə; ði] [trʌk] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɑːpəntə(r)] .

because	it	said	on	the	truck	that	he	was	a	carpenter	.
因为	它	说	在	这	卡车	那	他	曾是	一个	木匠	.

因为卡车上写着他是木匠。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [rɪ'membə(r)] ['hɪərɪŋ] [hɪm] [seɪ] , - [ðɪs] [ɪz] [gʊd] ['fɜːnɪtʃə(r)] .

But	now	I	remember	hearing	him	say	,	'	This	is	good	furniture	.
但	现在	我	记住	听力	他	说	,	-	这	是	好的	家具	.

但我现在记得他曾说过：“这是好家具。”

[aɪv] ['sændɪd] [ænd; ənd] [riː'finiʃ] ['evriθɪŋ] — - ”

I've	sanded	and	refinished	everything	—	'	”
我已经	打磨	和	翻新	一切	—	-	”

我已经把所有东西都打磨翻新过了——”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [trʌk] [keɪm] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [steɪt] ? ” -

“	And	the	truck	came	from	New	York	State	?	”	104
”	和	这	卡车	来了	从	新的	约克	状态	?	”	-

“那辆卡车是从纽约州来的吗？”104

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] .

“	It	must	have	.
”	它	必须	有	.

“肯定有。”

” ['dʒuːdi][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst][təʊld]['piːtə(r)] .

”	Judy	began	to	see	the	importance	of	what	she	had	just	told	Peter	.
”	朱迪	开始	到	看	这	重要性	的	什么	她	有	只是	讲述	彼得	.

“朱迪开始意识到她刚才告诉彼得的事情的重要性。”

[ɪf] ['stəʊlən] [gʊdz] [hæd; həd] [biːn] [træns'pɔːtid] [ə'krɒs] [steɪt] [laɪnz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz]['djuːti] ,

If	stolen	goods	had	been	transported	across	state	lines	it	would	be	his	duty	,
如果	被盗	商品	有	到过	运输	穿过	状态	线条	它	会	是	他的	责任	,

如果赃物被跨州运输，那就是他的职责。

[nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][tuː; tə][ækt][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] .

not	only	to	report	it	,	but	to	act	upon	his	report	.
不是	仅有的	到	报告	它	,	但	到	行为	之上	他的	报告	.

不仅要汇报，还要根据他的汇报采取行动。

“ [aɪl] [draɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd][biː; bi] [raɪt] [bæk] , ” [hiː; hi] ['prɒmɪst] .

“	I'll	drive	to	the	nearest	telephone	and	be	right	back	,	”	he	promised	.
”	患病的	驾驶	到	这	最近的	电话	和	是	正确的	后退	,	”	他	承诺	.

“我开车去最近的电话亭，马上回来，”他承诺道。

“ [juː; jʊ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm] .

“	You	wait	for	me	at	the	beaver	dam	.
”	你	等待	为了	我	在	这	海狸	坝	.

“你在海狸坝那里等我。”

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['dænɪ] ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [hɪm] [tuː; tə] [tɔːk] .

If	you	see	Danny	maybe	you	can	get	him	to	talk	.
如果	你	看	丹尼	或许	你	能	得到	他	到	讲话	.

如果你见到丹尼，或许可以让他开口说话。

[kiːp] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] . ”

Keep	this	picture	and	show	it	to	him	.	”
保持	这	图片	和	展示	它	到	他	.	”

把这张照片保存好，给他看看。

“ [ðə; ði] - [gəʊst] ['pɪktʃə(r)] - !

“	The	'	ghost	picture	'	!
”	这	-	鬼	图片	-	!

“鬼影！”

” ['dʒuːdi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz]['piːtə(r)] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

”	Judy	exclaimed	as	Peter	handed	it	to	her	.
”	朱迪	惊呼	作为	彼得	递交	它	到	她	.

“朱迪接过彼得递来的东西时惊呼道。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] , [skeə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] ?

“	What	do	you	want	me	to	do	,	scare	him	to	death	?
”	什么	做	你	想	我	到	做	,	吓	他	到	死亡	?

“你想让我怎么做，把他吓死吗？”

” ['piːtə(r)] [lɑːft] .

”	Peter	laughed	.
”	彼得	笑了	.

彼得笑了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ][dʒəʊlt] .

“	It	may	give	him	a	jolt	.
”	它	可能	给	他	一个	颠簸	.

“这可能会让他受到惊吓。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['leɪdiz] [feɪs] — ”

But	you	can	explain	the	lady's	face	—	”
但	你	能	解释	这	女士的	脸	—	”

但你可以解释这位女士的表情——”

“ [ə; eɪ] [lɒt] ['iːzɪə] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən][ɪk'spleɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [θɪŋz] , ” ['dʒuːdi] ['fɪnɪʃt] .

“	A	lot	easier	than	I	can	explain	some	other	things	,	”	Judy	finished	.
”	一个	很多	更轻松	比	我	能	解释	一些	其他	事物	,	”	朱迪	完成的	.

“这比我解释其他一些事情容易多了，”朱迪总结道。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['ləʊnli] [ʌn'tɪl] ['piːtə(r)][wɒz; wəz] [gɒn] .

She	didn't	think	of	the	woods	as	being	lonely	until	Peter	was	gone	.
她	没有	思考	的	这	树林	作为	存在	孤独	直到	彼得	曾是	已消失	.

直到彼得离开后，她才意识到树林是多么孤独。

[ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm] , [rɔb] [ɒv; əv] [ɪts] ['leɪdi] , [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [mʌd]

The	beaver	dam	,	robbed	of	its	lady	,	was	nothing	but	a	mass	of	mud
这	海狸	坝	,	被抢劫	的	它是	女士	,	曾是	没有什么	但	一个	大量的	的	泥

[ænd; ənd] [stɪks] .

and	sticks	.
和	棍子	.

失去了雌性海狸，海狸坝只剩下一堆泥土和树枝。

['rɪplz] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɒnd] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['biːvəs] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] .

Ripples	on	the	surface	of	the	pond	told	her	the	beavers	were	there	.
涟漪	在	这	表面	的	这	池塘	讲述	她	这	海狸	是	那里	.

池塘水面上的涟漪告诉她，海狸就在那里。

[ðeɪ] ['hædnt] [drægd] [aʊt] ['eni] [mɔː(r)] ['fɜːnɪtʃə(r)] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][ðeə(r)][dæm] .

They	hadn't	dragged	out	any	more	furniture	to	repair	their	dam	.
他们	之前没有	拖拽	出去	任何	更多的	家具	到	维修	他们的	坝	.

他们没有再搬出任何家具来修缮水坝。

[ðeɪ] [hæd; həd] [muːvd] [ə; eɪ] [stəʊn] .

They	had	moved	a	stone	.
他们	有	已搬	一个	石头	.

他们搬动了一块石头。

[ɔː(r)][hæd; həd] ['sʌmwʌn] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ?

Or	had	someone	moved	it	for	them	?
或者	有	某人	已搬	它	为了	他们	?

或者有人帮他们搬的?

['sʌd(ə)nli] ['dʒuːdi] [bɪ'keɪm] [ʌn'iːzi] .

Suddenly	Judy	became	uneasy	.
突然	朱迪	成为	不安	.

朱迪突然感到不安。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['kiːpɪŋ] ['pɜːfɪktli] [stɪl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['kæm(ə)rə] ['fəʊkəst] [ɒn][ðə; ði][pɒnd] .

She	had	been	keeping	perfectly	still	with	her	camera	focused	on	the	pond	.
她	有	到过	保持	完美	仍然	和	她	相机	专注	在	这	池塘	.

她一动不动地站在那里，相机镜头对准了池塘。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [wɜːl] [ə'raʊnd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [muːvd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

Now	she	whirled	around	with	it	as	something	moved	in	the	bushes	behind	her	.
现在	她	旋转	大约	和	它	作为	某物	已搬	在	这	灌木丛	在后面	她	.

-

105

-

她猛地转身，因为她身后的灌木丛里有什么东西在动。105

“ [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] ['biːvə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] , [rɪ'liːf] ['flʌdɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

“	It's	only	a	beaver	,	”	she	said	to	herself	,	relief	flooding	over	her	.
“	它是	仅有的	一个	海狸	,	”	她	说	到	她自己	,	宽慰	洪水	超过	她	.

“它只是一只海狸，”她对自己说，如释重负的感觉涌上心头。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] “ [gəʊst] ['pɪktʃə(r)] ” ['stiːlɪŋ] ['stelθɪli] [θruː] [ðə; ði]

She	had	imagined	the	man	in	the	“	ghost	picture	”	stealing	stealthily	through	the
她	有	想象	这	男人	在	这	“	鬼	图片	”	偷窃	悄悄地	通过	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

她想象着“鬼影”中的男人悄悄地穿过树林。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sɪli] .

But	that	was	silly	.
但	那	曾是	愚蠢的	.

但这很愚蠢。

['piːtə(r)] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [left] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['eni] ['deɪndʒə(r)] .

Peter	**wouldn't**	**have**	**left**	**her**	**if**	**there**	**had**	**been**	**any**	**danger**	**.**
彼得	不会	有	左边	她	如果	那里	有	到过	任何	危险	.

如果真有危险，彼得绝不会离开她。

[wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [stʊd] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] ['pɪktʃəz] .

Without	**moving**	**from**	**where**	**she**	**stood**	**,**	**she**	**began**	**to**	**take**	**pictures**	**.**
没有	移动	从	在哪里	她	站立	,	她	开始	到	拿	图片	.

她一动不动地站在原地，开始拍照。

[suːn] [tuː] [mɔː(r)] ['biːvəs] [ə'pɪəd] ['kæriɪŋ] [pəʊlz] .

Soon	**two**	**more**	**beavers**	**appeared**	**carrying**	**poles**	**.**
很快	二	更多的	海狸	出现	携带	杆子	.

很快，又有两只海狸叼着杆子出现了。

[ə; eɪ] [kræʃ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ɒf] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] ['sæplɪŋ]

A	**crash**	**in**	**the**	**woods**	**off**	**to**	**her**	**right**	**told**	**her**	**that**	**another**	**sapling**
一个	碰撞	在	这	树林	离开	到	她	正确的	讲述	她	那	其他	树苗

[hæd; həd] ['fɔːlən] .

had	**fallen**	**.**
有	倒下	.

她右侧树林里传来一声巨响，告诉她又有一棵小树苗倒了。

[ɪf] ['biːvəs] [wɜːkt] ['əʊnli] [æt; ət] [naɪt] , [ðiːz] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] .

If	**beavers**	**worked**	**only**	**at**	**night**	**,**	**these**	**animals**	**were**	**breaking**	**the**	**rules**	**.**
如果	海狸	工作	仅有的	在	夜晚	,	这些	动物	是	打破	这	规则	.

如果海狸只在夜间活动，那么这些动物就违反了规则。

['dʒuːdi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ðeɪ]

Judy	**watched**	**them**	**for**	**half**	**an**	**hour**	**and**	**then**	**,**	**as**	**suddenly**	**as**	**they**
朱迪	观看	他们	为了	一半	一个	小时	和	然后	,	作为	突然	作为	他们

[hæd; həd] [ə'pɪəd] ,

had	**appeared**	**,**
有	出现	,

朱迪观察了他们半个小时，然后，就像他们突然出现一样，

[ðə; ði] ['biːvəs] ['vænɪʃd] .

the	**beavers**	**vanished**	**.**
这	海狸	消失了	.

海狸消失了。

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['stɑːtld] [ðem; ðəm] .

Something	**had**	**startled**	**them**	**.**
某物	有	惊慌	他们	.

他们被什么事吓了一跳。

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['blækbəri] ?

Was	**it**	**Blackberry**	**?**
曾是	它	黑莓	?

是黑莓手机吗?

“ [hɪə(r)] , ['kɪti] ! ['kɪti] !

“	**Here**	**,**	**kitty**	**!**	**Kitty**	**!**
“	这里	,	猫咪	!	猫咪	!

“来，小猫咪！小猫咪！”

['kɪti] !

Kitty	**!**
猫咪	!

猫咪!

" ['dʒuːdi][bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl] .
" Judy began to call .
" 朱迪 开始 到 称呼 .

朱迪开始打电话。

" ['kwaɪət] !
" Quiet !
" 安静的 !

"安静的!

" [ə; eɪ] [vɔɪs] [his] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [ˌəʊvə'hed] .
" a voice hissed from the tree overhead .
" 一个 嗓音 嘶嘶作响 从 这 树 开销 .

"头顶的树上传来一个嘶嘶的声音。"

['dʒuːdi] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] ['dænɪ] ['lʊkɪŋ] [mɔː(r)] [laɪk][ə; eɪ] [wʊd] [spraɪt] [ðæn; ðən]['evə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]
Judy looked up to see Danny looking more like a wood sprite than ever in his
朱迪 看起来 向上 到 看 丹尼 寻找 更多的 喜欢 一个 木头 精灵 比 曾经 在 他的
[griːn] ['dʒækɪt] .
green jacket .
绿色的 夹克 .

朱迪抬头一看，发现丹尼穿着绿色夹克，看起来比以往任何时候都更像一个森林精灵。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [pɪəst] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kjuːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv]
His eyes pierced through her as if they were accusing her of
他的 眼睛 穿孔 通过 她 作为 如果 他们 是 指控 她 的
[ɪn'veɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [wɜːld] .
invading his private world .
入侵 他的 私人的 世界 .

他的目光如炬，仿佛要将她看穿，指责她侵犯了他的私人空间。

" [aɪ][wɒz; wəz]['əʊnlɪ] ['kɔːlɪŋ] [maɪ][kæt] , " [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .
" I was only calling my cat , " she started to explain .
" 我 曾是 仅有的 呼叫 我的 猫 , " 她 开始 到 解释 .

"我只是在叫我的猫，"她开始解释道。

" [hiː; hi][woʊnt] [kʌm] .
" He won't come .
" 他 惯于 来 .

他不会来的。

" ['dænɪ] [dɪ'kleəd] .
" Danny declared .
" 丹尼 声明 .

丹尼宣布道。

" [waɪ] [nɒt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

" ['dʒuːdi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Judy wanted to know .
" 朱迪 通缉 到 知道 .

朱迪想知道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [træpt] [hɪm] .
" Because I trapped him .
" 因为 我 被困 他 .

因为我设下陷阱困住了他。

[ðæts] [waɪ] .
That's why .
那就是 为什么 .

这就是原因。

[aɪl] [træp] ['eniθɪŋ] [ɔː(r)] ['enibɒdi] [huː] [gəʊz] [ɪn] [ðæt] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [pə'mɪʃ(ə)n] , ″
I'll trap anything or anybody who goes in that house without my father's permission , ″
患病的 陷阱 任何事物 或者 任何人 WHO 去 在 那 房子 没有 我的 父亲的 允许 , ″
[dɪ'kleəd] ['dænɪ] .
declared Danny .
声明 丹尼 .

“任何未经我父亲允许进入那栋房子的人或物，我都会抓住他们，”丹尼宣称。

“ [aɪ] ['plʌgd] [ʌp] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ænd; ənd] [træpt] [hɪm] .
“ I plugged up the hole and trapped him .
“ 我 已插电 向上 这 洞 和 被困 他 .

“我堵住了洞，把他困住了。”

[ðæts] [wɒt] [aɪ] [dɪd] . ″
That's what I did . ″
那就是 什么 我 做过 . ″

我就是这么做的。

“ [ðæts] ['kruːəl] !
“ That's cruel !
“ 那就是 残忍的 !

“太残忍了！”

″ [kraɪd] ['dʒuːdi] .
″ cried Judy .
″ 哭 朱迪 .

“朱迪喊道。”

“ [hiːz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [kæt] .
“ He's only a cat .
“ 他是 仅有的 一个 猫 .

“他只是一只猫。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [raɪt] [bæk] [ðeə(r)] [ðɪs] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [aʊt] . ″
I'm going right back there this minute and let him out . ″
我是 去 正确的 后退 那里 这 分钟 和 让 他 出去 . ″

我马上回去把他放了。”

“ [nəʊ] , [jʊr; jər] [nɒt] !
“ No , you're not !
“ 不 , 你是 不是 !

“不，你不是！”

″ ['dænɪ] [spræŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [triː] [ænd; ənd] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] ,
″ Danny sprang down from the tree and seized her arm ,
″ 丹尼 弹簧 向下 从 这 树 和 查获 她 手臂 ,

丹尼从树上跳下来，抓住了她的胳膊。

[bʌt; bət] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ] “ [gəʊst] ['pɪktʃə(r)] ” [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
but not before she found the “ ghost picture ” and held it before his face .
但 不是 前 她 成立 这 “ 鬼 图片 ” 和 握住 它 前 他的 脸 .

但在此之前，她找到了那张“鬼魂照片”，并把它举到他面前。

[ʃiː; ʃɪ] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [dɪd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [dʒəʊlt] .
She didn't care if she did give him a jolt .
她 没有 关心 如果 她 做过 给 他 一个 颠簸 .

她并不在意是否会让他感到震惊。

[ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪmpəθi] [ɒn] [hɪm] [hæd; həd] [biːn] ['weɪstɪd] . -

All	her	sympathy	on	him	had	been	wasted	.	106
全部	她	同情	在	他	有	到过	浪费	.	-

她对他的所有同情都白费了。106

“ [hiːz] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['lɪt(ə)l] ['mɒnstə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

“	He's	a	vicious	little	monster	,	”	she	thought	.
”	他是	一个	恶毒	小的	怪物	,	”	她	想法	.

“他真是个恶毒的小怪物，”她心想。

“ [hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .

“	He	deserves	to	be	frightened	.
”	他	值得	到	是	害怕	.

“他理应感到害怕。”

” [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kwɪk] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n]

”	She	was	not	prepared	for	the	quick	change	of	expression	or	the	sudden
”	她	曾是	不是	准备	为了	这	快的	改变	的	表达	或者	这	突然

['luːsnɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [grɑːsp] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] .

loosening	of	his	grasp	on	her	arm	.
松动	的	他的	抓牢	在	她	手臂	.

她没有预料到他表情的迅速变化，也没有预料到他突然松开了抓着她手臂的手。

[hiː; hi] [snætʃt] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] .

He	snatched	the	picture	and	held	it	in	a	patch	of	sunlight	.
他	抢夺	这	图片	和	握住	它	在	一个	修补	的	阳光	.

他一把抓起照片，举到一束阳光下。

“ [juː; jʊ] [gɒt] [hɪm] !

“	You	got	him	!
”	你	得到	他	!

你抓到他了！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [ɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [hɜː(r); hə(r)] ?

“	Or	is	it	a	her	?
”	或者	是	它	一个	她	?

“或者她是女性？”

[juː; jʊ] [gɒt] [ðæt] [mæn] [aɪ] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['leɪdiz] [feɪs] . ”

You	got	that	man	I	was	following	,	and	he	has	a	lady's	face	.	”
你	得到	那	男人	我	曾是	下列的	,	和	他	有	一个	女士的	脸	.	”

你抓住了我一直跟踪的那个人，他长着一张女人的脸。

“ [dəʊnt] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [feɪs] ?

“	Don't	you	recognize	the	face	?
”	不	你	认出	这	脸	?

你不认识这张脸吗?

” ['dʒuːdi] [ɑːskt] ['kwaɪətli] .

”	Judy	asked	quietly	.
”	朱迪	问	悄悄	.

“朱迪轻声问道。”

“ [ɪts] [ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðæt] ['leɪdi] [stɪk] .

“	It's	the	face	that	was	on	that	lady	stick	.
”	它是	这	脸	那	曾是	在	那	女士	戳	.

“那是那根女棍上的脸。”

['sʌmbədi] [dɪd] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [tʃɑːdʒd] .

Somebody	**did**	**steal**	**it**	**,**	**”**	**the**	**boy**	**charged**	**.**
某人	做过	偷	它	,	”	这	男生	带电	.

“有人偷了它，”男孩控诉道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ['hædnt] ['teɪkən][ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːfənɪdʒ] [ai][kʊd; kəd]

“	**If**	**you**	**and**	**your**	**brother**	**hadn't**	**taken**	**me**	**back**	**to**	**the**	**orphanage**	**I**	**could**
”	如果	你	和	你的	兄弟	之前没有	已采取	我	后退	到	这	孤儿院	我	可以

[hæv; həv] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm] .

have	**watched**	**the**	**beaver**	**dam**	**.**
有	观看	这	海狸	坝	.

“如果你和你的哥哥没有把我送回孤儿院，我就可以去看海狸坝了。”

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] ['brəʊkən] . ”

Then	**it**	**wouldn't**	**have**	**been**	**broken**	**.**	**”**
然后	它	不会	有	到过	破碎的	.	”

那样它就不会被弄坏了。

“ [aɪm] ['sɒri] [ə'baʊt] [ðæt] , ” ['dʒuːdi] [sed] , ['miːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**I'm**	**sorry**	**about**	**that**	**,**	**”**	**Judy**	**said**	**,**	**meaning**	**it**	**.**
”	我是	对不起	关于	那	,	”	朱迪	说	,	意义	它	.

“我很抱歉，”朱迪说道，语气真挚。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ] ['brʌðə(r)] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**You**	**know**	**my**	**brother**	**didn't**	**take**	**it**	**.**	**”**
”	你	知道	我的	兄弟	没有	拿	它	.	”

“你知道我哥哥没拿。”

“ [ðen] [huː] [dɪd] ?

“	**Then**	**who**	**did**	**?**
”	然后	WHO	做过	?

“那么是谁干的？ ”

” ['dænɪ] [ri'tɔːt] .

”	**Danny**	**retorted**	**.**
”	丹尼	反驳	.

丹尼反驳道。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ?

“	**Don't**	**you**	**know**	**?**
”	不	你	知道	?

你不知道吗？

” [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

”	**The**	**boy**	**shrugged**	**his**	**shoulders**	**.**
”	这	男生	耸了耸肩	他的	肩膀	.

男孩耸了耸肩。

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [gai] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .

“	**Maybe**	**it**	**was**	**that**	**guy**	**in**	**the**	**picture**	**.**
”	或许	它	曾是	那	盖伊	在	这	图片	.

“也许是照片里的那个人。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [maɪ]['fɑːðə(r)] — ”

I'm	**going**	**to**	**tell**	**my**	**father**	**—**	**”**
我是	去	到	告诉	我的	父亲	—	”

我要告诉我父亲——”

“ [lʊk] ['kləʊsli] , ['dænɪ] , ” ['dʒuːdi] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

“	**Look**	**closely**	**,**	**Danny**	**,**	**”**	**Judy**	**interrupted**	**.**
”	看	密切	,	丹尼	,	”	朱迪	中断	.

“仔细看，丹尼，”朱迪打断道。

“ [ai] [tʊk] [wʌn] ['pɪktʃə(r)] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .
“ I took one picture on top of another .
〃 我 采取 一 图片 在 顶部 的 其他 .

“我把一张照片叠在另一张照片上拍了下来。”

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['pɪktʃə(r)] ? 〃 -
Isn't that your father in the second picture ? 〃 107
不是 那 你的 父亲 在 这 第二 图片 ? 〃 -

第二张照片里的那个人是不是你父亲？107

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viːˈaɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

['dæniz] [kən'feʃ(ə)n]
Danny's Confession
丹尼的 忏悔

丹尼的自白

“ [maɪ]['fɑːðə(r)] ? 〃 ['dænɪ] [rɪ'piːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [deɪzd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
“ My father ? 〃 Danny repeated with a dazed expression on his face .
〃 我的 父亲 ? 〃 丹尼 重复 和 一个 茫然 表达 在 他的 脸 .

“我父亲？”丹尼一脸茫然地重复道。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [mæn] [aɪv] [biːn] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][maɪ]['fɑːðə(r)] ? 〃
“ You mean that man I've been following is my father ? 〃
〃 你 意思是 那 男人 我已经 到过 下列的 是 我的 父亲 ? 〃

“你的意思是，我一直跟踪的那个人就是我父亲？”

“ [aɪm] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ] , 〃 ['dʒuːdi] [sed] , [tɔːn] [bɪ'twiːn] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd]['æŋgə(r)] .
“ I'm asking you , 〃 Judy said , torn between sympathy and anger .
〃 我是 问 你 , 〃 朱迪 说 , 撕裂 之间 同情 和 愤怒 .

“我问你，”朱迪说道，语气中既有同情又有愤怒。

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [held]
Her arm was beginning to turn black and blue where the boy had held
她 手臂 曾是 开始 到 转动 黑色的 和 蓝色的 在哪里 这 男生 有 握住
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

男孩抓过的地方，她的胳膊开始变得青紫。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [juː; jʊ] [ðæt] [naɪt] [juː; jʊ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm]
“ You must know who was with you that night you stayed at the beaver dam
〃 你 必须 知道 WHO 曾是 和 你 那 夜晚 你 入住 在 这 海狸 坝
.
:
.

“你一定知道那天晚上你待在海狸坝边时，和你在一起的是谁。”

[ɔː(r)]['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [steɪ] [ðeə(r)] ? 〃
Or didn't you stay there ? 〃
或者 没有 你 停留 那里 ? 〃

或者你根本没待在那儿?

“ [nɒt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , 〃 ['dænɪ] [kən'fest] .
“ Not all the time , 〃 Danny confessed .
〃 不是 全部 这 时间 , 〃 丹尼 坦白 .

“并非总是如此，”丹尼坦白道。

“ [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][aɪ][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .

“	Some	of	the	time	I	was	watching	the	house	.
”	一些	的	这	时间	我	曾是	观看	这	房子	.

“有时我会观察那栋房子。”

[ðæt] [mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [kiː] .

That	man	has	a	key	.
那	男人	有	一个	钥匙	.

那个人有钥匙。

[hiː; hi] [gəʊz] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [pliːz] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][maɪ]['fɑːðə(r)] [ɪts] [ɔːl] [raɪt]

He	goes	in	and	out	whenever	he	pleases	,	but	if	he	is	my	father	it's	all	right
他	去	在	和	出去	每当	他	请	,	但	如果	他	是	我的	父亲	它是	全部	正确的

,

,

,

他想什么时候进出就什么时候进出，但如果他是我父亲，那就没关系。

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

isn't	it	?
不是	它	?

难道不是吗?

” [wɒt] [kʊd; kəd]['dʒuːdi] [seɪ] ?

”	What	could	Judy	say	?
”	什么	可以	朱迪	说	?

“朱迪还能说什么呢？”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [rɒŋ] [huː'evə(r)] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] .

It	was	all	wrong	whoever	the	man	was	.
它	曾是	全部	错误的	谁	这	男人	曾是	.

无论那人是谁，这一切都是错的。

['dænɪ] [siːmd] [tuː; tə] [sens] [ˌaɪ 'tiː] . -

Danny	seemed	to	sense	it	.	108
丹尼	似乎	到	感觉	它	.	-

丹尼似乎察觉到了这一点。108

“ [bʌt; bət][maɪ]['fɑːðə(r)] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə][hɪz; ɪz]

“	But	my	father	would	come	and	see	me	,	”	he	objected	to	his
”	但	我的	父亲	会	来	和	看	我	,	”	他	反对	到	他的

[əʊn] ['riːzənɪŋ] .

own	reasoning	.
自己的	推理	.

“但我父亲会来看我的，”他反驳了自己的理由。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][send] [ˌem 'iː] ['lɛtəz] [frɒm; frəm]['kænədə] [ɪf] [hiːz] [raɪt] [hɪə(r)] ? ”

“	And	how	can	he	send	me	letters	from	Canada	if	he's	right	here	?	”
”	和	如何	能	他	发送	我	信件	从	加拿大	如果	他是	正确的	这里	?	”

“他明明就在这里，怎么可能从加拿大给我寄信呢？”

“ [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [frɒm; frəm]['kænədə] ? ” [ɑːskt] ['dʒuːdi] .

“	Are	all	his	letters	from	Canada	?	”	asked	Judy	.
”	是	全部	他的	信件	从	加拿大	?	”	问	朱迪	.

“他的信都是从加拿大寄来的吗？”朱迪问道。

['dænɪ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] ['wɔːkɪŋ] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [həʊm] .

Danny	had	started	walking	back	toward	the	house	that	used	to	be	his	home	.
丹尼	有	开始	步行	后退	朝向	这	房子	那	用过的	到	是	他的	家	.

丹尼开始往回走，朝着他以前的家走去。

['dʒuːdi] ['fɒləʊd] [hɪm] .

Judy	**followed**	**him**	**.**
朱迪	随后	他	.

朱迪跟着他走了。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

He	**walked**	**a**	**little**	**way**	**before**	**he**	**answered**	**.**
他	步行	一个	小的	方式	前	他	回答	.

他走了几步才回答。

“ [ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] [lɑːst] [wʌn] .

“ All	**but**	**the**	**last**	**one**	**.**
” 全部	但	这	最后的	一	.

除了最后一个。

[ðæt] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [nəʊt] .

That	**was**	**just**	**a**	**note**	**.**
那	曾是	只是	一个	笔记	.

那只是一张便条。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] ['eni] [stæmp] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] . ”

It	**didn't**	**have**	**any**	**stamp**	**on**	**it**	**. ”**
它	没有	有	任何	邮票	在	它	. ”

上面没有任何印章。

“ [haʊ] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [meɪl] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [stæmp] ?

“ How	**could**	**it**	**go**	**through**	**the**	**mail**	**without**	**a**	**stamp**	**?**
” 如何	可以	它	去	通过	这	邮件	没有	一个	邮票	?

“没有邮票怎么能寄出去呢？”

” ['dʒuːdi] [w'ʌndəd] .

” Judy	**wondered**	**.**
” 朱迪	想知道	.

朱迪心想。

['dænɪ] [lʊkt] [bæk] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] .

Danny	**looked**	**back**	**at**	**her**	**.**
丹尼	看起来	后退	在	她	.

丹尼回头看了她一眼。

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['fɒləʊɪŋ] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [tuː; tə] [ɑːsk] ['kwestʃənz] ?

“	**Are**	**you**	**following**	**me**	**just**	**to**	**ask**	**questions**	**?**
”	是	你	下列的	我	只是	到	问	问题	?

“你跟着我只是为了问问题吗？”

” [hiː; hi] [di'mɑːnd, -'mænd] .

” he	**demanded**	**.**
” 他	要求	.

他质问道。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [maɪ] [kæt] [aʊt] .

“ I'm	**going**	**to**	**let**	**my**	**cat**	**out**	**.**
” 我是	去	到	让	我的	猫	出去	.

“我要把我的猫放出去。”

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [ʃʌt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

You	**said**	**you**	**shut**	**him**	**in**	**the**	**house**	**.**
你	说	你	关闭	他	在	这	房子	.

你说你把他关在房子里了。

[bʌt; bət] [ai] [wʊd] [laɪk] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [maɪ] ['kwestʃən] . ”

But	**I**	**would**	**like**	**an**	**answer**	**to**	**my**	**question**	**. ”**
但	我	会	喜欢	一个	回答	到	我的	问题	. ”

但我想要一个问题的答案。

“ [ə'baʊt] [ðə; ði] ['letə(r)] , [juː; jʊ] [miːn] ?
“ About the letter , you mean ?
“ 关于 这 信 , 你 意思是 ?

你是说关于那封信的事吗?

[ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [ˌɪn'saɪd] [ə'nʌðə(r)] ['letə(r)] , ['kʊd(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ?
I guess it could have been inside another letter , couldn't it ?
我 猜测 它 可以 有 到过 里面 其他 信 , 不能 它 ?

我猜它可能在另一封信里，对吧?

['meɪbi] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [rəʊt] [tuː; tə] [tel] [mɑː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
Maybe my father wrote to tell Ma he was coming .
或许 我的 父亲 写道 到 告诉 马 他 曾是 未来 .

也许我父亲写信告诉妈妈他要来了。

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [kɔːl] [ðə; ði] ['meɪtrən] [mɑː] , ” ['dænɪ] [ɪk'spleɪnd] .
We always call the matron Ma , ” Danny explained .
我们 总是 称呼 这 护士长 马 , ” 丹尼 解释 .

“我们总是称呼舍监为‘妈’，”丹尼解释道。

“ [ɔːl] [ðə; ði] ['ɔːrfənz] [duː; də] [ɪk'sept] [ðə; ði] [njuː] [wʌnz] .
“ All the orphans do except the new ones .
“ 全部 这 孤儿 做 除了 这 新的 一个 .

“除了新出生的孤儿，其他孤儿都这样。”

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [woʊnt] [tɔːk] [æt; ət] [ɔːl] . ”
Some of them won't talk at all . ”
一些 的 他们 惯于 讲话 在 全部 . ”

他们中有些人根本不肯说话。

“ [ai] [ges] ['ðer] [ə'freɪd] — ”
“ I guess they're afraid — ”
“ 我 猜测 它们是 害怕的 — ”

“我猜他们是害怕——”

“ [ʃʊə(r)] , ” ['dænɪ] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
“ Sure , ” Danny interrupted .
“ 当然 , ” 丹尼 中断 .

“当然，”丹尼插嘴道。

“ [ai] [wɒz; wəz] , [tuː] .
“ I was , too .
“ 我 曾是 , 也 .

我也是。

[ai] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] [wen] [maɪ] ['mʌðə(r)] [daɪd] [ænd; ənd] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [tʊk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [ɪn]
I was only four years old when my mother died and my father took me away in
我 曾是 仅有的 四 年 老的 什么时候 我的 母亲 死亡 和 我的 父亲 采取 我 离开 在
[hɪz; ɪz] [kɑː(r)] .
his car .
他的 车 .

我四岁时母亲去世，父亲开车带我离开了。

[hiː; hi] ['əʊnli] [tʊk] [ˌem 'iː] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɔːfənɪdʒ] .
He only took me as far as the orphanage .
他 仅有的 采取 我 作为 远的 作为 这 孤儿院 .

他只把我带到了孤儿院。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , - [get] [aʊt] !
Then he said , ' Get out !
然后 他 说 , - 得到 出去 !

然后他说：“滚出去！”

- [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['fʌni] [vɔɪs] .
' in a sort of funny voice .
- 在 一个 种类 的 有趣的 嗓音 .

用一种滑稽的语气。

- [gəʊ][ɒn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , - [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] .
' Go on up to the door , ' he told me .
- 去 在 向上 到 这 门 , - 他 讲述 我 .

“到门口去，”他告诉我。

[səʊ][aɪ][dɪd] .
So I did .
所以 我 做过 .

于是我照做了。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [mɑː] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [gɒn] . ” -
By the time Ma opened it my father was gone . ” 109
经过 这 时间 马 打开 它 我的 父亲 曾是 已消失 . ” -

等妈妈打开它的时候，我父亲已经走了。”109

“ [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm] ?
“ And that was the last time you saw him ?
“ 和 那 曾是 这 最后的 时间 你 锯 他 ?

“那是你最后一次见到他吗？”

” ['dʒuːdi] [ɑːskt] [ɪn] [sə'praɪz] .
” Judy asked in surprise .
” 朱迪 问 在 惊喜 .

“朱迪惊讶地问道。”

['dænɪ] [n'ɒdɪd] .
Danny nodded .
丹尼 点头 .

丹尼点了点头。

[hiː; hi][ænd; ənd]['dʒuːdi][wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [naʊ] .
He and Judy were walking together now .
他 和 朱迪 是 步行 一起 现在 .

他和朱迪现在正一起走着。

[θruː] [ðə; ði] [triːz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] [bɔːdɪd] - [ʌp] ['wɪndəʊz] .
Through the trees , they could see the house with the boarded - up windows .
通过 这 树木 , 他们 可以 看 这 房子 和 这 登机 - 向上 视窗 .

透过树丛，他们可以看到那栋窗户被木板封住的房子。

“ [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜːrnt] [laɪk] [ðæt] [wen] [wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] , ” ['dænɪ] [went] [ɒn] ['tɔːkɪŋ] .
“ The windows weren't like that when we lived there , ” Danny went on talking .
“ 这 视窗 不是 喜欢 那 什么时候 我们 居住地 那里 , ” 丹尼 去 在 说 .

“我们住在那儿的时候，窗户可不是这样的，”丹尼继续说道。

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [aʊt] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [kʊd; kəd] [siː] [ɪn] .
“ You could see out , and people on the outside could see in .
“ 你 可以 看 出去 , 和 人们 在 这 外部 可以 看 在 .

“你可以向外看，外面的人也可以看到里面。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ðæt] [ə'gen] [wen] [maɪ]['fɑːðə(r)] ['kɒmz] [həʊm] .
It will be like that again when my father comes home .
它 将要 是 喜欢 那 再次 什么时候 我的 父亲 来 家 .

我父亲回家后也会是这样。

[aɪ][dəʊnt] [rɪ'membə(r)] [hɪm] ['veri] [wel] ,
I don't remember him very well ,
我 不 记住 他 非常 出色地 ,

我不太记得他了。

[bʌt; bət][ai][duː; də] [nəʊ] [hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wen] [ai][wɒz; wəz][ten] .

but	I	do	know	he	promised	to	come	back	when	I	was	ten	.
但	我	做	知道	他	承诺	到	来	后退	什么时候	我	曾是	十	.

但我知道，在我十岁的时候，他曾答应过要回来。

[hiː; hi] [kiːps] [rɪ'maɪndɪŋ] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] .

He	keeps	reminding	me	of	it	in	his	letters	.
他	保持	提醒	我	的	它	在	他的	信件	.

他在信里总是提醒我这件事。

[hiː; hi] [sed] [baɪ] [ðen] [id] [hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] — ″

He	said	by	then	he'd	have	a	lot	of	money	—	″
他	说	经过	然后	他会	有	一个	很多	的	钱	—	″

他说到那时他会有很多钱——″

“ [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [weə(r)] [id] [get][ˌaɪ 'tiː] , [dɪd][hiː; hi] ?

“	He	didn't	say	where	he'd	get	it	,	did	he	?
“	他	没有	说	在哪里	他会	得到	它	,	做过	他	?

“他没说他会从哪里弄到手，对吧？″

″ ['dʒuːdi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [tuː; tə][ɑːsk] .

″	Judy	interrupted	to	ask	.
″	朱迪	中断	到	问	.

朱迪打断她问道。

['dæniz] [aɪz] [bleiz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

Danny's	eyes	blazed	at	her	.
丹尼的	眼睛	燃烧的	在	她	.

丹尼怒视着她。

“ [id] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

“	He'd	work	for	it	,	of	course	.
“	他会	工作	为了	它	,	的	课程	.

“他当然会为此付出努力。”

[weə(r)] [els] [wʊd] [hiː; hi][get][ˌaɪ 'tiː] ?

Where	else	would	he	get	it	?
在哪里	别的	会	他	得到	它	?

他还能从哪里得到呢?

″ ['dʒuːdi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɪn] [diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] .

″	Judy	was	getting	in	deeper	and	deeper	.
″	朱迪	曾是	获得	在	更深	和	更深	.

“朱迪越陷越深。”

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] ['piːtə(r)] [wʊd] [kʌm] [bæk] .

She	wished	Peter	would	come	back	.
她	希望	彼得	会	来	后退	.

她希望彼得能回来。

[hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [wɒt] ['kwestʃənz] [tuː; tə][ɑːsk][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ]

He	would	know	what	questions	to	ask	and	how	to	answer	those	that	the	boy
他	会	知道	什么	问题	到	问	和	如何	到	回答	那些	那	这	男生

['faɪəd][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

fired	at	her	.
被解雇	在	她	.

他知道该问什么问题，以及如何回答男孩向她提出的问题。

“ [hiː; hi] [sed] , ″ ['dænɪ] [kən'tɪnjuːd] , ['iːgə(r)][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

“	He	said	,	″	Danny	continued	,	eager	to	talk	about	it	now	,
“	他	说	,	″	丹尼	持续	,	渴望的	到	讲话	关于	它	现在	,

“他说，″丹尼继续说道，他现在很想谈论这件事，

“ [ðæt] [id] [wɜːk] [hɑːd] [ænd; ənd] [seɪv] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [wen] [ai][wɒz; wəz] [ten] [jˈiəz] [əʊld] [wɪd] [gəʊ]
“ that he'd work hard and save money and when I was ten years old we'd go
” 那 他会 工作 难的 和 节省 钱 和 什么时候 我 曾是 十 年 老的 我们会 去
[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [haʊs] ,
back to the old house ,
后退 到 这 老的 房子 ,

“他说他会努力工作攒钱，等我十岁的时候，我们就会搬回老房子。”

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wen] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [əˈlaɪv] .
and everything would be the way it was when Mother was alive .
和 一切 会 是 这 方式 它 曾是 什么时候 母亲 曾是 活 .

一切都会恢复到母亲在世时的样子。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] !
But it isn't !
但 它 不是 !

但事实并非如此！

[ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˈdɪfrənt] . ”
The things in the house are all different . ”
这 事物 在 这 房子 是 全部 不同的 . ”

房子里的东西都不一样了。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [ˈdʒuːdi] .
“ How do you know that ? ” asked Judy .
” 如何 做 你 知道 那 ? ” 问 朱迪 .

“你怎么知道的？”朱迪问道。

“ [ai] [miːn] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [wen] [juː; jʊ] [kænt] [get] [ɪn] ? ” -
“ I mean , how can you tell when you can't get in ? ” 110
” 我 意思是 , 如何 能 你 告诉 什么时候 你 不能 得到 在 ? ” -

“我的意思是，你怎么知道自己进不去呢？”110

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðə; ði] [ˈbiːvəs] [drægd] [aʊt] [ɑːrnt] [ˈaʊə(r)] [θɪŋz] .
“ Because those things the beavers dragged out aren't our things .
” 因为 那些 事物 这 海狸 拖拽 出去 不是 我们的 事物 .

“因为海狸拖出来的那些东西不是我们的东西。”

[ˈeniweɪ] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
Anyway , I don't think they are .
反正 , 我 不 思考 他们 是 .

总之，我不认为他们是。

[juː; jʊ] [sed] [ðæt] [ˈleɪdi] [stɪk] [wɒz; wəz][ə; eɪ][leg][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][ˈteɪb(ə)l] . ”
You said that lady stick was a leg from your table . ”
你 说 那 女士 戳 曾是 一个 腿 从 你的 桌子 . ”

你说那根棍子是你桌子的一条腿。

“ [ai] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , ” [ˈdʒuːdi] [rɪˈplaɪd] [ˈkwaɪətli] .
“ I thought it was , ” Judy replied quietly .
” 我 想法 它 曾是 , ” 朱迪 回复 悄悄 .

“我以为是呢，”朱迪轻声回答道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [ɑːrnt] [ʃʊə(r)] ? ”
“ But you aren't sure ? ”
” 但 你 不是 当然 ? ”

“但你并不确定吗？”

“ [əʊ] , [ˈdænɪ] !
“ Oh , Danny !
” 哦 , 丹尼 !

“哦，丹尼！”

[ai][doʊnt] [nəʊ] .

I	don't	know	.
我	不	知道	.

我不知道。

[aɪm][dʒʌst][æz; əz] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ″ ['dʒuːdi][təʊld][hɪm] .

I'm	just	as	puzzled	as	you	are	,	″	Judy	told	him	.
我是	只是	作为	困惑	作为	你	是	,	″	朱迪	讲述	他	.

“我和你一样感到困惑，”朱迪告诉他。

“ [kænt] [wiː; wi][biː; bi] [frendz] ?

“	Can't	we	be	friends	?
″	不能	我们	是	朋友们	?

我们不能做朋友吗?

[kænt] [wiː; wi] [wɜːk] [aʊt] [ðɪs] ['pʌz(ə)l] [tə'geðə(r)] ? ″

Can't	we	work	out	this	puzzle	together	?	″
不能	我们	工作	出去	这	谜	一起	?	″

我们难道不能一起解开这个谜题吗?

“ [nɒt] [ɪf] [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][maɪ]['fɑːðə(r)][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

“	Not	if	it's	going	to	get	my	father	in	trouble	.
″	不是	如果	它是	去	到	得到	我的	父亲	在	麻烦	.

“如果会给我父亲带来麻烦，那我就不做了。”

″ [hiː; hi] [stɒpt] [ə'brʌptli] .

″	He	stopped	abruptly	.
″	他	停止	突然	.

他突然停了下来。

['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

Peter	was	coming	toward	them	.
彼得	曾是	未来	朝向	他们	.

彼得正朝他们走来。

“ ['sʌmbədi] [ʃʌt] ['blækbəri] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , ″ [hiː; hi][bɪ'gæn] .

“	Somebody	shut	Blackberry	in	the	house	,	″	he	began	.
″	某人	关闭	黑莓	在	这	房子	,	″	他	开始	.

“有人把家里的黑莓手机关了，”他开口说道。

“ [ai] [ʌn'plʌgd] [ðə; ði] [həʊl] [bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] [kəʊks] [hɪm] [aʊt] .

“	I	unplugged	the	hole	but	I	couldn't	coax	him	out	.
″	我	拔掉电源	这	洞	但	我	不能	哄	他	出去	.

“我拔掉了洞口的塞子，但我没办法把他哄出来。”

[huː] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ?

Who	do	you	suppose	could	have	done	a	thing	like	that	?
WHO	做	你	认为	可以	有	完毕	一个	事物	喜欢	那	?

你觉得谁会做出这种事?

″ ['dʒuːdi] [lʊkt] [æt; ət] ['dænɪ] [ɪk'spektɪŋ] [hɪm][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [hed]

″	Judy	looked	at	Danny	expecting	him	to	answer	,	but	he	had	his	head
″	朱迪	看起来	在	丹尼	期待	他	到	回答	,	但	他	有	他的	头

[daʊn] .

down	.
向下	.

朱迪看着丹尼，期待他回答，但他却低着头。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['taɪɪŋ] [ðə; ði] [leɪs] [ɒn] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sniːkəz]

He	seemed	to	be	very	much	interested	in	tying	the	lace	on	one	of	his	sneakers
他	似乎	到	是	非常	很多	感兴趣的	在	捆绑	这	蕾丝	在	一	的	他的	运动鞋

.

:

.

他似乎对系一只运动鞋的鞋带很感兴趣。

" [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] .

"	I	don't	suppose	it	matters	.
"	我	不	认为	它	事情	.

我想这应该无关紧要吧。

[əʊld] ['blækbəri] ['wʌznt] [kəm'pleɪnɪŋ] .

Old	Blackberry	wasn't	complaining	.
老的	黑莓	不是	抱怨	.

老款黑莓手机并没有抱怨。

[ai] [θɪŋk] [hiːz] [faʊnd] [ə; eɪ] [maʊs] [ɔː(r)] [tuː] [ɪn] [ðeə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] ['bɪzi] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [bæk]

I	think	he's	found	a	mouse	or	two	in	there	to	keep	him	busy	until	we	come	back
我	思考	他是	成立	一个	老鼠	或者	二	在	那里	到	保持	他	忙碌的	直到	我们	来	后退

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

for	him	.
为了	他	.

我想他可能在里面找到了一两只老鼠，可以让他忙活一阵子，直到我们回来接他。

[kʌm] [ɒn] , ['evribɒdi] , " ['piːtə(r)] [ɜːrdʒd] [æz; əz] [hiː; hi] ['hʌrid] [ðem; ðəm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kɑː(r)] .

Come	on	,	everybody	,	"	Peter	urged	as	he	hurried	them	toward	the	car	.
来	在	,	大家	,	"	彼得	敦促	作为	他	慌忙	他们	朝向	这	车	.

"快点，大家，"彼得催促着，催促着他们赶紧走向汽车。

" [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [raɪt] [naʊ] [ɪz] [lʌntʃ] . "

"	The	important	thing	right	now	is	lunch	.	"
"	这	重要的	事物	正确的	现在	是	午餐	.	"

"现在最重要的是午饭时间。"

" [lʌntʃ] ?

"	Lunch	?
"	午餐	?

"午餐?

" ['dænɪ] ['kwestʃənd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːd] .

"	Danny	questioned	as	if	he	had	never	heard	the	word	.
"	丹尼	被质问	作为	如果	他	有	绝不	听到	这	单词	.

丹尼问道，仿佛他从未听过这个词。

" [jes] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['hʌŋgri] ? "

"	Yes	,	aren't	you	hungry	?	"
"	是的	,	不是	你	饥饿的	?	"

"是啊，你不饿吗？"

" [aɪm] [stɑːvd] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [əd'mɪtɪd] .

"	I'm	starved	,	"	the	boy	admitted	.
"	我是	饥饿	,	"	这	男生	承认	.

"我饿坏了，"男孩坦白道。

" [weə(r)] [wɪl] [wiː; wi] [iːt] ? " -

"	Where	will	we	eat	?	"	111
"	在哪里	将要	我们	吃	?	"	-

"我们去哪儿吃饭？"111

['piːtə(r)] [smaɪld] .
Peter **smiled** **.**
彼得 微笑 .

彼得笑了。

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['bɛvərliz] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [pleɪs] [ən'les] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
“ **I** **guess** **the** **Beverly's** **the** **nearest** **place** **unless** **you** **want** **to** **go** **back** **to** **the**
” 我 猜测 这 贝弗利的 这 最近的 地方 除非 你 想 到 去 后退 到 这
['ɔːfənɪdʒ] . ”
orphanage **.** **”**
孤儿院 . ”

“我想，除非你想回孤儿院，否则贝弗利酒店应该是最近的地方了。”

“ [ðeɪ] [iːt] [æt; ət] [twelv] .
“ **They** **eat** **at** **twelve** **.**
” 他们 吃 在 十二 .

他们十二点吃饭。

[ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [kləuziz][æt; ət][wʌn] .
The **dining** **room** **closes** **at** **one** **.**
这 用餐 房间 关闭 在 一 .

餐厅一点关门。

[ɪts] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
It's **after** **that** **,** **isn't** **it** **?**
它是 后 那 , 不是 它 ?

是在那之后的事，对吧?

” ['dænɪ] [ɑːskt] .
” **Danny** **asked** **.**
” 丹尼 问 .

丹尼问道。

['piːtə(r)] [kən'sʌltɪd] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
Peter **consulted** **his** **watch** **.**
彼得 咨询 他的 手表 .

彼得看了看手表。

“ [weɪ] ['ɑːftə(r)] .
“ **Way** **after** **.**
” 方式 后 .

“很久以后。”

[ɪts] ['nɪəli] [tuː] .
It's **nearly** **two** **.**
它是 几乎 二 .

快两点了。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ] ?
Shall **we** **go** **?**
将 我们 去 ?

我们走吧?

” [ðə; ði] ['bevəli] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][əʊld]['mænʃ(ə)n] [meɪd] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][æn; ən] [ɪn] .
” **The** **Beverly** **turned** **out** **to** **be** **an** **old** **mansion** **made** **over** **into** **an** **inn** **.**
” 这 贝弗利 转向 出去 到 是 一个 老的 大厦 制成 超过 进入 一个 客栈 .

“原来贝弗利酒店是由一座老宅改建而成的旅馆。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,
It **was** **quiet** **in** **the** **daytime** **,**
它 曾是 安静的 在 这 白天 ,

白天很安静。

[bʌt; bət]['dʒu:di][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [geɪ] [pleɪs] [æt; ət] [naɪt] .

but	Judy	could	see	that	it	must	be	quite	a	gay	place	at	night	.
但	朱迪	可以	看	那	它	必须	是	相当	一个	同性恋	地方	在	夜晚	.

但朱迪看得出，这里晚上一定很热闹。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɑ:ns] [flɔ:(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['plætfɔ:m] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔ:kɪstrə] [æz; əz] [wel]

There	was	a	dance	floor	and	a	platform	for	an	orchestra	as	well
那里	曾是	一个	舞蹈	地面	和	一个	平台	为了	一个	乐队	作为	出色地

[æz; əz] ['seprət] ['daɪnɪŋ][rʊmz; ru:mz][fɔ:(r); fə(r)] ['praɪvət] ['pɑ:tiz] .

as	separate	dining	rooms	for	private	parties	.
作为	分离	用餐	房间	为了	私人的	各方	.

这里有舞池、乐队演奏台，还有供私人聚会使用的独立餐厅。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sə'praɪz] !

“	This	is	a	surprise	!
”	这	是	一个	惊喜	!

“这真是个惊喜！”

” [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [θru:] [ðə; ði] ['lɒbi] [ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]

”	she	exclaimed	as	they	entered	through	the	lobby	and	stood	looking	into	the
”	她	惊呼	作为	他们	进入	通过	这	大厅	和	站立	寻找	进入	这

['daɪnɪŋ] [ru:m] .

dining	room	.
用餐	房间	.

“当他们穿过大厅，站在那里望着餐厅时，她惊呼道。”

“ [aɪ]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] [weɪ] [aʊt][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] . ”

“	I	never	expected	to	find	a	place	like	this	way	out	here	in	the	country	.	”
”	我	绝不	预期的	到	寻找	一个	地方	喜欢	这	方式	出去	这里	在	这	国家	.	”

“我从未想过会在这么偏僻的乡下找到这样一个地方。”

“ [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][səʊ][fɑ:(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] , ” ['pi:tə(r)][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] .

“	It	isn't	so	far	out	in	the	country	as	you	may	think	,	”	Peter	told	her	.
”	它	不是	所以	远的	出去	在	这	国家	作为	你	可能	思考	,	”	彼得	讲述	她	.

“它并没有你想象的那么偏远，”彼得告诉她。

“ [ðɪs] [rəʊd] [fˈbləʊz] [ðə; ði] [dʒɛnɪsi:] ['rɪvə(r)] [nɔ:θ] [tu:; tə] ['welzˌvɪl] [ænd; ənd][ɒn][tu:; tə] ['rɒtʃɪstə(r)] .

“	This	road	follows	the	Genessee	River	north	to	Wellsville	and	on	to	Rochester	.
”	这	路	跟随	这	吉尼西	河	北	到	韦尔斯维尔	和	在	到	罗切斯特	.

“这条路沿着杰纳西河向北延伸至韦尔斯维尔，然后继续延伸至罗切斯特。

[ˌaɪ 'ti:] [krɔ:sɪz] [ru:t] - ,

It	crosses	Route	17	,
它	十字架	路线	-	,

它与17号公路相交，

[ænd; ənd][aɪ] [ˌwʊdnt] [bi:; bi][æt; ət][ɔ:l] [sə'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][saɪn][æt; ət][ðə; ði] ['krɒsrəʊdz]

and	I	wouldn't	be	at	all	surprised	to	find	a	sign	at	the	crossroads
和	我	不会	是	在	全部	惊讶	到	寻找	一个	符号	在	这	十字路口

[daɪ'rektɪŋ] ['tʊərɪsts] [hɪə(r)] .

directing	tourists	here	.
导演	游客	这里	.

如果在十字路口看到指示游客来这里的路标，我一点也不会感到惊讶。

[laɪk] [ˌaɪ 'ti:] ? ”

Like	it	?	”
喜欢	它	?	”

喜欢吗?

“ [lʌv] [ˌaɪ 'ti:] , ” ['dʒu:di] [rɪ'plaɪd] .

“	Love	it	,	”	Judy	replied	.
”	爱	它	,	”	朱迪	回复	.

“我喜欢，”朱迪回答道。

“ [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)][sʌm; səm] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][mɔː(r)] ['laɪvli] .

“	We'll	have	to	come	here	some	evening	when	the	place	is	more	lively	.
”	出色地	有	到	来	这里	一些	晚上	什么时候	这	地方	是	更多的	热闹	.

“我们得找个晚上来这里，那时候这里会更热闹一些。”

” ['dænɪ] [baʊnst] [ɒn][wʌn][ɒv; əv] [tuː] ['səufəz] ['ɒpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

”	Danny	bounced	on	one	of	two	sofas	opposite	each	other	.
”	丹尼	弹跳	在	一	的	二	沙发	对面的	每个	其他	.

丹尼在两张相对而坐的沙发中的一张上蹦来蹦去。

“ ['gɒli] !

“	Golly	!
”	发誓	!

“发誓！

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [sliːp] [ɒn] [ðɪs] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

You	could	sleep	on	this	,	”	he	exclaimed	.
你	可以	睡觉	在	这	,	”	他	惊呼	.

“你可以好好想想这件事，”他大声说道。

“ [wʌts] [ɔːl] [ðɪs] ['fɜːnɪtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ? ”

“	What's	all	this	furniture	for	?	”
”	是什么	全部	这	家具	为了	?	”

“这些家具是做什么用的？”

“ [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][sɪt][ɒn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” ['dʒuːdi] [rɪ'plaɪd] , ['lɑːfɪŋ] .

“	For	people	to	sit	on	,	of	course	,	”	Judy	replied	,	laughing	.
”	为了	人们	到	坐	在	,	的	课程	,	”	朱迪	回复	,	笑	.

“当然是给人坐的啦，”朱迪笑着回答。

“ [juː; jʊ] [miːn] [wen] ['ðer] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ? ” -

“	You	mean	when	they're	waiting	for	other	people	?	”	112
”	你	意思是	什么时候	它们是	等待	为了	其他	人们	?	”	-

“你是说他们在等其他人的时候吗？”112

“ [jes] , [ɔː(r)] [wen] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [rest] .

“	Yes	,	or	when	they	want	to	rest	.
”	是的	,	或者	什么时候	他们	想	到	休息	.

“是的，或者当他们想休息的时候。”

[ɪts] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [huː] [steɪ] [ˌəʊvə'naɪt] [hɪə(r)] .

It's	sort	of	a	living	room	for	people	who	stay	overnight	here	.
它是	种类	的	一个	活的	房间	为了	人们	WHO	停留	过夜	这里	.

这里就像是为过夜客人准备的客厅。

[həʊ'telz] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] ['lɔbiz] — ”

Hotels	always	have	lobbies	—	”
酒店	总是	有	大堂	—	”

酒店通常都有大堂——

“ [wʊd] [maɪ]['fɑːðə(r)] [steɪ] [ˌəʊvə'naɪt] [hɪə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ?

“	Would	my	father	stay	overnight	here	if	he	came	to	see	me	?
”	会	我的	父亲	停留	过夜	这里	如果	他	来了	到	看	我	?

“如果我父亲来看我，他会在这里过夜吗？”

” ['dænɪ] [ˌɪntə'rʌptɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['weɪtə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] .

”	Danny	interrupted	,	as	they	followed	the	waiter	to	a	table	.
”	丹尼	中断	,	作为	他们	随后	这	服务员	到	一个	桌子	.

“丹尼打断了他们的话，他们跟着服务员来到一张桌子旁。”

“ [hiː; hi] [maɪt] .

“	He	might	.
”	他	可能	.

他或许会。

" ['dʒu:di][ænd; ənd]['pi:tə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

"	Judy	and	Peter	looked	at	each	other	.
"	朱迪	和	彼得	看起来	在	每个	其他	.

朱迪和彼得互相看了一眼。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'genst] ['dæniz] ['fɑ:ðə(r)] .

Neither	of	them	wanted	to	say	anything	against	Danny's	father	.
两者都不	的	他们	通缉	到	说	任何事物	反对	丹尼的	父亲	.

他们俩都不想说丹尼父亲的坏话。

['faɪnəli] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [lʌntʃ] , ['dænɪ] [prə'dju:st] [ðə; ði] [nəʊt] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] .

Finally	,	just	as	they	were	finishing	lunch	,	Danny	produced	the	note	his	father	had	written	.
最后	,	只是	作为	他们	是	精加工	午餐	,	丹尼	生产	这	笔记	他的	父亲	有	书面	.

最后，就在他们快要吃完午饭的时候，丹尼拿出了他父亲写的纸条。

" [hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " [hi:; hi] [sed] , ['fɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['krʌmpld] [pi:s] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

"	Here	it	is	,	"	he	said	,	fishing	a	crumpled	piece	of	paper	out	of	his	pocket	.	:	.
"	这里	它	是	,	"	他	说	,	钓鱼	一个	皱巴巴的	片	的	纸	出去	的	他的	口袋	.		

“找到了，”他一边说着，一边从口袋里掏出一张揉成一团的纸。

" [si:] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [sez] !

"	See	what	it	says	!
"	看	什么	它	说道	!

“看看上面写了什么！”

- [ai][ˌeɪ 'em] ['ki:pɪŋ] [maɪ] ['prɒmɪs] .

'	I	am	keeping	my	promise	.
-	我	是	保持	我的	承诺	.

我会信守承诺。

[ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [stɑ:t] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɪznəs] .

I	think	I	have	money	enough	to	start	a	good	business	.
我	思考	我	有	钱	足够的	到	开始	一个	好的	商业	.

我觉得我有足够的钱来创办一家不错的公司。

[wi:l; wil] ['ɒpəreɪt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [əʊn] [həʊm] .

We'll	operate	from	our	own	home	.
出色地	操作	从	我们的	自己的	家	.

我们将居家办公。

[aɪl] [teɪk] [ju:; jʊ] [bæk] [ðeə(r)] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌem 'i:] ['veri] [su:n] . . . . - "

I'll	take	you	back	there	to	live	with	me	very	soon	.	.	.	.	'	"
患病的	拿	你	后退	那里	到	居住	和	我	非常	很快	.	.	.	.	-	"

“我很快就会带你回去和我一起生活……”

" [ɪts] ['taɪprɪtn] !

"	It's	typewritten	!
"	它是	打字稿	!

“这是打字的！”

" ['dʒu:di] [ɪk'skleɪmd] .

"	Judy	exclaimed	.
"	朱迪	惊呼	.

“朱迪惊呼道。”

[ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['hɑːliz] ['stəʊlən] ['taɪpraɪtə(r)] .

She	couldn't	help	thinking	of	Holly's	stolen	typewriter	.
她	不能	帮助	思维	的	霍莉的	被盗	打字机	.

她忍不住想起霍莉被偷的打字机。

“ ['dænɪ] , ” ['piːtə(r)] [ɑːskt] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [greɪv] , “ [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [aɪ'dɪə] [wɒt] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɪz] ?

“	Danny	,	”	Peter	asked	,	his	voice	grave	,	“	have	you	any	idea	what	this	business	is	?
”	丹尼	,	”	彼得	问	,	他的	嗓音	严重	,	“	有	你	任何	主意	什么	这	商业	是	?

“丹尼，”彼得语气严肃地问道，“你知道这是什么生意吗？”

” [ðə; ðiː] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	The	boy	shook	his	head	.
”	这	男生	摇晃	他的	头	.

男孩摇了摇头。

[hiː; hi] [siːmd] [æz; əz] [kən'fjuːzd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

He	seemed	as	confused	as	they	were	.
他	似乎	作为	使困惑	作为	他们	是	.

他似乎和他们一样困惑。

“ [aɪ] [həʊp] [ɪts] ['fɑːmɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [saʊnd] [mʌtʃ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	hope	it's	farming	,	but	it	doesn't	sound	much	like	it	.
”	我	希望	它是	农业	,	但	它	不	声音	很多	喜欢	它	.

“我希望是农业，但听起来不太像。”

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [help] [hɪm] . ”

Whatever	it	is	,	he	wants	me	to	help	him	.	”
任何	它	是	,	他	想要	我	到	帮助	他	.	”

不管是什么事，他都想让我帮他。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [helpt] [hɪm] , ['dænɪ] ? ” -

“	Have	you	helped	him	,	Danny	?	”	113
”	有	你	帮助	他	,	丹尼	?	”	-

“丹尼，你帮过他吗？”113

“ [nəʊ] - [ˌuˈɜːr] , ” [wɒz; wəz][ðə; ðiː][rɪ'plaɪ][tuː; tə] ['piːtərz] ['kwestʃən] .

“	No	-	oo	,	”	was	the	reply	to	Peter's	question	.
”	不	-	oo	,	”	曾是	这	回复	到	彼得的	问题	.

“不——”这是对彼得问题的回答。

['dænɪ] ['saʊndɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'sɜːt(ə)n] .

Danny	sounded	a	little	uncertain	.
丹尼	听起来	一个	小的	不确定	.

丹尼听起来有些犹豫。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][ðə; ðiː] [bɔɪ] [huː] [ræn] [ɒf] [wɪð] ['hɑːliz] ['taɪpraɪtə(r)] .

He	couldn't	be	the	boy	who	ran	off	with	Holly's	typewriter	.
他	不能	是	这	男生	WHO	跑	离开	和	霍莉的	打字机	.

他不可能就是那个偷走霍莉打字机的男孩。

['hɒrəs] [hæd; həd] [dʒʌdʒd] [ðæt] [bɔɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] [ɔː(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] .

Horace	had	judged	that	boy	to	be	about	sixteen	or	seventeen	.
贺拉斯	有	评判	那	男生	到	是	关于	十六	或者	十七	.

霍勒斯估计那个男孩大约十六七岁。

['dʒuːdi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['meɪtrənz] [kɑː(r)] .

Judy	thought	of	the	matron's	car	.
朱迪	想法	的	这	女舍监的	车	.

朱迪想到了女舍监的车。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [biːn] “ ['bɒrəʊd] ” [baɪ] ['dæniz] ['fɑːðə(r)] [ðæt] [deɪ] [mɪs] ['hænli] [ænd; ənd]

Could	it	have	been	“	borrowed	”	by	Danny's	father	that	day	Miss	Hanley	and
可以	它	有	到过	“	借来的	”	经过	丹尼的	父亲	那	天	错过	汉利	和

[ðə; ði]['dʒuːəl] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪkɪŋ] ['æplz] ?

the	Jewell	sisters	were	picking	apples	?
这	朱厄尔	姐妹	是	挑选	苹果	?

会不会是丹尼的父亲在汉利小姐和朱厄尔姐妹摘苹果的那天“借”走了它?

['sɜːt(ə)nli] ['sʌmwʌn] [hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] .

Certainly	someone	had	taken	it	and	then	returned	it	.
当然	某人	有	已采取	它	和	然后	返回	它	.

肯定有人拿走了它，然后又把它还了回来。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [sɪns] [hiː; hi] [left] [ðɪs] [nəʊt] ?

“	Are	you	sure	you	haven't	seen	your	father	since	he	left	this	note	?
“	是	你	当然	你	还没有	已见	你的	父亲	自从	他	左边	这	笔记	?

“你确定自从你父亲留下这张纸条后，你就没见过他吗？”

” ['piːtə(r)] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənɪŋ] .

”	Peter	continued	his	questioning	.
”	彼得	持续	他的	提问	.

彼得继续追问。

“ ['meɪbi] [aɪ][hæv; həv] .

“	Maybe	I	have	.
“	或许	我	有	.

“也许我有。”

['meɪbi] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn][aɪ][wɒz; wəz] ['treɪlɪŋ] , ” ['dænɪ] [əd'mɪtɪd] .

Maybe	he	was	the	man	I	was	trailing	,	”	Danny	admitted	.
或许	他	曾是	这	男人	我	曾是	尾随	,	”	丹尼	承认	.

“也许他就是我跟踪的那个人，”丹尼承认道。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [mæn][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][gəʊ][ɪn]['aʊə(r)] [haʊs] ,

“	I	thought	that	man	had	no	right	to	go	in	our	house	,
“	我	想法	那	男人	有	不	正确的	到	去	在	我们的	房子	,

我认为那个人没有权利进入我们家，

[ænd; ənd][səʊ][aɪ][spaɪd][ɒn][hɪm] .

and	so	I	spied	on	him	.
和	所以	我	间谍	在	他	.

于是我就开始监视他。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] .

I	didn't	speak	to	him	.
我	没有	说话	到	他	.

我没跟他说话。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [wʌn] [wɜːd] . ”

I	didn't	say	one	word	.	”
我	没有	说	一	单词	.	”

我一句话也没说。

“ [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ? ”

“	Did	he	know	you	were	there	?	”
“	做过	他	知道	你	是	那里	?	”

他知道你在那里吗?

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .

“	I	don't	think	so	.
“	我	不	思考	所以	.

我不这么认为。

[ai] [hɜːd] [hɪm] ['mʌtərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['biːvəs] .

I	heard	him	muttering	something	about	the	beavers	.
我	听到	他	喃喃自语	某物	关于	这	海狸	.

我听到他嘟囔着什么关于海狸的事。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

It	wasn't	a	very	nice	thing	to	say	.
它	不是	一个	非常	好的	事物	到	说	.

那句话说得不太好听。

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [maɪ]['fɑːðə(r)] [wʊd] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] .

I	don't	think	my	father	would	talk	like	that	.
我	不	思考	我的	父亲	会	讲话	喜欢	那	.

我不认为我父亲会那样说话。

[hiː; hi] —

He	—
他	—

他-

〃 [ɪf] ['dænɪ] ['fɪnɪʃt] ['ɑːnsərɪŋ] ['piːtərz] ['kwestʃən] , ['dʒuːdi] [feɪld] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .

〃	If	Danny	finished	answering	Peter's	question	,	Judy	failed	to	hear	what	he	said	.
〃	如果	丹尼	完成的	回答	彼得的	问题	,	朱迪	失败的	到	听到	什么	他	说	.

“如果丹尼回答完了彼得的问题，朱迪就没有听到他说什么。”

[ðə; ði] ['sentəns] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['draʊnd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ʃrɪl] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['saɪrən] [ðæt] [gruː]

The	sentence	was	suddenly	drowned	out	by	the	shrill	sound	of	a	siren	that	grew
这	句子	曾是	突然	溺水	出去	经过	这	尖锐	声音	的	一个	警笛	那	生长

[ɪn'kriːsɪŋli] [laʊdə] .

increasingly	louder	.
日益	更大声	.

这句话突然被越来越响亮的刺耳警笛声淹没了。

['dænɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɪð] ['dʒuːdi] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] .

Danny	rushed	to	the	window	with	Judy	following	him	.
丹尼	匆忙	到	这	窗户	和	朱迪	下列的	他	.

丹尼冲到窗边，朱迪跟在他身后。

['piːtə(r)][dʒɔɪnd][ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [lʌntʃ] .

Peter	joined	them	as	soon	as	he	had	paid	for	their	lunch	.
彼得	加入	他们	作为	很快	作为	他	有	有薪酬的	为了	他们的	午餐	.

彼得付完午饭钱后就加入了他们。

“ [ɪts] ['faɪə(r)] ['endʒɪnz] !

“	It's	fire	engines	!
〃	它是	火	发动机	!

“是消防车！”

〃 ['dænɪ] ['ʃaʊtɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] .

〃	Danny	shouted	above	the	noise	outside	.
〃	丹尼	喊叫	多于	这	噪音	外部	.

丹尼对着外面的噪音大喊。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['welzˌvɪl] .

“	They	must	be	coming	from	Wellsville	.
〃	他们	必须	是	未来	从	韦尔斯维尔	.

“他们一定是来自韦尔斯维尔。”

[lets] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [siː] [wɪtʃ] [weɪ] [ðeɪ] [tɜːn] . 〃 -

Let's	watch	and	see	which	way	they	turn	.	”	114
我们来吧	手表	和	看	哪个	方式	他们	转动	.	〃	-

让我们拭目以待，看看他们会朝哪个方向发展。”114

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

['faɪə(r)] !

Fire	!
火	!

火！

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['endʒɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔːtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [weɪ]

Watching	the	fire	engines	from	the	porch	,	it	was	easy	to	see	which	way
观看	这	火	发动机	从	这	门廊	,	它	曾是	简单的	到	看	哪个	方式

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] .

they	were	going	.
他们	是	去	.

从门廊上看着消防车，很容易就能看出它们要往哪个方向开。

[ðə; ði] ['bevəli] [ɪn] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði] ['væli] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['krɒsrəʊdz] .

The	Beverly	Inn	overlooked	the	valley	beyond	the	crossroads	.
这	贝弗利	客栈	被忽视的	这	谷	超过	这	十字路口	.

贝弗利旅馆俯瞰着十字路口对面的山谷。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [klɪəd] [lænd] [brəʊk] [ðə; ði] [griːn] ['kɑːpɪt]

Here	and	there	a	house	and	a	piece	of	cleared	land	broke	the	green	carpet
这里	和	那里	一个	房子	和	一个	片	的	已清除	土地	打破	这	绿色的	地毯

[ɒv; əv] [triːz] [ðæt] ['kʌvəd] [ðə; ði] [hɪlz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

of	trees	that	covered	the	hills	in	every	direction	.
的	树木	那	涵盖	这	丘陵	在	每一个	方向	.

零星散落着房屋和空地，打破了覆盖四面八方山丘的绿色树毯。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət] [siːn] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [red] ['faɪə(r)] ['endʒɪnz] ['striːkɪŋ] [pɑːst] , [ðeə(r)]

It	was	a	quiet	scene	except	for	the	red	fire	engines	streaking	past	,	their
它	曾是	一个	安静的	场景	除了	为了	这	红色的	火	发动机	裸奔	过去的	,	他们的

['saiərinz] ['skriːmɪŋ] .

sirens	screaming	.
警报器	尖叫	.

除了疾驰而过的红色消防车和刺耳的警笛声外，周围一片寂静。

['dʒuːdi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [tə'wɔːd] [juː)'lisiːz] .

Judy	had	expected	them	to	turn	to	the	west	toward	Ulysses	.
朱迪	有	预期的	他们	到	转动	到	这	西方	朝向	尤利西斯	.

朱迪原本以为他们会转向西边，朝着尤利西斯的方向走去。

[ðə; ði] [streɪt] [rəʊd] [ə'hed] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] [bɔːdɪd] - [ʌp]

The	straight	road	ahead	would	take	them	to	the	house	with	the	boarded	-	up
这	直的	路	前方	会	拿	他们	到	这	房子	和	这	登机	-	向上

['wɪndəʊz] .

windows	.
视窗	.

沿着前方笔直的道路走，就能到达那栋窗户被木板封住的房子。

[tuː; tə]['dʒuːdiz] [sə'praɪz] [ænd; ənd]['məʊmənt(ə)ri] [rɪ'liːf] , [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

To	Judy's	surprise	and	momentary	relief	,	they	took	the	road	to	the	east	.
到	朱迪的	惊喜	和	瞬间	宽慰	,	他们	采取	这	路	到	这	东方	.

令朱迪既惊讶又短暂地松了口气的是，他们选择了向东行驶的路。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [tuː] [bæd] .

“	It	can't	be	too	bad	.
“	它	不能	是	也	坏的	.

“情况应该不会太糟。”

[ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [taʊnz] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ?

There	aren't	any	towns	in	that	direction	,	are	there	?
那里	不是	任何	城镇	在	那	方向	,	是	那里	?

那个方向没有城镇吧?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] . -

"	she	asked	.	115
"	她	问	.	-

她问道。115

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , " ['piːtə(r)] [bɪ'gæn] .

"	Not	for	quite	a	distance	,	"	Peter	began	.
"	不是	为了	相当	一个	距离	,	"	彼得	开始	.

"距离还不远,"彼得开口说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] ['kʌntri] [pleɪs] — "

"	It	may	be	some	country	place	—	"
"	它	可能	是	一些	国家	地方	—	"

"这可能是某个乡村地方——"

" [nɒt] ['aʊəz] ?

"	Not	ours	?
"	不是	我们的	?

"不是我们的?"

" ['dænɪ] [weɪld] .

"	Danny	wailed	.
"	丹尼	哀嚎	.

丹尼嚎啕大哭。

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [ment] [hɪz; ɪz][əʊld] [həʊm] , ['dʒuːdi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)] [hɪm] .

Thinking	he	meant	his	old	home	,	Judy	started	to	reassure	him	.
思维	他	意思是	他的	老的	家	,	朱迪	开始	到	保证	他	.

朱迪以为他指的是自己的老家，于是开始安慰他。

[bʌt; bət] [fɜːst] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [ˌriːə'ʃʊə(r)] [hɜː'self] .

But	first	she	knew	she	must	reassure	herself	.
但	第一的	她	知道	她	必须	保证	她自己	.

但她知道，首先她必须让自己安心。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ɪk'saɪtmənt] , [bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv]['faɪərz] .

She	liked	excitement	,	but	not	the	excitement	of	fires	.
她	喜欢	激动	,	但	不是	这	激动	的	火灾	.

她喜欢刺激，但不是火灾带来的那种刺激。

['meməriz] [rʌʃt] [bæk] — [hɜː(r); hə(r)][əʊld] [skuːl] ['bɜːnɪŋ] ,

Memories	rushed	back	—	her	old	school	burning	,
回忆	匆忙	后退	—	她	老的	学校	燃烧	,

记忆如潮水般涌来——她以前的学校被烧毁了，

[ðə; ði] ['kræklɪŋ] [fleɪmz] [wen] [ə; eɪ]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'lɪbərətli] [set][tuː; tə][hɔːlt][ðə; ði] [ˌriː'bɪldɪŋ]

the	crackling	flames	when	a	fire	was	deliberately	set	to	halt	the	rebuilding
这	噼啪作响	火焰	什么时候	一个	火	曾是	故意地	放	到	停止	这	重建

[ɒv; əv] - .

of	Roulsville	.
的	-	.

人为纵火阻止鲁尔斯维尔的重建，现场火焰噼啪作响。

" [wiːl; wil][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['piːtə(r)] ['prɒmɪst] .

"	We'll	find	out	where	it	is	,	"	Peter	promised	.
"	出色地	寻找	出去	在哪里	它	是	,	"	彼得	承诺	.

"我们会找到它的,"彼得承诺道。

“ [kʌm] [ɒn] , ['dʒuːdi] .
“ **Come** **on** **,** **Judy** **.**
“ 来 在 , 朱迪 .

“来吧，朱迪。”

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [ðæt] [weɪ] [tuː; tə] [teɪk] ['dænɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːfənɪdʒ] .
We **have** **to** **go** **that** **way** **to** **take** **Danny** **back** **to** **the** **orphanage** **.**
我们 有 到 去 那 方式 到 拿 丹尼 后退 到 这 孤儿院 .

我们必须走那条路去把丹尼送回孤儿院。

[wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [siː] [wʌts] ['bɜːnɪŋ] . ”
We **may** **as** **well** **see** **what's** **burning** **.** **”**
我们 可能 作为 出色地 看 是什么 燃烧 . ”

我们不妨看看究竟是什么在燃烧。

“ [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] ['fɒrɪst] ['faɪə(r)] ?
“ **Could** **it** **be** **a** **forest** **fire** **?**
“ 可以 它 是 一个 森林 火 ?

“会不会是森林火灾？”

” ['dʒuːdi] ['kwestʃənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] .
” **Judy** **questioned** **when** **they** **were** **in** **the** **car** **.**
” 朱迪 被质问 什么时候 他们 是 在 这 车 .

“朱迪问他们当时在车里。”

“ [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] .
“ **It** **could** **be** **.**
“ 它 可以 是 .

“有可能。”

[aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] .
I **hope** **it** **isn't** **.**
我 希望 它 不是 .

我希望不是这样。

[wɪv] [hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [draɪ] ['weðə(r)] ['leɪtli] .
We've **had** **too** **much** **dry** **weather** **lately** **.**
我们已经 有 也 很多 干燥 天气 最近 .

最近天气太干燥了。

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” ['piːtə(r)] [dɪ'kleəd] ,
Whatever **it** **is** **,** **”** **Peter** **declared** **,**
任何 它 是 , ” 彼得 声明 ,

“不管是什么，”彼得宣称。

“ [ðə; ði] ['faɪəmən] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [fɑːst][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['fɒrɪst]
“ **the** **firemen** **will** **have** **to** **work** **fast** **to** **keep** **it** **from** **becoming** **a** **forest**
” 这 消防员 将要 有 到 工作 快速地 到 保持 它 从 成为 一个 森林
['faɪə(r)] . ”
fire **.** **”**
火 . ”

“消防员必须迅速行动，防止火势蔓延成森林火灾。”

“ [wʌts] [ðæt] ['fʌni] [klaʊd] ?
“ **What's** **that** **funny** **cloud** **?**
“ 是什么 那 有趣的 云 ?

“那朵奇怪的云是什么？”

” ['dænɪ] [ɑːskt] , ['pɪərɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ['wɪndəʊ] .
” **Danny** **asked** **,** **peering** **out** **of** **the** **car** **window** **.**
” 丹尼 问 , 窥视 出去 的 这 车 窗户 .

丹尼问道，同时向车窗外张望。

['piːtə(r)] [sləu] [daʊn] [tuː; tə] [let] [mɔː(r)] ['faɪə(r)] ['endʒɪnz] [pɑːs] [ænd; ənd] [ðen] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] .

Peter	**slowed**	**down**	**to**	**let**	**more**	**fire**	**engines**	**pass**	**and**	**then**	**followed**	**them**	**.**
彼得	减速	向下	到	让	更多的	火	发动机	经过	和	然后	随后	他们	.

彼得放慢车速，让更多消防车通过，然后跟在它们后面。

[naʊ] ['dʒuːdi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [klaʊd] ['dænɪ] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] .

Now	**Judy**	**could**	**see**	**the**	**cloud**	**Danny**	**had**	**mentioned**	**.**
现在	朱迪	可以	看	这	云	丹尼	有	提及	.

现在朱迪能看到丹尼提到的那片云了。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [klaʊd] ?

But	**was**	**it**	**a**	**cloud**	**?**
但	曾是	它	一个	云	?

但那是一朵云吗?

[waɪt] [wɪsps] [ɒv; əv] [sməʊk] [kɜːld] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] [laɪk] ['skrɔːni] [gəʊsts] .

White	**wisps**	**of**	**smoke**	**curled**	**into**	**the**	**sky**	**like**	**scrawny**	**ghosts**	**.**
白色的	缕缕	的	抽烟	卷曲	进入	这	天空	喜欢	瘦弱的	鬼魂	.

缕缕白烟像瘦弱的幽灵般卷入天空。

“ [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [weə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪz] , ” [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] .

“	**That**	**must**	**be**	**where**	**the**	**fire**	**is**	**,**	**”**	**she**	**began**	**.**
“	那	必须	是	在哪里	这	火	是	,	”	她	开始	.

“那一定是着火的地方，”她说道。

“ [raɪt] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [triːz] — ”

“	**Right**	**there**	**in**	**the**	**valley**	**beyond**	**the**	**trees**	**—**	**”**
“	正确的	那里	在	这	谷	超过	这	树木	—	”

“就在树林之外的山谷里——”

“ [bʌt; bət] [ðæts] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɔːfənɪdʒ] [ɪz] !

“	**But**	**that's**	**where**	**the**	**orphanage**	**is**	**!**
“	但	那就是	在哪里	这	孤儿院	是	!

“但是孤儿院就在那里！”

” ['dænɪ] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] . -

”	**Danny**	**objected**	**.**	**116**
”	丹尼	反对	.	-

丹尼反对道。116

['dʒuːdi] [gɑːspt] .

Judy	**gasped**	**.**
朱迪	倒吸一口气	.

朱迪倒吸了一口气。

[ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['ɔːfənɪdʒ] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] .

She	**didn't**	**want**	**to**	**believe**	**the**	**orphanage**	**was**	**burning**	**.**
她	没有	想	到	相信	这	孤儿院	曾是	燃烧	.

她不愿相信孤儿院着火了。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [wʌn] [həʊm] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] .

The	**thought**	**of**	**all**	**those**	**children**	**losing**	**the**	**one**	**home**	**they**	**had**	**was**	**too**	**much**	**.**
这	想法	的	全部	那些	孩子们	输	这	一	家	他们	有	曾是	也	很多	.

想到那些孩子可能会失去他们唯一的家园，我就难以接受。

['ʌðə(r)] [θɔːts] , [stɪl] [mɔː(r)] ['terɪfaɪɪŋ] , ['kwɪkli] ['fɒləʊd] .

Other	**thoughts**	**,**	**still**	**more**	**terrifying**	**,**	**quickly**	**followed**	**.**
其他	想法	,	仍然	更多的	恐怖	,	迅速地	随后	.

随后，其他更加恐怖的想法迅速涌现。

['piːtə(r)] , [nɒt] ['hævɪŋ] ['eni] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˌriːə'ʃʊərəns; ˌriːə'ʃɔːrəns] , [drəʊv] [ɒn] [ɪn] ['saɪləns] .

Peter	**,**	**not**	**having**	**any**	**word**	**of**	**reassurance**	**,**	**drove**	**on**	**in**	**silence**	**.**
彼得	,	不是	拥有	任何	单词	的	放心	,	驾驶	在	在	沉默	.

彼得没有得到任何安慰的话语，默默地开车继续前行。

['sʌd(ə)nli] ['dænɪ] [skri:md] .
Suddenly **Danny** **screamed** **.**
突然 丹尼 尖叫 .

丹尼突然尖叫起来。

“ [ai][kæn; kən] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] .
“ **I** **can** **see** **it** **now** **.**
” 我 能 看 它 现在 .

我现在明白了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['ɔ:fənɪdʒ] !
It **is** **the** **orphanage** **!**
它 是 这 孤儿院 !

那是孤儿院!

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][get][mɑ:][aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] .
We **have** **to** **get** **Ma** **out** **of** **there** **.**
我们 有 到 得到 马 出去 的 那里 .

我们必须把妈救出去。

[ʃɪl] [gəʊ][ɪn]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['beɪbiz] [ænd; ənd]['nevə(r)] [kʌm] [aʊt] ! ”
She'll **go** **in** **after** **the** **babies** **and** **never** **come** **out** **!** **”**
壳 去 在 后 这 婴儿 和 绝不 来 出去 ! ”

她会进去生孩子，然后就再也不出来了!

“ [əʊ] , ['dænɪ] !
“ **Oh** **,** **Danny** **!**
” 哦 , 丹尼 !

“哦，丹尼！”

[dəʊnt] [seɪ] [ðæt] , ” [kraɪd] ['dʒu:di] .
Don't **say** **that** **,** **”** **cried** **Judy** **.**
不 说 那 , ” 哭 朱迪 .

“别这么说！”朱迪喊道。

“ [ðə; ði] ['faɪəmən] [wɪl] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [mɑ:][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [seɪf] , [woʊnt] [ðeɪ] ,
“ **The** **firemen** **will** **make** **sure** **that** **Ma** **and** **all** **the** **children** **are** **safe** **,** **won't** **they** **,**
” 这 消防员 将要 制作 当然 那 马 和 全部 这 孩子们 是 安全的 , 惯于 他们 ,
['pi:tə(r)] ? ”
Peter **?** **”**
彼得 ? ”

“消防员会确保妈妈和所有孩子的安全，对吧，彼得？”

“ [ðel] [du:; də][ðeə(r)][best] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , ['hedɪŋ] [streɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] ['bɪldɪŋ] ,
“ **They'll** **do** **their** **best** **,** **”** **he** **replied** **,** **heading** **straight** **for** **the** **burning** **building** **,**
” 他们会 做 他们的 最好的 , ” 他 回复 , 标题 直的 为了 这 燃烧 建筑 ,

“他们会尽力的，”他回答道，然后径直朝燃烧的建筑物走去。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən][ju:z][ɔ:l][ðə; ði][help][wi:; wi][kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm] .
“ **but** **they** **can** **use** **all** **the** **help** **we** **can** **give** **them** **.**
” 但 他们 能 使用 全部 这 帮助 我们 能 给 他们 .

但我们可以尽一切可能帮助他们。

” ['dʒu:di] [ə'gri:d] .
” **Judy** **agreed** **.**
” 朱迪 同意 .

朱迪表示同意。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['piːtə(r)] [stɒpt] [ðə; ði][kɑː(r)][ʃiː; ʃi] [spræŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

As	soon	as	Peter	stopped	the	car	she	sprang	out	and	started	toward	the
作为	很快	作为	彼得	停止	这	车	她	弹簧	出去	和	开始	朝向	这

['ɔːfənɪdʒ] .

orphanage	.
孤儿院	.

彼得刚停下车，她就跳下车，朝孤儿院跑去。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [gləu] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪəd] [red] [lait] .

The	windows	glowed	with	a	weird	red	light	.
这	视窗	发光	和	一个	诡异的	红色的	光	.

窗户上闪烁着诡异的红光。

[ðə; ði] [həʊl] [ɪn'tɪəriə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [ə'bleɪz] .

The	whole	interior	must	be	ablaze	.
这	所有的	内部的	必须	是	燃烧	.

整个室内必须燃起熊熊大火。

[əʊ] , ['dʒuːdi] [həʊpt] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] !

Oh	,	Judy	hoped	all	the	children	were	out	!
哦	,	朱迪	希望	全部	这	孩子们	是	出去	!

哦，朱迪希望所有的孩子们都出去了！

[hɜː(r); hə(r)][wʌn] [θɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə][faɪnd]['metə] ['hænli] [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ['dænɪ] [wɒz; wəz]

Her	one	thought	was	to	find	Meta	Hanley	and	tell	her	Danny	was
她	一	想法	曾是	到	寻找	元	汉利	和	告诉	她	丹尼	曾是

[seɪf] .

safe	.
安全的	.

她当时唯一的想法就是找到梅塔·汉利，告诉她丹尼平安无事。

“ [wɛrz] [ðə; ði]['meɪtrən] ?

“	Where's	the	matron	?
“	在哪里?	这	护士长	?

“女舍监在哪儿？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['fraɪt(ə)nd] ['ɔːrfənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌdld] [tə'geðə(r)] ['wɒtʃɪŋ]

”	she	asked	a	group	of	frightened	orphans	who	were	huddled	together	watching
”	她	问	一个	团体	的	害怕	孤儿	WHO	是	蜷缩着	一起	观看

[ðə; ði]['faɪəmən][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːkt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['faɪə(r)][frɒm; frəm] ['spredɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz]

the	firemen	as	they	worked	to	keep	the	fire	from	spreading	to	the	woods
这	消防员	作为	他们	工作	到	保持	这	火	从	传播	到	这	树林

.

:
.

她问一群挤在一起看着消防员努力阻止火势蔓延到树林的受惊孤儿们：“你们在干什么？”

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

They	had	been	too	late	to	save	the	building	.
他们	有	到过	也	晚的	到	节省	这	建筑	.

他们来晚了，没能挽救这座大楼。

[tʌŋz] [ɒv; əv] [fleɪm] [liːpt] [θruː] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [bɜːst] [θruː]

Tongues	of	flame	leaped	through	the	upper	windows	and	suddenly	burst	through
方言	的	火焰	跳跃	通过	这	上	视窗	和	突然	爆裂	通过

[ðə; ði] [ruːf] .

the	roof	.
这	屋顶	.

火焰从楼上的窗户窜出，突然冲破屋顶。

“ [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] !
“ It's going to burn to the ground !
“ 它是 去 到 烧伤 到 这 地面 !

“它要被烧成灰烬了！”

” [wʌn] [smɔːl] [gɜːl] [weɪld] .
” one small girl wailed .
” 一 小的 女孩 哀嚎 .

“一个小女孩哭了起来。”

“ [ðen] [weə(r)] [wɪl] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] ? ” -
“ Then where will we live ? ” 117
” 然后 在哪里 将要 我们 居住 ? ” -

“那我们以后住哪儿呢？”117

“ [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] .
“ I don't know .
” 我 不 知道 .

“我不知道。

[mɪs] ?
Miss ?
错过 ?

错过?

” [ðə; ði] [gruːp] [tɜːnd] [tuː; tə] ['dʒuːdi] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪldz] ['kwestʃən] .
” The group turned to Judy without answering the child's question .
” 这 团体 转向 到 朱迪 没有 回答 这 孩子的 问题 .

“众人没有回答孩子的问题，而是转向朱迪。”

“ ['hwʌtəl] [wiː; wi] [duː; də] [ɪf] [ðə; ði] ['faɪəmən] [kænt] [seɪv] ['eniθɪŋ] ?
“ What'll we do if the firemen can't save anything ?
” 什么会 我们 做 如果 这 消防员 不能 节省 任何事物 ?

“如果消防员什么也救不出来怎么办？”

[ɔːl] ['aʊə(r)] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] .
All our clothes are in there .
全部 我们的 衣服 是 在 那里 .

我们的衣服都在里面。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .
We were in the dining room when it happened .
我们 是 在 这 用餐 房间 什么时候 它 发生 .

事发时我们正在餐厅里。

[mɑː] [ˌwʊdnt] [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [bæk] [ˌʌp'steəz] . ”
Ma wouldn't let us go back upstairs . ”
马 不会 让 我们 去 后退 楼上 . ”

妈妈不让我们回楼上去。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] , ” [æn; ən] ['əʊldə] [bɔɪ] [pʊt] [ɪn] .
“ It's a good thing she wouldn't , ” an older boy put in .
” 它是 一个 好的 事物 她 不会 , ” 一个 老 男生 放 在 .

“幸好她不会那样做，”一个年纪稍大的男孩插嘴道。

“ [wɪr] [ɔːl] [seɪf] , [bʌt; bət] [weə(r)] [wɪl] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] ? ”
“ We're all safe , but where will we live ? ”
” 是 全部安全的 , 但 在哪里 将要 我们 居住 ? ”

“我们都安全了，但是我们以后住哪里呢？”

“ [ðel] [faɪnd] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [pleɪs] , ” ['dʒuːdi] [rɪ'plaɪd] ['həʊpfəli] .
“ They'll find you a place , ” Judy replied hopefully .
” 他们会 寻找 你 一个 地方 , ” 朱迪 回复 希望 .

“他们会给你找到住处的，”朱迪满怀希望地回答道。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ðə; ði] ['ɔːrfənz] [ə'griːd] .
“ That's right , ” the orphans agreed .
“ 那就是 正确的 , ” 这 孤儿 同意 .

“没错，”孤儿们一致同意道。

“ [mɑː] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] . ”
“ Ma will think of something . ”
“ 马 将要 思考 的 某物 . ”

“妈会想到办法的。”

“ [weə(r)] [ɪz][ʃiː; ʃi] ?
“ Where is she ?
“ 在哪里 是 她 ?

她在哪儿?

” ['dʒuːdi] [ɑːskt] .
” Judy asked .
” 朱迪 问 .

“朱迪问道。”

“ ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] !
“ Over there !
“ 超过 那里 !

“在那边!

” [ðə; ði]['əʊldɪst] ['ɔːf(ə)n] ['pɔɪntɪd] .
” The oldest orphan pointed .
” 这 最老 孤儿 尖 .

“年纪最大的孤儿指着说。”

“ [ʃiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [mæn][frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
“ She's trying to keep that man from going back into the building .
“ 她是 尝试 到 保持 那 男人 从 去 后退 进入 这 建筑 .

“她试图阻止那个人回到大楼里。”

[hiː; hi] [helpt] ['kæri] [ðə; ði] ['beɪbiz] [aʊt] .
He helped carry the babies out .
他 帮助 携带 这 婴儿 出去 .

他帮忙把婴儿抱了出去。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] ? ”
Why do you think he wants to go back ? ”
为什么 做 你 思考 他 想要 到 去 后退 ? ”

你觉得他为什么想回去?

“ [aɪl] [faɪnd] [aʊt] , ” ['dʒuːdi] ['prɒmɪst] .
“ I'll find out , ” Judy promised .
“ 患病的 寻找 出去 , ” 朱迪 承诺 .

“我会查清楚的，”朱迪承诺道。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [wɪnd] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dens] [klaʊd] [ɒv; əv] [sməʊk] [swəːl] ['daʊnwəd]
Suddenly the wind changed , and a dense cloud of smoke swirled downward
突然 这 风 已更改 , 和 一个 稠密 云 的 抽烟 旋转 向下
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['ɔːfənɪdʒ] .
from the burning orphanage .
从 这 燃烧 孤儿院 .

突然间，风向改变了，一团浓烟从燃烧的孤儿院向下翻滚而下。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [klɪəd] ['dʒuːdi] [faʊnd] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɪs'meɪ] ,
When it cleared Judy found , to her dismay ,
什么时候 它 已清除 朱迪 成立 , 到 她 沮丧 ,

当一切恢复正常后，朱迪沮丧地发现：

[ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪtrən][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [helpt]

that	she	had	lost	sight	of	the	matron	and	the	man	who	had	helped
那	她	有	丢失的	视线	的	这	护士长	和	这	男人	WHO	有	帮助

['reskju:] [ðə; ði] ['beɪbiz] .

rescue	the	babies	.
救援	这	婴儿	.

她跟救出婴儿的护士长和那位男士走散了。

[ʃi:; ʃi][glɑ:ns, glæns] [bæk] [æt; ət]['pi:tə(r)][ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi] ['ki:pɪŋ] ['pi:p(ə)l] [ə'weɪ]

She	glanced	back	at	Peter	and	saw	that	he	was	busy	keeping	people	away
她	瞥了一眼	后退	在	彼得	和	锯	那	他	曾是	忙碌的	保持	人们	离开

[frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] .

from	the	fire	.
从	这	火	.

她回头看了彼得一眼，发现他正忙着阻止人们靠近火源。

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .

He	didn't	seem	to	be	paying	any	attention	to	her	.
他	没有	似乎	到	是	付费	任何	注意力	到	她	.

他似乎根本没注意到她。

“ ['pi:tə(r)] !

“	Peter	!
“	彼得	!

“彼得！”

” [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔ:rɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] .

”	she	called	above	the	crackling	and	roaring	of	the	fire	.
”	她	称为	多于	这	噼啪作响	和	咆哮	的	这	火	.

她在噼啪作响、轰鸣作响的炉火上方喊道。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðeə(r)] .

“	I'm	afraid	there's	a	man	in	there	.
”	我是	害怕的	有	一个	男人	在	那里	.

“恐怕里面有个男人。”

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] .

He	was	trying	to	go	back	.
他	曾是	尝试	到	去	后退	.

他当时想回去。

[li:v] ['dænɪ] [ðeə(r)][ænd; ənd][help] [ˌem 'i:][faɪnd][hɪm] . ”

Leave	Danny	there	and	help	me	find	him	.	”
离开	丹尼	那里	和	帮助	我	寻找	他	.	”

“把丹尼留在那里，帮我找到他。”

“ [wi:l; wil][faɪnd][hɪm] , [mɪs] , ” [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪəmən] [ˌri:ə'ʃʊəd; ˌri:ə'ʃɔ:d][hɜ:(r); hə(r)] .

“	We'll	find	him	,	miss	,	”	one	of	the	firemen	reassured	her	.
“	出色地	寻找	他	,	错过	,	”	一	的	这	消防员	放心	她	.

“我们会找到他的，小姐，”一名消防员安慰她说。

“ [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [hi:z] [ɪn][ðeə(r)] . ” -

“	That	is	,	if	he's	in	there	.	”	118
”	那	是	, 如果		他是	在	那里	.	”	-

“也就是说，如果他真的在里面的话。”118

[hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['ɔ:fənɪdʒ] .

He	started	toward	the	orphanage	.
他	开始	朝向	这	孤儿院	.

他朝着孤儿院走去。

['dʒu:di] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

Judy	hesitated	a	moment	.
朱迪	犹豫了一下	一个	片刻	.

朱迪犹豫了一下。

['pi:tə(r)]['hædnt] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)][kɔ:l] .

Peter	hadn't	heard	her	call	.
彼得	之前没有	听到	她	称呼	.

彼得没听到她的呼唤。

[ʃʊd; ʃəd] [ʃi:; ʃi] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['faɪəmən] ?

Should	she	follow	the	fireman	?
应该	她	跟随	这	消防队员	?

她应该跟着消防员吗?

[ðə; ði] [sməʊk] [wɒz; wəz][səʊ] [dens] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [si:] [wɪtʃ] [wei] [hi:; hi][hæd; həd] [gɒn] .

The	smoke	was	so	dense	she	could	hardly	see	which	way	he	had	gone	.
这	抽烟	曾是	所以	稠密	她	可以	几乎	看	哪个	方式	他	有	已消失	.

烟雾太浓了，她几乎看不清他往哪个方向走了。

['sʌd(ə)nli] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['stɑ:tld] [baɪ] ['sʌmwʌn] ['brʌʃɪŋ] [pɑ:st][hɜ:(r); hə(r)] .

Suddenly	she	was	startled	by	someone	brushing	past	her	.
突然	她	曾是	惊慌	经过	某人	刷牙	过去的	她	.

突然，有人从她身边擦身而过，吓了她一跳。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði]['meɪtrən] .

At	the	same	moment	she	saw	the	matron	.
在	这	相同的	片刻	她	锯	这	护士长	.

就在同一时刻，她看到了女舍监。

[tu:] ['faɪəmən][wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .

Two	firemen	were	with	her	.
二	消防员	是	和	她	.

当时有两名消防员陪着她。

['dʒu:di][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [hu:] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pɑ:s] [hɜ:(r); hə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [dʒɜ:k] [bæk] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] .

Judy	and	the	man	who	was	trying	to	pass	her	were	jerked	back	just	in	time	.
朱迪	和	这	男人	WHO	曾是	尝试	到	经过	她	是	猛地一抖	后退	只是	在	时间	.

朱迪和试图超越她的那个男人被及时拉了回来。

[ə; eɪ] ['hevi] [bi:m] [kræʃt] [ɪn] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ðeə(r)] [pɑ:θ] .

A	heavy	beam	crashed	in	what	would	have	been	their	path	.
一个	重的	光束	崩溃了	在	什么	会	有	到过	他们的	小路	.

一根粗大的横梁坠落在了他们原本要走的路上。

“ [si:] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [wɪd] [let][ju:; jʊ][gəʊ][ɪn][ðeə(r)] !

“	See	what	would	have	happened	if	we'd	let	you	go	in	there	!
”	看	什么	会	有	发生	如果	我们会	让	你	去	在	那里	!

“看看如果我们让你进去会发生什么！”

” ['metə] ['hænli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

”	Meta	Hanley	pointed	out	.
”	元	汉利	尖	出去	.

“Meta Hanley 指出。”

“ [əʊ] !

“	Oh	!
”	哦	!

“哦！

[ðeə(r)] [gəʊz] [ðə; ði] [ruːf] ！ ″
There goes the roof ! ″
那里 去 这 屋顶 ！ ″

屋顶塌了！

“ [kiːp] [əˈweɪ] ！
“ Keep away !
″ 保持 离开 ！

“远离！

″ [ðə; ði] [ˈfaɪəmən] [wɔːnd] [æz; əz] [ðə; ði] [fleɪmz] [rɔːd] [ˈʌpwəd] , [ˈʃuːtɪŋ] [spɑːks] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃ(ə)n]
″ the firemen warned as the flames roared upward , shooting sparks in every direction
″ 这 消防员 警告 作为 这 火焰 咆哮 向上 , 射击 火花 在 每一个 方向
.
:
.

“消防员发出警告，火焰熊熊燃烧，火星四处飞溅。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [səˈpraɪzɪŋ] [haʊ] [ˈkwɪkli] [ˈpiːp(ə)l] [ˈgæðəd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] .
It was surprising how quickly people gathered to watch the fire .
它 曾是 奇怪 如何 迅速地 人们 聚集 到 手表 这 火 .

令人惊讶的是，人们很快就聚集起来观看这场火灾。

[ðə; ði] [kraʊd] [sɜːdʒd] [bæk] , [ˈdʒuːdi] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
The crowd surged back , Judy along with them .
这 人群 激增 后退 , 朱迪 沿着 和 他们 .

人群涌了回去，朱迪也跟着他们一起走了。

[ˈʃeɪkən] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈnærəʊ] [ɪˈskeɪp] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Shaken by her narrow escape , she was glad to follow the advice of the
摇晃 经过 她 狭窄的 逃脱 , 她 曾是 高兴的 到 跟随 这 建议 的 这
[ˈfaɪəmən] .
firemen .
消防员 .

死里逃生让她心有余悸，她很高兴听从了消防员的建议。

[ˈəʊnli] [ðə; ði] [mæn] [rɪˈzɪstɪd] .
Only the man resisted .
仅有的 这 男人 抵抗 .

只有那个人进行了抵抗。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ɔːl] [θriː] [ˈfaɪəmən] [tuː; tə] [həʊld] [hɪm] .
It took all three firemen to hold him .
它 采取 全部 三 消防员 到 抓住 他 .

三名消防员合力才把他制服。

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [əˈhed] [ɒv; əv] [ˈdʒuːdi] [rɪˈtɜːnd] [frɒm; frəm] [əˈnʌðə(r)] [dəˈrekʃ(ə)n] .
The one who had gone ahead of Judy returned from another direction .
这 一 WHO 有 已消失 前方 的 朱迪 返回 从 其他 方向 .

走在朱迪前面的那个人从另一个方向回来了。

“ [let] [ˌem ˈiː] [gəʊ] !
“ Let me go !
″ 让 我 去 !

“放开我！”

″ [ðə; ði] [mæn] [ˈʃaʊtɪd] .
″ the man shouted .
″ 这 男人 喊叫 .

“那人喊道。”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [ðeə(r)] .

“	There's	a	boy	in	there	.
”	有	一个	男生	在	那里	.

“里面有个男孩。”

[hi:l] [bɜ:n] [tu:; tə] [deθ] [ɪf] [aɪ] [doʊnt] [get] [hɪm] [aʊt] . ”

He'll	burn	to	death	if	I	don't	get	him	out	.	”
地狱	烧伤	到	死亡	如果	我	不	得到	他	出去	.	”

如果我不把他救出来，他会被烧死的。

“ [jʊr; jər] [rɒŋ] , [sɜ:(r)] , ” [ðə; ði] ['faɪəmən] [ɪn'sɪstɪd] .

“	You're	wrong	,	sir	,	”	the	fireman	insisted	.
”	你是	错误的	,	先生	,	”	这	消防队员	坚持	.

“先生，您错了，”消防员坚持道。

“ [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [səʊl] [ɪn] [ðæt] ['bɪldɪŋ] .

“	There	isn't	a	living	soul	in	that	building	.
”	那里	不是	一个	活的	灵魂	在	那	建筑	.

“那栋楼里连个活人都没有。”

[aɪ] ['kaʊntɪd] [hedz] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [ɪz] [aʊt] [hɪə(r)] . ”

I	counted	heads	,	and	everyone	is	out	here	.	”
我	计数	头部	,	和	每个人	是	出去	这里	.	”

我数过了，所有人都在这里。

“ ['evriwʌn] [ɪk'sept] [maɪ] [sʌn] !

“	Everyone	except	my	son	!
”	每个人	除了	我的	儿子	!

除了我儿子以外，所有人都来了！

[weə(r)] [ɪz] [hi:; hi] ?

Where	is	he	?
在哪里	是	他	?

他在哪儿?

” [ðə; ði] [dɪ'strɔ:t] ['fɑ:ðə(r)] [di'mɑ:nd, -'mænd] .

”	the	distraught	father	demanded	.
”	这	心烦意乱	父亲	要求	.

“悲痛欲绝的父亲质问道。”

“ [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [ˌem 'i:] ? ”

“	Why	are	you	trying	to	deceive	me	?	”
”	为什么	是	你	尝试	到	欺骗	我	?	”

你为什么要骗我?

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [dɪ'si:v] [ju:; jʊ] , [dʒɔ:dʒ] , ” ['metə] ['hænli] [rɪ'plaɪd] ['kwaɪətli] .

“	I	wouldn't	deceive	you	,	George	,	”	Meta	Hanley	replied	quietly	.
”	我	不会	欺骗	你	,	乔治	,	”	元	汉利	回复	悄悄	.

“我不会骗你的，乔治，”梅塔·汉利平静地回答道。

[ʃi:; ʃi] [spəʊk] [æz; əz] [ɪf] [kən'tɪnjʊɪŋ] [æn; ən] ['ɜ:lɪə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

She	spoke	as	if	continuing	an	earlier	conversation	.
她	辐	作为	如果	继续	一个	早些时候	对话	.

她说话的语气就像是在继续之前的谈话。

“ [aɪ] [təʊld] [ju:; jʊ] [hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)] [lʌntʃ] .

“	I	told	you	he	didn't	come	home	for	lunch	.
”	我	讲述	你	他	没有	来	家	为了	午餐	.

“我告诉过你他没回家吃午饭。”

[hi:; hi] [went] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bi:və(r)] [dæm] ['ɜ:li] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] . ” -

He	went	over	to	the	beaver	dam	early	this	morning	.	”	119	-
他	去	超过	到	这	海狸	坝	早期的	这	早晨	.	”	-	

他今天一大早就去了海狸坝那边。”119

[ə; eɪ] ['hevi] [biːm] [kræʃt] [ɪn]['dʒuːdiz][pɑːθ] . -

A	heavy	beam	crashed	in	Judy's	path	.	120
一个	重的	光束	崩溃了	在	朱迪的	小路	.	-

一根沉重的横梁砸在了朱迪的路上。120

“ [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] !

“	He	may	have	come	back	!
”	他	可能	有	来	后退	!

他可能已经回来了!

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [gɒn] [ˌɪn'saɪd] !

He	may	have	gone	inside	!
他	可能	有	已消失	里面	!

他可能进去了!

['dænɪ] !

Danny	!
丹尼	!

丹尼!

['dænɪ] !

Danny	!
丹尼	!

丹尼!

” [ðə; ði][mæn] ['ʃaʊtɪd] .

“	the	man	shouted	.
”	这	男人	喊叫	.

“那人喊道。”

['dʒuːdi] [stept] [ʌp][tuː; tə][hɪm] .

Judy	stepped	up	to	him	.
朱迪	步	向上	到	他	.

朱迪走上前去和他理论。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [ɪ'nʌf] .

She	had	heard	enough	.
她	有	听到	足够的	.

她已经听够了。

“ [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ɪz] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] , [bʌt; bət] [hiːz] [seɪf] , ”

“	Your	son	is	too	far	away	to	hear	you	,	Mr	.	Anderson	,	but	he's	safe	,	”
”	你的	儿子	是	也	远的	离开	到	听到	你	,	先生	.	安德森	,	但	他是	安全的	,	”

[ʃiː; ʃi] [sed] ,

she	said	,
她	说	,

“安德森先生，您的儿子离得太远，听不到您说话，但他很安全。”她说。

[ʃʊə(r)] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæn] ['riːəli] [wɒz; wəz] ['dæniz] ['fɑːðə(r)] .

sure	now	that	the	man	really	was	Danny's	father	.
当然	现在	那	这	男人	真的	曾是	丹尼的	父亲	.

现在我确信这个人确实是丹尼的父亲。

“ [ðə; ði]['faɪəmən] [ɪz] [raɪt] .

“	The	fireman	is	right	.
”	这	消防队员	是	正确的	.

“消防员说得对。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] .

All	the	children	are	accounted	for	.
全部	这	孩子们	是	已记录	为了	.

所有孩子都已清点完毕。

[jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ɪz] [wɪð] [maɪ] ['hʌzbənd] .

Your	son	is	with	my	husband	.
你的	儿子	是	和	我的	丈夫	.

你的儿子和我丈夫在一起。

[weɪt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [brɪŋ] [hɪm] ['əʊvə(r)] .

Wait	here	,	and	I'll	bring	him	over	.
等待	这里	,	和	患病的	带来	他	超过	.

你在这儿等着，我把他带过来。

" ['dʒuːdi] ['hʌrid] [ɒf] [tuː; tə] [weə(r)] ['piːtə(r)] [ænd; ənd] ['dænɪ] [stʊd] .

"	Judy	hurried	off	to	where	Peter	and	Danny	stood	.
"	朱迪	慌忙	离开	到	在哪里	彼得	和	丹尼	站立	.

朱迪匆匆走到彼得和丹尼站着的地方。

" [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?

"	What	happened	to	you	?
"	什么	发生	到	你	?

"你怎么了?

" ['piːtə(r)] [di'mɑːnd, -'mænd] .

"	Peter	demanded	.
"	彼得	要求	.

彼得质问道。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['faɪəmən] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['bɪldɪŋ] , [bʌt; bət]

He	had	not	seen	her	follow	the	fireman	toward	the	burning	building	,	but
他	有	不是	已见	她	跟随	这	消防队员	朝向	这	燃烧	建筑	,	但

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [tel] ,

he	could	tell	,
他	可以	告诉	,

他没亲眼看到她跟着消防员走向着火的建筑物，但他能感觉到。

[frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['sʊti] [feɪs] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [tuː] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

from	her	sooty	face	,	that	she	had	been	too	near	the	fire	.
从	她	煤烟	脸	,	那	她	有	到过	也	靠近	这	火	.

从她满是煤灰的脸上可以看出，她当时离火太近了。

" [aɪ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [mæn] [frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] [bæk] [ɪn] .

"	I	was	going	to	try	to	keep	a	man	from	going	back	in	.
"	我	曾是	去	到	尝试	到	保持	一个	男人	从	去	后退	在	.

"我当时想阻止一个人再进去。"

['piːtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dæniz] ['fɑːðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [ɒn] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː]

Peter	,	it	was	Danny's	father	,	"	she	rushed	on	,	"	and	he	wants	to	see
彼得	,	它	曾是	丹尼的	父亲	,	"	她	匆忙	在	,	"	和	他	想要	到	看

['dænɪ] [raɪt] [ə'weɪ] . "

Danny	right	away	.	"
丹尼	正确的	离开	.	"

"彼得，是丹尼的父亲，"她急忙说道，"他想马上见丹尼。"

" [wel] , [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] , [nɒt] [ɪf] [hiːz] [ə; eɪ] [θiːf] , " ['dænɪ] [spəʊk] [ʌp] [ˌʌnɪk'spektɪdli]

"	Well	,	I	don't	want	to	see	him	,	not	if	he's	a	thief	,	"	Danny	spoke	up	unexpectedly
"	出色地	,	我	不	想	到	看	他	,	不是	如果	他是	一个	贼	,	"	丹尼	辐	向上	不料

.

:

.

"嗯，我不想见到他，如果他是个小偷的话，"丹尼突然开口说道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [mɑː] .

"	I'm	going	to	stay	with	Ma	.
"	我是	去	到	停留	和	马	.

"我要留下来陪妈妈。"

[nəʊ] [haʊs] [æt; ət] [ɔːl] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪð] ['stəʊlən] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

No	house	at	all	is	better	than	a	house	with	stolen	furniture	in	it	.
不	房子	在	全部	是	更好的	比	一个	房子	和	被盗	家具	在	它	.

与其住在摆满偷来的家具的房子里，还不如没有房子。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [k'eəz] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,

And	if	he	cares	so	much	about	me	,
和	如果	他	关心	所以	很多	关于	我	,

如果他真的那么在乎我，

[waɪ] ['dɪd(ə)nt] [hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

why	didn't	he	come	to	see	me	instead	of	sneaking	around	looking	for	the
为什么	没有	他	来	到	看	我	反而	的	鬼鬼祟祟	大约	寻找	为了	这

[stʌf] [ðə; ði] ['biːvəs] [stəʊl] ? ”

stuff	the	beavers	stole	?	”
东西	这	海狸	偷窃	?	”

他为什么不来找我，反而偷偷摸摸地到处找海狸偷的东西?

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['kwestʃən] , ['dænɪ] , ” ['piːtə(r)] [təʊld] [hɪm] ['sɪəriəsli] .

“	That's	a	good	question	,	Danny	,	”	Peter	told	him	seriously	.
”	那就是	一个	好的	问题	,	丹尼	,	”	彼得	讲述	他	严重地	.

“问得好，丹尼，”彼得严肃地对他说。

“ [wel] , [ɪf] [ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['kwestʃən] , [waɪ] [ɑːrnt] [wiː; wi] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]

“	Well	,	if	it's	such	a	good	question	,	why	aren't	we	over	there	finding	out	the
”	出色地	,	如果	它是	这样的	一个	好的	问题	,	为什么	不是	我们	超过	那里	寻找	出去	这

['ɑːnsəz] ?

answers	?
答案	?

“如果这是一个如此好的问题，为什么我们不去那里寻找答案呢？”

” ['dʒuːdi] [ɜːrdʒd] .

”	Judy	urged	.
”	朱迪	敦促	.

朱迪催促道。

“ [kʌm] [ɒn] ! ” -

“	Come	on	!	”	121
”	来	在	!	”	-

“来吧！”121

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ɑːnsəz]

Questions	and	Answers
问题	和	答案

问答

“ [nəʊ] , ” ['dænɪ] [sed] , ['pʊlɪŋ] [bæk] .

“	No	,	”	Danny	said	,	pulling	back	.
”	不	,	”	丹尼	说	,	拉	后退	.

“不，”丹尼说着，向后退了一步。

“ [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] .

“	I	don't	want	to	.
”	我	不	想	到	.

我不想。

[ɪf] [hiːz] [ðə; ði][mæn] [aɪv] [biːn] ['fɒləʊɪŋ] [ə'raʊnd] , [ai][doʊnt][laɪk] [hɪm] . ”

If	he's	the	man	I've	been	following	around	,	I	don't	like	him	.	”
如果	他是	这	男人	我已经	到过	下列的	大约	,	我	不	喜欢	他	.	”

如果他就是我一直跟踪的那个人，那我不喜欢他。

“ ['dænɪ] , [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [tʃɑːns] , ” ['dʒuːdi] ['pliːdɪd] .

“	Danny	,	give	him	a	chance	,	”	Judy	pleaded	.
”	丹尼	,	给	他	一个	机会	,	”	朱迪	恳求	.

“丹尼，给他一次机会吧，”朱迪恳求道。

“ ['meɪbi] [hiː; hi][kæn; kən][ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] . ”

“	Maybe	he	can	explain	everything	.	”
”	或许	他	能	解释	一切	.	”

“或许他能解释一切。”

“ [nɒt] [ɪf] [hiːz] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [gəʊst] ['pɪktʃə(r)] .

“	Not	if	he's	the	man	in	the	ghost	picture	.
”	不是	如果	他是	这	男人	在	这	鬼	图片	.

“如果他就是鬼魂照片里的那个人，那就不是了。”

[ai] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp][tuː; tə] .

I	know	what	he	was	up	to	.
我	知道	什么	他	曾是	向上	到	.

我知道他在打什么算盘。

[ai] [hɜːd] [hɪm] ['sweərɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [wen] [hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] .

I	heard	him	swearing	and	muttering	to	himself	when	his	back	was	turned	.
我	听到	他	咒骂	和	喃喃自语	到	他自己	什么时候	他的	后退	曾是	转向	.

他背过身去的时候，我听到他一边咒骂一边自言自语。

[aɪ'd]['rɑːðə(r)] [nɒt] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] . ” -

I'd	rather	not	see	his	face	.	”	122
ID	相当	不是	看	他的	脸	.	”	-

我宁愿不要看到他的脸。”122

“ [aɪm] [ə'freɪd] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [hɪm] .

“	I'm	afraid	you'll	have	to	see	him	.
”	我是	害怕的	你会	有	到	看	他	.

恐怕你得亲自去见见他。

” ['piːtə(r)][wɒz; wəz][fɜːm][æt; ət][fɜːst] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['hɑːtsɪk] [lʊk] ['dænɪ] [geɪv] [hɪm] , [hiː; hi]

”	Peter	was	firm	at	first	,	but	at	the	heartsick	look	Danny	gave	him	,	he
”	彼得	曾是	公司	在	第一的	,	但	在	这	心碎	看	丹尼	给予	他	,	他

[rɪ'lentɪd] .

relented	.
让步	.

“彼得一开始态度坚决，但看到丹尼伤心欲绝的眼神，他还是妥协了。”

“ ['veri] [wel] , ” [hiː; hi] [ə'griːd] [wɪð] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [glɑːns] [æt; ət]['dʒuːdi] , “ [wiːl; wil] [tel] [hɪm] [jʊr; jər]

“	Very	well	,	”	he	agreed	with	a	meaning	glance	at	Judy	,	“	we'll	tell	him	you're
”	非常	出色地	,	”	他	同意	和	一个	意义	瞥一眼	在	朱迪	,	“	出色地	告诉	他	你是

[ɔːl] [raɪt] .

all	right	.
全部	正确的	.

“很好，”他意味深长地看了朱迪一眼，同意道，“我们会告诉他你没事的。”

[hiː; hi][hæd; həd]['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['wʌrid] .

He	had	reason	to	be	worried	.
他	有	原因	到	是	担心	.

他有理由担心。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hiː; hi] [njuː] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [træpt] [ˌʌpˈsteəz] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈstɑːtɪd]

For	all	he	knew	,	you	could	have	been	trapped	upstairs	when	the	boys	started
为了	全部	他	知道	,	你	可以	有	到过	被困	楼上	什么时候	这	男孩们	开始

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)] . ”

the	fire	.	”
这	火	.	”

就他所知，你当时可能被困在楼上，而那几个男孩却放火了。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈstɑːtɪd] [baɪ] [bɔɪz] ?

“	How	do	you	know	it	was	started	by	boys	?
“	如何	做	你	知道	它	曾是	开始	经过	男孩们	?

“你怎么知道它是男孩们创办的？”

” [ˈdʒuːdi] [ɑːskt] .

”	Judy	asked	.
”	朱迪	问	.

“朱迪问道。”

“ [wel] , [aɪm][nɒt][ʃʊə(r)] , ” [ˈpiːtə(r)] [rɪˈplaɪd] ,

“	Well	,	I'm	not	sure	,	”	Peter	replied	,
“	出色地	,	我是	不是	当然	,	”	彼得	回复	,

“嗯，我不太确定，”彼得回答道。

“ [bʌt; bət] [ˈdæniz] [tuː] [frendz] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpleɪɪŋ] [ˈrɒkɪt] [wɪð]

“	but	Danny's	two	friends	over	there	admitted	that	they	were	playing	rocket	with
“	但	丹尼的	二	朋友们	超过	那里	承认	那	他们	是	玩耍	火箭	和

[ˈmætʃɪz] [dʒʌst][bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] .

matches	just	before	they	came	down	for	lunch	.
比赛	只是	前	他们	来了	向下	为了	午餐	.

“但是丹尼的两个朋友承认，就在他们下来吃午饭之前，他们还在玩火柴火箭游戏。”

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [geɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [woʊnt][ˈevə(r)] [pleɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ə'gen] .

It's	a	dangerous	game	,	and	they	won't	ever	play	it	again	.
它是	一个	危险的	游戏	,	和	他们	惯于	曾经	玩	它	再次	.

这是一场危险的游戏，他们以后再也不会玩了。

[ðɪs] [ˈfaɪə(r)][hæz; həz] [tɔːt] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈles(ə)n] [ðeɪ] [woʊnt] [suːn] [fə'get] . ”

This	fire	has	taught	them	a	lesson	they	won't	soon	forget	.	”
这	火	有	教授	他们	一个	课	他们	惯于	很快	忘记	.	”

这场大火给他们上了一堂终生难忘的课。

“ [ɪts] [tɔːt] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈles(ə)n] , [tuː] , ” [ˈdænɪ] [pʊt][ɪn] .

“	It's	taught	me	a	lesson	,	too	,	”	Danny	put	in	.
“	它是	教授	我	一个	课	,	也	,	”	丹尼	放	在	.

“这也给我上了一课，”丹尼插话道。

“ [aɪ] [ˈʃudnt] [hæv; həv] [gɒn] [ɒf] [baɪ][maɪˈself][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

“	I	shouldn't	have	gone	off	by	myself	all	the	time	.
“	我	不应该	有	已消失	离开	经过	我	全部	这	时间	.

“我不应该总是独自一人出去。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['teɪkən][maɪ] [frendz] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

I	should	have	taken	my	friends	with	me	.
我	应该	有	已采取	我的	朋友们	和	我	.

我应该带上我的朋友们一起去的。

[nekst] [taɪm] [aɪ] [wɪl] .

Next	time	I	will	.
下一个	时间	我	将要	.

下次一定。

" [hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ʃeɪm'feɪst] [bɔɪz] ['piːtə(r)][hæd; həd] [biːn] ['kwestʃənɪŋ] .
" He smiled at the two shamefaced boys Peter had been questioning .
" 他 微笑 在 这 二 羞愧 男孩们 彼得 有 到过 提问 .

"他对着彼得刚才盘问的那两个羞愧难当的男孩笑了笑。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [smaɪl] [bæk] .
They didn't smile back .
他们 没有 微笑 后退 .

他们没有回以微笑。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [kləʊz] [tuː; tə] [tɪəz] .
They were too close to tears .
他们 是 也 关闭 到 眼泪 .

他们几乎要哭了。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , ['feloʊz] , " ['dænɪ] [təʊld][ðem; ðəm] .
" It's all right , fellows , " Danny told them .
" 它是 全部 正确的 , 伙伴们 , " 丹尼 讲述 他们 .

"没事的，伙计们，"丹尼对他们说。

" [mɑː] [wɪl] [siː] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
" Ma will see that we have another place to live .
" 马 将要 看 那 我们 有 其他 地方 到 居住 .

"妈妈会给我们安排另一个住处。"

" [ðə; ði] [bɑːn] [hæd; həd] [biːn] [seɪvd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [nɒt] [spred] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .
" The barn had been saved , and the fire had not spread to the woods .
" 这 谷仓 有 到过 已保存 , 和 这 火 有 不是 传播 到 这 树林 .

"谷仓保住了，火势没有蔓延到树林里。"

['faɪəmən] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['bɪzi] ['wetɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [brɪk] ['skelɪt(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]
Firemen were still busy wetting down the brick skeleton of what used to be
消防员 是 仍然 忙碌的 润湿 向下 这 砖 骨骼 的 什么 用过的 到 是
[ðə; ði] ['ɔːfənɪdʒ] [wen] [ðə; ði]['dʒuːəl] ['sɪstəz] [drəʊv] [ʌp] [ɪn][æn; ən] ['eɪnʃənt] [kɑː(r)] .
the orphanage when the Jewell sisters drove up in an ancient car .
这 孤儿院 什么时候 这 朱厄尔 姐妹 驾驶 向上 在 一个 古老的 车 .

消防员们还在忙着给曾经是孤儿院的砖砌建筑残骸浇水时，朱厄尔姐妹开着一辆老旧的汽车来了。

['dɔːkəs] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] .
Dorcas was at the wheel .
多卡斯 曾是 在 这 车轮 .

多卡斯在开车。

" [wiːl; wil] [teɪk] [sɪks] [bɔɪz] [həʊm] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ðiːz] [θriː] [ænd; ənd] [ðiːz] [θriː] ['jʌŋgə] [wʌnz] ,
" We'll take six boys home with us , these three and these three younger ones ,
" 出色地 拿 六 男孩们 家 和 我们 , 这些 三 和 这些 三 年轻 一个 ,

"我们会带六个男孩回家，这三个和这三个更小的，

" [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [ɪn][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] [vɔɪs] [ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] [juːst] [wen] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)]
" she began in the commanding voice she often used when speaking to her sister
" 她 开始 在 这 指挥 嗓音 她 经常 用过的 什么时候 请讲 到 她 姐姐
.
:
.

"她用平时跟姐姐说话时常用的那种命令式的语气说道。"

" [tel] ['metə] , [wɪl] [juː; jʊ] , ['dʒuːdi] ? " -
" Tell Meta , will you , Judy ? " 123
" 告诉 元 , 将要 你 , 朱迪 ? " -

"告诉梅塔，好吗，朱迪？"123

“ [pɔː(r); pʊə(r)] ['metə] !
“ Poor Meta !
” 贫穷的 元 !

“可怜的Meta！”

” [ˌvaiə'letə] [pʊt] [ɪn] .
” Violetta put in .
” 维奥莱塔 放 在 .

“维奥莱塔插话道。

“ [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] , [wiː; wi] [woʊnt] [weɪt] [tuː; tə] [ɑːsk] .
“ She has so much on her mind , we won't wait to ask .
” 她 有 所以 很多 在 她 头脑 , 我们 惯于 等待 到 问 .

“她有很多心事，我们迫不及待地想问她。”

[ʃiːz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [tuː; tə] [help] .
She's sure to appreciate anything we can do to help .
她是 当然 到 欣赏 任何事物 我们 能 做 到 帮助 .

她一定会感激我们能提供的任何帮助。

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [smәʊk] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [keɪm] [raɪt] ['әʊvə(r)] .
We saw the smoke from our house and came right over .
我们 锯 这 抽烟 从 我们的 房子 和 来了 正确的 超过 .

我们从家里看到烟雾，就立刻赶了过来。

[ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] ?
All the children are safe ?
全部 这 孩子们 是 安全的 ?

所有孩子都安全吗?

[θæŋk] ['hev(ə)n] ! ”
Thank heaven ! ”
感谢 天堂 ! ”

感谢老天!

“ [ɔːl] [raɪt] , [bɔɪz] , [get] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [siːt] , ” ['dɔːkəs] ['ɔːdəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪks] ['tʃɪldrən]
“ All right , boys , get in the back seat , ” Dorcas ordered , and the six children
“ 全部 正确的 , 男孩们 , 得到 在 这 后退 座位 , ” 多卡斯 订购 , 和 这 六 孩子们
['skræmb(ə)ld] [ɪn] .
scrambled in .
打乱 在 .

“好了，孩子们，坐到后座去，”多卡斯命令道，六个孩子赶紧爬了进去。

“ [gʊd] - [baɪ] !
“ Good - bye !
” 好的 - 再见 !

“再见!

[tel] [mɑː] [weə(r)] [wiː; wi] [went] !
Tell Ma where we went !
告诉 马 在哪里 我们 去 !

告诉妈妈我们去了哪里!

” [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɑː(r)] , [æz; əz] ['dɔːkəs] ['stɑːtɪd] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [dʒɜːk] .
” they shouted from the car , as Dorcas started off with a jerk .
” 他们 喊叫 从 这 车 , 作为 多卡斯 开始 离开 和 一个 混蛋 .

“他们从车里喊道，多卡斯猛地一蹬，车子就开了。”

['dʒuːdi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['piːtə(r)] , ['lɑːfɪŋ] .
Judy turned to Peter , laughing .
朱迪 转向 到 彼得 , 笑 .

朱迪转过身，笑着看向彼得。

“ [maɪ] , [ðæt] [wɒz; wəz][fɑːst] !

“	**My**	,	**that**	**was**	**fast**	**!**
〃	我的	，	那	曾是	快速地	！

“哇，真快！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

池塘里的谜题：朱迪·博尔顿探案(The Puzzle in the Pond A Judy Bolton)

第7/9页

[ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['dænɪ] [tuː; tə] [liːv] [ʌn'tɪl] [id] [siːn] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

I	didn't	want	Danny	to	leave	until	he'd	seen	his	father	.
我	没有	想	丹尼	到	离开	直到	他会	已见	他的	父亲	.

我希望丹尼在见到他父亲之前不要离开。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] [wɪð] [ɔːl] [ðəʊz] [ʌn'juːzd] ['bedrʊmz; 'bedruːmz] [ˌʌp'steəz]

But	they	do	have	a	big	house	with	all	those	unused	bedrooms	upstairs
但	他们	做	有	一个	大的	房子	和	全部	那些	未使用的	卧室	楼上

[ænd; ənd] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] ['telɪskəʊp] [ɪn][ðə; ði]['kjuːpələ] .

and	that	wonderful	telescope	in	the	cupola	.
和	那	精彩的	望远镜	在	这	穹顶	.

但他们的确拥有一栋大房子，楼上有很多闲置的卧室，穹顶里还有一架很棒的望远镜。

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪ] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] . ”

The	boys	may	not	want	to	leave	.	”
这	男孩们	可能	不是	想	到	离开	.	”

男孩们可能不想离开。

“ [ðeɪ] [meɪ] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə] , ” ['piːtə(r)] [rɪ'plaɪd] .

“	They	may	not	have	to	,	”	Peter	replied	.
”	他们	可能	不是	有	到	,	”	彼得	回复	.

“他们或许不必如此，”彼得回答道。

“ [ðə; ði]['dʒuːəl] ['sɪstəz] [kʊd; kəd] [kiːp] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

“	The	Jewell	sisters	could	keep	a	couple	of	them	.
”	这	朱厄尔	姐妹	可以	保持	一个	夫妻	的	他们	.

“朱厄尔姐妹可以留下其中几个。”

['fɒstə(r)] [hoʊmz] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'mɜːdʒənsi] . ”

Foster	homes	may	be	the	answer	to	this	emergency	.	”
促进	房屋	可能	是	这	回答	到	这	紧急情况	.	”

寄养家庭或许能解决这场危机。

“ [jes] , ” ['dʒuːdi] [ə'griːd] .

“	Yes	,	”	Judy	agreed	.
”	是的	,	”	朱迪	同意	.

“是的，”朱迪同意道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld] — ”

“	Of	course	,	they	are	a	little	old	—	”
”	的	课程	,	他们	是	一个	小的	老的	—	”

“当然，它们确实有点老了——”

“ [ðə; ði] ['ɔːrfənz] ?

“	The	orphans	?
”	这	孤儿	?

“孤儿们？”

” ['dʒuːdi] [lɑːft] .

”	Judy	laughed	.
”	朱迪	笑了	.

朱迪笑了。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ai] [miːn] [ðə; ði]['dʒuːəl] ['sɪstəz] ,
“ You know I mean the Jewell sisters ,
“ 你 知道 我 意思是 这 朱厄尔 姐妹 ,

“你知道我指的是朱厄尔姐妹，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] ['jʌŋgə] [sɪns] [wiː; wi] [sɒlvd] [ðeə(r)] ['prɔːbləmz] , [doʊnt]
but they do seem to be getting younger since we solved their problems , don't
但 他们 做 似乎 到 是 获得 年轻 自从 我们 已解决 他们的 问题 , 不
[ðeɪ] ? ”
they ? ”
他们 ? ”

但自从我们解决了他们的问题后，他们似乎确实越来越年轻了，不是吗?

“ [wʌn] [les] ['hɔːntɪd] [haʊs] , ” [ə'griːd] ['piːtə(r)] .
“ One less haunted house , ” agreed Peter .
“ 一 较少的 闹鬼的 房子 , ” 同意 彼得 .

“少了一栋鬼屋，”彼得赞同道。

“ [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [wɪv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] . ”
“ Between us we've dehaunted quite a few . ”
“ 之间 我们 我们已经 驱鬼 相当 一个 很少 . ”

“我们俩联手驱散了不少鬼魂。”

“ [ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðəʊz] ['haʊzɪz] — [ðeəz] , ['aʊəz] ,
“ And yet there is an air of mystery about all those houses — theirs , ours ,
“ 和 然而 那里 是 一个 空气 的 神秘 关于 全部 那些 房屋 — 他们的 , 我们的 ,

“然而，所有这些房子——他们的，我们的——都有一种神秘的气氛，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] ['færɪŋdən] .
and especially the house in Farringdon .
和 尤其 这 房子 在 法灵顿 .

尤其是法灵顿的那栋房子。

[ai] [kiːp] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [pliːzd] [dæd] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)]
I keep thinking how pleased Dad would be to have some of the furniture
我 保持 思维 如何 高兴 爸爸 会 是 到 有 一些 的 这 家具
[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] - [flʌd] .
we thought we lost in the Roulsville flood .
我们 想法 我们 丢失的 在 这 - 洪水 .

我一直在想，如果爸爸能找回一些我们以为在鲁尔斯维尔洪水中丢失的家具，他该有多高兴啊。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['teɪb(ə)l][leg] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˌsuːvə'nɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][əʊld] [həʊm] , ” ['dʒuːdi] ['fɪnɪʃt]
Even the table leg would be a souvenir of our old home , ” Judy finished
甚至 这 桌子 腿 会 是 一个 纪念品 的 我们的 老的 家 , ” 朱迪 完成的
['wɪstfəli] . -
wistfully . 124
怅然地 . -

“就连桌腿都会成为我们老家的纪念品，”朱迪怅然地说道。124

“ [wiːl; wil][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , ” ['piːtə(r)] ['prɒmɪst] .
“ We'll find it , ” Peter promised .
“ 出色地 寻找 它 , ” 彼得 承诺 .

“我们会找到的，”彼得承诺道。

“ [jɔː(r); jə(r)]['pɪktʃə(r)] [pruːvz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm] ,
“ Your picture proves it was there in the beaver dam ,
“ 你的 图片 证明 它 曾是 那里 在 这 海狸 坝 ,

“你的照片证明它确实存在于海狸坝里。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [wɔːkt] [ə'weɪ] [baɪ] [ɪt'self] .
and it couldn't have walked away by itself .
和 它 不能 有 步行 离开 经过 本身 .

它不可能自己走开。

" ['dʒuːdi] ['ʃivə] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .
" Judy shivered at the thought .
" 朱迪 瑟瑟发抖 在 这 想法 .

想到这里，朱迪不禁打了个寒颤。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['laɪflaɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" There is something lifelike about it . "
" 那里 是 某物 逼真 关于 它 . "

"它看起来栩栩如生。"

" [ðeə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] , " [ə'griːd] ['piːtə(r)] .
" There certainly is , " agreed Peter .
" 那里 当然 是 , " 同意 彼得 .

"当然有，"彼得同意道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [raɪt] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][mɔː(r)]['ɜːdʒənt] ['prɒbləm] . "
" It's a puzzle all right , but right now we have a more urgent problem . "
" 它是 一个 谜 全部 正确的 , 但 正确的 现在 我们 有 一个 更多的 紧迫的 问题 . "

"这确实是个难题，但我们现在面临着一个更紧迫的问题。"

" [aɪ] [nəʊ] .
" I know .
" 我 知道 .

"我知道。

[hoʊmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['həʊmləs] .
Homes for the homeless .
房屋 为了 这 无家可归者 .

为无家可归者提供的住所。

[wɒt] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [haʊs] ? " [ɑːskt] ['dʒuːdi] .
What about our house ? " asked Judy .
什么 关于 我们的 房子 ? " 问 朱迪 .

"那我们家怎么办？"朱迪问道。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ruːm] .
" We have a lot of room .
" 我们 有 一个 很多 的 房间 .

"我们有很多空间。"

[wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ɪn] [mɪs] ['hænli] [ænd; ənd] [kwaɪt][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] ['tʃɪldrən] — " [ʃiː; ʃi]
We could take in Miss Hanley and quite a number of small children — " She
我们 可以 拿 在 错过 汉利 和 相当 一个 数字 的 小的 孩子们 — " 她
[brəʊk] [ɒf] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪtrən][ænd; ənd][ðə; ði][mæn]['dʒuːdi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
broke off as she caught sight of the matron and the man Judy supposed
打破 离开 作为 她 捕捉 视线 的 这 护士长 和 这 男人 朱迪 据称
[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fəʊtəgɹˌæfd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['leɪdiz] [feɪs] .
she had photographed behind the lady's face .
她 有 拍摄 在后面 这 女士的 脸 .

我们可以收留汉利小姐和许多小孩——"她话说到一半，突然瞥见了女舍监和朱迪认为她之前在女舍监脸后面拍到的那个男人，便停了下来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [tə'geðə(r)] [wɪð] [kwaɪt][ə; eɪ] [kraʊd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
They were standing together with quite a crowd around them .
他们 是 常设 一起 和 相当 一个 人群 大约 他们 .

他们并肩站着，周围围了不少人。

" [aɪ] [dred] ['telɪŋ] [hɪm] ['dænɪ] [went] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði]['dʒuːəl] ['sɪstəz] , " ['dʒuːdi] [sed] .
" I dread telling him Danny went off with the Jewell sisters , " Judy said .
" 我 恐惧 讲述 他 丹尼 去 离开 和 这 朱厄尔 姐妹 , " 朱迪 说 .

"我真不敢告诉他丹尼跟朱厄尔姐妹一起走了，"朱迪说。

“ [hiːz] [kɑːm, kɑːlm] [daʊn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [lʊks] ['wʌrid] .
“ He's calmed down , but he still looks worried .
” 他是 平静下来 向下 , 但 他 仍然 看起来 担心 .

“他冷静下来了，但看起来仍然很担心。”

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [hiːz] [dʌn] , [ai] [fiːl] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
No matter what he's done , I feel sorry for him .
不 事情 什么 他是 完毕 , 我 感觉 对不起 为了 他 .

无论他做过什么，我都为他感到难过。

[ə; eɪ]['fɑːðə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][sʌn] . ”
A father has a right to see his son . ”
一个 父亲 有 一个 正确的 到 看 他的 儿子 . ”

父亲有权探望自己的儿子。

“ [hiːl] [wɒnt] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
“ He'll want an explanation .
” 地狱 想 一个 解释 .

“他会想要一个解释。”

[ai][woʊnt] ['kwestʃən] [hɪm][dʒʌst] [jet] , ” ['piːtə(r)][dɪ'saɪdɪd] .
I won't question him just yet , ” Peter decided .
我 惯于 问题 他 只是 然而 , ” 彼得 决定 .

“我暂时不问他问题，”彼得决定道。

“ [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [raɪt] [taɪm][ɔː(r)] [pleɪs] .
“ This isn't the right time or place .
” 这 不是 这 正确的 时间 或者 地方 .

“现在不是合适的时机，也不是合适的地点。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][lɒt] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] . ”
Of course there is a lot still to be explained . ”
的 课程 那里 是 一个 很多 仍然 到 是 解释 . ”

当然，还有很多事情需要解释。

“ [ðə; ði]['leɪdi]['teɪb(ə)l][leg] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ? ”
“ The lady table leg , for instance ? ”
” 这 女士 桌子 腿 , 为了 实例 ? ”

“比如说，女士桌腿？”

“ [jes] , [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['dænɪ] [ˌəʊvər'hɜːrd] .
“ Yes , and whatever it was that Danny overheard .
” 是的 , 和 任何 它 曾是 那 丹尼 无意中听到 .

“是的，还有丹尼无意中听到的那些话。”

[ɪf] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪz] [ðæt] [mæn][ɪn][ðə; ði] [gəʊst] ['pɪktʃə(r)] — ”
If his father is that man in the ghost picture — ”
如果 他的 父亲 是 那 男人 在 这 鬼 图片 — ”

如果他父亲就是鬼魂照片里的那个人——”

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ?
“ Do you mean there's a chance he isn't ?
” 做 你 意思是 有 一个 机会 他 不是 ?

“你的意思是说，他有可能不是吗？”

” ['dʒuːdi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɪk'saɪtɪdli] .
” Judy interrupted excitedly .
” 朱迪 中断 兴奋地 .

朱迪兴奋地打断道。

“ [əʊ] , [ai] [həʊp] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [sə'spekt] [ɑː(r); ə(r)] [truː] ! ” -
“ Oh , I hope none of the things we suspect are true ! ” 125
” 哦 , 我 希望 没有任何 的 这 事物 我们 怀疑 是 真的 ! ” -

“哦，我希望我们怀疑的那些事都不是真的！”125

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'eks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

[hoʊmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['həʊmləs]

Homes	for	the	Homeless
房屋	为了	这	无家可归者

无家可归者的住所

“ [aɪ][woʊnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['dæniz] ['fɑːðə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [θiːf] , ” ['dʒuːdi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [hɜː'self] .

“	I	won't	think	of	Danny's	father	as	a	thief	,	”	Judy	resolved	to	herself	.
“	我	惯于	思考	的	丹尼的	父亲	作为	一个	贼	,	”	朱迪	已解决	到	她自己	.

“我不会把丹尼的父亲看作是小偷，”朱迪暗自下定决心。

[wɪð] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ,

With	this	resolution	in	her	mind	,
和	这	解决	在	她	头脑	,

她心中有了这样的决心，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [tuː; tə] [pɑːs] [ɒn][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə]['piːtə(r)] .

she	found	it	easier	to	pass	on	the	suggestion	she	had	made	to	Peter	.
她	成立	它	更轻松	到	经过	在	这	建议	她	有	制成	到	彼得	.

她发现把她向彼得提出的建议转达给彼得更容易些。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [æt; ət] ['dæniz] ['fɑːðə(r)] , [bʌt; bət] [spəʊk] [də'rektli] [tuː; tə] ['metə] ['hænli] .

She	didn't	look	at	Danny's	father	,	but	spoke	directly	to	Meta	Hanley	.
她	没有	看	在	丹尼的	父亲	,	但	辐	直接地	到	元	汉利	.

她没有看丹尼的父亲，而是直接和梅塔·汉利说话。

“ [ðə; ði]['dʒuːəl] ['sɪstəz] [tʊk] [sɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [həʊm] [wɪð] [ðem; ðəm] .

“	The	Jewell	sisters	took	six	of	the	boys	home	with	them	.
“	这	朱厄尔	姐妹	采取	六	的	这	男孩们	家	和	他们	.

“朱厄尔姐妹把其中六个男孩带回了家。”

[wiːl; wil] [help] , [tuː] .

We'll	help	,	too	.
出色地	帮助	,	也	.

我们也会帮忙。

[wiːl; wil][duː; də] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən] , [ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)] ['hɒli] [wɪl] , [tuː] .

We'll	do	anything	we	can	,	and	I'm	sure	Holly	will	,	too	.
出色地	做	任何事物	我们	能	,	和	我是	当然	冬青	将要	,	也	.

我们会尽一切努力，我相信霍莉也会的。

[wiː; wi][hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [ruːm] [ɪn]['aʊə(r)] [haʊs] , [bʌt; bət] [nɒt] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [bedz] , ” ['dʒuːdi] [əd'mɪtɪd] ,

We	have	lots	of	room	in	our	house	,	but	not	quite	enough	beds	,	”	Judy	admitted	,
我们	有	很多	的	房间	在	我们的	房子	,	但	不是	相当	足够的	床	,	”	朱迪	承认	,

“我们家空间很大，但是床位却不够，”朱迪坦言道。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['meni] ['ɔːrfənz] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] . -

looking	around	at	the	many	orphans	wandering	about	.	126
寻找	大约	在	这	许多	孤儿	漫游	关于	.	-

环顾四周，只见许多孤儿在四处游荡。126

[suːn] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['piːtə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði]['əʊnli][wʌnz][tuː; tə][ˌvɒlən'tɪə(r)]

Soon	she	discovered	that	she	and	Peter	were	not	the	only	ones	to	volunteer
很快	她	发现	那	她	和	彼得	是	不是	这	仅有的	一个	到	志愿者

[ðeə(r)] [hoʊmz] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

their	homes	to	shelter	the	children	.
他们的	房屋	到	庇护所	这	孩子们	.

很快她就发现，她和彼得并不是唯一自愿提供住所收留这些孩子的人。

['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒuːəl] ['sɪstəz] [hæd; həd]['teɪkən][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , ['sevrəl] [mɔː(r)]

Hearing	that	the	Jewell	sisters	had	taken	some	of	the	boys	,	several	more
听力	那	这	朱厄尔	姐妹	有	已采取	一些	的	这	男孩们	,	一些	更多的

['wɪmɪn] [prest] ['fɔːwəd] .

women	pressed	forward	.
女性	按下	向前	.

听说朱厄尔姐妹带走了一些男孩，又有几个女人赶了上来。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] . ”

“	We	have	room	for	two	.	”
“	我们	有	房间	为了	二	.	”

“我们这里可以住两个人。”

“ [wiːl; wil] [teɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tɒts] .

“	We'll	take	one	of	the	little	tots	.
“	出色地	拿	一	的	这	小的	幼儿	.

“我们会带走其中一个小家伙。”

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][krɪb] [ˌʌp'steəz] .

We	have	a	crib	upstairs	.
我们	有	一个	婴儿床	楼上	.

楼上有一张婴儿床。

[aɪ] [sə'pəʊz] [jʊl] [niːd] ['kləʊðɪŋ] — ”

I	suppose	you'll	need	clothing	—	”
我	认为	你会	需要	衣服	—	”

我想你需要衣服——”

“ [wiːl; wil] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , ” [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] [pʊt] [ɪn] .

“	We'll	take	care	of	that	,	”	another	woman	put	in	.
“	出色地	拿	关心	的	那	,	”	其他	女士	放	在	.

“我们会处理的，”另一名女子插话道。

“ ['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌmɪdʒ] [seɪl] .

“	Our	church	was	planning	a	rummage	sale	.
“	我们的	教会	曾是	规划	一个	临检	销售	.

“我们教会正计划举办一次旧货义卖。”

[wɪv] [kə'lektɪd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['tʃɪldrənz] ['kləʊðɪŋ] .

We've	collected	a	lot	of	children's	clothing	.
我们已经	集	一个	很多	的	孩子们的	衣服	.

我们收集了很多童装。

[ɪts] [ɔːl] [jɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːskɪŋ] .

It's	all	yours	for	the	asking	.
它是	全部	你的	为了	这	问	.

只要你开口，一切都归你所有。

” [mɪs] ['hænli] [θæŋkt] [ɔːl] [əʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][help][ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi]

”	Miss	Hanley	thanked	all	those	who	were	willing	to	help	and	told	them	she
”	错过	汉利	谢谢	全部	那些	WHO	是	愿意的	到	帮助	和	讲述	他们	她

[wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [kiːp] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ˌəʊvə'naɪt] .

would	be	glad	to	have	them	keep	the	children	overnight	.
会	是	高兴的	到	有	他们	保持	这	孩子们	过夜	.

汉利小姐感谢所有愿意帮忙的人，并告诉他们她很乐意让他们帮忙照看孩子过夜。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ,

She	didn't	know	what	would	be	decided	after	that	,
她	没有	知道	什么	会	是	决定	后	那	,

她不知道之后会做出怎样的决定。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [həʊpt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)]['fæməli] [tə'geðə(r)] .

but	she	said	she	hoped	she	could	keep	her	family	together	.
但	她	说	她	希望	她	可以	保持	她	家庭	一起	.

但她说，她希望能够保住家人。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][maɪ]['fæməli] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['gæðəd] [ə'raʊnd]

“	They	are	my	family	,	you	know	,	”	she	explained	to	the	people	gathered	around
“	他们	是	我的	家庭	,	你	知道	,	”	她	解释	到	这	人们	聚集	大约

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

“他们是我的家人，你们知道的，”她向围在她身边的人们解释道。

“ [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [biːn] [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd] [triːt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [laɪk]

“	Some	of	them	have	been	with	me	for	years	and	treat	each	other	like
“	一些	的	他们	有	到过	和	我	为了	年	和	对待	每个	其他	喜欢

['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .

brothers	and	sisters	.
兄弟	和	姐妹	.

“他们中有些人已经和我一起工作多年，彼此之间就像兄弟姐妹一样。”

[aɪ] [həʊp] [ə; eɪ] [weɪ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [səʊ] [ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ə'pɑːt][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)]

I	hope	a	way	will	be	found	so	they	don't	have	to	be	apart	for	more
我	希望	一个	方式	将要	是	成立	所以	他们	不	有	到	是	除	为了	更多的

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [naɪt] [ɔː(r)] [tuː] .

than	a	night	or	two	.
比	一个	夜晚	或者	二	.

我希望能够找到办法，让他们不必分开超过一两晚。

[aɪ][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['sepəreɪtɪd] — ”

I	don't	like	to	see	them	separated	—	”
我	不	喜欢	到	看	他们	分开	—	”

我不希望看到他们分开——”

“ [wɛrz] [maɪ] [sʌn] ?

“	Where's	my	son	?
“	在哪里?	我的	儿子	?

我的儿子在哪里?

” ['dæniz] ['fɑːðə(r)] [brəʊk] [ɪn] .

”	Danny's	father	broke	in	.
”	丹尼的	父亲	打破	在	.

丹尼的父亲闯了进来。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪk'spektɪŋ] ['dʒuːdi][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [wɪð] ['dænɪ] .

He	had	been	expecting	Judy	to	return	with	Danny	.
他	有	到过	期待	朱迪	到	返回	和	丹尼	.

他原本以为朱迪会和丹尼一起回来。

[ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['wʌznt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['faɪərɪŋ] ['kwestʃənz]

The	moment	he	saw	that	the	boy	wasn't	with	her	he	started	firing	questions
这	片刻	他	锯	那	这	男生	不是	和	她	他	开始	射击	问题

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

at	her	.
在	她	.

他一发现男孩不在她身边，就开始连珠炮似地问她问题。

“ [wɛrz] ['dænɪ] ?
“ Where's Danny ?
” 在哪里? 丹尼 ?

丹尼在哪儿?

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð] [hɪm] ?
What have you done with him ?
什么 有 你 完毕 和 他 ?

你把他怎么处置了?

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [huː] [juː; jʊ] — ”
I don't know who you — ”
我 不 知道 WHO 你 — ”

我不知道你是谁——”

“ [weɪt] , [dʒɔːdʒ] !
“ Wait , George !
” 等待 , 乔治 !

“等等，乔治！”

” ['metə] ['hænli] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
” Meta Hanley interrupted .
” 元 汉利 中断 .

“梅塔·汉利打断了她。”

“ ['dʒuːdi] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði]['dʒuːəl] ['sɪstəz] [hæd; həd]['teɪkən][sɪks] [bɔɪz] [həʊm] [wɪð]
“ Judy , didn't you just tell me the Jewell sisters had taken six boys home with
” 朱迪 , 没有 你 只是 告诉 我 这 朱厄尔 姐妹 有 已采取 六 男孩们 家 和
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?

“朱迪，你刚才不是告诉我朱厄尔姐妹带了六个男孩回家吗？”

[wɒz; wəz] ['dænɪ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ? ”
Was Danny one of them ? ”
曾是 丹尼 一 的 他们 ? ”

丹尼是其中之一吗?

“ [jes] , [bʌt; bət] — ” -
“ Yes , but — ” 127
” 是的 , 但 — ” -

“是的，但是——”127

['dʒuːdi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .
Judy was not allowed to finish .
朱迪 曾是 不是 允许 到 结束 .

朱迪没能说完。

“ [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [raɪt] ! ” [stɔːm] [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːðə(r)] .
“ They had no right ! ” stormed the boy's father .
” 他们 有 不 正确的 ! ” 暴风雨 这 男孩们 父亲 .

“他们没有权利这样做！”男孩的父亲怒吼道。

“ [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['blʌndərɪŋ] [əʊld] ['leɪdɪz] [draɪv] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['kɪdnæp][sɪks][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bɔɪz]
“ A couple of blundering old ladies drive over and kidnap six of your boys
” 一个 夫妻 的 笨拙 老的 女士们 驾驶 超过 和 绑架 六 的 你的 男孩们
, ['metə] ,
, Meta ,
, 元 ,

“梅塔，两个笨手笨脚的老太太开车过来绑架了你的六个儿子，

[ænd; ənd][juː; jʊ][stænd][ðeə(r)][ænd; ənd][let][ðem; ðəm] . ”

and	you	stand	there	and	let	them	.	”
和	你	站立	那里	和	让	他们	.	”

你站在那里，任由他们摆布。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkaɪndnəs] !

“	It	was	a	kindness	!
”	它	曾是	一个	仁慈	!

“这是善意之举！”

” [ʃiː; ʃi] [riˈtɔːt] , [ˈæŋgri] [naʊ] .

”	she	retorted	,	angry	now	.
”	她	反驳	,	生气的	现在	.

她愤怒地反驳道。

“ [ðə; ðiː] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] . ”

“	The	children	have	to	have	a	place	to	sleep	.	”
”	这	孩子们	有	到	有	一个	地方	到	睡觉	.	”

“孩子们总得有个睡觉的地方。”

“ [ə; eɪ] [ˈkaɪndnəs] ?

“	A	kindness	?
”	一个	仁慈	?

“—种善意？”

[ˈteɪkɪŋ] [maɪ] [bɔɪ] [əˈweɪ] [wen] [aɪ] [ˈhævnt] [siːn] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][sɪks] [lɒŋ] [jˈiəz] ?

Taking	my	boy	away	when	I	haven't	seen	him	for	six	long	years	?
采取	我的	男生	离开	什么时候	我	还没有	已见	他	为了	六	长的	年	?

在我六年没见到儿子之后，把他带走?

” [dʒɔːdʒ] [ˈændəsn] [spəʊk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [huː]

”	George	Anderson	spoke	in	such	a	loud	voice	that	some	of	the	women	who
”	乔治	安德森	辐	在	这样的	一个	大声	嗓音	那	一些	的	这	女性	WHO

[hæd; həd] [ˈɒfəd] [help] [bækt] [əˈweɪ] .

had	offered	help	backed	away	.
有	提供	帮助	支持的	离开	.

“乔治·安德森说话的声音非常大，以至于一些前来帮忙的妇女都退缩了。”

“ [ðæts] [nəʊ] [ˈkaɪndnəs] !

“	That's	no	kindness	!
”	那就是	不	仁慈	!

“这算什么仁慈！”

[ðæts] [ˈkɪdnæpɪŋ] ! ”

That's	kidnapping	!	”
那就是	绑架	!	”

那是绑架!

“ [həʊld][ɒn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] !

“	Hold	on	a	minute	!
”	抓住	在	一个	分钟	!

“等一下！”

” [ˈpiːtə(r)] [stɒpt] [hɪm] , “ [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [meɪk] [ˈeni] [mɔː(r)] [ˈt͡ʃɑː(d)͡ʒɪz] .

”	Peter	stopped	him	,	“	before	you	make	any	more	charges	.
”	彼得	停止	他	,	“	前	你	制作	任何	更多的	收费	.

彼得拦住了他，“在你提出更多指控之前。”

[jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ˈwʌznt] [ˈkɪdnæpt] [baɪ][ðə; ði] [ˈdʒuːəl] [ˈsɪstəz] .

Your	son	wasn't	kidnapped	by	the	Jewell	sisters	.
你的	儿子	不是	被绑架	经过	这	朱厄尔	姐妹	.

你的儿子并没有被朱厄尔姐妹绑架。

[ænd; ənd][aɪ] [səˈspekt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈplentɪ] [ɒv; əv] [ˌɒpəˈtjuːnətɪ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .

And	**I**	**suspect**	**you**	**had**	**plenty**	**of**	**opportunity**	**to**	**see**	**him**	**before**	**the**	**fire**	**.**
和	我	怀疑	你	有	很多	的	机会	到	看	他	前	这	火	.

我怀疑在火灾发生前，你有很多机会见到他。

[hiːz] [biːn] [ˈtreɪlɪŋ] [juː; jʊ] [əˈraʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] .

He's	**been**	**trailing**	**you**	**around**	**for**	**days**	**.**
他是	到过	尾随	你	大约	为了	天	.

他已经跟踪你好几天了。

[aɪm] [əˈfreɪd] , [ˈɑːftə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːd] , [hiː; hi] [ˈdʌznt] [wɒnt] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] . ”

I'm	**afraid**	**,**	**after**	**what**	**he**	**saw**	**and**	**heard**	**,**	**he**	**doesn't**	**want**	**to**	**meet**	**you**	**.**	**”**
我是	害怕的	,	后	什么	他	锯	和	听到	,	他	不	想	到	见面	你	.	”

恐怕他看到和听到那些之后，不想见你了。

“ [ðæts] [ə; eɪ][laɪ] !

“	**That's**	**a**	**lie**	**!**
”	那就是	一个	说谎	!

“那是谎言！”

” [ˈdæniz] [ˈfɑːðə(r)] [tʃɑːdʒd] .

”	**Danny's**	**father**	**charged**	**.**
”	丹尼的	父亲	带电	.

丹尼的父亲被指控。

“ [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] [ˈtreɪlɪŋ] [ˌem ˈiː] [əˈraʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] .

“	**He**	**couldn't**	**have**	**been**	**trailing**	**me**	**around**	**for**	**days**	**.**
”	他	不能	有	到过	尾随	我	大约	为了	天	.

“他不可能跟踪我好几天。”

[aɪ][ˈəʊnlɪ][gɒt][ɪn][frɒm; frəm][ˈkænədə] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] .

I	**only**	**got**	**in**	**from**	**Canada**	**this**	**morning**	**.**
我	仅有的	得到	在	从	加拿大	这	早晨	.

我今天早上才从加拿大回来。

[aɪ][wɒz; wəz][ɒn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [haʊs] .

I	**was**	**on**	**my**	**way**	**to**	**the**	**old**	**house**	**.**
我	曾是	在	我的	方式	到	这	老的	房子	.

我当时正要去那栋老房子。

[aɪ][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ˈəʊpən][ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdænɪ] .

I	**was**	**going**	**to**	**open**	**it**	**up**	**and**	**make**	**a**	**home**	**for**	**Danny**	**.**
我	曾是	去	到	打开	它	向上	和	制作	一个	家	为了	丹尼	.

我原本打算把它改造成一个家，给丹尼住进去。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] — ”

Then	**I**	**saw**	**the**	**fire**	**—**	**”**
然后	我	锯	这	火	—	”

然后我看到了火——”

“ [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [biːn] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)][tuː; tə] [ðæt] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] [bɔːdɪd] - [ʌp]

“	**You**	**mean**	**you**	**haven't**	**been**	**over**	**there**	**to**	**that**	**house**	**with**	**the**	**boarded**	**-**	**up**
”	你	意思是	你	还没有	到过	超过	那里	到	那	房子	和	这	登机	-	向上

[ˈwɪndəʊz] ?

windows	**?**
视窗	?

“你是说你没去过那栋窗户被木板封住的房子吗？”

” [ˈdʒuːdi] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ɪn] [səˈpraɪz] .

”	**Judy**	**interrupted**	**in**	**surprise**	**.**
”	朱迪	中断	在	惊喜	.

朱迪惊讶地打断了她的话。

“ [nəʊ] , [ænd; ənd][ai] ['hævnt] [siːn] ['dænɪ] .
“ No , and I haven't seen Danny .
“ 不 , 和 我 还没有 已见 丹尼 .

“不，我没见过丹尼。”

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] ['treɪlɪŋ] [ˌem 'iː] . ” -
He couldn't have been trailing me . ” 128
他 不能 有 到过 尾随 我 . ” -

他不可能跟踪我。”128

“ [wel] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['treɪlɪŋ] ['sʌmbədi] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , ” ['piːtə(r)]
“ Well , he was trailing somebody who had a key to the house , ” Peter
“ 出色地 , 他 曾是 尾随 某人 WHO 有 一个 钥匙 到 这 房子 , ” 彼得
[ɪn'sɪstɪd] .
insisted .
坚持 .

“嗯，他是在跟踪一个有房子钥匙的人，”彼得坚持说。

“ [wiː; wi] [faʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm] , [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ We found your son at the beaver dam , and he told us all about it .
“ 我们 成立 你的 儿子 在 这 海狸 坝 , 和 他 讲述 我们 全部 关于 它 .

“我们在海狸坝那里找到了你的儿子，他把事情的来龙去脉都告诉了我们。”

[id] [mɪst] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːfənɪdʒ] , [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] ['bevəli]
He'd missed his lunch at the orphanage , and so we stopped at the Beverly
他会 错过 他的 午餐 在 这 孤儿院 , 和 所以 我们 停止 在 这 贝弗利
— ”
— ”
— ”

他在孤儿院错过了午饭，所以我们在贝弗利——”

“ [weə(r)] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [juːst] [tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] , [dʒɔːdʒ] , ” ['metə] ['hænli] [pʊt] [ɪn] .
“ Where you and I used to go for dinner , George , ” Meta Hanley put in .
“ 在哪里 你 和 我 用过的 到 去 为了 晚餐 , 乔治 , ” 元 汉利 放 在 .

“乔治，就是你我以前常去吃饭的地方，”梅塔·汉利插嘴道。

“ [ai] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [dʒɔːdʒ] ['ændəsn] [snæpt] .
“ I know where it is , ” George Anderson snapped .
“ 我 知道 在哪里 它 是 , ” 乔治 安德森 啪啪 .

“我知道它在哪里，”乔治·安德森厉声说道。

“ [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [fə'gɒtn] .
“ I thought you had forgotten .
“ 我 想法 你 有 被遗忘的 .

“我还以为你已经忘记了。”

['meɪbi] [ðel] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['tʃɪldrən] .
Maybe they'll make room for these children .
或许 他们会 制作 房间 为了 这些 孩子们 .

或许他们会给这些孩子腾出地方。

[ɔː(r)] ['meɪbi] [ai] [wɪl] .
Or maybe I will .
或者 或许 我 将要 .

或许我会。

[ɪts] [taɪm] [ai] [kept] [maɪ] ['prɒmɪs] [ænd; ənd] [tʊk] ['dænɪ] [həʊm] . ”
It's time I kept my promise and took Danny home . ”
它是 时间 我 保留 我的 承诺 和 采取 丹尼 家 . ”

是时候履行我的承诺，把丹尼带回家了。

“ [juː; jʊ] [ɑːrnt] ['veri] [gʊd] [æt; ət] ['kiːpɪŋ] ['prɒmɪsɪz] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [dʒɔːdʒ] ?

“	You	aren't	very	good	at	keeping	promises	,	are	you	,	George	?
”	你	不是	非常	好的	在	保持	承诺	,	是	你	,	乔治	?

“乔治，你不太擅长信守承诺，是吗？”

” [mɪs] ['hænli] [sed] ['kwaɪətli] .

”	Miss	Hanley	said	quietly	.
”	错过	汉利	说	悄悄	.

“汉利小姐轻声说道。”

“ [wɒt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ?

“	What	about	you	?
”	什么	关于	你	?

“你呢?

” [hiː; hi] [ri'tɔːt] .

”	he	retorted	.
”	他	反驳	.

他反驳道。

“ [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bevəli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['eni] ['restrɒnt] [ænd; ənd] [nɒt] —

“	You	speak	of	the	Beverly	as	if	it	were	just	any	restaurant	and	not	—
”	你	说话	的	这	贝弗利	作为	如果	它	是	只是	任何	餐厅	和	不是	—

[jʊr; jər] [ðə; ði][wʌn] [huː] ['dɪd(ə)nt] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] .

You're	the	one	who	didn't	keep	your	promise	.
你是	这	一	WHO	没有	保持	你的	承诺	.

“你把贝弗利餐厅说得好像它只是一家普通的餐厅，而不是——是你没有信守承诺。”

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [rɪŋ] — ”

I	had	the	ring	—	”
我	有	这	戒指	—	”

我当时戴着戒指——”

“ [ðɪs] [wʌn] ?

“	This	one	?
”	这	一	?

“这个?

” ['piːtə(r)] ['kwestʃənd] , ['ʃəʊɪŋ] [hɪm][ðə; ði] [rɪŋ] ['blækbəri] [hæd; həd] [biːn] ['rəʊlɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɪn]

”	Peter	questioned	,	showing	him	the	ring	Blackberry	had	been	rolling	on	the	floor	in
”	彼得	被质问	,	显示	他	这	戒指	黑莓	有	到过	滚动	在	这	地面	在

[ðə; ði] [bɔːdɪd] - [ʌp] [haʊs] .

the	boarded	-	up	house	.
这	登机	-	向上	房子	.

“彼得问道，同时把黑莓在被木板封住的房子地板上滚落的戒指拿给他看。

“ [let] [ˌem 'iː] [siː] [ðæt] !

“	Let	me	see	that	!
”	让	我	看	那	!

让我看看!

” [dʒɔːdʒ] ['ændəsn] [di'mɑːnd, -'mænd] .

”	George	Anderson	demanded	.
”	乔治	安德森	要求	.

乔治·安德森要求道。

['ɑːftə(r)]['skruːtənaɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [hiː; hi] [həːl] [bæk] [ə'nʌðə(r)]

After	scrutinizing	it	with	a	puzzled	look	on	his	face	,	he	hurled	back	another
后	仔细审查	它	和	一个	困惑	看	在	他的	脸	,	他	投掷	后退	其他

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

他一脸疑惑地仔细审视了一番，然后抛出了另一个问题。

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [ðɪs] [rɪŋ] ? ”
“ Where did you find this ring ? ”
“ 在哪里 做过 你 寻找 这 戒指 ? ”

“你是从哪里找到这枚戒指的？”

“ ['aʊə(r)][kæt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['dʒuːdi] [spəʊk] [ʌp] .
“ Our cat found it , ” Judy spoke up .
“ 我们的 猫 成立 它 , ” 朱迪 辐 向上 .

“是我们家猫找到的，”朱迪说道。

“ [hiː; hi] [rəʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [həʊl] [ðə; ði] ['biːvəs] [hæd; həd] [nɔːd] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .
“ He rolled it out of a hole the beavers had gnawed in your house .
“ 他 滚动 它 出去 的 一个 洞 这 海狸 有 被啃咬 在 你的 房子 .

“他把它从你家海狸啃出的洞里滚了出来。”

[wiː; wi] [left] [hɪm] [stɪl] [ɪn] [ðeə(r)] ,
We left him still in there ,
我们 左边 他 仍然 在 那里 ,

我们把他独自留在里面了。

[ænd; ənd] [wɪd] [laɪk] [tuː; tə] [draɪv] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [get] [hɪm] [aʊt] — ”
and we'd like to drive over there with you and get him out — ”
和 我们会 喜欢 到 驾驶 超过 那里 和 你 和 得到 他 出去 — ”

我们想和你们一起开车过去把他救出来——”

“ [wiːl; wil] [get] [hɪm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] !
“ We'll get him out all right !
“ 出色地 得到 他 出去 全部 正确的 !

“我们一定能把他救出来！”

” ['dʒuːdi] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [weɪ] ['dæniz] ['fɑːðə(r)] [sed] [ðæt] .
” Judy didn't like the way Danny's father said that .
” 朱迪 没有 喜欢 这 方式 丹尼的 父亲 说 那 .

朱迪不喜欢丹尼父亲说话的方式。

[hiː; hi] [glɛə] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [rɪ'maɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] ['dænɪ] .
He glared at her a moment , reminding her of Danny .
他 怒目而视 在 她 一个 片刻 , 提醒 她 的 丹尼 .

他怒视了她一会儿，让她想起了丹尼。

“ [aɪ] [træpt] [hɪm] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [sed] [ɪn] ['evɪdənt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
“ I trapped him , ” the boy had said in evident satisfaction .
“ 我 被困 他 , ” 这 男生 有 说 在 明显 满意 .

“我把他困住了，”男孩显然很满意地说。

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [striːk] [ɒv; əv] ['kruːəlti] [ɪn] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ? -
Was there a streak of cruelty in both of them ? 129
曾是 那里 一个 条纹 的 残酷 在 两个都 的 他们 ? -

他们两人身上是否都带有残忍的一面？129

“ [ðə; ði] [rɪŋ] [ɪz] [jɔːz] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ The ring is yours , isn't it ?
“ 这 戒指 是 你的 , 不是 它 ?

“这枚戒指是你的，对吧？”

” ['piːtə(r)] [ɑːskt] ['kwaɪətli] .
” Peter asked quietly .
” 彼得 问 悄悄 .

彼得轻声问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [bʌt; bət][aɪ] [kænt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ][kæt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
“ It is , ” he replied , “ but I can't believe a cat found it .
“ 它 是 , ” 他 回复 , “ 但 我 不能 相信 一个 猫 成立 它 .

“确实如此，”他回答说，“但我无法相信是猫找到的。”

[ai] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [wɪð] [maɪ] [ˈʌðə(r)] [ˈvæljuəblz] .

I	put	it	away	with	my	other	valuables	.
我	放	它	离开	和	我的	其他	贵重物品	.

我把它和其他贵重物品一起收起来了。

[ɪts] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [rɪŋ] [ai] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmetə] — ”

It's	the	wedding	ring	I	bought	for	Meta	—	”
它是	这	婚礼	戒指	我	买	为了	元	—	”

这是我给梅塔买的结婚戒指——”

“ [dʒɔːdʒ] !

“	George	!
”	乔治	!

“乔治!

[juː; jʊ] [dɪd] [bai] [ˌaɪ ˈtiː] ?

You	did	buy	it	?
你	做过	买	它	?

你买了?

” [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .

”	she	gasped	.
”	她	倒吸一口气	.

她倒吸了一口气。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [bɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	Of	course	I	bought	it	.
”	的	课程	我	买	它	.

“我当然买了。”

[juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ˌem ˈiː] [wen] [ai] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

You	were	with	me	when	I	picked	it	out	.
你	是	和	我	什么时候	我	挑选	它	出去	.

你当时和我在一起，我一起挑选的。

[ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪnˈgreɪvd] , [ˈdɪd(ə)nt] [ai] ?

I	had	to	wait	for	it	to	be	engraved	,	didn't	I	?
我	有	到	等待	为了	它	到	是	刻	,	没有	我	?

我得等它刻好字才能拿走，对吧?

” [ˈpʌzlmənt] [wɒz; wəz] [ˈræpɪdli] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈæŋgə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [mænz] [feɪs] .

”	Puzzlement	was	rapidly	taking	the	place	of	anger	on	the	man's	face	.
”	困惑	曾是	快速	采取	这	地方	的	愤怒	在	这	男人的	脸	.

男人脸上的愤怒很快被困惑所取代。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈmetə] ?

“	But	what	is	it	,	Meta	?
”	但	什么	是	它	,	元	?

“但是，Meta，它到底是什么呢？”

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [səʊ] [peɪl] ? ”

Why	are	you	suddenly	so	pale	?	”
为什么	是	你	突然	所以	苍白	?	”

你为什么突然脸色这么苍白?

“ [ai] [kænt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðæts] [ɔːl] .

“	I	can't	believe	it	,	that's	all	.
”	我	不能	相信	它	,	那就是	全部	.

“我简直不敢相信，就这些。”

[ɪf] [juː; jʊ] [bɔːt] [ðə; ði] [rɪŋ] , [waɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [miːt] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] ? ”

If	you	bought	the	ring	,	why	didn't	you	meet	me	the	way	you	said	you	would	?	”
如果	你	买	这	戒指	,	为什么	没有	你	见面	我	这	方式	你	说	你	会	?	”

如果你买了戒指，为什么没有像你承诺的那样来见我?

“ [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] , ” [hiː; hi] [ri'tɔːt] .

“	I	was	there	,	”	he	retorted	.
”	我	曾是	那里	,	”	他	反驳	.

“我当时就在那里，”他反驳道。

“ [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ? ”

“	Where	were	you	?	”
”	在哪里	是	你	?	”

“当时你在哪里？ ”

“ [əʊ] [dɪə(r)] !

“	Oh	dear	!
”	哦	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [tuː] .

I	was	there	,	too	.
我	曾是	那里	,	也	.

我当时也在那里。

[ai] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

I	waited	and	waited	.
我	等待	和	等待	.

我等啊等。

” [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] , ['pɑːsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['dʒestʃə(r)]

”	She	paused	,	passing	her	hand	across	her	forehead	as	if	the	gesture
”	她	暂停	,	通过	她	手	穿过	她	前额	作为	如果	这	手势

[mait] [klɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kən'fjuːzd] [θɔːts] .

might	clear	her	confused	thoughts	.
可能	清除	她	使困惑	想法	.

她停顿了一下，用手抚了抚额头，仿佛这个动作可以让她混乱的思绪变得清晰起来。

“ [ɪts] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [deɪ] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] [left]

“	It's	been	such	a	terrible	day	with	the	fire	and	all	these	poor	children	left
”	它是	到过	这样的	一个	糟糕的	天	和	这	火	和	全部	这些	贫穷的	孩子们	左边

['həʊmləs] .

homeless	.
无家可归者	.

“今天真是糟糕的一天，发生了火灾，这么多可怜的孩子无家可归。”

[ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] ['hæpən] , ” [ʃiː; ʃi] [əd'mɪtɪd] .

I	don't	understand	how	such	things	happen	,	”	she	admitted	.
我	不	理解	如何	这样的	事物	发生	,	”	她	承认	.

“我不明白这种事情怎么会发生，”她坦言道。

“ [aɪm] [nɒt] ['iːv(ə)n][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hæpənɪŋ] .

“	I'm	not	even	sure	they	are	happening	.
”	我是	不是	甚至	当然	他们	是	发生	.

“我甚至不确定这些事是否真的发生了。”

[θɪŋz] [duː; də] [get] [mɪkst] [ʌp] [laɪk] [ðɪs] [ɪn] [driːmz] .

Things	do	get	mixed	up	like	this	in	dreams	.
事物	做	得到	混合	向上	喜欢	这	在	梦境	.

梦里事情确实会像这样混淆不清。

[fɜːst] [ə; eɪ] ['naɪtmeə(r)] [wɪð] ['piːp(ə)l] ['skriːmɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] ['bɜːnɪŋ]

First	a	nightmare	with	people	screaming	at	each	other	and	running	into	burning
第一的	一个	恶梦	和	人们	尖叫	在	每个	其他	和	跑步	进入	燃烧

['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [ðen] [æn; ən][ɪm'pɒsəb(ə)l] ['endɪŋ] — ”

buildings	and	then	an	impossible	ending	—	”
建筑物	和	然后	一个	不可能的	结束	—	”

先是一场噩梦，人们互相尖叫，冲进燃烧的建筑物，然后是一个不可能的结局——”

“ [bʌt; bət]['metə] , [ju:; jʊ] [ɑ:rnt] ['dri:mɪŋ] .
“ But Meta , you aren't dreaming .
“ 但 元 , 你 不是 做梦 .

“但是梅塔，你不是在做梦。”

[ðɪs] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ['endɪŋ] [ɪz]['ri:əl] .
This impossible ending is real .
这 不可能的 结束 是 真实的 .

这个不可能的结局竟然是真的。

” [dʒɔ:dʒ] ['ændərsənz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['hʌski] .
” George Anderson's voice was husky .
” 乔治 安德森的 嗓音 曾是 沙哑 .

乔治·安德森的声音沙哑。

“ [ju:v] [bi:n] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [maɪ] [bɔɪ] ['ni:dɪd] .
“ You've been the mother my boy needed .
“ 你已经 到过 这 母亲 我的 男生 需要 .

“你就像我儿子需要的母亲一样。”

[ai] [nju:] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [wen] [ai] [left] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔ:fənɪdʒ] .
I knew you would be when I left him at the orphanage .
我 知道 你 会 是 什么时候 我 左边 他 在 这 孤儿院 .

当我把他留在孤儿院时，我就知道你会这样。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:z] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ni:d] [ə; eɪ]['fɑ:ðə(r)] , [tu:] . ” -
But now he's old enough to need a father , too . ” 130
但 现在 他是 老的 足够的 到 需要 一个 父亲 , 也 . ” -

但现在他也到了需要父亲的年纪了。”130

[hi:; hi] ['saʊndɪd] [sɪn'sɪə(r)] , [bʌt; bət]['dʒu:di] ['kʊd(ə)nt] [help] ['θɪŋkɪŋ] , “ [ju:; jʊ] [ni:d] [hɪm] , [tu:] ,
He sounded sincere , but Judy couldn't help thinking , “ You need him , too ,
他 听起来 真诚 , 但 朱迪 不能 帮助 思维 , “ 你 需要 他 , 也 ,

他听起来很真诚，但朱迪忍不住想：“你也需要他。”

[tu:; tə] [help] [ju:; jʊ] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['bɪznəs] .
to help you with your business .
到 帮助 你 和 你的 商业 .

帮助您开展业务。

” [ʃi:; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [fə'get] [ðə; ði] [nəʊt] .
” She couldn't forget the note .
” 她 不能 忘记 这 笔记 .

她忘不了那张纸条。

“ [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
“ What has happened ?
“ 什么 有 发生 ?

发生了什么事?

” ['dæniz] ['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] ['ɑ:skɪŋ] .
” Danny's father was asking .
” 丹尼的 父亲 曾是 问 .

“丹尼的父亲问道。”

“ [waɪ] [hæz; həz][hi:; hi] [tɜ:nd] [ə'genst] [ˌem 'i:] ?
“ Why has he turned against me ?
“ 为什么 有 他 转向 反对 我 ?

他为什么与我为敌?

” ['metə] [saɪd] .
” Meta sighed .
” 元 叹了口气 .

梅塔叹了口气。

“ [aɪ] [kænt] [ɪkˈspleɪn] [ðæt] , [dʒɔːdʒ] , [bʌt; bət][ˈpiːtə(r)] [dɑːbz] [ɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌef biː ˈaɪ] .

“	I	can't	explain	that	,	George	,	but	Peter	Dobbs	is	with	the	FBI	.
”	我	不能	解释	那	,	乔治	,	但	彼得	多布斯	是	和	这	联邦调查局	.

“我无法解释，乔治，但彼得·多布斯是联邦调查局的人。”

[aɪ] [kɔːld] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [naɪt] [wen] [ˈdænɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [kʌm] [həʊm] .

I	called	them	the	other	night	when	Danny	didn't	come	home	.
我	称为	他们	这	其他	夜晚	什么时候	丹尼	没有	来	家	.

那天晚上丹尼没回家，我就给他们打了电话。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈbiːvə(r)] [dæm] .

He	was	at	the	beaver	dam	.
他	曾是	在	这	海狸	坝	.

他当时在海狸坝那里。

[ˈbiːvə(r)] [dæm] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪˈpiːtɪd] [æz; əz] [ɪf] [ˈtraɪɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] .

Beaver	dam	,	”	she	repeated	as	if	trying	the	sound	of	the	word	.
海狸	坝	,	”	她	重复	作为	如果	尝试	这	声音	的	这	单词	.

“海狸坝，”她重复道，仿佛在尝试发音。

“ [aɪ][wɒz; wəz][səʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [sed] [jʊd] [miːt] [ˌem ˈiː][æt; ət][ðə; ði] [ˈbiːvə(r)] [dæm] .

“	I	was	so	sure	you	said	you'd	meet	me	at	the	beaver	dam	.
”	我	曾是	所以	当然	你	说	你会	见面	我	在	这	海狸	坝	.

“我非常确定你说过会在海狸坝那里和我见面。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈaʊə(r)][əʊld] [ˈmiːtɪŋ] [pleɪs] .

It	was	our	old	meeting	place	.
它	曾是	我们的	老的	会议	地方	.

那是我们以前的聚会地点。

[rɪˈmembə(r)] ? ”

Remember	?	”
记住	?	”

记住？ ”

“ [aɪ] [rɪˈmembə(r)] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , [ˈlʊkɪŋ] [mɔː(r)] [bɪˈwɪldəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɪnɪt] ,

“	I	remember	,	”	he	replied	,	looking	more	bewildered	by	the	minute	,
”	我	记住	,	”	他	回复	,	寻找	更多的	困惑	经过	这	分钟	,

“我记得，”他回答道，脸上越发显得困惑。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [wʊd] [ˈdænɪ] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

“	but	how	would	Danny	know	about	it	?
”	但	如何	会	丹尼	知道	关于	它	?

“但是丹尼怎么会知道这件事呢？ ”

[juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [tel] [hɪm] , [dɪd][juː; jʊ] ?

You	didn't	tell	him	,	did	you	?
你	没有	告诉	他	,	做过	你	?

你没告诉他，对吧?

” [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

”	She	shook	her	head	.
”	她	摇晃	她	头	.

她摇了摇头。

“ [aɪ][ˈnevə(r)] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] .

“	I	never	said	a	word	.
”	我	绝不	说	一个	单词	.

“我一句话也没说。”

[ˈnætʃ(ə)rəli] [aɪ] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [lʌvd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] .

Naturally	I	knew	he	was	your	boy	,	but	I	loved	him	for	himself	.
自然	我	知道	他	曾是	你的	男生	,	但	我	喜爱	他	为了	他自己	.

我当然知道他是你的孩子，但我爱的是他这个人。

[ai] ['trʌstɪd] [hɪm] , [tuː] .

I	trusted	him	,	too	.
我	可信	他	,	也	.

我也信任他。

[wen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ðɪ] ['biːvəs] , [ai] [bɪ'liːvd] [hɪm] . ″

When	he	said	he	was	going	over	to	watch	the	beavers	,	I	believed	him	.	″
什么时候	他	说	他	曾是	去	超过	到	手表	这	海狸	,	我	相信	他	.	″

他说他要去看看海狸，我相信他。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [wʊd] [hiː; hi] [spend] [ðə; ðɪ] [naɪt] [ðeə(r)] ? ″

“	But	why	would	he	spend	the	night	there	?	″
″	但	为什么	会	他	花费	这	夜晚	那里	?	″

“但他为什么要在那里过夜呢？″

“ [aɪm] [ə'freɪd] [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] [ðæt] ['kwestʃən] , [dʒɔːdʒ] , ″ ['metə] [rɪ'plaɪd] ['kwaɪətli] .

“	I'm	afraid	you'll	have	to	ask	him	that	question	,	George	,	″	Meta	replied	quietly	.
″	我是	害怕的	你会	有	到	问	他	那	问题	,	乔治	,	″	元	回复	悄悄	.

“恐怕你得去问他这个问题了，乔治，”梅塔平静地回答道。

“ [aɪv] ['nevə(r)] ['spəʊkən] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'genst] [juː; jʊ] .

“	I've	never	spoken	a	word	against	you	.
″	我已经	绝不	说	一个	单词	反对	你	.

“我从来没有说过你的一句坏话。”

[ɪf] [jʊr; jər] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] [lʌv] [aɪm] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [wɪn] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] — ″

If	you're	worthy	of	your	son's	love	I'm	sure	you	can	win	it	back	—	″
如果	你是	值得	的	你的	儿子的	爱	我是	当然	你	能	赢	它	后退	—	″

如果你配得上儿子的爱，我相信你一定能赢回他的心——”

“ [jɔːz] , [tuː] ? ″ [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	Yours	,	too	?	″	he	asked	.
″	此致	,	也	?	″	他	问	.

“你的也是吗？”他问道。

['metə] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ðen] .

Meta	turned	away	then	.
元	转向	离开	然后	.

这时，梅塔转身离开了。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [səʊ] [waɪt] [ðæt] ['dʒuːdi] [njuː] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] [nɪə(r)] [kə'læps] .

Her	face	was	so	white	that	Judy	knew	she	must	be	near	collapse	.
她	脸	曾是	所以	白色的	那	朱迪	知道	她	必须	是	靠近	坍塌	.

她的脸色惨白得让朱迪知道她肯定快要晕倒了。

[ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [laɪ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,

A	neighbor	suggested	that	she	lie	down	for	a	little	while	in	her	house	,
一个	邻居	建议	那	她	说谎	向下	为了	一个	小的	尽管	在	她	房子	,

[bʌt; bət] ['metə] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .

but	Meta	protested	.
但	元	抗议	.

一位邻居建议她回屋里躺一会儿，但梅塔拒绝了。

“ [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] ? ″ -

“	What	will	happen	to	the	children	?	″	131
″	什么	将要	发生	到	这	孩子们	?	″	-

“孩子们会怎么样？”131

“ [wiːl; wɪl] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [naɪt] .

“	We'll	see	that	they	have	places	to	stay	for	the	night	.
″	出色地	看	那	他们	有	地方	到	停留	为了	这	夜晚	.

“我们会确保他们有地方过夜。”

" ['dʒu:di] [tɜ:nd] [tu:; tə] ['dæniz] ['fɑ:ðə(r)] .

"	Judy	turned	to	Danny's	father	.
"	朱迪	转向	到	丹尼的	父亲	.

朱迪转向丹尼的父亲。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [mi:n] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [ju:; jʊ] ['ɒfəd] [jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] ? "

"	Did	you	mean	it	when	you	offered	your	house	?	"
"	做过	你	意思是	它	什么时候	你	提供	你的	房子	?	"

"你当初提出把房子给我的时候，是认真的吗？"

" [ai] ['nevə(r)] [ment] ['eniθɪŋ] [mɔ:(r)] [sɪn'sɪəli] [ɪn] [maɪ] [həʊl] [laɪf] , " [hi:; hi] [dɪ'kleəd] ,

"	I	never	meant	anything	more	sincerely	in	my	whole	life	,	"	he	declared	,
"	我	绝不	意思是	任何事物	更多的	真挚地	在	我的	所有的	生活	,	"	他	声明	,

"我这辈子从未如此真心实意说过这样的话，"他宣称。

[ænd; ənd] ['dʒu:di] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['daʊtɪd] [hɪm] [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['hædnt] [kɔ:t] ['pi:tə(r)] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf]

and	Judy	wouldn't	have	doubted	him	if	she	hadn't	caught	Peter	looking	as	if
和	朱迪	不会	有	怀疑	他	如果	她	之前没有	捕捉	彼得	寻找	作为	如果

[hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə] [bɪ'li:v] .

he	didn't	know	what	to	believe	.
他	没有	知道	什么	到	相信	.

如果不是看到彼得一脸茫然不知所措，朱迪也不会怀疑他。

[wɒz; wəz] [dʒɔ:dʒ] ['ændəsn] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['fɑ:ðə(r)] ['ɒfərɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['həʊmləs]

Was	George	Anderson	a	generous	father	offering	his	own	home	to	the	homeless
曾是	乔治	安德森	一个	慷慨的	父亲	提供	他的	自己的	家	到	这	无家可归者

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

乔治·安德森是一位慷慨的父亲吗？他是否把自己的家提供给无家可归的孩子们居住？

[ɔ:(r)] [wɒz; wəz] [ðɪs] [ə; eɪ] [trɪk] ? -

or	was	this	a	trick	?	132
或者	曾是	这	一个	诡计	?	-

还是说这是个圈套？132

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [ə; eɪ] [mis'teik] ?

Was	It	All	a	Mistake	?
曾是	它	全部	一个	错误	?

这一切都是个错误吗？

" ['pi:tə(r)] ,

"	Peter	,
"	彼得	,

"彼得，

" [ɑ:skt] ['dʒu:di] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [kɑ:(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['laɪtə(r)] [kɑ:(r)] ['drɪvn] [baɪ]

"	asked	Judy	when	they	were	in	their	own	car	following	the	lighter	car	driven	by
"	问	朱迪	什么时候	他们	是	在	他们的	自己的	车	下列的	这	打火机	车	驱动	经过

['dæniz] ['fɑ:ðə(r)] ,

Danny's	father	,
丹尼的	父亲	,

"当他们坐在自己的车里，跟在丹尼父亲驾驶的那辆较轻型的车后面时，朱迪问道。"

" [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [ə; eɪ] [mis'teik] ?

"	do	you	think	it	was	all	a	mistake	?
"	做	你	思考	它	曾是	全部	一个	错误	?

你认为这一切都是个错误吗？

[ai] [miːn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [pleɪs] ? ” “
I mean about the meeting place ? ” “
我 意思是 关于 这 会议 地方 ? ” ”

我是指会面地点吗?

- [ˈbiːvə(r)] [dæm] - [ænd; ənd] - [ˈbevəli] - [doʊnt] [saʊnd] [mʌtʃ] [əˈlaɪk] , ” [ˈpiːtə(r)] [rɪˈplaɪd] .
' Beaver dam ' and ' Beverly ' don't sound much alike , ” Peter replied .
- 海狸 坝 - 和 - 贝弗利 - 不 声音 很多 同样 , ” 彼得 回复 .

“‘海狸坝’和‘贝弗利’听起来一点也不像,”彼得回答说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈweɪtɪd] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [ænd; ənd][wʌn][ɪn]
“ But it does look as if one of them waited in one place and one in
” 但 它 做 看 作为 如果 一 的 他们 等待 在 一 地方 和 一 在
[əˈnʌðə(r)] .
another .
其他 .

“但看起来好像其中一个人在一个地方等着，另一个人在另一个地方等着。”

[ɪts] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ðæt] [ˈwʌrɪs] [ˌem ˈiː] .
It's this business of his that worries me .
它是 这 商业 的 他的 那 担忧 我 .

让我担心的就是他的这桩生意。

[wel] , [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
Well , here we are .
出色地 , 这里 我们 是 .

好了，我们到了。

” [ˈdæniz] [ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kɑː(r)] [fɜːst] .
” Danny's father was out of his car first .
” 丹尼的 父亲 曾是 出去 的 他的 车 第一的 .

“丹尼的父亲第一个下了车。”

[hiː; hi] [pɑːkt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˈdʒuːdi][ænd; ənd][ˈpiːtə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
He parked it under a tree and waited for Judy and Peter a little
他 停放 它 在下面 一个 树 和 等待 为了 朱迪 和 彼得 一个 小的
[ɪmˈpeɪʃntli] . -
impatiently . 133
不耐烦地 . -

他把车停在一棵树下，有些不耐烦地等着朱迪和彼得。133

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] , [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [bɔːdɪd] - [ʌp] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnˈkiːp]
“ You see , ” he pointed out , indicating the boarded - up windows and the unkept
” 你 看 , ” 他 尖 出去 , 表明 这 登机 - 向上 视窗 和 这 未维护
[jɑːd] ,
yard ,
院子 ,

“你看,”他指着被木板封住的窗户和杂乱无章的院子说道。

“ [ðə; ði] [haʊs] [ɪz][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .
“ the house is just as I expected to find it .
” 这 房子 是 只是 作为 我 预期的 到 寻找 它 .

“房子和我预想的一样。”

[ðeəz; ðəz] [ˈplenti] [tuː; tə][duː; də] .
There's plenty to do .
有 很多 到 做 .

有很多事情可以做。

[ɪts] [biːn] [kləʊzd] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [jˈiəz] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [kidz] [tuː; tə] [help] ,
It's been closed for six years , but with the kids to help ,
它是 到过 关闭 为了 六 年 , 但 和 这 孩子们 到 帮助 ,

它已经关闭六年了，但有了孩子们的帮助，

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃudnt] [teɪk] [ˌjuː 'es] [lɒŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ʃeɪp] . ”

it	shouldn't	take	us	long	to	put	it	in	shape	.	”
它	不应该	拿	我们	长的	到	放	它	在	形状	.	”

我们应该很快就能把它修好。

“ [sɪks] [j'iəz] , [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] ?

“	Six	years	,	did	you	say	?
”	六	年	,	做过	你	说	?

“你说六年？”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [flʌd] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” ['kwestʃənd]

That	would	be	about	the	time	of	the	Roulsville	flood	,	wouldn't	it	?	”	questioned
那	会	是	关于	这	时间	的	这	-	洪水	,	不会	它	?	”	被质问

['piːtə(r)] .

Peter	.
彼得	.

“那应该就是鲁尔斯维尔洪水发生的时候吧？”彼得问道。

“ [ə'baʊt] , ” [dʒɔːdʒ] ['ændəsn] [rɪ'plaɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

“	About	,	”	George	Anderson	replied	without	a	change	of	expression	.
”	关于	,	”	乔治	安德森	回复	没有	一个	改变	的	表达	.

“差不多吧，”乔治·安德森面无表情地回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [raɪt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [flʌd] , [æz; əz] [ai] [ˌrekə'lekt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	It	was	right	after	the	flood	,	as	I	recollect	it	.
”	它	曾是	正确的	后	这	洪水	,	作为	我	追忆	它	.

“我记得，那是在洪水过后不久。”

[ai] [lɒst] [maɪ] [waɪf] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] .

I	lost	my	wife	a	short	time	before	.
我	丢失的	我的	妻子	一个	短的	时间	前	.

不久前我失去了妻子。

” [hiː; hi] [went] [ɒn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] .

”	He	went	on	talking	about	his	wife	as	they	walked	toward	the	house	.
”	他	去	在	说	关于	他的	妻子	作为	他们	步行	朝向	这	房子	.

“他们一边往房子走，他一边继续谈论他的妻子。”

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] - [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['meɪdn] [neɪm] [wɒz; wəz]

She	used	to	live	in	Roulsville	and	when	he	said	her	maiden	name	was
她	用过的	到	居住	在	-	和	什么时候	他	说	她	少女	姓名	曾是

['meəri] ['tɜːnə(r)] ,

Mary	Turner	,
玛丽	车工	,

她以前住在鲁尔斯维尔，他说她的娘家姓是玛丽·特纳。

['dʒuːdi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [hɜː(r); hə(r)] .

Judy	thought	she	remembered	her	.
朱迪	想法	她	记得	她	.

朱迪觉得她记得她。

“ [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [help] [mɪs] ['prɪŋgl] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbrəri] , ['dɪd(ə)nt] [ʃiː; ʃi] ?

“	She	used	to	help	Miss	Pringle	in	the	library	,	didn't	she	?
”	她	用过的	到	帮助	错过	品客薯片	在	这	图书馆	,	没有	她	?

“她以前在图书馆帮过普林格尔小姐，对吧？”

[ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə'baʊt] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] [wen] [ai] [gɒt] [maɪ] [fɜːst] ['laɪbrəri] [kɑːd] .

I	must	have	been	about	eight	years	old	when	I	got	my	first	library	card	.
我	必须	有	到过	关于	八	年	老的	什么时候	我	得到	我的	第一的	图书馆	卡片	.

我大概八岁的时候办了第一张借书证。

[ə; eɪ][gɜːl] [nemd] ['meəri] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

A	girl	named	Mary	made	it	out	.
一个	女孩	命名	玛丽	制成	它	出去	.

一个名叫玛丽的女孩成功逃脱了。

[ai] [rɪ'membə(r)] [haʊ] ['naɪsli] [ʃiː; ʃi] ['prɪntɪd] [maɪ] [neɪm] . ”

I	remember	how	nicely	she	printed	my	name	.	”
我	记住	如何	很好	她	打印	我的	姓名	.	”

我记得她把我的名字写得多么漂亮。

“ [ðæt] [wɒz; wəz]['meəri][ɔːl] [raɪt] .

“	That	was	Mary	all	right	.
“	那	曾是	玛丽	全部	正确的	.

“那确实是玛丽。”

” [hiː; hi] [spəʊk] ['tendəli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] .

”	He	spoke	tenderly	as	if	he	had	really	loved	her	.
”	他	辐	温柔地	作为	如果	他	有	真的	喜爱	她	.

“他说话的语气温柔，仿佛真的爱过她一样。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [kleɪmd] [hiː; hi] [lʌvd] ['metə] , [tuː] .

But	he	claimed	he	loved	Meta	,	too	.
但	他	声称	他	喜爱	元	,	也	.

但他声称自己也喜欢Meta。

['dʒuːdi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [lʌv] [tuː] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

Judy	supposed	it	was	possible	to	love	two	people	at	the	same	time
朱迪	据称	它	曾是	可能的	到	爱	二	人们	在	这	相同的	时间

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [ɪ'mædʒɪn] [hɜː'self] ['biːɪŋ] ['riːəli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] ['eniwʌn] [bʌt; bət]['piːtə(r)] .

although	she	couldn't	imagine	herself	being	really	in	love	with	anyone	but	Peter	.
虽然	她	不能	想象	她自己	存在	真的	在	爱	和	任何人	但	彼得	.

朱迪觉得同时爱两个人是可能的，尽管她无法想象自己会真正爱上彼得以外的任何人。

[stɪl] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] ['mærɪdʒ] , [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [biːn] [səʊ][ʃʊə(r)] .

Still	,	before	their	marriage	,	she	hadn't	been	so	sure	.
仍然	,	前	他们的	婚姻	,	她	之前没有	到过	所以	当然	.

然而，在结婚之前，她并没有那么确定。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] [ˌsɪmpə'θetɪkli] [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [daʊt] [ɪn]

She	tried	to	listen	sympathetically	but	all	the	time	there	was	that	doubt	in
她	尝试	到	听	同情地	但	全部	这	时间	那里	曾是	那	怀疑	在

[hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .

her	mind	.
她	头脑	.

她努力尝试倾听，但心中始终萦绕着疑虑。

“ [ʃʊə(r)][ai] [plænd] [tuː; tə] ['mæri] ['metə] ,

“	Sure	I	planned	to	marry	Meta	,
“	当然	我	计划	到	结婚	元	,

“当然，我计划娶梅塔。”

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [kiːp] ['aʊə(r)] [deɪt] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] ['evri] [taɪm] [ai]

but	when	she	didn't	keep	our	date	and	managed	to	be	out	every	time	I
但	什么时候	她	没有	保持	我们的	日期	和	管理	到	是	出去	每一个	时间	我

['telifəund] ,

telephoned	,
电话	,

但是她每次都不赴约，每次我打电话她都出去了，

[wɒt] [kʊd; kəd][ai] [θɪŋk] ?

what	could	I	think	?
什么	可以	我	思考	?

我还能想些什么呢?

[ai] [tɜːnd] [tuː; tə]['meəri][fɔː(r); fə(r)] ['sɪmpəθi] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [suːn] ['raipən] ['ɪntuː] [lʌv] .

I	turned	to	Mary	for	sympathy	,	and	it	soon	ripened	into	love	.
我	转向	到	玛丽	为了	同情	,	和	它	很快	成熟的	进入	爱	.

我向玛丽寻求同情，而这份同情很快就发展成了爱。

[ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] ['hæpənz] , ” ['dæniz] ['fɑːðə(r)] [dɪ'kleəd] .

It	often	happens	,	”	Danny's	father	declared	.
它	经常	发生	,	”	丹尼的	父亲	声明	.

“这种情况经常发生，”丹尼的父亲说道。

“ [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [gʊd] [j'iəz] [tə'geðə(r)] .

“	We	had	some	good	years	together	.
”	我们	有	一些	好的	年	一起	.

“我们一起度过了美好的几年。”

[naʊ] , ['ɑːftə(r)][sɪks][mɔː(r)] [j'iəz] , [aɪm] [bæk] [həʊm] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði]

Now	,	after	six	more	years	,	I'm	back	home	again	,	and	trying	to	pick	up	the
现在	,	后	六	更多的	年	,	我是	后退	家	再次	,	和	尝试	到	挑选	向上	这

['piːsɪz] . ” -

pieces	.	”	134
件	.	”	-

六年过去了，我又回到了家乡，努力重拾生活。134

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] ['sentəns] .

It	was	an	unfortunate	sentence	.
它	曾是	一个	不幸	句子	.

这是一句很不幸的判决。

[dʒʌst] [ðen] ['dʒuːdi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['piːsɪz] , [nɒt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃætəd] [rəʊ'mæns] , [bʌt; bət] ['piːsɪz] [ɒv; əv]

Just	then	Judy	noticed	the	pieces	,	not	of	a	shattered	romance	,	but	pieces	of
只是	然后	朱迪	注意到	这	件	,	不是	的	一个	破碎	浪漫	,	但	件	的

['brəʊkən] ['fɜːnɪtʃə(r)] .

broken	furniture	.
破碎的	家具	.

就在这时，朱迪注意到了那些碎片，不是破碎的爱情，而是破碎的家具碎片。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɑːd] .

They	were	scattered	here	and	there	about	the	yard	.
他们	是	疏散	这里	和	那里	关于	这	院子	.

它们零星散落在院子各处。

“ ['biːvəs] , ” ['piːtə(r)] [kˈɒmɛntɪd] .

“	Beavers	,	”	Peter	commented	.
”	海狸	,	”	彼得	评论	.

“海狸，”彼得评论道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðeə(r)] [treɪlz] [θruː] [ðə; ði] [tɔːl] [grɑːs] . ”

“	You	can	see	their	trails	through	the	tall	grass	.	”
”	你	能	看	他们的	小径	通过	这	高的	草	.	”

“透过高高的草丛，可以看到它们的踪迹。”

“ [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][get] ['eni] [ɒv; əv] [ðæt] [stʌf] [frɒm; frəm][maɪ] [haʊs] .

“	They	didn't	get	any	of	that	stuff	from	my	house	.
”	他们	没有	得到	任何	的	那	东西	从	我的	房子	.

“他们没有从我家拿走任何东西。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mes] , [ðəʊ] , ” [dʒɔːdʒ] ['ændəsn] [əd'mɪtɪd] .

It	is	a	mess	,	though	,	”	George	Anderson	admitted	.
它	是	一个	混乱	,	尽管	,	”	乔治	安德森	承认	.

“不过，情况确实很糟糕，”乔治·安德森承认道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [kæn; kən][help] [ˌem ˈiː] [kliːn] [ʌp][ðə; ði] [jɑːd] .

“	But	the	boys	can	help	me	clean	up	the	yard	.
”	但	这	男孩们	能	帮助	我	干净的	向上	这	院子	.

“但是孩子们可以帮我打扫院子。”

” [hɪz; ɪz][step][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][ˈdʒɔːnti][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][ɒn][ðə; ði][frʌnt] [pɔːtʃ] [ænd; ənd]

”	His	step	was	almost	jaunty	as	he	walked	up	on	the	front	porch	and
”	他的	步	曾是	几乎	轻快的	作为	他	步行	向上	在	这	正面	门廊	和

[ɪnˈsɜːtɪd] [hɪz; ɪz] [kiː] [ɪn][ðə; ði] [lɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .

inserted	his	key	in	the	lock	of	the	front	door	.
插入	他的	钥匙	在	这	锁	的	这	正面	门	.

他迈着轻快的步伐走到前廊，把钥匙插进前门的锁里。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊpənd] [səʊ] [ˈiːzəli] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [stɑːt] [ˈbækwədz] .

It	opened	so	easily	that	he	gave	a	start	backwards	.
它	打开	所以	容易地	那	他	给予	一个	开始	向后	.

它打开得太容易了，以至于他向后猛地一跳。

“ [ðæts] [ɒd] !

“	That's	odd	!
”	那就是	奇怪的	!

“真奇怪！”

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [lɒk] [wʊd] [biː; bi] [ˈrʌsti] [ˈɑːftə(r)][ɔːl] [ðiːz] [jˈiəz] .

“	I	thought	the	lock	would	be	rusty	after	all	these	years	.
”	我	想法	这	锁	会	是	生锈的	后	全部	这些	年	.

“我以为这么多年过去了，锁会生锈。”

” [wɒz; wəz] [ðɪs] [æn; ən][ækt] , [ɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [ˈriːəli] [θɪŋk] [ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [biːn] [kləʊzd] [ðæt] [lɒŋ] ?

”	Was	this	an	act	,	or	did	he	really	think	the	house	had	been	closed	that	long	?
”	曾是	这	一个	行为	,	或者	做过	他	真的	思考	这	房子	有	到过	关闭	那	长的	?

“这是演戏，还是他真的认为这栋房子已经关闭了那么久？”

[hiː; hi] [went] [ɪn] [fɜːst] [ænd; ənd][dʒʌst] [stʊd] [ðeə(r)] [ˈsnɪfɪŋ] [ðə; ði] [strɒŋ] [sent] [ɒv; əv] [ˈvɑːnɪʃ] [ænd; ənd] [gluː] [ðæt] [fɪld] [ɔːl][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] .

He	went	in	first	and	just	stood	there	sniffing	the	strong	scent	of	varnish	and	glue	that	filled	all	the	rooms	.
他	去	在	第一的	和	只是	站立	那里	嗅闻	这	强的	香味	的	漆	和	胶水	那	已填	全部	这	房间	.

他第一个走了进去，站在那里，嗅着弥漫在所有房间里的浓烈的油漆和胶水的味道。

[ˈdʒuːdi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [spiːk] .

Judy	was	the	first	to	speak	.
朱迪	曾是	这	第一的	到	说话	.

朱迪第一个发言。

“ [ɪts] [dɑːk] [ɪn][hɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [əbˈzɜːvd] .

“	It's	dark	in	here	,	”	she	observed	.
”	它是	黑暗的	在	这里	,	”	她	观察到	.

“这里好黑啊，”她说道。

“ [ðəʊz] [bɔːdɪd] - [ʌp] ['wɪndəʊz] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [juːz] [maɪ] [flæʃ]
“ Those boarded - up windows keep out the daylight , but we can use my flash
” 那些 登机 - 向上 视窗 保持 出去 这 日光 , 但 我们 能 使用 我的 闪光
— ”
— ”
— ”

“那些用木板封起来的窗户挡住了阳光，但我们可以用我的闪光灯——”

“ [wiː; wi] [woʊnt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['piːtə(r)] [sed] ,
“ We won't need it , ” Peter said ,
” 我们 惯于 需要 它 , ” 彼得 说 ,

“我们用不着它了，”彼得说。

['flɪkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [laɪt] [swɪtʃ] [ænd; ənd] ['flʌdɪŋ] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] [wɪð] [laɪt] .
flicking on the light switch and flooding the rooms with light .
轻弹 在 这 光 转变 和 洪水 这 房间 和 光 .

打开灯开关，房间里顿时灯火通明。

[ðə; ði] [deɪzd] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [stʊd] ['blɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [braɪt] [gleə(r)] .
The dazed owner of the house stood blinking in their bright glare .
这 茫然 所有者 的 这 房子 站立 眨眼 在 他们的 明亮的 强光 .

房子的主人茫然地站在那里，在他们刺眼的阳光下眨着眼睛。

“ [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] - [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [hɪə(r)] ?
“ Wh - what's going on here ?
” 什么 - 是什么 去 在 这里 ?

“这……这里发生了什么事？”

” [hiː; hi] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['stʌtə(r)] . -
” he finally managed to stutter . 135
” 他 最后 管理 到 口吃 . -

他终于结巴起来了。135

“ [aɪ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] , ” [rɪ'plaɪd] ['piːtə(r)] .
“ I was about to ask you the same question , ” replied Peter .
” 我 曾是 关于 到 问 你 这 相同的 问题 , ” 回复 彼得 .

“我正想问你同样的问题呢，”彼得回答道。

“ ['dænɪ] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊt] .
“ Danny showed me your note .
” 丹尼 显示 我 你的 笔记 .

“丹尼给我看了你的纸条。”

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['bɪznəs] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] ? ”
Is this the business you mentioned ? ”
是 这 这 商业 你 提及 ? ”

这就是你提到的那家公司吗?

“ [juː; jʊ] [miːn] [maɪ] [bɔɪ] [θɪŋks] — ” [hiː; hi] [brəʊk] [ɒf] [ðeə(r)] , [ə'pærəntli] [tuː] [stʌnd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ]
“ You mean my boy thinks — ” He broke off there , apparently too stunned to finish
” 你 意思是 我的 男生 思考 — ” 他 打破 离开 那里 , 显然 也 目瞪口呆 到 结束
[ðə; ði] ['sentəns] .
the sentence .
这 句子 .

“你是说我儿子认为——”他话说到一半就停住了，显然太震惊了，说不出话来。

['dʒuːdi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [stʌnd] [hɜː'self] .
Judy was a little stunned herself .
朱迪 曾是 一个 小的 目瞪口呆 她自己 .

朱迪自己也有些震惊。

[ðə; ði] [hʌz] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [həʊm] [æt; ət] [ɔːl] .

The	house	was	not	a	home	at	all	.
这	房子	曾是	不是	一个	家	在	全部	.

那房子根本就不是家。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɒp] , [kəmˈpliːt] [wɪð] [ˈkɑːrpəntərz] [bentʃ] [ænd; ənd] [ˈsændɪŋ] [tuːlz] .

It	was	a	shop	,	complete	with	carpenter's	bench	and	sanding	tools	.
它	曾是	一个	店铺	,	完全的	和	木匠的	长椅	和	打磨	工具	.

那是一家店铺，里面配备了木工工作台和打磨工具。

[tuː; tə] [ðə; ði] [left] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] , [ʃiː; ʃi] [ˈnəʊtɪst] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈɒfɪs] .

To	the	left	,	as	she	came	in	,	she	noticed	a	small	office	.
到	这	左边	,	作为	她	来了	在	,	她	注意到	一个	小的	办公室	.

她进来时，注意到左边有一间小办公室。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [desk] , [ɪn] [pleɪn] [saɪt] ,

And	there	on	the	desk	,	in	plain	sight	,
和	那里	在	这	桌子	,	在	清楚的	视线	,

就在桌子上，明晃晃地摆在那里，

[sæt] [ə; eɪ] [ˈtaɪpraɪtə(r)] [ɪgˈzæktli] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [ˈhɒli] .

sat	a	typewriter	exactly	like	the	one	she	had	given	Holly	.
卫星	一个	打字机	确切地	喜欢	这	一	她	有	给定	冬青	.

桌上摆着一台打字机，和她送给霍莉的那台一模一样。

“ [ɪz] [ðɪs] — [jɔː(r); jə(r)] [ˈtaɪpraɪtə(r)] ?

“	Is	this	—	your	typewriter	?
”	是	这	—	你的	打字机	?

“这是——你的打字机吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [wen] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .

”	she	asked	when	she	could	find	her	voice	.
”	她	问	什么时候	她	可以	寻找	她	嗓音	.

她问自己什么时候才能找回自己的声音。

[dʒɔːdʒ] [ˈændəsn] [glɛə] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] .

George	Anderson	glared	at	her	.
乔治	安德森	怒目而视	在	她	.

乔治·安德森怒视着她。

“ [juː; jʊ] [njuː] [ðɪs] [stʌf] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] , [ˈdɪd(ə)nt] [juː; jʊ] ?

“	You	knew	this	stuff	was	here	,	didn't	you	?
”	你	知道	这	东西	曾是	这里	,	没有	你	?

“你知道这里有这些东西，对吧？”

[aɪv] [riːd] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] ,

I've	read	about	you	,
我已经	读	关于	你	,

我读过关于你的文章，

[ˈɔːlweɪz] [ˈsnuːpɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn] [ˈempti] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [ðæt] [ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv] [jɔːz] [gəʊst]

always	snooping	around	in	empty	houses	and	giving	that	brother	of	yours	ghost
总是	窥探	大约	在	空的	房屋	和	给予	那	兄弟	的	你的	鬼

[ˈstɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈfærɪŋdən] [ˈpeɪpə(r)] .

stories	for	the	Farringdon	paper	.
故事	为了	这	法灵顿	纸	.

你总是到处窥探空无一人的房子，然后把你哥哥讲的鬼故事卖给法灵顿的报纸。

[jʊr; jər] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈboʊltənz] [ˈdɔːtə(r)] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?

You're	Dr	.	Bolton's	daughter	,	aren't	you	?
你是	博士	.	博尔顿的	女儿	,	不是	你	?

你是博尔顿博士的女儿，对吧?

" ['dʒuːdi] [nˈɒdɪd] .

"	Judy	nodded	.
"	朱迪	点头	.

朱迪点了点头。

[ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [spiːk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] .

She	couldn't	speak	because	she	had	seen	what	was	in	the	corner	.
她	不能	说话	因为	她	有	已见	什么	曾是	在	这	角落	.

她无法说话，因为她看到了角落里的东西。

['aɪðə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] [ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [gəʊst] ['stɔːriz] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm]

Either	she	was	dreaming	or	one	of	her	ghost	stories	was	about	to	come
任何一个	她	曾是	做梦	或者	一	的	她	鬼	故事	曾是	关于	到	来

[truː] .

true	.
真的	.

她要么是在做梦，要么就是她讲的某个鬼故事要成真了。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] , [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [niːt] [paɪl][ɒv; əv][tʃeə(r)] [rʌŋz] [ænd; ənd][əʊld] [ɹˈɒkəz] ,

For	there	,	on	top	of	a	neat	pile	of	chair	rungs	and	old	rockers	,
为了	那里	,	在	顶部	的	一个	整洁的	桩	的	椅子	梯级	和	老的	摇滚乐手	,

因为在那里，在一堆整齐的椅子横档和旧摇椅上，

[wɒz; wəz][ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [feɪs] .

was	a	familiar	face	.
曾是	一个	熟悉的	脸	.

那是一张熟悉的面孔。

[ɪn][fækt] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

In	fact	,	there	were	three	of	them	.
在	事实	,	那里	是	三	的	他们	.

事实上，他们有三个。

['əʊnli][wʌn][leg][frɒm; frəm][ðə; ði]['leɪdi]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

Only	one	leg	from	the	lady	table	was	missing	.
仅有的	一	腿	从	这	女士	桌子	曾是	丢失的	.

那张女士桌只缺了一条腿。

“ [lʊk] !

“	Look	!
"	看	!

“看!

" ['dʒuːdi] ['faɪnəli] [ɪk'skleɪmd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][paɪl] .

"	Judy	finally	exclaimed	,	pointing	to	the	pile	.
"	朱迪	最后	惊呼	,	指向	到	这	桩	.

“朱迪终于惊呼起来，指着那堆东西。”

“ ['ðer] [laɪk] [njuː] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [legz][frɒm; frəm]

“	They're	like	new	,	and	yet	I	know	they	must	be	the	other	three	legs	from
"	它们是	喜欢	新的	,	和	然而	我	知道	他们	必须	是	这	其他	三	腿	从

['aʊə(r)]['teɪb(ə)l] . "

our	table	.	"
我们的	桌子	.	"

“它们看起来就像新的一样，但我知道它们一定是我们的桌子另外三条腿。”

“ [ðev] [biːn] [riː'finɪʃ] .

“	They've	been	refinished	.
"	他们有	到过	翻新	.

“它们已经翻新过了。”

[ðə; ði] [fɔːθ] [leg] [mʌst; məst] [biː; bi] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] [ˈsʌmweə(r)] , ” [dɪˈkleəd] [ˈpiːtə(r)] . -

The	fourth	leg	must	be	around	here	somewhere	,	”	declared	Peter	.	136
这	第四	腿	必须	是	大约	这里	某处	,	”	声明	彼得	.	-

“第四条腿肯定就在这附近，”彼得说道。136

[ðə; ði] [ˈmɑːb(ə)l] [ˈteɪb(ə)l] [tɒp] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .

The	marble	table	top	was	there	.
这	大理石	桌子	顶部	曾是	那里	.

大理石桌面就在那里。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈliːnɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɔːl] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [ˈteɪb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi]

It	was	leaning	against	the	wall	waiting	for	the	whole	table	to	be
它	曾是	倾斜	反对	这	墙	等待	为了	这	所有的	桌子	到	是

[əˈsembəld] .

assembled	.
组装	.

它靠墙站着，等着整张桌子组装好。

[ˈdʒuːdi] [went] [ˈəʊvə(r)] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈriːəl] .

Judy	went	over	and	touched	it	to	make	sure	it	was	real	.
朱迪	去	超过	和	感动	它	到	制作	当然	它	曾是	真实的	.

朱迪走过去摸了摸，确认它是真的。

“ [naʊ] [aɪm] [laɪk] [ˈmetə] [ˈhænli] .

“	Now	I'm	like	Meta	Hanley	.
”	现在	我是	喜欢	元	汉利	.

“我现在就像梅塔·汉利一样。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪm] [ˈdriːmɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

I	think	I'm	dreaming	,	”	she	said	.
我	思考	我是	做梦	,	”	她	说	.

“我觉得我是在做梦，”她说。

“ [ðɪs] [stʌf] [ɪz] [ˈsɒlɪd] [ɪˈnʌf] !

“	This	stuff	is	solid	enough	!
”	这	东西	是	坚硬的	足够的	!

“这东西足够结实了！”

” [ˈdæniz] [ˈfɑːðə(r)] [pɪkt] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] [legz] .

”	Danny's	father	picked	up	one	of	the	table	legs	.
”	丹尼的	父亲	挑选	向上	一	的	这	桌子	腿	.

丹尼的父亲捡起了一条桌子腿。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɪn] [ˈθʌndə(r)] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [get] [ɪn] [maɪ] [haʊs] ?

“	But	how	in	thunder	did	it	get	in	my	house	?
”	但	如何	在	雷	做过	它	得到	在	我的	房子	?

“可是，雷声是怎么传到我家来的呢？”

” [hiː; hi] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] .

”	he	demanded	.
”	他	要求	.

他质问道。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðiːz] [tuːlz] [ˈduːɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ʃelvz] [weə(r)] [ˈmeəri] [juːst] [tuː; tə] [kiːp]

“	And	what	are	all	these	tools	doing	on	the	shelves	where	Mary	used	to	keep
”	和	什么	是	全部	这些	工具	正在做	在	这	货架	在哪里	玛丽	用过的	到	保持

[hɜː(r); hə(r)] [bʊks] ? ”

her	books	?	”
她	图书	?	”

“玛丽以前放书的书架上怎么都摆着这些工具呢？”

“ [wiːl; wil][faɪnd][aʊt] , ” ['piːtə(r)] ['prɒmɪst] .

“	We'll	find	out	,	”	Peter	promised	.
”	出色地	寻找	出去	,	”	彼得	承诺	.

“我们会查清楚的，”彼得承诺道。

“ [wiːl; wil][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [waɪfs] [bʊks] , [tuː] .

“	We'll	find	your	wife's	books	,	too	.
”	出色地	寻找	你的	妻子的	图书	,	也	.

“我们也会找到你妻子的书。”

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [reə(r)] [bʊks] ? ”

Were	they	rare	books	?	”
是	他们	稀有的	图书	?	”

它们是珍稀书籍吗?

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][əʊld] [bʊks] , [ɪf] [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] .

“	They	were	old	books	,	if	that's	what	you	mean	.
”	他们	是	老的	图书	,	如果	那就是	什么	你	意思是	.

“如果你指的是旧书的话，那它们确实是旧书。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] . ”

She	had	quite	a	collection	.	”
她	有	相当	一个	收藏	.	”

她收藏了很多东西。

“ ['piːtə(r)] ?

“	Peter	?
”	彼得	?

“彼得？ ”

” ['dʒuːdi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .

”	Judy	touched	his	arm	.
”	朱迪	感动	他的	手臂	.

朱迪碰了碰他的胳膊。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][reə(r)] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] - ['laɪbrəri] .

“	There's	a	collection	of	rare	books	in	the	Roulsville	-	library	.
”	有	一个	收藏	的	稀有的	图书	在	这	-		图书馆	.

“鲁尔斯维尔图书馆收藏了一些珍稀书籍。”

['mɪsɪz] . ['(h)wiːtli] [bɔːt] [ðem; ðəm][dʒʌst] ['riːs(ə)ntli] .

Mrs	.	Wheatley	bought	them	just	recently	.
太太	.	惠特利	买	他们	只是	最近	.

惠特利太太最近刚买的。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] ['diːlə(r)] . ”

She	could	tell	you	the	name	of	the	book	dealer	.	”
她	可以	告诉	你	这	姓名	的	这	书	经销商	.	”

她能告诉你书商的名字。

“ [bʊks] [ɑːrnt] [ɔːl] [ðæts] ['mɪsɪŋ] , ” ['dæniz] ['fɑːðə(r)] [əb'zɜːvd] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [θruː]

“	Books	aren't	all	that's	missing	,	”	Danny's	father	observed	as	he	walked	through
”	图书	不是	全部	那就是	丢失的	,	”	丹尼的	父亲	观察到	作为	他	步行	通过

[ðə; ði][rʊmz; ruːmz] .

the	rooms	.
这	房间	.

“缺少的不仅仅是书籍，”丹尼的父亲一边走过房间一边说道。

“ [ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪn][hɪə(r)][tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] ['weəhaʊs] , [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

“	There's	enough	furniture	in	here	to	fill	a	warehouse	,	but	very	little	of	it	is
”	有	足够的	家具	在	这里	到	充满	一个	仓库	,	但	非常	小的	的	它	是

[maɪn] .

mine	.
矿	.

“这里的家具多到可以填满一个仓库，但其中很少有我的。”

[wiːl; wil][gəʊ] [ˌʌp'steəz] ['leɪtə(r)] .

We'll	go	upstairs	later	.
出色地	去	楼上	之后	.

我们稍后再上楼。

[raɪt] [naʊ] [lets] [siː] [wʌts] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Right	now	let's	see	what's	in	the	kitchen	.
正确的	现在	我们来吧	看	是什么	在	这	厨房	.

现在我们来看看厨房里有什么。

” [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt]['entə(r)] .

”	He	opened	the	door	but	could	not	enter	.
”	他	打开	这	门	但	可以	不是	进入	.

他打开了门，却进不去。

[ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] [blɒkt] [baɪ] [paɪlz] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] , [məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['brəʊkən][ænd; ənd] [wɔːpt]

The	way	was	blocked	by	piles	of	furniture	,	most	of	it	broken	and	warped
这	方式	曾是	已屏蔽	经过	堆	的	家具	,	最多	的	它	破碎的	和	扭曲的

.

:
.

道路被成堆的家具堵住了，其中大部分家具都破损变形了。

“ [wʌts] [ɔːl] [ðɪs] ?

“	What's	all	this	?
”	是什么	全部	这	?

“这都是什么？”

” [hiː; hi] ['kwestʃənd] ,

”	he	questioned	,
”	他	被质问	,

他质问道：“

['pʊʃɪŋ] ['teɪblz] [ænd; ənd] [tʃeəz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pɑːθ] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ]

pushing	tables	and	chairs	out	of	his	way	to	make	a	path	and	growing
推动	表格	和	椅子	出去	的	他的	方式	到	制作	一个	小路	和	生长

[mɔː(r)] ['fjʊəriəs] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪt] .

more	furious	by	the	minute	.
更多的	狂怒	经过	这	分钟	.

他推开挡路的桌椅，开辟出一条路，而且越来越愤怒。

“ ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [tɜːnd] [maɪ] [haʊs] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɒp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriː'bɪldɪŋ] [əʊld] ['fɜːnɪtʃə(r)] .

“	Someone	has	turned	my	house	into	a	shop	for	rebuilding	old	furniture	.
”	某人	有	转向	我的	房子	进入	一个	店铺	为了	重建	老的	家具	.

“有人把我家改造成了一家旧家具翻新店。”

[məʊst][ɒv; əv] [ðɪs] [stʌf] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [θruː] [ə; eɪ] [flʌd] ! ” -

Most	of	this	stuff	looks	as	if	it	had	been	through	a	flood	!	”	137
最多	的	这	东西	看起来	作为	如果	它	有	到过	通过	一个	洪水	!	”	-

这些东西看起来大多像是被洪水冲刷过一样！“137

“ [ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , ” ['piːtə(r)] [rɪ'plaɪd] ['iːvnli] .

“	That's	exactly	what	I	was	thinking	,	”	Peter	replied	evenly	.
”	那就是	确切地	什么	我	曾是	思维	,	”	彼得	回复	均匀地	.

“我正是这么想的，”彼得平静地回答道。

“ [ænd; ənd] [jʊr; jər] [ə'kjuːzɪŋ] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	And	you're	accusing	me	of	stealing	it	?	”
”	和	你是	指控	我	的	偷窃	它	?	”

“你竟然指控我偷了它？”

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ðæt] .

“	I	didn't	say	that	.
”	我	没有	说	那	.

“我没说过那样的话。”

[aɪ][dɪd][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə][wiː; wi] [maɪt] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , ” ['piːtə(r)]

I	did	have	an	idea	we	might	find	something	like	this	in	your	house	,	”	Peter
我	做过	有	一个	主意	我们	可能	寻找	某物	喜欢	这	在	你的	房子	,	”	彼得

[əd'mɪtɪd] .

admitted	.
承认	.

“我的确想到过我们可能会在你家发现类似的东西，”彼得承认道。

“ [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kɑːrvd] ['teɪb(ə)l] [legz] [ɪn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [ruːm] [wɒz; wəz]['stəʊlən][baɪ] ['biːvəs] — ”

“	One	of	those	carved	table	legs	in	the	other	room	was	stolen	by	beavers	—	”
”	一	的	那些	雕刻	桌子	腿	在	这	其他	房间	曾是	被盗	经过	海狸	—	”

“隔壁房间里那几条雕花桌腿中有一条被海狸偷走了——”

“ [naʊ] [aɪv] [hɜːd] ['evriθɪŋ] !

“	Now	I've	heard	everything	!
”	现在	我已经	听到	一切	!

“现在我什么都听说了！”

” [dʒɔːdʒ] ['ændəsn] [ɪk'spləʊdɪd] .

”	George	Anderson	exploded	.
”	乔治	安德森	爆炸了	.

乔治·安德森爆发了。

“ [nekst] [θɪŋ] [jʊl] [biː; bi] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] ['biːvəs] [wɔːkt] [ɒf] [wɪð] [maɪ] [waɪfs] [bʊks] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

“	Next	thing	you'll	be	telling	me	beavers	walked	off	with	my	wife's	books	because
”	下一个	事物	你会	是	讲述	我	海狸	步行	离开	和	我的	妻子的	图书	因为

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] ['mætə(r)] .

they	were	a	little	short	of	reading	matter	.
他们	是	一个	小的	短的	的	阅读	事情	.

“接下来你是不是要告诉我，海狸把我妻子的书叼走了，因为她们的阅读材料有点不够用了？”

[juː; jʊ] [sed] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kæt][ɪn] [ðɪs] [haʊs] , [tuː] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ?

You	said	there	was	a	cat	in	this	house	,	too	,	didn't	you	?
你	说	那里	曾是	一个	猫	在	这	房子	,	也	,	没有	你	?

你之前也说过这房子里养了一只猫，对吧?

[dɪd] [ðə; ðɪ][kæt] [tɜːn] [ɒn][ðə; ðɪ] [ɪˌlek'trɪsətɪ] ? ”

Did	the	cat	turn	on	the	electricity	?	”
做过	这	猫	转动	在	这	电	?	”

是猫把电打开的吗?

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] , ” ['dʒuːdi] [bɪ'gæn] , ['smaɪlɪŋ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɜː'self] .

“	No	,	but	he	was	here	,	”	Judy	began	,	smiling	in	spite	of	herself	.
”	不	,	但	他	曾是	这里	,	”	朱迪	开始	,	微笑	在	尽管如此	的	她自己	.

“不，但他来过这里，”朱迪开口说道，不由自主地笑了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [pɔː(r); pʊə(r)] ['blækbəri] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtmənt] , [bʌt; bət][hiː; hi]

She	had	almost	forgotten	poor	Blackberry	in	the	excitement	,	but	he
她	有	几乎	被遗忘的	贫穷的	黑莓	在	这	激动	,	但	他

[wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊnd] ['sʌmweə(r)] .

was	sure	to	be	around	somewhere	.
曾是	当然	到	是	大约	某处	.

兴奋之余，她几乎忘记了可怜的黑莓，但他肯定就在附近某个地方。

" [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [træpt] [hɪm] , " [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] ['dæniz] ['fɑːðə(r)] ,

"	Your	son	trapped	him	,	"	she	started	to	explain	to	Danny's	father	,
"	你的	儿子	被困	他	,	"	她	开始	到	解释	到	丹尼的	父亲	,

"是你儿子设的局，"她开始向丹尼的父亲解释道。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [let] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪnɪʃ] .

but	he	wouldn't	let	her	finish	.
但	他	不会	让	她	结束	.

但他不让她说完。

" [wel] , [aɪm] [nəʊ] [kæt] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kænt] [træp] [ˌem 'iː] ,

"	Well	,	I'm	no	cat	,	and	you	can't	trap	me	,
"	出色地	,	我是	不	猫	,	和	你	不能	陷阱	我	,

"嗯，我又不是猫，你抓不到我。"

" [hiː; hi] [brəʊk] [ɪn] ['fjʊəriəsli] [æz; əz] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɔː(r)] . -

"	he	broke	in	furiously	as	he	started	toward	the	door	.	138
"	他	打破	在	愤怒地	作为	他	开始	朝向	这	门	.	-

他怒气冲冲地闯了进来，一边说着一边朝门口走去。138

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri]

The	Key	to	a	Mystery
这	钥匙	到	一个	神秘

解开谜团的关键

[ðə; ði] [dɔː(r)] [dʒɔːdʒ] ['ændəsn] [tʃəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['heɪsti] ['eksɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	door	George	Anderson	chose	for	his	hasty	exit	was	the	door	to	the
这	门	乔治	安德森	选择	为了	他的	仓促	出口	曾是	这	门	到	这

['kɪtʃɪn] .

kitchen	.
厨房	.

乔治·安德森匆忙离开时选择的门是厨房的门。

['piːtə(r)] [meɪd] [nəʊ] [muːv] [tuː; tə] [stɒp] [hɪm] .

Peter	made	no	move	to	stop	him	.
彼得	制成	不	移动	到	停止	他	.

彼得没有采取任何行动阻止他。

['naɪðə(r)] [dɪd] ['dʒuːdi] .

Neither	did	Judy	.
两者都不	做过	朱迪	.

朱迪也没有。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɒpt] [baɪ] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [wen] [hiː; hi] [flʌŋ] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

He	was	stopped	by	what	he	saw	when	he	flung	open	the	door	.
他	曾是	停止	经过	什么	他	锯	什么时候	他	扔	打开	这	门	.

他猛地推开门，眼前的一幕让他愣住了。

[ðeə(r)] , ['glɪtərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] [ðæt] [stɹ'iːmd] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] ,

There	,	glittering	in	the	bright	sunlight	that	streamed	in	through	the	doorway	,
那里	,	闪闪发光	在	这	明亮的	阳光	那	流媒体	在	通过	这	门口	,

那里，在透过门口照射进来的明媚阳光下闪闪发光，

[wɒz; wəz][æn; ən] [ˌəʊvə'tɜːnd] [tə'bækəʊ][dʒɑː(r)] ['spɪlɪŋ] [əʊld]['dʒuːəlri] , [taɪ][klɑːsps] , [gəʊld] [kʌf] [lɪŋks] ,

was	an	overturned	tobacco	jar	spilling	old	jewelry	,	tie	clasps	,	gold	cuff	links	,
曾是	一个	翻覆	烟草	罐	溢出	老的	珠宝	,	领带	扣环	,	金子	袖口	链接	,

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['trɪŋkɪts] .

and	other	trinkets	.
和	其他	小饰品	.

一个翻倒的烟草罐散落出来一些旧珠宝、领带夹、金袖扣和其他小饰品。

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [greɪt] ['vælju:] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ,

Nothing	of	any	great	value	appeared	to	be	in	the	collection	,
没有什么	的	任何	伟大的	价值	出现	到	是	在	这	收藏	,

这批藏品中似乎没有什么特别值钱的东西。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][dɪd] [tel] [ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] ['blækbəri] [hæd; həd] [faʊnd] .

but	it	did	tell	the	story	of	the	ring	Blackberry	had	found	.
但	它	做过	告诉	这	故事	的	这	戒指	黑莓	有	成立	.

但它确实讲述了黑莓发现的那枚戒指的故事。

“ [ju:; jʊ] [si:] , ” ['dʒu:di] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

“	You	see	,	”	Judy	pointed	out	,
“	你	看	,	”	朱迪	尖	出去	,

“你看，”朱迪指出，

“ [maɪ][kæt][dɪd][tɪp]['əʊvə(r)] [ðɪs] [tə'bækəʊ][dʒɑ:(r)][ænd; ənd][rəʊl][ðə; ði] [rɪŋ] [aʊt][tu:; tə][ˌju: 'es] .

“	my	cat	did	tip	over	this	tobacco	jar	and	roll	the	ring	out	to	us	.
“	我的	猫	做过	提示	超过	这	烟草	罐	和	卷	这	戒指	出去	到	我们	.

“我的猫打翻了这个烟草罐，把烟圈滚了出来给我们。”

['pi:tə(r)] , [wɪd] ['betə(r)][faɪnd][hɪm] . ” -

Peter	,	we'd	better	find	him	.	”	139
彼得	,	我们会	更好的	寻找	他	.	”	-

彼得，我们最好找到他。”139

“ [hi:z] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'fɔ:(r)] , ” ['pi:tə(r)] [rɪ'maɪndɪd] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [sɜ:rtʃt] [ðə; ði] [haʊs] ,

“	He's	disappeared	before	,	”	Peter	reminded	her	as	they	searched	the	house	,
“	他是	消失	前	,	”	彼得	提醒	她	作为	他们	搜索	这	房子	,

[ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] [daʊn] .

upstairs	and	down	.
楼上	和	向下	.

“他以前也失踪过，”彼得一边说着，一边和她一起在房子里楼上楼下搜寻。

“ [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] ['kɒmz] [bæk] .

“	He	always	comes	back	.
“	他	总是	来	后退	.

他总会回来的。

[wi:; wi] [meɪ] [faɪnd][hɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)] .

We	may	find	him	waiting	for	us	in	the	car	.
我们	可能	寻找	他	等待	为了	我们	在	这	车	.

我们可能会发现他正坐在车里等我们。

[aɪ] [left] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ['əʊpən] . ”

I	left	the	windows	open	.	”
我	左边	这	视窗	打开	.	”

我把窗户开着。

“ [ju:; jʊ] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli] [fɒnd][ɒv; əv][ðæt] [kæt] , [ɑ:rnt] [ju:; jʊ] ?

“	You	two	are	really	fond	of	that	cat	,	aren't	you	?
“	你	二	是	真的	喜爱	的	那	猫	,	不是	你	?

“你们两个真的很喜欢那只猫，是吗？”

" ['dæniz] ['fɑːðə(r)] [ɑːskt] , ['kaːmɪŋ] [daʊn] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['evɪdəns] .

"	Danny's	father	asked	,	calming	down	now	that	he	had	seen	the	evidence	.
"	丹尼的	父亲	问	,	平静	向下	现在	那	他	有	已见	这	证据	.

“丹尼的父亲问道，在看到证据后，他的情绪平静了下来。”

“ [wɒt] [aɪ][kænt] ['fɪgə(r)] [aʊt][ɪz] [haʊ] [hiː; hi][gɒt][ˌɪn'saɪd][maɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] . "

“	What	I	can't	figure	out	is	how	he	got	inside	my	house	in	the	first	place	.	"
"	什么	我	不能	数字	出去	是	如何	他	得到	里面	我的	房子	在	这	第一的	地方	.	"

“我百思不得其解的是，他究竟是怎么进到我家来的。”

“ [wiː; wi][təʊld][juː; jʊ] .

“	We	told	you	.
"	我们	讲述	你	.

“我们告诉过你。”

[hiː; hi] [krɔːl] [ɪn] [θruː] [ðɪs] [həʊl] .

He	crawled	in	through	this	hole	.
他	爬行	在	通过	这	洞	.

他从这个洞里爬了进来。

" ['dʒuːdi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ə; eɪ]['dʒægɪd] ['əʊpənɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] .

"	Judy	pointed	out	a	jagged	opening	near	the	kitchen	door	.
"	朱迪	尖	出去	一个	锯齿状	开幕	靠近	这	厨房	门	.

朱迪指着厨房门附近一个参差不齐的开口。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɔːd] [baɪ] ['biːvəs] .

“	You	can	see	it	was	gnawed	by	beavers	.
"	你	能	看	它	曾是	被啃咬	经过	海狸	.

“你可以看出它是被海狸啃过的。”

[ðeɪ] ['riːəli] [dɪd] [hɔːl] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] [stʌf] [tuː; tə] [bɪld] [ðeə(r)][dæm] .

They	really	did	haul	away	some	of	this	stuff	to	build	their	dam	.
他们	真的	做过	运输	离开	一些	的	这	东西	到	建造	他们的	坝	.

他们确实把这些东西中的一些运走了，用来建造水坝。

[jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

Your	son	watched	them	do	it	.
你的	儿子	观看	他们	做	它	.

你儿子亲眼目睹了这一切。

[bʌt; bət] , [ə'pærəntli] , ['sʌmwʌn] [els] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] , [tuː] . "

But	,	apparently	,	someone	else	was	watching	,	too	.	"
但	,	显然	,	某人	别的	曾是	观看	,	也	.	"

但显然，还有其他人也在关注着这一切。

“ [jʊr; jər] [nɒt] [ə'kjuːzɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'gen] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

“	You're	not	accusing	me	again	,	are	you	?
"	你是	不是	指控	我	再次	,	是	你	?

你不会又要指责我了吧?

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] ,

"	He	was	still	on	the	defensive	,
"	他	曾是	仍然	在	这	防守	,

他仍然处于守势，

[bʌt; bət]['dʒuːdi][ænd; ənd]['piːtə(r)] [suːn] [kən'vɪnst] [hɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'kjuːzɪŋ] [hɪm][ɒv; əv]

but	Judy	and	Peter	soon	convinced	him	they	were	not	accusing	him	of
但	朱迪	和	彼得	很快	确信	他	他们	是	不是	指控	他	的

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

但朱迪和彼得很快就让他相信，他们并没有指控他任何事。

“ [wɪr] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .

“	We're	just	trying	to	find	out	the	truth	.
”	是	只是	尝试	到	寻找	出去	这	真相	.

“我们只是想找出真相。”

[juː; jʊ][kæn; kən][help][ˌjuː 'es] , ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , ” [dɪ'kleəd] ['piːtə(r)] .

You	can	help	us	,	Mr	.	Anderson	,	if	you	will	,	”	declared	Peter	.
你	能	帮助	我们	,	先生	.	安德森	,	如果	你	将要	,	”	声明	彼得	.

“安德森先生，如果您愿意，可以帮帮我们。”彼得说道。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðɪs] ['fɜːnɪtʃə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] , [doʊnt][juː; jʊ] ? ”

“	You	know	where	this	furniture	came	from	,	don't	you	?	”
”	你	知道	在哪里	这	家具	来了	从	,	不	你	?	”

“你知道这些家具是从哪里来的，对吧？”

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð] ['emfəsɪs] , “ [bʌt; bət][aɪ] [sə'spekt] [ɪts] [luːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

“	I	don't	know	,	”	he	replied	with	emphasis	,	“	but	I	suspect	it's	loot	from	the
“	我	不	知道	,	”	他	回复	和	强调	,	“	但	我	怀疑	它是	抢劫	从	这

-	[flʌd] .
Roulsville	flood .
-	洪水 .

“我不知道，”他强调说，“但我怀疑这是鲁尔斯维尔洪灾的战利品。”

['sʌmbədi] [stɔː(r)d] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)][sɪks] [j'iəz] [ə'gəʊ][ænd; ənd][set] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃɒp] [tuː; tə] [riː'fɪnɪʃ] [ænd; ənd]

Somebody	stored	it	here	six	years	ago	and	set	up	a	shop	to	refinish	and
某人	存储	它	这里	六	年	前	和	放	向上	一个	店铺	到	翻新	和

[ˌriː'sel] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['riːs(ə)ntli] ,

resell	it	more	recently	,
转售	它	更多的	最近	,

六年前有人把它存放在这里，最近又开了一家店，把它翻新后重新出售。

[aɪ] [sə'pəʊz] .

I	suppose	.
我	认为	.

我想。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd][aɪ][woʊnt] [teɪk] [ðə; ði] [bleɪm]

But	it	was	done	without	my	knowledge	,	and	I	won't	take	the	blame
但	它	曾是	完毕	没有	我的	知识	,	和	我	惯于	拿	这	责备

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ! ”

for	it	!	”
为了	它	!	”

但这件事是在我不知情的情况下发生的，我不会为此承担责任！

“ [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][help][ˌjuː 'es][faɪnd][aʊt] [huː]

“	You	won't	have	to	,	but	we	are	asking	you	to	help	us	find	out	who
”	你	惯于	有	到	,	但	我们	是	问	你	到	帮助	我们	寻找	出去	WHO

[dɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

did	it	,
做过	它	,

“你不必这么做，但我们请求你帮助我们找出凶手。”

” ['piːtə(r)][təʊld][hɪm] .

”	Peter	told	him	.
”	彼得	讲述	他	.

彼得告诉他。

“ [maɪ][waɪf] [tʊk] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][hɪm] [wen] ['dænɪ] [wɒz; wəz] ['treɪlɪŋ] [hɪm] .

“	My	wife	took	a	picture	of	him	when	Danny	was	trailing	him	.
”	我的	妻子	采取	一个	图片	的	他	什么时候	丹尼	曾是	尾随	他	.

“丹尼跟在他身后的时候，我妻子拍下了他的照片。”

['dænɪ] [θɪŋks] — ″ -
Danny thinks — ″ 140
丹尼 思考 — ″ -

丹尼心想——“140

“ ['dænɪ] [θɪŋks] [aɪm][ðə; ði] [θi:f] , ['dʌznt] [hi:; hi] ?
“ Danny thinks I'm the thief , doesn't he ?
″ 丹尼 思考 我是 这 贼 , 不 他 ?

“丹尼认为我是小偷，对吧？”

″ [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
″ his father interrupted .
″ 他的 父亲 中断 .

“他父亲打断了他的话。”

“ [ðæts] [waɪ] [hi:; hi] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] ? ″
“ That's why he refused to see me ? ″
″ 那就是 为什么 他 拒绝 到 看 我 ? ″

“这就是他拒绝见我的原因吗？”

“ [hi:l] [nəʊ] [hu:] [ðə; ði] [θi:f] [ɪz] [tə'mɒrəʊ] [wen] [ai] [ʃəʊ] [hɪm] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [bləʊn] [ʌp][ænd; ənd]
“ He'll know who the thief is tomorrow when I show him this picture blown up and
″ 地狱 知道 WHO 这 贼 是 明天 什么时候 我 展示 他 这 图片 吹 向上 和
['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][leg] .
separated from the one of the table leg .
分开 从 这 一 的 这 桌子 腿 .

“明天我把这张放大并与桌腿照片分开的照片给他看时，他就会知道谁是小偷了。”

[du:; də][ju:; jʊ] [si:] [wɒt] ['hæpənd] ? ″
Do you see what happened ? ″
做 你 看 什么 发生 ? ″

你看到发生了什么吗?

“ [aɪm][ə'freɪd][ai][dəʊnt] [si:] ,
“ I'm afraid I don't see ,
″ 我是 害怕的 我 不 看 ,

“恐怕我看不见，

″ [dʒɔ:dʒ] ['ændəsn] [əd'mɪtɪd] ['ɑ:ftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)]['pi:tə(r)]['hændɪd]
″ George Anderson admitted after taking a long look at the picture Peter handed
″ 乔治 安德森 承认 后 采取 一个 长的 看 在 这 图片 彼得 递交
[hɪm] .
him .
他 .

乔治·安德森仔细看了看彼得递给他的照片后承认道。

“ [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ?
“ What is this ?
″ 什么 是 这 ?

这是什么?

[ə; eɪ][dʒəʊk][ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ?
A joke of some kind ?
一个 开玩笑 的 一些 种类 ?

这是个玩笑吗?

″ ['dʒu:di] [lɑ:ft] .
″ Judy laughed .
″ 朱迪 笑了 .

朱迪笑了。

“ [juː; jʊ] [mait] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] , [bʌt; bət][ðə; ði][dʒəʊk][wɒz; wəz][ɒn][ˌem 'iː] .

“	You	might	call	it	that	,	but	the	joke	was	on	me	.
”	你	可能	称呼	它	那	,	但	这	开玩笑	曾是	在	我	.

“你或许会这么称呼它，但其实我才是被耍了。”

[ai] [tʊk] [wʌn] ['pɪktʃə(r)] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .

I	took	one	picture	on	top	of	another	.
我	采取	一	图片	在	顶部	的	其他	.

我把一张照片叠在另一张照片上拍了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [wɪəd] [ɪ'fekt] .

It	does	create	a	weird	effect	.
它	做	创造	一个	诡异的	影响	.

这确实会产生一种奇怪的效果。

” [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['leɪdiz] [feɪs] [ɒn] [ðə; ði] [mænz] ['bɒdi] .

”	She	pointed	out	the	lady's	face	on	the	man's	body	.
”	她	尖	出去	这	女士的	脸	在	这	男人的	身体	.

她指着男人身上那张女士的脸。

“ [juː; jʊ] [siː] ,

“	You	see	,
”	你	看	,

“你看，

[ðæts] [ðə; ði] [seɪm] [feɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] [kɑːrvd] [ɒn] [ðəʊz] [θriː] ['teɪb(ə)l] [legz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ruːm] .

that's	the	same	face	that	you	saw	carved	on	those	three	table	legs	in	the	other	room	.
那就是	这	相同的	脸	那	你	锯	雕刻	在	那些	三	桌子	腿	在	这	其他	房间	.

那正是你在另一个房间里看到的刻在三条桌腿上的那张脸。

[wʌn] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .

One	is	missing	.
一	是	丢失的	.

少了一个。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [stɔː(r)d] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wen] [ðə; ði] ['biːvəs] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

It	must	have	been	stored	here	in	the	kitchen	when	the	beavers	found	it	.	”
它	必须	有	到过	存储	这里	在	这	厨房	什么时候	这	海狸	成立	它	.	”

“它一定是海狸发现它的时候，就存放在厨房里的。”

“ [ðɪs] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪz] [stɔː(r)d] ,

“	This	seems	to	be	where	all	the	unfinished	furniture	is	stored	,
”	这	似乎	到	是	在哪里	全部	这	未完成	家具	是	存储	,

“这里似乎存放着所有未完成的家具。”

” ['piːtə(r)] [əb'zɜːvd] [æz; əz] [hiː; hi] ['dʒestʃə] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [stæk] [ɒv; əv] [tʃeəz] [ðæt] [hæd; həd] [blɒkt]

”	Peter	observed	as	he	gestured	toward	the	stack	of	chairs	that	had	blocked
”	彼得	观察到	作为	他	做手势	朝向	这	堆	的	椅子	那	有	已屏蔽

[ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

the	doorway	.
这	门口	.

彼得一边说着，一边指着堵住门口的那堆椅子。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [ə'griːd] ['dʒuːdi] .

“	Of	course	,	”	agreed	Judy	.
”	的	课程	,	”	同意	朱迪	.

“当然，”朱迪同意道。

“ [ðə; ði] ['biːvəs] ['kʊd(ə)nt] [get] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ruːm] [wɪð] [ðə; ði] [dɔː(r)] [kləʊzd] , [kʊd; kəd] [ðeɪ] ?

“	The	beavers	couldn't	get	in	the	other	room	with	the	door	closed	,	could	they	?
”	这	海狸	不能	得到	在	这	其他	房间	和	这	门	关闭	,	可以	他们	?

“门关着，海狸进不去隔壁房间，对吧？”

[ai] [miːn] [ənˈles] [ðeɪ] [nɔːd] [ðeə(r)] [wei] [ɪn] .

I	mean	unless	they	gnawed	their	way	in	.
我	意思是	除非	他们	被啃咬	他们的	方式	在	.

除非它们是啃进去的。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [weə(r)] [ðɪs] [əʊld] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [ɪz][ˈteɪkən][tuː; tə][biː; bi][ˈsændɪd][ænd; ənd] [ˈvɑːrnɪʃt]

That	must	be	where	this	old	furniture	is	taken	to	be	sanded	and	varnished
那	必须	是	在哪里	这	老的	家具	是	已采取	到	是	打磨	和	涂漆

[ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [njuː] .

and	made	to	look	like	new	.
和	制成	到	看	喜欢	新的	.

那里一定是运送旧家具进行打磨、上漆，使其焕然一新的地方。

[wiːl; wil][hæv; həv][ˈaʊə(r)] [həʊl] [ˈteɪb(ə)l] , [dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [flʌd] ,

We'll	have	our	whole	table	,	just	the	way	it	was	before	the	flood	,
出色地	有	我们的	所有的	桌子	,	只是	这	方式	它	曾是	前	这	洪水	,

我们的整张桌子都会摆在那里，就像洪水之前那样。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈteɪb(ə)l][leg] . ”

as	soon	as	we	find	the	other	table	leg	.	”
作为	很快	作为	我们	寻找	这	其他	桌子	腿	.	”

我们得赶紧找到另一条桌腿。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði][wʌn][ðə; ði] [ˈbiːvəs] [stəʊl] ?

“	You	mean	the	one	the	beavers	stole	?
“	你	意思是	这	一	这	海狸	偷窃	?

“你是说被海狸偷走的那一个吗？”

” [ˈdæniz] [ˈfɑːðə(r)] [ɑːskt] , [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] .

”	Danny's	father	asked	,	beginning	to	understand	.
”	丹尼的	父亲	问	,	开始	到	理解	.

“丹尼的父亲开始明白过来，问道。”

“ [raɪt] , ” [əˈgriːd] [ˈpiːtə(r)] .

“	Right	,	”	agreed	Peter	.
“	正确的	,	”	同意	彼得	.

“没错，”彼得同意道。

“ [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ˈwʌznt] [ˈbrəʊkən][ˈɪntuː] [ɪkˈsept] [baɪ] [ˈbiːvəs] — ”

“	Your	house	wasn't	broken	into	except	by	beavers	—	”
“	你的	房子	不是	破碎的	进入	除了	经过	海狸	—	”

“除了海狸，你家根本没人闯入——”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? ” -

“	What	do	you	mean	by	that	?	”	141
“	什么	做	你	意思是	经过	那	?	”	-

“你这话是什么意思？”141

“ [ai] [miːn] , ” [ˈpiːtə(r)] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] , “ [ðæt] [huːˈevə(r)] [ˈentəd] [ðɪs] [haʊs] [hæd; həd][ə; eɪ] [kiː] .

“	I	mean	,	”	Peter	pointed	out	,	“	that	whoever	entered	this	house	had	a	key	.
“	我	意思是	,	”	彼得	尖	出去	,	“	那	谁	进入	这	房子	有	一个	钥匙	.

“我的意思是，”彼得指出，“无论谁进入这所房子，都有一把钥匙。”

[ˈdænɪ] [sɔː] [hɪm] [ˈjuːzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

Danny	saw	him	using	it	.	”
丹尼	锯	他	使用	它	.	”

丹尼看到他用它了。

“ [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [kiː] , ” [dʒɔːdʒ] [ˈændəsn] [ˈprəʊtestɪd; prəˈtestɪd] .

“	But	I	was	the	only	one	with	a	key	,	”	George	Anderson	protested	.
“	但	我	曾是	这	仅有的	一	和	一个	钥匙	,	”	乔治	安德森	抗议	.

“但只有我有钥匙，”乔治·安德森抗议道。

“ [θɪŋk] !
“ Think !
” 思考 !

“思考!

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [gɪv] [ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] ? ”
Didn't you give a key to someone ? ”
没有 你 给 一个 钥匙 到 某人 ? ”

你是不是把钥匙给别人了?

“ ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] [huː] [bɔːdɪd] [ʌp][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,
“ Only to the carpenter who boarded up the windows ,
” 仅有的 到 这 木匠 WHO 登机 向上 这 视窗 ,

“只有那个用木板封住窗户的木匠才会这样说。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] . ”
and he sent it right back as soon as the work was finished . ”
和 他 发送 它 正确的 后退 作为 很快 作为 这 工作 曾是 完成的 . ”

工作完成后，他立刻就把稿子寄了回来。

“ [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][ə; eɪ] ['djuːplɪkeɪt] — ”
“ He would have had time to order a duplicate — ”
” 他 会 有 有 时间 到 命令 一个 复制 — ”

“他本来有时间再订一份——”

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !
“ That's it !
” 那就是 它 !

“就是这样!

” ['dʒuːdi] [brəʊk] [ɪn] [ɪk'saɪtɪdli] .
” Judy broke in excitedly .
” 朱迪 打破 在 兴奋地 .

“朱迪兴奋地插话道。”

“ [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɑːrpəntərz] [neɪm] [dʒɒn][bɪə(r)] ?
“ Was the carpenter's name John Beer ?
” 曾是 这 木匠的 姓名 约翰 啤酒 ?

“那位木匠的名字叫约翰·比尔吗? ”

” [ɪ'miːdiətli] ['dʒuːdi] [rɪ'gretɪd] ['hævɪŋ] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
” Immediately Judy regretted having asked the question .
” 立即地 朱迪 后悔 拥有 问 这 问题 .

朱迪立刻后悔问了这个问题。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] ['pəʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['hɔːrnəts] [nest] .
It was like poking at a hornet's nest .
它 曾是 喜欢 戳 在 一个 大黄蜂的 巢 .

这就像捅了马蜂窝一样。

“ [dʒɒn][bɪə(r)][ɪz][æn; ən] ['ɒnɪst] ['kɑːpəntə(r)] , ” ['dæniz] ['fɑːðə(r)] [ɪk'skleɪmd] .
“ John Beer is an honest carpenter , ” Danny's father exclaimed .
” 约翰 啤酒 是 一个 诚实的 木匠 , ” 丹尼的 父亲 惊呼 .

“约翰·比尔是个诚实的木匠，”丹尼的父亲说道。

“ [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
“ He wouldn't do a thing like that .
” 他 不会 做 一个 事物 喜欢 那 .

“他绝不会做那样的事。”

[get] [aʊt] , [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [meɪk] ['eni] [mɔː(r)] [ˌækjuː'zeiʃən] .
Get out , both of you , before you make any more accusations .
得到 出去 , 两个都 的 你 , 前 你 制作 任何 更多的 指控 .

你们两个赶紧出去，免得再胡乱指责别人。

[aɪl] [kɔːl] [ðə; ði] [pə'liːs] [maɪ'self] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðɪs] ['stəʊlən] [stʌf] [hɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] ,

I'll	call	the	police	myself	and	have	this	stolen	stuff	hauled	out	of	here	,
患病的	称呼	这	警察	我	和	有	这	被盗	东西	拖拽	出去	的	这里	,

我会亲自报警，把这些偷来的东西拖走。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [get] [maɪ] [bɔɪ] [bæk] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['medlɪŋ] [əʊld] ['leɪdɪz] , [ænd; ənd]

and	then	I'll	get	my	boy	back	from	those	meddling	old	ladies	,	and
和	然后	患病的	得到	我的	男生	后退	从	那些	干预	老的	女士们	,	和

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , ″ [hiː; hi] ['ædɪd] ,

furthermore	,	″	he	added	,
此外	,	″	他	额外	,

然后我就可以把我的儿子从那些爱管闲事的老太太们手里要回来了，而且，″他补充道。

['gleərɪŋ] [æt; ət] ['dʒuːdi] ,

glaring	at	Judy	,
刺眼	在	朱迪	,

怒视着朱迪，

“ [ɪf] [aɪ] [faɪnd] [ðæt] [kæt] [ɒv; əv] [jɔːz] [praul] [ə'raʊnd] [ɪn] [maɪ] [haʊs] [aɪl] [rɪŋ] [ɪts] [nek] ! ″

“	if	I	find	that	cat	of	yours	prowling	around	in	my	house	I'll	wring	its	neck	!	″
“	如果	我	寻找	那	猫	的	你的	潜行	大约	在	我的	房子	患病的	拧	它是	脖子	!	″

“如果我发现你那只猫在我家乱窜，我就掐死它！″

“ [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [səʊ] ['kruːəl] !

“	You	wouldn't	be	so	cruel	!
″	你	不会	是	所以	残忍的	!

“你不会这么残忍的！″

[kʌm] [ɒn] , ['piːtə(r)] , ″ ['dʒuːdi] [ɜːrdʒd] .

Come	on	,	Peter	,	”	Judy	urged	.
来	在	,	彼得	,	″	朱迪	敦促	.

“快点，彼得，″朱迪催促道。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaʊt'saɪd] , [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , “ [aɪ] ['ʃʊdnt] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [dʒɒn] [bɪə(r)] .

When	they	were	outside	,	she	added	,	“	I	shouldn't	have	mentioned	John	Beer	.
什么时候	他们	是	外部	,	她	额外	,	“	我	不应该	有	提及	约翰	啤酒	.

她补充说，当他们走到外面时，“我不应该提到约翰·比尔。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ges] — ″

It	was	just	a	guess	—	”
它	曾是	只是	一个	猜测	—	″

这只是我的猜测——″

“ [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [wʌn] , ″ ['piːtə(r)] [sed] .

“	And	a	pretty	good	one	,	”	Peter	said	.
″	和	一个	漂亮的	好的	一	,	″	彼得	说	.

“而且还相当不错，″彼得说。

“ [hiː; hi] ['prɒbəbli] [dɪd] [hæv; həv] [riː'finɪʃ] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [trʌk] [ænd; ənd] [ðen] , [wen] ['sæmɪz]

“	He	probably	did	have	refinished	furniture	in	his	truck	and	then	,	when	Sammis
″	他	大概	做过	有	翻新	家具	在	他的	卡车	和	然后	,	什么时候	萨米斯

[rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

refused	to	buy	it	,
拒绝	到	买	它	,

“他卡车里可能确实有翻新过的家具，然后，当萨米斯拒绝购买时，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmweə(r)] [els] [ænd; ənd] [səʊld] [ˌaɪ 'tiː] .

he	took	it	somewhere	else	and	sold	it	.
他	采取	它	某处	别的	和	卖	它	.

他把它带到别的地方卖掉了。

[ɪf] [ðæts] [dʒɒn][bɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] — ” -
If that's John Beer in the picture — ” 142
如果 那就是 约翰 啤酒 在 这 图片 — ” -

如果照片里的人是约翰·比尔——”142

“ [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” ['dʒuːdi] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
“ I don't think it is , ” Judy interrupted .
“ 我 不 思考 它 是 , ” 朱迪 中断 .

“我不这么认为,”朱迪打断道。

“ [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪdiz] [feɪs] [ɪz] [tɔːl] [ænd; ənd] [θɪn] [laɪk] — [laɪk] ['dæniz] ['fɑːðə(r)] .
“ The man with the lady's face is tall and thin like — like Danny's father .
“ 这 男人 和 这 女士的 脸 是 高的 和 薄的 喜欢 — 喜欢 丹尼的 父亲 .

“那个长着女士脸的男人又高又瘦，就像——就像丹尼的父亲。

[juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] ['blækbəri] , [duː; də][juː; jʊ] ? ”
You don't think he will find Blackberry , do you ? ”
你 不 思考 他 将要 寻找 黑莓 , 做 你 ? ”

你觉得他找不到黑莓手机吗?

“ [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][duː; də] — [aɪ] [həʊp] .
“ Not before we do — I hope .
“ 不是 前 我们 做 — 我 希望 .

“我希望不会在我们做到之前。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [aɪ] [daʊt] [ðæt] [hiːl] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [θret] .
Even if he does , I doubt that he'll carry out his threat .
甚至 如果 他 做 , 我 怀疑 那 地狱 携带 出去 他的 威胁 .

即使他真的这么做了，我也怀疑他是否会兑现威胁。

[hiːz] ['æŋgri] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] [naʊ] ,
He's angry and confused now ,
他是 生气的 和 使困惑 现在 ,

他现在既生气又困惑。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] ['əʊvə(r)][hiː; hi] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]
but when he has time to think this over he may come to the same
但 什么时候 他 有 时间 到 思考 这 超过 他 可能 来 到 这 相同的
[kən'kluːʒn] [wiː; wi][dɪd] .
conclusion we did .
结论 我们 做过 .

但当他有时间仔细考虑这件事时，他可能会得出和我们一样的结论。

[ðæt] [kiː] [hiː; hi] [geɪv] [dʒɒn][bɪə(r)] [meɪ] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] ['pʌz(ə)l] .
That key he gave John Beer may turn out to be the key to the whole puzzle .
那 钥匙 他 给予 约翰 啤酒 可能 转动 出去 到 是 这 钥匙 到 这 所有的 谜 .

他给约翰·比尔的那把钥匙，或许会成为解开整个谜题的关键。

['betə(r)] [kɔːl] ['blækbəri] [wʌns] [mɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [liːv] , ” ['piːtə(r)] [əd'vaɪzd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]
Better call Blackberry once more before we leave , ” Peter advised when they had
更好的 称呼 黑莓 一次 更多的 前 我们 离开 , ” 彼得 建议 什么时候 他们 有
[riːtʃt] [ðə; ði][kɑː(r)] .
reached the car .
达到 这 车 .

“在我们离开之前，最好再给黑莓手机打一次电话,”彼得在他们走到车旁时建议道。

“ [wiː; wi] [kænt] [weɪt] [lɒŋ] , [ðəʊ] .
“ We can't wait long , though .
“ 我们 不能 等待 长的 , 尽管 .

“但是我们不能等太久。”

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪn] .

I	have	a	report	to	turn	in	.
我	有	一个	报告	到	转动	在	.

我有一份报告要交。

[dʒɔːdʒ] [ˈændəsn] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

George	Anderson	may	not	know	it	,
乔治	安德森	可能	不是	知道	它	,

乔治·安德森可能并不知道这一点。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][laɪf] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][get][sʌm; səm][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][men] [ðeə(r)][fɑːst]

but	his	life	may	be	in	danger	if	we	don't	get	some	of	our	men	there	fast
但	他的	生活	可能	是	在	危险	如果	我们	不	得到	一些	的	我们的	男人	那里	快速地

. ”

: ”

. ”

但如果我们不尽快派人过去，他的生命可能会有危险。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [θiːvz] — ”

“	You	mean	the	thieves	—	”
”	你	意思是	这	窃贼	—	”

“你是说那些小偷——”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ˈpiːtə(r)] [əˈgriːd] [bɪˈfɔː(r)] [ˈdʒuːdi][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði] [əˈlɑːmɪŋ] [θɔːt] .

“	That's	right	,	”	Peter	agreed	before	Judy	could	finish	the	alarming	thought	.
”	那就是	正确的	,	”	彼得	同意	前	朱迪	可以	结束	这	令人担忧	想法	.

“没错，”彼得在朱迪说完那令人担忧的想法之前就表示同意。

“ [ɪf] [ðeɪ] [rɪˈtɜːn] [ænd; ənd][faɪnd][hɪm][ðeə(r)] [ðel] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)][ɪˈliːg(ə)l]

“	If	they	return	and	find	him	there	they'll	do	anything	to	save	their	illegal
”	如果	他们	返回	和	寻找	他	那里	他们会	做	任何事物	到	节省	他们的	非法的

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

“如果他们回去发现他在那里，他们会不惜一切代价保住他们的非法生意。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [hɪz; ɪz] .

It	wasn't	his	.
它	不是	他的	.

那不是他的。

[aɪm] [kənˈvɪnst] [ɒv; əv] [ðæt] .

I'm	convinced	of	that	.
我是	确信	的	那	.

我对此深信不疑。

” [ˈdʒuːdi][bɪˈgæn] [ˈkɔːlɪŋ] [ˈblækbəri] .

”	Judy	began	calling	Blackberry	.
”	朱迪	开始	呼叫	黑莓	.

朱迪开始拨打黑莓电话。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [rəʊd] [ˈkɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɜːtʃɪŋ] .

She	walked	a	little	way	along	the	woods	road	calling	and	searching	.
她	步行	一个	小的	方式	沿着	这	树林	路	呼叫	和	搜索	.

她沿着林间小路走了一小段路，边走边喊边找。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈwestən] [skaɪ] .

The	sun	was	low	in	the	western	sky	.
这	太阳	曾是	低的	在	这	西	天空	.

太阳西斜，挂在天边。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [braɪt] [bɔːl] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [glimps] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .

It	looked	like	a	bright	ball	of	fire	as	she	glimpsed	it	through	the	trees	.
它	看起来	喜欢	一个	明亮的	球	的	火	作为	她	瞥见	它	通过	这	树木	.

她透过树丛瞥见它，它看起来像一个明亮的火球。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dɑːk] .

Soon	it	would	be	dark	.
很快	它	会	是	黑暗的	.

天很快就要黑了。

[wɪð] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [bæk] .

With	a	shiver	of	apprehension	she	turned	back	.
和	一个	颤抖	的	忧虑	她	转向	后退	.

她带着一丝不安的颤抖，转过身去。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kɔːld] [ænd; ənd] [kɔːld] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [juːz] .

She	had	called	and	called	,	but	it	was	no	use	.
她	有	称为	和	称为	,	但	它	曾是	不	使用	.

她打了无数个电话，但都无济于事。

“ [wɪv] ['ɔːlməʊst] [lɒst] [hɪm] [səʊ] ['meni] [taɪmz] .

“	We've	almost	lost	him	so	many	times	.
“	我们已经	几乎	丢失的	他	所以	许多	时代	.

“我们差点失去他好多次了。”

[naʊ] [aɪm] [ə'freɪd] [wɪv] ['riːəli] [lɒst] [hɪm] ,

Now	I'm	afraid	we've	really	lost	him	,
现在	我是	害怕的	我们已经	真的	丢失的	他	,

现在恐怕我们真的失去他了。

” [ʃiː; ʃi] [lə'mentɪd] [æz; əz] ['piːtə(r)] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [drəʊv] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['blækbəri] .

”	she	lamented	as	Peter	started	the	car	and	they	drove	off	without	Blackberry	.
”	她	哀叹	作为	彼得	开始	这	车	和	他们	驾驶	离开	没有	黑莓	.

-

143

-

“她叹了口气，彼得发动了汽车，他们开车走了，没带黑莓手机。”143

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɜːst] ['telɪfəʊn] ['piːtə(r)] [kɔːld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðæt]

When	they	reached	the	first	telephone	Peter	called	in	his	report	and	learned	that
什么时候	他们	达到	这	第一的	电话	彼得	称为	在	他的	报告	和	学习	那

[dʒɔːdʒ] ['ændəsn] [hæd; həd] ['sʌmənd] [ðə; ði] [pə'liːs] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['θret(ə)nd] .

George	Anderson	had	summoned	the	police	just	as	he	had	threatened	.
乔治	安德森	有	被召唤	这	警察	只是	作为	他	有	威胁	.

当他们到达第一个电话亭时，彼得打来电话汇报情况，得知乔治·安德森正如他威胁的那样，已经报警了。

“ [hiː; hi] [woʊnt] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [θret] , [ðəʊ] .

“	He	won't	carry	out	his	other	threat	,	though	.
“	他	惯于	携带	出去	他的	其他	威胁	,	尽管	.

“不过，他不会实施他的另一个威胁。”

” ['piːtə(r)] [siːmd] [kən'vɪnst] [ɒv; əv] [ðɪs] .

”	Peter	seemed	convinced	of	this	.
”	彼得	似乎	确信	的	这	.

彼得似乎对此深信不疑。

['dʒuːdi] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [æz; əz] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] ['blækˌbɛriz] ['seɪfti] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .

Judy	wished	she	could	be	as	sure	of	Blackberry's	safety	as	he	was	.
朱迪	希望	她	可以	是	作为	当然	的	黑莓的	安全	作为	他	曾是	.

朱迪希望自己也能像他一样对布莱克贝里的安全充满信心。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [bɜːnd] ['ɔːfənɪdʒ] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [stɪl] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] .

As	they	passed	the	burned	orphanage	,	they	saw	a	few	people	still	standing	about	.
作为	他们	通过了	这	烧伤	孤儿院	,	他们	锯	一个	很少	人们	仍然	常设	关于	.

当他们经过被烧毁的孤儿院时，看到还有几个人站在那里。

[ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [stɪl] [sməʊkt] ,

The	ruins	of	the	building	still	smoked	,
这	废墟	的	这	建筑	仍然	熏制	,

建筑物的废墟仍在冒烟。

[ænd; ənd][wʌn]['faɪə(r)] ['endʒɪn] [hæd; həd][nɒt] [gɒn] [bæk] [tuː; tə][ɪts] ['faɪəhaʊs] .

and	one	fire	engine	had	not	gone	back	to	its	firehouse	.
和	一	火	引擎	有	不是	已消失	后退	到	它是	消防站	.

其中一辆消防车还没有返回消防站。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['ɔːrfənz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

But	there	were	no	orphans	to	be	seen	.
但	那里	是	不	孤儿	到	是	已见	.

但是，没有看到孤儿。

“ [ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

“	I	wonder	where	they	are	.
”	我	想知道	在哪里	他们	是	.

“我想知道他们在哪里。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [həʊm] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ” ['dʒuːdi] [rɪ'maɪndid]

We	were	going	to	take	some	of	them	home	with	us	,	”	Judy	reminded
我们	是	去	到	拿	一些	的	他们	家	和	我们	,	”	朱迪	提醒

['piːtə(r)] .

Peter	.
彼得	.

“我们本来打算带一些回家的，”朱迪提醒彼得。

“ [wiː; wi] [wɪl] [ɪf] ['eni] [mɔː(r)] [hoʊmz] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] .

“	We	will	if	any	more	homes	are	needed	.
”	我们	将要	如果	任何	更多的	房屋	是	需要	.

“如果需要更多住房，我们会这样做。”

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [ɒf] [hɪə(r)] .

I'll	let	you	off	here	.
患病的	让	你	离开	这里	.

我就放过你一次。

[juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .

You	can	find	out	from	your	father	.
你	能	寻找	出去	从	你的	父亲	.

你可以向你父亲询问。

[ðæt] [lʊks] [laɪk] [hɪz; ɪz][kɑː(r)] [pɑːkt] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['draɪvweɪ] , ” ['piːtə(r)] [əb'zɜːvd] .

That	looks	like	his	car	parked	in	the	next	driveway	,	”	Peter	observed	.
那	看起来	喜欢	他的	车	停放	在	这	下一个	车道	,	”	彼得	观察到	.

“那辆车好像停在隔壁车道上，”彼得说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

“	It	is	!
”	它	是	!

“这是！

” ['dʒuːdi] [ɪk'skleɪmd] .

”	Judy	exclaimed	.
”	朱迪	惊呼	.

“朱迪惊呼道。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

池塘里的谜题：朱迪·博尔顿探案(The Puzzle in the Pond A Judy Bolton)

第8/9页

“ [dæd][mʌst; məst][biː; bi][ɹɪn'saɪd] [ðæt] ['neɪbərz] [haʊs] [wɪð] ['metə] ['hænli] .
“ Dad must be inside that neighbor's house with Meta Hanley .
” 爸爸 必须 是 里面 那 邻居 房子 和 元 汉利 .

“爸爸肯定和梅塔·汉利在邻居家。”

[əʊ] , [aɪ] [həʊp] [ʃiːz] [ɔːl] [raɪt] .
Oh , I hope she's all right .
哦 , 我 希望 她是 全部 正确的 .

哦，我希望她没事。

[aɪl] [steɪ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [help] .
I'll stay and see if I can do anything to help .
患病的 停留 和 看 如果 我 能 做 任何事物 到 帮助 .

我会留下来看看能不能帮上什么忙。

[aɪ] [nəʊ] [jʊl] [biː; bi] ['bɪzi] . ”
I know you'll be busy . ”
我 知道 你会 是 忙碌的 . ”

我知道你会很忙。

“ [wɪl] [aɪ] !
“ Will I !
” 将要 我 !

“我会！

” ['piːtə(r)] [ə'griːd] [æz; əz][ə; eɪ] [pə'liːs] [kɑː(r)] [skriːmd] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] [bɪ'saɪd] [hɪm][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv]
” Peter agreed as a police car screamed to a stop beside him and one of
” 彼得 同意 作为 一个 警察 车 尖叫 到 一个 停止 旁 他 和 一 的
[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [tʊk] ['dʒuːdiz] [pleɪs] .
the officers took Judy's place .
这 警官 采取 朱迪的 地方 .

彼得同意了，这时一辆警车在他旁边急刹车停了下来，一名警官代替朱迪坐了下来。

['piːtə(r)] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [kwɪk] [kɪs] [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [nɒt][tuː; tə] [fə'get] ['blækbəri] .
Peter gave her a quick kiss and promised not to forget Blackberry .
彼得 给予 她 一个 快的 吻 和 承诺 不是 到 忘记 黑莓 .

彼得迅速地吻了她一下，并承诺不会忘记黑莓手机。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
Then he turned to the officer .
然后 他 转向 到 这 官 .

然后他转向了警官。

“ [juː; jʊ] [men] [ɑː(r); ə(r)][fɑːst] , ” ['dʒuːdi] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [æz; əz][hiː; hi] [sped] [ɒf] ,
“ You men are fast , ” Judy heard him say as he sped off ,
” 你 男人 是 快速地 , ” 朱迪 听到 他 说 作为 他 加速 离开 ,

“你们男人跑得真快，”朱迪听到他边说边加速离开。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [pə'liːs] [kɑː(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] [bɔːdɪd] - [ʌp] ['wɪndəʊz] . -
following the police car back to the house with the boarded - up windows . 144
下列的 这 警察 车 后退 到 这 房子 和 这 登机 - 向上 视窗 . -

跟着警车回到那栋窗户被木板封住的房子。144

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

['prɒmɪst]

Promised

承诺

承诺

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbərz] [haʊs] ['dʒuːdi][dɪd][faɪnd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

In	the	neighbor's	house	Judy	did	find	her	father	.
在	这	邻居	房子	朱迪	做过	寻找	她	父亲	.

朱迪在邻居家找到了她的父亲。

['əʊnli][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃəʊd] [sə'praɪz] [æt; ət] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

Only	his	eyes	showed	surprise	at	seeing	her	.
仅有的	他的	眼睛	显示	惊喜	在	看到	她	.

只有他的眼神流露出见到她时的惊讶。

“ [haʊz] ['metə] ?

“	How's	Meta	?
”	怎么样	元	?

Meta怎么样?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

”	she	asked	in	a	whisper	.
”	她	问	在	一个	耳语	.

她低声问道。

“ [juː; jʊ][dɪd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ?

“	You	did	come	to	see	her	,	didn't	you	?
”	你	做过	来	到	看	她	,	没有	你	?

你确实来看过她，对吧?

” [hiː; hi] [nˈɒdɪd] .

”	He	nodded	.
”	他	点头	.

他点了点头。

“ [ʃiːz] ['sliːpɪŋ] .

“	She's	sleeping	.
”	她是	睡眠	.

“她睡着了。”

[ʃɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] [weɪks] [ʌp] . ”

She'll	be	all	right	when	she	wakes	up	.	”
壳	是	全部	正确的	什么时候	她	醒来	向上	.	”

她醒来后就会没事的。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːrfənz] ?

“	And	the	orphans	?
”	和	这	孤儿	?

“那么孤儿们呢? ”

[ɑː(r); ə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hɪə(r)] ?

Are	any	of	them	here	?
是	任何	的	他们	这里	?

他们有人在这里吗?

” [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] .

”	He	opened	the	door	to	an	adjoining	room	.
”	他	打开	这	门	到	一个	相邻的	房间	.

他打开了隔壁房间的门。

[fɔː(r)] ['beɪbiz] , [ɔːl]['ʌndə(r)] [tuː] [j'iəz] [əʊld] , [rɔmp] [ɒn][ə; eɪ] [kwɪlt] [spred] [ɒn][ðə; ði] [flɔː(r)] .

Four	babies	,	all	under	two	years	old	,	romped	on	a	quilt	spread	on	the	floor	.
四	婴儿	, 全部		在下面	二	年	老的	,	嬉戏玩耍	在	一个	被子	传播	在	这	地面	.

四个不到两岁的婴儿在铺在地板上的被子上嬉戏玩耍。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [hɑːd] [bed] ,

“	It	will	make	a	hard	bed	,
”	它	将要	制作	一个	难的	床	,

“它会变成一张硬床，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][best][wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] [ən'les] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm]

but	it	was	the	best	we	could	do	unless	you	want	to	take	them
但	它	曾是	这	最好的	我们	可以	做	除非	你	想	到	拿	他们

[həʊm] .

home	.
家	.

但除非你想把它们带回家，否则这是我们能做的最好的了。

[ðeəz; ðəz][æn; ən]['əʊldə][tʃaɪld] ['helpɪŋ] ['mɪsɪz] . ['ælbərts][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] . ” -

There's	an	older	child	helping	Mrs	.	Alberts	in	the	kitchen	.	”	145
有	一个	老	孩子	帮助	太太	.	阿尔伯特	在	这	厨房	.	”	-

有个大一点的孩子在厨房帮阿尔伯茨太太的忙。”145

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] — [ɔːl] [faɪv] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ” [dɪ'kleəd] ['dʒuːdi][ɪn][hɜː(r); hə(r)]

“	Of	course	I'll	take	them	—	all	five	of	them	,	”	declared	Judy	in	her
”	的	课程	患病的	拿	他们	—	全部	五	的	他们	,	”	声明	朱迪	在	她

[ɪm'pʌlsɪv] [wei] .

impulsive	way	.
冲动	方式	.

“我当然要带走它们——全部五个！”朱迪冲动地说道。

“ ['hɒli] [wɪl] [help] [ˌem 'iː] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

“	Holly	will	help	me	take	care	of	them	.
”	冬青	将要	帮助	我	拿	关心	的	他们	.

“霍莉会帮我照顾他们。”

[hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] ['beɪbi][hæz; həz] [ˌaʊt'grəʊn] [hɪz; ɪz] [krɪb] ,

Her	sister's	baby	has	outgrown	his	crib	,
她	姐妹	婴儿	有	长大了就不合适了	他的	婴儿床	,

她姐姐的宝宝已经睡不下婴儿床了。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən][pʊt] [tuː] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði][əʊld] ['trʌndl] [bed] [stɔː(r)d][ɪn][ðə; ði]['ætɪk] ,

and	I	can	put	two	more	in	the	old	trundle	bed	stored	in	the	attic	,
和	我	能	放	二	更多的	在	这	老的	滚动	床	存储	在	这	阁楼	,

我还可以把另外两个床放在阁楼里存放的旧式折叠床上。

[ænd; ənd] [tuː] [ɪn][ðə; ði][bɪg][speə(r)][bed] — ”

and	two	in	the	big	spare	bed	—	”
和	二	在	这	大的	空闲的	床	—	”

还有两个人睡在备用的大床上——”

“ [naʊ] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” ['dɑːktər; draɪv] . ['bəʊltən] [stɒpt] [hɜː(r); hə(r)] .

“	Now	wait	a	minute	,	”	Dr	.	Bolton	stopped	her	.
”	现在	等待	一个	分钟	,	”	博士	.	博尔顿	停止	她	.

“等等，”博尔顿医生叫住了她。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['beɪbi][ɔː(r)] [tuː] [ɪn]['aʊə(r)] [haʊs] .

“	Your	mother	and	I	have	room	for	a	baby	or	two	in	our	house	.
”	你的	母亲	和	我	有	房间	为了	一个	婴儿	或者	二	在	我们的	房子	.

“你妈妈和我家里还有空余，可以养一两个宝宝。”

" ['dʒuːdi] [lɑːft] .
" Judy laughed .
" 朱迪 笑了 .

朱迪笑了。

" [ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] [ɪ'nʌf] ['beɪbiz] [tuː; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] !
" There won't be enough babies to go around !
" 那里 惯于 是 足够的 婴儿 到 去 大约 !

"婴儿数量不够用！"

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [həʊm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [kɑː(r)]['dʒuːdi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][hændz] [fʊl] .
On her way home in her father's car Judy had her hands full .
在 她 方式 家 在 她 父亲的 车 朱迪 有 她 双手 满的 .

朱迪开着父亲的车回家，路上忙得不可开交。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] ['beɪbiz] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə]['wʌndə(r)] [wɒt]
She was so busy with the babies that there was no time to wonder what
她 曾是 所以 忙碌的 和 这 婴儿 那 那里 曾是 不 时间 到 想知道 什么
[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] ['blækbəri] .
had become of Blackberry .
有 变得 的 黑莓 .

她忙着照顾孩子，根本没时间去想黑莓手机发生了什么事。

[tuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['tʃɑːd͡ʒɪz] [slept] , [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kraɪd] .
Two of her small charges slept , and two of them cried .
二 的 她 小的 收费 睡着了 , 和 二 的 他们 哭 .

她照顾的小孩中，两个睡着了，两个哭了。

[ðə; ði]['əʊldə] [tʃaɪld] [ˌwʊdnt] [tɔːk] .
The older child wouldn't talk .
这 老 孩子 不会 讲话 .

年纪较大的孩子不肯说话。

[ʃiː; ʃi][dʒʌst][sæt][ɪn][ə; eɪ][fɑː(r)]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['beɪbi] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]
She just sat in a far corner of the car holding her baby brother and
她 只是 卫星 在 一个 远的 角落 的 这 车 保持 她 婴儿 兄弟 和
['lʊkɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] .
looking frightened .
寻找 害怕 .

她抱着弟弟坐在车厢角落里，看起来很害怕。

[ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] ['iːv(ə)n] [tel] ['dʒuːdi][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] .
She wouldn't even tell Judy her name .
她 不会 甚至 告诉 朱迪 她 姓名 .

她甚至不肯告诉朱迪她的名字。

" [aɪ] [fə'gɒt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [kən'fest] [æt; ət][lɑːst] .
" I forgot it , " she confessed at last .
" 我 忘了 它 , " 她 坦白 在 最后的 .

"我忘了，"她最后坦白道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][kɔːl][ˌem 'iː]['sɪstə(r)] . "
" You can just call me Sister . "
" 你 能 只是 称呼 我 姐姐 . "

"你可以叫我姐姐。"

“ [aɪ'd] ['betə(r)] [gəʊ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [prɪ'peə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɒk] ,

“	I'd	better	go	inside	and	prepare	your	mother	for	a	shock	,
”	ID	更好的	去	里面	和	准备	你的	母亲	为了	一个	震惊	,

“我最好进去，让你母亲做好心理准备，别被吓到。”

” ['dɑ:ktər; draɪv] . ['bəʊltən] [sed] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] ['færɪŋdən] .

”	Dr	.	Bolton	said	when	they	reached	Farringdon	.
”	博士	.	博尔顿	说	什么时候	他们	达到	法灵顿	.

博尔顿博士说，他们到达法灵顿时.....

“ [ʃi:; ʃi] ['ɪz(ə)nt] [ɪk'spektɪŋ] ['kʌmpəni] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

“	She	isn't	expecting	company	for	dinner	.
”	她	不是	期待	公司	为了	晚餐	.

她并不期待有人来家吃晚饭。

[jʊl] [help] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['beɪbiz] , [woʊnt] [ju:; jʊ] , ['dʒu:di] [gɜ:l] ? ”

You'll	help	her	with	the	babies	,	won't	you	,	Judy	girl	?	”
你会	帮助	她	和	这	婴儿	,	惯于	你	,	朱迪	女孩	?	”

你会帮她照顾孩子们的，对吧，朱迪?

“ [aɪl] [help] [tu:] , ” ['sɪstə(r)] [spəʊk] [ʌp] .

“	I'll	help	too	,	”	Sister	spoke	up	.
”	患病的	帮助	也	,	”	姐姐	辐	向上	.

“我也来帮忙，”姐姐开口说道。

[ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)] ['beɪbi] ['brʌðə(r)] [hɪz; ɪz] ['bɒt(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] ['fɔ:mjələ]

She	wanted	to	give	her	baby	brother	his	bottle	and	explained	his	formula
她	通缉	到	给	她	婴儿	兄弟	他的	瓶子	和	解释	他的	公式

['veri] ['keəfəli] [tu:; tə] ['dʒu:di] .

very	carefully	to	Judy	.
非常	小心	到	朱迪	.

她想给弟弟喂奶瓶，于是非常仔细地向朱迪解释了奶粉的配方。

['mɪsɪz] . ['bəʊltən] [meɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['welkəm] , [æz; əz] ['dʒu:di] [hæd; həd] [nəʊn] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ,

Mrs	.	Bolton	made	the	children	welcome	,	as	Judy	had	known	she	would	,
太太	.	博尔顿	制成	这	孩子们	欢迎	,	作为	朱迪	有	已知	她	会	,

正如朱迪预料的那样，博尔顿太太热情地接待了孩子们。

[ænd; ənd] ['hɒrəs] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['i:gə(r)] [tu:; tə] [hɪə(r)] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɔ:fənɪdʒ] ['faɪə(r)] .

and	Horace	was	there	eager	to	hear	more	about	the	orphanage	fire	.
和	贺拉斯	曾是	那里	渴望的	到	听到	更多的	关于	这	孤儿院	火	.

霍勒斯当时也在场，急切地想了解更多关于孤儿院火灾的信息。

[naʊ] ['dʒu:di] [kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [nju:z] . -

Now	Judy	could	give	him	the	latest	news	.	146
现在	朱迪	可以	给	他	这	最新的	消息	.	-

现在朱迪可以给他提供最新消息了。146

“ [tu:] [bɔɪz] ['stɑ:tɪd] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] ['æksɪdənt] .

“	Two	boys	started	it	by	accident	.
”	二	男孩们	开始	它	经过	事故	.

“两个男孩无意中开始了这件事。”

['pi:tə(r)] ['kwestʃənd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [woʊnt] [wɒnt] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['menʃ(ə)nd] .

Peter	questioned	them	,	but	he	won't	want	his	name	mentioned	.
彼得	被质问	他们	,	但	他	惯于	想	他的	姓名	提及	.

彼得质问了他们，但他不想透露自己的名字。

['naɪðə(r)] [wɪl] [ai] . [ju:; jʊ] [si:] , ” ['dʒu:di] [ɪk'spleɪnd] , “ [wɪr] ['wɜ:kɪŋ] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] [els] .

Neither	will	I	.	You	see	,	”	Judy	explained	,	“	we're	working	on	something	else	.
两者都不	将要	我	.	你	看	,	”	朱迪	解释	,	“	是	在职的	在	某物	别的	.

我也不会。你看，”朱迪解释说，“我们正在做别的事情。”

[aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] , [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [wɪv] [faʊnd] ['hɑːliz] ['taɪpraɪtə(r)] [ɪn] [ðæt] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði]

I'm	not	sure	,	but	I	think	we've	found	Holly's	typewriter	in	that	house	with	the
我是	不是	当然	,	但	我	思考	我们已经	成立	霍莉的	打字机	在	那	房子	和	这

[bɔːdɪd] - [ʌp] ['wɪndəʊz] .

boarded	-	up	windows	.
登机	-	向上	视窗	.

我不太确定，但我认为我们在那栋窗户被木板封住的房子里找到了霍莉的打字机。

[ænd; ənd] [jʊl] ['nevə(r)] [ges] [wɒt] [els] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ! ”

And	you'll	never	guess	what	else	was	there	!	”
和	你会	绝不	猜测	什么	别的	曾是	那里	!	”

你绝对猜不到那里还有什么！

“ [wɒt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	What	was	it	?
“	什么	曾是	它	?

“那是什么？”

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ɪn] ?

How	did	you	get	in	?
如何	做过	你	得到	在	?

你是怎么进去的?

[ɪz] [ðæt] [weə(r)] [ðə; ði] ['biːvəs] [gɒt] [ɔːl] [ðæt] [stʌf] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [bɪld] [ðeə(r)] [dæm] ?

Is	that	where	the	beavers	got	all	that	stuff	they	used	to	build	their	dam	?
是	那	在哪里	这	海狸	得到	全部	那	东西	他们	用过的	到	建造	他们的	坝	?

是不是海狸们从那里弄来建造水坝所需的所有材料?

[juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [faɪnd] ['eni] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['leɪdi] ['teɪb(ə)l] [legz] , [dɪd] [juː; jʊ] ?

You	didn't	find	any	more	of	those	lady	table	legs	,	did	you	?
你	没有	寻找	任何	更多的	的	那些	女士	桌子	腿	,	做过	你	?

你没找到更多那种女士桌腿吧?

” ['hɒrəs] [wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] [tuː] [fɑːst] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒuːdi] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd]

”	Horace	was	asking	questions	too	fast	for	Judy	to	answer	,	but	she	did
”	贺拉斯	曾是	问	问题	也	快速地	为了	朱迪	到	回答	,	但	她	做过

[hɜː(r); hə(r)] [best] .

her	best	.
她	最好的	.

“霍勒斯问问题的速度太快，朱迪来不及回答，但她尽力了。”

[wen] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɪm] [ðeid] [faʊnd] [ðə; ði] [həʊl] ['leɪdi] ['teɪb(ə)l] [ri:'finiʃ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [njuː]

When	she	told	him	they'd	found	the	whole	lady	table	refinished	and	looking	like	new
什么时候	她	讲述	他	他们会	成立	这	所有的	女士	桌子	翻新	和	寻找	喜欢	新的

,

,

,

当她告诉他，他们发现整张女士桌都经过翻新，看起来像新的一样时

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['riːəli] [sə'praɪzd] .

he	was	really	surprised	.
他	曾是	真的	惊讶	.

他真的非常惊讶。

“ ['əʊnli] [wʌn] [leg] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .

“	Only	one	leg	is	missing	.
“	仅有的	一	腿	是	丢失的	.

“只缺了一条腿。”

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm] .

It	must	be	the	one	that	was	in	the	beaver	dam	.
它	必须	是	这	一	那	曾是	在	这	海狸	坝	.

肯定就是之前在海狸坝里的那只。

[aɪm] ['sɒri] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dɪ'kleəd] ['dʒuːdi] .

I'm	sorry	now	that	you	didn't	take	it	,	”	declared	Judy	.
我是	对不起	现在	那	你	没有	拿	它	,	”	声明	朱迪	.

“现在我很后悔你没接受它，”朱迪说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['stəʊlən] [raɪt] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [left] [tuː; tə] [teɪk] ['dænɪ] [bæk]

“	It	must	have	been	stolen	right	after	you	and	I	left	to	take	Danny	back
”	它	必须	有	到过	被盗	正确的	后	你	和	我	左边	到	拿	丹尼	后退

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːfənɪdʒ] .

to	the	orphanage	.
到	这	孤儿院	.

“它一定是在我们离开去接丹尼回孤儿院之后就被偷走了。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [huː] [let] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

It	was	his	father	who	let	us	into	the	house	.
它	曾是	他的	父亲	WHO	让	我们	进入	这	房子	.

是他父亲让我们进屋的。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['ɔːrfənz] [kʊd; kəd] [steɪ] [ðeə(r)] ,

He	said	the	orphans	could	stay	there	,
他	说	这	孤儿	可以	停留	那里	,

他说孤儿们可以留在那里。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ɔːl] [ðæt] [luːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [flʌd] . ”

but	that	was	before	he	saw	all	that	loot	from	the	Roulsville	flood	.	”
但	那	曾是	前	他	锯	全部	那	抢劫	从	这	-	洪水	.	”

但那是在他看到鲁尔斯维尔洪灾中掠夺的所有战利品之前的事了。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] .

“	It	was	his	own	house	.
”	它	曾是	他的	自己的	房子	.

“那是他自己的房子。”

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [nəʊn] [ðə; ði] [stʌf] [wɒz; wəz][ðeə(r)] . ”

He	must	have	known	the	stuff	was	there	.	”
他	必须	有	已知	这	东西	曾是	那里	.	”

他肯定知道那里有那些东西。

“ [nəʊ] , ['hɒrəs] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd] .

“	No	,	Horace	,	I	don't	think	he	did	.
”	不	,	贺拉斯	,	我	不	思考	他	做过	.

“不，霍勒斯，我不认为他做了。”

['dænɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] .

Danny	knew	it	,	though	.
丹尼	知道	它	,	尽管	.

丹尼却知道这一点。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['biːvəs] [dræg][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] ['stəʊlən] ['fɜːnɪtʃə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs]

He	watched	the	beavers	drag	some	of	that	stolen	furniture	out	of	the	house
他	观看	这	海狸	拖	一些	的	那	被盗	家具	出去	的	这	房子

[ænd; ənd] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðeə(r)][dæm] .

and	build	it	into	their	dam	.
和	建造	它	进入	他们的	坝	.

他看到海狸们把一些偷来的家具从房子里拖出来，堆放在它们的水坝里。

[ðen] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kiː] ,

Then	,	when	he	saw	a	man	open	the	door	with	a	key	,
然后	,	什么时候	他	锯	一个	男人	打开	这	门	和	一个	钥匙	,

然后，当他看到一个人用钥匙打开门时，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈiːzi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [bɪˈliːv] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [θiːf] . ” -

it	was	easy	for	him	to	believe	his	father	might	be	the	thief	.	”	147
它	曾是	简单的	为了	他	到	相信	他的	父亲	可能	是	这	贼	.	”	-

他很容易相信他父亲可能是小偷。”147

“ [ðæt] [saʊndz] [ˈlɒdʒɪk(ə)l] ,

“	That	sounds	logical	,
”	那	声音	逻辑	,

“这听起来合情合理，”

” [ˈhɒrəs] [kˈɒmɛntɪd] [wen] [ˈdʒuːdi] [stɒpt] [tuː; tə] [spuːn] [ˈsɪəriəl][ˈɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][wʌn]

”	Horace	commented	when	Judy	stopped	to	spoon	cereal	into	the	mouth	of	one
”	贺拉斯	评论	什么时候	朱迪	停止	到	勺子	谷物	进入	这	嘴	的	一

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbeɪbiz] .

of	the	babies	.
的	这	婴儿	.

“当朱迪停下来用勺子往其中一个婴儿嘴里喂麦片时，霍勒斯评论道。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”

“	What	do	you	think	?	”
”	什么	做	你	思考	?	”

“你怎么认为？ ”

“ [wel] , [sɪks] [jˈiəz] [əˈgəʊ] ,

“	Well	,	six	years	ago	,
”	出色地	,	六	年	前	,

“嗯，六年前，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈændəsn] [geɪv] [ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːpəntə(r)][hiː; hi][ˈhaɪəd][tuː; tə] [bɔːd] [ʌp][ðə; ði]

Mr	.	Anderson	gave	a	key	to	the	carpenter	he	hired	to	board	up	the
先生	.	安德森	给予	一个	钥匙	到	这	木匠	他	雇用	到	木板	向上	这

[ˈwɪndəʊz] .

windows	.
视窗	.

安德森先生把钥匙交给了他雇来封住窗户的木匠。

[aɪ] [gest] [ðə; ði] [ˈkɑːrpəntərz] [neɪm] [wɒz; wəz][dʒɒn][bɪə(r)] .

I	guessed	the	carpenter's	name	was	John	Beer	.
我	猜对了	这	木匠的	姓名	曾是	约翰	啤酒	.

我猜那位木匠名叫约翰·比尔。

[juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ˈbɪznəs] [wɪð] [ˈsæmɪz] , [ɔː(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] .

You	know	he	was	doing	business	with	Sammis	,	or	trying	to	.
你	知道	他	曾是	正在做	商业	和	萨米斯	,	或者	尝试	到	.

你知道他要么在和萨米斯做生意，要么就是试图这么做。

[ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [hæŋz] [təˈgeðə(r)] , [bʌt; bət] [ˈdæniz] [ˈfɑːðə(r)][kænt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .

It	all	hangs	together	,	but	Danny's	father	can't	see	it	.
它	全部	悬挂	一起	,	但	丹尼的	父亲	不能	看	它	.

一切都环环相扣，但丹尼的父亲却看不出来。

[hiː; hi] [tʃeɪst] [ˌjuː ˈes][aʊt][ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] [pəˈliːs] [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [aɪ] [ˈmenʃ(ə)nd] [dʒɒn] [bɪrz]

He	chased	us	out	and	called	the	police	the	minute	I	mentioned	John	Beer's
他	追逐	我们	出去	和	称为	这	警察	这	分钟	我	提及	约翰	啤酒的

[neɪm] .

name	.
姓名	.

我刚一提到约翰·比尔的名字，他就把我们赶了出去，还报了警。

['piːtə(r)] [went] [bæk] [ðeə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] [ai] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [ai] [siː] [hɪm]

Peter	went	back	there	with	them	,	and	that's	all	I	can	tell	you	until	I	see	him
彼得	去	后退	那里	和	他们	,	和	那就是	全部	我	能	告诉	你	直到	我	看	他

,

,

,

彼得和他们一起回去了，在我见到他之前，我只能告诉你这些。

" ['dʒuːdi] ['fɪnɪʃt] .

"	Judy	finished	.
"	朱迪	完成的	.

朱迪说完。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['bɪzi] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['beɪbi] .

All	the	time	she	had	been	talking	she	had	been	busy	feeding	the	baby	.
全部	这	时间	她	有	到过	说	她	有	到过	忙碌的	喂养	这	婴儿	.

她说话的这段时间，其实一直在忙着喂孩子。

[ɪts] [maʊθ] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [kləʊzd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['beɪbi] ['rɒbɪn] .

Its	mouth	opened	and	closed	as	if	it	were	a	hungry	baby	robin	.
它是	嘴	打开	和	关闭	作为	如果	它	是	一个	饥饿的	婴儿	罗宾	.

它的嘴巴一张一合，就像一只饥饿的小知更鸟。

['sɪstə(r)] [fed] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['beɪbi] ['brʌðə(r)] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [səʊ] ['keəfəli] [ðæt] [hiː; hi] [dræŋk] ['evri] [drɒp] .

Sister	fed	her	own	baby	brother	,	holding	the	bottle	so	carefully	that	he	drank	every	drop	.
姐姐	美联储	她	自己的	婴儿	兄弟	,	保持	这	瓶子	所以	小心	那	他	喝	每一个	降低	.

姐姐喂自己的弟弟喝奶，小心翼翼地拿着奶瓶，确保弟弟一滴不剩地喝光了。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ['beɪbiz] [ɔːl'redi] [wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] .

The	other	two	babies	already	were	sleeping	.
这	其他	二	婴儿	已经	是	睡眠	.

另外两个宝宝已经睡着了。

“ [wɒt] [ə'baʊt] [ðæt] ['pɪktʃə(r)] [juː; jʊ] [tʊk] ?

“	What	about	that	picture	you	took	?
"	什么	关于	那	图片	你	采取	?

你拍的那张照片怎么样了?

" ['hɒrəs] ['kwestʃənd] [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [leɪt] ['dɪnə(r)] .

"	Horace	questioned	when	they	finally	sat	down	to	a	late	dinner	.
"	贺拉斯	被质问	什么时候	他们	最后	卫星	向下	到	一个	晚的	晚餐	.

“当他们终于坐下来享用一顿迟来的晚餐时，霍勒斯问道。”

“ [juː; jʊ] [təʊld] [ˌem 'iː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ðæt] [aɪ'd] [hæv; həv] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] . "

“	You	told	me	over	the	telephone	that	I'd	have	to	see	it	to	believe	it	.	"
"	你	讲述	我	超过	这	电话	那	ID	有	到	看	它	到	相信	它	.	"

“你在电话里告诉我，我必须亲眼看到才能相信。”

“ [wel] , [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " ['dʒuːdi] [sed] , ['hændɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] [prɪnt] .

“	Well	,	here	it	is	,	"	Judy	said	,	handing	him	the	print	.
"	出色地	,	这里	它	是	,	"	朱迪	说	,	处理	他	这	打印	.

“好了，给你，”朱迪说着，把印刷品递给了他。

“ ['piːtərz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [fɪlm] [bləʊn] [ʌp] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] — "

“	Peter's	having	the	film	blown	up	and	separated	—	"
"	彼得的	拥有	这	电影	吹	向上	和	分开	—	"

“彼得正在让人把胶片放大并分离出来——”

“ ['həʊli] [kaʊ] !
“ Holy cow !
“ 圣 奶牛 !

“我的天哪！”

” ['hɒrəs] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
” Horace interrupted .
” 贺拉斯 中断 .

“霍勒斯打断道。”

“ [aɪv] [siːn] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] , [bʌt; bət][ai] [stɪl] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I've seen the picture , but I still don't believe it .
“ 我已经 已见 这 图片 , 但 我 仍然 不 相信 它 .

“我看过照片了，但我仍然不相信。”

[ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm] [ʃəʊz] [raɪt] [θruː] [ðɪs] [mænz] ['bɒdi] .
The beaver dam shows right through this man's body .
这 海狸 坝 演出 正确的 通过 这 男人的 身体 .

海狸坝的痕迹清晰地穿透了这个男人的身体。

[ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][mæn] ?
Or is it a man ?
或者 是 它 一个 男人 ?

还是个男人?

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['leɪdiz] [feɪs] .
He has a lady's face .
他 有 一个 女士的 脸 .

他长着一张女士的脸。

[dɪd]['aʊə(r)]['leɪdi]['teɪb(ə)l][leg] [kʌm] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd] [dɪ'kæpɪteɪt] [hɪm] ? ” -
Did our lady table leg come to life and decapitate him ? ” 148
做过 我们的 女士 桌子 腿 来 到 生活 和 杀头 他 ? ” -

难道是那条桌腿女士活了过来，把他的头砍下来了？“148

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] , ” ['dʒuːdi] ['gɪg(ə)ld] .
“ It must have , ” Judy giggled .
“ 它 必须 有 , ” 朱迪 咯咯地笑 .

“肯定是这样，”朱迪咯咯地笑着说。

“ ['sɪəriəsli] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , “ [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [wɔːk] [ə'weɪ] , ['aɪðə(r)] .
“ Seriously , ” she added , “ it didn't come to life , and it didn't walk away , either .
“ 严重地 , ” 她 额外 , “ 它 没有 来 到 生活 , 和 它 没有 走 离开 , 任何一个 .

“说真的，”她补充道，“它既没有活过来，也没有走开。”

[wiːl; wil][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] . ”
We'll find it when we find the man in the picture . ”
出色地 寻找 它 什么时候 我们 寻找 这 男人 在 这 图片 . ”

“等我们找到照片里的那个人，就能找到它了。”

“ [ai][kʊd; kəd] [raɪt] [ʌp][ə; eɪ] [weɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['stɔːri] [wɪð] [ə; eɪ]['mɪst(ə)ri]['æŋg(ə)l] , ” ['hɒrəs] [bɪ'gæn] ,
“ I could write up a whale of a story with a mystery angle , ” Horace began ,
“ 我 可以 写 向上 一个 鲸 的 一个 故事 和 一个 神秘 角度 , ” 贺拉斯 开始 ,

“我可以写一个精彩绝伦的悬疑故事，”霍勒斯说道。

[bʌt; bət]['dʒuːdi] [stɒpt] [hɪm] .
but Judy stopped him .
但 朱迪 停止 他 .

但朱迪阻止了他。

“ [dʒʌst] [weɪt] , [ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] .
“ Just wait , and you'll have your story .
“ 只是 等待 , 和 你会 有 你的 故事 .

“等着瞧吧，你的故事就会发生了。”

[wɪr] [nɒt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'liːst] [fɔː(r); fə(r)]
We're not sure of anything , but there may be something released for
是 不是 当然 的 任何事物 , 但 那里 可能 是 某物 发布 为了
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wen] ['piːtə(r)] [gets] [həʊm] .
publication when Peter gets home .
发布 什么时候 彼得 获得 家 .

我们现在还不能确定，但彼得回家后可能会有一些内容发布。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [leɪt] [bʌt; bət] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] — ”
It may be late but I want to be there — ”
它 可能 是 晚的 但 我 想 到 是 那里 — ”

虽然时间可能有点晚了，但我很想去——”

“ [wɪð] [ɔːl] [ðiːz] ['beɪbiz] ? ” ['hɒrəs] ['kwestʃənd] .
“ With all these babies ? ” Horace questioned .
“ 和 全部 这些 婴儿 ? ” 贺拉斯 被质问 .

“这么多婴儿？”霍勒斯问道。

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [slept] [raɪt] [θruː] ['dɪnə(r)] .
Two of them had slept right through dinner .
二 的 他们 有 睡着了 正确的 通过 晚餐 .

他们俩竟然睡过了晚饭。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tuː] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['kraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] .
These were the two that had been crying in the car .
这些 是 这 二 那 有 到过 哭泣 在 这 车 .

这两个人之前一直在车里哭。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]['taɪəd] , [pɔː(r); pʊə(r)] [dɪəz] , ” ['mɪsɪz] . ['bəʊltən] ['simpəθaiz] .
“ They were just tired , poor dears , ” Mrs . Bolton sympathized .
“ 他们 是 只是 疲劳的 , 贫穷的 亲爱的们 , ” 太太 . 博尔顿 同情 .

“他们只是累了，可怜的孩子们，”博尔顿太太同情地说。

“ [ai][hæv; həv] [mɪlk] [ænd; ənd] ['sɪəriəl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [weɪk] [ʌp] .
“ I have milk and cereal ready for them when they wake up .
“ 我 有 牛奶 和 谷物 准备好 为了 他们 什么时候 他们 唤醒 向上 .

“我已经为他们准备好了牛奶和麦片，等他们醒来就可以吃了。”

[dʒʌst] [liːv] [ðem; ðəm][hɪə(r)] , ['dʒuːdi][gɜːl] .
Just leave them here , Judy girl .
只是 离开 他们 这里 , 朱迪 女孩 .

朱迪，你就把它们留在这儿吧。

[jʊl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] , ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] ['tʃɪldrən] . ”
You'll have enough to do , taking care of the other three children . ”
你会 有 足够的 到 做 , 采取 关心 的 这 其他 三 孩子们 . ”

你光是照顾其他三个孩子就已经够忙的了。

“ [ai] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] , ” ['sɪstə(r)] [spəʊk] [ʌp] .
“ I will take care of Little Brother , ” Sister spoke up .
“ 我 将要 拿 关心 的 小的 兄弟 , ” 姐姐 辐 向上 .

“我会照顾弟弟的。”姐姐开口说道。

“ [ðeɪ] [woʊnt] [teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [wɪl] [ðeɪ] ? ”
“ They won't take him away from me , will they ? ”
“ 他们 惯于 拿 他 离开 从 我 , 将要 他们 ? ”

“他们不会把他从我身边带走的，对吗？”

“ [aɪl] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [doʊnt] , ” ['dʒuːdi] ['prɒmɪst] .
“ **I'll** **see** **that** **they** **don't** **,** **”** **Judy** **promised** **.**
” 患病的 看 那 他们 不 , ” 朱迪 承诺 .

“我会确保他们不会这么做，”朱迪承诺道。

“ [jʊr; jər] [bəuθ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
“ **You're** **both** **going** **to** **stay** **with** **me** **.**
” 你是 两个都 去 到 停留 和 我 .

“你们两个都要留下来和我一起住。”

” ['hɒrəs] ['ɒfəd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] .
” **Horace** **offered** **to** **take** **them** **in** **his** **car** **.**
” 贺拉斯 提供 到 拿 他们 在 他的 车 .

“霍勒斯提出开车送他们。”

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [ɑːsk] ['hʌni] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [raɪd] .
He **wanted** **to** **stop** **and** **ask** **Honey** **to** **go** **along** **for** **the** **ride** **.**
他 通缉 到 停止 和 问 蜂蜜 到 去 沿着 为了 这 骑 .

他想停下来，邀请 Honey 一起兜风。

“ [ʃɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [help] [wɪð] [ðə; ði] ['beɪbiz] , ” [hiː; hi] [bɪ'gæn] , [bʌt; bət] ['dʒuːdi] [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .
“ **She'll** **be** **a** **help** **with** **the** **babies** **,** **”** **he** **began** **,** **but** **Judy** **objected** **.**
” 壳 是 一个 帮助 和 这 婴儿 , ” 他 开始 , 但 朱迪 反对 .

“她可以帮忙照顾孩子，”他开口说道，但朱迪反对了。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['hɒrəs] , ” [ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɪm] ,
“ **You** **may** **as** **well** **know** **it** **,** **Horace** **,** **”** **she** **told** **him** **,**
” 你 可能 作为 出色地 知道 它 , 贺拉斯 , ” 她 讲述 他 ,

“你最好还是知道这一点，霍勒斯，”她对他说。

“ ['hɒli] [ɪz] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['hʌni] .
“ **Holly** **is** **jealous** **of** **you** **and** **Honey** **.**
” 冬青 是 嫉妒的 的 你 和 蜂蜜 .

“Holly嫉妒你和Honey。”

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [krʌʃ] [ɒn] [juː; jʊ] [hɜː'self] .
She **has** **a** **crush** **on** **you** **herself** **.**
她 有 一个 压碎 在 你 她自己 .

她自己也暗恋你。

[ɪf] ['hʌni] [ɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ['hɒli] [meɪ] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [lend] [ˌem 'iː] ['bɑːbiz] [ˌaʊt'grəʊn] [krɪb] ,
If **Honey** **is** **with** **us** **,** **Holly** **may** **not** **want** **to** **lend** **me** **Bobby's** **outgrown** **crib** **,**
如果 蜂蜜 是 和 我们 , 冬青 可能 不是 想 到 借 我 鲍比的 长大了就不合适了婴儿床 ,

如果Honey和我们在一起，Holly可能就不愿意把Bobby用不下的婴儿床借给我了。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['beɪbi] [aɪm] ['həʊldɪŋ] [ɪz] [səʊ] ['laɪvli] [ʃɪl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] . ” -
and **this** **baby** **I'm** **holding** **is** **so** **lively** **she'll** **need** **it** **.** **”** **149**
和 这 婴儿 我是 保持 是 所以 热闹 壳 需要 它 . ” -

我怀里抱着的这个宝宝活泼好动，她肯定需要它。”149

“ [səʊ] [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !
“ **So** **that's** **it** **!**
” 所以 那就是 它 !

“就这样！”

” ['hɒrəs] [wɒz; wəz] ['tiːzɪŋ] [ə'gen] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] .
” **Horace** **was** **teasing** **again** **as** **they** **started** **off** **.**
” 贺拉斯 曾是 戏弄 再次 作为 他们 开始 离开 .

“他们刚开始的时候，霍勒斯又开始逗弄他们了。”

“ [sə'pəʊz] ['hɒli] ['ɪz(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [muːd] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪbi] - ['sɪtɪŋ] ?
“ **Suppose** **Holly** **isn't** **in** **the** **mood** **for** **baby** **-** **sitting** **?**
” 认为 冬青 不是 在 这 情绪 为了 婴儿 - 坐着 ?

“假设霍莉没心情照看孩子呢？”

[jʊl] ['riːəli] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][dʒæm] [ðen] .

You'll	really	be	in	a	jam	then	.
你会	真的	是	在	一个	果酱	然后	.

到时候你就真的麻烦大了。

" ['dʒuːdi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] [feɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [siːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kɑː(r)] [weə(r)]

"	Judy	couldn't	see	her	brother's	face	from	the	back	seat	of	his	car	where
"	朱迪	不能	看	她	兄弟	脸	从	这	后退	座位	的	他的	车	在哪里

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['maɪndɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] .

she	was	minding	the	three	children	.
她	曾是	介意	这	三	孩子们	.

"朱迪坐在她哥哥的车后座上照看三个孩子，所以看不到哥哥的脸。"

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [njuː] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['smaɪlɪŋ] .

But	she	knew	he	must	be	smiling	.
但	她	知道	他	必须	是	微笑	.

但她知道他一定在微笑。

" [wiːl; wil] [teɪk] [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][maɪ] [haʊs] , " [ʃiː; ʃi][dɪ'saɪdɪd] , [ɪg'nɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tiːzɪŋ]

"	We'll	take	all	three	of	them	to	my	house	,	"	she	decided	,	ignoring	his	teasing
"	出色地	拿	全部	三	的	他们	到	我的	房子	,	"	她	决定	,	忽略	他的	戏弄

.

:

.

"我们把他们三个都带回我家，"她决定道，无视他的戏谑。

" [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [draɪv] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['bɒrəʊ] [ðə; ði] [krɪb] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['hɒli] [ɪz] [friː]

"	Then	you	can	drive	over	and	borrow	the	crib	and	see	if	Holly	is	free
"	然后	你	能	驾驶	超过	和	借	这	婴儿床	和	看	如果	冬青	是	自由的

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] . "

to	come	and	help	me	.	"
到	来	和	帮助	我	.	"

"那你开车过去借婴儿床，看看霍莉有没有空来帮我。"

" [raɪt] ,

"	Right	,
"	正确的	,

"正确的，

" [ə'griːd] ['hɒrəs] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ['draɪvweɪ] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ['dʒuːdi]

"	agreed	Horace	as	he	turned	in	the	long	driveway	that	led	to	the	house	Judy
"	同意	贺拉斯	作为	他	转向	在	这	长的	车道	那	引领	到	这	房子	朱迪

[hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] .

had	inherited	from	her	grandmother	.
有	遗传	从	她	祖母	.

"霍勒斯同意了，"说着，他拐进了通往朱迪从祖母那里继承的房子的长长的车道。

" [ðɪs] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɑːm] ,

"	This	used	to	be	a	farm	,
"	这	用过的	到	是	一个	农场	,

"这里以前是个农场，

" ['dʒuːdi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə]['sɪstə(r)][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [geɪzd] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [waɪd] - [aɪd]

"	Judy	explained	to	Sister	as	the	little	girl	gazed	about	her	in	wide	-	eyed
"	朱迪	解释	到	姐姐	作为	这	小的	女孩	凝视	关于	她	在	宽的	-	眼睛

['wʌndə(r)] .

wonder	.
想知道	.

朱迪向妹妹解释道，小女孩睁大眼睛，惊奇地环顾四周。

“ [ai] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kaʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['tʃɪkɪnz] — ”

“	I	still	have	a	horse	and	a	cow	and	a	few	chickens	—	”
”	我	仍然	有	一个	马	和	一个	奶牛	和	一个	很少	鸡	—	”

“我仍然有一匹马、一头牛和几只鸡——”

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pʊsikæt] ? ”

“	And	a	pussycat	?	”
”	和	一个	猫	?	”

“还有一只小猫咪？”

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pʊsikæt] , ” ['dʒuːdi] [ə'griːd] ['kwɪkli] .

“	And	a	pussycat	,	”	Judy	agreed	quickly	.
”	和	一个	猫	,	”	朱迪	同意	迅速地	.

“还有一只小猫咪，”朱迪连忙附和道。

“ [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] [raɪt] [naʊ] .

“	He	isn't	here	right	now	.
”	他	不是	这里	正确的	现在	.

“他现在不在。”

[hiːz] ['prɒbəbli] [ɒf] ['hʌntɪŋ] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . ” -

He's	probably	off	hunting	somewhere	in	the	woods	.	”	150
他是	大概	离开	打猎	某处	在	这	树林	.	”	-

他可能去树林里的某个地方打猎了。”150

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

[aɪ'dentɪfaɪd]

Identified
已识别

已识别

“ [wɛrz] ['blækbəri] ?

“	Where's	Blackberry	?
”	在哪里?	黑莓	?

黑莓手机在哪儿?

” ['dʒuːdi] [ɑːskt] , [ðə; ði]['məʊmənt]['piːtə(r)] [keɪm] [həʊm] .

”	Judy	asked	,	the	moment	Peter	came	home	.
”	朱迪	问	,	这	片刻	彼得	来了	家	.

“彼得一回家，朱迪就问道。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['nɒdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɪg][tʃeə(r)] , ['weɪtɪŋ] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

She	had	been	nodding	in	the	big	chair	,	waiting	up	for	him	.
她	有	到过	点头	在	这	大的	椅子	,	等待	向上	为了	他	.

她坐在大椅子上，不停地点头，等着他。

“ [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][faɪnd][hɪm] , [dɪd][juː; jʊ] ? ”

“	You	didn't	find	him	,	did	you	?	”
”	你	没有	寻找	他	,	做过	你	?	”

“你没找到他，是吗？”

“ [nəʊ] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,

“	No	,	”	he	replied	,
”	不	,	”	他	回复	,

“不，”他回答道。

“ [bʌt; bət][ai][dɪd] [meɪk] [piːs] [wɪð] [dʒɔːdʒ] ['ændəsn] [səʊ][hiː; hi][woʊnt] [hɜːt] ['blækbəri] [ɪf] [hiː; hi]
“ but I did make peace with George Anderson so he won't hurt Blackberry if he
” 但 我 做过 制作 和平 和 乔治 安德森 所以 他 惯于 伤害 黑莓 如果 他
[faindz][hɪm] . ”
finds him . ”
发现 他 . ”

“但我已经和乔治·安德森和解了，所以如果他找到布莱克贝里，就不会伤害他。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] , ” ['dʒuːdi] [sed] .
“ That's a relief , ” Judy said .
” 那就是 一个 宽慰 , ” 朱迪 说 .

“那真是太好了，”朱迪说。

[ʃiː; ʃi] [jɔːn] [ænd; ənd] [stretʃt] .
She yawned and stretched .
她 打哈欠 和 拉伸 .

她打了个哈欠，伸了个懒腰。

“ [ðəʊz] ['beɪbiz] [meɪd] [ə; eɪ] [rek] [aʊt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] .
“ Those babies made a wreck out of me , ” she declared .
” 那些 婴儿 制成 一个 破坏 出去 的 我 , ” 她 声明 .

“那些孩子把我折腾得够呛，”她说道。

“ [ai] [θɔːt] [ðeid] ['nevə(r)][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .
“ I thought they'd never go to sleep .
” 我 想法 他们会 绝不 去 到 睡觉 .

“我以为他们永远不会睡觉。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːrnt] [ðə; ði]['əʊnli][wʌnz] !
And they aren't the only ones !
和 他们 不是 这 仅有的 一个 !

而且他们并非唯一如此！

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [mɔː(r)] ['beɪbiz] [wɪð] ['mʌðə(r)] .
There are two more babies with Mother .
那里 是 二 更多的 婴儿 和 母亲 .

母亲身边还有两个婴儿。

[lets] [gəʊ][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] ['əʊvə(r)] ['kɒfi] .
Let's go sit in the kitchen , and we can talk over coffee .
我们来吧 去 坐 在 这 厨房 , 和 我们 能 讲话 超过 咖啡 .

咱们去厨房坐坐吧，边喝咖啡边聊。

” ['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] [səʊ]['dʒuːdi] [kʌt] [hɪm] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][paɪ][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði]
” Peter was always hungry so Judy cut him a piece of pie to go with the
” 彼得 曾是 总是 饥饿的 所以 朱迪 切 他 一个 片 的 馅饼 到 去 和 这
['kɒfi] .
coffee .
咖啡 .

“彼得总是很饿，所以朱迪切了一块馅饼给他配咖啡吃。”

“ [aɪm] ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [fɔː(r); fə(r)] ['hɒrəs] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ I'm saving a piece for Horace , ” she said .
” 我是 保存 一个 片 为了 贺拉斯 , ” 她 说 .

“我留了一块给霍勒斯，”她说。

“ [hiːl] [biː; bi][hɪə(r)] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
“ He'll be here early in the morning .
” 地狱 是 这里 早期的 在 这 早晨 .

“他明天一早就到。”

[tuː] ['ɜːli] , ['prɒbəbli] , ″ [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [jɔːn] .

Too	early	,	probably	,	″	she	added	with	a	yawn	.
也	早期的	,	大概	,	″	她	额外	和	一个	打哈欠	.

“可能太早了，”她打了个哈欠补充道。

“ [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [prɪnt] [ðæt] [gəʊst] ['pɪktʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [mæn] [ɪz] [aɪ'dentɪfaɪd] ,

“	He	wants	to	print	that	ghost	picture	in	the	paper	before	the	man	is	identified	,
″	他	想要	到	打印	那	鬼	图片	在	这	纸	前	这	男人	是	已识别	,

“他想在确认死者身份之前，把那张鬼魂照片刊登在报纸上。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . ″ -

and	make	a	mystery	of	it	.	”	151
和	制作	一个	神秘	的	它	.	″	-

并将其神秘化。”151

['dʒuːdi] [stɛərd] [æt; ət] [fɜːst] [wʌn] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] . -

Judy	stared	at	first	one	and	then	the	other	.	152
朱迪	凝视	在	第一的	一	和	然后	这	其他	.	-

朱迪先盯着其中一个看，然后又盯着另一个看。152

“ [hiːz] [tuː] [leɪt] .

“	He's	too	late	.
″	他是	也	晚的	.

“他来晚了。”

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɪz] [sɒlvd] , ″ [ə'naʊnst] ['piːtə(r)] .

The	mystery	is	solved	,	”	announced	Peter	.
这	神秘	是	已解决	,	″	宣布	彼得	.

“谜团解开了，”彼得宣布道。

“ [ai] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃnz] [wɪð] [ˌem 'iː] .

“	I	have	the	separations	with	me	.
″	我	有	这	分离	和	我	.

“我带着分离感。”

[juː; jʊ] [woʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [mæn] — ″

You	won't	know	the	man	—	”
你	惯于	知道	这	男人	—	″

你不会认识这个人——”

“ [bʌt; bət] [ai] [duː; də] !

“	But	I	do	!
″	但	我	做	!

但我确实有！

″ ['dʒuːdi] [ɪk'skleɪmd] , ['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['steərɪŋ] [æt; ət] [fɜːst] [wʌn] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]

”	Judy	exclaimed	,	seizing	the	pictures	and	staring	at	first	one	and	then	the
″	朱迪	惊呼	,	抓住	这	图片	和	凝视	在	第一的	一	和	然后	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

“朱迪惊呼一声，一把抓起照片，先盯着一张，又盯着另一张。”

[ðə; ði] ['leɪdi] ['teɪb(ə)l] [leg] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [dʒʌst] [ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [fɜːst] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

The	lady	table	leg	was	in	the	water	just	the	way	she	had	first	seen	it	.
这	女士	桌子	腿	曾是	在	这	水	只是	这	方式	她	有	第一的	已见	它	.

那条桌子腿还在水里，和她第一次看到时一模一样。

[ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [tuː] [klɪə(r)] .

The	picture	was	almost	too	clear	.
这	图片	曾是	几乎	也	清除	.

画面几乎清晰得过分了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃɪvə(r)] [dʒʌst][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

It	made	her	shiver	just	to	look	at	it	.
它	制成	她	颤抖	只是	到	看	在	它	.

光是看着就让她不寒而栗。

[ðə; ði] [mænz] [feɪs] , [ɪn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [prɪnt] , [wɒz; wəz] ['iːkwəli] [klɪə(r)] .

The	man's	face	,	in	the	other	print	,	was	equally	clear	.
这	男人的	脸	,	在	这	其他	打印	,	曾是	同样地	清除	.

另一张照片中，男人的脸同样清晰可见。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] [mæn] ?

“	You	know	this	man	?
”	你	知道	这	男人	?

你认识这个人吗?

” ['piːtə(r)] [in'kwaiə] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [vɔɪs] .

”	Peter	inquired	in	a	puzzled	voice	.
”	彼得	询问	在	一个	困惑	嗓音	.

彼得疑惑地问道。

“ [weə(r)] [ɒn] [ɜːθ] — ”

“	Where	on	earth	—	”
”	在哪里	在	地球	—	”

“这究竟是哪里——”

“ [əʊ] , [aɪ][doʊnt] ['riːəli] [nəʊ] [hɪm] , ” ['dʒuːdi] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

“	Oh	,	I	don't	really	know	him	,	”	Judy	interrupted	.
”	哦	,	我	不	真的	知道	他	,	”	朱迪	中断	.

“哦，我其实不太认识他，”朱迪插嘴道。

“ [hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

“	His	picture	is	in	the	Post	Office	,	isn't	it	?
”	他的	图片	是	在	这	邮政	办公室	,	不是	它	?

“他的照片在邮局里，对吧？”

['hɒrəs] [ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,

Horace	and	I	were	looking	at	it	the	other	day	,
贺拉斯	和	我	是	寻找	在	它	这	其他	天	,

前几天我和霍勒斯一起看了它。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membə(r)] ['seɪɪŋ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] .

and	I	remember	saying	he	didn't	look	like	a	criminal	.
和	我	记住	说	他	没有	看	喜欢	一个	刑事	.

我记得我说过他看起来不像个罪犯。

[aɪm][səʊ][glæd][juː; jʊ] [faʊnd] [hɪm] ! ”

I'm	so	glad	you	found	him	!	”
我是	所以	高兴的	你	成立	他	!	”

我真高兴你找到他了!

“ [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [faʊnd] , [dʒʌst][aɪ'dentɪfaɪd] , ” ['piːtə(r)] [sed] .

“	He	isn't	found	,	just	identified	,	”	Peter	said	.
”	他	不是	成立	,	只是	已识别	,	”	彼得	说	.

“他还没有被找到，只是被确认了身份，”彼得说。

“ [hiːz] [wʌn][ɒv; əv][dʒəʊ] [mɒts] [bɔɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

“	He's	one	of	Joe	Mott's	boys	,	of	course	.
”	他是	一	的	乔	莫特的	男孩们	,	的	课程	.

“他当然是乔·莫特的门徒之一。”

[ðev] [rɔb] ['evriθɪŋ] [frɒm; frəm] [bæŋks] [tuː; tə] ['flʌdɪd] [taʊnz] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv]

They've	robbed	everything	from	banks	to	flooded	towns	and	set	up	all	sorts	of
他们有	被抢劫	一切	从	银行	到	被淹	城镇	和	放	向上	全部	排序	的

[frʌnts] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪ'liːg(ə)l] ['bɪznəs] . ”

fronts	for	their	illegal	business	.	”
前线	为了	他们的	非法的	商业	.	”

他们抢劫了一切，从银行到被洪水淹没的城镇，并为他们的非法生意设立了各种各样的幌子。

“ [frʌnts] ?

“	Fronts	?
”	前线	?

“前线?

” ['dʒuːdi] ['kwestʃənd] .

”	Judy	questioned	.
”	朱迪	被质问	.

朱迪问道。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ['pleɪsɪz] [laɪk] [ðæt] [ʃɪəd] - [ɒf] [haʊs] ?

“	Do	you	mean	places	like	that	sheared	-	off	house	?
”	做	你	意思是	地方	喜欢	那	剪切	-	离开	房子	?

“你是说像那座被截断的房子一样的地方吗？”

[ðæt] ['hædnt] ['eni] [frʌnt] . ” -

That	hadn't	any	front	.	”	153
那	之前没有	任何	正面	.	”	-

那根本没有正面。”153

['piːtə(r)] [lɑːft] .

Peter	laughed	.
彼得	笑了	.

彼得笑了。

“ [aɪ] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [frʌnt] [dʒʌst] [ðə; ðɪ] [seɪm] .

“	I	see	what	you	mean	,	but	it	was	a	front	just	the	same	.
”	我	看	什么	你	意思是	,	但	它	曾是	一个	正面	只是	这	相同的	.

“我明白你的意思，但这仍然只是个幌子。”

['sæmɪz] [wɪl] [tɔːk] .

Sammis	will	talk	.
萨米斯	将要	讲话	.

萨米斯会发言。

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ]

He	knew	what	was	going	on	and	wanted	to	frighten	you	away	before	you
他	知道	什么	曾是	去	在	和	通缉	到	吓唬	你	离开	前	你

[faʊnd] [aʊt] ,

found	out	,
成立	出去	,

他知道发生了什么事，想在你发现之前吓走你。

[bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [ˌəʊvə'dɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	I'm	afraid	he	overdid	it	.
但	我是	害怕的	他	做得太过火了	它	.

但我恐怕他做得过火了。

['æktʃuəli] [ðæt] [ʃɪəd] - [ɒf] [haʊs] [ɪz] [stɪl] [əʊnd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['truːɪt] .

Actually	that	sheared	-	off	house	is	still	owned	by	Mr	.	Truitt	.
实际上	那	剪切	-	离开	房子	是	仍然	拥有	经过	先生	.	特鲁伊特	.

事实上，那栋被截断的房子仍然属于特鲁伊特先生所有。

[ɪts] [wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv]['sekənd] - [hænd] [stɔ:z] .

It's	one	of	a	chain	of	second	-	hand	stores	.
它是	一	的	一个	链	的	第二	-	手	商店	.

它是连锁二手商店中的一家。

['aʊə(r)]['eɪdʒənt] , [hæŋk] ['lɔ:sn] , [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] ['dɔ:nə] ['tru:ɪt] [hɜ:'self] .

Our	agent	,	Hank	Lawson	,	found	out	that	much	from	Donna	Truitt	herself	.
我们的	代理人	,	汉克	劳森	,	成立	出去	那	很多	从	唐娜	特鲁伊特	她自己	.

我们的经纪人汉克·劳森是从唐娜·特鲁伊特本人那里了解到这些信息的。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɒn][ðeə(r)] [deɪt] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] .

They	had	a	good	time	on	their	date	this	evening	.
他们	有	一个	好的	时间	在	他们的	日期	这	晚上	.

他们今晚约会很愉快。

" ['dʒu:di] ['wʌznt] [ʃʊə(r)][dʒʌst] [wɒt] ['pi:tə(r)] [ment] .

"	Judy	wasn't	sure	just	what	Peter	meant	.
"	朱迪	不是	当然	只是	什么	彼得	意思是	.

朱迪不太确定彼得到底是什么意思。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [tu:] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] ['beɪbiz] [tu:; tə] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [wɒt] [wɒz; wəz]

She	had	been	too	busy	with	the	babies	to	think	much	about	what	was
她	有	到过	也	忙碌的	和	这	婴儿	到	思考	很多	关于	什么	曾是

['hæpənɪŋ] ['eniweə(r)] [els] .

happening	anywhere	else	.
发生	任何地方	别的	.

她一直忙着照顾孩子，根本没空去想其他地方发生的事情。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [tu:] ['taɪəd][tu:; tə][keə(r)] .

And	now	she	was	too	tired	to	care	.
和	现在	她	曾是	也	疲劳的	到	关心	.

现在她累得什么都不在乎了。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi]['taɪəd] , [tu:] , ” [ʃi:; ʃi][təʊld][hɪm][æz; əz][ʃi:; ʃi] [klɪəd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['kɒfi] [kʌps] .

“	You	must	be	tired	,	too	,	”	she	told	him	as	she	cleared	away	the	coffee	cups	.
“	你	必须	是	疲劳的	,	也	,	”	她	讲述	他	作为	她	已清除	离开	这	咖啡	杯子	.

“你也一定很累了吧，”她一边收拾咖啡杯一边对他说。

“ [ɪts] [bi:n] [ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪ] .

“	It's	been	a	long	day	.
“	它是	到过	一个	长的	天	.

“今天真是漫长的一天。”

[ðæt] ['ɔ:fənɪdʒ] ['faɪə(r)] [ə'ləʊn] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] ['metə] ['hænli] [kə'læps] [frɒm; frəm]

That	orphanage	fire	alone	was	enough	to	make	Meta	Hanley	collapse	from
那	孤儿院	火	独自的	曾是	足够的	到	制作	元	汉利	坍塌	从

[ɪg'zɔ:stʃən] . ”

exhaustion	.	”
疲惫	.	”

单单那场孤儿院火灾就足以让梅塔·汉利精疲力竭而倒下。

“ [ðæt] ['wʌznt] [wɒt] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] .

“	That	wasn't	what	did	it	.
“	那	不是	什么	做过	它	.

“那并不是真正的原因。”

[dəʊnt][ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] ? ” [ɑ:skt] ['pi:tə(r)] .

Don't	you	remember	?	”	asked	Peter	.
不	你	记住	?	”	问	彼得	.

“你不记得了吗？”彼得问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['ændəsn] [stɪl]
“ It was when she realized it was all a mistake and George Anderson still
“ 它 曾是 什么时候 她 已实现 它 曾是 全部 一个 错误 和 乔治 安德森 仍然
[lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] . ”
loved her . ”
喜爱 她 . ”

“那时她才意识到这一切都是个错误，乔治·安德森仍然爱着她。”

“ [ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] ?
“ Or was it when she thought he was a thief ?
“ 或者 曾是 它 什么时候 她 想法 他 曾是 一个 贼 ?

“还是在她认为他是小偷的时候？”

[aɪm][glæd][hiː; hi]['ɪz(ə)nt] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [bleɪm] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['æŋgri] .
I'm glad he isn't , and I don't blame him for being angry .
我是 高兴的 他 不是 , 和 我 不 责备 他 为了 存在 生气的 .

我很高兴他不是那样的人，我也不怪他生气。

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [meɪd] [piːs] [wɪð] [hɪm] .
You said you made peace with him .
你 说 你 制成 和平 和 他 .

你说你已经和他和解了。

[aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] , [tuː] , ” ['dʒuːdi] [sed] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [jɔːn] .
I'm glad of that , too , ” Judy said with another yawn .
我是 高兴的 的 那 , 也 , ” 朱迪 说 和 其他 打哈欠 .

“我也很高兴，”朱迪打着哈欠说道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['riːəl] [θiːvz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] . ”
“ You can tell me all about the real thieves in the morning . ”
“ 你 能 告诉 我 全部 关于 这 真实的 窃贼 在 这 早晨 . ”

“明天早上你可以跟我说说真正的窃贼的事。”

“ [wɪð] ['hɒrəs] [hɪə(r)] ?
“ With Horace here ?
“ 和 贺拉斯 这里 ?

“霍勒斯在这里吗？”

[nɒt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] , ” [dɪ'kleəd] ['piːtə(r)] .
Not on your life , ” declared Peter .
不是 在 你的 生活 , ” 声明 彼得 .

“想都别想！”彼得断然说道。

“ [ðɪs] [ɪz] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] .
“ This is confidential .
“ 这 是 机密的 .

这是机密信息。

[ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][dɪd] [ɪf] [juː; jʊ]['hædnt] [helpt] [ˌem 'iː][ʌn'kʌvə(r)]
I wouldn't have told you as much as I did if you hadn't helped me uncover
我 不会 有 讲述 你 作为 很多 作为 我 做过 如果 你 之前没有 帮助 我 揭露
[ðə; ðɪ] [mænz] [aɪ'dentətɪ] .
the man's identity .
这 男人的 身份 .

如果不是你帮我揭开了那个人的身份，我不会告诉你这么多。

[wɪr] ['həʊpɪŋ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɒp] [hiː; hi] [set] [ʌp] [ɪn] [dʒɔːdʒ] ['ændərsənz] [haʊs] [weə(r)]
We're hoping he returns to the shop he set up in George Anderson's house where
是 希望 他 返回 到 这 店铺 他 放 向上 在 乔治 安德森的 房子 在哪里
['aʊə(r)] [men] [wɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][næb] [hɪm] . ”
our men will be waiting to nab him . ”
我们的 男人 将要 是 等待 到 纳布 他 . ”

我们希望他能回到他在乔治·安德森家开设的店铺，我们的人会在那里等着抓捕他。

“ [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] [set] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɒp] ? ” [ɑːskt] ['dʒuːdi] , [stɪl] ['pʌz(ə)ld] .

“	You	say	he	set	up	the	shop	?	”	asked	Judy	,	still	puzzled	.
”	你	说	他	放	向上	这	店铺	?	”	问	朱迪	,	仍然	困惑	.

“你说他开了这家店？”朱迪仍然困惑地问道。

“ ['dɪd(ə)nt] [dʒɒn] [bɪə(r)] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? ” -

“	Didn't	John	Beer	have	anything	to	do	with	it	?	”	154
”	没有	约翰	啤酒	有	任何事物	到	做	和	它	?	”	-

“约翰·比尔难道与此事无关吗？”154

“ [jes] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [æn; ən] [ɪm'plɔɪiː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒəʊ] [mɒt]

“	Yes	,	but	it	looks	as	if	he	was	only	an	employee	of	the	Joe	Mott
”	是的	,	但	它	看起来	作为	如果	他	曾是	仅有的	一个	员工	的	这	乔	莫特

['sɪndɪkət] .

syndicate	.
辛迪加	.

“是的，但他看起来好像只是乔·莫特犯罪集团的一名雇员。”

[wiːl; wil] [pɪk] [hɪm] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] [wɜːk] [tə'mɒrəʊ] . ”

We'll	pick	him	up	for	questioning	when	he	comes	to	work	tomorrow	.	”
出色地	挑选	他	向上	为了	提问	什么时候	他	来	到	工作	明天	.	”

明天他来上班的时候，我们会把他带走问话。

“ [bʌt; bət] ['piːtə(r)] , [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] [ə'baʊt] ['ældɪn] - , [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [pɪkt] [hɪm]

“	But	Peter	,	that's	what	you	said	about	Aldin	Launt	,	and	you	never	picked	him
”	但	彼得	,	那就是	什么	你	说	关于	阿尔丁	-	,	和	你	绝不	挑选	他

[ʌp] . ”

up	.	”
向上	.	”

“可是彼得，你以前也是这么评价奥尔丁·劳恩特的，但你从来没接他过来。”

“ [wiː; wi] [wɪl] , ” [hiː; hi] [prɪ'dɪktɪd] .

“	We	will	,	”	he	predicted	.
”	我们	将要	,	”	他	预测	.

“我们会的，”他预言道。

“ [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊpɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [help] [ˌjuː 'es] [træp] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

“	We	were	hoping	he	would	help	us	trap	the	others	,
”	我们	是	希望	他	会	帮助	我们	陷阱	这	其他的	,

“我们原本希望他能帮助我们抓住其他人，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] [bɔːdɪd] - [ʌp] ['wɪndəʊz] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [træp] [wiː; wi] [niːd] . ”

but	now	that	house	with	the	boarded	-	up	windows	is	all	the	trap	we	need	.	”
但	现在	那	房子	和	这	登机	-	向上	视窗	是	全部	这	陷阱	我们	需要	.	”

但现在，那栋窗户被木板封住的房子，正是我们需要的全部陷阱。”

“ [dʌz] [ðæt] [miːn] [wiː; wi] [kænt] [gəʊ] [bæk] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['blækbəri] ?

“	Does	that	mean	we	can't	go	back	there	and	look	for	Blackberry	?
”	做	那	意思是	我们	不能	去	后退	那里	和	看	为了	黑莓	?

“那是不是意味着我们不能回到那里寻找黑莓手机了？”

[əʊ] [dɪə(r)] !

Oh	dear	!
哦	亲爱的	!

哦亲爱的！

[ai] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] ['eniweɪ] [wɪð] [ɔːl] [ðiːz] ['beɪbiz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , ” ['dʒuːdi] [rɪ'membəd] .

I	couldn't	go	anyway	with	all	these	babies	in	the	house	,	”	Judy	remembered	.
我	不能	去	反正	和	全部	这些	婴儿	在	这	房子	,	”	朱迪	记得	.

“家里这么多孩子，我根本去不了，”朱迪回忆道。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ,

And	suddenly	,
和	突然	,

突然间，

['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˌəʊvə'taɪəd][ænd; ənd] ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [felt] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [biːn]

partly	because	she	was	overtired	and	partly	because	she	felt	she	hadn't	been
部分	因为	她	曾是	过度疲劳	和	部分	因为	她	毛毡	她	之前没有	到过

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [help] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,

much	of	a	help	after	all	,
很多	的	一个	帮助	后	全部	,

部分原因是她过度疲劳，部分原因是她觉得自己最终并没有帮上什么忙。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə][kraɪ] .

she	began	to	cry	.
她	开始	到	哭	.

她开始哭泣。

“ [doʊnt] ['wʌri] , ['eɪndʒl] , ['blækbəri] [wɪl] [tɜːn] [ʌp] .

“	Don't	worry	,	Angel	,	Blackberry	will	turn	up	.
”	不	担心	,	天使	,	黑莓	将要	转动	向上	.

“别担心，Angel，黑莓手机会到的。”

” ['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]['əʊnli] ['meɪkɪŋ] ['mætəz] [wɜːs] [wɪð]

”	Peter	was	trying	to	comfort	her	and	only	making	matters	worse	with
”	彼得	曾是	尝试	到	舒适	她	和	仅有的	制作	事情	更糟	和

[hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] .

his	sympathy	.
他的	同情	.

“彼得想安慰她，但他的同情反而让事情变得更糟。”

['blækbəri] ['wʌznt] [ðə; ði]['əʊnli] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] , ['dʒuːdi] [ɪn'sɪstɪd] .

Blackberry	wasn't	the	only	reason	for	her	tears	,	Judy	insisted	.
黑莓	不是	这	仅有的	原因	为了	她	眼泪	,	朱迪	坚持	.

朱迪坚持说，黑莓手机并不是她流泪的唯一原因。

[ænd; ənd] [jet] , ['sʌmhaʊ] ,

And	yet	,	somehow	,
和	然而	,	不知何故	,

然而，不知何故，

[hɜː(r); hə(r)] [kæts] ['leɪtɪst] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] [θriː] ['tʃɪldrən] [ɔːl][æt; ət]

her	cat's	latest	disappearance	and	the	responsibility	of	three	children	all	at
她	猫的	最新的	消失	和	这	责任	的	三	孩子们	全部	在

[wʌns] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][skaɪ][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] .

once	made	her	feel	as	if	the	sky	had	fallen	on	her	shoulders	.
一次	制成	她	感觉	作为	如果	这	天空	有	倒下	在	她	肩膀	.

她的猫最近又失踪了，再加上要同时照顾三个孩子，让她感觉天都要塌下来了。

[twaɪs] , ['djʊərɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

Twice	,	during	what	was	left	of	the	night	,
两次	,	期间	什么	曾是	左边	的	这	夜晚	,

在剩下的夜里，两次，

[ðə; ði] ['beɪbiz] [kraɪd] [ænd; ənd]['dʒuːdi][hæd; həd][tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə][ðeə(r)] [niːdz] .

the	babies	cried	and	Judy	had	to	get	up	and	attend	to	their	needs	.
这	婴儿	哭	和	朱迪	有	到	得到	向上	和	出席	到	他们的	需求	.

婴儿们哭了起来，朱迪不得不起床照顾他们。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [haʊs] [wɒz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] ,

She	was	sound	asleep	,	and	the	whole	house	was	quiet	and	peaceful	,
她	曾是	声音	睡着了	,	和	这	所有的	房子	曾是	安静的	和	和平	,

她睡得很沉，整个房子里静悄悄的。

[wen] ['hɒli] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

when	Holly	arrived	in	the	morning	.
什么时候	冬青	到达的	在	这	早晨	.

霍莉早上到达时。

“ [aɪm][hɪə(r)] !

“	I'm	here	!
”	我是	这里	!

“我来了！”

” [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] , ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːbel] [ænd; ənd] ['ʃætərɪŋ] [ðə; ði]['kwaɪət] .

”	she	announced	,	ringing	the	doorbell	and	shattering	the	quiet	.
”	她	宣布	,	铃声	这	门铃	和	破碎	这	安静的	.

“她宣布道，同时按响了门铃，打破了宁静。”

[stɪl] [hɑːf] [ə'sliːp] , ['dʒuːdi][pʊt][ɒn][ə; eɪ] ['haʊskəʊt] [ænd; ənd] [went] [ˌdaʊn'steəz] [tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)][ɪn]

Still	half	asleep	,	Judy	put	on	a	housecoat	and	went	downstairs	to	let	her	in
仍然	一半	睡着了	,	朱迪	放	在	一个	睡袍	和	去	楼下	到	让	她	在

. -

.	155

. -

朱迪还半睡半醒，披上睡袍，下楼去给她开门。155

“ [ruːθ] [sez] [juː; jʊ] [faʊnd] [maɪ] ['taɪpraɪtə(r)] .

“	Ruth	says	you	found	my	typewriter	.
”	露丝	说道	你	成立	我的	打字机	.

“露丝说你找到了我的打字机。”

[aɪm][səʊ] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['dʒuːdi] !

I'm	so	grateful	to	you	,	Judy	!
我是	所以	感激的	到	你	,	朱迪	!

朱迪，我太感谢你了！

” ['hɒli] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [baʊnst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .

”	Holly	exclaimed	as	she	bounced	into	the	living	room	.
”	冬青	惊呼	作为	她	弹跳	进入	这	活的	房间	.

“霍莉一边惊呼一边蹦蹦跳跳地走进客厅。”

“ [aɪm][hɪə(r)][tuː; tə]['beɪbi][sɪt][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['ɔːrfənz] [wen] [juː; jʊ] [draɪv] ['əʊvə(r)][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .

“	I'm	here	to	baby	sit	for	those	orphans	when	you	drive	over	to	get	it	.
”	我是	这里	到	婴儿	坐	为了	那些	孤儿	什么时候	你	驾驶	超过	到	得到	它	.

“当你开车过来接那些孤儿时，我在这里帮忙照看他们。”

[ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [get][ɪn] ['præktɪs] .

I	may	as	well	get	in	practice	.
我	可能	作为	出色地	得到	在	实践	.

我最好还是开始练习吧。

[sʌm; səm] [deɪ] [ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [get] ['mærid] [ænd; ənd] [reɪz] [ə; eɪ] [həʊl] ['haʊsfʊl] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] . ”

Some	day	I	intend	to	get	married	and	raise	a	whole	houseful	of	children	.	”
一些	天	我	打算	到	得到	已婚	和	增加	一个	所有的	满屋	的	孩子们	.	”

我打算将来结婚，养育一大群孩子。

“ [juː; jʊ][duː; də] ?

“	You	do	?
”	你	做	?

“你做?

[ðæts] [ə; eɪ] [swɪtʃ] , ” [dɪ'kleəd] ['dʒuːdi] , ['blɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['sʌnʃaɪn] [ðæt] [stɹ'iːmd]

That's	a	switch	,	”	declared	Judy	,	blinking	in	the	sudden	sunshine	that	streamed
那就是	一个	转变	,	”	声明	朱迪	,	眨眼	在	这	突然	阳光	那	流媒体

[θruː] [ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] .

through	the	open	door	.
通过	这	打开	门	.

“那是开关，”朱迪说道，她眨了眨眼，阳光突然从敞开的门里射进来。

“ [wʌts] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

“	What's	happened	to	you	?
”	是什么	发生	到	你	?

你怎么了?

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [griːf] - ['strɪkən] [əʊld][meɪd] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]

I	thought	you	were	going	to	be	a	grief	-	stricken	old	maid	without	even	a
我	想法	你	是	去	到	是	一个	悲伤	-	受打击的	老的	女佣	没有	甚至	一个

[kæt][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] .

cat	for	company	.
猫	为了	公司	.

我原以为你会成为一个悲痛欲绝、孤苦伶仃的老处女，连只猫作伴都没有。

[juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'lʌki] [tuː; tə] [lʌv] — ”

You	said	it	was	unlucky	to	love	—	”
你	说	它	曾是	倒霉	到	爱	—	”

你说过爱上——是不吉利的。

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [met] ['rɒdʒə(r)] !

“	Oh	,	but	that	was	before	I	met	Roger	!
”	哦	,	但	那	曾是	前	我	遇见	罗杰	!

“哦，但那是在我认识罗杰之前的事了！”

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fæbjələs] [taɪm] [lɑːst] [naɪt] , ” ['hɒli] [dɪ'kleəd] .

We	had	a	fabulous	time	last	night	,	”	Holly	declared	.
我们	有	一个	太棒了	时间	最后的	夜晚	,	”	冬青	声明	.

“我们昨晚玩得非常开心，”霍莉说道。

“ [aɪ] ['hɑːdli] [njuː] [ðə; ði][gɜːl] [huː] [geɪv] [ðə; ði] ['pɑːti] .

“	I	hardly	knew	the	girl	who	gave	the	party	.
”	我	几乎	知道	这	女孩	WHO	给予	这	派对	.

我几乎不认识举办派对的那个女孩。

[ruːθ] [meɪd] [ˌem 'iː][gəʊ] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][aɪ]['evə(r)] ['θæŋkfl] !

Ruth	made	me	go	,	and	am	I	ever	thankful	!
露丝	制成	我	去	,	和	是	我	曾经	感恩	!

是露丝让我去的，我真是太感谢她了!

['ləʊɪs][wɒz; wəz][ðeə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [bɔɪ] [aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] ,

Lois	was	there	with	some	boy	I've	never	seen	before	,
路易丝	曾是	那里	和	一些	男生	我已经	绝不	已见	前	,

洛伊斯当时和一个我从未见过的男孩在一起。

[ænd; ənd] ['dɔːnə] ['truːɪt] [hæd; həd] [ðɪs] ['hænsəm] ['streɪndʒə(r)] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .

and	Donna	Truitt	had	this	handsome	stranger	off	in	a	corner	.
和	唐娜	特鲁伊特	有	这	英俊的	陌生人	离开	在	一个	角落	.

唐娜·特鲁伊特把这位英俊的陌生人拉到角落里。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ænd; ənd] [tɔːkt] . ”

They	talked	and	talked	.	”
他们	谈话	和	谈话	.	”

他们聊啊聊啊。

“ [səʊ][aɪ] [hɜːd] .
“ So I heard .
“ 所以 我 听到 .

我听说了。

” ['dʒuːdi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ðə; ðɪ]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌef biː 'aɪ] ['eɪdʒənt] .
” Judy didn't say the stranger was an FBI agent .
” 朱迪 没有 说 这 陌生人 曾是 一个 联邦调查局 代理人 .

“朱迪并没有说那个陌生人是联邦调查局特工。”

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] ['lɪsnd] [æz; əz] ['hɒli] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] [ə'baʊt] ['rɒdʒə(r)] .
She just listened as Holly went on and on about Roger .
她 只是 听着 作为 冬青 去 在 和 在 关于 罗杰 .

她只是听着霍莉滔滔不绝地讲述罗杰的事。

“ [hɪz; ɪz]['fæməli][dʒʌst] [muːvd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [haɪ] [skuːl] [ɪn] - .
“ His family just moved here , and he's going to high school in Roulsville .
“ 他的 家庭 只是 已搬 这里 , 和 他是 去 到 高的 学校 在 - .

“他家刚搬到这里，他在鲁尔斯维尔上高中。”

[aɪ] [kænt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
I can't wait for school to begin .
我 不能 等待 为了 学校 到 开始 .

我迫不及待地想开学。

[aɪ][təʊld] [hɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['laɪbrəri] [ɪg'zɪbɪt] , [ænd; ənd][hiː; hɪ] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
I told him all about the library exhibit , and he wants to see it .
我 讲述 他 全部 关于 这 图书馆 展览 , 和 他 想要 到 看 它 .

我把图书馆展览的情况都告诉了他，他很想去看。

['nætʃ(ə)rəli] , [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] .
Naturally , I have to go with him to explain everything .
自然 , 我 有 到 去 和 他 到 解释 一切 .

当然，我得陪他一起去，把一切都解释清楚。

[əʊ] , [baɪ][ðə; ðɪ] [weɪ] ,
Oh , by the way ,
哦 , 经过 这 方式 ,

哦，对了，

[juː; jʊ][woʊnt] [fə'get] [tuː; tə] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [əʊld] ['krɪsməs] [kɑːdz] [ðə; ðɪ]['dʒuːəl] ['sɪstəz] ['prɒmɪst]
you won't forget to stop for those old Christmas cards the Jewell sisters promised
你 惯于 忘记 到 停止 为了 那些 老的 圣诞节 牌 这 朱厄尔 姐妹 承诺
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

你不会忘记停下来买朱厄尔姐妹答应给我们的那些旧圣诞贺卡的吧?

[wɪl] [juː; jʊ] ? ” -
will you ? ” 156
将要 你 ? ” -

你会吗? “156

“ [ðə; ðɪ]['dʒuːəl] ['sɪstəz] !
“ The Jewell sisters !
“ 这 朱厄尔 姐妹 !

“朱厄尔姐妹！”

” ['dʒuːdi] [ɪk'skleɪmd] .
” Judy exclaimed .
” 朱迪 惊呼 .

“朱迪惊呼道。”

“ [waɪ] ['dɪd(ə)nt][aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ?
“ Why didn't I think of it before ?
“ 为什么 没有 我 思考 的 它 前 ?

“我之前怎么没想到呢？”

['meɪbi] ['blækbəri] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [kɔːl] [ɒn][ðə; ði]['dʒuːəl] ['sɪstəz] !
Maybe Blackberry went over to call on the Jewell sisters !
或许 黑莓 去 超过 到 称呼 在 这 朱厄尔 姐妹 !

也许黑莓去拜访过朱厄尔姐妹了！

[ˌvaiə'letə] [ɪz] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɪm] .
Violetta is fond of him .
维奥莱塔 是 喜爱 的 他 .

维奥莱塔很喜欢他。

[wiːl; wil] [draɪv] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] —
We'll drive over and —
出色地 驾驶 超过 和 —

我们会开车过去——

” [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ðeə(r)] .
” She stopped there .
” 她 停止 那里 .

她停了下来。

[ðə; ði] ['dɔːbel] [wɒz; wəz] ['rɪŋɪŋ] [ə'gen] .
The doorbell was ringing again .
这 门铃 曾是 铃声 再次 .

门铃又响了。

“ [juː; jʊ] ['ɑːnsə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['dʒuːdi][təʊld] ['hɒli] , ['ɔːlməʊst] ['pʊʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
“ You answer it , ” Judy told Holly , almost pushing her toward the door .
“ 你 回答 它 , ” 朱迪 讲述 冬青 , 几乎 推动 她 朝向 这 门 .

“你去开门，”朱迪对霍莉说，几乎是把她推向门口。

“ [aɪm] [stɪl] [ɪn][maɪ] ['haʊskəʊt] .
“ I'm still in my housecoat .
“ 我是 仍然 在 我的 睡袍 .

“我还穿着睡袍。”

[ɪf] [ɪts] ['hɒrəs] , [tel] [hɪm] [aɪl] [biː; bi] ['redi] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . ” -
If it's Horace , tell him I'll be ready in a minute . ” 157
如果 它是 贺拉斯 , 告诉 他 患病的 是 准备好 在 一个 分钟 . ” -

如果是霍勒斯，告诉他我马上就好。”157

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈaɪˈviː]
CHAPTER XXIV
章 二十四

第二十四章

[dɪ'skʌvəd]
Discovered
发现

发现

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['mɔːnɪŋ] [ɔːl'redi] ?
“ Is it morning already ?
“ 是 它 早晨 已经 ?

“已经早上了吗？”

” ['piːtə(r)] [kɔːld] ['draʊzɪli] [frɒm; frəm] [ˌʌp'steəz] .
” Peter called drowsily from upstairs .
” 彼得 称为 昏昏欲睡地 从 楼上 .

彼得从楼上睡眼惺忪地喊道。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːd] [ðə; ðɪ] ['dɔːbel] .
“ I thought I heard the doorbell .
“ 我 想法 我 听到 这 门铃 .

我好像听到了门铃声。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] ? ”
Who are all those people talking ? ”
WHO 是 全部 那些 人们 说 ? ”

那些人都在说什么?

“ [ɔːl] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] , ” ['dʒuːdi] [sed] , ['lɑːfɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn][ʌp][ðə; ði] [steəz] , “ [ɑː(r); ə(r)] ['hɒrəs]
“ All those people , ” Judy said , laughing , as she ran up the stairs , “ are Horace
“ 全部 那些 人们 , ” 朱迪 说 , 笑 , 作为 她 跑 向上 这 楼梯 , “ 是 贺拉斯
[ænd; ənd] ['hʌni] .
and Honey .
和 蜂蜜 .

“那些人,”朱迪一边笑着一边跑上楼梯说，“都是霍勒斯和霍尼。”

[ðeɪ] [dʒʌst] [keɪm] .
They just came .
他们 只是 来了 .

他们刚到。

['hɒli] [ɪz][hɪə(r)] , [tuː] .
Holly is here , too .
冬青 是 这里 , 也 .

霍莉也在这里。

[ʃiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]['beɪbi][sɪt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][səʊ] ['hɒrəs] [kæn; kən] [draɪv] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
She's going to baby sit for me so Horace can drive me over to the
她是 去 到 婴儿 坐 为了 我 所以 贺拉斯 能 驾驶 我 超过 到 这
['dʒuːəl] ['sɪstəz] - [pleɪs] .
Jewell sisters ' place .
朱厄尔 姐妹 - 地方 .

她要帮我照看孩子，这样霍勒斯就可以开车送我去朱厄尔姐妹家了。

['blækbəri] [meɪ] [biː; bi] [ðeə(r)] .
Blackberry may be there .
黑莓 可能 是 那里 .

黑莓手机可能在那里。

[aɪ][dʒʌst] [θɔːt] , [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][kæt] — ”
I just thought , if I were a cat — ”
我 只是 想法 , 如果 我 是 一个 猫 — ”

我当时就想，如果我是一只猫——”

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ][kɔːl] ['riːəli] ['pʊtɪŋ] [jɔː'self] [ɪn] ['sʌmbədi] ['ɛlsɪz] [pleɪs] .
“ That's what I call really putting yourself in somebody else's place .
“ 那就是 什么 我 称呼 真的 推杆 你自己 在 某人 其他人的 地方 .

“这才是真正的设身处地为他人着想。”

” ['piːtə(r)] [lɑːft] .
” Peter laughed .
” 彼得 笑了 .

彼得笑了。

“ ['blækbəri] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [faʊnd] .
“ Blackberry is as good as found .
“ 黑莓 是 作为 好的 作为 成立 .

“黑莓手机已经很好了。”

[jʊl] [siː] ['dænɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

You'll	see	Danny	,	of	course	.
你会	看	丹尼	,	的	课程	.

你当然会见到丹尼。

[juː; jʊ] [mait] [tel] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] . ”

You	might	tell	him	his	father	is	innocent	.	”
你	可能	告诉	他	他的	父亲	是	清白的	.	”

你可以告诉他，他父亲是无辜的。

“ [ai] [wɪl] , ” ['dʒuːdi] [sed] ['iːgəli] . -

“	I	will	,	”	Judy	said	eagerly	.	158
”	我	将要	,	”	朱迪	说	急切地	.	-

“我会的，”朱迪急切地说。[158]

“ [ai] [woʊnt] [hæv; həv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] , ” ['piːtə(r)] [kən'tɪnjuːd] .

“	I	won't	have	time	for	breakfast	,	”	Peter	continued	.
”	我	惯于	有	时间	为了	早餐	,	”	彼得	持续	.

“我没时间吃早餐了，”彼得继续说道。

“ [ai] [meɪ] [græb] [ə; eɪ] [baɪt] [wɪð] [hæŋk] ['lɔːsn] ['leɪtə(r)] .

“	I	may	grab	a	bite	with	Hank	Lawson	later	.
”	我	可能	抓住	一个	咬	和	汉克	劳森	之后	.

“我稍后可能会和汉克·劳森一起吃点东西。”

[wɪr] [djuː] [æt; ət] [ðə; ði] ['ændəsn] [haʊs] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

We're	due	at	the	Anderson	house	in	less	than	an	hour	.
是	到期的	在	这	安德森	房子	在	较少的	比	一个	小时	.

我们不到一个小时后就要到安德森家了。

[wiːl; wil] [biː; bi] [ðeə(r)] [ɔːl] [deɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [ˌjuː 'es] .

We'll	be	there	all	day	if	you	need	us	.
出色地	是	那里	全部	天	如果	你	需要	我们	.

如果您需要我们，我们一整天都会在。

[dʒɔːdʒ] ['ændəsn] [meɪ] [biː; bi] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['leɪtə(r)] [ɒn] .

George	Anderson	may	be	visiting	his	son	later	on	.
乔治	安德森	可能	是	访问	他的	儿子	之后	在	.

乔治·安德森晚些时候可能会去看望他的儿子。

[aɪm] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn] [juː; jʊ] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] ['dænɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vɪzɪt] . ”

I'm	depending	on	you	to	prepare	Danny	for	the	visit	.	”
我是	取决于	在	你	到	准备	丹尼	为了	这	访问	.	”

我指望你帮丹尼做好迎接这次来访的准备。

“ [aɪl] [prɪ'peə(r)] [hɪm] .

“	I'll	prepare	him	.
”	患病的	准备	他	.

“我会让他做好准备。”

[haʊ] [mʌtʃ] [kæn; kən] [ai] [tel] ['hɒrəs] ? ” [ɑːskt] ['dʒuːdi] .

How	much	can	I	tell	Horace	?	”	asked	Judy	.
如何	很多	能	我	告诉	贺拉斯	?	”	问	朱迪	.

“我能告诉霍勒斯多少呢？”朱迪问道。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [tuː] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] ['piːtə(r)] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [səʊ] .

She	was	afraid	she	had	already	told	her	brother	too	much	,	but	Peter	didn't	think	so	.
她	曾是	害怕的	她	有	已经	讲述	她	兄弟	也	很多	,	但	彼得	没有	思考	所以	.

她担心自己已经跟哥哥说得太多了，但彼得并不这么认为。

“ [wiːl; wil] [niːd] [hɪz; ɪz] [help] [wen] [ɔːl] [ðɪs] ['stəʊlən] [stʌf] [ɪz] [hɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n][ɔː(r)]

“	We'll	need	his	help	when	all	this	stolen	stuff	is	hauled	to	the	police	station	or
”	出色地	需要	他的	帮助	什么时候	全部	这	被盗	东西	是	拖拽	到	这	警察	车站	或者

[weər'evə(r)][wiː; wi] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['əʊnə(r)z] [kʌm] [tuː; tə] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] .

wherever	we	decide	to	hold	it	until	the	owners	come	to	claim	it	.
无论	我们	决定	到	抓住	它	直到	这	所有者	来	到	宣称	它	.

“当所有这些被盗物品被运到警察局或我们决定存放的地方，直到失主前来认领时，我们需要他的帮助。”

[wɪr] ['əʊnli] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][næb] [ɜːrl] ['heɪli] — ”

We're	only	waiting	to	nab	Earle	Haley	—	”
是	仅有的	等待	到	纳布	厄尔	海莉	—	”

我们只等抓到厄尔·黑利了——”

“ [huz] [hiː; hi] ?

“	Who's	he	?
”	谁是	他	?

他是谁?

” ['dʒuːdi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [tuː; tə][ɑːsk] .

”	Judy	interrupted	to	ask	.
”	朱迪	中断	到	问	.

朱迪打断她问道。

“ [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [gəʊst] ['pɪktʃə(r)] .

“	The	man	in	the	ghost	picture	.
”	这	男人	在	这	鬼	图片	.

“鬼影照片中的男人。”

[juː; jʊ] [f'əʊtəgɹˌæfd] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [gæŋ] ['liːdə(r)] [huː] [tʊk] [dʒəʊ] [mɒts] [pleɪs] .

You	photographed	the	unknown	gang	leader	who	took	Joe	Mott's	place	.
你	拍摄	这	未知	帮派	领导者	WHO	采取	乔	莫特的	地方	.

你拍下了取代乔·莫特的无名帮派头目。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ɜːrl] ['heɪli] [ɪz][hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] .

We	think	Earle	Haley	is	his	real	name	.
我们	思考	厄尔	海莉	是	他的	真实的	姓名	.

我们认为厄尔·哈利是他的真名。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['ɑːnəld] [ɜːrl] .

He	may	be	Arnold	Earle	.
他	可能	是	阿诺德	厄尔	.

他可能是阿诺德·厄尔。

[wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [kɔːlz] [hɪm'self] , [hiːz] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][dʒəʊ] [mɒt] ['sɪndɪkət] [æz; əz][ðə; ði] [ɜːl] ,

Whatever	he	calls	himself	,	he's	known	to	the	Joe	Mott	syndicate	as	the	Earl	,
任何	他	呼叫	他自己	,	他是	已知	到	这	乔	莫特	辛迪加	作为	这	伯爵	,

不管他自称什么，乔·莫特犯罪集团都称他为“伯爵”。

[ænd; ənd][aɪm][ə'freɪd][hiː; hi][woʊnt][biː; bi][æn; ən] ['iːzi] [mæn][tuː; tə] [kætʃ] . ”

and	I'm	afraid	he	won't	be	an	easy	man	to	catch	.	”
和	我是	害怕的	他	惯于	是	一个	简单的	男人	到	抓住	.	”

恐怕他不是个容易抓到的人。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][træp][ɔːl][set][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ? ”

“	But	you	have	the	trap	all	set	for	him	?	”
”	但	你	有	这	陷阱	全部	放	为了	他	?	”

“但你已经为他设好了陷阱? ”

“ [ðæts] [raɪt] .

“	That's	right	.
”	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[juː; jʊ] [siː] , ['dʒuːdi] ,

You	see	,	Judy	,
你	看	,	朱迪	,

你看，朱迪，

[waɪ] [ɪts] [səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [juː; jʊ] [doʊnt] [kʌm] [nɪə(r)] [ðæt] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] [bɔːdɪd] - [ʌp]

why	it's	so	important	that	you	don't	come	near	that	house	with	the	boarded	-	up
为什么	它是	所以	重要的	那	你	不	来	靠近	那	房子	和	这	登机	-	向上

['wɪndəʊz] .

windows	.
视窗	.

为什么你千万不要靠近那栋窗户被木板封住的房子。

[wiːl; wil] [teɪk] [ðə; ði] [bɔːdz] [daʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ɪts] [seɪf] .

We'll	take	the	boards	down	as	soon	as	it's	safe	.
出色地	拿	这	板	向下	作为	很快	作为	它是	安全的	.

一旦安全，我们会立即拆除木板。

[tel] ['hɒrəs] [nɒt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [wʊdz] [rəʊd] [wen] [hiː; hi] [draɪvz] [juː; jʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒuːəl]

Tell	Horace	not	to	take	the	woods	road	when	he	drives	you	over	to	the	Jewell
告诉	贺拉斯	不是	到	拿	这	树林	路	什么时候	他	驱动	你	超过	到	这	朱厄尔

[pleɪs] .

place	.
地方	.

告诉霍勒斯，开车送你去朱厄尔家时不要走林间小路。

[gəʊ] [ðə; ði] [əʊld] [weɪ] .

Go	the	old	way	.
去	这	老的	方式	.

走老路。

['hɒrəs] [kæn; kən] [liːv] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kriːk] .

Horace	can	leave	his	car	across	the	creek	.
贺拉斯	能	离开	他的	车	穿过	这	溪	.

霍勒斯可以把车停在小溪对面。

[ɪz] ['hʌni] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] ? ”

Is	Honey	going	with	you	?	”
是	蜂蜜	去	和	你	?	”

Honey要跟你一起去吗?

“ [aɪ] ['hævnt] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sætədeɪ] .

“	I	haven't	asked	her	,	but	it	is	Saturday	.
”	我	还没有	问	她	,	但	它	是	周六	.

“我还没问她，但今天是星期六。”

[ʃiː; ʃi] ['ɪz(ə)nt] ['wɜːkɪŋ] [səʊ] [aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] — ” -

She	isn't	working	so	I	guess	she	could	—	”	159
她	不是	在职的	所以	我	猜测	她	可以	—	”	-

她没工作，所以我猜她可以——”159

“ [woʊnt] [ðæt] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [ˌdaʊn'steəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dʒeləs] ? ”

“	Won't	that	make	your	friend	downstairs	a	little	jealous	?	”
”	惯于	那	制作	你的	朋友	楼下	一个	小的	嫉妒的	?	”

“那岂不是会让楼下的朋友有点嫉妒吗？”

“ ['hɒli] ?

“	Holly	?
”	冬青	?

“冬青?

[əʊ] , ['piːtə(r)] !
Oh , Peter !
哦 , 彼得 !

哦，彼得！

[ʃiːz] [met] [ə; eɪ] [haɪ] [skuːl] [bɔɪ] [nemd] ['rɒdʒə(r)] , [ænd; ənd] [ʃiːz] ['kreɪzi] [ə'baʊt] [hɪm] .
She's met a high school boy named Roger , and she's crazy about him .
她是 遇见 一个 高的 学校 男生 命名 罗杰 , 和 她是 疯狂的 关于 他 .

她遇到了一个名叫罗杰的高中男生，她对他着迷了。

[ʃiːz] ['æktɪŋ] [laɪk] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [sɪns] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [daɪd] .
She's acting like herself for the first time since her uncle died .
她是 表演 喜欢 她自己 为了 这 第一的 时间 自从 她 叔叔 死亡 .

自从她叔叔去世后，她第一次表现得像个正常人。

[ʃiːz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['bruːdɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [weɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [triːts] [hɜː(r); hə(r)] .
She's no longer brooding over the way her sister treats her .
她是 不 更长 沉思 超过 这 方式 她 姐姐 款待 她 .

她不再为姐姐对待她的方式而耿耿于怀了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ruːθ] [huː] [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['pɑːti] .
It was Ruth who suggested the party .
它 曾是 露丝 WHO 建议 这 派对 .

是露丝提议举办派对的。

[ai] ['ɔːlməʊst] [wɪʃ] [aɪ'd] [biːn] [ðeə(r)] [maɪ'self] , ” ['dʒuːdi] ['fɪnɪʃt] .
I almost wish I'd been there myself , ” Judy finished .
我 几乎 希望 ID 到过 那里 我 , ” 朱迪 完成的 .

“我真希望自己当时也在场，”朱迪说完。

“ ['dɔːnə] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [tɔːkt] [ɪf] [jʊd] [biːn] [ðeə(r)] . ”
“ Donna wouldn't have talked if you'd been there . ”
“ 唐娜 不会 有 谈话 如果 你会 到过 那里 . ”

“如果你在场，唐娜就不会说了。”

“ [ai] [nəʊ] .
“ I know .
“ 我 知道 .

“我知道。

[ai] [wɒz; wəz] [tuː] ['taɪəd] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] ['pɑːti] , ['eniweɪ] .
I was too tired to enjoy a party , anyway .
我 曾是 也 疲劳的 到 享受 一个 派对 , 反正 .

我当时太累了，根本没力气享受派对。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [wiːl; wil] [hæv; həv] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] .
When this is all over we'll have one of our own .
什么时候 这 是 全部 超过 出色地 有 一 的 我们的 自己的 .

等这一切结束了，我们也会拥有自己的孩子。

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [ɪn'vaɪt] ['dɔːnə] , ” ['dʒuːdi] [dɪ'saɪdɪd] .
I think I'll invite Donna , ” Judy decided .
我 思考 患病的 邀请 唐娜 , ” 朱迪 决定 .

“我想我会邀请唐娜，”朱迪决定道。

“ [ʃiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [niːd] [frendz] .
“ She's going to need friends .
“ 她是 去 到 需要 朋友们 .

她需要朋友。

[pɔː(r); pʊə(r)] [gɜːl] !
Poor girl !
贫穷的 女孩 !

可怜的女孩！

[ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒleə] .

I	wouldn't	be	in	her	place	for	a	million	dollars	.
我	不会	是	在	她	地方	为了	一个	百万	美元	.

就算给我一百万美元，我也不会去她那里。

〃 ['piːtə(r)] [lɑːft] .

〃	Peter	laughed	.
〃	彼得	笑了	.

彼得笑了。

“ [ai] [ges] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['mɪljən] .

“	I	guess	her	father	made	a	million	.
〃	我	猜测	她	父亲	制成	一个	百万	.

我猜她父亲赚了一百万美元。

[bʌt; bət][ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] , ['aɪðə(r)] .

But	I	wouldn't	be	in	his	place	,	either	.
但	我	不会	是	在	他的	地方	,	任何一个	.

但我也不会站在他的位置上。

[wɪr] ['pɪkɪŋ] [hɪm] [ʌp] [wɪð] [ɔːl][ðə; ðiː] [rest] [ɒv; əv][dʒəʊ] [mɒts] [bɔɪz] .

We're	picking	him	up	with	all	the	rest	of	Joe	Mott's	boys	.
是	挑选	他	向上	和	全部	这	休息	的	乔	莫特的	男孩们	.

我们会把他和乔·莫特的其他手下一起接走。

[ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ] .

It's	going	to	be	a	busy	day	.
它是	去	到	是	一个	忙碌的	天	.

今天会很忙。

〃 ['dʒuːdi] [felt] ['restɪd] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

〃	Judy	felt	rested	and	ready	for	it	.
〃	朱迪	毛毡	休息	和	准备好	为了	它	.

“朱迪感觉休息得很好，已经准备好了。”

[wen] [ʃiː; ʃi] [went] [ˌdaʊn'steəz] [ə'gen] ['hɒli] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] ['hʌni] [ɔːl] [ə'baʊt] ['rɒdʒə(r)] , [ænd; ənd]

When	she	went	downstairs	again	Holly	was	telling	Honey	all	about	Roger	,	and
什么时候	她	去	楼下	再次	冬青	曾是	讲述	蜂蜜	全部	关于	罗杰	,	和

['hɒrəs] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] ,

Horace	was	standing	there	,
贺拉斯	曾是	常设	那里	,

当她再次下楼时，霍莉正在向霍妮讲述罗杰的事，霍勒斯就站在那里。

[ɪg'nɔːd] [baɪ][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ɒbviəsli] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

ignored	by	both	of	them	and	obviously	enjoying	it	.
忽略	经过	两个都	的	他们	和	明显地	享受	它	.

被他们俩无视，而且显然很享受这种感觉。

“ [wel] , ['hʌni] , 〃 [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] , “ [kæn; kən][juː; jʊ][teə(r); tɪə] [jɔː'self] [ə'weɪ] ,

“	Well	,	Honey	,	〃	he	said	finally	,	“	can	you	tear	yourself	away	,
〃	出色地	,	蜂蜜	,	〃	他	说	最后	,	〃	能	你	撕	你自己	离开	,

“好了，亲爱的，”他终于开口说道，“你能抽身离开吗？”

[ɔː(r)][dəʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] ['kɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ðiː]['dʒuːəl] ['sɪstəz] ? 〃

or	don't	you	want	to	go	calling	on	the	Jewell	sisters	?	〃
或者	不	你	想	到	去	呼叫	在	这	朱厄尔	姐妹	?	〃

还是你不想去拜访一下朱厄尔姐妹?

“ [nɒt] [tə'deɪ] .

“	Not	today	.
〃	不是	今天	.

“今天不行。”

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [help] ['hɒli] [wɪð] [ðə; ði] ['beɪbiz] .

I	think	I'll	stay	here	and	help	Holly	with	the	babies	.
我	思考	患病的	停留	这里	和	帮助	冬青	和	这	婴儿	.

我想我会留在这里帮霍莉照顾孩子们。

[ai][hɪə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kraɪɪŋ] [naʊ] !

I	hear	one	of	them	crying	now	!
我	听到	一	的	他们	哭泣	现在	!

我听到其中一个在哭!

" [ænd; ənd] ['hʌni] [fluː] [ˌʌp'steəz] .

"	And	Honey	flew	upstairs	.
"	和	蜂蜜	飞翔	楼上	.

“然后Honey就飞上楼去了。”

“ [wɪl] ['wʌndər] ['nevə(r)] [siːs] !

“	Will	wonders	never	cease	!
"	将要	奇迹	绝不	停止	!

奇迹永无止境!

[wel] , [kʌm] [ɒn] , [sɪs] , " ['hɒrəs] [sed] [tuː; tə]['dʒuːdi] . -

Well	,	come	on	,	Sis	,	"	Horace	said	to	Judy	.	160
出色地	,	来	在	,	妹妹	,	"	贺拉斯	说	到	朱迪	.	-

“好了，姐姐，”霍勒斯对朱迪说。160

“ [aɪm] ['redi] , " ['dʒuːdi] [dɪ'kleəd] .

“	I'm	ready	,	"	Judy	declared	.
"	我是	准备好	,	"	朱迪	声明	.

“我准备好了，”朱迪宣布道。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] ['piːtə(r)][ə; eɪ] [kwɪk] [kɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɒf] .

She	gave	Peter	a	quick	kiss	,	and	he	was	off	.
她	给予	彼得	一个	快的	吻	,	和	他	曾是	离开	.

她迅速地亲了彼得一下，他就走了。

[hæŋk] ['lɔːsn] [hæd; həd][dʒʌst] ['drɪvn] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [kɑː(r)] .

Hank	Lawson	had	just	driven	up	in	the	official	car	.
汉克	劳森	有	只是	驱动	向上	在	这	官方的	车	.

汉克·劳森刚刚乘坐公务车到达。

['hɒrəs] ['fɒləʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɒfi] - ['kʌlәd] [kən'vɜːtəb(ə)l] [wɪð] ['dʒuːdi] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

Horace	followed	in	his	coffee	-	colored	convertible	with	Judy	beside	him	.
贺拉斯	随后	在	他的	咖啡	-	有色	敞篷车	和	朱迪	旁	他	.

霍勒斯开着他的咖啡色敞篷车跟在后面，朱迪坐在他旁边。

“ [wɒt] [ə'baʊt] ['brekfəst] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] ['færɪŋdən] .

“	What	about	breakfast	?	"	he	asked	as	they	passed	through	Farringdon	.
"	什么	关于	早餐	?	"	他	问	作为	他们	通过了	通过	法灵顿	.

“早餐吃什么？”当他们经过法灵顿时，他问道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] [jɔːz] ?

“	Have	you	had	yours	?
"	有	你	有	你的	?

你吃过了吗?

" ['hɒrəs] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ə; eɪ] [baɪt] [æt; ət] [həʊm] .

"	Horace	said	he	had	eaten	a	bite	at	home	.
"	贺拉斯	说	他	有	吃	一个	咬	在	家	.

霍勒斯说他在家里吃了一小口。

“ ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] ['beɪbiz] [tuː; tə] [fɪks] [mʌtʃ] — "

“	Mother	was	too	busy	with	the	babies	to	fix	much	—	"
"	母亲	曾是	也	忙碌的	和	这	婴儿	到	使固定	很多	—	"

“母亲忙着照顾孩子，没空管其他事——”

“ [nəʊ]['mætə(r)] , ” ['dʒuːdi][təʊld][hɪm] .

“	**No**	**matter**	**,**	**”**	**Judy**	**told**	**him**	**.**
”	不	事情	,	”	朱迪	讲述	他	.

“没关系，”朱迪告诉他。

“ [ðə; ði]['dʒuːəl] ['sɪstəz] [wɪl] [spred] [aʊt][ə; eɪ] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][ðə; ði]['məʊmənt][wiː; wi]['entə(r)][ðə; ði]

“	**The**	**Jewell**	**sisters**	**will**	**spread**	**out**	**a**	**feast**	**for**	**us**	**the**	**moment**	**we**	**enter**	**the**
”	这	朱厄尔	姐妹	将要	传播	出去	一个	盛宴	为了	我们	这	片刻	我们	进入	这

[haʊs] .

house	**.**
房子	.

“我们一进门，朱厄尔姐妹就会为我们摆上一桌丰盛的晚餐。”

[aɪ] [nəʊ] [ðem; ðəm] .

I	**know**	**them**	**.**
我	知道	他们	.

我认识他们。

[wiːl; wil] ['prɒbəbli] [hæv; həv][həʊm] - [meɪd] ['bɪskɪts] [ɔː(r)] ['doʊnʌts] .

We'll	**probably**	**have**	**home**	**-**	**made**	**biscuits**	**or**	**doughnuts**	**.**
出色地	大概	有	家	-	制成	饼干	或者	甜甜圈	.

我们可能会吃自制饼干或甜甜圈。

” [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [raɪt] .

”	**She**	**was**	**right**	**.**
”	她	曾是	正确的	.

“她说的没错。”

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['hɒrəs] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ə'raɪvd] .

She	**and**	**Horace**	**were**	**invited**	**to**	**the**	**table**	**minutes**	**after**	**they**	**arrived**	**.**
她	和	贺拉斯	是	受邀	到	这	桌子	分钟	后	他们	到达的	.

她和霍勒斯到达后几分钟就被邀请入座。

['dænɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðeə(r)]

Danny	**and**	**his**	**friends**	**were**	**already**	**eating**	**and**	**apparently**	**enjoying**	**their**
丹尼	和	他的	朋友们	是	已经	吃	和	显然	享受	他们的

['brekfəst] .

breakfast	**.**
早餐	.

丹尼和他的朋友们已经在吃早餐了，看起来很享受他们的早餐。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['emptid] [ðə; ði] ['hiːpɪŋ] ['plætə(r)][ɒv; əv]['skræmb(ə)ld] [egz] ,

They	**had**	**emptied**	**the**	**heaping**	**platter**	**of**	**scrambled**	**eggs**	**,**
他们	有	清空	这	堆积	拼盘	的	打乱	鸡蛋	,

他们把满满一盘炒鸡蛋吃得精光了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][kɔːn] [bred] [ænd; ənd] [freʃ] ['æp(ə)l] [sɔːs] .

but	**there**	**was**	**corn**	**bread**	**and**	**fresh**	**apple**	**sauce**	**.**
但	那里	曾是	玉米	面包	和	新鲜的	苹果	酱	.

但还有玉米面包和新鲜苹果酱。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['blækbəri] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [krʌmz] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

And	**there**	**was**	**Blackberry**	**under**	**the**	**table**	**eating**	**the**	**crumbs**	**as**	**the**	**children**
和	那里	曾是	黑莓	在下面	这	桌子	吃	这	面包屑	作为	这	孩子们

[let][ðem; ðəm][fɔːl] !

let	**them**	**fall**	**!**
让	他们	落下	!

桌子底下竟然藏着一只黑莓，它正吃着孩子们掉落的面包屑呢！

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ]['skræmb(ə)l][sʌm; səm][mɔː(r)] [egz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?

“	**Shall**	**I**	**scramble**	**some**	**more**	**eggs**	**for**	**you**	**?**
”	将	我	争夺	一些	更多的	鸡蛋	为了	你	?

“要不要我再给你炒几个鸡蛋？”

[ðə; ði] [henz] [ɑː(r); ə(r)] ['leɪɪŋ] ['plenti] , " [ˌvaiə'letə] [bɪ'gæn] .

The	hens	are	laying	plenty	,	"	Violetta	began	.
这	母鸡	是	躺下	很多	,	"	维奥莱塔	开始	.

"母鸡们下了很多蛋，"维奥莱塔说道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɔːn] [bred] , [freʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] ,

But	the	corn	bread	,	fresh	from	the	oven	,
但	这	玉米	面包	,	新鲜的	从	这	烤箱	,

但是刚出炉的玉米面包，

[lʊkt] [səʊ] [gʊd] [ðæt] ['dʒuːdi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [tuː; tə] ['bɒðə(r)] .

looked	so	good	that	Judy	told	her	not	to	bother	.
看起来	所以	好的	那	朱迪	讲述	她	不是	到	打扰	.

看起来效果太好了，朱迪让她不用费心了。

" [aɪm] [səʊ] [glæd] [juː; jʊ] [faʊnd] ['blækbəri] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [kæt] [ænd; ənd]

"	I'm	so	glad	you	found	Blackberry	,	"	she	added	,	picking	up	her	cat	and
"	我是	所以	高兴的	你	成立	黑莓	,	"	她	额外	,	挑选	向上	她	猫	和

['hʌgɪŋ] [hɪm] .

hugging	him	.
拥抱	他	.

"我真高兴你找到了黑莓，"她说着，抱起猫咪搂住了它。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [nəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [lɒst] . " -

"	I	guess	he	didn't	even	know	he	was	lost	.	"	161
"	我	猜测	他	没有	甚至	知道	他	曾是	丢失的	.	"	-

"我猜他甚至都不知道自己迷路了。"161

" [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [jaul] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['dʒentlmən]

"	He	came	up	to	the	door	and	yowled	to	come	in	just	like	the	gentleman
"	他	来了	向上	到	这	门	和	嚎叫	到	来	在	只是	喜欢	这	绅士

[hiː; hi] [ɪz] ,

he	is	,
他	是	,

"他走到门口，像个绅士一样大声喊着要进来，

" ['dɔːkəs] [ɪn'fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Dorcas	informed	her	.
"	多卡斯	知情的	她	.

多卡斯告诉了她。

" [aɪ] [θɔːt] [jʊd] [sent] [hɪm] [tuː; tə] [juː 'es] [wen] [juː; jʊ] [tʊk] [ðəʊz] ['beɪbiz] [həʊm] .

"	I	thought	you'd	sent	him	to	us	when	you	took	those	babies	home	.
"	我	想法	你会	发送	他	到	我们	什么时候	你	采取	那些	婴儿	家	.

"我以为你把那些孩子带回家的时候，也把他送到我们这里来了。"

['metə] [kɔːld] [ʌp] [ænd; ənd] [təʊld] [juː 'es] .

Meta	called	up	and	told	us	.
元	称为	向上	和	讲述	我们	.

Meta打电话告诉我们这件事。

[ʃiːz] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] . "

She's	coming	over	this	afternoon	.	"
她是	未来	超过	这	下午	.	"

她今天下午过来。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ʃɪd] [biːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɑːd] [ɒn] ['dæniz] ['fɑːðə(r)] , " [ˌvaiə'letə] ['ædɪd]

"	She	said	she	was	afraid	she'd	been	a	little	hard	on	Danny's	father	,	"	Violetta	added
"	她	说	她	曾是	害怕的	棚	到过	一个	小的	难的	在	丹尼的	父亲	,	"	维奥莱塔	额外

.

:
.

"她说她担心自己对丹尼的父亲有点太严厉了，"维奥莱塔补充道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [mis'teik] .

“	It	seems	it	was	all	a	mistake	.
”	它	似乎	它	曾是	全部	一个	错误	.

“看来这一切都是个误会。”

[aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

I'll	be	glad	to	see	her	.
患病的	是	高兴的	到	看	她	.

我很高兴见到她。

[ʃiː; ʃi] ['hæznt] [biːn] [hɪə(r)] [sɪns] [ðæt] [θiːf] ['bɒrəʊd] [hɜː(r); hə(r)][kɑː(r)] .

She	hasn't	been	here	since	that	thief	borrowed	her	car	.
她	还没有	到过	这里	自从	那	贼	借来的	她	车	.

自从那个小偷借走她的车后，她就没来过这里了。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['dæniz] ['fɑːðə(r)] .

It	wasn't	Danny's	father	.
它	不是	丹尼的	父亲	.

那不是丹尼的父亲。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [wɒz; wəz][səʊ][ˌʌp'set] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — ”

The	poor	boy	was	so	upset	thinking	it	was	—	”
这	贫穷的	男生	曾是	所以	沮丧的	思维	它	曾是	—	”

可怜的孩子非常难过，以为是——”

“ [əʊ] , [wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] .

“	Oh	,	we	know	it	wasn't	.
”	哦	,	我们	知道	它	不是	.

“哦，我们知道事实并非如此。”

[wɪr] [nɒt][ʃʊə(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ” ['dʒuːdi] [əd'mɪtɪd] , “ [bʌt; bət] [wɪr] ['sɜːt(ə)n] [huː] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt]

We're	not	sure	who	it	was	,	”	Judy	admitted	,	“	but	we're	certain	who	it	wasn't
是	不是	当然	WHO	它	曾是	,	”	朱迪	承认	,	“	但	是	肯定	WHO	它	不是

.

:
.

“我们不确定是谁，”朱迪承认道，“但我们确定不是谁。”

['dænɪ] ,

Danny	,
丹尼	,

丹尼，

[jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [sə'praɪzd] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][faɪnd][jɔː(r); jə(r)]

your	poor	father	was	as	surprised	as	we	were	to	find	your
你的	贫穷的	父亲	曾是	作为	惊讶	作为	我们	是	到	寻找	你的

[haʊs] [fʊl] [ɒv; əv]['stəʊlən] ['fɜːnɪtʃə(r)] .

house	full	of	stolen	furniture	.
房子	满的	的	被盗	家具	.

你可怜的父亲和我们一样，看到你家到处都是偷来的家具，感到非常惊讶。

[hɪrz] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] .

Here's	a	picture	of	the	man	you	were	following	.
这里是	一个	图片	的	这	男人	你	是	下列的	.

这是你跟踪的那个人的照片。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ɜːrl] ['heɪli] — ”

His	name	is	Earle	Haley	—	”
他的	姓名	是	厄尔	海莉	—	”

他的名字是厄尔·哈利——”

“ [ðə; ði] [ɜːl] ?
“ The Earl ?
“ 这 伯爵 ?

“伯爵？”

[gɒʃ] , [hiːz] ['deɪndʒərəs] !
Gosh , he's dangerous !
天哪 , 他是 危险的 !

天哪，他很危险！

” [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ˌɪntə'rʌptɪd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['dænɪ] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
” one of the other boys interrupted , looking at Danny with admiration .
” 一 的 这 其他 男孩们 中断 , 寻找 在 丹尼 和 钦佩 .

“另一个男孩插话道，他钦佩地看着丹尼。”

“ [aɪ'd]['nevə(r)][deə(r)] ['fɒləʊ] [hɪm] .
“ I'd never dare follow him .
“ ID 绝不 敢 跟随 他 .

我绝不敢跟随他。

[hiːz] ['wɒntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌef biː 'aɪ] .
He's wanted by the FBI .
他是 通缉 经过 这 联邦调查局 .

他被联邦调查局通缉。

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ɪn][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] — ”
His picture's in the Post Office — ”
他的 图片 在 这 邮政 办公室 — ”

他的照片在邮局里——”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
“ It is ?
“ 它 是 ?

“这是?

['meɪbi] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [stəʊl] [mɑːz][kɑː(r)][ænd; ənd] [ðen] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , ”
Maybe he was the one who stole Ma's car and then brought it back , ”
或许 他 曾是 这 一 WHO 偷窃 妈的 车 和 然后 带来 它 后退 , ”
['dænɪ] [sə'dʒestid] .
Danny suggested .
丹尼 建议 .

“或许是他偷了妈妈的车，然后又把它还了回来，”丹尼猜测道。

['hɒrəs] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Horace shook his head .
贺拉斯 摇晃 他的 头 .

霍勒斯摇了摇头。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] .
“ It was a boy about sixteen .
“ 它 曾是 一个 男生 关于 十六 .

“他是个十六岁左右的男孩。”

[aɪ] [sɔː] [hɪm] . ”
I saw him . ”
我 锯 他 . ”

我见过他。

“ [səʊ][dɪd] ['hɒli] .
“ So did Holly .
“ 所以 做过 冬青 .

“霍莉也是。”

[hiː; hi] [stəʊl] [hɜː(r); hə(r)] ['taɪpraɪtə(r)] .

He	stole	her	typewriter	.
他	偷窃	她	打字机	.

他偷了她的打字机。

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , " ['dʒuːdi] [rɪ'membəd] ,

She	wants	me	to	bring	it	back	,	"	Judy	remembered	,
她	想要	我	到	带来	它	后退	,	"	朱迪	记得	,

"她想让我把它带回来，"朱迪回忆道。

" [bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [kænt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [jet] .

"	but	I'm	afraid	I	can't	do	it	yet	.
"	但	我是	害怕的	我	不能	做	它	然而	.

"但我恐怕现在还做不到。"

['piːtə(r)] ['wɒnts] ['evribɒdi] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , ['dænɪ] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɔːdz]

Peter	wants	everybody	to	stay	away	from	your	house	,	Danny	,	until	the	boards
彼得	想要	大家	到	停留	离开	从	你的	房子	,	丹尼	,	直到	这	板

[ɑː(r); ə(r)] [ɒf] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

are	off	the	windows	.
是	离开	这	视窗	.

丹尼，彼得希望所有人都远离你的房子，直到窗户上的木板被拆掉为止。

[hiːz] ['həʊpɪŋ] [ðə; ði] [θiːvz] [wɪl] [biː; bi] [træpt] [ðeə(r)] . " -

He's	hoping	the	thieves	will	be	trapped	there	.	"	162
他是	希望	这	窃贼	将要	是	被困	那里	.	"	-

他希望窃贼会被困在那里。"162

" [wɪð] [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ?

"	With	my	father	in	the	house	?
"	和	我的	父亲	在	这	房子	?

"我父亲在家吗？"

[ðeɪ] [kænt] [duː; də] [ðæt] !

They	can't	do	that	!
他们	不能	做	那	!

他们不能那样做！

" ['dænɪ] [kraɪd] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

"	Danny	cried	,	jumping	up	from	the	table	.
"	丹尼	哭	,	跳	向上	从	这	桌子	.

丹尼大叫一声，从桌子上跳了起来。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ðɪs] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [weɪ] [aɪ] ['triːtɪd]

"	I'm	going	over	there	this	minute	and	tell	him	I'm	sorry	for	the	way	I	treated
"	我是	去	超过	那里	这	分钟	和	告诉	他	我是	对不起	为了	这	方式	我	治疗

[hɪm] . "

him	.	"
他	.	"

"我马上过去，跟他说我为我之前对待他的方式道歉。"

" [weɪt] , ['dænɪ] , [juː; jʊ] [kænt] [gəʊ]['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒf] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] !

"	Wait	,	Danny	,	you	can't	go	over	there	until	the	boards	are	off	the	windows	!
"	等待	,	丹尼	,	你	不能	去	超过	那里	直到	这	板	是	离开	这	视窗	!

"等等，丹尼，窗户上的木板还没拆掉，你不能过去！"

" ['dʒuːdi] [faʊnd] [hɜː'self] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][eə(r)] .

"	Judy	found	herself	talking	to	the	air	.
"	朱迪	成立	她自己	说	到	这	空气	.

朱迪发现自己在对着空气说话。

['dænɪ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [gɒn] .
Danny was already gone .
丹尼 曾是 已经 已消失 .

丹尼已经走了。

“ [juː; jʊ] [bɔɪz] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd][doʊnt][let]['dʒuːdiz][kæt][aʊt] .
“ You boys stay here and don't let Judy's cat out .
” 你 男孩们 停留 这里 和 不 让 朱迪的 猫 出去 .

“你们几个小子待在这里，别把朱迪的猫放出去。”

[wiːl; wil][biː; bi] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , ” ['hɒrəs] [kɔːld] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd]
We'll be back for him , ” Horace called over his shoulder as he started
出色地 是 后退 为了 他 , ” 贺拉斯 称为 超过 他的 肩膀 作为 他 开始
['ɑːftə(r)] ['dænɪ] .
after Danny .
后 丹尼 .

“我们会回来接他的，”霍勒斯一边追着丹尼，一边回头喊道。

['dʒuːdi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [rəʊd] , [ə; eɪ][hɑːf] - ['iːt(ə)n] [piːs] [ɒv; əv] [kɔːn]
Judy was already running along the woods road , a half - eaten piece of corn
朱迪 曾是 已经 跑步 沿着 这 树林 路 , 一个 一半 - 吃 片 的 玉米
[bred] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
bread in her hand .
面包 在 她 手 .

朱迪已经沿着林间小路跑了起来，手里拿着半块吃了一半的玉米面包。

“ [doʊnt][gəʊ][ðeə(r)] , ['dænɪ] !
“ Don't go there , Danny !
” 不 去 那里 , 丹尼 !

“丹尼，别去那里！”

[pliːz] [doʊnt][gəʊ][ðeə(r)] !
Please don't go there !
请 不 去 那里 !

请不要去那里!

” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .
” she called .
” 她 称为 .

她喊道。

“ [jʊl] ['əʊnli][get][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)]['ɪntuː][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] .
“ You'll only get your father into more trouble .
” 你会 仅有的 得到 你的 父亲 进入 更多的 麻烦 .

“你只会给你父亲惹上更大的麻烦。”

[weɪt] [ænd; ənd] [hiːl] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”
Wait and he'll come for you . ”
等待 和 地狱 来 为了 你 . ”

等等，他会来接你的。

“ [aɪl] [weɪt] , ” ['dænɪ] [kɔːld] [bæk] .
“ I'll wait , ” Danny called back .
” 患病的 等待 , ” 丹尼 称为 后退 .

“我会等的，”丹尼回应道。

“ [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [weə(r)] [ai] ['ɔːlweɪz] [ˌeɪ 'em] — [æt; ət][ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm] . ”
“ I'll be right where I always am — at the beaver dam . ”
” 患病的 是 正确的 在哪里 我 总是 是 — 在 这 海狸 坝 . ”

“我还是会待在老地方——海狸坝那里。”

“ [wiːl; wil][biː; bi][ðeə(r)] , [tuː] , [woʊnt][wiː; wi] , ['hɒrəs] ? ” [ɑːskt] ['dʒuːdi] .

“	We'll	be	there	,	too	,	won't	we	,	Horace	?	”	asked	Judy	.
”	出色地	是	那里	,	也	,	惯于	我们	,	贺拉斯	?	”	问	朱迪	.

“我们也会去，对吧，霍勒斯？”朱迪问道。

“ [wiːl; wil][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [ə'baʊt][ɔː(r)][daɪ] ['traɪɪŋ] . ”

“	We'll	find	out	what	this	is	all	about	or	die	trying	.	”
”	出色地	寻找	出去	什么	这	是	全部	关于	或者	死	尝试	.	”

“我们一定要查明真相，否则就死在查明真相的路上。”

“ [wiː; wi] [meɪ] [daɪ][ɔːl] [raɪt] , ” [ə'griːd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

“	We	may	die	all	right	,	”	agreed	her	brother	.
”	我们	可能	死	全部	正确的	,	”	同意	她	兄弟	.

“我们或许真的会死，”她哥哥同意道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)][æz; əz] [seɪf] [æz; əz][wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [ɜːl] [ænd; ənd]

“	It	was	never	as	safe	as	we	thought	it	was	with	the	Earl	and
”	它	曾是	绝不	作为	安全的	作为	我们	想法	它	曾是	和	这	伯爵	和

[hɪz; ɪz] [bɔɪz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] .

his	boys	hanging	around	.
他的	男孩们	绞刑	大约	.

“伯爵和他的手下在附近晃悠，其实并没有我们想象的那么安全。”

[hiːz] [ɑːmd] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] . ”

He's	armed	and	dangerous	.	”
他是	武装	和	危险的	.	”

他有武器，很危险。

“ [səʊ][ɪz]['piːtə(r)] , ” ['dʒuːdi] [sed] ,

“	So	is	Peter	,	”	Judy	said	,
”	所以	是	彼得	,	”	朱迪	说	,

“彼得也是，”朱迪说。

[glæd][fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [wɪʃt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə] ['kæri]

glad	for	once	of	the	gun	she	had	often	wished	he	didn't	have	to	carry
高兴的	为了	一次	的	这	枪	她	有	经常	希望	他	没有	有	到	携带

.

:

.

她很高兴他不必携带那把枪，她一直希望他不必携带它。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [juːz][ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [njuː] , [ən'les] [ðə; ði] ['krɪmɪnlz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] .

He	wouldn't	use	it	,	she	knew	,	unless	the	criminals	made	it	necessary	.
他	不会	使用	它	,	她	知道	,	除非	这	罪犯	制成	它	必要的	.

她知道，除非犯罪分子迫不得已，否则他不会使用它。

[wɒz; wəz] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [dʒʌst] [ə'hed] ? -

Was	that	one	of	them	now	,	in	the	woods	just	ahead	?	163
曾是	那	一	的	他们	现在	,	在	这	树林	只是	前方	?	-

前面树林里那个人是不是就是他们中的一个？163

['dænɪ] [stɒpt] [ʃɔːt] .

Danny	stopped	short	.
丹尼	停止	短的	.

丹尼突然停住了脚步。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['dʒuːdi] [kɔːld]

He	had	seen	a	boy	running	toward	them	at	the	same	time	Judy	called
他	有	已见	一个	男生	跑步	朝向	他们	在	这	相同的	时间	朱迪	称为

['hɔːrəsɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ,

Horace's	attention	to	him	with	a	quick	,
贺拉斯的	注意力	到	他	和	一个	快的	,

就在这时，朱迪迅速地叫霍勒斯注意他，他看到一个男孩朝他们跑来。

['terɪfaɪd] ['dʒestʃə(r)] .

terrified	gesture	.
恐惧	手势	.

惊恐的表情。

[ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] ['frəʊz(ə)n] .

All	three	of	them	stood	frozen	.
全部	三	的	他们	站立	冷冻	.

三人全都呆立不动。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [straɪpt] [tiː] - [ʃɜːt] ,

The	boy	was	wearing	a	striped	T	-	shirt	,
这	男生	曾是	穿着	一个	有条纹的	T	-	衬衫	,

男孩穿着一件条纹T恤，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [ə'meɪzɪŋli] [laɪk][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [leg]

and	in	his	hand	was	something	that	looked	amazingly	like	the	missing	leg
和	在	他的	手	曾是	某物	那	看起来	令人惊讶的是	喜欢	这	丢失的	腿

[frɒm; frəm][ðə; ði]['leɪdi]['teɪb(ə)l] .

from	the	lady	table	.
从	这	女士	桌子	.

他手里拿着的东西，看起来竟然和那张女士桌缺失的桌腿一模一样。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

“	It	is	!
”	它	是	!

“这是!

” ['dʒuːdi] ['wɪspəd] , ['siːɪŋ] [ðə; ði]['kwaɪət] [feɪs] [tɜːn] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

”	Judy	whispered	,	seeing	the	quiet	face	turn	toward	her	almost	as	if	it
”	朱迪	低声说道	,	看到	这	安静的	脸	转动	朝向	她	几乎	作为	如果	它

[wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪv] .

were	alive	.
是	活	.

“朱迪低声说道，看到那张安静的脸转向她，仿佛它活了过来一样。”

“ [wʌts] [hiː; hi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ?

“	What's	he	going	to	do	?
”	是什么	他	去	到	做	?

他打算怎么做?

” [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [lɒŋ] [tuː; tə]['wʌndə(r)] .

”	She	hadn't	long	to	wonder	.
”	她	之前没有	长的	到	想知道	.

她没时间多想。

[ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm] .

They	had	reached	the	beaver	dam	.
他们	有	达到	这	海狸	坝	.

他们到达了海狸坝。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fə'mɪliə(r)] ['rɪplz] [ðæt] [təʊld]['dʒuːdi][ðə; ði] ['biːvəs] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [weɪ]

There	were	the	familiar	ripples	that	told	Judy	the	beavers	were	on	the	way
那里	是	这	熟悉的	涟漪	那	讲述	朱迪	这	海狸	是	在	这	方式

[tuː; tə][ðeə(r)] [dəʊm] - [ʃeɪpt] [lɒdʒ] [ɒv; əv] [brʌʃ] [ænd; ənd] [stɪks] .

to	their	dome	-	shaped	lodge	of	brush	and	sticks	.
到	他们的	穹顶	-	形状	小屋	的	刷子	和	棍子	.

熟悉的涟漪传来，朱迪知道海狸们正前往它们用树枝和灌木搭建的圆顶形巢穴。

[ðə; ði] ['entrəns] , [fɔː(r); fə(r)] ['seɪftɪ] [seɪk] , [wɒz; wəz]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] .

The	entrance	,	for	safety's	sake	,	was	under	water	.
这	入口	,	为了	安全	清酒	,	曾是	在下面	水	.

为了安全起见，入口被淹没在水下。

“ [wɒtʃ] !
“ Watch !
” 手表 !

“手表！

” ['hɒrəs] ['wɪspəd] , [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['dʒu:di][tu:; tə][həʊld][hɜ:(r); hə(r)] [bæk] .
” Horace whispered , his hand in front of Judy to hold her back .
” 贺拉斯 低声说道 , 他的 手 在 正面 的 朱迪 到 抓住 她 后退 .

“霍勒斯低声说道，同时用手挡在朱迪身前，阻止她向前走。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] [nɪə(r)][ðə; ði] ['bi:və(r)] [lɒdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æz; əz] [ɪf] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
The boy stood near the beaver lodge for a moment as if undecided .
这 男生 站立 靠近 这 海狸 小屋 为了 一个 片刻 作为 如果 未决定 .

男孩在海狸窝附近站了一会儿，似乎犹豫不决。

[ðen] [hi:; hi] [reɪzd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][leg][ænd; ənd] [hə:l] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] [pɒnd] . -
Then he raised the table leg and hurled it into the pond . 164
然后 他 提高 这 桌子 腿 和 投掷 它 进入 这 池塘 . -

然后他抬起桌腿，把它扔进了池塘里。164

['tʃæptə(r)] [ˌeks'eks'vi:]
CHAPTER XXV
章 25

第二十五章

[æn; ən] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] [θɪŋ]
An Everlasting Thing
一个 永恒 事物

永恒之物

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['həʊldɪŋ] ['dʒu:di] [bæk] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] .
There was no holding Judy back after that .
那里 曾是 不 保持 朱迪 后退 后 那 .

那之后，朱迪就再也停不下来了。

[ʃi:; ʃi] [si:zd] [ðə; ði] [bɔɪ] [baɪ][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ti:] - [ʃɜ:t] [waɪl] ['dænɪ] [tɜ:nd] [ɒn] [hɪm] .
She seized the boy by the tail of his T - shirt while Danny turned on him .
她 查获 这 男生 经过 这 尾巴 的 他的 T - 衬衫 尽管 丹尼 转向 在 他 .

她一把抓住男孩的T恤下摆，丹尼转身就对付他。

“ [aɪ] [nəʊ] [ju:; jʊ] , [bʌk] ['lestə(r)] , ” [hi:; hi] [ə'naʊnst] .
“ I know you , Buck Lester , ” he announced .
” 我 知道 你 , 巴克 莱斯特 , ” 他 宣布 .

“我认识你，巴克·莱斯特，”他宣布道。

“ [ju:; jʊ][ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔ:fənɪdʒ] [tu:] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
“ You ran away from the orphanage two years ago .
” 你 跑 离开 从 这 孤儿院 二 年 前 .

“你两年前从孤儿院逃了出来。”

['hwʌtɪd] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)][ænd; ənd] [hwɛəd] [ju:; jʊ][faɪnd] [ðæt] ['leɪdi] [stɪk] ?
What'd you come back for and where'd you find that lady stick ?
什么 你 来 后退 为了 和 在哪里? 你 寻找 那 女士 戳 ?

你回来做什么？你从哪儿找到那根女棍的？

” [ðə; ði] [bɔɪ] [si:md] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['kwestʃən] .
” The boy seemed frightened by the question .
” 这 男生 似乎 害怕 经过 这 问题 .

男孩似乎被这个问题吓到了。

“ [wʌts] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] , ['dænɪ] ?
“ What's it to you , Danny ?
” 是什么 它 到 你 , 丹尼 ?

“这关你什么事，丹尼？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] , [nɒt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['dʒuːdi][ɔː(r)] ['hɒrəs] .

"	he	asked	,	not	looking	at	Judy	or	Horace	.
"	他	问	,	不是	寻找	在	朱迪	或者	贺拉斯	.

"他问道，眼睛没有看朱迪或霍勒斯。"

" [aɪv] [gɒt][ə; eɪ][dʒɒb] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [maɪ] [bɒs] [telz] [ˌem ˈiː] . " -

"	I've	got	a	job	,	and	I	have	to	do	what	my	boss	tells	me	.	"	165
"	我已经	得到	一个	工作	,	和	我	有	到	做	什么	我的	老板	讲述	我	.	"	-

"我有一份工作，我必须听老板的话。"165

" [dɪd][jɔː(r); jə(r)] [bɒs] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [θrəʊ] [ðæt] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] ?

"	Did	your	boss	tell	you	to	throw	that	thing	in	the	water	?
"	做过	你的	老板	告诉	你	到	扔	那	事物	在	这	水	?

"你老板让你把那东西扔进水里了吗？"

" ['dʒuːdi] [ɑːskt] .

"	Judy	asked	.
"	朱迪	问	.

"朱迪问道。"

" [ɪts] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['teɪb(ə)l][leg] .

"	It's	a	valuable	table	leg	.
"	它是	一个	有价值的	桌子	腿	.

"这是一条很值钱的桌腿。"

[dəʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['teɪbəlz]['əʊvə(r)][ðeə(r)][ɪn] [ðæt] [haʊs] ?

Don't	you	know	the	whole	table's	over	there	in	that	house	?
不	你	知道	这	所有的	表格的	超过	那里	在	那	房子	?

难道你不知道整张桌子都在那栋房子里吗?

" ['dʒuːdi] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [haʊs] [wɪð] [ðə; ðɪ] [bɔːdɪd] - [ʌp] ['wɪndəʊz] .

"	Judy	waved	her	hand	toward	the	house	with	the	boarded	-	up	windows	.
"	朱迪	挥手	她	手	朝向	这	房子	和	这	登机	-	向上	视窗	.

朱迪朝那栋窗户被木板封住的房子挥了挥手。

" [ðæts] [maɪ] [haʊs] .

"	That's	my	house	.
"	那就是	我的	房子	.

"那是我的房子。"

[maɪ] ['fɑːˌðərz] [ðeə(r)] , " ['dænɪ] [bɪ'gæn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [vɔɪs] [stɒpt] [hɪm] .

My	father's	there	,	"	Danny	began	,	but	a	voice	stopped	him	.
我的	父亲的	那里	,	"	丹尼	开始	,	但	一个	嗓音	停止	他	.

"我父亲在那里，"丹尼刚开口，就被一个声音打断了。

" [nəʊ] , [sʌn] , [aɪm] [raɪt] [hɪə(r)] , " ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [sed] , ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [triːz] .

"	No	,	son	,	I'm	right	here	,	"	Mr	.	Anderson	said	,	coming	through	the	trees	.
"	不	,	儿子	,	我是	正确的	这里	,	"	先生	.	安德森	说	,	未来	通过	这	树木	.

"不，孩子，我就在这儿，"安德森先生说着，从树林里走了出来。

" [aɪ] [kænt] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [pə'liːs] [hæv; həv] [hɔːl] [ɔːl] [ðæt] ['stəʊlən] [stʌf] [bæk] [tuː; tə]

"	I	can't	take	you	home	until	the	police	have	hauled	all	that	stolen	stuff	back	to
"	我	不能	拿	你	家	直到	这	警察	有	拖拽	全部	那	被盗	东西	后退	到

- [weə(r)] [ðə; ðɪ]['əʊnə(r)z][kæn; kən] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] .

Roulsville	where	the	owners	can	claim	it	.
-	在哪里	这	所有者	能	宣称	它	.

"在警方将所有被盗物品运回鲁尔斯维尔，让失主认领之前，我不能带你回家。"

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [mɑː] , [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][hɜː(r); hə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['lɛtəz] .

But	we	can	go	and	see	Ma	,	as	you	call	her	in	your	letters	.
但	我们	能	去	和	看	马	,	作为	你	称呼	她	在	你的	信件	.

但我们可以去看望妈妈，就像你在信里称呼她的那样。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [jɔː(r); jə(r)] ['riːəl] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ]

How	**would**	**you**	**like**	**it**	**if**	**she**	**became**	**your**	**real**	**mother**	**and**	**we**	**were**	**a**
如何	会	你	喜欢	它	如果	她	成为	你的	真实的	母亲	和	我们	是	一个

['fæməli] [ə'gen] ?

family	**again**	**?**
家庭	再次	?

如果她成为你的亲生母亲，我们再次成为一家人，你会作何感想?

" ['dænɪ] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

"	**Danny**	**hesitated**	**a**	**moment**	**.**
"	丹尼	犹豫了一下	一个	片刻	.

丹尼犹豫了一下。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , [wɪ'ðaʊt] [ɪ'məʊʃ(ə)n] , " [aɪ'd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [faɪn] .

Then	**he**	**said**	**,**	**without**	**emotion**	**,**	**"**	**I'd**	**like**	**it**	**fine**	**.**
然后	他	说	,	没有	情感	,	"	ID	喜欢	它	美好的	.

然后他面无表情地说："我挺喜欢的。"

" [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðen] ,

"	**They**	**looked**	**at**	**each**	**other**	**then**	**,**
"	他们	看起来	在	每个	其他	然后	,

他们彼此对视了一眼，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jˈiəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['sepəreɪtɪd] [siːmd] [tuː; tə] [ɪ'væpəreɪt] [laɪk] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]

and	**the**	**years**	**they**	**had**	**been**	**separated**	**seemed**	**to**	**evaporate**	**like**	**the**	**morning**
和	这	年	他们	有	到过	分开	似乎	到	蒸发	喜欢	这	早晨

[mɪst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pɒnd] .

mist	**over**	**the**	**pond**	**.**
薄雾	超过	这	池塘	.

他们分离的那些年仿佛像池塘上空的晨雾一样消散了。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [dʒɔːdʒ] ['ændəsn] [tɜːnd] [tuː; tə] ['dʒuːdi] .

With	**his**	**arm**	**around**	**his**	**son**	**,**	**George**	**Anderson**	**turned**	**to**	**Judy**	**.**
和	他的	手臂	大约	他的	儿子	,	乔治	安德森	转向	到	朱迪	.

乔治·安德森搂着儿子，转向朱迪。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [əʊ] [juː; jʊ] [æn; ən] [ə'pɒlədʒi] , " [hiː; hi] [bɪ'gæn] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

"	**I**	**guess**	**I**	**owe**	**you**	**an**	**apology**	**,**	**"**	**he**	**began**	**,**	**but**	**she**	**interrupted**	**.**
"	我	猜测	我	欠	你	一个	道歉	,	"	他	开始	,	但	她	中断	.

"我想我应该向你道歉，"他刚开口，就被她打断了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

池塘里的谜题：朱迪·博尔顿探案(The Puzzle in the Pond A Judy Bolton)

第9/9页

“ [nəʊ] , ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] .
“ No , Mr . Anderson .
“ 不 , 先生 . 安德森 .

“不，安德森先生。”

[aɪ] [əʊ] [juː; jʊ][wʌn] .
I owe you one .
我 欠 你 一 .

我欠你一个人情。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [nəʊn] [ðəʊz] [θiːvz] [hæd; həd]['teɪkən]['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)]
I should have known those thieves had taken over your house without your
我 应该 有 已知 那些 窃贼 有 已采取 超过 你的 房子 没有 你的
[pə'mɪʃ(ə)n] .
permission .
允许 .

我早该想到那些窃贼未经你允许就占领了你的房子。

[dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] ? ”
Did they come back ? ”
做过 他们 来 后退 ? ”

他们回来了吗?

“ [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] .
“ They certainly did .
“ 他们 当然 做过 .

“他们确实做到了。”

[aɪ][wɒz; wəz] [wɔːnd] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] ['ʃuːtɪŋ] .
I was warned to keep out of the way , but there wasn't any shooting .
我 曾是 警告 到 保持 出去 的 这 方式 , 但 那里 不是 任何 射击 .

有人警告我不要靠近，但并没有发生枪击事件。

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [ˌef biː 'aɪ] ['eɪdʒənt] [gɒt] [ðeə(r)] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'liːv]
Your husband and the other FBI agent got there just in time to relieve
你的 丈夫 和 这 其他 联邦调查局 代理人 得到 那里 只是 在 时间 到 缓解
[ðə; ðɪ] [ɜːl] ,
the Earl ,
这 伯爵 ,

你丈夫和另一名联邦调查局特工及时赶到，救下了伯爵。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːlz] [hɪm'self] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] .
as he calls himself , of his gun .
作为 他 呼叫 他自己 , 的 他的 枪 .

他自称是他的枪。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] . ”
Without it he was nothing . ”
没有 它 他 曾是 没有什么 . ”

没有它，他就什么都不是了。

“ [hiːz] [maɪ] [bɒs] , ” [ðə; ðɪ] ['rʌnəweɪ] [bɔɪ] [spəʊk] [ʌp] [dɪ'faɪəntli] . -
“ He's my boss , ” the runaway boy spoke up defiantly . 166
“ 他是 我的 老板 , ” 这 逃跑 男生 辐 向上 公然挑衅 . -

“他是我的老板，”离家出走的男孩挑衅地说道。166

“ [wɒz; wəz] , ” ['hɒrəs] [sed] .
“ Was , ” Horace said .
“ 曾是 , ” 贺拉斯 说 .

“是的，”霍勒斯说。

“ [hiː; hi][woʊnt][biː; bi]['eni] [mɔː(r)] .
“ He won't be any more .
“ 他 惯于 是 任何 更多的 .

“他不会再是了。”

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] ?
Why don't you give me the whole story ?
为什么 不 你 给 我 这 所有的 故事 ?

你为什么不把事情的来龙去脉都告诉我?

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [mɪkst] [ʌp][ɪn] [ðɪs] ['rækɪt] ?
How did you get mixed up in this racket ?
如何 做过 你 得到 混合 向上 在 这 球拍 ?

你是怎么卷入这桩丑闻的?

[jʊr; jər] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [tʊk] [ðæt] [griːn] [kɑː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ]
You're the boy who took that green car the other day and came back with a
['taɪpraɪtə(r)] ,
typewriter ,
你是 这 男生 WHO 采取 那 绿色的 车 这 其他 天 和 来了 后退 和 一个
打字机 ,

你就是前几天开着那辆绿色汽车回来，带回一台打字机的那个男孩吗?

[ɑːrnt] [juː; jʊ] ? ”
aren't you ? ”
不是 你 ? ”

难道不是吗?

“ [jeə] , [ðə; ði] [bɒs] ['wɒntɪd] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
“ Yeah , the boss wanted one in a hurry .
“ 是的 , 这 老板 通缉 一 在 一个 匆忙 .

“是啊，老板急需一个。”

[hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['lɛtəz] [tuː; tə] [raɪt] . ”
He had some letters to write . ”
他 有 一些 信件 到 写 . ”

他还有一些信要写。

“ [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [stiːl] [wʌn] ? ”
“ And so he told you to go out and steal one ? ”
“ 和 所以 他 讲述 你 到 去 出去 和 偷 一 ? ”

“所以他让你出去偷一个？”

“ [jeə] , [ðæt] [wɒz; wəz][maɪ][dʒɒb] .
“ Yeah , that was my job .
“ 是的 , 那 曾是 我的 工作 .

“是的，那是我的工作。”

[ɪf] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [get] ['eniθɪŋ] [ai] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .
If he told me to get anything I went out and got it .
如果 他 讲述 我 到 得到 任何事物 我 去 出去 和 得到 它 .

他让我去拿什么东西，我就出去拿。

[ai]['dɪd(ə)nt][ɑːsk] ['kwestʃənz] .
I didn't ask questions .
我 没有 问 问题 .

我没问问题。

[id] [keɪst] [ðæt] [haʊs] [ænd; ənd] ['spɒtɪd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [stʌf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] , [tuː] ,

He'd	cased	that	house	and	spotted	some	other	stuff	he	wanted	,	too	,
他会	有壳	那	房子	和	斑	一些	其他	东西	他	通缉	,	也	,

他事先踩点过那栋房子，还发现了一些他想要的其他东西。

[bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

but	I	didn't	have	time	to	pick	it	up	.
但	我	没有	有	时间	到	挑选	它	向上	.

但我没时间去取。

[ðə; ði] [bɒs] [ˌʌndə'stʊd] .

The	boss	understood	.
这	老板	理解	.

老板明白了。

[hiː; hi] [eɪnt] [ə; eɪ][bæd] [gaɪ] . ”

He	ain't	a	bad	guy	.	”
他	不是	一个	坏的	盖伊	.	”

他不是个坏人。

“ [bɔɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][tuː; tə] [lɜːn] , ” ['hɒrəs] [k'ɒmɛntɪd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

“	Boy	,	you	have	a	lot	to	learn	,	”	Horace	commented	,	shaking	his	head	.
“	男生	,	你	有	一个	很多	到	学习	,	”	贺拉斯	评论	,	摇晃	他的	头	.

“孩子，你还有很多东西要学，”霍勒斯摇着头评论道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dænɪ] [huː] [rɪ'triːvd] [ðə; ði]['leɪdi] [stɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	Danny	who	retrieved	the	lady	stick	,	as	he	called	it	.
它	曾是	丹尼	WHO	已检索	这	女士	戳	,	作为	他	称为	它	.

是丹尼找回了那根他称之为“女士棍”的东西。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɒnd] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [stɒp] [hɪm] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt]

He	went	into	the	pond	after	it	before	anyone	could	stop	him	and	came	out
他	去	进入	这	池塘	后	它	前	任何人	可以	停止	他	和	来了	出去

['drɪpɪŋ] [wet] .

dripping	wet	.
滴落	湿的	.

他不等任何人阻止就跳进池塘里去追它，出来时浑身湿透。

“ [siː] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [hɜːt] [mʌtʃ] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] , [prɪ'zentɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['dʒuːdi] .

“	See	,	it	isn't	hurt	much	,	”	he	announced	,	presenting	it	to	Judy	.
“	看	,	它	不是	伤害	很多	,	”	他	宣布	,	呈现	它	到	朱迪	.

“你看，伤得不重，”他一边说着，一边把伤口递给朱迪。

“ [ðə; ði] ['leɪdiz] [gɒt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [tuːθ] [mɑːrks] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] ,

“	The	lady's	got	a	couple	of	tooth	marks	in	her	cheek	,
“	这	女士的	得到	一个	夫妻	的	齿	标记	在	她	脸颊	,

“这位女士脸颊上有几处牙印，

[ænd; ənd][ðə; ði][end] [weə(r)] [ðə; ði][leg] [skruːz] ['ɪntuː][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪz] [tʃuː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

and	the	end	where	the	leg	screws	into	the	table	is	chewed	a	little	,
和	这	结尾	在哪里	这	腿	螺丝	进入	这	桌子	是	咀嚼	一个	小的	,

桌腿与桌面连接处的末端略有磨损。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [fɪks] [ðæt] , [kænt] [wiː; wi] , [dæd] ? ”

but	we	can	fix	that	,	can't	we	,	Dad	?	”
但	我们	能	使固定	那	,	不能	我们	,	爸爸	?	”

但我们可以解决这个问题，对吧，爸爸?

“ [aɪm] [nɒt] [mʌtʃ] [gʊd] [æt; ət] ['fɪksɪŋ] ['dæmɪdʒd] ['fɜːnɪtʃə(r)] , ” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [kən'fest] .

“	I'm	not	much	good	at	fixing	damaged	furniture	,	”	his	father	confessed	.
“	我是	不是	很多	好的	在	定影	损坏的	家具	,	”	他的	父亲	坦白	.

“我不太擅长修理破损的家具，”他父亲坦白道。

“ [ðə; ði] ['bɪznəs] [ai][hæd; həd][ɪn][maɪnd][wɒz; wəz] ['reɪzɪŋ] ['tʃɪkɪnz] .

“	The	business	I	had	in	mind	was	raising	chickens	.
”	这	商业	我	有	在	头脑	曾是	提高	鸡	.

“我当时想做的生意是养鸡。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [get] [juː; jʊ] [draɪd] [aʊt] [wiːl; wil] [stɑːt] ['meɪkɪŋ] [plænz] .

As	soon	as	we	get	you	dried	out	we'll	start	making	plans	.
作为	很快	作为	我们	得到	你	干燥	出去	出色地	开始	制作	计划	.

等你把身上的水擦干后，我们就开始制定计划。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [sʌn] ?

How	about	it	,	son	?
如何	关于	它	,	儿子	?

儿子，你觉得怎么样?

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['pɑːtnəʃɪp] [wɪð] [ˌem 'iː] ? ”

Would	you	like	to	go	into	partnership	with	me	?	”
会	你	喜欢	到	去	进入	合伙	和	我	?	”

你愿意和我合作吗?

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][mɑː] , ” ['dænɪ] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] .

“	I'll	have	to	ask	Ma	,	”	Danny	protested	.
”	患病的	有	到	问	马	,	”	丹尼	抗议	.

“我得问问妈妈，”丹尼抗议道。

“ [lets] [gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] . ” -

“	Let's	go	and	find	her	.	”	167
”	我们来吧	去	和	寻找	她	.	”	-

“我们去找她吧。”167

“ [ʃiː; ʃi] [woʊnt] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [faɪnd] .

“	She	won't	be	hard	to	find	.
”	她	惯于	是	难的	到	寻找	.

“她不难找到。”

[ðə; ði] ['dʒuːəl] ['sɪstəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tiː] .

The	Jewell	sisters	are	expecting	her	for	tea	.
这	朱厄尔	姐妹	是	期待	她	为了	茶	.

朱厄尔姐妹正等着她来喝茶。

[ai] [θɪŋk] ['reɪzɪŋ] ['tʃɪkɪnz] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [aɪ'dɪə] , ” [dɪ'kleəd] ['dʒuːdi] .

I	think	raising	chickens	is	a	wonderful	idea	,	”	declared	Judy	.
我	思考	提高	鸡	是	一个	精彩的	主意	,	”	声明	朱迪	.

“我觉得养鸡是个好主意，”朱迪说道。

“ [əʊ] ! [hɪə(r)] ['kɒmz] ['piːtə(r)] .

“	Oh	!	Here	comes	Peter	.
”	哦	!	这里	来	彼得	.

“哦！彼得来了。”

” ['piːtə(r)][hæd; həd] [siːn] ['dʒuːdi][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔːdz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn]

”	Peter	had	seen	Judy	from	the	house	where	the	boards	had	already	been
”	彼得	有	已见	朱迪	从	这	房子	在哪里	这	板	有	已经	到过

[rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][wʌn] ['wɪndəʊ] .

removed	from	one	window	.
已移除	从	一	窗户	.

“彼得从那栋房子里看到了朱迪，那栋房子的一扇窗户的木板已经被拆掉了。”

“ [ɪts] [seɪf] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [naʊ] , ” [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ,

“	It's	safe	to	come	in	now	,	”	he	told	her	,
”	它是	安全的	到	来	在	现在	,	”	他	讲述	她	,

“现在可以安全进来了，”他告诉她。

“ [bʌt; bət][aɪm][glæd][juː; jʊ] [wɜːrnt] [hɪə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] [wen] [ðə; ði] [ɜːl] [drəʊv] [ʌp] .

“	but	I'm	glad	you	weren't	here	an	hour	ago	when	the	Earl	drove	up	.
”	但	我是	高兴的	你	不是	这里	一个	小时	前	什么时候	这	伯爵	驾驶	向上	.

“但我很高兴你一个小时前伯爵开车过来的时候不在这里。”

[hiː; hi] [sɔː] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] , [bʌt; bət][wiː; wi] [næbd] [hɪm][ænd; ənd] [dɪs'ɑːmd] [hɪm] .

He	saw	us	and	started	to	run	,	but	we	nabbed	him	and	disarmed	him	.
他	锯	我们	和	开始	到	跑步	,	但	我们	被抓获	他	和	解除武装	他	.

他看见我们就开始跑，但我们抓住了他并缴了他的械。

['miːntaɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] [wɪð] [hɪm][ræn] [ɒf] — ”

Meantime	the	boy	in	the	car	with	him	ran	off	—	”
与此同时	这	男生	在	这	车	和	他	跑	离开	—	”

与此同时，和他同车的男孩跑开了——”

“ [bʌt; bət][nɒt] ['veri] [fɑː(r)] , ” ['hɒrəs] [ˌɪntə'rʌptɪd] , [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [bʌk]

“	But	not	very	far	,	”	Horace	interrupted	,	emerging	from	the	woods	with	Buck
”	但	不是	非常	远的	,	”	贺拉斯	中断	,	新兴	从	这	树林	和	巴克

['lestə(r)][ɪn] [təʊ] .

Lester	in	tow	.
莱斯特	在	拖	.

“但不会太远，”霍勒斯打断道，带着巴克·莱斯特从树林里走了出来。

“ [wiː; wi] [kɔːt] [hɪm] ['θrəʊɪŋ] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['biːvə(r)] [pɒnd] .

“	We	caught	him	throwing	this	in	the	beaver	pond	.
”	我们	捕捉	他	投掷	这	在	这	海狸	池塘	.

“我们发现他把这个扔进了海狸池塘里。”

” ['piːtə(r)] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf]

”	Peter	stared	at	the	object	they	were	carrying	between	them	as	if
”	彼得	凝视	在	这	目的	他们	是	携带	之间	他们	作为	如果

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

he	couldn't	believe	his	eyes	.
他	不能	相信	他的	眼睛	.

彼得盯着他们之间拿着的那个东西，仿佛不敢相信自己的眼睛。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .

Then	he	turned	to	the	boy	.
然后	他	转向	到	这	男生	.

然后他转向了那个男孩。

“ [ðə; ði][ˌef biː 'aɪ][kæn; kən][juːz][ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ˌjuː 'es] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] .

“	The	FBI	can	use	all	the	information	you	can	give	us	,	”	he	began	.
”	这	联邦调查局	能	使用	全部	这	信息	你	能	给	我们	,	”	他	开始	.

“联邦调查局可以利用你们提供的所有信息，”他说道。

“ [jʊr; jər] [tuː] [leɪt] , [dʒiː] - [mæn] .

“	You're	too	late	,	G	-	man	.
”	你是	也	晚的	,	G	-	男人	.

“你来晚了，G先生。”

[aɪ] [ɔːl'redi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðɪs] ['njuːzpeɪpə(r)] [gaɪ] , ” [bʌk] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] .

I	already	gave	it	to	this	newspaper	guy	,	”	Buck	informed	him	.
我	已经	给予	它	到	这	报纸	盖伊	,	”	巴克	知情的	他	.

“我已经把它交给那个报社的人了，”巴克告诉他。

“ [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][maɪ]['pɪktʃə(r)][ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] — ”

“	He's	going	to	put	my	picture	in	the	paper	—	”
”	他是	去	到	放	我的	图片	在	这	纸	—	”

“他要把我的照片登在报纸上——”

“ [jʊr; jər] [rɒŋ] [ðeə(r)] , ” ['hɒrəs] [stɒpt] [hɪm] .

“	**You're**	**wrong**	**there**	**,**	**”**	**Horace**	**stopped**	**him**	**.**
”	你是	错误的	那里	,	”	贺拉斯	停止	他	.

“你错了，”霍勒斯打断了他。

“ [wen] [juː; jʊ] [greɪʊ] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] [juː; jʊ] [woʊnt] [wɒnt] [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [pʌb'lɪsəti] .

“	**When**	**you**	**grow**	**up**	**a**	**bit**	**you**	**won't**	**want**	**that**	**kind**	**of**	**publicity**	**.**
”	什么时候	你	生长	向上	一个	少量	你	惯于	想	那	种类	的	宣传	.

“等你长大一些，你就不会想要那种曝光度了。”

[haʊ] [əʊld] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? ”

How	**old**	**are**	**you**	**?**	**”**
如何	老的	是	你	?	”

你今年多大？ ”

“ [ˌfɪf'tiːn] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [nɒt] [ðæt] [ɪts] ['eni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] .

“	**Fifteen**	**,**	**”**	**he**	**replied**	**,**	**“**	**not**	**that**	**it's**	**any**	**of**	**your**	**business**	**.**
“	十五	,	”	他	回复	,	“	不是	那	它是	任何	的	你的	商业	.

“十五，”他回答说，“但这与你无关。”

” ['piːtə(r)] [lʊkt] [hɪm] ['əʊvə(r)] [ə'prezɪŋli] .

”	**Peter**	**looked**	**him**	**over**	**appraisingly**	**.**
”	彼得	看起来	他	超过	评估地	.

彼得打量了他一番。

“ [ðæts] [gʊd] .

“	**That's**	**good**	**.**
”	那就是	好的	.

“那挺好的。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] [stɪl] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɔɪ] . ” -

I	**think**	**we**	**can**	**still**	**make**	**something**	**of**	**this**	**boy**	**.**	**”**	**168**
我	思考	我们	能	仍然	制作	某物	的	这	男生	.	”	-

我认为我们仍然可以对这个男孩有所作为。”168

['dænɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɔːkt] [ɒn] [ə'hed] , ['gəʊɪŋ] [həʊm] [æt; ət] [lɑːst] .

Danny	**and**	**his**	**father**	**walked**	**on**	**ahead**	**,**	**going**	**home**	**at**	**last**	**.**
丹尼	和	他的	父亲	步行	在	前方	,	去	家	在	最后的	.

丹尼和他的父亲走在前面，终于要回家了。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [keɪm] [mɔː(r)] ['sləʊli] , ['teɪkɪŋ] [tɜːnz] ['kærɪɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdi] ['teɪb(ə)l] [leg] .

The	**others**	**came**	**more**	**slowly**	**,**	**taking**	**turns**	**carrying**	**the**	**lady**	**table**	**leg**	**.**
这	其他的	来了	更多的	缓慢地	,	采取	转弯	携带	这	女士	桌子	腿	.

其他人来得比较慢，轮流抬着那位女士的桌腿。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['bædli] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] ['riː'finiʃɪŋ] [ænd; ənd] [jet] , ['sʌmhaʊ] ,

It	**was**	**badly**	**in**	**need**	**of**	**refinishing**	**and**	**yet**	**,**	**somehow**	**,**
它	曾是	糟糕	在	需要	的	翻新	和	然而	,	不知何故	,

它亟需翻新，然而，不知何故，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pleɪst] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] ['teɪb(ə)l] [legz] , ['dʒuːdi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [best] .

when	**it**	**was**	**placed**	**beside**	**the**	**other**	**three**	**table**	**legs**	**,**	**Judy**	**liked**	**it**	**best**	**.**
什么时候	它	曾是	放置	旁	这	其他	三	桌子	腿	,	朱迪	喜欢	它	最好的	.

当它被放在其他三条桌腿旁边时，朱迪最喜欢它。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [liːv] [ðæt] [tuːθ] [mɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪdiz] [feɪs] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] .

“	**I**	**think**	**I'll**	**leave**	**that**	**tooth**	**mark**	**in**	**the**	**lady's**	**face**	**,**	**”**	**she**	**decided**	**.**
”	我	思考	患病的	离开	那	齿	标记	在	这	女士的	脸	,	”	她	决定	.

“我想我会在这位女士的脸上留下一个牙印，”她决定道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [hɜː(r); hə(r)] [mɔː(r)] ['kærəktə(r)] .

“	**It**	**gives**	**her**	**more**	**character**	**.**
”	它	给予	她	更多的	特点	.

“这让她更有个性。”

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θri:] ['feɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['kwaɪət][ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [lʊks] [æz; əz] [ɪf]

The	other	three	faces	are	too	quiet	and	patient	,	but	this	one	looks	as	if
这	其他	三	面孔	是	也	安静的	和	病人	,	但	这	一	看起来	作为	如果

[ʃɪd] [lɪvd; 'laɪvd] .

she'd	lived	.
棚	居住地	.

其他三张脸都显得过于安静和耐心，而这张脸却像是经历过人生百态。

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [dæd] [wɪl] [maɪnd] ? ”

Do	you	think	Dad	will	mind	?	”
做	你	思考	爸爸	将要	头脑	?	”

你觉得爸爸会介意吗?

“ [maɪnd] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['hɒrəs] .

“	Mind	!	”	exclaimed	Horace	.
“	头脑	!	”	惊呼	贺拉斯	.

“注意！”贺拉斯惊呼道。

“ [hi:l] [bi:; bi] [dɪ'laɪtɪd] .

“	He'll	be	delighted	.
“	地狱	是	高兴极了	.

“他会很高兴的。”

” [bɪ'fɔ:(r)] [ə'nʌðə(r)] [wi:k] [hæd; həd] [pɑ:st] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['pi:sɪz] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə]

”	Before	another	week	had	passed	,	a	great	many	pieces	that	belonged	to
”	前	其他	星期	有	通过了	,	一个	伟大的	许多	件	那	属于	到

['dɑ:ktər; draɪv] . ['bəʊltən][wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] .

Dr	.	Bolton	were	found	.
博士	.	博尔顿	是	成立	.

“不到一周，就找到了许多属于博尔顿博士的遗物。”

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['fru:tˌwʊd] [bentʃ] ,

Among	them	was	his	fruitwood	bench	,
之中	他们	曾是	他的	果木	长椅	,

其中就包括他的果木长凳。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'sklu:sɪv] [ʃɒps] [ɪn]['mɪstə(r)] . - [tʃeɪn] .

but	that	was	located	in	one	of	the	exclusive	shops	in	Mr	.	Truitt's	chain	.
但	那	曾是	位于	在	一	的	这	独家的	商店	在	先生	.	-	链	.

但那是在 Truitt 先生连锁店的一家高档商店里。

[ðə; ði] [ʃɒp] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [steɪt] [laɪn] [ɪn] ['welzˌvɪl] .

The	shop	was	over	the	state	line	in	Wellsville	.
这	店铺	曾是	超过	这	状态	线	在	韦尔斯维尔	.

这家商店位于州界另一侧的韦尔斯维尔。

['dɔ:nə] ['tru:ɪt] [ænd; ənd] [hæŋk] ['lɔ:sn] , [ðə; ði] [ˌef bi: 'aɪ] ['eɪdʒənt][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['deɪtɪd] , [wɜ:(r); wə(r)]

Donna	Truitt	and	Hank	Lawson	,	the	FBI	agent	she	had	dated	,	were
唐娜	特鲁伊特	和	汉克	劳森	,	这	联邦调查局	代理人	她	有	日期	,	是

[bəuθ][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə]['dʒu:diz] ['pɑ:ti] .

both	invited	to	Judy's	party	.
两个都	受邀	到	朱迪的	派对	.

唐娜·特鲁伊特和她曾交往过的联邦调查局特工汉克·劳森都被邀请参加了朱迪的派对。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [stɪl] [fɪld] [wɪð] ['beɪbiz] [æz; əz]['dʒuːdi][ænd; ənd]['piːtə(r)][hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə]

The	house	was	still	filled	with	babies	as	Judy	and	Peter	had	agreed	to
这	房子	曾是	仍然	已填	和	婴儿	作为	朱迪	和	彼得	有	同意	到

[kiːp] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒɔːdʒ] ['ændəsn] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

keep	them	until	Mr	.	and	Mrs	.	George	Anderson	returned	from	their
保持	他们	直到	先生	.	和	太太	.	乔治	安德森	返回	从	他们的

['hʌnimuːn] .

honeymoon	.
蜜月	.

房子里仍然挤满了婴儿，因为朱迪和彼得同意在乔治·安德森夫妇度蜜月回来之前照顾他们。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['hʌnimuːn] , [ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑːti] [ə'griːd] ,

It	would	be	a	strange	honeymoon	,	the	crowd	at	the	party	agreed	,
它	会	是	一个	奇怪的	蜜月	,	这	人群	在	这	派对	同意	,

“这将是一次奇怪的蜜月旅行，”派对上的众人一致认为。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] ['dænɪ] [wɪð] [ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ] [kruːz] [tuː; tə][sʌm; səm][rəʊ'mæntɪk]['aɪlənd]

as	they	had	taken	Danny	with	them	on	a	cruise	to	some	romantic	island
作为	他们	有	已采取	丹尼	和	他们	在	一个	巡航	到	一些	浪漫的	岛

[ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [tɜːn] [ðeə(r)] [haʊs] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] ['ɔːrfənz] - [həʊm] ,

and	would	return	to	turn	their	house	into	another	orphans	'	home	,
和	会	返回	到	转动	他们的	房子	进入	其他	孤儿	-	家	,

他们带着丹尼去某个浪漫的小岛游玩，回来后会把房子改建成另一个孤儿院。

[kəm'pliːt] [wɪð] ['tʃɪkɪn] [fɑːm] .

complete	with	chicken	farm	.
完全的	和	鸡	农场	.

还配有养鸡场。

“ ['dænɪ] [wɪl] [faɪnd] ['plenti] [ɒv; əv][waɪld] [θɪŋz] [tuː; tə] [wɒtʃ] ,

“	Danny	will	find	plenty	of	wild	things	to	watch	,
”	丹尼	将要	寻找	很多	的	荒野	事物	到	手表	,

“丹尼会找到很多有趣的东西来看，

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [hiːl] [siː] ['eni] ['biːvəs] [ɒn][ə; eɪ]['trɒpɪk(ə)l]['aɪlənd] ,

but	I	don't	think	he'll	see	any	beavers	on	a	tropical	island	,
但	我	不	思考	地狱	看	任何	海狸	在	一个	热带	岛	,

但我认为他不会在热带岛屿上看到海狸。

” ['piːtə(r)] [kˈɒmɛntɪd] [æz; əz][hiː; hi]['hændɪd] [ə'raʊnd] ['dʒuːdiz] ['biːvə(r)] ['pɪktʃəz] .

”	Peter	commented	as	he	handed	around	Judy's	beaver	pictures	.
”	彼得	评论	作为	他	递交	大约	朱迪的	海狸	图片	.

彼得一边分发朱迪的海狸照片，一边评论道。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['færɪŋdən] ['deɪli] ['herəld] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt]

Some	of	them	had	appeared	in	the	Farringdon	Daily	Herald	to	illustrate
一些	的	他们	有	出现	在	这	法灵顿	日常的	先驱报	到	阐明

['hɔːrəsɪz] [njuːz] ['stɔːriz] .

Horace's	news	stories	.
贺拉斯的	消息	故事	.

其中一些作品曾出现在《法灵顿每日先驱报》上，用来配图霍勒斯的新闻报道。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪdiz] [feɪs] [hæd; həd] [kɔːzd] [ə; eɪ]['riːəl] [sen'seɪʃ(ə)n] . -

The	picture	of	the	man	with	the	lady's	face	had	caused	a	real	sensation	.	169
这	图片	的	这	男人	和	这	女士的	脸	有	导致	一个	真实的	感觉	.	-

那张男子长着女士脸的照片引起了不小的轰动。169

“ [ðə; ði] [mɪ'steɪks] [juː; jʊ] [meɪk] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [θɪŋz] [sʌm; səm]['piːp(ə)l][duː; də][ɒn]

“	The	mistakes	you	make	are	better	than	the	things	some	people	do	on
〃	这	错误	你	制作	是	更好的	比	这	事物	一些	人们	做	在

['pɜːpəs] , ” [dɪ'kleəd] ['hɒli] ,

purpose	,	”	declared	Holly	,
目的	,	〃	声明	冬青	,

“你犯的错误总比有些人故意做的事情要好，”霍莉说道。

[huːz] ['ɪntrəst] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [hæd; həd] [wein] ['əʊnli][tuː; tə][fleə(r)][ʌp] [ə'gen] [wen] [hɜː(r); hə(r)]

whose	interest	in	writing	had	waned	only	to	flare	up	again	when	her
谁	兴趣	在	写作	有	减弱	仅有的	到	耀斑	向上	再次	什么时候	她

['taɪpraɪtə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] .

typewriter	was	returned	.
打字机	曾是	返回	.

她对写作的兴趣一度减弱，但当她的打字机被找回后，这种兴趣又重新燃起。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [nəʊts] [tuː; tə]['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] ['teərɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [sɔː]

Now	she	was	writing	notes	to	Roger	and	tearing	them	up	before	he	saw
现在	她	曾是	写作	笔记	到	罗杰	和	撕裂	他们	向上	前	他	锯

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

现在她给罗杰写纸条，然后在他看到之前撕掉。

['dʒuːdi] [met] ['rɒdʒə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

Judy	met	Roger	for	the	first	time	that	evening	.
朱迪	遇见	罗杰	为了	这	第一的	时间	那	晚上	.

当晚，朱迪第一次见到了罗杰。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [waɪ] ['hɒli] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [tuː; tə][hɪm] .

She	could	see	why	Holly	was	attracted	to	him	.
她	可以	看	为什么	冬青	曾是	吸引	到	他	.

她能理解为什么霍莉会被他吸引。

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['bændʒəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] [ænd; ənd] [njuː] [ɔːl][ðə; ði] [sɒŋ] [hɪts] .

He	had	brought	his	banjo	to	the	party	and	knew	all	the	song	hits	.
他	有	带来	他的	班卓琴	到	这	派对	和	知道	全部	这	歌曲	点击量	.

他带着班卓琴来参加聚会，而且会弹奏所有的热门歌曲。

“ [kʌm] [ɒn] , ['evribɒdi] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Come	on	,	everybody	,	”	he	said	.
〃	来	在	,	大家	,	〃	他	说	.

“来吧，大家，”他说。

“ [sɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['rɒdʒə(r)] .

“	Sing	along	with	Roger	.
〃	唱歌	沿着	和	罗杰	.

“和罗杰一起唱歌。”

[hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][ðə; ði] [biːt] ?

Have	you	got	the	beat	?
有	你	得到	这	打	?

你找到节奏了吗?

” ['dʒuːdi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌnimuːnə(r)] , [ðen] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['wedɪŋ] [deɪ]

”	Judy	thought	of	the	honeymooners	,	then	back	to	her	own	wedding	day
〃	朱迪	想法	的	这	蜜月旅行者	,	然后	后退	到	她	自己的	婚礼	天

[æz; əz] [ðeɪ] [sæŋ] :

as	they	sang	:
作为	他们	唱	:

朱迪想起了那对度蜜月的新人，然后又回想起自己婚礼那天他们唱歌的情景：

“ ['lʌvz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rəʊ'mæns]
“ Love's not a sudden romance
” 爱的 不是 一个 突然 浪漫

爱情并非一见钟情

[ɔː(r)][ðə; ðɪ] [kɪs] [ðæt] [fˈɒləʊz] [ə; eɪ] [dɑːns] .
Or the kiss that follows a dance .
或者 这 吻 那 跟随 一个 舞蹈 .

或者跳舞后的那个吻。

[lʌv] [ɪz][fər'evə(r)] , [æn; ən] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [θɪŋ] .
Love is forever , an everlasting thing .
爱 是 永远 , 一个 永恒 事物 .

爱是永恒，是不朽的。

[lʌv] [ɪz][ə; eɪ]['gəʊldən] [rɪŋ] .
Love is a golden ring .
爱 是 一个 金的 戒指 .

爱情是一枚金戒指。

” ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst] ['kɔːrəs] , [ðə; ðɪ] [sɒŋ] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [vɜːs] ['ɑːftə(r)] [vɜːs] .
” After the first chorus , the song went on and on , verse after verse .
” 后 这 第一的 合唱 , 这 歌曲 去 在 和 在 , 诗 后 诗 .

“第一段副歌过后，歌曲就一直唱下去，一节接一节。”

[bʌt; bət]['dʒuːdi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [bæk] .
But Judy was no longer thinking back .
但 朱迪 曾是 不 更长 思维 后退 .

但朱迪已经不再回忆过去了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'hed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][nekst] ['mɪst(ə)ri] ,
She was thinking ahead to her next mystery ,
她 曾是 思维 前方 到 她 下一个 神秘 ,

她正在思考下一个谜题。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [jet] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['hɪd(ə)n] [kluː] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd]
although she had not yet found THE HIDDEN CLUE among the few things that had
虽然 她 有 不是 然而 成立 这 隐 线索 之中 这 很少 事物 那 有
[biːn] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɔːfənɪdʒ] ['faɪə(r)] .
been saved from the orphanage fire .
到过 已保存 从 这 孤儿院 火 .

尽管她还没有在孤儿院火灾中幸存下来的少数物品中找到隐藏的线索。

[tə'naɪt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [fə'get] [ðə; ðɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][hɜː(r); hə(r)] ['pɑːti] , [bʌt; bət]
Tonight she was glad to forget the fire and enjoy her party , but
今晚 她 曾是 高兴的 到 忘记 这 火 和 享受 她 派对 , 但
['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
something was wrong .
某物 曾是 错误的 .

今晚她很高兴能忘记火灾，尽情享受派对，但总觉得哪里不对劲。

“ [aɪ] ['hævnt] [set] [ɪ'nʌf] ['pleɪsɪz] , ” [ʃiː; ʃi] [əb'zɜːvd] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [frendz] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]
“ I haven't set enough places , ” she observed as her friends gathered around the
” 我 还没有 放 足够的 地方 , ” 她 观察到 作为 她 朋友们 聚集 大约 这
['pɑːti] ['teɪb(ə)l] .
party table .
派对 桌子 .

“我还没准备好足够的座位，”她看着朋友们围坐在餐桌旁说道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] ['pleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['dɔːnə] [ænd; ənd]['ləʊɪs][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] [ɒn] [ðæt] [saɪd] .
“ There are five places for Donna and Lois and the others on that side .
” 那里 是 五 地方 为了 唐娜 和 路易丝 和 这 其他的 在 那 边 .

“唐娜、洛伊斯和那边的其他人有五个位置。”

['hɒrəs] [ænd; ənd] ['hʌni] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][sɪt][hɪə(r)] , ['hɒli] [ænd; ənd]['rɒdʒə(r)][hɪə(r)] , [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz]

Horace	and	Honey	are	to	sit	here	,	Holly	and	Roger	here	,	but	where	is
贺拉斯	和	蜂蜜	是	到	坐	这里	,	冬青	和	罗杰	这里	,	但	在哪里	是

[maɪ] [pleɪs] ? ” -

my	place	?	”	170
我的	地方	?	”	-

霍勒斯和霍尼坐这里，霍莉和罗杰坐这里，那我的位置在哪儿呢？170

“ [raɪt] [bɪ'saɪd] [maɪn] , ” [dɪ'kleəd] ['piːtə(r)] , ['kʌmɪŋ] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [æn; ən]['ekstrə] [pleɪs]

“	Right	beside	mine	,	”	declared	Peter	,	coming	up	behind	her	with	an	extra	place
“	正确的	旁	矿	,	”	声明	彼得	,	未来	向上	在后面	她	和	一个	额外的	地方

['setɪŋ] .

setting	.
环境	.

“就在我旁边，”彼得说着，从她身后走过来，手里拿着一套额外的餐具。

“ [muːv] ['əʊvə(r)] , ['evrɪbɒdi] !

“	Move	over	,	everybody	!
“	移动	超过	,	大家	!

“都让开！”

['dʒuːdi][wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] ['setɪŋ] ['pleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] [els] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

Judy	was	so	busy	setting	places	for	everyone	else	that	she	forgot	her	own	.
朱迪	曾是	所以	忙碌的	环境	地方	为了	每个人	别的	那	她	忘了	她	自己的	.

”

”
”

朱迪忙着给别人摆放餐具，却忘了给自己摆。

“ [dʒʌst] [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [mis'teik] , ” ['dʒuːdi] [ɪk'spleɪnd] ['tʃɪəfəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði]

“	Just	another	little	mistake	,	”	Judy	explained	cheerfully	as	she	began	to	cut	the
“	只是	其他	小的	错误	,	”	朱迪	解释	愉快地	作为	她	开始	到	切	这

[keɪk] .

cake	.
蛋糕	.

“只是又一个小小的失误，”朱迪一边愉快地解释，一边开始切蛋糕。

[-] [nəʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

['kɒpiraɪt] ['nəʊtɪs] [prə'vaɪdɪd][æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] — [ðɪs] [iː] - [tekst][ɪz] ['pʌblɪk] [də'meɪn] [ɪn][ðə; ði]

Copyright	notice	provided	as	in	the	original	—	this	e	-	text	is	public	domain	in	the
版权	注意	假如	作为	在	这	原来的	—	这	e	-	文本	是	民众	领域	在	这

['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

country	of	publication	.
国家	的	发布	.

版权声明与原文相同——本电子文本在出版国属于公共领域。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['pælpəb(ə)l]['taipəus] ; [left] [nɒn] - ['stændəd] ['spelɪŋz] [ænd; ənd]['daɪəlekt] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

Silently	corrected	palpable	typos	;	left	non	-	standard	spellings	and	dialect	unchanged	.
默默	已更正	可感知的	拼写错误	;	左边	非	-	标准	拼写	和	方言	未更改	.

默默地改正了明显的拼写错误；保留了非标准拼写和方言。

[ɪn][ðə; ði][tekst] ['vɜːʃ(ə)nz] ,

In	the	text	versions	,
在	这	文本	版本	,

在文本版本中，

[diːˈlɪmɪtɪd]	[ɪˈtælɪks]	[tekst]	[ɪn]	_	[ˌʌndəˈskɔːz]	_	(	[ðə; ði]	[ˌeɪtʃ tiː em ˈel]	[ˈvɜːʃ(ə)n]	[ˌriːprəˈdjuːs]	[ðə; ði]	[fɒnt]	[fɔːm]
delimited	**italics**	**text**	**in**	**_**	**underscores**	**_**	**(**	**the**	**HTML**	**version**	**reproduces**	**the**	**font**	**form**
分隔符	斜体	文本	在	_	下划线	_	(	这	HTML	版本	复制	这	字体	形式

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈprɪntɪd]	[bʊk]	.	)
of	**the**	**printed**	**book**	**.**	**)**
的	这	打印	书	.	)

用下划线分隔的斜体文本（HTML 版本再现了印刷书籍的字体形式。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神